Délégation générale à la langue française et aux langues de France

# GLOSSAIRE MULTILINGUE DE LA GESTION DU RISQUE pour usagers francophones

**édité par Gertrud Gréciano, Danielle Candel, John Humbley**
**avec le soutien de la**
**Région Alsace et de la**
**Délégation générale à la langue française et aux langues de France,**

**Gerhard Budin (Vienne), Gertrud Gréciano (Strasbourg),**
**Annely Rothkegel (Chemnitz), Ulrike Hass (Essen),**
**Auteurs,**

**Steffi Baumann (Chemnitz), Christian Burghard (Chemnitz), Csilla Bornemisza (Vienne), Cornelia Cujba (Iasi), Luis Gonzalez (Caracas-Paris), Andra Moga (Iasi-Vienne), Maren Runte (Essen), Julia Steuber (Essen), Virginie Tombeux (Paris),**
**Collaborateurs.**

## Table de matière

**Éditorial du Président de la Région Alsace** ..... 2
**Préface des éditeurs de l'ouvrage** ..... 3
**Index alphabétiques et conceptuels du Glossaire en Français, Anglais, Allemand, Espagnol et Roumain** ..... 5
**Bibliographie et Codes Sources du corpus scientifique, administratif et de presse de référence** ..... 74
**Glossaire multilingue de la Gestion du Risque pour usagers francophones** ..... 111
**A. Estimation du risque et technologie** ..... 113
**B. Perception publique, planification, prévision, alerte** ..... 241
**C. Événements : incendie, inondation, déversement d'hydrocarbures et réponse** ..... 307

*Strasbourg – Service Reprographie de la Région Alsace – Décembre 2007*

**Adrien Zeller**
Président du Conseil
régional d'Alsace

# *Un glossaire multilingue*

Le travail réalisé sous l'égide de la Commission de l'Union européenne et de la Direction générale à la langue française et des langues de France depuis l'Université Marc Bloch de Strasbourg, par une équipe internationale très motivée d'universitaires sous la direction de Madame Gertrud GRECIANO, Professeur émérite de linguistique allemande, est exemplaire à plus d'un titre.

Je me réjouis qu'à partir de l'Université Marc Bloch de Strasbourg des compétences de haut niveau s'investissent résolument dans les programmes européens et mettent ainsi les ressources de ses enseignants chercheurs au service d'une meilleure collaboration entre les Etats membres de l'Europe. Cette orientation traduit la volonté d'intégrer les nouveaux pays qui ont rejoint l'Union européenne et de souhaiter la bienvenue à la Roumanie avec laquelle la Région a noué des premiers contacts (Région Ouest).

Je me félicite que l'Université arrive ainsi grâce à la volonté de personnes motivées à sortir de sa tour d'ivoire et prenne en compte les préoccupations très concrètes des populations en mettant la compétence linguistique au service de la gestion des risques naturels et industriels. C'est le meilleur moyen pour contribuer à enraciner et fortifier l'idée européenne qui nous est chère.

Mais ce travail illustre aussi les objectifs poursuivis par la Région à travers sa politique originale des langues qui s'appuie sur un apprentissage précoce de la langue régionale pour permettre au plus grand nombre de jeunes d'accéder au plurilinguisme indispensable à une véritable collaboration. A travers cette politique, nous soutenons une approche plus « actionnelle » de l'enseignement des langues, où les compétences linguistiques et culturelles ne sont plus à considérer comme des fins en elles-mêmes.

L'Alsace, la plus européenne des Régions de France, est en parfaite harmonie avec Léonard ORBAN, Commissaire européen chargé du multilinguisme, roumain d'origine qui rappelle que « l'anglais ne suffit pas, la diversité linguistique de l'Union européenne est une richesse unique ». Madame Gertrud GRECIANO, ses co-auteurs, co-éditeurs et leurs collaborateurs illustrent cette foi et cette volonté qu'il nous appartient de faire partager par tous nos concitoyens en Alsace, au plan national, et en Europe.

Adrien Zeller

# Préface

La protection et la sécurité des citoyens et des biens relevant des Droits de l'homme (art. 8), on n'est pas étonné que dans le cadre de son 6e Programme (2004-2007), la Commission de l'Union européenne ait adopté et partiellement subventionné le glossaire multilingue *MULTH , multilingual glossary of risk management in hypertext*, au sein du projet WIN (Wide information network for risk management). Le soutien de la Commission européenne (FP6) a privilégié la version électronique en langues anglaise, française, allemande et espagnole. La Région Alsace, réputée pour sa politique linguistique originale, a subventionné l'extension à une langue d'un nouveau pays membre de l'Union Européenne, le roumain, où les ressemblances et dissemblances restent intéressantes à analyser. La Délégation générale à la langue française et aux langues de France (Ministère de la Culture et de la Communication) et la Région Alsace permettent maintenant de compléter les versions électroniques domiciliées sur internet en pdf et/ou word sur le site de WIN (www.win-eu.org) et sur la banque de données terminologiques en multiterm sur le serveur de l'Université de Vienne (http://131.130.164.2 :8080 multiterm « guest », « guest »), ainsi que sur les sites des projets européens (http://www.psc-europe.eu, http://www.gmes.info et http://www.boss4gmes.eu> ) avec leur lien vers WIN et la version word des travaux MULTH, intégrée sur le site du projet PSC-Europe sous " library ".

En effet la présente édition sur papier est directement accessible aux professionnels : formateurs, enseignants, traducteurs, rédacteurs et intervenants sur les terrains national et transfrontalier (protection civile, sapeurs pompiers, secouristes), très demandeurs d'un outil indispensable à la connaissance et à la communication efficace de la gestion du risque. La visée est aussi didactique, car les termes, définitions et locutions appellent à être complétés par des exercices, traductions et rédactions thématiques que la bibliographie peut fournir, en vue d' un entraînement à la communication.

La prévention et le secours bénéficieront ainsi d'une diffusion large de l'information et du savoir, aide indispensable à la communication. Indépendamment des efforts d'harmonisation internationale demandés par la nouvelle Europe, chaque communauté linguistique est censée enrichir sa propre langue afin de pouvoir suivre, intégrer et promouvoir le progrès technologique. Les langues de spécialités se développant de façon accélérée et la langue du risque étant tout particulièrement interdisciplinaire, liant entre autres la géographie, la physique, la biologie, le droit et la psychologie, un outil du vocabulaire du risque semble s'imposer pour la francophonie, d'autant plus qu'elle ne se limite pas à l'Europe mais joue un rôle fédérateur dans d'autres continents. En français, des publications scientifiques impressionnantes et pionnières ont impulsé la recherche et les travaux dans les sites et institutions, constituant le corpus dont les termes, définitions et expressions de MULTH ont été extraits (cf. bibliographie), notamment les Accords EUR-OPA Risques Majeurs du Conseil de l'Europe (Strasbourg, 1987-2002). La forte prise de conscience de l'impératif de la meilleure gestion possible du risque en France est allée jusqu'à consacrer le Rapport public en 2005 du Conseil d'Etat à « la responsabilité et à la socialisation du risque » et jusqu'à mettre « le risque » aux programmes de l'agrégation et du CAPES 2006 en géographie.

La présente version du glossaire reste multilingue. Si, à la différence de la version européenne, sa langue source est le français, son métalangage reste anglais et les langues cible sont aussi l'allemand, l'espagnol et le roumain. Ce glossaire est conçu comme outil de réception (compréhension et apprentissage) et de production (rédaction et traduction) ; il réunit pour chacune des langues environ 5x220 termes avec 5x350 définitions et 5x1300 termes liés et, surtout, de locutions. L'ordre conceptuel du glossaire explique que certains termes apparaissent à plusieurs endroits, selon les phases du cycle de la gestion. L'ensemble des occurrences sont authentiques, extraites de textes scientifiques, administratifs et journalistiques. Les définitions sont généralement référencées , elles sont une reprise et

rarement une reformulation de définitions et commentaires préexistants. Les équivalences entre les langues sont garanties par des bi-textes, parallèles ou paires, par des extractions dans les langues cible ou des traductions vers elles. La présentation répond aux attentes de la termino-lexicographie actuelle, aux formations reçues et données par les auteurs, éditeurs et coopérants scientifiques, les universitaires, professeurs et chercheurs nommés. La présente version du glossaire multilingue vise l'usager francophone et choisit le français comme langue source, alors que le métalangage reste l'anglais.

La macrostructure du glossaire est double : sémasiologique selon l'alphabet pour l'usager courant dans la banque de données multiterm (cf Index alphabétique) et onomasiologique pour l'usager professionnel sur le serveur WIN en word pdf (cf.Index conceptuel) selon le cycle de la gestion du risque :
A. Estimation du risque et technologie,
B. Perception publique, planification, prévision et alerte,
C0 : Événements, équipements et interventions, termes généraux
C1 : Incendie - événement, équipements et opérations
C2 : Inondation - événement, équipements et opérations
C3 : Déversement d'hydrocarbures - événement, équipements et opérations.

La médiostructure présente, pour chaque article du glossaire et pour chacune des langues suivantes : anglais, français, allemand, espagnol, roumain :
en entrée le numéro chronologique de son ordre conceptuel, suivi des libellés du cycle de la gestion du risque ; p.ex., *risque A1, Estimation du risque*
les termes équivalents avec les informations grammaticales minimales respectives, permettant une rédaction voire une traduction correcte ;
les définitions équivalentes référencées des termes, propres à chaque langue, saisies par extraction de textes ou dictionnaires parallèles ou par traduction paire, suivies d'une information sémantique résultant d'une analyse sémantique du scénario correspondant ;
les termes et locutions liés au terme clé de l'article : synonymes, expressions et énoncés figés allant jusqu'aux instructions toutes faites, propres à chaque langue et idiomatiques.

La microstructure est fidèlement respectée pour l'ensemble des termes à l'intérieur de chaque composante de l'article.

Un dossier Tools/Outils destiné tout particulièrement au e-learning des termes et collocations en lien d'une part, et d'autre part des concepts et scénarios correspondants en réseaux complètent le glossaire et les index sur le serveur WIN. La version en français pourra facilement être enrichie par des exercices et/ou des textes, en vue d' un entraînement à la rédaction et à la communication.

Au nom des auteurs Gerhard Budin (Vienne), Gertrud Greciano (Strasbourg), Annely Rothkegel (Chemnitz), Ulrike Hass (Essen), et des collaborateurs Steffi Baumann (Chemnitz) , Christian Burghard (Chemnitz), Csilla Bornemisza (Vienne), Cornelia Cujba (Iasi), Luis Gonzalez (Caracas-Paris), Andra Moga (Iasi-Vienne), Maren Runte (Essen), Julia Steuber (Essen), Virginie Tombeux (Paris), les éditeurs Gertrud Gréciano (Strasbourg), Danielle Candel (Paris) et John Humbley (Paris), remercient Luis Gonzalez et Serge Emmendoerffer pour le layout et la reprographie et tout particulièrement le Président Adrien Zeller et sa Région Alsace ainsi que la Délégation générale à la langue française et aux langues de France qui ont soutenu ce travail terminographique innovant et porteur d'espoir.

Strasbourg-Paris, décembre 2007

Délégation générale à la langue française et aux langues de France

# Wide Information Network for Risk Management

## IST Integrated Project No FP6-511 481

# Deliverable D2203.1 & D2203.2

# Multi Language Risk Management Glossary INDEXES, SOURCE CODE & BIBLIOGRAPHY 1Fr, 2En, 3Ge, 4Sp, 5Ro

**Instrument:** Integrated Project
**Thematic Priority:** Risk Management
**Start date of project:** 1st September 2004 **Duration:** 40 months
**Project coordinator:** Christian Alegre - Thales Alenia Space

**Organisation name of lead contractor for this deliverable:** MULTH-UMB
**Document reference:** WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2203.1,2 ML Risk Management Glossary INDEXES & BIBLIOGRAPHY.
**Due date of deliverable:** T0+32 **Actual submission date:** 30/10/2007
**Revision:** 3.00

**Dissemination level:** PU (Public Dissemination)

| Authors & Editors | Company | Date | Signature |
|---|---|---|---|
| Bornemisza/**Budin**/ Candel/ Cujba/ Gonzalez/**Greciano**/ Hass/Humbley/ Moga/Rothkegel | HLI-MULTH-UMB Universities Strasbourg / Vienna / Duisburg-Essen / TUChemnitz / Paris7-Diderot / Iasi | XI/2007 | |
| **Checked by** | | | |
| Cécile MONFORT | Thales Alenia Space | XI/2007 | |
| **Approved by** | | | |
| Christian ALEGRE | Thales Alenia Space | XI/2007 | |

# WIN-UMB-MULTH
# Langue de la Gestion du Risque: ILN INDEX ML des Termes
# Ordre alphabétique et numérotation conceptuelle
## Français / Allemand / Anglais / Espagnol / Roumain


acceptation du risque / Risikoakzeptanz / risk acceptance/ aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
accident / Unfall / accident / accidente / accident C0.3
accident majeur / schwerer Unfall / major accident / accidente grave / accident grav C0.4
aération / Belüftung, Ventilation / ventilation / ventilación / aerisire, ventilație C1.12
agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
aide d'urgence / Nothilfe / emergency aid / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate A43
air / Luft / air / aire / aer B19
alarme / Alarm / alarma alarm / alarmă B34
albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo / albedo A76
alerte / Alerte, Alarm / alert / alerta / alertă, alarmă B33
altitude / absolute Höhe / altitude / altitud / altitudine B21
aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / ordenación territorial / managementul teritoriului A81
aménagement du territoire / Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) / planificación territorial / amenajarea teritoriului B12
analyse de vulnérabilité / Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis / análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității A17
analyse des dangers / Gefahrenanalyse / hazard analysis / análisis de la amenaza / analiza pericolelor A24
analyse des dangers / Gefahrenbewertung / hazard assessment / evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor A25
analyse du risque / Risikoanalyse / risk analysis / análisis del riesgo / analiza riscului A7
analyse spatiale / räumliche Analyse / spatial analysis / análisis espacial / analiză spațială A67
annonce de crue / Hochwasserwarnung / flood alert / alerta de avenida / avertisment de inundație C2.6
appareil de surveillance / Monitor / monitor / monitor / monitor B13
banque, base des données / Datenbank, -bestand / database / base de datos / bază de date A61
baril / Barrel / barrel / barril / baril C3.4
barrage flottant / Ölsperre / floating barrier / barrera flotante / baraj plutitor C3.23
barrage mobile / bewegliches Wehr / controlled weir / presa / deversor mobil C2.29
biodiversité / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity / biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate A84
calcul de la propagation des crues / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing / propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii C2.31
canal de décharge / Hochwasserentlastungsgerinne / floodway / canal de derivación / canal deversor C2.30
capacité d'adaptation / Bewältigungskapazität / coping capacity / capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare A13
carte des dangers / Gefahrenkarte / hazard map / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
carte des risques / Risikokarte / risk map / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / hazard mapping / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
catastrophe d'origine humaine / vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster/ desastre provocado por el hombre / catastrofă provocată de om A46
catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / natural disaster / desastre natural / catastrofă naturală A47
chaleur, canicule / Wärme, Hitze / heat / calor / căldură, caniculă C1.5
changement climatique / Klimaveränderung / climate change / cambio climático / modificarea climei A8
climat / Klima / climate / clima / climă B29
communication sur la risque / Risikokommunikation / risk communication / comunicación del riesgo / informare asupra riscului B1

contre mesure / Gegenmaßnahme / counter measure / medidas de control / măsuri de contracarare B4
contrôle / Überwachung / monitoring / monitoreo / monitorizare B14
corps de sapeurs-pompiers / Feuerwehr / fire brigada / cuerpo de bomberos / (brigadă de) (corp de) pompieri C1.10
correction des torrents; aménagement d'un torrent / Wildbachverbauung / control torrent / control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor C2.36
coulée de boue / Schlammmure / mudflow / flujo de lodo / torent noroios C2.18
crise / Notfall / emergency / emergencia / urgență A48
crue éclair / Sturzflut / flash flood / crecida repentina / torent vijelios C2.8
crue maximale probable / wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood / crecida máxima probable / inundația maximă probabilă C2.7
crue, montée des eaux, inondation / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood / crecida, avenida, inundación / inundație, viitură, revărsare C2.3
danger / Gefahr / hazard / amenaza / pericol A23
danger d'incendie / Feuergefahr / fire danger / peligro de incendio / pericol de incendiu A36
danger environnemental / Umweltgefährdung / environmental hazard / riesgo ambiental / pericol ecologic A35
dangers naturels / Naturgefahren / natural hazard / amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală A41
débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / caudal maximum flood discharge / máximo de crecida / debit maxim al inundației C2.32
défense contre l'incendie / Brandschutz / fire protection / protección contra incendio / protecție, protejare împotriva incendiilor C1.9
dégradation du territoire / Devastierung, Landdegradierung / land degradation / degradación de los suelos / degradarea solului A80
dégradation environnementale / Umweltzerstörung / environmental degradation / degradación ambiental / degradarea mediului A10
délai de prévision d'alerte / Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time / tiempo de previsión (de alarma) / timp de avertisment B31
densité relative, gravité spécifique / relative Dichte / specific gravity / gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică C3.5
dépression / Tiefdruckgebiet / depression / depresión barométrica / depresiune B23
développement durable, gestion durable / nachhaltige Entwicklung / sustainable development / desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă B3
déversement d'hydrocarbures / Ölaustritt / oil spill / derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi C3.16
digue / Hochwasserdamm / dike / dique / dig C2.28
catastrophe / disaster / Katastrophe / desastre / catastrofă, calamitate, dezastru A42
dispersant du pétrole / Dispergiermittel / oil dispersant / dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant C3.21
dommage d'incendies / Feuerschaden / fire damage / daño de incendios / daune provocate de incendiu C1.8
données / Daten / data / datos / date A57
durabilité / Nachhaltigkeit / sustainability / sostenibilidad / durabilitate B3
échelle limnimétrique / Pegel / stage gauge / escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru C2.25
équipement / Ausrüstung / equipment / equipo / echipament C0.6
équipements contre le feu / Brandausrüstungen / equipo fire equipments / para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor C1.11
équipements de protection contre l'hydrocarbure / Ölwehrausrüstung / oil protection equipments / equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor C3.20
érosion / Erosion / erosion / erosión / eroziune A9
éstimation du risque / Risikoabschätzung / risk assessment / evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului A12
état de la mer / Seegang / sea state / estado del mar / starea mării B27
étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului A11
étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului înconjurător (SIM) A11
evaporation / Verdampfung / evaporation / evaporación / evaporare C3.10

événement / Ereignis / event / evento / eveniment C0.1
extincteur / Feuerlöscher / fire extinguisher / extintor / stingător de incendiu, extinctor C1.13
feu / Brand / fire / fuego / incendiu C.1.1
feu de forêt / Waldbrand / forest fire / incendio forestal / incendiu de pădure C1.2
fichier / Datei / file / archivo / fişier A59
flamme / Flamme / flame / llama / flacără C1.6
forage en mer / Offshorebohrung / offshore drilling / perforación submarina / foraj maritim C3.12
fumée / Rauch / smoke / humo / fum C1.7
géoinformation / Geoinformation / geographical information / información geográfica / informație geografică A66
géoréférencement / Georeferenzierung / georeferencing / georeferenciación / raportare geografică A68
gestion de catastrophes / Katastrophenmanagement / emergency management / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
gestion des eaux / Wasserwirtschaft / water management / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei B10
gestion du risque / Risikomanagement / risk management / gestión de riesgos / managementul riscului A18
gestion du risque de crue / Management des Hochwasserrisikos / flood risk management / gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundații C2.34
glissement de terrain / Erdrutsch / landslide / deslizamiento de tierra / alunecare de teren C2.17
gravité API / API-Grad / API gravity / gravedad API / grad API C3.6
haute pression / Hochdruckgebiet / high pressure / alta presión / presiune ridicată B22
huile lourde / Schweröl / heavy oil / crudo pesado / petrol greu C3.3
hydrogramme / Ganglinie / hydrograph / hidrograma / hidrograf C2.22
hydrologie / Hydrologie / hydrology / hidrología / hidrologie C2.20
hydrométéorologie / Hydrometeorologie / hydrometeorology / hidrometeorología / hidrometeorologie C2.21
identification des dangers / Gefahrenerkennung / hazard identification / identificación de la amenaza / identificarea pericolului A26
incident / Zwischenfall / incident / incidente / incident C0.2
information publique / öffentlich zugängliche Information / public information / información pública / informație publică B2
infrastructure informatique / Informationsinfrastruktur / information infrastructure / infraestructura informática / infrastructură informațională A56
inondation pluviale / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood / inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare C2.15
intensité d'une pluie / Regenintensität / rainfall intensity / intensidad de lluvia / intensitatea ploii C2.24
intensité de précipitation / Niederschlagsintensität / precipitation intensity / intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor C2.23
intervenants / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders / partes interesadas, interesados / grupuri de interese C0.9
intervention / Reaktion / response / respuesta / reacție C0.5
intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
jauge de précipitation / Niederschlagsmesser / precipitation gauge / medidor de precipitación / masurător de precipitații C2.26
logiciel / Software / software / software / software A59
longueur d'ondes / Wellenlänge / wavelength / longitud de onda / lungime de undă A74
lutte contre l'incendie / Feuerbekämpfung / fire fighting / lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului C1.14
marée noire / Ölpest / black tide / marea negra / maree neagră C3.19
mascaret / Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore / mascaret / viitură C2.12
mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency measure / medida de emergencia / măsură de urgență A51
mesure de protection passive / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation / medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor C2.39
métadonnées / Metadaten / metadata / metadatos / metadate A62
météorologie (appliquée) / (angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology / meteorología (aplicada) / meteorologie (aplicată) B28
modèle de propagation du feu / Brandausbreitungsmodell / fire spread model / modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului C1.3
mousse au chocolat / Ölschlamm / sludge / fango / fango C3.18

nappe de pétrole / Ölteppich / oil slick / mancha de petróleo / pată de petrol C3.17
navire dépollueur / Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter / buque de recuperación / navă de depoluare C3.24
observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation / observación de la tierra / observarea Pământului A77
occupation du sol / Landbedeckung / land cover / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
onde de crue / Hochwasserwelle / flood wave / onda de crecida / viitură C2.11
ontologie / Ontologie / ontology / ontología / ontologie A63
opération, acte / Operation, Einsatz / operation / operación / operațiune, intervenție C0.7
opérations de protection contre les hydrocarbures / Ölwehreinsätze / oil protection operations / operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor C3.25
perception, connaissance générale du risque / allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness / sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului B1
pétrole brut / Rohöl / crude oil / crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut C3.2
pétrole, hydrocarbure / Erdöl / petroleum / petróleo / petrol C3.1
pétrolier / Tanker / tanker / petrolero / tanc petrolier C3.13
pipeline, gazoduc, oléoduc / Pipeline / pipeline/ ducto, oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct C3.14
plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan / plan de emergencias / plan de urgență A52
planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / emergency planning / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
plateforme de pétrole / Ölplattform / oil platform / plataforma (petrolera) / platformă petrolieră C3.11
pluie / Regen / rain / lluvia / ploaie B24
point d'écoulement / Stockpunkt / pour point / punto de escurrimiento / punct de curgere C3.8
point éclair / Flammpunkt / flash point / punto de inflamación / punct de aprindere C3.9
précaution / Vorsichtsmaßnahme / precaution / precaución / măsură de prevenire B7
précipitation, hauteur de précipitation / Niederschlag / precipitation / precipitación / precipitație C2.1
préparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă A44
prévention / Katastrophenvorbeugung / prevention / prevención / prevenirea catastrofelor B8
prévention des dommages / Schadenverhütung / damage prevention / prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor B9
prévision / Vorhersage / forecast(ing) / pronóstico / previziune B16
prévision de crue / Hochwasservorhersage / flood forecasting / previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor C2.4
prévision hydrologique (sens restrictif) / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast / previsión hidrológica / prognoză hidrologică C2.5
prévision météorologique / Wettervorhersage / weather forecast / pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică B18
probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilidad de amenaza / probabilitate de risc A30
protection / Schutz / protection / protección / protecție B5
protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protección civil / protecție civilă B6
protection contre les crues / Hochwasserschutz / control flood / control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor C2.35
protection d'objet / Objektschutz / flood proofing / protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) C2.37
protection structurale contre les crues / Schutzwasserbau / structural flood mitigation / mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor C2.38
protection, securité des données / Datenschutz, -sicherung,-sicherheit / data protection, security / protección de datos / protecția datelor A60
radiation, rayonnement cosmique / kosmische Strahlung / cosmic radiation / radiación cósmica / radiație cosmică A73
raffinerie / Raffinerie / refinery / refinería / rafinărie C3.15
rapport de sécurité / Sicherheitsbericht / safety report / informe de seguridad / raport de securitate B11
récuperateur / Skimmer / skimmer / skimmer / recuperator C3.22
réduction des dommages / Schadenminderung / disaster risk reduction / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
réduction du risque / Risikoreduktion / risk reduction / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
réflectance / Reflexion / reflectance / reflectancia / reflexie A75
remous d'exhaussement / Aufstau / afflux / remanso / acumulare, aflux C2.14

résolution / Auflösung / resolution / resolución / rezoluție A71
ressort / Regenerationsfähigkeit / resilience / resiliencia / capacitate de regenerare A14
retenue / Rückstau / backwater / dársena / remuu C2.16
risk mapping / Risikokartierung / risk mapping / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
risque / Risiko / risk / riesgo / risc A1
risque acceptable / akzeptables Risiko / acceptable risk / riesgo aceptable / risc acceptabil A3
risque biologique / biologisches Risiko / biological hazard / amenaza biológica / risc biologic A33
risque chimique / chemisches Risiko / chemical hazard / riesgo químico / risc chimic A34
risque d'incendie / Brandgefahr / fire hazard / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
risque d'incendie / Brandgefahr / fire risk / riesgo de incendio / pericol de incendiu A4
risque d'inondation / Hochwassergefahr / flood risk / riesgo de inundación / pericol de inundație A5
risque de crue / Hochwasserrisiko / flood risk / riesgo de crecida / risc de inundație A5
risque géologique / geologische Gefahr / geological hazard / amenaza geológica / risc geologic A38
risque majeur / Großschadensrisiko / major hazard / riesgo mayor / risc major A39
risque résiduel / Restrisiko / residual risk / riesgo residual / risc rezidual A6
risque technologique / technologische Gefahr / man-made hazard / amenaza tecnológica / risc tehnologic A40
saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / recopilación, captura, de datos / culegere de date A58
satellite / Satellit / satellite / satélite / satelit A70
satellite d'observation de la terre / Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite / satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului A78
sauvetage / Rettung / rescue / rescate / salvare C0.8
sécurité / Sicherheit / safety / seguridad / siguranță A15
signature spéctrale / spektrale Signatur / spectral signature / firma espectral / semnătură spectrală A72
station pluviométrique / Niederschlagsstation / precipitation station / estación de aforo / stație hidrometrică C2.27
subsidence / Erdsenkung / subsidence / subsidencia / subsidență C2.19
substance dangereuse / Gefahrengut / hazardous material / material peligroso / substanță periculoasă A32
surveillance (continue) / Überwachung / surveillance / vigilancia / supraveghere B15
surveillance du climat / Klimaüberwachung / climate monitoring / monitoreo del clima / monitorizarea climei B30
système d'alerte / Warnsystem / warning system / sistema de alerta / sistem de avertizare B32
système d'information géographique (SIG) / geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) / sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (GIS) A65
système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, server, source / sistema de información / sistem informațional A55
télédétection / Fernerkundung / remote sensing / teledetección / detectare la distanță A69
température de l'air / Lufttemperatur / air temperature / temperatura del aire / temperatura aerului B20
tempête / Sturm / storm / tormenta / furtună B26
tempête de feu / Feuersturm / firestorm / tormenta de fuego / furtună de foc C1.4
temps / Wetter / weather / tiempo / vreme B17
toile sémantique, web sémantique / semantisches Web / semantic web / web semántica / rețea semantică, web semantic A64
traitement, interprétation, service, stockage / utilisateur des données / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user / procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator A59
tsunami / Tsunami/ tsunami / tsunami / tsunami C2.13
utilisation du sol / Landnutzung / land use / uso del suelo / utilizarea solului A82
vague / Welle / wave / ola / val C2.10
vent / Wind / wind / viento / vânt B25
viscosité / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity / viscosidad / vâscozitate C3.7
vulnérabilité / Anfälligkeit / vulnerability / vulnerabilidad / vulnerabilitate A16
zone côtière, littoral / Küstenregion / coastal área / zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral C3.26
zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone/ zona peligrosa / zonă de risc A31
zone d'inondation / Überschwemmungsgebiet / flood plain / zona de inundación / zonă de inundație C2.9

# WIN-UMB-MULTH
# Langue de la Gestion du Risque : ILN INDEX ML des Termes
# Numérotation et ordre conceptuels
## Français / Allemand / Anglais / Espagnol / Roumain

### I. Pré-evénements : A. Estimation du Risque et technologie


risque / Risiko / risk / riesgo / risc A1
acceptation du risque / Risikoakzeptanz / risk acceptance / aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
risque acceptable / akzeptables Risiko / acceptable risk / riesgo acceptable / risc acceptabil A3
risque d'incendie / Brandgefahr / fire risk / riesgo de incendio / pericol de incendiu A4
risque d'inondation / Hochwassergefahr / flood risk / riesgo de crecida / pericol de inundație A5
risque résiduel / Restrisiko / residual risk / riesgo residual / risc rezidual A6
analyse du risque / Risikoanalyse / risk analysis / análisis del riesgo / analiza riscului A7
changement climatique / Klimaveränderung / climate change / cambio climático / modificarea climei A8
érosion / Erosion / erosion / erosión / eroziune A9
dégradation environmentale / Umweltzerstörung / environmental degradation / degradación ambiental / degradarea mediului A10
étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului A11
estimation du risque / Risikoabschätzung / risk assessment / evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului A12
capacité d'adaptation / Bewältigungskapazität / coping capacity / capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare A13
ressort / Regenerationsfähigkeit / resilience / resiliencia / capacitate de regenerare A14
sécurité / Sicherheit / safety / seguridad / siguranță A15
vulnérabilité / Anfälligkeit / vulnerability / vulnerabilidad / vulnerabilitate A16
analyse de vulnérabilité / Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis / análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității A17
gestion du risque / Risikomanagement / risk management / gestión de riesgos / managementul riscului A18
gestion du risque des crues / Hochwasserrisikomanagement / gestión flood risk management / de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații A19
carte des risques / Risikokarte / risk map / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
risk mapping / Risikokartierung / risk mapping / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
réduction du risque / Risikoreduktion / risk reduction / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
danger / Gefahr / hazard / amenaza / pericol A23
analyse des dangers / Gefahrenanalyse / hazard analysis / análisis de la amenaza analiza pericolelor A24
analyse des dangers / Gefahrenbewertung / hazard assessment / evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor A25
identification des dangers / Gefahrenerkennung / hazard identification / identificación de la amenaza / identificarea pericolului A26
carte des dangers / Gefahrenkarte / hazard map / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / hazard mapping / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilidad de amenaza / probabilitate de apariție a pericolului A30
zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone / zona de peligro / zonă de risc A31
substance dangereuse / Gefahrengut / hazardous material / material peligroso / substanță periculoasă A32
risque biologique / biologisches Risiko / biological hazard / amenaza biológica / risc biologic A33
risque chimique / chemisches Risiko / chemical hazard / riesgo químico / risc chimic A34
danger environnemental / Umweltgefährdung / environmental hazard / riesgo ambiental / pericol ecologic A35
danger d'incendie / Feuergefahr / fire danger / peligro de incendio / pericol de incendiu A36
risque d'incendie / Brandgefahr / fire hazard / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
risque géologique / geologische Gefahr / geological hazard / amenaza geológica / risc geologic A38

risque majeur / Großschadensrisiko / major hazard / riesgo mayor / risc major A39
risque technologique / technologische Gefahr / man-made hazard / amenaza tecnológica / risc tehnologic A40
dangers naturels / Naturgefahren / natural hazard / amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală A41
catastrophe / Katastrophe / disaster / desastre / catastrofă, calamitate, dezastru A42
aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate A43
péparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă A44
réduction des dommages / Schadenminderung / disaster risk reduction / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
catastrophe d'origine humaine / vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster / desastres provocado por el hombre / catastrofă provocată de om A46
catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / natural disaster / desastre natural / catastrofă naturală A47
crise / Notfall / emergency / emergencia / urgență A48
aide d'urgence / Nothilfe / emergency aid / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
gestion de catastophes / Katastrophenmanagement / emergency management / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency measure / medida de emergencia / măsură de urgență A51
plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan / plan de emergencias / plan de urgență A52
planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / emergency planning / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source / sistema de información / sistem informațional A55
infrastructure informatique / Informationsinfrastruktur / information infrastructure / infraestructura informática / infrastructură informațională A56
données / Daten / data / datos / date A57
saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung,-gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / recopilacion, captura, de datos / culegere de date A58
fichier / Datei / file / archivo / fişier A59
logiciel / Software / software / software / software A59
traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user / procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator A59
protection, securité des données / Datenschutz, -sicherung, -sicherheit / data protection, security / protección de datos / protecția datelor A60
banque, base des données / Datenbank, -bestand / database / base de datos / bază de date A61
métadonnées / Metadaten / metadata / metadatos / metadate A62
ontologie / Ontologie / ontology / ontología / ontologie A63
toile sémantique, web sémantique / semantisches Web / semantic web / web semántica / rețea semantică, web semantic A64
système d'information géographique (SIG) / geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) / sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (SIG) A65
géoinformation / Geoinformation / geographical information / información geográfica / informație geografică A66
analyse spatiale / räumliche Analyse / spatial analysis / análisis espacial / analiza spațială A67
géoréférencement / Georeferenzierung / georeferencing / georeferenciación / raportare geografică A68
télédétection / Fernerkundung / remote sensing / teledetección / detectare la distanță A69
satellite / Satellit / satellite / satélite / satelit A70
résolution / Auflösung / resolution / resolución / rezoluție A71
signature spéctrale / spektrale Signatur / spectral signature / firma espectral / semnătură spectrală A72
radiation, rayonnement cosmique / kosmische Strahlung / cosmic radiation / radiación cósmica / radiație cosmică A73
longueur d'ondes / Wellenlänge / wavelength / longitud de onda / lungime de undă A74
réflectance / Reflexion / reflectance / reflectancia / reflexie A75
albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo / albedo A76

observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation / observación de la tierra / observarea Pământului A77
satellite d'observation de la terre / Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite / satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului A78
occupation du sol / Landbedeckung / land cover / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
dégradation du territoire / Devastierung, Landdegradierung / land degradation / degradación de los suelos / degradarea solului A80
aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / ordenación territorial / management teritoriului A81
utilisation du sol / Landnutzung / land use / uso del suelo / utilizarea solului A82
agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
biodiversité / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity / biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate A84

## I. Pré-evénements : B. Perception publique, planification, prévision, alerte


risque / Risiko / risk / riesgo / risc A1
éstimation du risque / Risikoabschätzung / risk assessment / evaluación de riesgos / evaluarea riscului A12
ressort / Regenerationsfähigkeit / resilience / resiliencia / capacitate de regenerare A14
acceptation du risque / Risikoakzeptanz / risk acceptance / aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
gestion du risque / Risikomanagement / risk management / gestión de riesgos / managementul riscului A18
réduction du risque / Risikoreduktion / risk reduction / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
perception, connaissance générale du risque / allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness / sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului B1
communication sur le risque / Risikokommunikation / risk communication / comunicación del riesgo / informare asupra riscului B1
information publique / öffentlich zugängliche Information / public information / información pública / informație publică B2
aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă A43
gestion de catastrophes / Katastrophenmanagement / emergency management / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency measure / medida de emergencia / măsuri de urgență A51
intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
développement durable, gestion durable / nachhaltige Entwicklung / sustainable development / desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă B3
durabilité / Nachhaltigkeit / sustainability / sostenibilidad / durabilitate B3
contre mesure / Gegenmaßnahme / counter measure/ medidas de control / măsuri de contracarare B4
protection / Schutz / protection / protección / protecție B5
protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protección civil / protecție civilă B6
précaution / Vorsichtsmaßnahme / precaution / precaución / măsuri de prevenire B7
prévention / Katastrophenvorbeugung / prevention / prevención / prevenirea catastrofelor B8
prévention des dommages / Schadenverhütung / damage prevention / prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor B9
préparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / preparación para desastres / pregătirea pentru catastrofă A44
réduction des dommages / Schadenminderung / disaster risk reduction / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
gestion du risque des crues / Hochwasserrisikomanagement / flood risk management / gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații A19
gestion des eaux / Wasserwirtschaft / water management / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei B10
sécurité / Sicherheit / safety / seguridad / siguranță A15
safety report / rapport de sécurité / Sicherheitsbericht / informe de seguridad / raport de securitate B11
carte des dangers / Gefahrenkarte / hazard map / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / hazard mapping / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilidad de amenaza / probabilitate de risc A30
zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone / zona de peligro / zona de risc A31
substance dangereuse / Gefahrengut / hazardous material / material peligroso / substanță periculoasă A32
carte des risques / Risikokarte / risk map / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
risk mapping / Risikokartierung / risk mapping / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan / plan de emergencias / plan de urgență A52

planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / emergency planning / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source / sistema de información / sistem informațional A55
données / Daten / data / datos / date A57
saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / recopilación, captura, de datos / culegere de date A58
banque, base des données / Datenbank, -bestand / database / base de datos / bancă de date A61
métadonnées / Metadaten / metadata / metadatos / metadate A62
observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation / observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului A77
occupation du sol / Landbedeckung / land cover / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / ordenación territorial / management teritoriului A81
aménagement du territoire / Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) / planificación territorial / amenajarea teritoriului B12
agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
appareil de surveillance / Monitor / monitor / monitor / monitor B13
contrôle / Überwachung / monitoring / monitoreo / monitorizare B14
surveillance (continue) / Überwachung / surveillance / vigilancia / supraveghere B15
prévision / Vorhersage / forecast(ing) / pronóstico / previziune B16
temps / Wetter / weather / tiempo / vreme B17
prévision météorologique / Wettervorhersage / weather forecast / pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică B18
air / Luft / air / aire / aer B19
température de l'air / Lufttemperatur / air temperature / temperatura del aire / temperatura aerului B20
altitude / absolute Höhe / altitude / altitud / altitudine B21
haute pression / Hochdruckgebiet / high pressure / alta presión / presiune ridicată B22
dépression / Tiefdruckgebiet / depression / depresión barométrica / depresiune B23
pluie / Regen / rain / lluvia / ploaie B24
vent / Wind / wind / viento / vânt B25
tempête / Sturm / storm / tormenta / furtună B26
état de la mer / Seegang / estado sea state / del mar / starea mării B27
météorologie (appliquée) / (angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology / meteorología (aplicada) / meteorologie (aplicată) B28
climat / Klima / climate / clima / climă B29
changement climatique / Klimaveränderung / climate change / cambio climático / modificarea climei A8
surveillance du climat / Klimaüberwachung / climate monitoring / monitoreo del clima / monitorizarea climei B30
délai de prévision d'alerte / Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time / tiempo de prevision (de alarma) / timp de avertisment B31
système d'alerte / Warnsystem / warning system / sistema de alerta / sistem de avertizare B32
alerte / Alerte, Alarm / alert / alerta / alertă, alarmă B33
alarme / Alarm / alarm / alarma / alarmă B34

## II. Événements C0 : termes généraux : événements, équipements, interventions

risque / Risiko / risk / riesgo / risc A1
risque majeur / Großschadensrisiko / major hazard / riesgo mayor / risc major A39
dangers naturels / Naturgefahren / natural hazard / amenazas naturales / catastrofă naturală A41
zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone / ona de peligro / zonă de risc A31
événement / Ereignis / event / evento / eveniment C0.1
incident / Zwischenfall / incident / incidente / incident C0.2
accident / Unfall / accident / accidente / accident C0.3
accident majeur / schwerer Unfall / major accident / accidente grave / accident grav C0.4
catastrophe / Katastrophe / disaster / desastre / catastrofă A42
catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / natural disaster / desastre natural / catastrofă naturală A47
crise / Notfall / emergency / emergencia / urgență A48

intervention / Reaktion / response / respuesta / reacție C0.5
intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
contre mesures / Gegenmaßnahmen / counter measures / medidas de control / măsuri de contracarare B4
équipement / Ausrüstung / equipment / equipo / echipament C0.6
opération, acte / Operation, Einsatz / operation / operación / operațiune, intervenție C0.7
sauvetage / Rettung / rescue / rescate / salvare C0.8
aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă A43
aide d'urgence / Nothilfe / emergency aid / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
gestion de catastophes / Katastrophenmanagement / emergency management / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan / plan de emergencias / plan de urgență A52
protection / Schutz / protection / protección / protecție B5
protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protección civil/ protecție civilă B6
estimation du risk / Risikoabschätzung / risk assessment / evaluación de riesgos / evaluarea riscului A12
gestion du risque / Risikomanagement / risk management/ gestión de riesgos / managementul riscului A18
intervenants / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders / partes interesadas, interesados / grupuri de interese C0.9
observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation / observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului A77
appareil de surveillance / Monitor / monitor / monitor / monitor B13
contrôle / Überwachung / monitoring / monitoreo / monitorizare B14
surveillance (continue) / Überwachung / surveillance / vigilancia / supraveghere B15

**II. Evénements C1 : incendie - événements, équipements et opérations**

risque d'incendie / Brandgefahr / fire risk / riesgo de incendio / pericol de incendiu A4
danger d'incendie / Feuergefahr / fire danger / peligro de incendio / pericol de incendiu A36
risque d'incendie / Brandgefahr / fire hazard / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
feu / Brand / fire / fuego / incendiu C1.1
feu de forêt / Waldbrand / forest fire / incendio forestal / incendiu de pădure C1.2
modèle de propagation du feu / Brandausbreitungsmodell / fire spread model / modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului C1.3
tempête de feu / Feuersturm / firestorm / tormenta de fuego / furtună de foc C1.4
chaleur, canicule / Wärme, Hitze / heat / calor / căldură, caniculă C1.5
flamme / Flamme / flame / llama / flacără C1.6
fumée / Rauch / smoke / humo / fum C1.7
dommage d'incendies / Feuerschaden / fire damage / daño de incendios / daune provocate de incendiu C1.8
défense contre l'incendie / Brandschutz / fire protection / protección contra incendio / protecție, protejare împotriva incendiilor C1.9
corps de sapeurs-pompiers / Feuerwehr / fire brigade / cuerpo de bomberos / (brigadă de) (corp de) pompieri C1.10
équipements contre le feu / Brandausrüstungen / fire equipments / equipo para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor C1.11
aération / Belüftung, Ventilation / ventilation / ventilación / aerisire, ventilație C1.12
extincteur / Feuerlöscher / fire extinguisher / extintor / stingător de incendiu, extinctor C1.13
lutte contre l'incendie / Feuerbekämpfung / fire fighting / lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului C1.14

**II. Evénement C3: déversement d'hydrocarbures - événements, équipements et interventions**

précipitation, hauteur de précipitation / Niederschlag / precipitation / precipitación / precipitație C2.1
pluie / rain / Regen / lluvia / ploaie B24
crue, montée des eaux, inondation / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood / crecida, avenida, inundación / inundație, viitură, revărsare C2.3

risque de crue / Hochwasserrisiko / flood risk / riesgo de crecida / risc de inundație A5
carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
prévision de crue / Hochwasservorhersage / flood forecasting / previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor C2.4
prévision hydrologique (sens restrictif) / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast / previsión hidrológica / prognoză hidrologică C2.5
annonce de crue / Hochwasserwarnung / flood alert / alerta de avenida / avertisment de inundație C2.6
crue maximale probable / wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood / crecida máxima probable / inundația maximă probabilă C2.7
crue éclair / Sturzflut / flash flood / crecida repentina / torent vijelios C2.8
zone d'inondation / Überschwemmungsgebiet / flood plain / zona de inundación / zonă de inundație C2.9
vague / Welle / wave / ola / val C2.10
onde de crue / Hochwasserwelle / flood wave/ onda de crecida / viitură C2.11
mascaret / Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore / mascaret / viitură C2.12
tsunami / Tsunami / tsunami / tsunami / tsunami C2.13
remous d'exhaussement / Aufstau / afflux / remanso / acumulare, aflux C2.14
inondation pluviale / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood / inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare C2.15
retenue / Rückstau / backwater / dársena / remuu C2.16
risque géologique / geologische Gefahr / geological hazard / amenaza geológica / risc geologic A38
érosion / Erosion / erosion / erosion / eroziune A9
glissement de terrain / Erdrutsch / landslide / deslizamiento de tierra / alunecare de teren C2.17
coulée de boue / Schlammmure / mudflow / flujo de lodo / torent noroios C2.18
subsidence / Erdsenkung / subsidence / subsidencia / subsidență C2.19
hydrologie / Hydrologie / hydrology / hidrología / hidrologie C2.20
hydrométéorologie / Hydrometeorologie / hydrometeorology / hidrometeorología / hidrometeorologie C2.21
hydrogramme / Ganglinie / hydrograph / hidrograma / hidrograf C2.22
intensité de précipitation / Niederschlagsintensität / precipitation intensity / intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor C2.23
intensité d'une pluie / Regenintensität / rainfall intensity / intensidad de lluvia / intensitatea ploii C2.24
échelle limnimétrique / Pegel / stage gauge / escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru C2.25
jauge de précipitation / Niederschlagsmesser / precipitation gauge / medidor de precipitación / masurător de precipitații C2.26
station pluviométrique / Niederschlagsstation / precipitation station / estación de aforo / stație hidrometrică C2.27
digue / Hochwasserdamm / dike / dique / dig C2.28
barrage mobile / bewegliches Wehr / controlled weir / presa / deversor mobil C2.29
canal de décharge / Hochwasserentlastungsgerinne / floodway / canal de derivación / canal deversor C2.30
calcul de la propagation des crues / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing / propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii C2.31
débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge / caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației C2.32
gestion des eaux / Wasserwirtschaft / water management / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei C2.33
gestion du risque de crue / Management des Hochwasserrisikos / flood risk management / gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundație C2.34
protection contre les crues / Hochwasserschutz / flood control / control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor C2.35
correction des torrents; aménagement d'un torrent / Wildbachverbauung / torrent control / control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor C2.36
protection d'objet / Objektschutz / flood proofing / protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) C2.37
protection structurale contre les crues / Schutzwasserbau / structural flood mitigation / mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor C2.38
mesure de protection passive / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation / medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor C2.39

## II. In-event C3: Oil spill - events, equipments, operations

| | |
|---|---|
| pétrole, hydrocarbure / Erdöl / petroleum / petróleo / petrol | C3.1 |
| pétrole brut / Rohöl / crude oil / crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut | C3.2 |
| huile lourde / Schweröl / heavy oil / crudo pesado / petrol greu | C3.3 |
| baril / Barrel / barrel / barril / baril | C3.4 |
| densité relative, gravité spécifique / relative Dichte / specific gravity / gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică | C3.5 |
| gravité API / API-Grad / API gravity / gravedad API / grad API | C3.6 |
| viscosité / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity / viscosidad / vâscozitate | C3.7 |
| point d'écoulement / Stockpunkt / pour point / punto de escurrimiento / punct de curgere | C3.8 |
| point éclair / Flammpunkt / flash point / punto de inflamación / punct de aprindere | C3.9 |
| evaporation / Verdampfung / evaporation / evaporación / evaporare | C3.10 |
| plateforme de pétrole / Ölplattformen / oil platform / plataforma (petrolera) / platformă petrolieră | C3.11 |
| forage en mer / Offshorebohrung / offshore drilling / perforación submarina / foraj maritim | C3.12 |
| pétrolier / Tanker / tanker / petrolero / tanc petrolier | C3.13 |
| pipeline: gazoduc, oléoduc / Pipeline / pipeline / ducto, oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct | C3.14 |
| raffinerie / Raffinerie / refinery / refineria / rafinărie | C3.15 |
| déversement d'hydrocarbures / Ölaustritt / oil spill / derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi | C3.16 |
| nappe de pétrole / Ölteppich / oil slick / mancha de petróleo / pată de petrol | C3.17 |
| mousse au chocolat / Ölschlamm / sludge / fango / fango | C3.18 |
| marée noire / Ölpest / black tide / marea negra / maree neagră | C3.19 |
| équipements de protection contre l'hydrocarbure / Ölwehrausrüstung / oil protection equipments / equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor | C3.20 |
| dispersant du pétrole / Dispergiermittel / oil dispersant / dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant | C3.21 |
| récuperateur / Skimmer / skimmer / skimmer / recuperator | C3.22 |
| barrage flottant / Ölsperre / floating barrier / barrera flotante / baraj plutitor | C3.23 |
| navire dépollueur / Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter / buque de recuparación / navă de depoluare | C3.24 |
| opérations de protection contre les hydrocarbures / Ölwehreinsätze / oil protection operations / operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor | C3.25 |
| zone côtière, littoral / Küstenregion / coastal area / zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral | C3.26 |

# WIN-UMB-MULTH
# Risk management language: HLI ML Term INDEX
# Alphabetically ordered, conceptually numbered
## English / French / German / Spanish / Romanian


applied meteorology / météorologie appliquée / angewandte Meteorologie / meteorología aplicada / meteorologie aplicată B28
acceptable risk / risque acceptable / akzeptables Risiko / riesgo aceptable / risc acceptabil A3
accident / accident / Unfall / accidente / accident C0.3
afflux / remous d'exhaussement / Aufstau / remanso / acumulare, aflux C2.14
air temperature / température de l'air / Lufttemperatur / temperatura del aire / temperatura aerului B20
air / air / Luft / aire / aer B19
alarm / alarme / Alarm / alarma / alarmă B34
albedo / albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo A76
alert / alerte / Alerte, Alarm / alerta / alertă, alarmă B33
altitude / altitude / absolute Höhe / altitud / altitudine B21
API gravity / gravité API / API-Grad / gravedad API / grad API C3.6
backwater / retenue / Rückstau / dársena / remuu C2.16
baril / Barrel / barrel / barril / baril C3.4
biodiversity / biodiversité / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate A84
biological hazard / risque biologique / biologisches Risiko / amenaza biológica / risc biologic A33
black tide / marée noire / Ölpest / marea negra / maree neagră C3.19
chemical hazard / risque chimique / chemisches Risiko / riesgo químico / risc chimic A34
civil protection / protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / protección civil / protecție civilă B6
climate change / changement climatique / Klimaveränderung / cambio climático / modificarea climei A8
climate monitoring / surveillance du climat / Klimaüberwachung / monitoreo del clima / monitorizarea climei B30
climate / climat / Klima / clima / climă B29
coastal área / zone côtière, littoral / Küstenregion / zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral C3.26
controlled weir / barrage mobile / bewegliches Wehr / presa / deversor mobil C2.29
coping capacity / capacité d'adaptation / Bewältigungskapazität / capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare A13
cosmic radiation / radiation, rayonnement cosmique / kosmische Strahlung / radiación cósmica / radiație cosmică A73
counter measure / contre mesure / Gegenmaßnahme / medidas de control / măsuri de contracarare B4
crude oil / pétrole brut / Rohöl / crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut C3.2
damage prevention / prévention des dommages / Schadenverhütung / prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor B9
data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / recopilación, captura, de datos / culegere de date A58
data processing, analyses, service, storage, user / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator A59
data / données / Daten / datos / date A57
database / banque, base des données / Datenbank, -bestand / base de datos / bază de date A61
data protection, security / protection, securité des données / Datenschutz, -sicherung,-sicherheit / protección de datos / protecția datelor A60
depression / dépression / Tiefdruckgebiet / depresión barométrica / depresiune B23
dike / digue / Hochwasserdamm / dique / dig C2.28
disaster aid / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate A43
disaster preparedness / préparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă A44
disaster risk reduction / réduction des dommages / Schadenminderung / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
disaster / catastrophe / Katastrophe / desastre / catastrofă, calamitate, dezastru A42

drainage flood / inondation pluviale / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare C2.15
earth observation / observation de la terre / Erdbeobachtung / observación de la tierra / observarea Pământului A77
earth observation satellite / satellite d'observation de la terre / Erdbeobachtungssatellit / satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului A78
emergency aid / aide d'urgence / Nothilfe / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
emergency management / gestion de catastrophes / Katastrophenmanagement / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
emergency measure / mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / medida de emergencia / măsură de urgență A51
emergency plan / plan d'urgence / Notfallplan / plan de emergencias / plan de urgență A52
emergency planning / planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
emergency response / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
emergency / crise / Notfall / emergencia / urgență A48
environmental degradation / dégradation environmentale / Umweltzerstörung / degradación ambiental / degradarea mediului A10
environmental hazard / danger environnemental / Umweltgefährdung / riesgo ambiental / pericol ecologic A35
environmental impact assessment / étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului A11
equipment / équipement / Ausrüstung / equipo / echipament C0.6
erosion / érosion / Erosion / erosión / eroziune A9
evaporation / evaporation / Verdampfung / evaporación / evaporare C3.10
event / événement / Ereignis / evento / eveniment C0.1
file / fichier / Datei / archivo / fişier A59
fire / feu / Brand / fuego / incendiu C.1.1
fire brigada / corps de sapeurs-pompiers / Feuerwehr / cuerpo de bomberos / (brigadă de) (corp de) pompieri C1.10
fire damage / dommage d'incendies / Feuerschaden / daño de incendios / daune provocate de incendiu C1.8
fire danger / danger d'incendie / Feuergefahr / peligro de incendio / pericol de incendiu A36
fire equipments / équipements contre le feu / Brandausrüstungen / equipo para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor C1.11
fire extinguisher / extincteur / Feuerlöscher / extintor / stingător de incendiu, extinctor C1.13
fire fighting / lutte contre l'incendie / Feuerbekämpfung / lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului C1.14
fire hazard / risque d'incendie / Brandgefahr / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
fire protection / défense contre l'incendie / Brandschutz / protección contra incendio / protecție, protejare împotriva incendiilor C1.9
fire risk / risque d'incendie / Brandgefahr / riesgo de incendio / risc de incendiu A4
fire spread model / modèle de propagation du feu / Brandausbreitungsmodell / modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului C1.3
firestorm / tempête de feu / Feuersturm / tormenta de fuego / furtună de foc C1.4
flame / flamme / Flamme / llama / flacără C1.6
flash flood / crue éclair / Sturzflut / crecida repentina / torent vijelios C2.8
flash point / point éclair / Flammpunkt / punto de inflamación / punct de aprindere C3.9
floating barrier / barrage flottant / Ölsperre / barrera flotante / baraj plutitor C3.23
flood alert / annonce de crue / Hochwasserwarnung / alerta de avenida / avertisment de inundație C2.6
flood control / protection contre les crues / Hochwasserschutz / control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor C2.35
flood forecasting / prévision de crue / Hochwasservorhersage / previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor C2.4
flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
flood plain / zone d'inondation / Überschwemmungsgebiet / zona de inundación / zonă de inundație C2.9

flood proofing / protection d'objet / Objektschutz / protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) C2.37
flood risk / risque d'inondation / Hochwassergefahr / riesgo de inundación / pericol de inundație A5
flood risk / risque de crue / Hochwasserrisiko / riesgo de crecida / pericol de inundație A5
flood risk management / gestion du risque de crue / Management des Hochwasserrisikos / gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundație C2.34
flood routing / calcul de la propagation des crues / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii C2.31
flood wave / onde de crue / Hochwasserwelle / onda de crecida / viitură C2.11
flood / crue, montée des eaux, inondation / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / crecida, avenida, inundación / inundație, viitură, revărsare C2.3
floodway / canal de décharge / Hochwasserentlastungsgerinne / canal de derivación / canal deversor C2.30
forecast (warning) lead time / délai de prévision d'alerte / Vorwarnzeit / tiempo de previsión (de alarma) / timp de avertisment B31
forecast(ing) / prévision / Vorhersage / pronóstico / previziune B16
forest fire / feu de forêt / Waldbrand / incendio forestal / incendiu de pădure C1.2
geographic(al) information system (GIS) / système d'information géographique (SIG) / geographisches Informationssystem (GIS) / sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (GIS) A65
geographical information / géoinformation / Geoinformation / información geográfica / informație geografică A66
geological hazard / risque géologique / geologische Gefahr / amenaza geológica / risc geologic A38
georeferencing / géoréférencement / Georeferenzierung / georeferenciación / raportare geografică A68
hazard / danger / Gefahr / amenaza / pericol A23
hazard analysis / analyse des dangers / Gefahrenanalyse / análisis de la amenaza / analiza pericolelor A24
hazard assessment / analyse des dangers / Gefahrenbewertung / evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor A25
hazard identification / identification des dangers / Gefahrenerkennung / identificación de la amenaza / identificarea pericolului A26
hazard map / carte des dangers / Gefahrenkarte / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
hazard mapping / cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
hazard probability / probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / probabilidad de amenaza / probabilitate de apariție a pericolului A30
hazard zone/ zone de danger / Gefahrenzone / zona peligrosa / zonă de risc A31
hazard / danger / Gefahr / amenaza / pericol A23
hazardous material / substance dangereuse / Gefahrengut / material peligroso / substanță periculoasă A32
heat / chaleur, canicule / Wärme, Hitze / calor / căldură, caniculă C1.5
heavy oil / huile lourde / Schweröl / crudo pesado / petrol greu C3.3
high pressure / haute pression / Hochdruckgebiet / alta presión / presiune ridicată B22
hydrograph / hydrogramme / Ganglinie / hidrograma / hidrograf C2.22
hydrological forecast / prévision hydrologique (sens restrictif) / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / previsión hidrológica / prognoză hidrologică C2.5
hydrology / hydrologie / Hydrologie / hidrología / hidrologie C2.20
hydrometeorology / hydrométéorologie / Hydrometeorologie / hidrometeorología / hidrometeorologie C2.21
incident / incident / Zwischenfall / incidente / incident C0.2
information infrastructure / infrastructure informatique / Informationsinfrastruktur / infraestructura informática / infrastructură informațională A56
information system, server, source / système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / sistema de información / sistem informațional A55
land cover / occupation du sol / Landbedeckung / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
land degradation / dégradation du territoire / Devastierung, Landdegradierung / degradación de los suelos / degradarea solului A80
land management / aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / ordenación territorial / managementul teritoriului A81
land use (planning) / aménagement du territoire / Raumplanung, Raumnutzung / planificación territorial / amenajarea teritoriului B12
land use / utilisation du sol / Landnutzung / uso del suelo / utilizarea solului A82
landslide / glissement de terrain / Erdrutsch / deslizamiento de tierra / alunecare de teren C2.17

major accident / accident majeur / schwerer Unfall / accidente grave / accident grav C0.4
major hazard / risque majeur / Großschadensrisiko / riesgo mayor / risc major A39
man made disaster/ catastrophe d'origine humaine / vom Menschen verursachte Katastrophe / desastre provocado por el hombre / catastrofă provocată de om A46
man-made hazard / risque technologique / technologische Gefahr / amenaza tecnológica / risc tehnologic A40
maximum flood discharge / débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației C2.32
maximum probable flood / crue maximale probable / wahrscheinlich höchstes Hochwasser / crecida máxima probable / inundația maximă probabilă C2.7
metadata / métadonnées / Metadaten / metadatos / metadate A62
meteorology / météorologie /) Meteorologie / meteorología / meteorologie B28
monitor / appareil de surveillance / Monitor / monitor / monitor B13
monitoring / contrôle / Überwachung / monitoreo / monitorizare B14
mudflow / coulée de boue / Schlammmure / flujo de lodo / torent noroios C2.18
natural disaster / catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / desastre natural / catastrofă naturală A47
natural hazard / dangers naturels / Naturgefahren / amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală A41
non-structural flood mitigation / mesure de protection passive / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor C2.39
offshore drilling / forage en mer / Offshorebohrung / perforación submarina / foraj maritim C3.12
oil dispersant / dispersant du pétrole / Dispergiermittel / dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant C3.21
oil platform / plateforme de pétrole / Ölplattform / plataforma (petrolera) / platformă petrolieră C3.11
oil pollution fighter / navire dépollueur / Ölbekämpfungsschiff / buque de recuperación / navă de depoluare C3.24
oil protection equipments / équipements de protection contre l'hydrocarbure / Ölwehrausrüstung / equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor C3.20
oil protection operations / opérations de protection contre les hydrocarbures / Ölwehreinsätze / operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor C3.25
oil slick / nappe de pétrole / Ölteppich / mancha de petróleo / pată de petrol C3.17
oil spill / déversement d'hydrocarbures / Ölaustritt / derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi C3.16
ontology / ontologie / Ontologie / ontología / ontologie A63
operation / opération, acte / Operation, Einsatz / operación / operațiune, intervenție C0.7
petroleum / pétrole, hydrocarbure / Erdöl / petróleo / petrol C3.1
pipeline/ pipeline, gazoduc, oléoduc / Pipeline / ducto, oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct C3.14
pour point / point d'écoulement / Stockpunkt / punto de escurrimiento / punct de curgere C3.8
precaution / précaution / Vorsichtsmaßnahme / precaución / măsuri de prevenire B7
precipitation / précipitation, hauteur de précipitation / Niederschlag / precipitación / precipitație C2.1
precipitation gauge / jauge de précipitation / Niederschlagsmesser / medidor de precipitación / masurător de precipitații C2.26
precipitation intensity / intensité de précipitation / Niederschlagsintensität / intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor C2.23
precipitation station / station pluviométrique / Niederschlagsstation / estación de aforo / stație hidrometrică C2.27
precision farming / agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
prevention / prévention / Katastrophenvorbeugung / prevención / prevenirea catastrofelor B8
protection / protection / Schutz / protección / protecție B5
public information / information publique / öffentlich zugängliche Information / información pública / informație publică B2
public risk awareness / perception, connaissance générale du risque / allgemeines Risikobewußtsein / sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului B1
rain / pluie / Regen / lluvia / ploaie B24
rainfall intensity / intensité d'une pluie / Regenintensität / intensidad de lluvia / intensitatea ploii C2.24
refinery / raffinerie / Raffinerie / refinería / rafinărie C3.15
reflectance / réflectance / Reflexion / reflectancia / reflexie A75

remote sensing / télédétection / Fernerkundung / teledetección / detectare la distanță A69
rescue / sauvetage / Rettung / rescate / salvare C0.8
residual risk / risque résiduel / Restrisiko / riesgo residual / risc rezidual A6
resilience / ressort / Regenerationsfähigkeit / resiliencia / capacitate de regenerare A14
resolution / résolution / Auflösung / resolución / rezoluție A71
response / intervention / Reaktion / respuesta / reacție C0.5
risk / risque / Risiko / riesgo / risc A1
risk acceptance/ acceptation du risque / Risikoakzeptanz / aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
risk analysis / analyse du risque / Risikoanalyse / análisis del riesgo / analiza riscului A7
risk assessment / éstimation du risque / Risikoabschätzung / evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului A12
risk communication / communication sur la risque / Risikokommunikation / comunicación del riesgo / informare asupra riscului B1
risk management / gestion du risque / Risikomanagement / gestión de riesgos / managementul riscului A18
risk map / carte des risques / Risikokarte / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
risk mapping / risk mapping / Risikokartierung / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
risk reduction / réduction du risque / Risikoreduktion / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
safety / sécurité / Sicherheit / seguridad / siguranță A15
safety report / rapport de sécurité / Sicherheitsbericht / informe de seguridad / raport de securitate B11
satellite / satellite / Satellit / satélite / satelit A70
sea state / état de la mer / Seegang / estado del mar / starea mării B27
semantic web / toile sémantique, web sémantique / semantisches Web / web semántica / rețea semantică, web semantic A64
skimmer / récuperateur / Skimmer / skimmer / recuperator C3.22
sludge / mousse au chocolat / Ölschlamm / fango / fango C3.18
smoke / fumée / Rauch / humo / fum C1.7
software / logiciel / Software / software / software A59
sustainability / durabilité / Nachhaltigkeit / sostenibilidad / durabilitate B3
spatial analysis / analyse spatiale / räumliche Analyse / análisis espacial / analiză spațială A67
specific gravity / densité relative, gravité spécifique / relative Dichte / gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică C3.5
spectral signature / signature spéctrale / spektrale Signatur / firma espectral / semnătură spectrală A72
stage gauge / échelle limnimétrique / Pegel / escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru C2.25
stakeholders / intervenants / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / partes interesadas, interesados / grupuri de interese C0.9
storm / tempête / Sturm / tormenta / furtună B26
structural flood mitigation / protection structurale contre les crues / Schutzwasserbau / mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor C2.38
subsidence / subsidence / Erdsenkung / subsidencia / subsidență C2.19
surveillance / surveillance (continue) / Überwachung / vigilancia / supraveghere B15
sustainable development / développement durable, gestion durable / nachhaltige Entwicklung / desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă B3
tanker / pétrolier / Tanker / petrolero / tanc petrolier C3.13
tidal bore / mascaret / Flutwelle, Gezeitenbore / mascaret / viitură C2.12
torrent control / correction des torrents; aménagement d'un torrent / Wildbachverbauung / control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor C2.36
tsunami / tsunami / Tsunami/ tsunami / tsunami C2.13
environmental impact assessment / Umweltverträglichkeitsprüfung / étude d'impact sur l'environnement / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului înconjurător (SIM) A11
ventilation / aération / Belüftung, Ventilation / ventilación / aerisire, ventilație C1.12
viscosity / viscosité / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosidad / vâscozitate C3.7
vulnerability analysis / analyse de vulnérabilité / Verletzbarkeitsbewertung / análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității A17
vulnerability / vulnérabilité / Anfälligkeit / vulnerabilidad / vulnerabilitate A16
warning system / système d'alerte / Warnsystem / sistema de alerta / sistem de avertizare B32
water management / gestion des eaux / Wasserwirtschaft / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei B10
wave / vague / Welle / ola / val C2.10
wavelength / longueur d'ondes / Wellenlänge / longitud de onda / lungime de undă A74

weather / temps / Wetter / tiempo / vreme B17
weather forecast / prévision météorologique / Wettervorhersage / pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică B18
wind / vent / Wind / viento / vânt B25

# WIN-UMB-HLI-MULTH
# Risk Management Language: ML Term INDEX
# conceptually ordered and numbered
## English / French / German / Spanish / Romanian

### I. Pre-event: A. Risk assessment and technology


risk / risque / Risiko / riesgo / risc A1
risk acceptance / acceptation du risque / Risikoakzeptanz / aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
acceptable risk / risque acceptable / akzeptables Risiko / riesgo acceptable / risc acceptabil A3
fire risk / risque d'incendie / Brandgefahr / riesgo de incendio / pericol de incendiu A4
flood risk / risque d'inondation / Hochwassergefahr / riesgo de crecida / pericol de inundație A5
residual risk / risque résiduel / Restrisiko / riesgo residual / risc rezidual A6
risk analysis / analyse du risque / Risikoanalyse / análisis del riesgo / analiza riscului A7
climate change / changement climatique / Klimaveränderung / cambio climático / modificarea climei A8
erosion / érosion / Erosion / erosión / eroziune A9
environmental degradation / dégradation environnementale / Umweltzerstörung / degradación ambiental / degradarea mediului A10
environmental impact assessment / étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului A11
risk assessment / estimation du risque / Risikoabschätzung / evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului A12
coping capacity / capacité d'adaptation / Bewältigungskapazität / capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare A13
resilience / ressort / Regenerationsfähigkeit / resiliencia / capacitate de regenerare A14
safety / sécurité / Sicherheit / seguridad / siguranță A15
vulnerability / vulnérabilité / Anfälligkeit / vulnerabilidad / vulnerabilitate A16
vulnerability analysis / analyse de vulnérabilité / Verletzbarkeitsbewertung / análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității A17
risk management / gestion du risque / Risikomanagement / gestión de riesgos / managementul riscului A18
flood risk management / gestion du risque des crues / Hochwasserrisikomanagement / gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații A19
risk map / carte des risques / Risikokarte / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
risk mapping / risk mapping / Risikokartierung / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
risk reduction / réduction du risque / Risikoreduktion / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
hazard / danger / Gefahr / amenaza / pericol A23
hazard analysis / analyse des dangers / Gefahrenanalyse / análisis de la amenaza analiza pericolelor A24
hazard assessment / analyse des dangers / Gefahrenbewertung / evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor A25
hazard identification / identification des dangers / Gefahrenerkennung / identificación de la amenaza / identificarea pericolului A26
hazard map / carte des dangers / Gefahrenkarte / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
hazard mapping / cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
hazard probability / probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / probabilidad de amenaza / probabilitate de risc A30
hazard zone / zone de danger / Gefahrenzone / zona de peligro / zonă de risc A31
hazardous material / substance dangereuse / Gefahrengut / material peligroso / substanță periculoasă A32
biological hazard / risque biologique / biologisches Risiko / amenaza biológica / risc biologic A33
chemical hazard / risque chimique / chemisches Risiko / riesgo químico / risc chimic A34
environmental hazard / danger environnemental / Umweltgefährdung / riesgo ambiental / pericol ecologic A35
fire danger / danger d'incendie / Feuergefahr / peligro de incendio / pericol de incendiu A36

fire hazard / risque d'incendie / Brandgefahr / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
geological hazard / risque géologique / geologische Gefahr / amenaza geológica / risc geologic A38
major hazard / risque majeur / Großschadensrisiko / riesgo mayor / risc major A39
man-made hazard / risque technologique / technologische Gefahr / amenaza tecnológica / risc tehnologic A40
natural hazard / dangers naturels / Naturgefahren / amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală A41
disaster / catastrophe / Katastrophe / desastre / catastrofă, calamitate, dezastru A42
disaster aid / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate A43
disaster preparedness / péparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă A44
disaster risk reduction / réduction des dommages / Schadenminderung / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
man made disaster / catastrophe d'origine humaine / vom Menschen verursachte Katastrophe / desastres provocado por el hombre / catastrofă provocată de om A46
natural disaster / catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / desastre natural / catastrofă naturală A47
emergency / crise / Notfall / emergencia / urgență A48
emergency aid / aide d'urgence / Nothilfe / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
emergency management / gestion de catastophes / Katastrophenmanagement / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
emergency measure / mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / medida de emergencia / măsură de urgență A51
emergency plan / plan d'urgence / Notfallplan / plan de emergencias / plan de urgență A52
emergency planning / planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
emergency response / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
information system, -server, source / système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / sistema de información / sistem informațional A55
information infrastructure / infrastructure informatique / Informationsinfrastruktur / infraestructura informática / infrastructură informațională A56
data / données / Daten / datos / date A57
data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung,-gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / recopilacion, captura, de datos / culegere de date A58
file / fichier / Datei / archivo / fişier A59
software / logiciel / Software / software / software A59
data processing, analyses, service, storage, user / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator A59
data protection, security / protection, securité des données / Datenschutz, -sicherung, -sicherheit / protección de datos / protecția datelor A60
database / banque, base des données / Datenbank, -bestand / base de datos / bază de date A61
metadata / métadonnées / Metadaten / metadatos / metadate A62
ontology / ontologie / Ontologie / ontología / ontologie A63
semantic web / toile sémantique, web sémantique / semantisches Web / web semántica / rețea semantică, web semantic A64
geographic(al) information system (GIS) / système d'information géographique (SIG) / geographisches Informationssystem (GIS) / sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (SIG) A65
geographical information / géoinformation / Geoinformation / información geográfica / informație geografică A66
spatial analysis / analyse spatiale / räumliche Analyse / análisis espacial / analiză spațială A67
georeferencing / géoréférencement / Georeferenzierung / georeferenciación / raportare geografică A68
remote sensing / télédétection / Fernerkundung / teledetección / detectare la distanță A69
satellite / satellite / Satellit / satélite / satelit A70
resolution / résolution / Auflösung / resolución / rezoluție A71
spectral signature / signature spéctrale / spektrale Signatur / firma espectral / semnătură spectrală A72
cosmic radiation / radiation, rayonnement cosmique / kosmische Strahlung / radiación cósmica / radiație cosmică A73
wavelength / longueur d'ondes / Wellenlänge / longitud de onda / lungime de undă A74

reflectance / réflectance / Reflexion / reflectancia / reflexie A75
albedo / albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo A76
earth observation / observation de la terre / Erdbeobachtung / observación de la tierra / observarea Pământului A77
earth observation satellite / satellite d'observation de la terre / Erdbeobachtungssatellit / satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului A78
land cover / occupation du sol / Landbedeckung / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
land degradation / dégradation du territoire / Devastierung, Landdegradierung / degradación de los suelos / degradarea solului A80
land management / aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / ordenación territorial / managementul teritoriului A81
land use / utilisation du sol / Landnutzung / uso del suelo / utilizarea solului A82
precision farming / agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
biodiversity / biodiversité / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate A84

## I. Pre-event: B. Public awareness, planning, forecasting, warning

| | |
|---|---|
| risk / risque / Risiko / riesgo / risc | A1 |
| risk assessment / éstimation du risque / Risikoabschätzung / evaluación de riesgos / evaluarea riscului | A12 |
| resilience / ressort / Regenerationsfähigkeit / resiliencia / capacitate de regenerare | A14 |
| risk acceptance / acceptation du risque / Risikoakzeptanz / aceptación del riesgo / acceptarea riscului | A2 |
| risk management / gestion du risque / Risikomanagement / gestión de riesgos / managementul riscului | A18 |
| risk reduction / réduction du risque / Risikoreduktion / reducción del riesgo / reducerea riscului | A22 |
| public risk awareness / perception, connaissance générale du risque / allgemeines Risikobewußtsein / sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului | B1 |
| risk communication / communication sur le risque / Risikokommunikation / comunicación del riesgo / informare asupra riscului | B1 |
| public information / information publique / öffentlich zugängliche Information / información pública / informație publică | B2 |
| disaster aid / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă | A43 |
| emergency management / gestion de catastrophes / Katastrophenmanagement / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență | A50 |
| emergency measure / mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / medida de emergencia / măsuri de urgență | A51 |
| emergency response / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / respuesta de emergencia / intervenție de urgență | A54 |
| sustainable development / développement durable, gestion durable / nachhaltige Entwicklung / desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă | B3 |
| sustainability / durabilité / Nachhaltigkeit / sostenibilidad / durabilitate | B3 |
| counter measure/ contre mesure / Gegenmaßnahme / medidas de control / măsuri de contracarare | B4 |
| protection / protection / Schutz / protección / protecție | B5 |
| civil protection / protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / protección civil / protecție civilă | B6 |
| precaution / précaution / Vorsichtsmaßnahme / precaución / măsuri de prevenire | B7 |
| prevention / prévention / Katastrophenvorbeugung / prevención / prevenirea catastrofelor | B8 |
| damage prevention / prévention des dommages / Schadenverhütung / prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor | B9 |
| disaster preparedness / préparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / preparación para desastres / pregătirea pentru catastrofă | A44 |
| disaster risk reduction / réduction des dommages / Schadenminderung / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor | A45 |
| flood risk management / gestion du risque des crues / Hochwasserrisikomanagement / gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații | A19 |
| water management / gestion des eaux / Wasserwirtschaft / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei | B10 |
| safety / sécurité / Sicherheit / seguridad / siguranță | A15 |
| safety report / rapport de sécurité / Sicherheitsbericht / informe de seguridad / raport de securitate | B11 |
| hazard map / carte des dangers / Gefahrenkarte / mapa de amenaza / harta pericolelor | A27 |
| flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile | A28 |
| hazard mapping / cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor | A29 |
| hazard probability / probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / probabilidad de amenaza / probabilitate de risc | A30 |
| hazard zone / zone de danger / Gefahrenzone / zona de peligro / zonă de risc | A31 |
| hazardous material / substance dangereuse / Gefahrengut / material peligroso / substanță periculoasă | A32 |
| risk map / carte des risques / Risikokarte / mapa de riesgo / harta riscurilor | A20 |
| risk mapping / risk mapping / Risikokartierung / mapeo de riesgo / cartografierea riscului | A21 |
| emergency plan / plan d'urgence / Notfallplan / plan de emergencias / plan de urgență | A52 |

emergency planning / planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
information system, -server, source / système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / sistema de información / sistem informațional A55
data / données / Daten / datos / date A57
data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / recopilación, captura, de datos / culegere de date A58
database / banque, base des données / Datenbank, -bestand / base de datos / bancă de date A61
metadata / métadonnées / Metadaten / metadatos / metadate A62
earth observation / observation de la terre / Erdbeobachtung / observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului A77
land cover / occupation du sol / Landbedeckung / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
land management / aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / ordenación territorial / managementul teritoriului A81
land use (planning) / aménagement du territoire / Raumplanung, Raumnutzung / planificación territorial / amenajarea teritoriului B12
precision farming / agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
monitor / appareil de surveillance / Monitor / monitor / monitor B13
monitoring / contrôle / Überwachung / monitoreo / monitorizare B14
surveillance / surveillance (continue) / Überwachung / vigilancia / supraveghere B15
forecast(ing) / prévision / Vorhersage / pronóstico / previziune B16
weather / temps / Wetter / tiempo / vreme B17
weather forecast / prévision météorologique / Wettervorhersage / pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică B18
air / air / Luft / aire / aer B19
air temperature / température de l'air / Lufttemperatur / temperatura del aire / temperatura aerului B20
altitude / altitude / absolute Höhe / altitud / altitudine B21
high pressure / haute pression / Hochdruckgebiet / alta presión / presiune ridicată B22
depression / dépression / Tiefdruckgebiet / depresión barométrica / depresiune B23
rain / pluie / Regen / lluvia / ploaie B24
wind / vent / Wind / viento / vânt B25
storm / tempête / Sturm / tormenta / furtună B26
sea state / état de la mer / Seegang / estado del mar / starea mării B27
(applied) meteorology / météorologie (appliquée) / (angewandte) Meteorologie / meteorología (aplicada) / meteorologie (aplicată) B28
climate / climat / Klima / clima / climă B29
climate change / changement climatique / Klimaveränderung / cambio climático / modificarea climei A8
climate monitoring / surveillance du climat / Klimaüberwachung / monitoreo del clima / monitorizarea climei B30
forecast (warning) lead time / délai de prévision d'alerte / Vorwarnzeit / tiempo de prevision (de alarma) / timp de avertisment B31
warning system / système d'alerte / Warnsystem / sistema de alerta / sistem de avertizare B32
alert / alerte / Alerte, Alarm / alerta / alertă, alarmă B33
alarm / alarme / Alarm / alarma / alarmă B34

## II. In event C0: general terms, events, equipments, operations

risk / risque / Risiko / riesgo / risc A1
major hazard / risque majeur / Großschadensrisiko / riesgo mayor / risc major A39
natural hazard / dangers naturels / Naturgefahren / amenazas naturales / catastrofă naturală A41
hazard zone / zone de danger / Gefahrenzone / ona de peligro / zonă de risc A31
event / événement / Ereignis / evento / eveniment C0.1
incident / incident / Zwischenfall / incidente / incident C0.2
accident / accident / Unfall / accidente / accident C0.3
major accident / accident majeur / schwerer Unfall / accidente grave / accident grav C0.4
disaster / catastrophe / Katastrophe / desastre / catastrofă A42
natural disaster / catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / desastre natural / catastrofă naturală A47
emergency / crise / Notfall / emergencia / urgență A48

| | |
|---|---|
| response / intervention / Reaktion / respuesta / reacție | C0.5 |
| emergency response / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / respuesta de emergencia / intervenție de urgență | A54 |
| counter measures / contre mesures / Gegenmaßnahmen / medidas de control / măsuri de contracarare | B4 |
| equipment / équipement / Ausrüstung / equipo / echipament | C0.6 |
| operation / opération, acte / Operation, Einsatz / operación / operațiune, intervenție | C0.7 |
| rescue / sauvetage / Rettung / rescate / salvare | C0.8 |
| disaster aid / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă | A43 |
| emergency aid / aide d'urgence / Nothilfe / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență | A49 |
| emergency management / gestion de catastophes / Katastrophenmanagement / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență | A50 |
| emergency plan / plan d'urgence / Notfallplan / plan de emergencias / plan de urgență | A52 |
| protection / protection / Schutz / protección / protecție | B5 |
| civil protection / protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / protección civil/ protecție civilă | B6 |
| risk assessment / estimation du risk / Risikoabschätzung / evaluación de riesgos / evaluarea riscului | A12 |
| risk management / gestion du risque / Risikomanagement / gestión de riesgos / managementul riscului | A18 |
| stakeholders / intervenants / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / partes interesadas, interesados / grupuri de interese | C0.9 |
| earth observation / observation de la terre / Erdbeobachtung / observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului | A77 |
| monitor / appareil de surveillance / Monitor / monitor / monitor | B13 |
| monitoring / contrôle / Überwachung / monitoreo / monitorizare | B14 |
| surveillance / surveillance (continue) / Überwachung / vigilancia / supraveghere | B15 |

**II. In event C1: fire - events, equipments operations**

| | |
|---|---|
| fire risk / risque d'incendie / Brandgefahr / riesgo de incendio / pericol de incendiu | A4 |
| fire danger / danger d'incendie / Feuergefahr / peligro de incendio / pericol de incendiu | A36 |
| fire hazard / risque d'incendie / Brandgefahr / riesgo de incendio / risc de incendiu | A37 |
| fire / feu / Brand / fuego / incendiu | C1.1 |
| forest fire / feu de forêt / Waldbrand / incendio forestal / incendiu de pădure | C1.2 |
| fire spread model / modèle de propagation du feu / Brandausbreitungsmodell / modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului | C1.3 |
| firestorm / tempête de feu / Feuersturm / tormenta de fuego / furtună de foc | C1.4 |
| heat / chaleur, canicule / Wärme, Hitze / calor / căldură, caniculă | C1.5 |
| flame / flamme / Flamme / llama / flacără | C1.6 |
| smoke / fumée / Rauch / humo / fum | C1.7 |
| fire damage / dommage d'incendies / Feuerschaden / daño de incendios / daune provocate de incendiu | C1.8 |
| fire protection / défense contre l'incendie / Brandschutz / protección contra incendio / protecție, protejare împotriva incendiilor | C1.9 |
| fire brigade / corps de sapeurs-pompiers / Feuerwehr / cuerpo de bomberos / (brigadă de) (corp de) pompieri | C1.10 |
| fire equipments / équipements contre le feu / Brandausrüstungen / equipo para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor | C1.11 |
| ventilation / aération / Belüftung, Ventilation / ventilación / aerisire, ventilație | C1.12 |
| fire extinguisher / extincteur / Feuerlöscher / extintor / stingător de incendiu, extinctor | C1.13 |
| fire fighting / lutte contre l'incendie / Feuerbekämpfung / lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului | C1.14 |

**II. In event C2: Flood - events, equipments, operations**

| | |
|---|---|
| precipitation / précipitation, hauteur de précipitation / Niederschlag / precipitación / precipitație | C2.1 |
| rain / pluie / Regen / lluvia / ploaie | B24 |

flood / crue, montée des eaux, inondation / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / crecida, avenida, inundación / inundație, viitură, revărsare C2.3
flood risk / risque de crue / Hochwasserrisiko / riesgo de crecida / risc de inundație A5
flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
flood forecasting / prévision de crue / Hochwasservorhersage / previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor C2.4
hydrological forecast / prévision hydrologique (sens restrictif) / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / previsión hidrológica / prognoză hidrologică C2.5
flood alert / annonce de crue / Hochwasserwarnung / alerta de avenida / avertisment de inundație C2.6
maximum probable flood / crue maximale probable / wahrscheinlich höchstes Hochwasser / crecida máxima probable / inundația maximă probabilă C2.7
flash flood / crue éclair / Sturzflut / crecida repentina / torent vijelios C2.8
flood plain / zone d'inondation / Überschwemmungsgebiet / zona de inundación / zonă de inundație C2.9
wave / vague / Welle / ola / val C2.10
flood wave/ onde de crue / Hochwasserwelle / onda de crecida / viitură C2.11
tidal bore / mascaret / Flutwelle, Gezeitenbore / mascaret / viitură C2.12
tsunami / tsunami / Tsunami / tsunami / tsunami C2.13
afflux / remous d'exhaussement / Aufstau / remanso / acumulare, aflux C2.14
drainage flood / inondation pluviale / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare C2.15
backwater / retenue / Rückstau / dársena / remuu C2.16
geological hazard / risque géologique / geologische Gefahr / amenaza geológica / risc geologic A38
erosion / érosion / Erosion / erosion / eroziune A9
landslide / glissement de terrain / Erdrutsch / deslizamiento de tierra / alunecare de teren C2.17
mudflow / coulée de boue / Schlammmure / flujo de lodo / torent noroios C2.18
subsidence / subsidence / Erdsenkung / subsidencia / subsidență C2.19
hydrology / hydrologie / Hydrologie / hidrología / hidrologie C2.20
hydrometeorology / hydrométéorologie / Hydrometeorologie / hidrometeorología / hidrometeorologie C2.21
hydrograph / hydrogramme / Ganglinie / hidrograma / hidrograf C2.22
precipitation intensity / intensité de précipitation / Niederschlagsintensität / intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor C2.23
rainfall intensity / intensité d'une pluie / Regenintensität / intensidad de lluvia / intensitatea ploii C2.24
stage gauge / échelle limnimétrique / Pegel / escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru C2.25
precipitation gauge / jauge de précipitation / Niederschlagsmesser / medidor de precipitación / masurător de precipitații C2.26
precipitation station / station pluviométrique / Niederschlagsstation / estación de aforo / stație hidrometrică C2.27
dike / digue / Hochwasserdamm / dique / dig C2.28
controlled weir / barrage mobile / bewegliches Wehr / presa / deversor mobil C2.29
floodway / canal de décharge / Hochwasserentlastungsgerinne / canal de derivación / canal deversor C2.30
flood routing / calcul de la propagation des crues / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii C2.31
maximum flood discharge / débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației C2.32
water management / gestion des eaux / Wasserwirtschaft / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei C2.33
flood risk management / gestion du risque de crue / Management des Hochwasserrisikos / gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundație C2.34
flood control / protection contre les crues / Hochwasserschutz / control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor C2.35
torrent control / correction des torrents; aménagement d'un torrent / Wildbachverbauung / control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor C2.36
flood proofing / protection d'objet / Objektschutz / protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) C2.37
structural flood mitigation / protection structurale contre les crues / Schutzwasserbau / mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor C2.38

non-structural flood mitigation / mesure de protection passive / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor C2.39

## II. In-event C3: Oil spill - events, equipments, operations

petroleum / pétrole, hydrocarbure / Erdöl / petróleo / petrol C3.1
crude oil / pétrole brut / Rohöl / crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut C3.2
heavy oil / huile lourde / Schweröl / crudo pesado / petrol greu C3.3
barrel / baril / Barrel / barril / baril C3.4
specific gravity / densité relative, gravité spécifique / relative Dichte / gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică C3.5
API gravity / gravité API / API-Grad / gravedad API / grad API C3.6
viscosity / viscosité / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosidad / vâscozitate C3.7
pour point / point d'écoulement / Stockpunkt / punto de escurrimiento / punct de curgere C3.8
flash point / point éclair / Flammpunkt / punto de inflamación / punct de aprindere C3.9
evaporation / evaporation / Verdampfung / evaporación / evaporare C3.10
oil platform / plateforme de pétrole / Ölplattformen / plataforma (petrolera) / platformă petrolieră C3.11
offshore drilling / forage en mer / Offshorebohrung / perforación submarina / foraj maritim C3.12
tanker / pétrolier / Tanker / petrolero / tanc petrolier C3.13
pipeline / pipeline: gazoduc, oléoduc / Pipeline / ducto, oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct C3.14
refinery / raffinerie / Raffinerie / refineria / rafinărie C3.15
oil spill / déversement d'hydrocarbures / Ölaustritt / derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi C3.16
oil slick / nappe de pétrole / Ölteppich / mancha de petróleo / pată de petrol C3.17
sludge / mousse au chocolat / Ölschlamm / fango / fango C3.18
black tide / marée noire / Ölpest / marea negra / maree neagră C3.19
oil protection equipments / équipements de protection contre l'hydrocarbure / Ölwehrausrüstung / equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor C3.20
oil dispersant / dispersant du pétrole / Dispergiermittel / dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant C3.21
skimmer / récuperateur / Skimmer / skimmer / recuperator C3.22
floating barrier / barrage flottant / Ölsperre / barrera flotante / baraj plutitor C3.23
oil pollution fighter / navire dépollueur / Ölbekämpfungsschiff / buque de recuparación / navă de depoluare C3.24
oil protection operations / opérations de protection contre les hydrocarbures / Ölwehreinsätze / operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor C3.25
coastal area / zone côtière, littoral / Küstenregion / zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral C3.26

# WIN-UMB-HLI-MULTH
# Sprache des Risikomanagements:INS ML INDEX der Termini
# Alphabetisch geordnet, begrifflich numeriert
## Deutsch / Englisch / Französisch / Spanisch / Rumänisch


absolute Höhe / altitude / altitude / altitud / altitudine B21
akzeptables Risiko / acceptable risk / risque acceptable / riesgo aceptable / risc acceptabil A3
Alarm / alarm / alarme / alarma / alarmă B34
Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo / albedo / albedo A76
Alerte, Alarm / alert / alerte / alerta / alertă, alarmă B33
allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness / perception, connaissance générale du risque / sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului B1
(angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology / météorologie (appliquée) / meteorología (aplicada) / meteorologie (aplicată) B28
Anfälligkeit / vulnerability / vulnérabilité / vulnerabilidad / vulnerabilitate A16
Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders / intervenants / partes interesadas, interesados / grupuri de interese C0.9
API-Grad / API gravity / gravité API / gravedad API / grad API C3.6
Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity / biodiversité / biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate A84
Auflösung / resolution / résolution / resolución / rezoluție A71
Aufstau / afflux / remous d'exhaussement / remanso / acumulare, aflux C2.14
Ausrüstung / equipment / équipement / equipo / echipament C0.6
Barrel / baril / barrel / barril / baril C3.4
Belüftung, Ventilation / ventilation / aération / ventilación / aerisire, ventilație C1.12
Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing / calcul de la propagation des crues / propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii C2.31
Bewältigungskapazität / coping capacity / capacité d'adaptation / capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare A13
bewegliches Wehr / controlled weir / barrage mobile / presa / deversor mobil C2.29
biologisches Risiko / biological hazard / risque biologique / amenaza biológica / risc biologic A33
Brand / fire / feu / fuego / incendiu C.1.1
Brandausbreitungsmodell / fire spread model / modèle de propagation du feu / modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului C1.3
Brandausrüstungen / fire equipments / équipements contre le feu / equipo para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor C1.11
Brandgefahr / fire hazard / risque d'incendie / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
Brandgefahr / fire risk / risque d'incendie / riesgo de incendio / pericol de incendiu A4
Brandschutz / fire protection / défense contre l'incendie / protección contra incendio / protecție, protejare împotriva incendiilor C1.9
chemisches Risiko / chemical hazard / risque chimique / riesgo químico / risc chimic A34
Datei / file / fichier / archivo / fişier A59
Daten / data / données / datos / date A57
Datenbank, -bestand / database / banque, base des données / base de datos / bază de date A61
Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / recopilación, captura, de datos / culegere de date A58
Datenschutz, -sicherung,-sicherheit / data protection, security / protection, securité des données / protección de datos / protecția datelor A60
Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator A59
Dispergiermittel / oil dispersant / dispersant du pétrole / dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant C3.21
Notfall / emergency / crise / emergencia / urgență A48
Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra / observarea Pământului A77
Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite / satellite d'observation de la terre / satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului A78
Erdöl / petroleum / pétrole, hydrocarbure / petróleo / petrol C3.1
Erdrutsch / landslide / glissement de terrain / deslizamiento de tierra / alunecare de teren C2.17

Erdsenkung / subsidence / subsidence / subsidencia / subsidență C2.19
Ereignis / event / événement / evento / eveniment C0.1
Erosion / erosion / érosion / erosión / eroziune A9
Fernerkundung / remote sensing / télédétection / teledetección / detectare la distanță A69
Feuerbekämpfung / fire fighting / lutte contre l'incendie / lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului C1.14
Feuergefahr / fire danger / danger d'incendie / peligro de incendio / pericol de incendiu A36
Feuerlöscher / fire extinguisher / extincteur / extintor / stingător de incendiu, extinctor C1.13
Feuerschaden / fire damage / dommage d'incendies / daño de incendios / daune provocate de incendiu C1.8
Feuersturm / firestorm / tempête de feu / tormenta de fuego / furtună de foc C1.4
Feuerwehr / fire brigada / corps de sapeurs-pompiers / cuerpo de bomberos / (brigadă de) (corp de) pompieri C1.10
Flamme / flame / flamme / llama / flacără C1.6
Flammpunkt / flash point / point éclair / punto de inflamación / punct de aprindere C3.9
Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore / mascaret / mascaret / viitură C2.12
Ganglinie / hydrograph / hydrogramme / hidrograma / hidrograf C2.22
Gefahr / hazard / danger / amenaza / pericol A23
Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilité des risques / probabilidad de amenaza / probabilitate de apariție a pericolului A30
Gefahrenanalyse / hazard analysis / analyse des dangers / análisis de la amenaza / analiza pericolelor A24
Gefahrenbewertung / hazard assessment / analyse des dangers / evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor A25
Gefahrenerkennung / hazard identification / identification des dangers / identificación de la amenaza / identificarea pericolului A26
Gefahrengut / hazardous material / substance dangereuse / material peligroso / substanță periculoasă / A32
Gefahrenkarte / hazard map / carte des dangers / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
Gefahrenkartierung / hazard mapping / cartographie des dangers / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
Gefahrenzone / hazard zone/ zone de danger / zona peligrosa / zonă de risc A31
Gegenmaßnahme / counter measure / contre mesure / medidas de control / măsuri de contracarare B4
geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) / système d'information géographique (SIG) / sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (GIS) A65
Geoinformation / geographical information / géoinformation / información geográfica / informație geografică A66
geologische Gefahr / geological hazard / risque géologique / amenaza geológica / risc geologic A38
Georeferenzierung / georeferencing / géoréférencement / georeferenciación / raportare geografică A68
Großschadensrisiko / major hazard / risque majeur / riesgo mayor / risc major A39
Hochdruckgebiet / high pressure / haute pression / alta presión / presiune ridicată B22
höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge / débit maximal de crue / caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației C2.32
Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood / inondation pluviale / inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare C2.15
Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood / crue, montée des eaux, inondation / crecida, avenida, inundación / inundație, viitură, revărsare C2.3
Hochwasserdamm / dike / digue / dique / dig C2.28
Hochwasserentlastungsgerinne / floodway / canal de décharge / canal de derivación / canal deversor C2.30
Hochwassergefahr / flood risk / risque d'inondation / riesgo de inundación / pericol de inundație A5
Hochwasserrisiko / flood risk / risque de crue / riesgo de crecida / risc de inundație A5
Hochwasserschutz / flood control / protection contre les crues / control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor C2.35
Hochwasservorhersage / flood forecasting / prévision de crue / previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor C2.4
Hochwasserwarnung / flood alert / annonce de crue / alerta de avenida / avertisment de inundație C2.6
Hochwasserwelle / flood wave / onde de crue / onda de crecida / viitură C2.11
Hydrologie / hydrology / hydrologie / hidrología / hidrologie C2.20

hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast / prévision hydrologique (sens restrictif) / previsión hidrológica / prognoză hidrologică C2.5
Hydrometeorologie / hydrometeorology / hydrométéorologie / hidrometeorología / hidrometeorologie C2.21
Informationsinfrastruktur / information infrastructure / infrastructure informatique / infraestructura informática / infrastructură informațională A56
Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, server, source / système, service, source d'information / sistema de información / sistem informațional A55
Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
Katastrophe / disaster / catastrophe / desastre / catastrofă, calamitate, dezastru A42
Katastrophenhilfe / disaster aid / aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate A43
Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastrophes / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protection civile / protección civil / protecție civilă B6
Katastrophenvorbeugung / prevention / prévention / prevención / prevenirea catastrofelor B8
Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / préparation aux catastrophes / preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă A44
Klima / climate / climat / clima / climă B29
Klimaüberwachung / climate monitoring / surveillance du climat / monitoreo del clima / monitorizarea climei B30
Klimaveränderung / climate change / changement climatique / cambio climático / modificarea climei A8
kosmische Strahlung / cosmic radiation / radiation, rayonnement cosmique / radiación cósmica / radiație cosmică A73
Küstenregion / coastal área / zone côtière, littoral / zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral C3.26
Devastierung, Landdegradierung / land degradation / dégradation du territoire / degradación de los suelos / degradarea solului A80
Landbedeckung / land cover / occupation du sol / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
Landnutzung / land use / utilisation du sol / uso del suelo / utilizarea solului A82
Luft / air / air / aire / aer B19
Lufttemperatur / air temperature / température de l'air / temperatura del aire / temperatura aerului B20
Management des Hochwasserrisikos / flood risk management / gestion du risque de crue / gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundații C2.34
Metadaten / metadata / métadonnées / metadatos / metadate A62
Meteorologie / meteorology / météorologie / meteorología / meteorologie B28
Monitor / monitor / appareil de surveillance / monitor / monitor B13
nachhaltige Entwicklung / sustainable development / développement durable, gestion durable / desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă B3
Nachhaltigkeit / sustainability / durabilité / sostenibilidad / durabilitate B3
Naturgefahren / natural hazard / dangers naturels / amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală A41
Naturkatastrophe / natural disaster / catastrophe naturelle / desastre natural / catastrofă naturală A47
Niederschlag / precipitation / précipitation, hauteur de précipitation / precipitación / precipitație C2.1
Niederschlagsintensität / precipitation intensity / intensité de précipitation / intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor C2.23
Niederschlagsmesser / precipitation gauge / jauge de précipitation / medidor de precipitación / masurător de precipitații C2.26
Niederschlagsstation / precipitation station / station pluviométrique / estación de aforo / stație hidrometrică C2.27
Notfallmaßnahme / emergency measure / mesure d'urgence / medida de emergencia / măsură de urgență A51
Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias / plan de urgență A52
Notfallplanung / emergency planning / planification des mesures d'urgence / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
Nothilfe / emergency aid / aide d'urgence / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
Objektschutz / flood proofing / protection d'objet / protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) C2.37
öffentlich zugängliche Information / public information / information publique / información pública / informație publică B2

Offshorebohrung / offshore drilling / forage en mer / perforación submarina / foraj maritim C3.12
Ölaustritt / oil spill / déversement d'hydrocarbures / derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi C3.16
Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter / navire dépollueur / buque de recuperación / navă de depoluare C3.24
Ölpest / black tide / marée noire / marea negra / maree neagră C3.19
Ölplattform / oil platform / plateforme de pétrole / plataforma (petrolera) / platformă petrolieră C3.11
Ölschlamm / sludge / mousse au chocolat / fango / fango C3.18
Ölsperre / floating barrier / barrage flottant / barrera flotante / baraj plutitor C3.23
Ölteppich / oil slick / nappe de pétrole / mancha de petróleo / pată de petrol C3.17
Ölwehrausrüstung / oil protection equipments / équipements de protection contre l'hydrocarbure / equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor C3.20
Ölwehreinsätze / oil protection operations / opérations de protection contre les hydrocarbures / operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor C3.25
Ontologie / ontology / ontologie / ontología / ontologie A63
Operation, Einsatz / operation / opération, acte / operación / operațiune, intervenție C0.7
passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation / mesure de protection passive / medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor C2.39
Pegel / stage gauge / échelle limnimétrique / escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru C2.25
Pipeline / pipeline/ pipeline, gazoduc, oléoduc / ducto, oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct C3.14
Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agriculture de précision / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
Raffinerie / refinery / raffinerie / refinería / rafinărie C3.15
Rauch / smoke / fumée / humo / fum C1.7
räumliche Analyse / spatial analysis / analyse spatiale / análisis espacial / analiză spațială A67
Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / aménagement du territoire / ordenación territorial / managementul teritoriului A81
Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) / aménagement du territoire / planificación territorial / amenajarea teritoriului B12
Reaktion / response / intervention / respuesta / reacție C0.5
Reflexion / reflectance / réflectance / reflectancia / reflexie A75
Regen / rain / pluie / lluvia / ploaie B24
Regenerationsfähigkeit / resilience / ressort / resiliencia / capacitate de regenerare A14
Regenintensität / rainfall intensity / intensité d'une pluie / intensidad de lluvia / intensitatea ploii C2.24
relative Dichte / specific gravity / densité relative, gravité spécifique / gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică C3.5
Restrisiko / residual risk / risque résiduel / riesgo residual / risc rezidual A6
Rettung / rescue / sauvetage / rescate / salvare C0.8
Risiko / risk / risque / riesgo / risc A1
Risikoabschätzung / risk assessment / éstimation du risque / evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului A12
Risikoakzeptanz / risk acceptance/ acceptation du risque / aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
Risikoanalyse / risk analysis / analyse du risque / análisis del riesgo / analiza riscului A7
Risikokarte / risk map / carte des risques / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
Risikokartierung / risk mapping / risk mapping / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
Risikokommunikation / risk communication / communication sur la risque / comunicación del riesgo / informare asupra riscului B1
Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos / managementul riscului A18
Risikoreduktion / risk reduction / réduction du risque / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
Rohöl / crude oil / pétrole brut / crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut C3.2
Rückstau / backwater / retenue / dársena / remuu C2.16
Satellit / satellite / satellite / satélite / satelit A70
Schadenminderung / disaster risk reduction / réduction des dommages / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
Schadenverhütung / damage prevention / prévention des dommages / prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor B9
Schlammmure / mudflow / coulée de boue / flujo de lodo / torent noroios C2.18

Schutz / protection / protection / protección / protecție B5
Schutzwasserbau / structural flood mitigation / protection structurale contre les crues / mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor C2.38
schwerer Unfall / major accident / accident majeur / accidente grave / accident grav C0.4
Schweröl / heavy oil / huile lourde / crudo pesado / petrol greu C3.3
Seegang / sea state / état de la mer / estado del mar / starea mării B27
semantisches Web / semantic web / toile sémantique, web sémantique / web semántica / rețea semantică, web semantic A64
Sicherheit / safety / sécurité / seguridad / siguranță A15
Sicherheitsbericht / safety report / rapport de sécurité / informe de seguridad / raport de securitate B11
Skimmer / skimmer / récuperateur / skimmer / recuperator C3.22
Software / software / logiciel / software / software A59
spektrale Signatur / spectral signature / signature spéctrale / firma espectral / semnătură spectrală A72
Stockpunkt / pour point / point d'écoulement / punto de escurrimiento / punct de curgere C3.8
Sturm / storm / tempête / tormenta / furtună B26
Sturzflut / flash flood / crue éclair / crecida repentina / torent vijelios C2.8
Tanker / tanker / pétrolier / petrolero / tanc petrolier C3.13
technologische Gefahr / man-made hazard / risque technologique / amenaza tecnológica / risc tehnologic A40
Tiefdruckgebiet / depression / dépression / depresión barométrica / depresiune B23
Tsunami/ tsunami / tsunami / tsunami / tsunami C2.13
Überschwemmungsgebiet / flood plain / zone d'inondation / zona de inundación / zonă de inundație C2.9
Überwachung / monitoring / contrôle / monitoreo / monitorizare B14
Überwachung / surveillance / surveillance (continue) / vigilancia / supraveghere B15
Umweltgefährdung / environmental hazard / danger environnemental / riesgo ambiental / pericol ecologic A35
Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / étude d'impact sur l'environnement / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului înconjurător (SIM) A11
Umweltzerstörung / environmental degradation / dégradation environmentale / degradación ambiental / degradarea mediului A10
Unfall / accident / accident / accidente / accident C0.3
Verdampfung / evaporation / evaporation / evaporación / evaporare C3.10
Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis / analyse de vulnérabilité / análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității A17
Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity / viscosité / viscosidad / vâscozitate C3.7
vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster/ catastrophe d'origine humaine / desastre provocado por el hombre / catastrofă provocată de om A46
Vorhersage / forecast(ing) / prévision / pronóstico / previziune B16
Vorsichtsmaßnahme / precaution / précaution / precaución / măsuri de prevenire B7
Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time / délai de prévision d'alerte / tiempo de previsión (de alarma) / timp de avertisment B31
wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood / crue maximale probable / crecida máxima probable / inundația maximă probabilă C2.7
Waldbrand / forest fire / feu de forêt / incendio forestal / incendiu de pădure C1.2
Wärme, Hitze / heat / chaleur, canicule / calor / căldură, caniculă C1.5
Warnsystem / warning system / système d'alerte / sistema de alerta / sistem de avertizare B32
Wasserwirtschaft / water management / gestion des eaux / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei B10
Welle / wave / vague / ola / val C2.10
Wellenlänge / wavelength / longueur d'ondes / longitud de onda / lungime de undă A74
Wetter / weather / temps / tiempo / vreme B17
Wettervorhersage / weather forecast / prévision météorologique / pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică B18
Wildbachverbauung / torrent control / correction des torrents; aménagement d'un torrent / control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor C2.36
Wind / wind / vent / viento / vânt B25
Zwischenfall / incident / incident / incidente / incident C0.2

# WIN-UMB-HLI-MULTH
# Sprache des Risikomanagements:INS ML INDEX der Termini begrifflich geordnet und numeriert
## Deutsch / Englisch / Französisch / Spanisch / Rumänisch

### I. Vor-Ereignis: A. Risikoabschätzung und Technologie


Risiko / risk / risque / riesgo / risc A1
Risikoakzeptanz / risk acceptance / acceptation du risque / aceptación del riesgo / acceptarea riscului A2
akzeptables Risiko / acceptable risk / risque acceptable / riesgo acceptable / risc acceptabil A3
Brandgefahr / fire risk / risque d'incendie / riesgo de incendio / pericol de incendiu A4
Hochwassergefahr / flood risk / risque d'inondation / riesgo de crecida / pericol de inundație A5
Restrisiko / residual risk / risque résiduel / riesgo residual / risc rezidual A6
Risikoanalyse / risk analysis / analyse du risque / análisis del riesgo / analiza riscului A7
Klimaveränderung / climate change / changement climatique / cambio climático / modificarea climei A8
Erosion / erosion / érosion / erosión / eroziune A9
Umweltzerstörung / environmental degradation / dégradation environmentale / degradación ambiental / degradarea mediului A10
Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / étude d'impact sur l'environnement / evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului A11
Risikoabschätzung / risk assessment / estimation du risque / evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului A12
Bewältigungskapazität / coping capacity / capacité d'adaptation / capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare A13
Regenerationsfähigkeit / resilience / ressort / resiliencia / capacitate de regenerare A14
Sicherheit / safety / sécurité / seguridad / siguranță A15
Anfälligkeit / vulnerability / vulnérabilité / vulnerabilidad / vulnerabilitate A16
Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis / analyse de vulnérabilité / análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității A17
Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos / managementul riscului A18
Hochwasserrisikomanagement / flood risk management / gestion du risque des crues / gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații A19
Risikokarte / risk map / carte des risques / mapa de riesgo / harta riscurilor A20
Risikokartierung / risk mapping / risk mapping / mapeo de riesgo / cartografierea riscului A21
Risikoreduktion / risk reduction / réduction du risque / reducción del riesgo / reducerea riscului A22
Gefahr / hazard / danger / amenaza / pericol A23
Gefahrenanalyse / hazard analysis / analyse des dangers / análisis de la amenaza analiza pericolelor A24
Gefahrenbewertung / hazard assessment / analyse des dangers / evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor A25
Gefahrenerkennung / hazard identification / identification des dangers / identificación de la amenaza / identificarea pericolului A26
Gefahrenkarte / hazard map / carte des dangers / mapa de amenaza / harta pericolelor A27
Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile A28
Gefahrenkartierung / hazard mapping / cartographie des dangers / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor A29
Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilité des risques / probabilidad de amenaza / probabilitate de risc A30
Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / zona de peligro / zonă de risc A31
Gefahrengut / hazardous material / substance dangereuse / material peligroso / substanță periculoasă A32
biologisches Risiko / biological hazard / risque biologique / amenaza biológica / risc biologic A33
chemisches Risiko / chemical hazard / risque chimique / riesgo químico / risc chimic A34
Umweltgefährdung / environmental hazard / danger environnemental / riesgo ambiental / pericol ecologic A35
Feuergefahr / fire danger / danger d'incendie / peligro de incendio / pericol de incendiu A36
Brandgefahr / fire hazard / risque d'incendie / riesgo de incendio / risc de incendiu A37
geologische Gefahr / geological hazard / risque géologique / amenaza geológica / risc geologic A38

Großschadensrisiko / major hazard / risque majeur / riesgo mayor / risc major A39
technologische Gefahr / man-made hazard / risque technologique / amenaza tecnológica / risc tehnologic A40
Naturgefahren / natural hazard / dangers naturels / amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală A41
Katastrophe / disaster / catastrophe / desastre / catastrofă, calamitate, dezastru A42
Katastrophenhilfe / disaster aid / aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate A43
Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / péparation aux catastrophes / preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă A44
Schadenminderung / disaster risk reduction / réduction des dommages / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor A45
vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster / catastrophe d'origine humaine / desastres provocado por el hombre / catastrofă provocată de om A46
Naturkatastrophe / natural disaster / catastrophe naturelle / desastre natural / catastrofă naturală A47
Notfall / emergency / crise / emergencia / urgență A48
Nothilfe / emergency aid / aide d'urgence / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență A49
Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastophes / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență A50
Notfallmaßnahme / emergency measure / mesure d'urgence / medida de emergencia / măsură de urgență A51
Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias / plan de urgență A52
Notfallplanung / emergency planning / planification des mesures d'urgence / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență A53
Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54
Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source / système, service, source d'information / sistema de información / sistem informațional A55
Informationsinfrastruktur / information infrastructure / infrastructure informatique / infraestructura informática / infrastructură informațională A56
Daten / data / données / datos / date A57
Datensammlung, -erfassung, -erhebung,-gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / recopilacion, captura, de datos / culegere de date A58
Datei / file / fichier / archivo / fişier A59
Software / software / logiciel / software / software A59
Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator A59
Datenschutz, -sicherung, -sicherheit / data protection, security / protection, securité des données / protección de datos / protecția datelor A60
Datenbank, -bestand / database / banque, base des données / base de datos / bază de date A61
Metadaten / metadata / métadonnées / metadatos / metadate A62
Ontologie / ontology / ontologie / ontología / ontologie A63
semantisches Web / semantic web / toile sémantique, web sémantique / web semántica / rețea semantică, web semantic A64
geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) / système d'information géographique (SIG) / sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (SIG) A65
Geoinformation / geographical information / géoinformation / información geográfica / informație geografică A66
räumliche Analyse / spatial analysis / analyse spatiale / análisis espacial / analiza spațială A67
Georeferenzierung / georeferencing / géoréférencement / georeferenciación / raportare geografică A68
Fernerkundung / remote sensing / télédétection / teledetección / detectare la distanță A69
Satellit / satellite / satellite / satélite / satelit A70
Auflösung / resolution / résolution / resolución / rezoluție A71
spektrale Signatur / spectral signature / signature spéctrale / firma espectral / semnătură spectrală A72
kosmische Strahlung / cosmic radiation / radiation, rayonnement cosmique / radiación cósmica / radiație cosmică A73
Wellenlänge / wavelength / longueur d'ondes / longitud de onda / lungime de undă A74
Reflexion / reflectance / réflectance / reflectancia / reflexie A75
Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo / albedo / albedo A76

Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra / observarea Pământului A77
Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite / satellite d'observation de la terre / satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului A78
Landbedeckung / land cover / occupation du sol / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
Devastierung, Landdegradierung / land degradation / dégradation du territoire / degradación de los suelos / degradarea solului A80
Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / ordenación land management / aménagement du territoire / territorial / managementul teritoriului A81
Landnutzung / land use / utilisation du sol / uso del suelo / utilizarea solului A82
Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agriculture de précision / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity / biodiversité / biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate A84

**I. Vor-Ereignis: B. Öffentliches Risikobewusstsein, Planung, Vorhersage, Warnung**

| | |
|---|---|
| Risiko / risk / risque / riesgo / risc | A1 |
| Risikoabschätzung / risk assessment / éstimation du risque / evaluación de riesgos / evaluarea riscului | A12 |
| Regenerationsfähigkeit / resilience / ressort / resiliencia / capacitate de regenerare | A14 |
| Risikoakzeptanz / risk acceptance / acceptation du risque / aceptación del riesgo / acceptarea riscului | A2 |
| Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos / managementul riscului | A18 |
| Risikoreduktion / risk reduction / réduction du risque / reducción del riesgo / reducerea riscului | A22 |
| allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness / perception, connaissance générale du risque / sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului | B1 |
| Risikokommunikation / risk communication / communication sur le risque / comunicación del riesgo / informare asupra riscului | B1 |
| öffentlich zugängliche Information / public information / information publique / información pública / informație publică | B2 |
| Katastrophenhilfe / disaster aid / aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă | A43 |
| Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastrophes / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență | A50 |
| Notfallmaßnahme / emergency measure / mesure d'urgence / medida de emergencia / măsuri de urgență | A51 |
| Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia / intervenție de urgență | A54 |
| nachhaltige Entwicklung / sustainable development / développement durable, gestion durable / desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă | B3 |
| Nachhaltigkeit / sustainability / durabilité / sostenibilidad / durabilitate | B3 |
| Gegenmaßnahme / counter measure/ contre mesure / medidas de control / măsuri de contracarare | B4 |
| Schutz / protection / protection / protección / protecție | B5 |
| Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protection civile / protección civil / protecție civilă | B6 |
| Vorsichtsmaßnahme / precaution / précaution / precaución / măsuri de prevenire | B7 |
| Katastrophenvorbeugung / prevention / prévention / prevención / prevenirea catastrofelor | B8 |
| Schadenverhütung / damage prevention / prévention des dommages / prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor | B9 |
| Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / préparation aux catastrophes / preparación para desastres / pregătirea pentru catastrofă | A44 |
| Schadenminderung / disaster risk reduction / réduction des dommages / reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor | A45 |
| Hochwasserrisikomanagement / flood risk management / gestion du risque des crues / gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații | A19 |
| Wasserwirtschaft / water management / gestion des eaux / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei | B10 |
| Sicherheit / safety / sécurité / seguridad / siguranță | A15 |
| Sicherheitsbericht / safety report / rapport de sécurité / informe de seguridad / raport de securitate | B11 |
| Gefahrenkarte / hazard map / carte des dangers / mapa de amenaza / harta pericolelor | A27 |
| Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile | A28 |
| Gefahrenkartierung / hazard mapping / cartographie des dangers / mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor | A29 |
| Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilité des risques / probabilidad de amenaza / probabilitatea de risc | A30 |
| Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / zona de peligro / zonă de risc | A31 |
| Gefahrengut / hazardous material / substance dangereuse / material peligroso / substanță periculoasă | A32 |
| Risikokarte / risk map / carte des risques / mapa de riesgo / harta riscurilor | A20 |
| Risikokartierung / risk mapping / risk mapping / mapeo de riesgo / cartografierea riscului | A21 |
| Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias / plan de urgență | A52 |
| Notfallplanung / emergency planning / planification des mesures d'urgence / planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență | A53 |

Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source / système, service, source d'information / sistema de información / sistem informațional A55
Daten / data / données / datos / date A57
Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / recopilación, captura, de datos / culegere de date A58
database / banque, base des données / Datenbank, -bestand / base de datos / bancă de date A61
Metadaten / metadata / métadonnées / metadatos / metadate A62
Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului A77
Landbedeckung / land cover / occupation du sol / ocupación del suelo / înveliş terestru A79
Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / aménagement du territoire / ordenación territorial / managementul teritoriului A81
Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) / aménagement du territoire / planificación territorial / amenajarea teritoriului B12
Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agriculture de précision / agricultura de precisión / agricultură de precizie A83
Monitor / monitor / appareil de surveillance / monitor / monitor B13
Überwachung / monitoring / contrôle / monitoreo / monitorizare B14
Überwachung / surveillance / surveillance (continue) / vigilancia / supraveghere B15
Vorhersage / forecast(ing) / prévision / pronóstico / previziune B16
Wetter / weather / temps / tiempo / vreme B17
Wettervorhersage / weather forecast / prévision météorologique / pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică B18
Luft / air / air / aire / aer B19
Lufttemperatur / air temperature / température de l'air / temperatura del aire / temperatura aerului B20
absolute Höhe / altitude / altitude / altitud / altitudine B21
Hochdruckgebiet / high pressure / haute pression / alta presión / presiune ridicată B22
Tiefdruckgebiet / depression / dépression / depresión barométrica / depresiune B23
Regen / rain / pluie / lluvia / ploaie B24
Wind / wind / vent / viento / vânt B25
Sturm / storm / tempête / tormenta / furtună B26
Seegang / sea state / état de la mer / estado del mar / starea mării B27
(angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology / météorologie (appliquée) / meteorología (aplicada) / meteorologie (aplicată) B28
Klima / climate / climat / clima / climă B29
Klimaveränderung / climate change / changement climatique / cambio climático / modificarea climei A8
Klimaüberwachung / climate monitoring / surveillance du climat / monitoreo del clima / monitorizarea climei B30
Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time / délai de prévision d'alerte / tiempo de prevision (de alarma) / timp de avertisment B31
Warnsystem / warning system / système d'alerte / sistema de alerta / sistem de avertizare B32
Alerte, Alarm / alert / alerte / alerta / alertă, alarmă B33
Alarm / alarm / alarme / alarma / alarmă B34

## II. Bei Ereignis C0: Allgemeine Termini, Ereignisse, Ausrüstung und Einsätze

Risiko / risk / risque / riesgo / risc A1
Großschadensrisiko / major hazard / risque majeur / riesgo mayor / risc major A39
Naturgefahren / natural hazard / dangers naturels / amenazas naturales / catastrofă naturală A41
Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / ona de peligro / zonă de risc A31
Ereignis / event / événement / evento / eveniment C0.1
Zwischenfall / incident / incident / incidente / incident C0.2
Unfall / accident / accident / accidente / accident C0.3
schwerer Unfall / major accident / accident majeur / accidente grave / accident grav C0.4
Katastrophe / disaster / catastrophe / desastre / catastrofă A42
Naturkatastrophe / natural disaster / catastrophe naturelle / desastre natural / catastrofă naturală A47
Notfall / emergency / crise / emergencia / urgență A48
Reaktion / response / intervention / respuesta / reacție C0.5
Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia / intervenție de urgență A54

| | |
|---|---|
| Gegenmaßnahmen / counter measures / contre mesures / medidas de control / măsuri de contracarare | B4 |
| Ausrüstung / equipment / équipement / equipo / echipament | C0.6 |
| Operation, Einsatz / operation / opération, acte / operación / operațiune, intervenție | C0.7 |
| Rettung / rescue / sauvetage / rescate / salvare | C0.8 |
| Katastrophenhilfe / disaster aid / aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă | A43 |
| Nothilfe / emergency aid / aide d'urgence / ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență | A49 |
| Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastophes / gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență | A50 |
| Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias / plan de urgență | A52 |
| Schutz / protection / protection / protección / protecție | B5 |
| Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protection civile / protección civil/ protecție civilă | B6 |
| Risikoabschätzung / risk assessment / estimation du risk / evaluación de riesgos / evaluarea riscului | A12 |
| Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos / managementul riscului | A18 |
| Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders / intervenants / partes interesadas, interesados / grupuri de interese | C0.9 |
| Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului | A77 |
| Monitor / monitor / appareil de surveillance / monitor / monitor | B13 |
| Überwachung / monitoring / contrôle / monitoreo / monitorizare | B14 |
| Überwachung / surveillance / surveillance (continue) / vigilancia / supraveghere | B15 |

**II. Bei Ereignis C1: Brände – Ereignisse, Ausrüstung und Einsätze**

| | |
|---|---|
| Brandgefahr / fire risk / risque d'incendie / riesgo de incendio / pericol de incendiu | A4 |
| Feuergefahr / fire danger / danger d'incendie / peligro de incendio / pericol de incendiu | A36 |
| Brandgefahr / fire hazard / risque d'incendie / riesgo de incendio / risc de incendiu | A37 |
| Brand / fire / feu / fuego / incendiu | C1.1 |
| Waldbrand / forest fire / feu de forêt / incendio forestal / incendiu de pădure | C1.2 |
| Brandausbreitungsmodell / fire spread model / modèle de propagation du feu / modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului | C1.3 |
| Feuersturm / firestorm / tempête de feu / tormenta de fuego / furtună de foc | C1.4 |
| Wärme, Hitze / heat / chaleur, canicule / calor / căldură, caniculă | C1.5 |
| Flamme / flame / flamme / llama / flacără | C1.6 |
| Rauch / smoke / fumée / humo / fum | C1.7 |
| Feuerschaden / fire damage / dommage d'incendies / daño de incendios / daune provocate de incendiu | C1.8 |
| Brandschutz / fire protection / défense contre l'incendie / protección contra incendio / protecție, protejare împotriva incendiilor | C1.9 |
| Feuerwehr / fire brigade / corps de sapeurs-pompiers / cuerpo de bomberos / (brigadă de) (corpde) pompieri | C1.10 |
| Brandausrüstungen / fire equipments / équipements contre le feu / equipo para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor | C1.11 |
| Belüftung, Ventilation / ventilation / aération / ventilación / aerisire, ventilație | C1.12 |
| Feuerlöscher / fire extinguisher / extincteur / extintor / stingător de incendiu, extinctor | C1.13 |
| Feuerbekämpfung / fire fighting / lutte contre l'incendie / lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului | C1.14 |

**II. Bei Ereignis C2 Überschwemmungen - Ereignisse, Ausrüstung und Einsätze**

| | |
|---|---|
| Niederschlag / precipitation / précipitation, hauteur de précipitation / precipitación / precipitație | C2.1 |
| Regen / rain / pluie / lluvia / ploaie | B24 |
| Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood / crue, montée des eaux, inondation / crecida, avenida, inundación / inundație, viitură, revărsare | C2.3 |
| Hochwasserrisiko / flood risk / risque de crue / riesgo de crecida / risc de inundație | A5 |
| Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile | A28 |

Hochwasservorhersage / flood forecasting / prévision de crue / previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor C2.4
hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast / prévision hydrologique (sens restrictif) / previsión hidrológica / prognoză hidrologică C2.5
Hochwasserwarnung / flood alert / annonce de crue / alerta de avenida / avertisment de inundație C2.6
wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood / crue maximale probable / crecida máxima probable / inundația maximă probabilă C2.7
Sturzflut / flash flood / crue éclair / crecida repentina / torent vijelios C2.8
Überschwemmungsgebiet / flood plain / zone d'inondation / zona de inundación / zonă de inundație C2.9
Welle / wave / vague / ola / val C2.10
Hochwasserwelle / flood wave/ onde de crue / onda de crecida / viitură C2.11
Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore / mascaret / mascaret / viitură C2.12
Tsunami / tsunami / tsunami / tsunami / tsunami C2.13
Aufstau / afflux / remous d'exhaussement / remanso / acumulare, aflux C2.14
Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood / inondation pluviale / inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare C2.15
Rückstau / backwater / retenue / dársena / remuu C2.16
geologische Gefahr / geological hazard / risque géologique / amenaza geológica / risc geologic A38
Erosion / erosion / érosion / erosion / eroziune A9
Erdrutsch / landslide / glissement de terrain / deslizamiento de tierra / alunecare de teren C2.17
Schlammmure / mudflow / coulée de boue / flujo de lodo / torent noroios C2.18
Erdsenkung / subsidence / subsidence / subsidencia / subsidență C2.19
Hydrologie / hydrology / hydrologie / hidrología / hidrologie C2.20
Hydrometeorologie / hydrometeorology / hydrométéorologie / hidrometeorología / hidrometeorologie C2.21
Ganglinie / hydrograph / hydrogramme / hidrograma / hidrograf C2.22
Niederschlagsintensität / precipitation intensity / intensité de précipitation / intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor C2.23
Regenintensität / rainfall intensity / intensité d'une pluie / intensidad de lluvia / intensitatea ploii C2.24
Pegel / stage gauge / échelle limnimétrique / escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru C2.25
Niederschlagsmesser / precipitation gauge / jauge de précipitation / medidor de precipitación / masurător de precipitații C2.26
Niederschlagsstation / precipitation station / station pluviométrique / estación de aforo / stație hidrometrică C2.27
Hochwasserdamm / dike / digue / dique / dig C2.28
bewegliches Wehr / controlled weir / barrage mobile / presa / deversor mobil C2.29
Hochwasserentlastungsgerinne / floodway / canal de décharge / canal de derivación / canal deversor C2.30
Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing / calcul de la propagation des crues / propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii C2.31
höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge / débit maximal de crue / caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației C2.32
Wasserwirtschaft / water management / gestion des eaux / gestión del agua / administrarea, gestionarea apei C2.33
Management des Hochwasserrisikos / flood risk management / gestion du risque de crue / gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundație C2.34
Hochwasserschutz / flood control / protection contre les crues / control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor C2.35
Wildbachverbauung / torrent control / correction des torrents; aménagement d'un torrent / control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor C2.36
Objektschutz / flood proofing / protection d'objet / protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) C2.37
Schutzwasserbau /structural flood mitigation / protection structurale contre les crues / mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor C2.38
passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation / mesure de protection passive / medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor C2.39

**II. Bei Ereignis C3: Ölunfälle, Ölaustritte - Ereignisse, Ausrüstung und Einsätze**

| | |
|---|---|
| Erdöl / petroleum / pétrole, hydrocarbure / petróleo / petrol | C3.1 |
| Rohöl / crude oil / pétrole brut / crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut | C3.2 |
| Schweröl / heavy oil / huile lourde / crudo pesado / petrol greu | C3.3 |
| Barrel / barrel / baril / barril / baril | C3.4 |
| relative Dichte / specific gravity / densité relative, gravité spécifique / gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică | C3.5 |
| API-Grad / API gravity / gravité API / gravedad API / grad API | C3.6 |
| Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity / viscosité / viscosidad / vâscozitate | C3.7 |
| Stockpunkt / pour point / point d'écoulement / punto de escurrimiento / punct de curgere | C3.8 |
| Flammpunkt / flash point / point éclair / punto de inflamación / punct de aprindere | C3.9 |
| Verdampfung / evaporation / evaporation / evaporación / evaporare | C3.10 |
| Ölplattformen / oil platform / plateforme de pétrole / plataforma (petrolera) / platformă petrolieră | C3.11 |
| Offshorebohrung / offshore drilling / forage en mer / perforación submarina / foraj maritim | C3.12 |
| Tanker / tanker / pétrolier / petrolero / tanc petrolier | C3.13 |
| Pipeline / pipeline / pipeline: gazoduc, oléoduc / ducto, oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct | C3.14 |
| Raffinerie / refinery / raffinerie / refineria / rafinărie | C3.15 |
| Ölaustritt / oil spill / déversement d'hydrocarbures / derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi | C3.16 |
| Ölteppich / oil slick / nappe de pétrole / mancha de petróleo / pată de petrol | C3.17 |
| Ölschlamm / sludge / mousse au chocolat / fango / fango | C3.18 |
| Ölpest / black tide / marée noire / marea negra / maree neagră | C3.19 |
| Ölwehrausrüstung / oil protection equipments / équipements de protection contre l'hydrocarbure / equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor | C3.20 |
| Dispergiermittel / oil dispersant / dispersant du pétrole / dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant | C3.21 |
| Skimmer / skimmer / récuperateur / skimmer / recuperator | C3.22 |
| Ölsperre / floating barrier / barrage flottant / barrera flotante / baraj plutitor | C3.23 |
| Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter / navire dépollueur / buque de recuparación / navă de depoluare | C3.24 |
| Ölwehreinsätze / oil protection operations / opérations de protection contre les hydrocarbures / operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor | C3.25 |
| Küstenregion / coastal area / zone côtière, littoral / zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral | C3.26 |

# WIN-UMB-MULTH
# Lenguaje de la Gestión del Riesgo: ILN-INDICE ML de Términos
# Orden alfabético y enumeración conceptual
**Español/Rumano/Francés/Alemán/Inglés**


accidente grave / accident grav / accident majeur / schwerer Unfall / major accident C0.4
accidente/ accident / accident / Unfall / accident C0.3
aceptación del riesgo / acceptarea riscului / acceptation du risque / Risikoakzeptanz / risk acceptance A2
agricultura de precisión / agricultură de precizie / agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming A83
aire / aer / air / Luft / air B19
alarma / alarmă / alarme / Alarm / alarm B34
albedo / albedo / albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo A76
alerta / alertă, alrmă / alerte / Alerte, Alarm / alert B33
alerta de avenida / avertisment de inundație / annonce de crue / Hochwasserwarnung / flood alert C2.6
alta presión / presiune ridicată / haute pression / Hochdruckgebiet / high pressure B22
altitud / altitudine / altitude / absolute Höhe / altitude B21
amenaza, riesgo, peligro / pericol / danger / Gefahr / hazard A23
análisis de la amenaza / analiza pericolelor / analyse des dangers / Gefahrenanalyse / hazard analysis A24
análisis de vulnerabilidad / analiza vulnerabilității / analyse de vulnérabilité / Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis A17
análisis del riesgo / analiza riscului / analyse du risque / Risikoanalyse / risk analysis A7
análisis espacial / analiză spațială / analyse spatiale / räumliche Analyse / spatial analysis A67
archivo / fişier / fichier / Datei / file A59
ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență / aide d'urgence / Nothilfe / emergency aid A49
ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid A43
barrera flotante / baraj plutitor / barrage flottant / Ölsperre / floating barrier C3.23
barril / baril / baril / Barrel / barrel C3.4
base de datos / bază de date / banque, base des données / Datenbank, -bestand / database A61
biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate / biodiversité / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity A84
buque descontaminante, buque de recuperación / navă de depoluare / navire dépollueur / Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter C3.24
calor / căldură, caniculă / chaleur, canicule / Wärme, Hitze / heat C1.5
cambio climático / modificarea climei / changement climatique / Klimaveränderung / climate change A8
canal de derivación / canal deversor / canal de décharge / Hochwasserentlastungsgerinne / floodway C2.30
capacidad de respuesta / capacitate de adaptare / capacité d'adaptation / Bewältigungskapazität / coping capacity A13
caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației / débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge C2.32
clima / climă / climat / Klima / climate B29
comunicación del riesgo / informare asupra riscului / communication sur la risque / Risikokommunikation / risk communication B1
contramedida / contramăsură / contre mesure / Gegenmaßnahme / counter measure B4
control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor / protection contre les crues / Hochwasserschutz / control flood C2.35
control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor / correction des torrents; aménagement d'un torrent / Wildbachverbauung / control torrent C2.36
crecida repentina / torent vijelios / crue éclair / Sturzflut / flash flood C2.8
crecida, avenida, inundación / inunație, viitură, revărsare / crue, montée des eaux, inondation / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood C2.3
crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut / pétrole brut / Rohöl / crude oil C3.2
crudo pesado / petrol greu / huile lourde / Schweröl / heavy oil C3.3
cuerpo de bomberos / (brigadă de) (brigadă de) pompieri / corps de sapeurs-pompiers / Feuerwehr / fire brigada C1.10
daño de incendios / daune provocate de incendiu / dommage d'incendies / Feuerschaden / fire damage C1.8
dársena / remuu / retenue / Rückstau / backwater C2.16

datos / date / données / Daten / data A57
degradación ambiental / degradarea mediului / dégradation environmentale / Umweltzerstörung / environmental degradation A10
degradación de los suelos / degradarea solului / dégradation du territoire / Devastierung, Landdegradierung / land degradation A80
densidad relativa / densitate relativă, specifică / densité relative, gravité spécifique / relative Dichte / specific gravity C3.5
depresión barométrica / depresiune / dépression / Tiefdruckgebiet / depression B23
derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi / déversement d'hydrocarbures / Ölaustritt / oil spill C3.16
desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă / développement durable, gestion durable / nachhaltige Entwicklung / sustainable development B3
desastre / catastrofă, calamitate, dezastru / disaster / catastrophe / Katastrophe A42
desastre natural / catastrofă naturală / catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / natural disaster A47
desastre provocado por el hombre / catastrofă provocată de om / catastrophe d'origine humaine / vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster A46
deslizamiento de tierra / alunecare de teren / glissement de terrain / Erdrutsch / landslide C2.17
dique / dig / digue / Hochwasserdamm / dike C2.28
dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant / dispersant du pétrole / Dispergiermittel / oil dispersant C3.21
emergencia / urgență / crise / Notfall / emergency A48
equipo / echipament / équipement / Ausrüstung / equipment C0.6
equipo contra incendios / echipament de stingere a incendiilor / équipements contre le feu / Brandausrüstungen / fire equipments C1.11
equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor / équipements de protection contre l'hydrocarbure / Ölwehrausrüstung / oil protection equipments C3.20
erosión / eroziune / érosion / Erosion / erosion A9
escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru / échelle limnimétrique / Pegel / stage gauge C2.25
estación de aforo / stație hidrometrică / station pluviométrique / Niederschlagsstation / precipitation station C2.27
estado del mar / starea mării / état de la mer / Seegang / sea state B27
evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor / analyse des dangers / Gefahrenbewertung / hazard assessment A25
evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului / éstimation du risque / Risikoabschätzung / risk assessment A12
evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului / étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment A11
evaporación / evaporare / evaporation / Verdampfung / evaporation C3.10
evento / eveniment / événement / Ereignis / event C0.1
extintor / stingător de incendiu, extinctor / extincteur / Feuerlöscher / fire extinguisher C1.13
fango / fango / mousse au chocolat / Ölschlamm / sludge C3.18
firma espectral / semnătură spectrală / signature spéctrale / spektrale Signatur / spectral signature A72
flujo de lodo / torent noroios / coulée de boue / Schlammmure / mudflow C2.18
fuego / incendiu / feu / Brand / fire C.1.1
georeferenciación / raportare geografică / géoréférencement / Georeferenzierung / georeferencing A68
gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență / gestion de catastrophes / Katastrophenmanagement / emergency management A50
gestión de riesgos / managementul riscului / gestion du risque / Risikomanagement / risk management A18
gestión del agua / administrarea, gestionarea apei / gestion des eaux / Wasserwirtschaft / water management B10
gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundații / gestion du risque de crue / Management des Hochwasserrisikos / flood risk management C2.34
gravedad API / grad API / gravité API / API-Grad / API gravity C3.6
hidrograma / hidrograf / hydrogramme / Ganglinie / hydrograph C2.22
hidrología / hidrologie / hydrologie / Hydrologie / hydrology C2.20
hidrometeorología / hidrometeorologie / hydrométéorologie / Hydrometeorologie / hydrometeorology C2.21
humo / fum / fumée / Rauch / smoke C1.7

identificación de la amenaza / identificarea pericolului / identification des dangers / Gefahrenerkennung / hazard identification A26
incendio forestal / incendiu de pădure / feu de forêt / Waldbrand / forest fire C1.2
incidente / incident / incident / Zwischenfall / incident C0.2
información geográfica / informație geografică / géoinformation / Geoinformation / geographical information A66
información pública / informație publică / information publique / öffentlich zugängliche Information / public information B2
informe de seguridad / raport de securitate / rapport de sécurité / Sicherheitsbericht / safety report B11
infraestructura informática / infrastructură informațională / infrastructure informatique / Informationsinfrastruktur / information infrastructure A56
intensidad de lluvia / intensitatea ploii / intensité d'une pluie / Regenintensität / rainfall intensity C2.24
intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor / intensité de précipitation / Niederschlagsintensität / precipitation intensity C2.23
inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare / inondation pluviale / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood C2.15
llama / flacără / flamme / Flamme / flame C1.6
lluvia / ploaie / pluie / Regen / rain B24
longitud de onda / lungime de undă / longueur d'ondes / Wellenlänge / wavelength A74
lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului / lutte contre l'incendie / Feuerbekämpfung / fire fighting C1.14
mancha de pétrole / pată de petrol / Ölteppich / oil slick / mancha de petróleo C3.17
mapa de amenaza / harta pericolelor / carte des dangers / Gefahrenkarte / hazard map A27
mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map A28
mapa de riesgo / harta riscurilor / carte des risques / Risikokarte / risk map A20
mapa, mapeo de riesgo / cartografierea riscului / risk mapping / Risikokartierung / risk mapping A21
mapa, mapeo de riesgos / cartografierea pericolelor / cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / hazard mapping A29
marea negra / maree neagră / marée noire / Ölpest / black tide C3.19
mascaret / viitură / mascaret / Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore C2.12
material peligroso / substanță periculoasă / substance dangereuse / Gefahrengut / hazardous material A32
máxima crecida probable / inundația maximă probabilă / crue maximale probable / wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood C2.7
máximo de crecida / debit maxim al inundației / débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / caudal maximum flood discharge C2.32
medida de emergencia / măsură de urgență / mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency measure A51
medidas de control / măsuri de contracarare / contre mesure / Gegenmaßnahme / counter measure B4
medidas pasivas para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor / mesure de protection passive / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation C2.39
medidor de precipitación / masurător de precipitații / jauge de précipitation / Niederschlagsmesser / precipitation gauge C2.26
metadatos / metadate / métadonnées / Metadaten / metadata A62
meteorología (aplicada) / meteorologie (aplicată)/ météorologie (appliquée) / (angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology B28
mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor / protection structurale contre les crues / Schutzwasserbau / structural flood mitigation C2.38
modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului / modèle de propagation du feu / Brandausbreitungsmodell / fire spread model C1.3
monitor / monitor / appareil de surveillance / Monitor / monitor B13
observación de la tierra / observarea Pământului / observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation A77
ocupación del suelo / înveliş terestru / occupation du sol / Landbedeckung / land cover A79
ola / val / vague / Welle / wave C2.10
oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct / pipeline, gazoduc, oléoduc / Pipeline / pipeline C3.14
onda de crecida / viitură / onde de crue / Hochwasserwelle / flood wave C2.11
ontología / ontologie / ontologie / Ontologie / ontology A63
operación / operațiune, intervenție / opération, acte / Operation, Einsatz / operation C0.7

operaciones de protección contra hidrocarburos / opérations de protection contre les hydrocarbures / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor / Ölwehreinsätze / oil protection operations C3.25
ordenación territorial / managementul teritoriului / aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management A81
para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor / équipements contre le feu / Brandausrüstungen / equipo fire equipments C1.11
partes interesadas, interesados / grupuri de interese / intervenants / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders C0.9
peligro de incendio / pericol de incendiu / danger d'incendie / Feuergefahr / fire danger A36
perforación submarina / foraj maritim / forage en mer / Offshorebohrung / offshore drilling C3.12
petróleo / petrol / pétrole, hydrocarbure / Erdöl / petroleum C3.1
petrolero / tanc petrolier / pétrolier / Tanker / tanker C3.13
plan de emergencias / plan de urgență / plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan A52
planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență / planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / emergency planning A53
planificación territorial / amenajarea teritoriului / aménagement du territoire / Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) B12
plataforma (petrolera) / platformă petrolieră / plateforme de pétrole / Ölplattform / oil platform C3.11
precaución / măsuri de prevenire / précaution / Vorsichtsmaßnahme / precaution B7
precipitación / precipitații / précipitation, hauteur de précipitation / Niederschlag / precipitation C2.1
preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă / préparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness A44
presa / deversor mobil / barrage mobile / bewegliches Wehr / controlled weir C2.29
prevención / prevenirea catastrofelor / prévention / Katastrophenvorbeugung / prevention B8
prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor / prévention des dommages / Schadenverhütung / damage prevention B9
previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor / prévision de crue / Hochwasservorhersage / flood forecasting C2.4
previsión hidrológica / prognoză hidrologică / prévision hydrologique (sens restrictif) / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast C2.5
probabilidad de riesgo / probabilitate de risc / probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability A30
procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user A59
pronóstico / previziune / prévision / Vorhersage / forecast(ing) B16
pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică / prévision météorologique / Wettervorhersage / weather forecast B18
propagación en tramo / calcul de propagare a viiturii / calcul de la propagation des crues / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing C2.31
protección / protecție / protection / Schutz / protection B5
protección civil / protecție civilă / protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection B6
protección contra incendios / protecție, protejare împotriva incendiilor / défense contre l'incendie / Brandschutz / fire protection C1.9
protección de datos / protecția datelor / protection, securité des données / Datenschutz, -sicherung, -sicherheit / data protection, security A60
protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă)/ protection d'objet / Objektschutz / flood proofing C2.37
punto de escurrimiento / punct de curgere / point d'écoulement / Stockpunkt / pour point C3.8
punto de inflamación / punct de aprindere / point éclair / Flammpunkt / flash point C3.9
radiación cósmica / radiație cosmică / radiation, rayonnement cosmique / kosmische Strahlung / cosmic radiation A73
recopilación, captura, de datos / culegere de date / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider A58
reducción del riesgo / reducerea riscului / réduction du risque / Risikoreduktion / risk reduction A22
reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor / réduction des dommages / Schadenminderung / disaster risk reduction A45
refinería / rafinărie / raffinerie / Raffinerie / refinery C3.15
reflectancia / reflexie / réflectance / Reflexion / reflectance A75
remanso / acumulare, aflux / remous d'exhaussement / Aufstau / afflux C2.14
rescate / salvare / sauvetage / Rettung / rescue C0.8

resiliencia / capacitate de regenerare / ressort / Regenerationsfähigkeit / resilience A14
resolución / rezoluție / résolution / Auflösung / resolution A71
respuesta / reacție / intervention / Reaktion / response C0.5
respuesta de emergencia / intervenție de urgență / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response A54
riesgo / risc / risque / Risiko / risk A1
riesgo aceptable / risc acceptabil / risque acceptable / akzeptables Risiko / acceptable risk A3
riesgo ambiental / pericol ecologic / danger environnemental / Umweltgefährdung / environmental hazard A35
riesgo biológico / risc biologic / risque biologique / biologisches Risiko / biological hazard A33
riesgo de crecida / risc de inundație / risque de crue / Hochwasserrisiko / flood risk A5
riesgo de incendio / risc de incendiu / risque d'incendie / Brandgefahr / fire hazard A37
riesgo de incendio / risc de incendiu / risque d'incendie / Brandgefahr / fire risk A4
riesgo de inundación / risc de inundație / risque d'inondation / Hochwassergefahr / flood risk A5
riesgo geológico / risc geologic / risque géologique / geologische Gefahr / geological hazard A38
riesgo mayor / risc major / risque majeur / Großschadensrisiko / major hazard A39
riesgo natural, amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală / dangers naturels / Naturgefahren / natural hazard A41
riesgo químico / risc chimic / risque chimique / chemisches Risiko / chemical hazard A34
riesgo residual / risc rezidual / risque résiduel / Restrisiko / residual risk A6
riesgo tecnológico / risc tehnologic / risque technologique / technologische Gefahr / man-made hazard A40
satélite / satelit / satellite / Satellit / satellite A70
satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului / satellite d'observation de la terre / Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite A78
seguridad / siguranță / sécurité / Sicherheit / safety A15
sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului / perception, connaissance générale du risque / allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness B1
sistema de información / sistem informațional / système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, server, source A55
sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (GIS)/ système d'information géographique (SIG) / geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) A65
skimmer / recuperator / récuperateur / Skimmer / skimmer C3.22
software / software / logiciel / Software / software A59
sostenibilidad / durabilitate / durabilité / Nachhaltigkeit / sustainability B3
subsidencia / subsidență / subsidence / Erdsenkung / subsidence C2.19
supervisión, monitoreo / monitorizare / contrôle / Überwachung / monitoring B14
supervisión, monitoreo del clima / monitorizarea climei / surveillance du climat / Klimaüberwachung / climate monitoring B30
système d'alerte / sistem de avertizare / Warnsystem / warning system / sistema de alerta B32
teledetección / detectare la distanță / télédétection / Fernerkundung / remote sensing A69
temperatura del aire / temperatura aerului / température de l'air / Lufttemperatur / air temperature B20
tiempo / vreme / temps / Wetter / weather B17
tiempo de previsión (de alarma) / timp de avertisment / délai de prévision d'alerte / Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time B31
tormenta / furtună / tempête / Sturm / storm B26
tormenta de fuego / furtună de foc / tempête de feu / Feuersturm / firestorm C1.4
tsunami / tsunami / tsunami / Tsunami/ tsunami C2.13
uso del suelo / utilizarea solului / utilisation du sol / Landnutzung / land use A82
ventilación / aerisire, ventilație / aération / Belüftung, Ventilation / ventilation C1.12
viento / vânt / vent / Wind / wind B25
vigilancia / supraveghere / surveillance (continue) / Überwachung / surveillance B15
viscosidad / vâscozitate / viscosité / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity C3.7
vulnerabilidad / vulnerabilitate / vulnérabilité / Anfälligkeit / vulnerability A16
web semántica / rețea semantică, web semantic / toile sémantique, web sémantique / semantisches Web / semantic web A64
zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral / zone côtière, littoral / Küstenregion / coastal área C3.26
zona de inundación / zonă de inundație / zone d'inondation / Überschwemmungsgebiet / flood plain C2.9
zona peligrosa / zonă de risc / zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone A31

# WIN-UMB-MULTH
# Lenguaje de la Gestión del Riesgo:ILN-INDICE ML de Términos
# Enumeración y orden conceptual
## Español/Rumano/Francés/Alemán/Inglés

### I. Pre-eventos: A. Estimación del Riesgo y tecnología


riesgo / risc / risque / Risiko / risk A1
aceptación del riesgo / acceptarea riscului / acceptation du risque / Risikoakzeptanz / risk acceptance A2
riesgo acceptable / risc acceptabil / risque acceptable / akzeptables Risiko / acceptable risk A3
riesgo de incendio / risc de incendiu / risque d'incendie / Brandgefahr / fire risk A4
riesgo de crecida / risc de inundație / risque d'inondation / Hochwassergefahr / flood risk A5
riesgo residual / risc rezidual / risque résiduel / Restrisiko / residual risk A6
análisis del riesgo / analiza riscului / analyse du risque / Risikoanalyse / risk analysis A7
cambio climático / modificarea climei / changement climatique / Klimaveränderung / climate change A8
erosión / eroziune / érosion / Erosion / erosion A9
degradación ambiental / degradarea mediului / dégradation environmentale / Umweltzerstörung / environmental degradation A10
evaluación del impacto ambiental / studiu privind impactul asupra mediului / étude d'impact sur l'environnement / Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment A11
evaluación de riesgos / evaluarea, estimarea riscului / estimation du risque / Risikoabschätzung / risk assessment A12
capacidad de enfrentar / capacitate de adaptare / capacité d'adaptation / Bewältigungskapazität / coping capacity A13
resiliencia / capacitate de regenerare / ressort / Regenerationsfähigkeit / resilience A14
seguridad / siguranță / sécurité / Sicherheit / safety A15
vulnerabilidad / vulnerabilitate / vulnérabilité / Anfälligkeit / vulnerability A16
análisis de vulnerabilidad / vulnerabilității / analiza analyse de vulnérabilité / Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis A17
gestión de riesgos / managementul riscului / gestion du risque / Risikomanagement / risk management A18
gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații / gestion du risque des crues / Hochwasserrisikomanagement / flood risk management A19
mapa de riesgo / harta riscurilor / carte des risques / Risikokarte / risk map A20
mapeo de riesgo / cartografierea riscului / risk mapping / Risikokartierung / risk mapping A21
reducción del riesgo / reducerea riscului / réduction du risque / Risikoreduktion / risk reduction A22
amenaza / pericol / danger / Gefahr / hazard A23
análisis de la amenaza / analiza pericolelor / analyse des dangers / Gefahrenanalyse / hazard analysis A24
evaluación de la amenaza / evaluarea, estimarea pericolelor / analyse des dangers / Gefahrenbewertung / hazard assessment A25
identificación de la amenaza / identificarea pericolului / identification des dangers / Gefahrenerkennung / hazard identification A26
mapa de amenaza / harta pericolelor / carte des dangers / Gefahrenkarte / hazard map A27
mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map A28
mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor / cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / hazard mapping A29
probabilidad de riesgo / probabilitate de apariție a pericolului / probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability A30
zona de peligro / zonă de risc / zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone A31
material peligroso / substanță periculoasă / substance dangereuse / Gefahrengut / hazardous material A32
riesgo biológico / risc biologic / risque biologique / biologisches Risiko / biological hazard A33
riesgo químico / risc chimic / risque chimique / chemisches Risiko / chemical hazard A34
riesgo ambiental / pericol ecologic / danger environnemental / Umweltgefährdung / environmental hazard A35
peligro de incendio / pericol de incendiu / danger d'incendie / Feuergefahr / fire danger A36
riesgo de incendio / risc de incendiu / risque d'incendie / Brandgefahr / fire hazard A37

riesgo geológico / risc geologic / risque géologique / geologische Gefahr / geological hazard A38
riesgo mayor / risc major / risque majeur / Großschadensrisiko / major hazard A39
riesgo tecnológico / risc tehnologic / risque technologique / technologische Gefahr / man-made hazard A40
riesgo natural, amenazas naturales / catastrofă, calamitate naturală / dangers naturels / Naturgefahren / natural hazard A41
desastre / catastrofă, calamitate, dezastru / catastrophe / Katastrophe / disaster A42
ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă, de calamitate / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid A43
preparación para desastres / pregătire pentru situații de risc, pentru catastrofă / péparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness A44
reducción del riesgo de desastre / diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor / réduction des dommages / Schadenminderung / disaster risk reduction A45
desastres provocado por el hombre / catastrofă provocată de om / catastrophe d'origine humaine / vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster A46
desastre natural / catastrofă naturală / catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / natural disaster A47
emergencia / urgență / crise / Notfall / emergency A48
ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență / aide d'urgence / Nothilfe / emergency aid A49
gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență / gestion de catastophes / Katastrophenmanagement / emergency management A50
medida de emergencia / măsură de urgență / mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency measure A51
plan de emergencias / plan de urgență / plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan A52
planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență / planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / emergency planning A53
respuesta de emergencia / intervenție de urgență / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response A54
sistema de información / sistem informațional / système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source A55
infraestructura informática / infrastructură informațională / infrastructure informatique / Informationsinfrastruktur / information infrastructure A56
datos / date / données / Daten / data A57
recopilacion, captura, de datos / culegere de date / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung,-gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider A58
archivo / fişier / fichier / Datei / file A59
software / software / logiciel / Software / software A59
procesamiento de datos / procesare de date, interpretare, stocare, utilizator / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user A59
protección de datos / protecția datelor / protection, securité des données / Datenschutz, -sicherung, -sicherheit / data protection, security A60
base de datos / bază de date / banque, base des données / Datenbank, -bestand / database A61
metadatos / metadate / métadonnées / Metadaten / metadata A62
ontología / ontologie / ontologie / Ontologie / ontology A63
web semántica / rețea semantică, web semantic / toile sémantique, web sémantique / semantisches Web / semantic web A64
sistema de información geográfica (SIG) / sistem informatic geografic (SIG)/ système d'information géographique (SIG) / geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) A65
información geográfica / informație geografică / géoinformation / Geoinformation / geographical information A66
análisis espacial / analiza spațială / analyse spatiale / räumliche Analyse / spatial analysis A67
georeferenciación / raportare geografică / géoréférencement / Georeferenzierung / georeferencing A68
teledetección / detectare la distanță / télédétection / Fernerkundung / remote sensing A69
satélite / satelit / satellite / Satellit / satellite A70
resolución / rezoluție / résolution / Auflösung / resolution A71
firma espectral / semnătură spectrală / signature spéctrale / spektrale Signatur / spectral signature A72
radiación cósmica / radiație cosmică / radiation, rayonnement cosmique / kosmische Strahlung / cosmic radiation A73
longitud de onda / lungime de undă / longueur d'ondes / Wellenlänge/ wavelength A74
reflectancia / reflexie / réflectance / Reflexion / reflectance A75
albedo / albedo / albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo A76

observación de la tierra / observarea Pământului / observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation A77
satélite de observación de la tierra / satelit de observare a Pământului / satellite d'observation de la terre / Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite A78
ocupación del suelo / înveliş terestru / occupation du sol / Landbedeckung / land cover A79
degradación de los suelos / degradarea solului / dégradation du territoire / Devastierung, Landdegradierung / land degradation A80
ordenación territorial / management teritoriului / aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management A81
uso del suelo / utilizarea solului / utilisation du sol / Landnutzung / land use A82
agricultura de precisión / agricultură de precizie / agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming A83
biodiversidad / diversitatea speciilor, biodiversitate / biodiversité / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity A84

**I. Pre-eventos: B. Sensibilización pública, planificación, pronóstico, alerta**

riesgo / risc / risque / Risiko / risk A1
evaluación de riesgos / evaluarea riscului / éstimation du risque / Risikoabschätzung / risk assessment A12
resiliencia / capacitate de regenerare / ressort / Regenerationsfähigkeit / resilience A14
aceptación del riesgo / acceptarea riscului / acceptation du risque / Risikoakzeptanz / risk acceptance A2
gestión de riesgos / managementul riscului / gestion du risque / Risikomanagement / risk management A18
reducción del riesgo / reducerea riscului / réduction du risque / Risikoreduktion / risk reduction A22
sensibilización pública (sobre el riesgo) / cunoaşterea, perceperea generală a riscului / perception, connaissance générale du risque / allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness B1
comunicación del riesgo / informare asupra riscului / communication sur le risque / Risikokommunikation / risk communication B1
información pública / informație publică / information publique / öffentlich zugängliche Information / public information B2
ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid A43
gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență / gestion de catastrophes / Katastrophenmanagement / emergency management A50
medida de emergencia / măsuri de urgență / mesure d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency measure A51
respuesta de emergencia / intervenție de urgență / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response A54
desarrollo sostenible / dezvoltare durabilă / développement durable, gestion durable / nachhaltige Entwicklung / sustainable development B3
sostenibilidad / durabilitate / durabilité / Nachhaltigkeit / sustainability B3
medidas de control / măsuri de contracarare / contre mesure / Gegenmaßnahme / counter measure B4
protección / protecție / protection / Schutz / protection B5
protección civil / protecție civilă / protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection B6
precaución / măsuri de prevenire / précaution / Vorsichtsmaßnahme / precaution B7
prevención / prevenirea catastrofelor / prévention / Katastrophenvorbeugung / prevention B8
prevención de daños / preîntâmpinarea daunelor / prévention des dommages / Schadenverhütung / damage prevention B9
preparación para desastres / pregătirea pentru catastrofă / préparation aux catastrophes / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness A44
reducción del riesgo de desastre / efectelor dezastrului, a pagubelor / diminuarea réduction des dommages / Schadenminderung / disaster risk reduction A45
gestión de riesgo de crecida / managementul riscului de inundații / gestion du risque des crues / Hochwasserrisikomanagement / flood risk management A19
gestión del agua / administrarea, gestionarea apei / gestion des eaux / Wasserwirtschaft / water management B10
seguridad / siguranță / sécurité / Sicherheit / safety A15
informe de seguridad / raport de securitate / safety report / rapport de sécurité / Sicherheitsbericht B11
mapa de amenaza / harta pericolelor / carte des dangers / Gefahrenkarte / hazard map A27
mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map A28
mapeo de amenaza / cartografierea pericolelor / cartographie des dangers / Gefahrenkartierung / hazard mapping A29
probabilidad de riesgo / probabilitate de risc / probabilité des risques / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability A30
zona de peligro / zona de risc / zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone A31
material peligroso / substanță periculoasă / substance dangereuse / Gefahrengut / hazardous material A32
mapa de riesgo / harta riscurilor / carte des risques / Risikokarte / risk map A20
mapeo de riesgo / cartografierea riscului / risk mapping / Risikokartierung / risk mapping A21
plan de emergencias / plan de urgență / plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan A52
planificación de emergencias / planificarea măsurilor de urgență / planification des mesures d'urgence / Notfallplanung / emergency planning A53

sistema de información / sistem informațional / système, service, source d'information / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source A55
datos / date / données / Daten / data A57
recopilación, captura, de datos / culegere de date / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider A58
banque, base des données / bancă de date / Datenbank, -bestand / database / base de datos A61
metadatos / metadate / métadonnées / Metadaten / metadata A62
observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului / observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation A77
ocupación del suelo / înveliş terestru / occupation du sol / Landbedeckung / land cover A79
ordenación territorial / management teritoriului / aménagement du territoire / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management A81
planificación territorial / amenajarea teritoriului / aménagement du territoire / Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) B12
agricultura de precisión / agricultură de precizie / agriculture de précision / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming A83
monitor / monitor / appareil de surveillance / Monitor / monitor B13
supervisión, monitoreo / monitorizare / contrôle / Überwachung / monitoring B14
vigilancia / supraveghere / surveillance (continue) / Überwachung / surveillance B15
pronóstico / previziune / prévision / Vorhersage / forecast(ing) B16
tiempo / vreme / temps / Wetter / weather B17
pronóstico meteorológico / prognoză meteorologică / prévision météorologique / Wettervorhersage / weather forecast B18
aire / aer / air / Luft / air B19
temperatura del aire / temperatura aerului / température de l'air / Lufttemperatur / air temperature B20
altitud / altitudine / altitude / absolute Höhe / altitude B21
alta presión / presiune ridicată / haute pression / Hochdruckgebiet / high pressure B22
depresión barométrica / depresiune / dépression / Tiefdruckgebiet / depression B23
lluvia / ploaie / pluie / Regen / rain B24
viento / vânt / vent / Wind / wind B25
tormenta / furtună / tempête / Sturm / storm B26
estado del mar / meteorologie (aplicată)/ starea mării / état de la mer / Seegang / sea state B27
meteorología (aplicada) / météorologie (appliquée) / (angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology B28
clima / climă / climat / Klima / climate B29
cambio climático / modificarea climei / changement climatique / Klimaveränderung / climate change A8
supervisión, monitoreo del clima / monitorizarea climei / surveillance du climat / Klimaüberwachung / climate monitoring B30
tiempo de prevision (de alarma) / timp de avertisment / délai de prévision d'alerte / Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time B31
sistema de alerta / sistem de avertizare / système d'alerte / Warnsystem / warning system B32
alerta / alertă, alrmă / alerte / Alerte, Alarm / alert B33
alarma / alarmă / alarme / Alarm / alarm B34

## II. Evento C0: términos generales: eventos, equipos, respuestas

| | |
|---|---|
| riesgo / risc / risque / Risiko / risk | A1 |
| riesgo mayor / risc major / risque majeur / Großschadensrisiko / major hazard | A39 |
| riesgo natural, amenazas naturales / catastrofă naturală / dangers naturels / Naturgefahren / natural hazard | A41 |
| zona de peligro / zonă de risc / zone de danger / Gefahrenzone / hazard zone | A31 |
| evento / eveniment / événement / Ereignis / event | C0.1 |
| incidente / incident / incident / Zwischenfall / incident | C0.2 |
| accidente / accident / accident / Unfall / accident | C0.3 |
| accidente grave / accident grav / accident majeur / schwerer Unfall / major accident | C0.4 |
| desastre / catastrofă / catastrophe / Katastrophe / disaster | A42 |
| desastre natural / catastrofă naturală / catastrophe naturelle / Naturkatastrophe / natural disaster | A47 |
| emergencia / urgență / crise / Notfall / emergency | A48 |
| respuesta / reacție / intervention / Reaktion / response | C0.5 |
| respuesta de emergencia / intervenție de urgență / intervention d'urgence / Notfallmaßnahme / emergency response | A54 |
| medidas de control / măsuri de contracarare / contre mesures / Gegenmaßnahmen / counter measures | B4 |
| equipo / echipament / équipement / Ausrüstung / equipment | C0.6 |
| operación / operațiune, intervenție / opération, acte / Operation, Einsatz / operation | C0.7 |
| rescate / salvare / sauvetage / Rettung / rescue | C0.8 |
| ayuda en caso de desastre / ajutor în caz de catastrofă / aide en cas de catastrophe / Katastrophenhilfe / disaster aid | A43 |
| ayuda de emergencia / ajutor (în caz) de urgență / aide d'urgence / Nothilfe / emergency aid | A49 |
| gestión de emergencia / managementul, gestionarea stării de urgență / gestion de catastophes / Katastrophenmanagement / emergency management | A50 |
| plan de emergencias / plan de urgență / plan d'urgence / Notfallplan / emergency plan | A52 |
| protección / protecție / protection / Schutz / protection | B5 |
| protección civil / protecție civilă / protection civile / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection | B6 |
| evaluación de riesgos / evaluarea riscului / estimation du risk / Risikoabschätzung / risk assessment | A12 |
| gestión de riesgos / managementul riscului / gestion du risque / Risikomanagement / risk management | A18 |
| partes interesadas, interesados / grupuri de interese / intervenants / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders | C0.9 |
| observación de la tierra / observarea, supravegherea Pământului / observation de la terre / Erdbeobachtung / earth observation | A77 |
| monitor / monitor / appareil de surveillance / Monitor / monitor | B13 |
| supervisión, monitoreo / monitorizare / contrôle / Überwachung / monitoring | B14 |
| vigilancia / supraveghere / surveillance (continue) / Überwachung / surveillance | B15 |

## II. Evento C1: incendio - eventos, equipos y operaciones

| | |
|---|---|
| riesgo de incendio / risc de incediu / risque d'incendie / Brandgefahr / fire risk | A4 |
| peligro de incendio / pericol de incendiu / danger d'incendie / Feuergefahr / fire danger | A36 |
| riesgo de incendio / risc de incendiu / risque d'incendie / Brandgefahr / fire hazard | A37 |
| fuego / incendiu / feu / Brand / fire | C1.1 |
| incendio forestal / incendiu de pădure / feu de forêt / Waldbrand / forest fire | C1.2 |
| modelo de predicción de comportamiento del fuego / model de propagare a incendiului / modèle de propagation du feu / Brandausbreitungsmodell / fire spread model | C1.3 |
| tormenta de fuego / furtună de foc / tempête de feu / Feuersturm / firestorm | C1.4 |
| calor / căldură, caniculă / chaleur, canicule / Wärme, Hitze / heat | C1.5 |
| llama / flacără / flamme / Flamme / flame | C1.6 |
| fumée / fum / Rauch / smoke / humo | C1.7 |
| daño de incendios / daune provocate de incendiu / dommage d'incendies / Feuerschaden / fire damage | C1.8 |
| protección contra incendios / protecție, protejare împotriva incendiilor / défense contre l'incendie / Brandschutz / fire protection | C1.9 |
| cuerpo de bomberos / (brigadă de) pompieri / corps de sapeurs-pompiers / Feuerwehr / fire brigade | C1.10 |

equipo para supresión de incendios / echipament de stingere a incendiilor / équipements contre le feu / Brandausrüstungen / fire equipments C1.11
ventilación / aerisire, ventilație / aération / Belüftung, Ventilation / ventilation C1.12
extintor / stingător de incendiu, extinctor / extincteur / Feuerlöscher / fire extinguisher C1.13
lucha contra incendio / lupta cu focul, împotriva focului / lutte contre l'incendie / Feuerbekämpfung / fire fighting C1.14

## II. Evento C2: Inundación - eventos, equipos y operaciones

precipitación / precipitații / précipitation, hauteur de précipitation / Niederschlag / precipitation C2.1
lluvia / ploaie / rain / pluie / Regen B24
crecida, avenida, inundación / inunație, viitură, revărsare / crue, montée des eaux, inondation / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood C2.3
riesgo de crecida / risc de inundație / risque de crue / Hochwasserrisiko / flood risk A5
mapa de amenaza de inundación / harta zonelor inundabile / carte des zones menacées par les crues / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map A28
previsión de avenida / previziunea, prognoza inundațiilor / prévision de crue / Hochwasservorhersage / flood forecasting C2.4
previsión hidrológica / prognoză hidrologică / prévision hydrologique (sens restrictif) / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast C2.5
alerta de avenida / avertisment de inundație / annonce de crue / Hochwasserwarnung / flood alert C2.6
crecida máxima probable / inundația maximă probabilă / crue maximale probable / wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood C2.7
crecida repentina / torent vijelios / crue éclair / Sturzflut / flash flood C2.8
zona de inundación / zonă de inundație / zone d'inondation / Überschwemmungsgebiet / flood plain C2.9
ola / val / vague / Welle / wave C2.10
onda de crecida / viitură / onde de crue / Hochwasserwelle / flood wave C2.11
mascaret / viitură / mascaret / Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore C2.12
tsunami / tsunami / tsunami / Tsunami / tsunami C2.13
remanso / acumulare, aflux / remous d'exhaussement / Aufstau / afflux C2.14
inundación pluvial / deversarea apei din sistemul de canalizare / inondation pluviale / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood C2.15
dársena / remuu / retenue / Rückstau / backwater C2.16
riesgo geológico / risc geologic / risque géologique / geologische Gefahr / geological hazard A38
erosion / eroziune / érosion / Erosion / erosion A9
deslizamiento de tierra / alunecare de teren / glissement de terrain / Erdrutsch / landslide C2.17
flujo de lodo / torent noroios / coulée de boue / Schlammmure / mudflow C2.18
subsidencia / subsidență / subsidence / Erdsenkung / subsidence C2.19
hidrología / hidrologie / hydrologie / Hydrologie / hydrology C2.20
hidrometeorología / hidrometeorologie / hydrométéorologie / Hydrometeorologie / hydrometeorology C2.21
hidrograma / hidrograf / hydrogramme / Ganglinie / hydrograph C2.22
intensidad de precipitación / intensitatea precipitațiilor / intensité de précipitation / Niederschlagsintensität / precipitation intensity C2.23
intensidad de lluvia / intensitatea ploii / intensité d'une pluie / Regenintensität / rainfall intensity C2.24
escala limnimétrica / limnimetru, hidrometru, fluviometru / échelle limnimétrique / Pegel / stage gauge C2.25
medidor de precipitación / masurător de precipitații / jauge de précipitation / Niederschlagsmesser / precipitation gauge C2.26
estación de aforo / stație hidrometrică / station pluviométrique / Niederschlagsstation / precipitation station C2.27
dique / dig / digue / Hochwasserdamm / dike C2.28
presa / deversor mobil / barrage mobile / bewegliches Wehr / controlled weir C2.29
canal de derivación / canal deversor / canal de décharge / Hochwasserentlastungsgerinne / floodway C2.30
flood routing / calcul de propagare a viiturii / propagación en tramo / calcul de la propagation des crues / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle C2.31
caudal máximo de crecida / debit maxim al inundației / débit maximal de crue / höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge C2.32

gestión del agua / administrarea, gestionarea apei / gestion des eaux / Wasserwirtschaft / water management C2.33
gestión del riesgo de inundación / administrarea, managementul riscului de inundație / gestion du risque de crue / Management des Hochwasserrisikos / flood risk management C2.34
control de inundaciones / protejare, protecție împotriva inundațiilor / protection contre les crues / Hochwasserschutz / flood control C2.35
control de torrentes / amenajarea, corecția torentelor / correction des torrents; aménagement d'un torrent / Wildbachverbauung / torrent control C2.36
protección de elementos situados en zonas inundables / protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) / protection d'objet / Objektschutz / flood proofing C2.37
mitigación estructural de inundación / construcție împotriva inundațiilor / protection structurale contre les crues / Schutzwasserbau / structural flood mitigation C2.38
medidas no estructurales para el control de avenidas / măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor / mesure de protection passive / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation C2.39

**II. Evento C3: derrame de petróleo – eventos, equipos y respuestas**

petróleo / petrol / pétrole, hydrocarbure / Erdöl / petroleum C3.1
crudo de petróleo, petróleo bruto / petrol brut / pétrole brut / Rohöl / crude oil C3.2
crudo pesado / petrol greu / huile lourde / Schweröl / heavy oil C3.3
barril / baril / baril / Barrel / barrel C3.4
gravedad específica, peso específico / densitate relativă, specifică / densité relative, gravité spécifique / relative Dichte / specific gravity C3.5
gravedad API / grad API / gravité API / API-Grad / API gravity C3.6
viscosidad / vâscozitate / viscosité / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity C3.7
punto de escurrimiento / punct de curgere / point d'écoulement / Stockpunkt / pour point C3.8
punto de inflamación / punct de aprindere / point éclair / Flammpunkt / flash point C3.9
evaporación / evaporare / evaporation / Verdampfung / evaporation C3.10
plataforma (petrolera) / platformă petrolieră / plateforme de pétrole / Ölplattformen / oil platform C3.11
perforación submarina / foraj maritim / forage en mer / Offshorebohrung / offshore drilling C3.12
petrolero / tanc petrolier / pétrolier / Tanker / tanker C3.13
oleoducto / pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct / pipeline: gazoduc, oléoduc / Pipeline / pipeline C3.14
refineria / rafinărie / raffinerie / Raffinerie / refinery C3.15
derrame de petróleo / deversare de hidrocarburi / déversement d'hydrocarbures / Ölaustritt / oil spill C3.16
mancha de petróleo / pată de petrol / nappe de pétrole / Ölteppich / oil slick C3.17
fango / fango / mousse au chocolat / Ölschlamm / sludge C3.18
marea negra / maree neagră / marée noire / Ölpest / black tide C3.19
equipo de protección contra hidrocarburos / echipament de protecție împotriva hidrocarburilor / équipements de protection contre l'hydrocarbure / Ölwehrausrüstung / oil protection equipments C3.20
dispersante de petróleo / agent dispersiv, dispersant / dispersant du pétrole / Dispergiermittel / oil dispersant C3.21
skimmer / recuperator / récuperateur / Skimmer / skimmer C3.22
barrera flotante / baraj plutitor / barrage flottant / Ölsperre / floating barrier C3.23
buque de recuparación / navă de depoluare / navire dépollueur / Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter C3.24
operaciones de protección contra hidrocarburos / operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor / opérations de protection contre les hydrocarbures / Ölwehreinsätze / oil protection operations C3.25
zona costera, litoral / zonă, regiune de coastă, litoral / zone côtière, littoral / Küstenregion / coastal area C3.26

# WIN-UMB-MULTH
## Limbajul de Management al Riscului : ILN INDEX ML de Termeni
### ordonați alfabetic, numerotați conceptual
**Română/ Germană/ Engleză/ Franceză/ Spaniolă/**


acceptarea riscului / Risikoakzeptanz / risk acceptance / acceptation du risque / aceptación del riesgo A2
accident / Unfall / accident / accident / accidente C0.3
accident grav / schwerer Unfall / major accident / accident majeur / accidente grave C0.4
acumulare, aflux / Aufstau / afflux / remous d'exhaussement / remanso C2.14
administrarea, gestionarea apei / Wasserwirtschaft / water management / gestion des eaux / gestión del agua B10
administrarea, managementul riscului de inundații / Management des Hochwasserrisikos / flood risk management/ gestion du risque de crue / gestión del riesgo de inundación C2.34
aer / Luft / air/ air / aire B19
aerisire, ventilație / Belüftung, Ventilation / ventilation / aération / ventilación C1.12
agent dispersiv, dispersant / Dispergiermittel / oil dispersant/ dispersant du pétrole / dispersante de petróleo C3.21
agricultură de precizie / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agriculture de précision / agricultura de precisión A83
ajutor (în caz) de urgență / Nothilfe / emergency aid/ aide d'urgence / ayuda de emergencia A49
ajutor în caz de catastrofă, de calamitate / Katastrophenhilfe / disaster aid/ aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre A43
alarmă / Alarm / alarm/ alarme / alarma B34
albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo / albedo A76
alertă, alarmă / Alerte, Alarm / alert/ alerte / alerta B33
altitudine / absolute Höhe / altitude/ altitude / altitud B21
alunecare de teren / Erdrutsch / landslide / glissement de terrain / deslizamiento de tierra C2.17
amenajarea teritoriului / Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) / aménagement du territoire / planificación territorial B12
amenajarea, corecția torentelor / Wildbachverbauung / torrent control/ correction des torrents; aménagement d'un torrent / control de torrentes C2.36
analiza pericolelor / Gefahrenanalyse / hazard analysis/ analyse des dangers / análisis de la amenaza A24
analiza riscului / Risikoanalyse / risk analysis / analyse du risque / análisis del riesgo A7
analiza vulnerabilității / Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis / analyse de vulnérabilité / análisis de vulnerabilidad A17
analiză spațială / räumliche Analyse / spatial analysis / analyse spatiale / análisis espacial A67
avertisment de inundație / Hochwasserwarnung / flood alert / annonce de crue / alerta de avenida C2.6
baraj plutitor / Ölsperre / floating barrier / barrage flottant / barrera flotante C3.23
baril / Barrel / barrel / baril / barril C3.4
bază de date / Datenbank, -bestand / database / banque, base des données / base de datos A61
brigadă de pompieri / Feuerwehr / fire brigada / corps de sapeurs-pompiers / cuerpo de bomberos C1.10
calcul de propagare a viiturii / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing / calcul de la propagation des crues / propagación en tramo C2.31
canal deversor / Hochwasserentlastungsgerinne / floodway/ canal de décharge / canal de derivación C2.30
capacitate de adaptare / Bewältigungskapazität / coping capacity / capacité d'adaptation / capacidad de enfrentar A13
capacitate de regenerare / Regenerationsfähigkeit / resilience / ressort / resiliencia A14
cartografierea pericolelor / Gefahrenkartierung / hazard mapping / cartographie des dangers / mapeo de amenaza A29
carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación A28
cartografierea riscului / Risikokartierung / risk mapping / risk mapping / mapeo de riesgo A21
catastrofă naturală / Naturkatastrophe / natural disaster/ catastrophe naturelle / desastre natural A47

catastrofă provocată de om / vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster/ catastrophe d'origine humaine / desastre provocado por el hombre A46
catastrofă, calamitate naturală / Naturgefahren / natural hazard/ dangers naturels / amenazas naturales A41
catastrofă, calamitate, dezastru / Katastrophe / disaster/ catastrophe / desastre A42
căldură, caniculă / Wärme, Hitze / heat / chaleur, canicule / calor C1.5
climă / Klima / climate / climat / clima B29
construcție împotriva inundațiilor / Schutzwasserbau / structural flood mitigation / protection structurale contre les crues / mitigación estructural de inundación C2.38
culegere de date / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / recopilación, captura, de datos A58
cunoaşterea, perceperea generală a riscului / allgemeines Risikobewußtsein / public risk awareness / perception, connaissance générale du risque / sensibilización pública (sobre el riesgo) B1
date / Daten / data/ données /datos A57
daune provocate de incendiu / Feuerschaden / fire damage/ dommage d'incendies / daño de incendios C1.8
debit maxim al inundației / höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge/ débit maximal de crue / caudal máximo de crecida C2.32
degradarea mediului / Umweltzerstörung / environmental degradation / dégradation environnementale / degradación ambiental A10
degradarea solului / Devastierung, Landdegradierung / land degradation/ dégradation du territoire / degradación de los suelos A80
densitate relativă, specifică / relative Dichte / specific gravity / densité relative, gravité spécifique / gravedad específica, peso específico C3.5
depresiune / Tiefdruckgebiet / depression / dépression / depresión barométrica B23
detectare la distanță / Fernerkundung / remote sensing / télédétection / teledetección A69
deversare de hidrocarburi / Ölaustritt / oil spill/ déversement d'hydrocarbures / derrame de petróleo C3.16
deversarea apei din sistemul de canalizare / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood / inondation pluviale / inundación pluvial C2.15
deversor mobil / bewegliches Wehr / controlled weir / barrage mobile / presa C2.29
dezvoltare durabilă / nachhaltige Entwicklung / sustainable development / développement durable, gestion durable / desarrollo sostenible B3
dig / Hochwasserdamm / dike / digue /dique C2.28
diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor / Schadenminderung / disaster risk reduction / réduction des dommages / reducción del riesgo de desastre A45
diversitatea speciilor, biodiversitate / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity / biodiversité / biodiversidad A84
durabilitate / Nachhaltigkeit / sustainability / durabilité / sostenibilidad B3
echipament / Ausrüstung / equipment / équipement / equipo C0.6
echipament de protecție împotriva hidrocarburilor / Ölwehrausrüstung / oil protection equipments / équipements de protection contre l'hydrocarbure / equipo de protección contra hidrocarburos C3.20
echipament de stingere a incendiilor / Brandausrüstungen / fire equipments / équipements contre le feu / equipo para supresión de incendios C1.11
eroziune / Erosion / erosion / érosion / erosión A9
evaluarea, estimarea pericolelor / Gefahrenbewertung / hazard assessment/ analyse des dangers / evaluación de la amenaza A25
evaluarea,estimarea riscului / Risikoabschätzung / risk assessment / éstimation du risque / evaluación de riesgos A12
evaporare / Verdampfung / evaporation / evaporation / evaporación C3.10
eveniment / Ereignis / event / événement / evento C0.1
fango / Ölschlamm / sludge / mousse au chocolat / fango C3.18
fişier / Datei / file / fichier / archivo A59
flacără / Flamme / flame / flamme / llama C1.6
foraj maritim / Offshorebohrung / offshore drilling / forage en mer / perforación submarina C3.12
fum / Rauch / smoke/ fumée / humo C1.7
furtună / Sturm / storm / tempête / tormenta B26

furtună de foc / Feuersturm / firestorm / tempête de feu / tormenta de fuego C1.4
grad API / API-Grad / API gravity / gravité API / gravedad API C3.6
grupuri de interese / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders / intervenants / partes interesadas, interesados C0.9
harta pericolelor / Gefahrenkarte / hazard map / carte des dangers / mapa de amenaza A27
harta riscurilor / Risikokarte / risk map / carte des risques / mapa de riesgo A20
harta zonelor inundabile / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación A28
hidrograf / Ganglinie / hydrograph / hydrogramme / hidrograma C2.22
hidrologie / Hydrologie / hydrology/ hydrologie / hidrología C2.20
hidrometeorologie / Hydrometeorologie / hydrometeorology / hydrométéorologie / hidrometeorología C2.21
identificarea pericolului / Gefahrenerkennung / hazard identification/ identification des dangers / identificación de la amenaza A26
incendiu / Brand / fire / feu / fuego C.1.1
incendiu de pădure / Waldbrand / forest fire / feu de forêt / incendio forestal C1.2
incident / Zwischenfall / incident/ incident / incidente C0.2
informare asupra riscului / Risikokommunikation / risk communication / communication sur la risque / comunicación del riesgo B1
informație geografică / Geoinformation / geographical information / géoinformation / información geográfica A66
informație publică / öffentlich zugängliche Information / public information/ information publique / información pública B2
infrastructură informațională / Informationsinfrastruktur / information infrastructure / infrastructure informatique / infraestructura informática A56
intensitatea ploii / Regenintensität / rainfall intensity / intensité d'une pluie / intensidad de lluvia C2.24
intensitatea precipitațiilor / Niederschlagsintensität / precipitation intensity / intensité de précipitation / intensidad de precipitación C2.23
intervenție de urgență / Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia A54
inundație, viitură, revărsare / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood / crue, montée des eaux, inondation / crecida, avenida, inundación C2.3
inundația maximă probabilă **/** wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood / crue maximale probable / crecida máxima probable C2.7
înveliş terestru / Landbedeckung / land cover / occupation du sol / ocupación del suelo A79
limnimetru, hidrometru, fluviometru / Pegel / stage gauge / échelle limnimétrique / escala limnimétrica C2.25
lungime de undă / Wellenlänge / wavelength / longueur d'ondes / longitud de onda A74
lupta cu focul, împotriva focului / Feuerbekämpfung / fire fighting / lutte contre l'incendie / lucha contra incendio C1.14
managementul riscului / Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos A18
managementul teritoriului / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / aménagement du territoire / ordenación territorial A81
managementul, gestionarea stării de urgență / Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastrophes / gestión de emergencia A50
maree neagră **/** Ölpest / black tide / marée noire / marea negra C3.19
masurător de precipitații / Niederschlagsmesser / precipitation gauge / jauge de précipitation / medidor de precipitación C2.26
măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation / mesure de protection passive / medidas no estructurales para el control de avenidas C2.39
măsură de urgență / Notfallmaßnahme / emergency measure / mesure d'urgence / medida de emergencia A51
măsuri de contracarare / Gegenmaßnahme / counter measure / contre mesure / medidas de control B4
măsuri de prevenire / Vorsichtsmaßnahme / precaution / précaution / precaución B7
metadate / Metadaten / metadata / métadonnées / metadatos A62
meteorologie (aplicată) / (angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology / météorologie (appliquée) / meteorología (aplicada) B28

model de propagare a incendiului / Brandausbreitungsmodell / fire spread model / modèle de propagation du feu / modelo de predicción de comportamiento del fuego C1.3
modificarea climei / Klimaveränderung / climate change/ changement climatique / cambio climático A8
monitor / Monitor / monitor / appareil de surveillance / monitor B13
monitorizare / Überwachung / monitoring / contrôle / monitoreo B14
monitorizarea climei / Klimaüberwachung / climate monitoring / surveillance du climat / monitoreo del clima B30
navă de depoluare / Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter / navire dépollueur / buque de recuperación C3.24
observarea Pământului / Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra A77
ontologie / Ontologie / ontology / ontologie / ontología A63
operațiune, intervenție / Operation, Einsatz / operation / opération, acte / operación C0.7
operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor / Ölwehreinsätze / oil protection operations / opérations de protection contre les hydrocarbures / operaciones de protección contra hidrocarburos C3.25
pată de petrol / Ölteppich / oil slick / nappe de pétrole / mancha de petróleo C3.17
pericol / Gefahr / hazard/ danger / amenaza A23
pericol de incendiu / Feuergefahr / fire danger / danger d'incendie / peligro de incendio A36
pericol ecologic / Umweltgefährdung / environmental hazard / danger environnemental / riesgo ambiental A35
petrol / Erdöl / petroleum / pétrole, hydrocarbure / petróleo C3.1
petrol brut / Rohöl / crude oil / pétrole brut / crudo de petróleo, petróleo bruto C3.2
petrol greu / Schweröl / heavy oil / huile lourde / crudo pesado C3.3
pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct / Pipeline / pipeline / pipeline, gazoduc, oléoduc / ducto, oleoducto C3.14
plan de urgență / Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias A52
planificarea măsurilor de urgență / Notfallplanung / emergency planning / planification des mesures d'urgence / planificación de emergencias A53
platformă petrolieră / Ölplattform / oil platform / plateforme de pétrole / plataforma (petrolera) C3.11
ploaie / Regen / rain / pluie / lluvia B24
precipitație / Niederschlag / precipitation / précipitation, hauteur de précipitation / precipitación C2.1
pregătire pentru catastrofă / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / préparation aux catastrophes / preparación para desastres A44
pregătire pentru situații de risc / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / préparation aux catastrophes / preparación para desastres A44
preîntâmpinarea daunelor / Schadenverhütung / damage prevention / prévention des dommages / prevención de daños B9
presiune ridicată / Hochdruckgebiet / high pressure/ haute pression / alta presión B22
prevenirea catastrofelor / Katastrophenvorbeugung / prevention / prévention / prevención B8
previziune / Vorhersage / forecast(ing) / prévision / pronóstico B16
previziunea, prognoza inundațiilor / Hochwasservorhersage / flood forecasting / prévision de crue / previsión de avenida C2.4
probabilitate de risc / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilité des risques / probabilidad de amenaza A30
procesare de date, interpretare, stocare, utilizator / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / procesamiento de datos A59
prognoză hidrologică / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast / prévision hydrologique (sens restrictif) / previsión hidrológica C2.5
prognoză meteorologică / Wettervorhersage / weather forecast / prévision météorologique / pronóstico meteorológico B18
protecția datelor / Datenschutz, -sicherung,-sicherheit / data protection, security/ protection, securité des données / protección de datos A60
protecție / Schutz / protection / protection / protección B5
protecție civilă / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protection civile / protección civil B6
protecție, protejare împotriva incendiilor / Brandschutz / fire protection/ défense contre l'incendie / protección contra incendio C1.9

protejare, protecție împotriva inundațiilor / Hochwasserschutz / flood control/ protection contre les crues / control de inundaciones C2.35
protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) / Objektschutz / flood proofing / protection d'objet /protección de elementos situados en zonas inundables C2.37
punct de aprindere / Flammpunkt / flash point / point éclair / punto de inflamación C3.9
punct de curgere / Stockpunkt / pour point / point d'écoulement / punto de escurrimiento C3.8
radiație cosmică / kosmische Strahlung / cosmic radiation / radiation, rayonnement cosmique / radiación cósmica A73
rafinărie / Raffinerie / refinery / raffinerie / refinería C3.15
raport de securitate / Sicherheitsbericht / safety report / rapport de sécurité / informe de seguridad B11
raportare geografică / Georeferenzierung / georeferencing / géoréférencement / georeferenciación A68
reacție / Reaktion / response / intervention / respuesta C0.5
recuperator /Skimmer / skimmer / récuperateur / skimmer C3.22
reducerea riscului / Risikoreduktion / risk reduction / réduction du risque / reducción del riesgo A22
reflexie / Reflexion / reflectance / réflectance / reflectancia A75
remuu / Rückstau / backwater / retenue / dársena C2.16
rețea semantică, web semantic / semantisches Web / semantic web / toile sémantique, web sémantique / web semántica A64
rezoluție / Auflösung / resolution / résolution / resolución A71
risc / Risiko / risk / risque / riesgo A1
risc acceptabil / akzeptables Risiko / acceptable risk / risque acceptable / riesgo aceptable A3/
risc biologic / biologisches Risiko / biological hazard / risque biologique / amenaza biológica A33
risc chimic / chemisches Risiko / chemical hazard / risque chimique / riesgo químico A34
risc de incendiu / Brandgefahr / fire hazard / risque d'incendie / riesgo de incendio A37
pericol de incendiu / Brandgefahr / fire risk / risque d'incendie / riesgo de incendio A4
pericol de inundație / Hochwassergefahr / flood risk / risque d'inondation / riesgo de inundación A5
risc de inundație / Hochwasserrisiko / flood risk / risque de crue / riesgo de crecida A5
risc geologic / geologische Gefahr / geological hazard / risque géologique / amenaza geológica A38
risc major / Großschadensrisiko / major hazard / risque majeur / riesgo mayor A39
risc rezidual / Restrisiko / residual risk / risque résiduel / riesgo residual A6
risc tehnologic / technologische Gefahr / man-made hazard / risque technologique / amenaza tecnológica A40
salvare / Rettung / rescue / sauvetage / rescate / C0.8
satelit / Satellit / satellite / satellite / satélite A70
satelit de observare a Pământului / Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite / satellite d'observation de la terre / satélite de observación de la tierra A78
semnătură spectrală / spektrale Signatur / spectral signature / signature spéctrale / firma espectral A72
siguranță / Sicherheit / safety / sécurité / seguridad A15
sistem de avertizare / Warnsystem / warning system / système d'alerte / sistema de alerta B32
sistem informatic geografic (GIS) / geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) / système d'information géographique (SIG) / sistema de información geográfica (SIG) A65
sistem informațional / Informationsystem,-dienst, -quelle / information system, server, source / système, service, source d'information / sistema de información A55
software / Software / software / logiciel / software A59
starea mării / Seegang / sea state / état de la mer / estado del mar B27
stație hidrometrică / Niederschlagsstation / precipitation station / station pluviométrique / estación de aforo C2.27
stingător de incendiu, extinctor / Feuerlöscher / fire extinguisher/ extincteur / extintor C1.13
studiu privind impactul asupra mediului / Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / étude d'impact sur l'environnement / evaluación del impacto ambiental A11
subsidență / Erdsenkung / subsidence / subsidence / subsidencia C2.19
substanță periculoasă / Gefahrengut / hazardous material / substance dangereuse / material peligroso A32
supraveghere / Überwachung / surveillance / surveillance (continue) / vigilancia B15
tanc petrolier / Tanker / tanker / pétrolier / petrolero / C3.13
temperatura aerului / Lufttemperatur / air temperature / température de l'air / temperatura del aire B20

timp de avertisment / Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time / délai de prévision d'alerte / tiempo de previsión (de alarma) B31
torent noroios / Schlammmure / mudflow / coulée de boue / flujo de lodo C2.18
torent vijelios / Sturzflut / flash flood / crue éclair / crecida repentina C2.8
tsunami / Tsunami/ tsunami / tsunami / tsunami C2.13
urgență / Notfall / emergency / crise / emergencia A48
utilizarea solului / Landnutzung / land use/ utilisation du sol / uso del suelo A82
val / Welle / wave / vague / ola C2.10
vânt / Wind / wind / vent / viento B25
vâscozitate / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity / viscosité / viscosidad C3.7
viitură / Hochwasserwelle / flood wave / onde de crue / onda de crecida C2.11
viitură/ Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore / mascaret / mascaret C2.12
vreme / Wetter / weather / temps / tiempo / B17
vulnerabilitate / Anfälligkeit / vulnerability/ vulnérabilité / vulnerabilidad A16
zonă de inundație / Überschwemmungsgebiet / flood plain / zone d'inondation / zona de inundación C2.9
zonă de risc / Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / zona peligrosa A31
zonă, regiune de coastă, litoral / Küstenregion / coastal área / zone côtière, littoral / zona costera, litoral C3.26

# WIN-UMB MULTH
# Limbajul de Management al Riscului : ILN- INDEX ML de Termeni
## ordonați şi numerotați conceptual
### Română/ Germană/ Engleză/ Franceză/ Spaniolă/

**I. Pre-evenimente: A. Estimarea riscului şi tehnologie**

risc / Risiko /risk / risque / riesgo A1
acceptarea riscului / Risikoakzeptanz / risk acceptance / acceptation du risque / aceptación del riesgo A2
risc acceptabil / risque acceptable akzeptables Risiko/ acceptable risk / risque acceptable / riesgo aceptable A3
pericol de incendiu / Brandgefahr / fire risk / risque d'incendie / riesgo de incendio A4
pericol de inundație / Hochwassergefahr / flood risk / risque d'inondation / riesgo de crecida A5
risc rezidual / Restrisiko / residual risk / risque résiduel / riesgo residual A6
analiza riscului / Risikoanalyse / risk analysis / analyse du risque / análisis del riesgo A7
modificarea climei / Klimaveränderung / climate change / changement climatique / cambio climático A8
eroziune / Erosion / erosion / érosion / erosión A9
degradarea mediului / Umweltzerstörung / environmental degradation / dégradation environmentale / degradación ambiental A10
studiu privind impactul asupra mediului înconjurător(SIM) **/** Umweltverträglichkeitsprüfung / environmental impact assessment / étude d'impact sur l'environnement / evaluación del impacto ambiental A11
evaluarea, estimarea riscului / Risikoabschätzung / risk assessment / estimation du risque / evaluación de riesgos A12
capacitate de adaptare / Bewältigungskapazität / coping capacity / capacité d'adaptation / capacidad de enfrentar A13
capacitate de regenerare / Regenerationsfähigkeit / resilience / ressort / resiliencia A14
siguranță / Sicherheit / safety / sécurité / seguridad A15
vulnerabilitate / Anfälligkeit / vulnerability / vulnérabilité / vulnerabilidad A16
analiza vulnerabilității / Verletzbarkeitsbewertung / vulnerability analysis / analyse de vulnérabilité / análisis de vulnerabilidad A17
managementul riscului / Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos A18
managementul riscului de inundații / Hochwasserrisikomanagement / flood risk management / gestion du risque des crues / gestión de riesgo de crecida A19
harta riscurilor / Risikokarte / risk map / carte des risques / mapa de riesgo A20
cartografierea riscului / Risikokartierung / risk mapping / risk mapping / mapeo de riesgo A21
reducerea riscului / Risikoreduktion / risk reduction / réduction du risque / reducción del riesgo A22
pericol / Gefahr / hazard / danger / amenaza A23
analiza pericolelor / Gefahrenanalyse / hazard analysis / analyse des dangers / análisis de la amenaza A24
evaluarea, estimarea pericolelor / Gefahrenbewertung/ hazard assessment / analyse des dangers / evaluación de la amenaza A25
identificarea pericolului / Gefahrenerkennung / hazard identification / identification des dangers / identificación de la amenaza A26
harta pericolelor / Gefahrenkarte / hazard map / carte des dangers / mapa de amenaza A27
harta zonelor inundabile / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación A28
cartografierea pericolelor / Gefahrenkartierung / hazard mapping / cartographie des dangers / mapeo de amenaza A29
probabilitate de risc / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilité des risques / probabilidad de amenaza A30
zonă de risc / Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / zona peligrosa A31
substanță periculoasă / Gefahrengut / hazardous material / substance dangereuse / material peligroso A32

risc biologic / biologisches Risiko / biological hazard / risque biologique / amenaza biológica A33
risc chimic / chemisches Risiko / chemical hazard / risque chimique / riesgo químico A34
pericol ecologic / Umweltgefährdung / environmental hazard / danger environnemental / riesgo ambiental A35
pericol de incendiu / Feuergefahr / fire danger / danger d'incendie / peligro de incendio A36
risc de incendiu / Brandgefahr / fire hazard / risque d'incendie / riesgo de incendio A37
risc geologic / geologische Gefahr / geological hazard / risque géologique / amenaza geológica A38
risc major / Großschadensrisiko / major hazard / risque majeur / riesgo mayor A39
risc tehnologic / technologische Gefahr/ man-made hazard / risque technologique / amenaza tecnológica A40
catastrofă, calamitate naturală / Naturgefahren / natural hazard / dangers naturels / amenazas naturales A41
catastrofă, calamitate, dezastru / Katastrophe/ disaster / catastrophe / desastre A42
ajutor în caz de catastrofă, de calamitate / Katastrophenhilfe / disaster aid / aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre A43
pregătire pentru situații de risc / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / péparation aux catastrophes / preparación para desastres A44
diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor / Schadenminderung / disaster risk reduction / réduction des dommages / reducción del riesgo de desastre A45
catastrofă provocată de om / vom Menschen verursachte Katastrophe / man made disaster / catastrophe d'origine humaine / desastres provocado por el hombre A46
catastrofă naturală / Naturkatastrophe / natural disaster / catastrophe naturelle / desastre natural A47
urgență / Notfall / emergency / crise / emergencia A48
ajutor (în caz) de urgență / Nothilfe / emergency aid / aide d'urgence / ayuda de emergencia A49
managementul, gestionarea stării de urgență / Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastophes / gestión de emergencia A50
măsură de urgență / Notfallmaßnahme / emergency measure / mesure d'urgence / medida de emergencia A51
plan de urgență / Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias A52
planificarea măsurilor de urgență / Notfallplanung / emergency planning / planification des mesures d'urgence / planificación de emergencias A53
intervenție de urgență / Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia A54
sistem informațional / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source / système, service, source d'information / sistema de información A55
infrastructură informațională / Informationsinfrastruktur / information infrastructure / infrastructure informatique / infraestructura informática A56
date / Daten / data / données / datos A57
culegere de date / Datensammlung, -erfassung, -erhebung,-gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / recopilacion, captura, de datos A58
fişier / Datei / file / fichier / archivo A59
software / Software / software / logiciel / software A59
procesare de date, interpretare, stocare, utilizator / Datenverarbeitung, -auswertung, -speicherung, -anwender / data processing, analyses, service, storage, user / traitement, interprétation, service, stockage, utilisateur des données / procesamiento de datos A59
protecția datelor / Datenschutz, -sicherung,-sicherheit / data protection, security / protection, securité des données / protección de datos A60
bază de date / Datenbank, -bestand / database / banque, base des données / base de datos A61
metadate / Metadaten / metadata / métadonnées / metadatos A62
ontologie / Ontologie / ontology / ontologie / ontología A63
rețea semantică, web semantic / semantisches Web / semantic web / toile sémantique, web sémantique / web semántica A64
sistem informatic geografic (GIS) / geographisches Informationssystem (GIS) / geographic(al) information system (GIS) / système d'information géographique (SIG) / sistema de información geográfica (SIG) A65
informație geografică / Geoinformation / geographical information / géoinformation / información geográfica A66
analiză spațială / räumliche Analyse / spatial analysis / analyse spatiale / análisis espacial A67

raportare geografică / Georeferenzierung / georeferencing / géoréférencement / georeferenciación A68
detectare la distanță / Fernerkundung / remote sensing / télédétection / teledetección A69
satelit / Satellit / satellite / satellite / satélite A70
rezoluție / Auflösung / resolution / résolution / resolución A71
semnătură spectrală / spektrale Signatur / spectral signature / signature spéctrale / firma espectral A72
radiație cosmică / kosmische Strahlung / cosmic radiation / radiation, rayonnement cosmique / radiación cósmica A73
lungime de undă / Wellenlänge / wavelength / longueur d'ondes / longitud de onda A74
reflexie / Reflexion/ reflectance / réflectance / reflectancia A75
albedo / Albedo, Rückstrahlvermögen / albedo / albedo / albedo A76
observarea, supravegherea Pământului / Erdbeobachtung / earth observation /observation de la terre / observación de la tierra A77
satelit de observare a Pământului / Erdbeobachtungssatellit / earth observation satellite / satellite d'observation de la terre / satélite de observación de la tierra A78
înveliş terestru / Landbedeckung / land cover / occupation du sol / ocupación del suelo A79
degradarea solului / Devastierung, Landdegradierung / land degradation / dégradation du territoire / degradación de los suelos A80
managementul teritoriului / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / aménagement du territoire / ordenación territorial A81
utilizarea solului / Landnutzung / land use / utilisation du sol / uso del suelo A82
agricultură de precizie / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agriculture de précision / agricultura de precisión A83
diversitatea speciilor, biodiversitate / Artenvielfalt, Biodiversität / biodiversity / biodiversité / biodiversidad A84

**I. Pre-evenimente: B. Percepție publică, planificare, previziune, alarmare**

risc / Risiko /risk / risque / riesgo A1
evaluarea riscului / Risikoabschätzung / risk assessment / éstimation du risque / evaluación de riesgos A12
capacitate de regenerare / Regenerationsfähigkeit / resilience / ressort / resiliencia A14
acceptarea riscului / Risikoakzeptanz / risk acceptance / acceptation du risque / aceptación del riesgo A2
managementul riscului / Risikomanagement / risk management / gestion du risque / gestión de riesgos A18
reducerea riscului / Risikoreduktion / risk reduction / réduction du risque / reduccion del riesgo A22
cunoaşterea, perceperea generală a riscului / allgemeines Risikobewusstsein / public risk awareness / perception, connaissance générale du risque / sensibilización pública (sobre el riesgo) B1
informarea asupra riscului / Risikokommunikation / risk communication / communication sur le risque / comunicación del riesgo B1
informație publică / öffentlich zugängliche Information / public information / information publique / información pública B2
ajutor în caz de catastrofă / Katastrophenhilfe / disaster aid / aide en cas de catastrophe /ayuda en caso de desastre A43
managementul, gestionarea stării de urgență / Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastrophes / gestión de emergencia A50
măsuri de urgență / Notfallmaßnahme / emergency measure / mesure d'urgence / medida de emergencia A51
intervenție de urgență / Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia A54
dezvoltare durabilă / nachhaltige Entwicklung / sustainable development / développement durable, gestion durable / desarrollo sostenible B3
durabilitate / Nachhaltigkeit / sustainability / durabilité / sostenibilidad B3
măsuri de contracarare / Gegenmaßnahme / counter measure/ contre mesure / medidas de control B4
protecție / Schutz / protection / protection / protección B5
protecție civilă / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protection civile / protección civil B6
măsuri de prevenire / Vorsichtsmaßnahme / precaution / précaution / precaución B7
preîntâmpinarea catastrofelor / Katastrophenvorbeugung / prevention / prévention / prevención B8
preîntâmpinarea daunelor / Schadenverhütung / damage prevention / prévention des dommages / prevención de daños B9
pregătirea pentru catastrofă / Katastrophenvorsorge / disaster preparedness / préparation aux catastrophes / preparación para desastres A44
diminuarea efectelor dezastrului, a pagubelor / Schadenminderung / disaster risk reduction / réduction des dommages / reducción del riesgo de desastre A45
managementul riscului de inundații / Hochwasserrisikomanagement / flood risk management / gestion du risque des crues / gestión de riesgo de crecida A19
administrarea, gestionarea apei / Wasserwirtschaft / water management / gestion des eaux / gestión del agua B10
siguranță / Sicherheit / safety / sécurité / seguridad A15
raport de securitate / Sicherheitsbericht / safety report / rapport de sécurité / informe de seguridad B11
harta pericolelor / Gefahrenkarte / hazard map / carte des dangers / mapa de amenaza A27
harta zonelor inundabile / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación A28
cartografierea pericolelor / Gefahrenkartierung / hazard mapping / cartographie des dangers / mapeo de amenaza A29
probabilitate de risc / Gefährdungswahrscheinlichkeit / hazard probability / probabilité des risques / probabilidad de amenaza A30
zonă de risc / Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / zona de peligro A31
substanță periculoasă / Gefahrengut / hazardous material / substance dangereuse / material peligroso A32

harta riscurilor / Risikokarte / risk map / carte des risques / mapa de riesgo A20
cartografierea riscului / Risikokartierung / risk mapping / risk mapping / mapeo de riesgo A21
plan de urgență / Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias A52
planificarea măsurilor de urgență / Notfallplanung / emergency planning / planification des mesures d'urgence / planificación de emergencias A53
sistem informațional / Informationsystem, -dienst, -quelle / information system, -server, source / système, service, source d'information / sistema de información A55
date / Daten / data / données /datos A57
culegere de date / Datensammlung, -erfassung, -erhebung, -gewinnung, -eingang, -eintrag, Datenfluss, -anschluss, -verbindung, -anbieter / data capture, -entry, -flow, -links, -provider / saisie, collecte, entrée, flux, liens, fournisseur de données / recopilación, captura, de datos A58
bancă de date / Datenbank, -bestand / database / banque, base des données / base de datos A61
metadate / Metadaten / metadata / métadonnées / metadatos A62
observarea, supravegherea Pământului / Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra A77
înveliş terestru / Landbedeckung / land cover / occupation du sol / ocupación del suelo A79
managementul teritoriului / Raumnutzung, Landschaftsplanung, Freiraumgestaltung / land management / aménagement du territoire / ordenación territorial A81
amenajarea teritoriului / Raumplanung, Raumnutzung / land use (planning) / aménagement du territoire / planificación territorial B12
agricultură de precizie / Präzisonsagrarwirtschaft / precision farming / agriculture de précision / agricultura de precisión A83
monitor / Monitor / monitor / appareil de surveillance / monitor B13
monitorizare / Überwachung / monitoring / contrôle / monitoreo B14
supraveghere / Überwachung / surveillance / surveillance (continue) / vigilancia B15
previziune / Vorhersage / forecast(ing) / prévision / pronóstico B16
vreme / Wetter / weather / temps / tiempo B17
prognoză meteorologică / Wettervorhersage / weather forecast / prévision météorologique / pronóstico meteorológico B18
aer / Luft / air / air / aire B19
temperatura aerului / Lufttemperatur / air temperature / température de l'air / temperatura del aire B20
altitudine / absolute Höhe / altitude / altitude / altitud B21
presiune ridicată / Hochdruckgebiet / high pressure / haute pression / alta presión B22
depresiune / Tiefdruckgebiet / depression / dépression / depresión barométrica B23
ploaie / Regen / rain / pluie / lluvia B24
vânt / Wind / wind / vent / viento B25
furtună / Sturm / storm / tempête / tormenta B26
starea mării / Seegang / sea state / état de la mer / estado del mar B27
meteorologie (aplicată) / (angewandte) Meteorologie / (applied) meteorology / météorologie (appliquée) / meteorología (aplicada) B28
climă / Klima / climate / climat / clima B29
modificarea climei / Klimaveränderung / climate change / changement climatique / cambio climático A8
monitorizarea climei / Klimaüberwachung / climate monitoring / surveillance du climat / monitoreo del clima B30
timp de avertisment / Vorwarnzeit / forecast (warning) lead time / délai de prévision d'alerte / tiempo de prevision (de alarma) B31
sistem de avertizare / Warnsystem / warning system / système d'alerte / sistema de alerta B32
alertă, alarmă / Alerte, Alarm / alert / alerte / alerta B33
alarmă / Alarm / alarm / alarme / alarma B34

**II. Evenimente C0: Temeni generali - evenimente, echipamente, intervenții**

risc / Risiko /risk / risque / riesgo A1
risc major / Großschadensrisiko / major hazard / risque majeur / riesgo mayor A39
catastrofă naturală / Naturgefahren / natural hazard / dangers naturels / amenazas naturales A41
zonă de risc / Gefahrenzone / hazard zone / zone de danger / ona de peligro A31
eveniment / Ereignis / event / événement / evento C0.1
incident / Zwischenfall / incident / incident / incidente C0.2

accident / Unfall / accident / accident / accidente C0.3
accident grav / schwerer Unfall / major accident / accident majeur / accidente grave C0.4
catastrofă / Katastrophe / disaster / catastrophe / desastre A42
catastrofă naturală / Naturkatastrophe / natural disaster / catastrophe naturelle / desastre natural A47
urgență / Notfall / emergency / crise / emergencia A48
reacție / Reaktion / response / intervention / respuesta C0.5
intervenție de urgență / Notfallmaßnahme / emergency response / intervention d'urgence / respuesta de emergencia A54
măsuri de contracarare / Gegenmaßnahmen / counter measures / contre mesures / medidas de control B4
echipament / Ausrüstung / equipment / équipement / equipo C0.6
operațiune, intervenție / Operation, Einsatz / operation / opération, acte / operación C0.7
salvare / Rettung / rescue / sauvetage /rescate C0.8
ajutor în caz de catastrofă / Katastrophenhilfe / disaster aid /aide en cas de catastrophe / ayuda en caso de desastre A43
ajutor (în caz) de urgență / Nothilfe / emergency aid / aide d'urgence /ayuda de emergencia A49
managementul, gestionarea stării de urgență / Katastrophenmanagement / emergency management / gestion de catastophes / gestión de emergencia A50
plan de urgență / Notfallplan / emergency plan / plan d'urgence / plan de emergencias A52
protecție / Schutz / protection / protection / protección B5
protecție civilă / Katastrophenschutz, Zivilschutz / civil protection / protection civile / protección civil B6
evaluarea riscului / Risikoabschätzung / risk assessment / estimation du risk / evaluación de riesgos A12
managementul riscului / Risikomanagement / risk management/ gestion du risque / gestión de riesgos A18
grupuri de interese / Anspruchsgruppen, Interessengruppen / stakeholders / intervenants / partes interesadas, interesados C0.9
observarea, supravegherea Pământului / Erdbeobachtung / earth observation / observation de la terre / observación de la tierra A77
monitor / Monitor / monitor / appareil de surveillance / monitor B13
monitorizare / Überwachung / monitoring / contrôle / monitoreo B14
supraveghere / Überwachung / surveillance / surveillance (continue) / vigilancia B15

**II. Evenimente C1: Incidente - evenimente, echipamente, intervenții**

risc de incediu / Brandgefahr /fire risk / risque d'incendie / riesgo de incendio A4
pericol de incendiu / Feuergefahr / fire danger / danger d'incendie / peligro de incendio A36
risc de incendiu / Brandgefahr / fire hazard / risque d'incendie / riesgo de incendio A37
incendiu / Brand / fire / feu / fuego C1.1
incendiu de pădure / Waldbrand / forest fire / feu de forêt / incendio forestal C1.2
model de propagare a incendiului / Brandausbreitungsmodell / fire spread model / modèle de propagation du feu / modelo de predicción de comportamiento del fuego C1.3
furtună de foc / Feuersturm / firestorm / tempête de feu / tormenta de fuego C1.4
căldură / Wärme, Hitze / heat / chaleur, canicule / calor C1.5
flacără / Flamme / flame / flamme / llama C1.6
fum / Rauch / smoke / fumée / humo C1.7
daune provocate de incendiu / Feuerschaden / fire damage / dommage d'incendies / daño de incendios C1.8
protecție, protejare împotriva incendiilor / Brandschutz / fire protection / défense contre l'incendie / protección contra incendio C1.9
(brigadă de) (corp de) pompieri / Feuerwehr / fire brigade / corps de sapeurs-pompiers / cuerpo de bomberos C1.10
echipament de stingere a incendiilor / Brandausrüstungen / fire equipments / équipements contre le feu / equipo para supresión de incendios C1.11
aerisire, ventilație / Belüftung, Ventilation / ventilation / aération / ventilación C1.12
stingător de incendiu, extinctor / Feuerlöscher / fire extinguisher / extincteur / extintor C1.13
lupta cu focul, împotriva focului / Feuerbekämpfung / fire fighting / lutte contre l'incendie / lucha contra incendio C1.14

## II. Evenimente C2: Inundații – evenimente, echipamente, intervenții

precipitație / Niederschlag /precipitation / précipitation, hauteur de précipitation / precipitación C2.1
ploaie / Regen / rain / pluie / lluvia B24
inundație, viitură, revărsare / Hochwasser, Hochwasserabfluss, Überschwemmung / flood / crue, montée des eaux, inondation / crecida, avenida, inundación C2.3
pericol de inundație / Hochwasserrisiko / flood risk / risque de crue / riesgo de crecida A5
harta zonelor inundabile / Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / flood hazard map / carte des zones menacées par les crues / mapa de amenaza de inundación A28
previziunea, prognoza inundațiilor / Hochwasservorhersage / flood forecasting / prévision de crue / previsión de avenida C2.4
prognoză hidrologică / hydrologische Vorhersage (spezifiziert) / hydrological forecast /prévision hydrologique (sens restrictif) / previsión hidrológica C2.5
avertisment de inundație / Hochwasserwarnung / flood alert / annonce de crue / alerta de avenida C2.6
inundația maximă probabilă **/** wahrscheinlich höchstes Hochwasser / maximum probable flood / crue maximale probable / crecida máxima probable C2.7
torent vijelios / Sturzflut / flash flood / crue éclair / crecida repentina C2.8
zonă de inundație / Überschwemmungsgebiet / flood plain / zone d'inondation / zona de inundación C2.9
val / Welle / wave / vague / ola C2.10
viitură **/** Hochwasserwelle / flood wave/ onde de crue / onda de crecida C2.11
viitură / Flutwelle, Gezeitenbore / tidal bore / mascaret / mascaret C2.12
tsunami / Tsunami/ tsunami / tsunami / tsunami C2.13
acumulare, aflux / Aufstau / afflux / remous d'exhaussement / remanso C2.14
deversarea apei din sistemul de canalizare / Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem / drainage flood / inondation pluviale / inundación pluvial C2.15
remuu / Rückstau / backwater / retenue / dársena C2.16
risc geologic / geologische Gefahr/ geological hazard / risque géologique / amenaza geológica A38
eroziune / Erosion / erosion / érosion / erosion A9
alunecare de teren / Erdrutsch / landslide / glissement de terrain / deslizamiento de tierra C2.17
torent noroios / Schlammmure / mudflow / coulée de boue / flujo de lodo C2.18
subsidență / Erdsenkung / subsidence / subsidence / subsidencia C2.19
hidrologie / Hydrologie / hydrology / hydrologie / hidrología C2.20
hidrometeorologie / Hydrometeorologie / hydrometeorology / hydrométéorologie / hidrometeorología C2.21
hidrograf / Ganglinie / hydrograph / hydrogramme / hidrograma C2.22
intensitatea precipitațiilor / Niederschlagsintensität / precipitation intensity / intensité de précipitation / intensidad de precipitación C2.23
intensitatea ploii / Regenintensität / rainfall intensity / intensité d'une pluie / intensidad de lluvia C2.24
limnimetru, hidrometru, fluviometru / Pegel / stage gauge / échelle limnimétrique / escala limnimétrica C2.25
masurător de precipitații / Niederschlagsmesser / precipitation gauge / jauge de précipitation / medidor de precipitación C2.26
stație hidrometrică / Niederschlagsstation / precipitation station / station pluviométrique / estación de aforo C2.27
dig / Hochwasserdamm / dike / digue / dique C2.28
deversor mobil / bewegliches Wehr / controlled weir / barrage mobile / presa C2.29
canal deversor / Hochwasserentlastungsgerinne / floodway / canal de décharge / canal de derivación C2.30
calcul de propagare a viiturii / Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle / flood routing / calcul de la propagation des crues / propagación en tramo C2.31
debit maxim al inundației / höchster Hochwasserabfluss / maximum flood discharge / débit maximal de crue / caudal máximo de crecida C2.32
administrarea, gestionarea apei / Wasserwirtschaft / water management / gestion des eaux / gestión del agua C2.33
administrarea, managementul riscului de inundație **/** Management des Hochwasserrisikos / flood risk management / gestion du risque de crue / gestión del riesgo de inundación C2.34

protejare, protecție împotriva inundațiilor / Hochwasserschutz / flood control / protection contre les crues / control de inundaciones C2.35
amenajarea, corecția torentelor / Wildbachverbauung / torrent control / correction des torrents; aménagement d'un torrent / control de torrentes C2.36
protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă) / Objektschutz / flood proofing / protection d'objet / protección de elementos situados en zonas inundables C2.37
construcție împotriva inundațiilor / Schutzwasserbau / structural flood mitigation / protection structurale contre les crues / mitigación estructural de inundación C2.38
măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor / passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser, Hochwasserschutzmaßnahme / non-structural flood mitigation / mesure de protection passive / medidas no estructurales para el control de avenidas C2.39

**II. Evenimente C3: Deversări de hidrocarburi – evenimente, echipamente, intervenții**

petrol / Erdöl /petroleum / pétrole, hydrocarbure / petróleo C3.1
petrol brut / Rohöl / crude oil / pétrole brut /crudo de petróleo, petróleo bruto C3.2
petrol greu / Schweröl / heavy oil / huile lourde / crudo pesado C3.3
baril / Barrel / barrel / baril / barril C3.4
densitate relativă, specifică / relative Dichte / specific gravity / densité relative, gravité spécifique / gravedad específica, peso específico C3.5
grad API / API-Grad / API gravity / gravité API / gravedad API C3.6
vâscozitate / Viskosität, Zähflüssigkeit / viscosity / viscosité / viscosidad C3.7
punct de curgere / Stockpunkt / pour point / point d'écoulement / punto de escurrimiento C3.8
punct de aprindere / Flammpunkt / flash point/ point éclair / punto de inflamación C3.9
evaporare / Verdampfung / evaporation/ evaporation / evaporación C3.10
platformă petrolieră / Ölplattformen / oil platform / plateforme de pétrole / plataforma (petrolera) C3.11
foraj maritim / Offshorebohrung / offshore drilling / forage en mer / perforación submarina C3.12
tanc petrolier / Tanker / tanker / pétrolier /petrolero / C3.13
pipeline: conductă petrolieră, oleoduct, gazoduct / Pipeline / pipeline / pipeline: gazoduc, oléoduc / ducto, oleoducto C3.14
rafinărie / Raffinerie / refinery / raffinerie / refineria C3.15
deversare de hidrocarburi / Ölaustritt / oil spill / déversement d'hydrocarbures / derrame de petróleo C3.16
pată de petrol / Ölteppich / oil slick / nappe de pétrole / mancha de petróleo C3.17
fango / Ölschlamm / sludge / mousse au chocolat / fango C3.18
maree neagră **/** Ölpest / black tide / marée noire / marea negra C3.19
echipament de protecție împotriva hidrocarburilor / Ölwehrausrüstung / oil protection equipments / équipements de protection contre l'hydrocarbure / equipo de protección contra hidrocarburos C3.20
agent dispersiv, dispersant **/** Dispergiermittel / oil dispersant / dispersant du pétrole / dispersante de petróleo C3.21
recuperator / Skimmer / skimmer / récuperateur / skimmer C3.22
baraj plutitor / Ölsperre / floating barrier / barrage flottant / barrera flotante C3.23
navă de depoluare / Ölbekämpfungsschiff / oil pollution fighter / navire dépollueur / buque de recuparación C3.24
operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor / Ölwehreinsätze / oil protection operations / opérations de protection contre les hydrocarbures / operaciones de protección contra hidrocarburos C3.25
zonă, regiune de coastă, litoral / Küstenregion / coastal area / zone côtière, littoral / zona costera, litoral C3.26

# D2203,2 WIN-UMB-HLI-MULTH
# 5L Bibliography and Source Code Abbreviations

**D2203,21 BIBLIOGRAPHY: Dictionaries, Glossaries, Web portals, Monographies and special Press Text Corpus collection to generic risk science and applied (WIN) Case studies: Forest fire, Flood, Oil spill.**


ABC, 2006, Salinity - Australia's Silent Flood, http://www.abc.net.au/learn/silentflood/glossary.htm

Academia Română, Institutul de lingvistică "Iorgu Iordan" (1998): Dicționarul explicativ al limbii române. Bucureşti: Editura Univers Enciclopedic

Académie de Rouen, 2004, Glossaire de la télédetection, www.ac-rouen.fr/pedagogie/equipes/lethist/histgeo/glossaire.htm

Administrația Națioanlă de Meteorologie (ANM): http://www.inmh.ro/

Alberta Land and Forest Service, Forest Protection Division (1999): Forest Fire Management Terms. Alberta.

Alexander, D. (2002): Principles of Emergency, Planning and Management. Terra Publishing

Alken Murray Corp., 1999, Glossary of Petroleum Industry Common Terms & Symbols, http://www.alken-murray.com/fuel-glossary.htm

Allo Dix-Huit 2004, Seul support officiel de la Brigade de Sapeurs-pompiers de Paris. Paris. Mensuel.

American Meteorological Society, Glossary of Meteorology, http://amsglossary.allenpress.com/glossary/browse

American Museum of Natural History, 2002, The Science and Policy of Marine Resource Management – Glossary, http://research.amnh.org/biodiversity/symposia/archives/seascapes/glossary.html

Aquila Risk Solutions, 2005, http://www.aquila.lu/mmp/online/website/content/services/risk_management/risk_mapping/index_FR.html

ARCE Aplicación en Red para Casos de Emergencia. Dirección General de Protección Civil y Emergencias. Ministerio del Interior, España http://www.proteccioncivil.org/arce/glosario/

Asociación Iberoamericana de Organismos Gubernamentales de Defensa y Protección Civil, http://www.proteccioncivil.org/asociacion/aigo0.htm

Australian emergency Wildfire Management Glossary

Bachfischer R. (1978) : Die ökologische Risikoanalyse . Eine Methode zur Integration natürlicher Umweltbedingungen in die Raumplanung. TU München

BBK (2004) : Änderungen und Ergänzungen zum WB der SKKK. Bonn

Bechmann G. (Hg.)(1993) : Risiko und Gesellschaft. Grundlagen und Ergebnisse interdisziplinärer Risikoforschung. Opladen

Beltrando G., Chemery L.,1995, Dictionnaire du climat, Larousse

Blaulicht. Brandschutz und Feuerwehrtechnik. Wien 2004, 2005.

Bonn Agreement, 1998, http://www.bonnagreement.org/

Bonn Ferdinand, Charbonneau Lise, Brochu Richard, 1989, Analyse de l'utilisation du sol à partir des données SPOT et TM : aspects méthodologiques, http://www.bibliotheque.refer.org/livre23/l2308.pdf

Bonnefous S., Massuelle M.H, Richard V., Aspects Semantiques de la Risque, 1996, http://www.rdtrisques.org/biblio/semantique/aspects%20semantiques.pdf/view?searchterm=Feu

Bonß W. (1995) : Vom Risiko. Unsicherheit und Ungewißheit in der Moderne.Hamburg.
Bourrelier PH (2000),
Bouyssou J. (1997) : Théorie générale du risque. Paris, Economica.
Boyds Solicitors, Technology & Media Glossary, http://www.boydslaw.co.uk/glossary/gloss_itip.html
BrandSchutz. Deutsche Feuerwehr-Zeitung 2004,
BRM Business Consulting (2007): Dicționar de managementul riscului, http://www.brmconsulting.ro/index.php?obj=front&action=publication_details&id=3
Brugnet G. (2001) : Gestion spatiale du risque. Paris, Lavoisier.
Brunet R., 1992,Les mots de la géographie. Dictionnaire critique, Reclus
Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe: Wörterbuch der Fachbegriffe Zivil- und Katastrophenschutz Dt-En-Dt, http://www.bva.bund.de/bva/organisation/abteilungen/abteilungV/FIS-Zivilschutz/woerterbuch/index.html
Bundesanstalt für Gewässerkunde, Hydrologische Fachtermini Dt- Eng, 2000, http://elise.bafg.de/
Bundesministerium für Forschung und Bildung, Glossar, http://www.it2006.de/de/394.php
Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, BMU – Glossar, http://www.bmu.de/service/weitere_angebote/glossar/doc/4047.php#Index
Bundesumweltministerium, Forschungszentrum Jülich, Leitfaden zum Umgang mit Problemen elektromagnetischer Felder in den Kommunen, Glossar, http://www.emf-risiko.de/leitfaden-emf/glossar.html#s
Bureau of Justice Assistance (U.S. Department of Justice), Center for Program Evaluation, Glossary, http://www.ojp.usdoj.gov/BJA/evaluation/glossary/glossary_i.htm
California Forest Products Comission, Glossary, http://www.calforests.org/glossary.html?letter=R
Castrol Limited, 2006, Castrol France , http://www.castrol.com/castrol/glossarylinks.do?categoryId=8394014&contentId=6032159
CEDIM (Center for Disaster Management and Risk Reduction Technology c/o University of Karlsruhe), Glossar: Begriffe und Definitionen aus den Risikowissenschaften, 2005, http://www.rz.uni-karlsruhe.de/~gd202/www.cedim/download/glossar-gesamt-20050624.pdf
Cedre (Centre de documentation, de recherche et d'expérimentations sur les pollutions accidentelles des eaux), Traitement aux dispersants des nappes de pétrole en mer, 2005, http://www.le-cedre.fr/fr/publication/guides/dispersant.pdf
Centers for Desease Control and Prevention, Tobacco Information and Prevention Source, Glossary, http://www.cdc.gov/tobacco/evaluation_manual/glossary.html
CEPREDENAC Glosario de términos y nociones relevantes para la gestión del riesgo, http://www.cepredenac.org
Chancellerie fédérale, Bern, Confoederatio Helvetica, Les autorités fédérales de la Confédération suisse, 2005, http://www.admin.ch/ch/f/rs/814_600/app2.html
Chevron U.S.A. Inc., 2006, Ursa, Glossaire, http://www.texacoursa.com/French/glossary/index.html
CILF, 1992, Institut COMUVIR, Dictionnaire de l'environnement
CNUCED, 2006, Info Comm, Information de marché, http://r0.unctad.org/infocomm/francais/petrole/plan.htm
Commission internationale pour la Protection du Rhin (CIPR)/ Internationale Kommission zum Schutze des Rheins (IKSR) (1998); Aktionsplan Hochwasser. Koblenz

Committee on Earth Observation Satellites, 2000, Resources in Earth Observation, Glossary, http://ceos.cnes.fr:8100/cdrom-00b2/ceos1/science/glossary/glosss.htm
Community Arts Network SA Inc, 2006, Community Cultural Development in Australia, http://www.ccd.net/resources/guide/glosary/glossary2.htm
Conceptos y Definiciones de Relevancia en la Gestión del Riesgo. Basado en O.D. CARDONA con modificaciones realizados por A. M. LAVELL, Colaboración del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), 2002. http://www.snet.gob.sv/Documentos/conceptos.htm
Conseil International de la Langue Française, 1997, Terminologie de télédétection et photogramétrie , Paris
Corporate Compliance Services Inc., 2001, HIPAA Basics Glossary, http://www.hipaabasics.com/glossary.htm
Cranfield University in the OASIS consortium (2005): OASIS Disaster and Emergency Management Terms and Concepts TA 2.1
Creţa, Zorela/ Mareş, Lucreţia/ Ştefănescu-Goangă, Zizi/ Şuteu, Flora/ Şuteu, Valeriu (1998): Dicţionar al limbii române actuale (DLRA) (ediţia a II-a revăzută şi adăugită). Bucureşti: Editura Curtea Veche
CRID Centro Regional de Información sobre Desastres, América Latina y el Caribe. Lista de términos. http://www.crid.or.cr/crid/CD_VCD/DocsIndex.htm
Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, versión electrónica, http://buscon.rae.es/draeI/
Dagorne A. / Dars R. (1999) : Les risques naturels. Paris.
Dauphiné A. (2003) : Risques et catastrophes. Paris, Colin
De La Cotardiere P., Penot JP. (1995), Dictionnaire de l'espace, Larousse, Paris
Denis H. (1998) : Comprendre et gérer les risques sociotechnologiques majeurs. Montréal.
Department of Human Affairs, United Nations, 1992, Internationally agreed glossary of basic terms related to Disaster Management, Geneva
DeCS Descriptores en Ciencias de la Salud. Biblioteca virtual, New terms in the area of disasters, 2000, http://decs.bvs.br/I/sp8puro_iep.htm
Desroches A. et al. (2003) : La gestion des risques. Principes et Pratiques. Paris, Lavoisier.
Deutsche BP AG, 2006, Glossar, http://www.deutschebp.de/glossarylinks.do?alphabetId=1055070&categoryId=9006055&contentId=7012358
Deutscher Wetterdienst, 2006, Klimaüberwachung, http://www.dwd.de/de/FundE/Klima/KLIS/prod/prod.htm
Deutsches Nationalkomitee (Hrsg.) für das Internationale Hydrologische Programm (IHP) der UNESCO und das Operationelle Hydrologische Programm (OHP) der WMO, Koblenz 1998, International Glossary of Hydrology, 1992, http://elise.bafg.de/
DEX online, 2004-2007, http://dexonline.ro/
Dictionnaire des synonymes : www.crisco.unicaen.fr/
Die österreichische Feuerwehr, Wien 2001-2004.
Digital Map Archive, EC Joint Research Centre, Glossaire international multilingue agréé de termes relatifs à la gestion des catastrophes (Internationally agreed glossary of basic terms related to Disaster Management), http://dma.jrc.it/DecisionSupport/GlossaryFr.html
Direction Générale Centre de Crise de Bruxelles (2003) : Rapport d'activités 2003 et (2005) : (2004) : Echanges d'experts européens. Actes de Colloque. Bruxelles
Dubois-Maury J. (2001) : Les risques naturels : quelles réponses ?, Paris
Dudenredaktion, 1996, Duden Deutsches Universalwörterbuch
Earth Institute at Columbia University (2003), Remote Sensing Glossary, http://www.ldeo.columbia.edu/res/fac/rsvlab/glossary.html#E (Sources: S.A.

Drury, `A Guide to Remote Sensing', (Oxford), 199 pp., 1990. / F.F. Sabins, `Remote Sensing Principles and Interpretation', 2nd Edition, (W.H. Freeman & Co.), 449 pp., 1987

Ecole des Mines de Paris, Centre de Géosciences. http://www.cig.ensmp.fr/

EIONET European Environment Information and Observation Network. GEMET thesaurus, http://www.eionet.europa.eu/gemet/search?langcode=en

EIRD Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres América Latina y el Caribe, Naciones Unidas, http://www.eird.org/

Environmental Protection Agency: EPA oil spill glossary, Terms of Environment, Oil Program, Tools (Appendix B, Glossary), Washington, http://epa.gov/

Environnement Canada, 2005, Cours en ligne sur les systèmes de stockage, Glossaire, http://www.solutions.ca/ecstoragetanks/glossary_f.asp

Environnement Canada, L'Espace pour les espèces, http://www.espacepourlesespeces.ca/glossaire/m_n_o.htm

EPF Lausanne, Flood risk scenarios and hydrological mapping, 2001, http://www.sbf.admin.ch/htm/services/publikationen/international/frp/eu-abstracts/html/fp/fp5/5o99.0866.html

EurActiv.com PLC, 2006, Europäische Erdbeobachtungsinitiative tritt in Umsetzungsphase ein, http://www.euractiv.com/de/wissenschaft/europaeische-erdbeobachtungsinitiative-tritt-umsetzungsphase/article-154550

EuroNautic, Glossar, http://www.euronautic.de/euronautic/glossar.htm

EUR-OPA Risques Majeurs (Eds) (2003) : Rapport Final des rencontres organisées avec le soutien de la Commission Européenne,2001-2002. Conseil de l'Europe, Strasbourg

EUR-OPA, Risques Majeurs (2003) : Etude comparative des législations en matière de gestion des risques majeurs. COE, Strasbourg.

EUR-OPA, Risques Majeurs (2004) : Actes de la journée d'étude MULTH. COE, Strasbourg

EUR-OPA, Risques Majeurs (2004) : Actes de la Réunion du Comité des correspondants permanents des Accords EUR-OPA Risques majeurs. COE.

European Centre of Technological Safety (TESEC); EUR-OPA Major Hazard Agreement of Council of Europe (2001): Glossary on Emergency Management. Kiev: Council of Europe

European Commission, 2003, Eurodicautom, http://ec.europa.eu/eurodicautom/Controller

EEA European Environment Agency, EEA multilingual environmental glossary, http://glossary.eea.europa.eu/EEAGlossary/

European Environment Information and Observation Network, 2006, GEMET thesaurus, http://www.eionet.europa.eu/gemet/alphabetic?langcode=en

Face au Risque 2004, Magazine du CNPP. www.cnpp.com

FAO, Depósito de documentos, Impactos ambientales de las actividades forestales. Glosario de términos relativos a la evaluación de impactos ambientales, http://www.fao.org/index_es.htm

FAO, 2004, Water for food and ecosystems, Glossary, http://www.fao.org/ag/wfe2005/glossary_en.htm

Fédération Nationale des Sapeurs-Pompiers de France, Pompiers.fr, 2005, http://pompiers.fr

Finanz-Beratungs-Service Paul Dohmen e.K., Geschlossene Fonds, Schiffs-Glossar, http://www.geschlossenefonds.de/schiffs-glossar.htm

Fire Prevention Canada 2004. www.fiprecan.ca

Florival,, 2004, 2004, Bibliographies 1 et 2. SPF Intérieur, Bruxelles

Fondation Nicolas Hulot, 2006, Fondation Nicolas Hulot pour la nature et l'homme, Définitions, http://www.fnh.org/naturoscope/abc/z.htm

Föderation der Feuerwehrverbände der Europäischen Union (FEU), 2006, FEU-Datenbank, www.f-e-u.org
Forschungsverbundprojekt Pre Agro http://www.preagro.de/
Freiwillige Feuerwehr Bad Häring, 2002-2006, http://www.ff-badhaering.at
Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Wennigsen. Lexikon/ Glossar, 2005, http://www.infoportal-gemeindefeuerwehr.wennigsen.de/2allginfo/lexikon.htm
Geolinde, GEOGlossar, http://www.geolinde.musin.de/glossar/a.htm
Georgetown University, 2003, University Information Services, Glossary, http://uis.georgetown.edu/departments/eets/dw/GLOSSARY0816.html#S
German<->English Dictionary. A service provided by TU Chemnitz : http://dict.tu-chemnitz.de
GIS Tutor, Technische Universität München, http://www.gis-tutor.de/index.htm
Gleyze Jean-François, 2001, B.5 Apport de l'information géographique dans l'analyse des risques, in : Bulletin d'Information de l'Institut Géographoque National n° 72 (2001/3), http://recherche.ign.fr/doc/BI72/B05_72_GLEYZE.pdf
Global Fire Monitoring Center, 2006, Wildland Fire Management Terminology, http://www.fire.uni-freiburg.de/literature/glossary.htm
Glosario de Agricultura de Precisión, Equipo del Proyecto Agricultura de Precisión - INTA Manfredi, http://www.elsitioagricola.com/articulos/equipoagprec/Glosario%20Agricultura-%20de%20Precision.asp
Glossary of Remote Sensing Technology, CEOS 2000. Reproduced courtesy of the authors and CSIRO Information Management, from the CSIRO Publication: "Introduction to Remotely Sensed Data Part ONE of the microBRIAN Resource Manual". http://ceos.cnes.fr:8100/cdrom-00b2/ceos1/science/glossary/glosss.htm
Gouvernement de Canada, Programme des services de dépôt, Thesaurus, 2005, http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/Thesaurus/francais/00001624.htm
Gouvernement du Quebec, Ministère de l'éducation, 1986, Glossaire, http://station05.qc.ca/css/cybersite/prog/gloss.htm
Grupo Universitario de Investigación Analítica de Riesgos, Universidad de Zaragoza, http://www.unizar.es/guiar/1/Default.htm
Havariecommando Cuxhaven: Glossar der "barrierefreien Informationstechnik Verordnung" http://www.havariekommando.de/bin/bitv.pdf
Healthcare Information Security: Security Glossary http://www.assis.info/glossary.htm
Hiegel Cl. (2003) : Le risque mineur. Les pompes à essence à Strasbourg. Thèse de doctorat. Strasbourg ULP.
Hupet P. (2001) : Risques et Systèmes complexes. Les enjeux de la communication. Bruxelles.
Ian Gregory, 2006, Arts and Humanities Data Service, Glossary, http://hds.essex.ac.uk/g2gp/gis/sect101.asp
IDNDR (1996) : Multi-language Glossary on natural Disasters, prepared by the Japan national Committee. Geneva.
IDNDR-DHA (1992) : Internationnally agreed glossary of basic terms related to Disaster Management. Geneva.
Ingénierie, Technologies et réalisation de projets Pétrole, Gaz, Pétrochimie & Industrie, 2005, Technip, http://www.technip.com/francais/html_top/glossaire.htm
Institut Européen des Risques, Partager et développer nos savoirs pour une gestion territoriale et prospective des risques majeurs. 2004, http://www.institut-risques.org/glossaire.htm
Instituto Mexicano de Petróleo, glosario, http://www.imp.mx/petroleo/glosario/p.htm

Instituto Nacional de Biodiversidad, Costa Rica, glosario, http://www.inbio.ac.cr/ecomapas/glosario01.htm
Instituto Nacional de Meteorología e Hidrológica. Ministerio de Energía y Minas, Ecuador, glosario de términos http://www.inamhi.gov.ec/html/inicio.htm
Instituto de riesgo geológico y sistematización territorial (I. R.G.Y.S.T.). Glosario Geoambiental . 2003, http://www.tucumanescultura.gov.ar/documentos/13.medioambiente-_glosarioambiental.pdf
Institut für Bibliothekswissenschaft, HU Berlin, http://141.20.126.23/cgi-bin/wwwthreads/showthreaded.pl?Cat=&Board=Thesaurus&Number=329&page=0&view=collapsed&sb=5&o=0&part
Institut für Informationsmanagement, Fachhochschule Köln, Terminologiesammlung, 2005, http://www.iim.fh-koeln.de/webterm/
Institut National de l'Environnement Industrielet des risques, Glossaire Grand Publique, 2005, http://www.ineris.fr/index.php?module=doc&action=getDoc&id_doc_object=2239
Integrated Management Strategy for Prevention and Reduction of Pollution of Waterbodies, 2004, Glossary, http://euwelcome.nl/kims/glossary/index.php
International Risk Governance Council (2004) : Workshop drafts. Ismaning.
Internationale Kommission zum Schutz des Rheins , 2001, Rhein-Ministerkonfrenz, Zustand des Rheins, gestern-heute-morgen, Strassburg.
Internationale Kommission zum Schutz des Rheins , Aktionsplan Hochwasser, Koblenz,1998.
Interoperability Clearinghouse, 2003, ICH Architecture Resource Center, Glossary of Terms, http://www.ichnet.org/glossary.htm
IPCS/WHO (2004) : Risk Assessment Terminology. Geneva
IRMA-SPONGE team, 2004, Floodsite - Language of risk - Glossary of terms, www.floodsite.net
ISO/IEC, ISO/IEC Guide 73:2002, Risk management - Vocabulary - Guidelines for use in standards, 2002
Jean-Luc Wingert, 2005, La vie après le pétrole - De la pénurie aux énergies nouvelles, http://www.apreslepetrole.org/livre/glossaire.htm
Jurispolis, 2005,Droit des Hydrocarbures, Lexique, http://www.jurispolis.com/dt/mat/lex1.htm
Kefk Network, 2006, Messung der relativen Luftfeuchtigkeit, http://www.kefk.net/Hardware/Messen/Luftfeuchtigkeit/index.asp
Kelly, Janet, 1991, Construit ta station météo, Editions Mango, http://orage.iquebec.com/lexique.htm
Kluser Stéphane, 2000, Elaboration d'une carte de couverture du sol par interprétation semi-automatisée de l'espace colorimétrique d'orthophotos, Genève, http://www.unige.ch/sciences/terre/geologie/w_groups/Geomatic/trav_acheves/kluser/Dipl-Kluser.pdf
Knowledge Library, 2006, Meteorologie, http://meteorologie.know-library.net/
Kuratorium für Technik und Bauwesen in der Landwirtschaft http://www.ktbl.de/teilfl/index.htm
Kwantlen University College, 2000, Nursing Informatics, Glossary of terms, http://www.angelfire.com/bc/nursinginformatics/glossary.html
Larousse: Nouveau petit Larousse, Paris 1970
Lagadec P. (1979) : Le risque technologique majeur. Paris, Pergamon.
Lamont-Doherty Earth Observatory, Columbia University , 1998,Remote Sensing Glossary, http://www.ldeo.columbia.edu/res/fac/rsvlab/glossary.html#E

Latin American Open Archives Portal, Glossary of terms, http://lanic.utexas.edu/project/laoap/glossary.html
Le Journal des sapeurs-pompiers suisses 2004. www.bevoelkerungsschutz.admin.ch
Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la Langue française. Texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. Dictionnaires Le Robert. Paris. 2004
Lenntech, Purificación del agua y tratamiento del aire, glosario sobre cambio climático, http://www.lenntech.com/espanol/Efecto-invernadero/glosario-cambio-climatico.htm#Cambio%20Climatico
LEO Wörterbuch. On-line-Service der Informatik der TU München.: E/D, F/D. www.dict.leo.org
Le Sapeur-Pompier Magazine 2004. 1er mensuel d'information sur le monde des sapeurs-pompiers. www.info-press.fr
Leser, H. (Hrsg.) 1997: Diercke Wörterbuch allgemeine Geographie, dtv Verlag, Muenchen
Lévesque Rachel, Lexique des termes d'assurance, 1964, in : Institut Canadien des Actuaires, Lexique anglais-français, http://www.actuaries.ca/publications/lexicon/lextf.html
Levy J ; Lussault M., 2003, Dictionnaire de la géographie et de l'espace des sociétés, Belin, Paris;
Lewis, Edwin E., 2005, The EBusinessSite.com, Healthcare Informatics, http://www.theebusinesssite.com/IT%20Terms/Health%20Terms.htm#sectD
Lexicon.zip
Litera International (2002): Noul dicționar explicativ al limbii române, CD-ROM, Bucureşti
Loat, Roberto and Meier, Elmar (2003): Wörterbuch Hochwasserschutz. Dictionnaire de la protection contre les crues. Dizionario della protezione contro le piene. Dictionary of Flood Protection. Bern: Bundesamt für Wasser und Geologie www.bwg.admin.ch
Ly Johan Marius, 2002, Norwegischer Katastrophenschutz bei Erdölunfällen, Herausgeber: Nytt fra Norge für das Kgl. Norwegische Außenministerium, http://odinsok.dep.no/odin/tysk/om_odin/org/032091-991562/dok-bn.html
Mailer, Michael, design.n, glossare, http://www.desig-n.de/internet_a.htm
Maison de la télédétection du Languedoc-Roussillon (2005) : Glossaire des termes scientifiques, Montpellier , www.teledetection.fr
Marcu, Florin şi Maneca Constantin (1986): Dicționarul de neologisme. Bucureşti : Editura Academiei.
Marine Information Distribution Centre, 1998, Definition of terms, http://www.mid-c.com/manmar/Definiti.htm
Markmann, Frank, 1998, Fire Investigators Dictionary, http://www.fmfire.de/fidicteg.html
Massué, J.P. (2006): "An ethical regard on Human security". Proceedings 3d international Symposium on Systems & Human Science: Complex Systems Approaches for Safety, Security and Reliability Vienna, EU Commission, DG JRC, Petten The Netherlands
Maunder W.J. (1992) : Dictionary of Global Climate Change. Stockholm.
Medienbüro Sohn, Neue Nachricht Umweltlexikon, http://www.sohn.oekoserve.net/fp/archiv/RUBwasser/Meeresverschmutzung.php
MedIntelligence – Base documentaire, Lexique spécial des termes pétroliers, http://medintelligence.free.fr/bdglossair.htm
Merced County Association of Governments, Geographic Information Center Glossary, http://www.mcaggis.com/glossary.htm#S
Merlin P. , Choay F., 1996,Dictionnaire de l'urbanisme et de l'aménagement
Meteorological Service of Canada, 2002, Meteorology Self Instructions, Glossary, http://www.msc-smc.ec.gc.ca/education/msi/glossary/glossary_a_e.html

Meyers Lexikon - Das Wissen A-Z; Ausgabe 1993
Ministère de l'Apprentissage de la Saskatchewan, Ars pratiques et appliquées, Lexique http://www.sasked.gov.sk.ca/docs/francais/fransk/apa_fsk/adapt/page10a2.html
Ministère de l'écologie et du développement durable,2002, Les feux de forêt. Dossier d'Information
Ministère de l'écologie et du développement durable, Portail de la prévention des risques majeurs, http://www.prim.net/education/definition_risque_majeur/21_3_risq_feux.html
Ministerio de Educación y Ciencia, España,Centro de Investigación y Documentación Educativa, http://www.mec.es/cide/index.htm
Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales, El Salvador, Servicio Nacional de Estudios Territoriales, 2002, Conceptos y Definiciones de Relevancia en la Gestión del Riesgo. Basado en O.D. Cardona con modificaciones realizados por A. M. Lavell, Colaboración del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD),. http://www.snet.gob.sv/Documentos/conceptos.htm
Ministerio de salud y ambiente, Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable, Argentina, Sistema de Información Ambiental Nacional. Glosario, http://www2.medioambiente.gov.ar/sian/default.htm
Moliner, María, 1994, Diccionario del Uso del Español, Editorial Gredos, S.A. Primera edición, 19ª reimpresión
Morand-Deviller J. (2004 6ème éd.) : Le droit de l'environnement. Paris
Moureau M. et Brace G., Dictionnaire des sciences de la terre, 2000, Editions Technip, Paris
National Institute of Justice, Glossary, http://www.ojp.usdoj.gov/nij/publications/wireless/glossary.html
National Oceanic and Atmospheric Administration, Office of Response and Restauration, Selection Guide for Oil Spill Applied Technologies: Volume 1, Appendices, Glossary, 2005, http://response.restoration.noaa.gov/type_subtopic_entry.php?RECORD_KEY%28entry_subtopic_type%29=entry_id,subtopic_id,type_id&entry_id(entry_subtopic_type)=274&subtopic_id(entry_subtopic_type)=8&type_id(entry_subtopic_type)=2
Naturschutzgesellschaft Schutzstation Wattenmeer e. V., Schutzstation Wattenmeer, http://www.schutzstation-wattenmeer.de/wissen/lbisz.html#top
NCGreenPower, 2006, Glossary, http://www.ncgreenpower.org/types/glossary.html
New Zealand Ministry of Foreign Affairs and Trade, 2004, Trading Terms: A Glossary of Terms, http://www.mfat.govt.nz/support/tplu/tradematters/glossary.html
NGV.ORG, 2006, The natural gas vehicle forum, Glossary, http://www.ngv.org/ngv/ngvorg01.nsf/bytitle/Glossary.htm
Night Galaxy Inc., 2006, Night Vision Planet, Terms, http://www.nightvisionplanet.com/index.asp?PageAction=Custom&ID=15
OECD (2004): Glossary of Statistical Terms. Paris: OECD http://cs3-hq.oecd.org/scripts/stats/glossary/about.asp
OECD- ISDR (2001) : Updated and Expanded Terminology on Disaster Reduction
Office Quebecois de la langue française, Le Grand Dictionnaire Terminologique, 2005, http://w3.granddictionnaire.com
OMV Aktiengesellschaft, 2006, Erdöl & Erdgas Glossar, http://www.omv.com/smgr/portal/jsp/index.jsp?p_site=AT
One look. Dictionary research : http://www.onelook.com/
Oracle FAQ, 2006, Glossary, http://www.orafaq.com/glossary/faqglosm.htm
ORCHESTRA-WIN-OASIS-ESA (2005): Towards an open risk management service architecture for INSPIRE and GMES.

Pfister Ch. (2002) : Am Tag danach / Le jour d'après. Zur Bewältigung der Naturkatastrophen in der Schweiz / Pour une maîtrise des catastrophes naturelles en Suisse. Bern.
PNUD (Programme des Nations Unies pour le développement), La Réduction des Risques de Catastrophes, 2004, http://www.undp.org/bcpr/disred/documents/publications/rdr/francais/glossaire.pdf
PNUD, PFGC (Programme de Formation à la Gestion de Catastrophes), Réhabilitation et Réconstruction, 1994, http://www.undmtp.org/french/rehabilitation/rehabilitation.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=Glossaire&prox=&sufs=0&order=r&id=00000000d02990d9b0bcc8e4&cmd=xml
PNUD, PFGC (Programme de Formation à la Gestion de Catastrophes), Catastrophes et Développement, 1991, http://www.undmtp.org/french/development/development.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=glossaire&order=r&id=481070ea6cdc4e&cmd=xml
Pouchin, Thomas, 2001, 3Espaces, Glossaire de spatiologie, http://tpouchin.club.fr/glossaire/glossaire.htm
Portal ISO27001 en español, gestión de la seguridad, http://www.iso27000.es/
Préfecture du Bas-Rhin (1996) : Dossier départemental des risques majeurs.
Prentice-Hall Inc., The Systems Development Environment, 2001, (http://cwx.prenhall.com/bookbind/pubbooks/valacich/chapter1/custom1/deluxe-content.html#D
Preuss V. (Hg) (1996) : Risikoanalysen. Über den Umgang mit Gesundheits- und Risikogefahren. Heidelberg.
Princeton University, Cognitive Science Laboratory, 1998, WordNet, http://wordnet.princeton.edu/perl/webwn
Ramade F., 2002, Dictionnaire encyclopédique de l'écologie et des sciences de l'environnement, Dunod
Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 22ª edición – versión electrónica, http://buscon.rae.es/draeI/
Recopilación de Términos usados en Protección Civil y Materias Afines. Asociación Iberoamericana de Organismos Gubernamentales de Defensa y Protección Civil, groupe de travail constitué par différents organismes de cette association dirigé para la Direction Générale de Défense Civile colombienne en étroite collaboration avec la Direction Générale de Protection civil et émergences espagnole, 2005
RECYCONSULT, Dictionnaire Environnement , 2005, http://www.dictionnaire-environnement.com/dico_env_en.php?mode=alpha&sens=fra_ang&terme=ZGFuZ2VyIHNlY29uZGFpcmU%3D
Reed Business Information, 2006, G&P Glossary, http://www.genpromag.com/Glossary~LETTER~S.html
Regierungspräsidium Kassel, Glossar, http://www.rp-kassel.de/static/themen/naturschutz/lrp2000/hilfen/glossar/b_gloss.htm
Risk Management Network: Risknet Glossar, 2006, http://www.risknet.de/Glossar.93.0.html
Routledge, French Dictionary of Environmental Technology, 1997, London and New York
Rubise P. / Gautier Y. (1995) : Les risques technologiques. Paris.
Schlumberger Limited, Oilfield Glossary, 2005, http://www.glossary.oilfield.slb.com/
Schreiner J. (2004) : Umwelt, Naturschutz und Landnutzungen. Praxis Wörterbuch. Stuttgart.
Schuy A. (1989) : Risiko-Management. Eine theoretische Analyse zum Risiko und Rissikowirkungsprozeß. Frankfurt.

Sensormatics Elektronics Corp., 2006, American Dynamics, IP Video Glossary, http://www.americandynamics.net/intellexip/primer_ip_glossary.aspx
Siegfried Seibert, 2006, Wissensspeicher, Projektmanaggement-Glossar, http://www.siegfried-seibert.de/Wissensspeicher/PMGlossar
Siemens, 2001, VA TECH Glossar, http://www.vatech.at/view.php3?r_id=1055&LNG=DE
Secretaría de Energía, Sistema de Información Energética, Glosario de Términos usados en el sector energético, http://sie_se.energia.gob.mx/
Soanes Catherine and Angus Stevenson (eds.) (2003): The Oxford English Dictionary of English. Oxford: Oxford University Press http://www.oxfordreference.com
Ständige Konferenz der Gartenamtsleiter beim Deutschen Städtetag, 2006, GALK Glossar, http://www.galk.de/gris/lf_glossar.htm#i
Ständige Konferenz für Katastrophenvorsorge und Katastrophenschutz (SKKK) (2003): Wörterbuch des Zivil- und Katastrophenschutzes. Köln,.
Streit, Bruno und Kentner, Elke, Umweltlexikon, 1992 Freiburg u.a., Herder
Strybny Jann, Fachwortschatz Küste, Coastal Vocabulary, E-D, D-E, 1998, Hannover
Technische Universität Berlin (2006) http://opus.kobv.de/tuberlin/volltexte/2004/863/
TESEC/EUR-OPA (2001) : Glossary on Emergency Management. Kiev/Strasbourg, COE
The State of Queensland, 2005, Risk Management, Glossary, http://www.riskmanagement.qld.gov.au/info/guide/gls.htm
Tondre, Françoise, Proceedings 3d international Symposium on Systems & Human Science: Complex Systems Approaches for Safety, Security and Reliability Vienna, EU Commission, DG JRC, Petten The Netherlands
Torrent, GTD (2004): Risk Force Questionnaire
Total, Glossaire, http://birmanie.total.com/fr/ow/glossaire.htm
Triway Internet Service GmbH, Glossar zu EDV, http://www.abdoerpro.de/edv/glossar_edv_d.htm
Ţîştea, D./Bacinschi, D./ Nor, R. (1965): Dicţionar Meteorologic. Bucureşti: Institutul Meteorologic
Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen ,DETERM, UNO-Terminologie in Deutsch, http://unhq-appspub-01.un.org/dgaacs/gts_term.nsf/
Union Française des industries Pétrolières (UFIP), 2006, Petrodico, http://www.ufip.fr/
UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, IRIN, http://www.irinnews.org/webspecials/DR/Definitions.asp
UNDP – United Nations Development Program, Reducing Disaster Risk – Annex: Glossary of Terms, 2004, http://www.undp.org/bcpr/disred/documents/publications/rdr/english/glossary.pdf
UNDP, DMTP (Disaster Management Training Programme), Rehabilitation and Reconstruction Guide, 1993, http://www.undmtp.org/english/rehabilitation/rehabilitation.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=Glossary&order=r&id=0850281bd448ae1b&cmd=xml
UNDP, DMTP (Disaster Management Training Programme), Vulnerability and Risk Assessment, 1994, http://www.undmtp.org/english/vulnerability_riskassessment/vulnerability.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=Glossary&order=r&id=0020125374d4c80b&cmd=xml
UNEP (2005): Oils Glossary - Global Marine Oil Pollution Information Gateway http://oils.gpa.unep.org/facts/glossary.htm
UNEP, Global Marine Oil Pollution Information Gateway, Oils Glossary, http://oils.gpa.unep.org/facts/glossary.htm

UNESCO, International Glossary of Hydrology, http://www.cig.ensmp.fr/~hubert/glu/aglo.htm

United Nations (2004): Living with Risk - A global review of disaster reduction initiatives. Geneva: United Nations , http://www.unisdr.org/eng/about_isdr/basic_docs/LwR2004/Annex%201%20Terminology.pdf

United Nations Environment Programme, Taking Action, An Environmental Guide for You and Your Community, Appendix I: Glossary of Environmental Terms http://www.nyo.unep.org/action/ap1.htm

United Nations, Department of Human Affairs (1992): Internationally agreed glossary of basic terms related to Disaster Management. Geneva: United Nations

United Nations, UN Atlas of the Oceans, http://www.oceansatlas.com/unatlas/uses/uneptextsph/infoph/gsglossary.html

U.S. Environmental Protection Agency, 1993, Records, Glossary, http://www.epa.gov/records/gloss/index.htm

U.S. Environmental Protection Agency, 2006, Tools, Appendix B, Glossary, http://www.epa.gov/records/tools/toolkits/vital/b.htm

U.S. Environmental Protection Agency, Oil Program, 2005, http://www.epa.gov/oilspill/

U.S. Environmental Protection Agency, Terms of Environment, 2005, http://epa.gov/glossary/

Universidad nacional de Colombia, sede Amazonia. Sistema de Información de la Amazonia Colombiana (SIAMAC). Glosario, http://www.unal.edu.co/siamac/sig/glosario.html

Universität Kiel, Einführung in die Fernerkundung, Glossar, http://www.uni-kiel.de/ewf/geographie/forum/unterric/material/einf_fe/glossar.htm

Universität Leipzig, Institut für Kommunikations- und Medienwissenschaft, newwws, 2004, http://www.uni-leipzig.de/~kmw/newwws/archiv_alles/04_01_23/html/body_glossar.htm

Université du Québec à Chicoutimi, 2005, L'enseignement et la recherche, http://www.uqac.ca/administration_services/secretariat_general/manuel/3/217.pdf

University of Kentucky, 2004, Precision Agriculture Terminology, http://www.bae.uky.edu/~precag/PrecisionAg/PAterms.htm

University of Washington, 2003, Journals, Glossary – Module 3, http://portfolio.washington.edu/gbc2/journals-autumn-2003/47684.html

UNOG Terminology and technical publication section (2001): "For ISDR", Geneva,
(a) the German Fire Protection Association's E/F/G glossary at http://www.vfdb.de/index.php?content=ctiflexikon&c_op=1&c_lang=GE
(b) the entries in the free Internet encyclopedia, Wikipedia, on wildfires: http://en.wikipedia.org/wiki/Wildfire and firefighting: http://en.wikipedia.org/wiki/Firefighting , and the accompanying glossaries;
(c) the Alberta Land and Forest Service's Glossary of Forest Fire Management Terms: http://www3.gov.ab.ca/srd/wildfires/fpd/pdf/ForestFireManagementTermsAbbrev.pdf
(d) the London Fire Brigade website: http://www.london-fire.gov.uk/
(e) various sites on oil spill protection equipment, including: http://www.lamor.com/english/product.php

Vereinigung zur Förderung des deutschen Brandschutzes/German Fire Protection Association (CTIF)

Victor Lombardi, 2004, NBS: Metadata Glossary, http://www.noisebetweenstations.com/personal/essays/metadata_glossary/metadata_glossary.html

Wageningen University, 2005, Statistical methods for analysing the spatial dimension of changes in land use and farming systems, Glossary, http://www.geo.ucl.ac.be/LUCC/publications/reportseries/series7/LUCCreport_final.pdf

Weihenstephan, Kias (2005), Einführung in die Datenverarbeitung für Landschaftsarchitekten (University für Applied Sciences), Glossar, http://www.fh-weihenstephan.de/la/edl/edl-tutor/glossar_m.shtml

Wide Information Network Project, 2005, WIN Glossary, http://starlab.es/hosting/win/documents/Glossary.html

Wikipedia, Enciclopedia liberă http://ro.wikipedia.org/wiki/Pagina_principal%C4%83

Wikipedia Enzyklopädie http://de.wikipedia.org/wiki/Precision_Farming, http://de.wikipedia.org/wiki/Klimawandel , http://de.wikipedia.org/wiki/Satellit

Wired Media Ltd, 2006, Web Design & Internet Jargon Bustler, http://www.wiredmedia.co.uk/docs/120.html

Word Reference.com Online Dictionary, 2005, http://fr.wordreference.com/fr/en/translation.asp?fren=tempete&v=b

Worldwide initiatives for Grantmarket Support, Glosario español, http://www.wingsweb.org/information/glossary_es.cfm

Zandvoort, Henk, 2006, Liability and Insurance as an Instrument for Responsible and Effective Risk Management (Presentation at SSR 2006)

Zarywacz, 2005, Business & Information Technology Glossary, http://www.z2z.com/site01/itglos01.html

Zivilschutz. Magazin für Zivil- und Katastrophenschutz. Wien 2004.

**D2203,22: Abbreviations and Sources alphabetically ordered**

| | | |
|---|---|---|
| ABC | Author | ABC |
| | Title | Salinity - Australia's Silent Flood, Glossary |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.abc.net.au/learn/silentflood/glossary.htm |
| AGORA | Author | Association Agora21 et Ecole Nationale Supérieure des Mines de Saint-Etienne |
| | Title | Glossaire du climat |
| | Year | 2000 |
| | URL | http://www.agora21.org/climat/glossaire.html |
| AHDS | Author | Ian Gregory |
| | Title | Arts and Humanities Data Service, Glossary |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://hds.essex.ac.uk/g2gp/gis/sect101.asp |
| AMC | Author | Alken Murray Corp. |
| | Title | Glossary of Petroleum Industry Common Terms & Symbols |
| | Year | 1999 |
| | URL | http://www.alken-murray.com/fuel-glossary.htm |
| AMNH | Author | American Museum of Natural History |
| | Title | The Science and Policy of Marine Resource Management – Glossary |
| | Year | 2002 |
| | URL | http://research.amnh.org/biodiversity/symposia/archives/seascapes/glossary.html |
| AMS | Author | American Meteorological Society |
| | Title | Glossary of Meteorology |
| | Year | -------- |
| | URL | http://amsglossary.allenpress.com/glossary/browse |
| ANM | Author | Administrația Națioanlă de Meteorologie |
| | Title | Glosar de termeni |
| | Year | 2007 |
| | URL | http://www.inmh.ro/ |
| AR | Author | Académie de Rouen |
| | Title | Glossaire de la télédetection |

Year 2004
URL www.ac-rouen.fr/pedagogie/equipes/lethist/histgeo/glossaire.htm

ARCE Author Dirección General de Protección Civil de España
Title Aplicación en Red para Casos de Emergencia
Year
URL http://www.proteccioncivil.org/arce/glosario/

ARS Author Aquila Risk Solutions
Title Aquila Risk Solutions
Year 2005
URL http://www.aquila.lu/mmp/online/website/content/services/risk_management/risk_mapping/index_FR.html

ASR Author S. Bonnefous, M.H. Massuelle, V. Richard
Title Aspects Semantiques du Risque
Year 1996
URL http://www.rdtrisques.org/biblio/semantique/aspects%20semantiques.pdf/view?searchterm=Feu

AT Author UNO
Title UN Atlas of the Oceans
Year ----------
URL http://www.oceansatlas.com/unatlas/uses/uneptextsph/infoph/gsglossary.html

ATEA - CRIDEL Dictionnaire Multilingue de l'Aménagement du territoire et du développement local, français, anglais, portugais, italien, espagnol, allemand, danois, néerlandais, grec. Paris, La Maison du Dictionnaire, 1997

BAG Author Bundesanstalt für Gewässerkunde
Title Hydrologische Fachtermini Dt- Eng
Year 2000
URL http://elise.bafg.de/

BCB Title Analyse de l'utilisation du sol à partir des données SPOT et TM : aspects méthodologiques
Author Ferdinand Bonn, Lise Charbonneau, Richard Brochu
Year 1989
URL http://www.bibliotheque.refer.org/livre23/l2308.pdf

BCH Author Benjamin Chartier

BDR Author CEDIM (Center for Disaster Management and Risk Reduction Technology c/o University of Karlsruhe)

Title Glossar: Begriffe und Definitionen aus den Risikowissenschaften
Year 2005
URL http://www.rz.uni-karlsruhe.de/~gd202/www.cedim/download/glossar-gesamt-20050624.pdf

BELT Author Beltrando G., Chemery L.
Title Dictionnaire du climat
Year 1995, Larousse

BJA Author Bureau of Justice Assistance (U.S. Department of Justice)
Title Center for Program Evaluation, Glossary
Year --
URL http://www.ojp.usdoj.gov/BJA/evaluation/glossary/glossary_i.htm

BMFB Author Bundesministerium für Forschung und Bildung
Title Glossar
Year --
URL http://www.it2006.de/de/394.php

BMU Author Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
Title BMU – Glossar
Year
URL http://www.bmu.de/service/weitere_angebote/glossar/doc/4047.php#Index

BP Author Deutsche BP AG
Title BP, Glossar
Year 2006
URL http://www.deutschebp.de/glossarylinks.do?alphabetId=1055070&categoryId=9006055&contentId=7012358

BRM Author BRM Business Consulting
Title Dicționar de managementul riscului
Year 2007
URL http://www.brmconsulting.ro/index.php?obj=front&action=publication_details&id=3

BRUN Author Brunet R.
Title Les mots de la géographie. Dictionnaire critique, Reclus,
Year 1992

BS
Author Boyds Solicitors
Title Technology & Media Glossary
Year --
URL http://www.boydslaw.co.uk/glossary/gloss_itip.html

CCD
Author Community Arts Network SA Inc
Title Community Cultural Development in Australia
Year 2006
URL http://www.ccd.net/resources/guide/glosary/glossary2.htm

CD
Author PNUD, PFGC (Programme de Formation à la Gestion de Catastrophes)
Title Catastrophes et Développement
Year 1991
URL http://www.undmtp.org/french/development/development.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=glossaire&order=r&id=481070ea6cdc4e&cmd=xml

CDC
Author Centers for Desease Control and Prevention
Title Tobacco Information and Prevention Source, Glossary
Year 2006
URL http://www.cdc.gov/tobacco/evaluation_manual/glossary.html

CEOS
Author Committee on Earth Observation Satellites
Title Resources in Earth Observation, Glossary
Year 2000
URL http://ceos.cnes.fr:8100/cdrom-00b2/ceos1/science/glossary/glosss.htm

CF
Author Castrol Limited
Title Castrol France, Glossaire
Year 2006
URL http://www.castrol.com/castrol/glossarylinks.do?categoryId=8394014&contentId=6032159

CFP
Author California Forest Products Comission
Title Glossary
Year 2004
URL http://www.calforests.org/glossary.html?letter=R

CH
Author Chancellerie fédérale, Bern
Title Confoederatio Helvetica, Les autorités fédérales de la Confédération suisse

Year 2005
URL http://www.admin.ch/ch/f/rs/814_600/app2.html

CHEV Author Chevron U.S.A. Inc.
Title Ursa, Glossaire
Year 2006
URL http://www.texacoursa.com/French/glossary/index.html

CIDE Author Ministerio de Educación y Ciencia, España
Title Centro de Investigación y Documentación Educativa
URL http://www.mec.es/cide/index.htm

CIL Author Conseil International de la Langue Française
Title Terminologie de télédétection et photogramétrie
Year 1997, Paris

CILF Author CILF, Institut COMUVIR
Title Dictionnaire de l'environnement
Year 1992

CRID Author Centro Regional de Información sobre Desastres
Title Lista de términos
Year

CTIF Author Vereinigung zur Förderung des deutschen Brandschutzes/German Fire Protection Association
Title CTIF Lexikon
Year ----------

Dauphiné 2003 Author Dauphiné
Title -----
Year 2003

DE Author RECYCONSULT
Title Dictionnaire Environnement
Year 2005
URL http://www.dictionnaire-environnement.com/dico_env_en.php?mode=alpha&sens=fra_ang&terme=ZGFuZ2VyIHNlY29uZGFpcmU%3D

DeCS Author Descriptores en Ciencias de la Salud
Title New terms in the area of disasters
Year 2000
URL http://decs.bvs.br/I/sp8puro_iep.htm

DETERM Author Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen
Title DETERM, UNO-Terminologie in Deutsch
Year ---------
URL http://unhq-appspub-01.un.org/dgaacs/gts_term.nsf/

DEX98 Author Academia Română, Institutul de lingvistică "Iorgu Iordan"
Title Dicționarul explicativ al limbii române
Year 1998, Editura Univers Enciclopedic, Bucureşti

DEXI Author Eugenia Dima (coord.)
Title Dicționar explicativ ilustrat al limbii române
Year 2007, Arc/Gunivas, Chişinău

DEX online Author DEX online
Title Dicționare ale limbii române
Yeat 2004-2007
URL http://dexonline.ro/

DHA-GDM Author Department of Human Affairs, United Nations
Title Internationally agreed glossary of basic terms related to Disaster Management
Year 1992, Geneva

DM Author Zorela Creța, Lucreția Mareş, Zizi Ştefănescu-Goangă, Flora Şuteu, Valeriu Şuteu,
Title Dicționar al limbii române actuale (DLRA) (ediția a II-a revăzută şi adăugită)
Year 1998, Editura Curtea Veche, Bucureşti

DMA Author Digital Map Archive, EC Joint Research Centre
Title Glossaire international multilingue agréé de termes relatifs à la gestion des catastrophes (Internationally agreed glossary of basic terms related to Disaster Management)
URL http://dma.jrc.it/DecisionSupport/GlossaryFr.html , http://dma.jrc.it/DecisionSupport/GlossaryEn.html#1

DDN Author Florin Marcu, Constantin Maneca
Title Dicționar de neologisme
Year 1986, Editura Academiei, Bucureşti

DN Author Michael Mailer
Title design.n, glossare
Year ---------
URL http://www.desig-n.de/internet_a.htm

| | | |
|---|---|---|
| DRAE | Author | Real Academia Española |
| | Title | Diccionario de la Lengua Española |
| | Edition | 22ª edición – versión electrónica |
| | URL | http://buscon.rae.es/draeI/ |
| DST | Author | M. Moureau et G. Brace |
| | Title | Dictionnaire des sciences de la terre |
| | Year | 2000, Editions Technip, Paris |
| DUD | Author | Dudenredaktion |
| | Title | Duden Deutsches Universalwörterbuch |
| | Year | 1996 |
| DW | Author | Deutscher Wetterdienst |
| | Title | Klimaüberwachung |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.dwd.de/de/FundE/Klima/KLIS/prod/prod.htm |
| ECC | Author | Environnement Canada |
| | Title | Cours en ligne sur les systèmes de stockage, Glossaire |
| | Year | 2005 |
| | URL | http://www.solutions.ca/ecstoragetanks/glossary_f.asp |
| EC | Author | Environnement Canada |
| | Title | L'Espace pour les espèces |
| | Year | ------ |
| | URL | http://www.espacepourlesespeces.ca/glossaire/m_n_o.htm |
| EEA | Author | European Environment Agency |
| | Title | EEA multilingual environmental glossary |
| | Year | |
| | URL | http://glossary.eea.europa.eu/EEAGlossary/ |
| EIONET | Author | European Environment Information and Observation Network |
| | Title | GEMET thesaurus |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.eionet.europa.eu/gemet/alphabetic?langcode=en |
| EIRD | Author | Naciones Unidas |
| | Title | Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres América Latina y el Caribe |
| | Year | |
| | URL | http://www.eird.org/ |

| | | |
|---|---|---|
| EN | Author | Euronautic |
| | Title | EuroNautic Glossar |
| | Year | --------- |
| | URL | http://www.euronautic.de/euronautic/glossar.htm |
| EIONET | Author | European Environment Information and Observation Network |
| | Title | GEMET thesaurus |
| | Year | --------- |
| | URL | http://www.eionet.europa.eu/gemet/search?langcode=en |
| EPA | Author | U.S. Environmental Protection Agency |
| | Title | Oil Program |
| | Year | 2005 |
| | URL | http://www.epa.gov/oilspill/ |
| EPAG | Author | U.S. Environmental Protection Agency |
| | Title | Glossary |
| | Year | ---------- |
| | URL | http://www.epa.gov/oilspill/pdfs/gloss.pdf |
| EPARG | Author | U.S. Environmental Protection Agency |
| | Title | Records, Glossary |
| | Year | 1993 |
| | URL | http://www.epa.gov/records/gloss/index.htm |
| EPATE | Author | U.S. Environmental Protection Agency |
| | Title | Terms of Environment |
| | Year | 2005 |
| | URL | http://epa.gov/glossary/ |
| EPATG | Author | U.S. Environmental Protection Agency |
| | Title | Tools, Appendix B, Glossary |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.epa.gov/records/tools/toolkits/vital/b.htm |
| EUD | Author | Europäische Kommission |
| | Title | Eurodicautom |
| | Year | 2003 |
| | URL | http://ec.europa.eu/eurodicautom/Controller |
| EurActiv | Author | EurActiv.com PLC |
| | Title | Europäische Erdbeobachtungsinitiative tritt in Umsetzungsphase ein |
| | Year | 2006 |

URL http://www.euractiv.com/de/wissenschaft/europaeische-erdbeobachtungsinitiative-tritt-umsetzungsphase/article-154550

FAO Author FAO
Title Glosario de términos relativos a la evaluación de impactos ambientales
Year
URL http://www.fao.org/docrep/008/t0550s/t0550s09.htm

FAO Author FAO
Title Water for food and ecosystems, Glossary
Year 2004
URL http://www.fao.org/ag/wfe2005/glossary_en.htm

FB Author Editors Froese, R. and D. Pauly.
Title FishBase, Glossary
Year 2007
URL http://www.fishbase.org/Glossary/Glossary.cfm?TermEnglish=metadata

FEU Author Föderation der Feuerwehrverbände der EU
Title FEU-Datenbank
Year 2006
URL http://www.f-e-u.org/

FFGW Author Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Wennigsen
Title Lexikon/ Glossar
Year 2005
URL http://www.infoportal-gemeindefeuerwehr.wennigsen.de/2allginfo/lexikon.htm

FFMT99 Author Alberta Land and Forest Service, Forest Protection Division
Title Forest Fire Management Terms
Year 1999, Alberta

FH Author Jann Strybny
Title Fachwortschatz Küste, Coastal Vocabulary, E-D, D-E
Year 1998, Hannover

FHK Author Institut für Informationsmanagement, Fachhochschule Köln
Title Terminologiesammlung
Year 2005
URL http://www.iim.fh-koeln.de/webterm/

FID Author Frank Markmann
Title Fire Investigators Dictionary English – German
Year 1998
Url http://www.fmfire.de/fidicteg.html

FNH Author Fondation Nicolas Hulot
Title Fondation Nicolas Hulot pour la nature et l'homme, Définitions
Year 2006
URL http://www.fnh.org/naturoscope/abc/z.htm

FRHYMAP Author EPF Lausanne
Title Flood risk scenarios and hydrological mapping
Year 2001
URL http://www.sbf.admin.ch/htm/services/publikationen/international/frp/eu-abstracts/html/fp/fp5/5o99.0866.html

GALK Author Ständige Konferenz der Gartenamtsleiter beim Deutschen Städtetag
Title GALK Glossar
Year 2006
URL http://www.galk.de/gris/lf_glossar.htm#i

GC Author Gouvernement de Canada
Title Programme des services de dépôt, Thesaurus
Year 2005
URL http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/Thesaurus/francais/00001624.htm

GDT Author Office Quebecois de la langue française
Title Le Grand Dictionnaire Terminologique
Year 2005
URL http://w3.granddictionnaire.com

GEDV Author Triway Internet Service GmbH
Title Glossar zu EDV
Year --
URL http://www.abdoerpro.de/edv/glossar_edv_d.htm

GFMC Author Global Fire Monitoring Center
Title Wildland Fire Management Terminology
Year 2006
URL http://www.fire.uni-freiburg.de/literature/glossary.htm

GG Author Geolinde
Title GEOGlossar

| | | |
|---|---|---|
| | Year | 2002 |
| | URL | http://www.geolinde.musin.de/glossar/a.htm |
| GIS | Author | Technische Universität München |
| | Title | GIS Tutor |
| | Year | ------- |
| | URL | http://www.gis-tutor.de/index.htm , http://www.giub.uni-bonn.de/gistutor/ |
| GMO 2005 | see GMOP | |
| GMOP | Author | Global Marine Oil Pollution Information Gateway |
| | Title | Oils Glossary |
| | Year | ---- |
| | URL | http://oils.gpa.unep.org/facts/glossary.htm |
| GP | Author | Reed Business Information |
| | Title | G&P Glossary |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.genpromag.com/Glossary~LETTER~S.html |
| GQ | Author | Gouvernement du Quebec, Ministère de l'éducation |
| | Title | Glossaire |
| | Year | 1986 |
| | URL | http://station05.qc.ca/css/cybersite/prog/gloss.htm |
| GU | Author | Georgetown University |
| | Title | University Information Services, Glossary |
| | Year | 2003 |
| | URL | http://uis.georgetown.edu/departments/eets/dw/GLOSSARY0816.html#S |
| GUIAR | Author | Grupo Universitario de Investigación Analítica de Riesgos |
| | Title | Glosario de Términos |
| | Year | |
| | URL | http://www.unizar.es/guiar/1/Default.htm |
| HI | Author | Edwin E. Lewis |
| | Title | The EBusinessSite.com, Healthcare Informatics |
| | Year | 2005 |
| | URL | http://www.theebusinesssite.com/IT%20Terms/Health%20Terms.htm#sectD |
| HIPAA | Author | Corporate Compliance Services Inc. |
| | Title | HIPAA Basics Glossary |

Year 2001
URL http://www.hipaabasics.com/glossary.htm

H.Zandvoort Author Henk Zandvoort
Title Liability and Insurance as an Instrument for Responsible and Effective Risk Management (Presentation at SSR 2006)
Year 2006

IB Author Institut für Bibliothekswissenschaft, HU Berlin
Title -----
Year -----
URL http://141.20.126.23/cgi-bin/wwwthreads/showthreaded.pl?Cat=&Board=Thesaurus&Number=329&page=0&view=collapsed&sb=5&o=0&part=

ICH Author Interoperability Clearinghouse
Title ICH Architecture Resource Center, Glossary of Terms
Year 2003
URL http://www.ichnet.org/glossary.htm

IER Author Institut Européen des Risques
Title Partager et développer nos savoirs pour une gestion territoriale et prospective des risques majeurs
Year 2004
URL http://www.institut-risques.org/glossaire.htm

IGH Author Hrsg. Deutsches Nationalkomitee für Internationale Hydrologische Programm (IHP) der UNESCO und das Operationelle Hydrologische Programm (OHP) der WMO, Koblenz 1998
Title International Glossary of Hydrology
Year 1992
URL http://elise.bafg.de/

IGHU Author UNESCO
Title International Glossary of Hydrology
Year ----------
URL http://www.cig.ensmp.fr/~hubert/glu/aglo.htm

IMS Author Integrated Management Strategy for Prevention and Reduction of Pollution of Waterbodies
Title Glossary
Year 2004
URL http://euwelcome.nl/kims/glossary/index.php

ISO 73:2002 Author ISO/IEC
Title ISO/IEC Guide 73:2002, Risk management - Vocabulary - Guidelines for use in standards
Year 2002

INRA Author Institut national de la recherch agronomique
Title Association Française pour l'Etude du Sol; Glossaire final
Year 2005
URL http://www.inra.fr/internet/Hebergement/afes/Ressources/ouvragedunod/glossaire.php?PHPSESSID=db41f227bc40968d7e2cf52c8b0642fb

INERIS Author Institut National de l'Environnement Industriel et des Risques
Title Glossaire Grand Publique
Year 2005
URL http://www.ineris.fr/index.php?module=doc&action=getDoc&id_doc_object=2239

INFO Author CNUCED
Title Info Comm, Information de marché
Year 2006
URL http://r0.unctad.org/infocomm/francais/petrole/plan.htm

I. R.G.Y.S.T. Author Dr. Rubén I. Fernandez, Dr. Luis E. Suayter
Title Glosario Geoambiental
Year 2003
URL http://www.tucumanescultura.gov.ar/documentos/13.medioambiente_glosarioambiental.pdf

IRMA-SPONGE-FLOODSITE
Author IRMA-SPONGE team
Title Floodsite - Language of risk - Glossary of terms
Year 2004
URL www.floodsite.net

ISDR Author United Nations, ISDR (International Strategy for Disaster Reduction)
Title Living with Risk: A global review of disaster reduction initiatives, 2004– Annex 1
Year 2004
URL http://www.unisdr.org/eng/about_isdr/basic_docs/LwR2004/Annex%201%20Terminology.pdf

ISDR 2004 see ISDR

| | | |
|---|---|---|
| ISDRT | Author | ISDR (International Strategy for Disaster Reduction) |
| | Title | Terminology |
| | Year | 2004 |
| | URL | http://www.unisdr.org/eng/library/lib-terminology-eng%20home.htm |
| ISO 73:2002 | Author | ISO/IEC |
| | Title | ISO/IEC Guide 73:2002, Risk management - Vocabulary - Guidelines for use in standards |
| | Year | 2002 |
| JFG | Author | Jean-François Gleyze |
| | Title | B.5 Apport de l'information géographique dans l'analyse des risques |
| | in | Bulletin d'Information de l'Institut Géographoque National n° 72 (2001/3) |
| | Year | 2001 |
| | URL | http://recherche.ign.fr/doc/BI72/B05_72_GLEYZE.pdf |
| JK | Author | Janet Kelly |
| | Title | Construit ta station météo |
| | Year | 1991, Editions Mango |
| | URL | http://orage.iquebec.com/lexique.htm |
| JUR | Author | Jurispolis |
| | Title | Droit des Hydrocarbures, Lexique |
| | Year | 2005 |
| | URL | http://www.jurispolis.com/dt/mat/lex1.htm |
| KE | Author | Kefk Network |
| | Title | Messung der relativen Luftfeuchtigkeit |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.kefk.net/Hardware/Messen/Luftfeuchtigkeit/index.asp |
| KL | Author | Knowledge Library |
| | Title | Meteorologie |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://meteorologie.know-library.net/ |
| KUC | Author | Kwantlen University College |
| | Title | Nursing Informatics, Glossary of terms |
| | Year | 2000 |
| | URL | http://www.angelfire.com/bc/nursinginformatics/glossary.html |

LAO Author Latin American Open Archives Portal
Title Glossary of terms
Year --
URL http://lanic.utexas.edu/project/laoap/glossary.html

LDEO Author Lamont-Doherty Earth Observatory, Columbia University
Title Remote Sensing Glossary
Year 1998
URL http://www.ldeo.columbia.edu/res/fac/rsvlab/glossary.html#E

LELU Author Levy J ; Lussault M.
Title Dictionnaire de la géographie et de l'espace des sociétés,
Year 2003, Belin, Paris;

LESER Author Leser, H. (Hrsg.)
Title Diercke Wörterbuch allgemeine Geographie
Year 1997, München

Loat/Meier 2003 Author Roberto Loat, Elmar Meier
Title Wörterbuch Hochwasserschutz, Dictionnaire de la protection contre les crues, Dizionario della protezione contro le piene, Dictionary of Flood Protection
Year 2003
URL www.bwg.admin.ch

MAS Author Ministère de l'Apprentissage de la Saskatchewan
Title Ars pratiques et appliquées, Lexique
Year ----------
URL http://www.sasked.gov.sk.ca/docs/francais/fransk/apa_fsk/adapt/page10a2.html

Massué Author J.P. Massué
Title "An ethical regard on Human security". Proceedings of 3rd international Symposium on Systems & Human Science (in Vienna): Complex Systems Approaches for Safety, Security and Reliability, by EU Commission, DG JRC, Petten The Netherlands
Year 2006

MC Author Merced County Association of Governments
Title Geographic Information Center Glossary
Year --
URL http://www.mcaggis.com/glossary.htm#S

MCD
Author Merlin P., Choay F.
Title Dictionnaire de l'urbanisme et de l'aménagement
Year 1996

MI
Author MedIntelligence – Base documentaire
Title Lexique spécial des termes pétroliers
Year -----
URL http://medintelligence.free.fr/bdglossair.htm

MID
Author Marine Information Distribution Centre
Title Definition of terms
Year 1998
URL http://www.mid-c.com/manmar/Definiti.htm

ML
Author Meyers Lexikon
Title Das Wissen A-Z
Year 1993

MM
Author María Moliner
Title Diccionario del Uso del Español
Year 1994
Edition Editorial Gredos, S.A. Primera edición, 19ª reimpresión

MSC
Author Meteorological Service of Canada
Title Meteorology Self Instructions, Glossary
Year 2002
URL http://www.msc-smc.ec.gc.ca/education/msi/glossary/glossary_a_e.html

MT
Author Maison de la télédétection du Languedoc-Roussillon
Title Glossaire des termes scientifiques, Montpellier
Year 2005
URL www.teledetection.fr

NBS
Autor Victor Lombardi
Title NBS: Metadata Glossary
Year 2004
URL http://www.noisebetweenstations.com/personal/essays/metadata_glossary/metadata_glossary.html

NCGP
Author NCGreenPower
Title NCGreenPower
Year 2006
URL http://www.ncgreenpower.org/types/glossary.html

NEW Author Universität Leipzig, Institut für Kommunikations- und Medienwissenschaft
Title newwws
Year 2004
URL http://www.uni-leipzig.de/~kmw/newwws/archiv_alles/04_01_23/html/body_glossar.htm

NGV Author NGV.ORG
Title NGV.ORG – The natural gas vehicle forum, Glossary
Year 2006
URL http://www.ngv.org/ngv/ngvorg01.nsf/bytitle/Glossary.htm

NIJ Author National Institute of Justice
Title Glossary
URL http://www.ojp.usdoj.gov/nij/publications/wireless/glossary.html

NK Titel Norwegischer Katastrophenschutz bei Erdölunfällen
Author Johan Marius Ly, Berater beim staatlichen Amt für Umweltschutz SFT
Publisher Nytt fra Norge für das Kgl. Norwegische Außenministerium
Year 2002
URL odinsok.dep.no/odin/tysk/om_odin/org/032091-991562/dok-bn.html

NNU Author Medienbüro Sohn
Title Neue Nachricht Umweltlexikon
Year ----------
URL http://www.sohn.oekoserve.net/fp/archiv/RUBwasser/Meeresverschmutzung.php

NOAA Author National Oceanic and Atmospheric Administration, Office of Response and Restauration
Title Selection Guide for Oil Spill Applied Technologies: Volume 1, Appendices, Glossary
Year 2005
URL http://response.restoration.noaa.gov/type_subtopic_entry.php?RECORD_KEY%28entry_subtopic_type%29=entry_id,subtopic_id,type_id&entry_id(entry_subtopic_type)=274&subtopic_id(entry_subtopic_type)=8&type_id(entry_subtopic_type)=2

NOAAP Author National Oceanic and Atmospheric Administration, Coastal Services Center
Title Protecting our Ports and Harbors
Year 2002
URL http://www.csc.noaa.gov/products/tsunamis/htm/cascadia/terms.htm

NODEX Author Litera International
Title Noul dicționar explicativ al limbii române, CD-ROM
Year 2002, Litera Internațional, București

NSW Author Naturschutzgesellschaft Schutzstation Wattenmeer e. V.
Title Schutzstation Wattenmeer
Year ----------
URL http://www.schutzstation-wattenmeer.de/wissen/lbisz.html#top

NVP Author Night Galaxy Inc.
Title Night Vision Planet, Terms
Year 2006
URL
http://www.nightvisionplanet.com/index.asp?PageAction=Custom&ID=15

NZ Author New Zealand Ministry of Foreign Affairs and Trade
Title Trading Terms: A Glossary of Terms
Year 2004
URL http://www.mfat.govt.nz/support/tplu/tradematters/glossary.html

OASIS 2005 Author Cranfield University in the OASIS consortium
Title OASIS Disaster and Emergency Management Terms and Concepts TA 2.1
Year 2005

OECD Glossary Author OECD
Title Glossary of Statistical Terms
Year 2004, Paris
URL http://cs3-hq.oecd.org/scripts/stats/glossary/about.asp

OED 2003 Author Catherine Soanes and Angus Stevenson (eds.)
Title The Oxford English Dictionary of English
Year 2003, Oxford University Press
URL http://www.oxfordreference.com

OMV Author OMV Aktiengesellschaft
Title Erdöl & Erdgas Glossar
Year 2006
URL http://www.omv.com/smgr/portal/jsp/index.jsp?p_site=AT

ORA Author Oracle FAQ
Title Glossary
Year 2006
URL http://www.orafaq.com/glossary/faqglosm.htm

PC Author Asociación Iberoamericana de Organismos Gubernamentales de Defensa y Protección Civil, groupe de travail constitué par différents organismes de cette association dirigé para la Direction Générale de Défense Civile colombienne en étroite collaboration avec la Direction Générale de Protection civil et émergences espagnole
Title Recopilación de Términos usados en Protección Civil y Materias Afines
Year 2005

PEPM 2002 Author D. Alexander
Title Principles of Emergency, Planning and Management
Year 2002, Terra Publishing

PF Author Fédération Nationale des Sapeurs-Pompiers de France
Title Pompiers.fr
Year 2005
URL http://pompiers.fr

PH Author Prentice-Hall Inc.
Title The Systems Development Environment, Glossary
Year 2001
URL http://cwx.prenhall.com/bookbind/pubbooks/valacich/chapter1/custom1/deluxe-content.html#D

PRIM Author Ministère de l'écologie et du développement durable
Title Portail de la prévention des risques majeurs
Year ------
URL http://www.prim.net/education/definition_risque_majeur/21_3_risq_feux.html

R Author Routledge
Title French Dictionary of Environmental Technology
Year 1997, London and New York

RAMF Author Ramade F.
Title Dictionnaire encyclopédique de l'écologie et des sciences de l'environnement, Dunod
Year 2002

RDR Author UNDP – United Nations Development Program
Title Reducing Disaster Risk – Annex: Glossary of Terms
Year 2004
URL http://www.undp.org/bcpr/disred/documents/publications/rdr/english/glossary.pdf

RFQ 2004 Author Torrent, GTD
Title Risk Force Questionnaire
Year 2004

RK Author Regierungspräsidium Kassel
Yitel Glossar
Year ---------
URL http://www.rp-kassel.de/static/themen/naturschutz/lrp2000/hilfen/glossar/b_gloss.htm

RL Author Rachel Lévesque
Title Lexique des termes d'assurance
Year 1964
found in Institut Canadien des Actuaires, Lexique anglais-français
URL http://www.actuaries.ca/publications/lexicon/lextf.html

RM Author The State of Queensland
Title Risk Management, Glossary
Year 2005
URL http://www.riskmanagement.qld.gov.au/info/guide/gls.htm

RR Author PNUD, PFGC (Programme de Formation à la Gestion de Catastrophes)
Title Réhabilitation et Réconstruction
Year 1994
URL http://www.undmtp.org/french/rehabilitation/rehabilitation.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=Glossaire&prox=&sufs=0&order=r&id=00000000d02990d9b0bcc8e4&cmd=xml

RRC Author PNUD (Programme des Nations Unies pour le développement)
Title La Réduction des Risques de Catastrophes
Year 2004
URL http://www.undp.org/bcpr/disred/documents/publications/rdr/francais/glossaire.pdf

RRG Author UNDP, DMTP (Disaster Management Training Programme)
Title Rehabilitation and Reconstruction Guide
Year 1993
URL http://www.undmtp.org/english/rehabilitation/rehabilitation.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=Glossary&order=r&id=0850281bd448ae1b&cmd=xml

| | | |
|---|---|---|
| SCH | Author | Schlumberger Limited |
| | Title | Oilfield Glossary |
| | Year | 2005 |
| | URL | http://www.glossary.oilfield.slb.com/ |
| SE | Author | Sensormatics Elektronics Corp. |
| | Title | American Dynamics, IP Video Glossary |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.americandynamics.net/intellexip/primer_ip_glossary.aspx |
| SG | Author | Finanz-Beratungs-Service Paul Dohmen e.K. |
| | Title | Geschlossene Fonds, Schiffs-Glossar |
| | Year | ----- |
| | URL | http://www.geschlossenefonds.de/schiffs-glossar.htm |
| SIAMAC | Author | Universidad nacional de Colombia, sede Amazonia. |
| | Title | Sistema de Información de la Amazonia Colombiana |
| | Year | |
| | URL | http://www.unal.edu.co/siamac/sig/glosario.html |
| SIAN | Author | Ministerio de salud y ambiente. Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable, Argentina |
| | Title | Sistema de Información Ambiental Nacional. Glosario |
| | URL | http://www2.medioambiente.gov.ar/sian/default.htm |
| SIE | Author | Secretaría de Energía, México. |
| | Title | Sistema de Información Energética, glosario |
| | Year | ----- |
| | URL | http://sie_se.energia.gob.mx/ |
| SM | Author | Siemens |
| | Title | VA TECH Glossar |
| | Year | 2001 |
| | URL | http://www.vatech.at/view.php3?r_id=1055&LNG=DE |
| SNET | Author | Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales, El Salvador |
| | Title | Servicio Nacional de Estudios Territoriales.Conceptos y Definiciones de Relevancia en la Gestión del Riesgo |
| | URL | http://www.snet.gob.sv/Documentos/conceptos.htm |
| SS | Author | Siegfried Seibert |
| | Title | Wissensspeicher, Projektmanaggement-Glossar |
| | Year | 2006 |
| | URL | http://www.siegfried-seibert.de/Wissensspeicher/PMGlossar |

TAD Author Cedre (Centre de documentation, de recherche et d'expérimentations sur les pollutions accidentelles des eaux)
Title Traitement aux dispersants des nappes de pétrole en mer
Year 2005
URL http://www.le-cedre.fr/fr/publication/guides/dispersant.pdf

TECH Author Ingénierie, Technologies et réalisation de projets Pétrole, Gaz, Pétrochimie & Industrie
Title Technip
Year 2005
URL http://www.technip.com/francais/html_top/glossaire.htm

TESEC-EUR-OPA 2001 see TESEC-EUR-OPA-GEM 2001

TESEC-EUR-OPA-GEM 2001
Author European Centre of Technological Safety (TESEC); EUR-OPA Major Hazard Agreement of Council of Europe
Title Glossary on Emergency Management
Year 2001, Kiev

TOTAL Author Total
Title Total, Glossaire
Year ------
URL http://birmanie.total.com/fr/ow/glossaire.htm

TP Author Thomas Pouchin
Title 3Espaces, Glossaire de spatiologie
Year 2001
URL http://tpouchin.club.fr/glossaire/glossaire.htm

TTP Author Conseil international de la langue française
Title Terminologie de télédétection et photogrammétrie
Year 1997

UFIP Author Union Française des industries Pétrolières
Title Petrodico
Year 2006
URL http://www.ufip.fr/

UK Author University of Kentucky
Title Precision Agriculture Terminology
Year 2004
URL http://www.bae.uky.edu/~precag/PrecisionAg/PAterms.htm

UL
Author Bruno Streit, Elke Kentner
Title Umweltlexikon
Year 1992 Freiburg u.a.
Edition Herder

UNEP
Author United Nations Environment Programme
Title Glossary of Environmental Terms
Year 1996
URL http://www.nyo.unep.org/action/ap1.htm

UNIK
Author Universität Kiel
Title Einführung in die Fernerkundung, Glossar
Year
URL http://www.uni-kiel.de/ewf/geographie/forum/unterric/material/einf_fe/glossar.htm

UNOCHA
Author UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs
Title Disaster reduction and the human cost of disaster
Year 2006
URL http://www.irinnews.org/webspecials/DR/Definitions.asp

UQAC
Author Université du Québec à Chicoutimi
Title L'enseignement et la recherche
Year 2005
URL http://www.uqac.ca/administration_services/secretariat_general/manuel/3/217.pdf

UW
Author University of Washington
Title Journals, Glossary – Module
Year 2003
URL http://portfolio.washington.edu/gbc2/journals-autumn-2003/47684.html

VAP
Author Jean-Luc Wingert
Title La vie après le pétrole - De la pénurie aux énergies nouvelles
Year 2005
URL http://www.apreslepetrole.org/livre/glossaire.htm

VG
Author Gouvernement du Québec
Title Vocabulaire de la géomatique
Year 2003
URL http://www.mrnf.gouv.qc.ca/territoire/geomatique/geomatique-vocabulaire.jsp

VRA Author UNDP, DMTP (Disaster Management Training Programme)
Title Vulnerability and Risk Assessment
Year 1994
URL
http://www.undmtp.org/english/vulnerability_riskassessment/vulnerability.pdf#xml=http://undmtp.org.master.com/texis/master/search/mysite.txt?q=Glossary&order=r&id=0020125374d4c80b&cmd=xml

WIKI Author
Title Wikipedia
Year 2005
URL http://de.wikipedia.org/wiki/Biohazard

WIKIRO Author Wikipedia
Title Wikipedia, Enciclopedia liberă
Year 2007
URL http://ro.wikipedia.org/wiki/Pagina_principal%C4%83

WIN Author Wide Information Network Project
Title WIN Glossary
Year 2005
URL http://starlab.es/hosting/win/documents/Glossary.html

WINGS Author Worldwide initiatives for Grantmarket Support
Title Glosario español
URL http://www.wingsweb.org/information/glossary_es.cfm

WL Author wetter.at
Title Wetterlexikon
Year 2005
URL http://www.wetter.at/lexikon/lufttemperatur

WM Author Wired Media Ltd
Title Web Design & Internet Jargon Bustler
Year 2006
URL http://www.wiredmedia.co.uk/docs/120.html

WN Author Cognitive Science Laboratory, Princeton University
Title Wordnet
Year 1998
URL http://wordnet.princeton.edu/perl/webwn

WR Author Word Reference.com
Title Word Reference.com Online Dictionary
Year 2005
URL http://fr.wordreference.com/fr/en/translation.asp?fren=tempete&v=b

WU Author Wageningen University
Title Statistical methods for analysing the spatial dimension of changes in land use and farming systems, Glossary
Year 2005
URL
http://www.geo.ucl.ac.be/LUCC/publications/reportseries/series7/LUCCreport_final.pdf

WZK Author Hrsg. Ständige Konferenz für Katastrophenvorsorge und Katastrophenschutz
Title Wörterbuch des Zivil- und Katastrophenschutzes
Year 2003
URL http://www.katastrophenvorsorge.de

ZW Author Zarywacz
Title Business & Information Technology Glossary
Year 2005
URL http://www.z2z.com/site01/itglos01.html

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ministère Culture Communication
Délégation générale à la langue française et aux langues de France

# Wide Information Network for Risk Management

## IST Integrated Project No FP6-511 481

# Deliverable D2204

# Multi Lingual Risk Management GLOSSARY

### French, English, German, Spanish, Romanian

A. Risk assessment & Technology
B. Public awareness, planning, forecast, warning
C. Disaster events: fire, flood, oil spill, equipments & operations

**Instrument:** Integrated Project
**Thematic Priority:** Risk Management
**Start date of project:** 1st September 2004 **Duration** : 40 months
**Project coordinator:** Christian Alegre - Thales Alenia Space

**Organisation name of lead contractor for this deliverable:** HLI-MULTH-UMB
**Document reference:** WIN-MULTH-UMB-RE-D2204 Risk Management Glossary GLOSSARIES :A,B,C.
**Due date of deliverable:** T0+36 **Actual submission date** : 30 /10 / 2007
**Revision:** 3.00

**Dissemination level:** Public Dissemination

| Authors & Editors | Companies | Date | Signature |
|---|---|---|---|
| BORNEMISZA/BUDIN/ CANDEL/CUJBA/GONZALEZ/ **GRECIANO**/HASS/HUMBLEY/ MOGA/ROTHKEGEL/ RUNTE/STEUBER/TOMBEUX | HLI-MULTH-UMB Universities Strasbourg / Vienna / Duisburg-Essen / TU Chemnitz / Paris7-Diderot/ Iasi | XI/2007 | |
| **Checked by** | | | |
| Cecile MONFORT | Thales Alenia Space | XI/2007 | |
| **Approved by** | | | |
| Christian ALEGRE | Thales Alenia Space | XI/2007 | |

**HLI-WIN-MULTH-UMB Risk Management Language**
**ML Term GLOSSARY**
**conceptually ordered and numbered**

## 1. Pre-event: A. Risk assessment and Technology

| | |
|---|---|
| Entry number | **A1** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C. events and response, |

| | |
|---|---|
| **French** | **risque** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **risk** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Risiko** |
| Graminfo | <Nomen, N, Sg, Pl **Risiken**> |
| **Spanish** | **riesgo** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **risc** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **riscuri**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | au sens large: Possibilité de survenance d'un dommage. Au sens restreint: Grandeur et probabilité d'occurrence d'un dommage possible. EXP: exprimé comme le produit de l'aléa et de la vulnérabilité; prend parfois la signification de "danger" dans certains termes complexes ou dans le langage courant. (Loat/Meier 2003)<br>Risque = aléa x vulnérabilité des personnes, des biens et de l'environnement<br>un risque est un péril mesurable dans son occurrence, menaçant des personnes, des biens, des activités ou l'environnement. Il survient généralement de façon inopinée. (PF)<br>le risque est une mesure de l'occurrence d'un événement indésirable et / ou la mesure associée à ses effets et conséquences. (ASR) |
| **Definition En** | probability and extent of damage due to a particular *cf.* hazard (Loat/Meier 2003)<br>the estimated probability that damage will occur to life, property, or the environment if a specified dangerous event occurs (TESEC-EUR-OPA 2001)<br>the probability of harmful consequences, or expected losses (deaths, injuries, property, livelihoods, economic activity disrupted or environment damaged) resulting from interactions between natural or human-induced *cf.* hazards and vulnerable conditions (ISDR 2004) |
| Comment | 1.the two definitions from ISDR 2004 and TESEC-EUR-OPA 2001 differ to a limited extent<br>2. conventionally, risk is expressed by the notation<br>Risk = Hazards x Vulnerability of people, property, and the surrounding area; some disciplines also include the concept of exposure to refer particularly to the physical aspects of *cf.* vulnerability |

| | |
|---|---|
| | Beyond expressing a possibility of physical harm, it is crucial to recognize that risks are inherent or can be created or exist within social systems. It is important to consider the social contexts in which risks occur and that people therefore do not necessarily share the same perceptions of risk and their underlying causes |
| **Definition Ge** | Risiko = Gefahr x Schadensanfälligkeit von Personen, Gütern und der Umgebung.<br>Im weiteren Sinn: Möglichkeit, dass aus einem Zustand, Umstand oder Vorgang ein Schaden entstehen kann. Im engeren Sinn: Größe und Wahrscheinlichkeit eines möglichen Schadens. (Loat/Meier2003) |
| **Definition Sp** | contingencia o proximidad de un daño. (DRAE)<br>probabilidad de que un evento ocurra. Cálculo matemático de pérdidas (de vidas, personas heridas, propiedad dañada y actividad económica detenida) durante un período de referencia en una región dada para un peligro en particular. Riesgo es el producto de la amenaza y la vulnerabilidad. (CRID) |
| **Definition Ro** | în sens larg: posibilitatea de a se expune primejdiei, de a avea de înfruntat un necaz sau de suportat o pagubă.<br>pericol potențial, mai mult sau mai puțin previzibil; primejdie<br>în sens restrâns: probabilitatea şi proporțiile unor pagube potențiale (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>probabilitate estimată, conform căreia vor fi înregistrate pagube la nivel de viață, de proprietate sau de mediu în urma unui eveniment periculos (TESEC-EUR-OPA 2001, adapt. MULTH)<br>probabilitatea unor consecințe dăunătoare sau a unor daune previzibile (moarte, răniri, pierderea mijloacelor de trai, a proprietății, întreruperea activităților economice sau distrugerea mediului înconjurător), rezultate în urma interacțiunii dintre catastrofele naturale sau cele provocate de om şi condițiile de vulnerabilitate. (ISDR 2004, transl. MULTH)<br>risc = hazard x vulnerabilitatea oamenilor, bunurilor şi a mediului înconjurător. (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>realizare potențială a consecințelor nedorite ale unui eveniment, funcție de probabilitatea sa şi de mărimea consecințelor sale. Se utilizează, uneori, pentru a desemna probabilitatea de producere a unui eveniment de o mărime dată într-un interval de timp dat. (IGHU, transl. MULTH) |

Seminfo risk (R)

**BE [DANGER [DAMAGE [SOURCE=], DEGREE=], TARGET=], COSTS=] ]]**

**Related terms and expressions Fr /En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **catastrophe**<f, sg, pl> / **disaster**<sg, pl> **hazard**<sg, pl> / **Katastrophe**<F, Sg, Pl **-n**> / **catástrofe**<f, sg, pl> / **catastrofă** <f, sg, pl **catastrofe>**, **dezastru<**n, sg, pl **dezastre>**
- **situation**<f, sg, pl> **de crise** / **crisis situation**<sg, pl> / **Krisensituation**<F, Sg, Pl **-en**> / **situación**<f, sg, pl> **de crisis** / **situație** <f, sg, pl **situații> de criză**
- **probabilité**<f, sg> **d'une catastrophe** / **probability**<sg> **of a (disaster) event** / **Wahrscheinlichkeit**<F, Sg> **einer Katastrophe** / **probabilidad**<f, sg, pl> **de una catástrofe** / **probabilitatea** <f, sg> **(producerii) unei catastrofe**

Definitions:

**Fr**: probabilité: Expression mathématique de l'occurrence d'un événement dans des conditions données (ASR)

**En:** probability: mathematical expression for the occurrence of a disaster under given conditions (ASR transl. MULTH)

**Ge:** Wahrscheinlichkeit: mathematischer Ausdruck fûr das Auftreten eines Ereignisses unter bestimmten Bedingungen (ASR Üss. MULTH)

**Sp:** probabilidad: expresión matemática de la ocurrencia de un suceso bajo condiciones determinadas (ASR transl. MULTH)

**Ro:** probabilitate: mulțime numerică prin care se exprimă caracterul aleatoriu (posibil sau nesigur) al unui eveniment, al unui fenomen (DEX98)

- **perception**<f, sg>, **conscience**<f, sg> **du risque** / **risk awareness**<sg> / **Risikobewusstsein**<N, Sg> / **percepción**<f, sg>, **conciencia**<f, sg> **del riesgo** / **conştientizarea**<f, sg> **riscului**, **perceperea**/**percepția**<f, sg> **riscului**

<verb phrases>

- **accroitre la conscience du risque** / **to enhance risk awareness** / **Risikobewusstsein schärfen** / **incrementar la conciencia del riesgo** / **a conştientiza riscul**
- **surveiller**, **annoncer un risque, se protéger d'un risque** / **to monitor**, **announce and protect oneself from a risk** / **ein Risiko überwachen**, **ein Risiko voraussagen**, **sich vor einem Risiko schützen** / **vigilar**, **anunciar y protegerse de un riesgo** / **a monitoriza un risc**, **a prevedea un risc**, **a se proteja împotriva unui risc**
- **encourir un risque** / **to run a risk** / **ein Risiko eingehen** / **correr un riesgo** / **a se expune unui risc** / **unui pericol**, **a risca**
- **prendre un risque en considération** / **to take a risk into consideration** / **dem Risiko Rechnung tragen** / **tomar un riesgo en consideración, considerar un riesgo** / **a lua în considerație un risc**, **a lua în calcul un risc**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A2** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **acceptation du risque** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **risk acceptance** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Risikoakzeptanz** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **aceptación del riesgo** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Română** | **acceptarea riscului** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Definition Fr** | prédisposition à tolérer un risque (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | willingness to tolerate a risk (Loat/Meier 2003)<br>willingness to live with a risk, in order to secure certain benefits (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| **Definition Ge** | Bereitschaft, ein Risiko zu tolerieren ( Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | decisión de aceptar un riesgo (PC) |

**Definition Ro** decizia de a tolera un risc (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
decizia de a trăi cu un risc, pentru a păstra anumite avantaje (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH)

Seimnfo risk acceptance (R)
**TOLERATE [ACTING [ACTORS**, **SITUATION=risk]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **acceptability**<sg> **of risk**, **tolerability**<sg> **of risk**

Definition En willingness to live with a risk, in order to secure certain benefits (TESEC-EUR-OPA 2001)
willingness to tolerate a risk (Loat/Meier 2003)

- **tolérance**<f, sg> **du risque** / **risk acceptance**<sg>, **acceptability**<sg> **of risk** / **Risikobereitschaft**<F, Sg>; **Risikotolerierbarkeit**<F, Sg> / **tolerancia**<f, sg> **al riesgo** / **acceptarea**<f, sg> **riscului**, **toleranță**<f, sg> **la risc**
- **principe**<m, sg> **du risque zero** : **une autre construction idéologique** / **zero risk principle**<sg> : **another ideological construct**<sg> / **Nullrisikoprinzip**<N, Sg, Pl **-**ien>: **ein weiteres ideologisches Konstrukt**<N, Sg> / **principio**<m, sg>**del riesgo cero** : **otra construcción ideológica** / **principiu**<n, sg> **de risc zero**

Entry number **A3**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **risque acceptable**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **acceptable risk**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **akzeptierbares Risiko**
Graminfo <Nomphras, N, Sg, Pl **Risiken**>
**Spanish** **riesgo aceptable**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **risc acceptabil**
<frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**>

**Definition Fr** 1er sens: un risque est acceptable en référence à un objectif de sécurité donné.
2ème sens: un risque est acceptable s'il est inférieur à un seuil (par exemple$10^{-6}$ / an).
3ème sens: risque avec lequel on consent à vivre en contrepartie d'un bénéfice et dans la mesure où il est contrôlé. (ASR)

Comment Une activité technologique qui peut représenter un risque pour certains peut être considérée comme acceptable, si elle respecte des principes éthiques nécessaires à une coexistence pacifique et / ou si cette activité sert le progrès social de façon non arbitraire. Une activité qui représente un risque est acceptable si et seulement si 1.) tous ceux qui sont exposés au risque ont été informés et ont donné leur accord à une telle activité et à ses conditions d'exécution 2.) ceux qui participent à une telle activité sans

l'accord et l'information des autres portent la responsabilité entière et absolue des conséquences de cette activité pour ceux qui n'ont pas été informés et n'ont pas donné leur accord. (MULTH trad. H.Zandvoort, SSR 2006)

Le «risque zéro» n'existe pas par définition, en effet le risque repose sur une notion de probabilité d'occurrence. La réponse appropriée dans une situation donnée étant la résultante d'une décision politique, fonction du niveau de risque qui est «acceptable» pour la société à laquelle il est imposé.

Sur le plan politique, la gestion du risque doit permettre de fournir aux «décideurs» les informations structurées pour définir les critères d'acceptabilité du risque et de tolérance. La question fondamentale de savoir si le risque est acceptable ou non, doit être examinée par l'ensemble des «parties prenantes» qui doivent ensemble définir au cas par cas si il est acceptable ou non pour la société.

La gestion du risque repose sur trois grands axes: 1) l'estimation du risque, 2) l'évaluation du risque, 3) le contrôle.

L'estimation du risque se base sur les connaissances scientifiques, l'état de la recherche pour caractériser sa nature et sa magnitude. L'évaluation du risque qui prend en compte les facteurs économiques, politiques, sociaux et légaux pour sa réduction. Le contrôle est basé sur le choix d'une série d'actions pour réduire le risque à un niveau tolérable ou acceptable. C'est là que la réduction de la vulnérabilité joue un rôle primordial.

Le niveau des connaissances n'est malheureusement pas toujours à même de fournir la connaissance structurée nécessaire pour l'aide à la décision et bien souvent la décision est prise en acceptant une certaine incertitude et on passe dans le domaine de l'aide à la décision dans lequel les mécanismes de médiation ne reposent plus sur l'analyse dans le «certain» mais l'analyse dans «l'incertain».

Afin de pallier une telle incertitude, les décisions sont prises sur la base de principes spécifiques tel le « Principe de précaution». Lorsque l'incertitude scientifique ne permet pas une évaluation réelle du risque et que les décideurs considèrent que le niveau adéquat de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme, des animaux et de la végétation n'est plus assuré, l'application du «Principe de précaution» doit être considéré comme partie intégrante de la gestion des risques.

La Commission Européenne souligne que le « Principe de Précaution » est applicable dans le cas d'un risque potentiel, même si le risque ne peut pas être totalement prouvé ni quantifié, ni ses effets determinés à cause de l'insuffisance des données scientifiques ou du type de données scientifiques disponibles.

L'acceptabilité publique des risques requiert une participation citoyenne dans le processus de décision qui crée et qui gère de tels risques en incluant des considerations de valeurs, d'attitudes, et de bénéfices en général. Un système public approfondi de décisions politiques requiert dès lors plus qu'une "bonne science": l'approche technique joue un rôle important, mais l'éthique et les choix économiques en sont des enjeux pour réduire la vulnérabilité de notre XXI Siècle. Ces problèmes concernent non seulement les experts et les politiques mais nous tous. (Massué, SSR 2006)

| | |
|---|---|
| **Definition En** | degree of human and material loss that is perceived by the community or relevant authorities as tolerable in actions to minimize *cf.* disaster *cf.* risk (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001)<br>the level of loss a society or community considers acceptable given existing social, economic, political, cultural, technical and environmental conditions |
| Comment | in engineering terms, acceptable risk is also used to assess structural and non-structural measures undertaken to reduce possible damage at a level which does not harm people and property, according to codes or "acceptable practice" based, among other issues, on a known probability of hazard (ISDR 2004) A technological activity that generates a risk for others can be termed acceptable if the activity respects ethical principles that are necessary for peaceful coexistence and / or if the activity renders social progress in a non-arbitrary way. A risk generating activity is acceptable in this sense if and only if the following holds: (1) all those who are subjected to the risk have given their informed consent to the activity and the conditions under which it is performed; (2) those who engage in such an activity without this informed consent can be held to full (unlimited, no caps) and unconditional (absolute) liability for any negative effects that the activity may cause to those who did not give their informed consent. (H.Zandvoort, SSR 2006)<br>The notion of “zero risk” does not exist by definition, risks being a notion of probability of occurrence. The appropriate response in a given situation is the result of a political decision, function of the risk level that is acceptable to the society on which the risk is imposed.<br>Risk management with regard to policy, provides information to policymakers to help them to develop risk acceptability and tolerability criteria. Fundamental question such as what risk is acceptable should be addressed by all stakeholders and they should come together and agree on acceptable risk on a case by case basis. Risk management is based on three main elements: 1) estimation, 2) evaluation, 3) control.<br>Risk estimation is based on scientific knowledge and research into the nature and magnitude of the risk. Risk evaluation takes into account economic, political, social and legal factors in order to reduce the risk. Risk control involves the selection of a series of actions in order to reduce the risk to a tolerable or acceptable level. Here, vulnerability reduction plays a vital role.<br>Unfortunately, not enough may be known to provide the necessary structured knowledge to assist with decision making. Decisions are often taken with an accepted degree of uncertainty, as aid for decision-making involves mediation mechanisms based on analysis not of certain facts but of what is uncertain.<br>In order to compensate for this uncertainty, decisions are taken on the basis of specific principles, such as: the “precautionary Principle”. When scientific uncertainty precludes a full assessment of the risk and when the decision-makers consider that the chosen level of environmental protection or of human, animal and plant health may be jeopardy, application of the “precautionary Principle” is to be part of risk management. The European Commission explains that the “precautionary Principle” is relevant only in the event of a potential risk, even if this risk cannot be fully demonstrated or quantified or its effects |

determined because of the insufficiency or inclusive nature of the scientific data."
Public acceptability of risks requires public participation in the decision that creates and manages such risks, including the consideration of values, attitudes, and overall benefits. Sound public policy-making on issues involving science therefore requires more than good science: the technical approach is playing an important role, but ethical as well as economic choices are at stake to reduce the increasing vulnerability of our XXI Century. Such matters concern not only the experts and the politicians but all of us." (Massué, SSR 2006)

**Definition Ge** die möglichen Verluste, Schäden, die ein Land, eine Gemeinschaft oder eine Person bereit ist auf sich zu nehmen, anstelle der für die Verringerung eines solchen Risikos erforderlichen Bereitstellung von Kapital und Ressourcen (EUD)

Comment das akzeptierte Risiko entspricht den Verlusten, die eine Gesellschaft oder Gemeinde unter den existierenden sozialen, ökonomischen, politischen, kulturellen, technischen und Umwelt-Bedingungen als annehmbar einstuft, weil das Risiko als vernachlässigbar betrachtet wird, weil der mit dem Risiko verbundene Nutzen das Risiko akzeptabel macht oder weil eine (weitere) Risikoreduktion einen unverhältnismäßig großen Aufwand bedeuten würde. Das akzeptierte Restrisiko ist demnach auch das Risiko, das nach der Realisierung von Schutzmaßnahmen mit einem bestimmten Schutzgrad verbleibt. (BDR)
Eine technologische Tätigkeit, die für andere ein Risiko bildet, kann als akzeptierbar bezeichnet werden, wenn diese Tätigkeit ethische Prinzipien respektiert, die für eine friedliche Koexistenz notwendig sind und / oder wenn die Tätigkeit dem gesellschaftlichen Fortschritt in nicht-willkürlicher Weise dient. Eine Tätigkeit, die ein Risiko bildet, ist in diesem Sinne akzeptierbar, wenn und nur wenn folgendes gilt: 1) Alle jene, die dem Risiko ausgesetzt sind, wurden informiert und haben ihre Zustimmung zu dieser Tätigkeit und den Bedingungen, unter denen es ausgeführt wird, gegeben. 2) Jene, die sich an solcher Tätigkeit ohne die Zustimmung und Informierung der anderen beteiligen, tragen die volle und bedingungslose (absolute) Verantwortung für jegliche negativen Auswirkungen, die diese Tätigkeit an denen zeigt, die nicht informiert wurden und nicht zugestimmt haben. (MULTH Üss. H.Zandvoort, SSR 2006)
Den Begriff „Nullrisiko" gibt es per Definition nicht, da das Risiko die Auftretenswahrscheinlichkeit bezeichnet; die angemessene Reaktion in einer bestimmten Situation ist das Ergebnis einer politischen Entscheidung, eine Funktion des Risikoniveaus, d.h. was für die Gesellschaft, der das Risiko auferlegt wird, akzeptierbar ist.
Hinsichtlich der Politik bietet das Risikomanagement den Entscheidungsträgern Informationen an und unterstützt sie bei der Entwicklung von Kriterien für die Akzeptanz und die Toleranz von Risiken. Grundlegende Fragen wie „welches Risiko akzeptierbar ist", sollen von allen Beteiligten behandelt werden, und sie sollen je nach dem einzelnen vorliegenden Fall gemeinsam über die Akzeptierbarkeit eines Risikos entscheiden. Das Risikomanagement basiert auf drei Grundelementen: 1) Einschätzung, 2) Bewertung, 3) Steuerung.

Die Risikoeinschätzung basiert auf wissenschaftlicher Erkenntnis und der Erforschung der Eigenart und der Größe des Risikos. Die Risikobewertung zieht wirtschaftliche, politische, soziale und rechtliche Faktoren zur Risikoreduktion in Betracht. Zur Risikosteuerung gehört eine Auswahl von verschiedenen Handlungen zur Reduktion des Risikos auf ein akzeptables oder tolerierbares Niveau.
Leider ist das Wissensniveau nicht immer ausreichend, um das notwendige, strukturierte Wissen zur Unterstützung der Entscheidungsfindung bieten zu können. Die Entscheidungen werden oft mit einem akzeptierten Maß an Ungewissheit getroffen, da zur Hilfe für eine Entscheidungsfindung Mediationsmechanismen gehören, deren Analyse nicht auf sicheren Tatsachen, sondern auf Ungewissem beruht. Um diese Ungewissheit zu kompensieren, werden Entscheidungen auf der Grundlage spezieller Prinzipien, wie das „Vorsichtsprinzip“, getroffen. Wenn die wissenschaftliche Ungewissheit eine genaue Risikobewertung ausschließt und wenn die Entscheidungsträger meinen, dass das gewählte Niveau an Umweltschutz oder an Schutz der Gesundheit von Mensch, Tier und Pflanzenwelt eine Gefahr darstellt, muss die Anwendung des „Vorsichtsprinzips“ Teil des Risikomanagements sein. Die Europäische Kommission erklärt, dass „das Vorsichtsprinzip nur im Falle eines potenziellen Risikos relevant ist, auch wenn dieses Risiko nicht vollständig aufgezeigt oder gemessen oder seine Auswirkungen nicht vollständig festgelegt werden können aufgrund der mangelhaften oder einschließlichen Natur der wissenschaftlichen Daten.“
Die öffentliche Akzeptanz von Risiken erfordert die Teilnahme der Öffentlichkeit an den Entscheidungen, die solche Risiken schaffen und handhaben, wobei auch Werte, Einstellungen und Gesamtnutzen in Betracht gezogen werden muss. Eine vernünftige öffentliche Politik bezüglich Themen, die die Wissenschaft mit einbezieht, erfordert also mehr, als nur eine gute Wissenschaft: der technische Zugang spielt eine wichtige Rolle, aber es stehen ethische sowie wirtschaftliche Entscheidungen auf dem Spiel, um die steigende Vulnerabilität unseres 21. Jahrhunderts zu reduzieren. Solche Angelegenheiten betreffen nicht nur die Experten und die Politiker, sondern jeden von uns. (MULTH Üss. Massué, SSR 2006)

**Definition Sp** grado de pérdidas humanas o materiales que es aceptado como tolerable por las comunidades o autoridades a cargo de acciones para minimizar riesgos de desastres. (PC)

Comment En términos de ingeniería, el concepto de riesgo aceptable se usa también para definir medidas estructurales y no estructurales implementadas para reducir posibles daños hasta un nivel en el que no afecte la población y propiedades, de acuerdo a códigos o "prácticas aceptadas" basadas, entre otras variables, en una probabilidad conocida sobre la ocurrencia de una determinada amenaza. (EIRD)

**Definition Ro** proporția pierderilor umane şi materiale considerate de către comunitate sau de către autoritățile în domeniu ca fiind tolerabile sau controlabile (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001, adapt. MULTH)
nivelul pierderilor acceptate de către societate sau comunitate, luând în considerație condițiile sociale, economice, politice, culturale, tehnice sau de mediu existente

Comment

În termeni tehnici, riscul acceptabil este folosit şi în evaluarea măsurilor structurale şi non-structurale ce se iau în vederea reducerii daunelor posibile la un nivel care să nu afecteze oamenii sau proprietățile şi care se bazează pe coduri sau "practici acceptabile" în cazul unei catastrofe.

Definition

Activitatea tehnologică care generează un risc pentru alte activități poate fi numită acceptabilă, dacă acea activitate respectă principiile etice necesare unei coexistențe paşnice sau/şi dacă activitatea determină progresul social. O activitate generatoare de risc este acceptabilă în acest sens numai dacă: (1) toți cei predispuşi la risc şi-au dat consimțământul (în cunoştință de cauză) în ceea ce priveşte activitatea şi condițiile de desfăşurare a acesteia; (2) cei care sunt implicați într-o astfel de activitate, fară să fi primit consimțământul din partea celor expuşi riscului, pot fi traşi la răspundere pentru orice repercusiune negativă asupra celor din urmă. (H. Zandvoort, SSR 2006, adapt. MULTH)

Noțiunea "risc zero" nu există prin definiție, riscul fiind o noțiune care ține de probabilitate. Reacția potrivită într-o activitate anume este rezultatul unei decizii politice, în funcție de nivelul de risc acceptat de societatea supusă riscului.

Managementul riscului oferă informații utile în stabilirea criteriilor pentru acceptarea riscului şi a toleranței la risc. Întrebări fundamentale, precum ce risc este acceptabil, trebuie adresate de către părțile interesate şi tot ei (ele) ar trebui să se reunească şi să se pună de accord cu privire la acceptabilitatea riscului în funcție de fiecare caz în parte. Managementul riscului se bazează pe trei elemente fundamentale: 1) estimare, 2) evaluare, 3) control. Estimarea riscului se bazează pe noțiuni ştiințifice şi pe cercetarea naturii şi amplorii riscului. Evaluarea riscului ia în considerație factorii economici, politici, sociali şi legali cu scopul de a reduce riscul. Controlul riscului implică o selecție la nivelul diferitelor acțiuni în vederea reducerii riscului la un anumit nivel de toleranță şi acceptabilitate. Aici, reducerea vulnerabilității joacă un rol vital. Din nefericire, nivelul cunoştințelor nu este întotdeauna suficient în luarea deciziilor. Deciziile sunt mereu luate cu un anumit grad de nesiguranță; ca ajutor în luarea deciziilor vin mecanismele de mediere care nu analizează elementele sigure, ci din contră, pe cele neclare.

Pentru a compensa această nesiguranță, deciziile sunt luate pe baza unor principii specifice, cum ar fi: "principiul precauției". Când nesiguranța ştiințifică împiedică evaluarea cu succes a riscului şi când cei însărcinați cu luarea deciziilor ajung la concluzia că nivelul ales de protecție a mediului sau că sănătatea oamenilor, a animalelor şi a plantelor este în pericol, atunci "principiul precauției" va trebui aplicat ca parte componentă a managementului riscului. Comisia Europeană precizează că "principiul precauției" este relevant în cazul unui risc potențial, chiar dacă acest risc nu poate fi demonstrat şi nici efectele lui nu pot fi determinate din cauza insuficienței datelor ştiințifice.

Acceptabilitatea publică a riscului implică participarea publicului la luarea deciziei care determină şi administrează riscul şi stabileşte valori, atitudini şi avantaje. Stabilirea unei politici în ceea ce priveşte anumite probleme ştiințifice necesită mai mult decât cunoştințe ştiințifice: un rol important este jucat de abordarea tehnică, însă deciziile etice şi economice sunt cele care pot să reducă vulnerabilitatea în creştere a

secolului al XXI-lea. Aceste probleme n-ar trebui să-i preocupe doar pe experți, ci pe fiecare dintre noi. (Massue, SSR2006, adapt. MULTH)

seminfo acceptable risk (R)

**TOLERATE [ [ACTOR / VICTIM=], [DANGER [DAMAGE [SOURCE=], [DEGREE=], [TARGET=], [COSTS=] ]]**

**Related terms and expressions Ge / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **annehmbares Risiko**<N, Sg, Pl **Risiken**>, **akzeptables Risiko**<N, Sg, Pl **Risiken**>, **akzeptiertes Risiko**<N, Sg, Pl **Risiken**>, **tolerierbares Risiko**<N, Sg, Pl **Risiken**> / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **tolerabil**, **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **acceptat**

Entry number **A4**
Management cycle A. risk assessment and technology, C1. fire

**French** **risque d'incendie**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **fire risk**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Brandgefahr**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **riesgo de incendio**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **pericol de incendiu**
Graminfo <frazem nominal, n, sg>

**Definition Fr** eventualité ou probabilité de déclenchement d'un incendie entraînant des dégâts matériels et / ou des blessures corporelles (EUD)

**Definition En** the probability or chance of fire starting determined by the presence and activities of causative agents (i.e., potential number of ignition sources) (FFMT99)
the chance of fire starting, as affected by the nature and incidence of causative agencies, e.g. travellers, lightning, an element of the fire danger in any area (GDT)
a) the chance that a fire may start as affected by the nature and incidence of causative agents; b) an element of the fire danger in any area (EUD)
the possibility or probability of a fire igniting, causing damage to property and / or injury to persons (EUD)
(1) The probability of fire initiation due to the presence and activity of a causative agent. (2) A causative agent. (3) A number related to the potential of firebrands to which a given area will be exposed during the rating day element of the U.S. (GFMC)

**Definition Ge** Möglichkeit oder Wahrscheinlichkeit der Entzündung eines Feuers, das Sach- oder Personenschaden verursacht (EUD)

**Definition Sp** posibilidad o probabilidad de que se inicie un incendio que ocasione daños a los bienes o lesiones a las personas (EUD)

probabilidad de que exista una fuente de ignición (PC)

**Definition Ro** probabilitatea sau posibilitatea izbucnirii unui incendiu, cauzat de prezența unor circumstanțe favorizante (de ex. numărul potențial de surse care pot provoca un incendiu) (FFMT99, transl. MULTH)

Seminfo fire risk (R / D)

**BE [DANGER [DISASTER [TYPE=fire]**, **DAMAGE […] ]]**

**Related terms and expressions Fr / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **risque**<m, sg, pl> **de feu** (RL, GDT), **danger**<m, sg, pl> **d'incendie** (EUD) / **pericol**<n, sg, pl **pericole**> **de foc**, **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **de incendiu**
- **risque**<m, sg, pl> **conjoncturel d'incendie**, **risque**<m, sg, pl> **occasionnel**, **danger**<m, sg, pl> **conjoncturel** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **conjunctural**

Definition Fr risque que des foyers d'incendie naissent par suite de causes efficientes plus ou moins probables (GDT, EUD)

- **Waldbrandgefahr**<F, Sg, Pl **-en**> **(**EUD), **Feuerrisiko**<N, Sg, Pl **-risiken**> (GFMC) / **riesgo**<m, sg, pl> **de incendio** (EUR) /
- **riesgo**<m, sg, pl> **ocasional de incendio** (EUD), **riesgo**<m, sg, pl> **ocasional**

Definition Sp Riesgo de producirse un foco de incendio por causas eficientes medianamente probables (GDT, transl.MULTH)

- **pericol**<n, sg, pl> **de (izbucnire a unui) incendiu de pădure**

Entry number **A5**
Management cycle A. risk assessment and technology, C2.flood

**French** **risque de crue**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **flood risk**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Hochwasserrisiko**
Graminfo <Kompositum, N, Sg, Pl **-risiken**>
**Spanish** **riesgo de crecida**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **pericol de inundație**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**>

**Definition Fr** fonction de la probabilité d'une crue et des dégâts potentiels dus à la crue, réunis (transl. MULTH)

**Definition En** function of both probability of flooding and potential damage due to flooding

Comment this is not the probability or "danger" of flooding (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

**Defintion Ge** Funktion von sowohl der Wahrscheinlichkeit eines Hochwassers als auch dem potentiellen Schaden, den das Hochwasser verursacht (transl. MULTH)

**Definition Sp** función entre la probabilidad de una avenida y los daños potenciales debidos a la avenida (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl. MULTH)
**Definition Ro** funcţie atât pentru probabilitatea unei inundaţii, cât şi pentru eventualele pagube cauzate de inundaţie (transl. MULTH)

Seminfo flood risk
**BE [PROBABILITY=, DAMAGE = [DISASTER [TYPE = flood]]]**

**Related terms and expressions Fr** / E**n** / **Ge** / **Sp** / **Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **danger**<m, sg, pl> **de crue**, **danger**<m, sg, pl> **lié aux crues** / **flood hazard**<sg, pl> / **Hochwassergefahr**<F, Sg, Pl **-en**> / **peligro**<m, sg, pl> **de crecida**, **peligro**<m, sg, pl> **vinculado a crecidas** / **risc**<n, sg> **de inundaţie**

Entry number **A6**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **risque résiduel**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **residual risk**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Restrisiko**
Graminfo <Kompositum, N, Sg, Pl **-risiken**>
**Spanish** **riesgo residual**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **risc rezidual**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**>

**Definition Fr** 1er sens: risque qui subsiste après avoir appliqué des mesures
2ème sens: risque qui subsiste après avoir appliqué toutes les disponibilités de réduction, mesures de réduction. (ASR)
**Definition En** a risk which remains after reduction measures have been taken (adapt. ASR MULTH)
Comment Risks cannot be totally avoided so that a residual risk remains. This consists of three parts, namely the accepted risk, the unknown risk, which is beyond cognition faculty, and the risk due to inappropriate measures or wrong decisions e.g. during disaster response. The accepted risk corresponds to the level of loss a society or community considers acceptable given existing social, economic, political, cultural, technical and environmental conditions because the risk is considered to be negligible, because the benefit associated with the risk make the risk acceptable or because (further) risk reduction would imply disproportionate efforts. The accepted residual risk thus is also the risk that remains after the implementation of protective measures with a certain safety level. (BDR)
remaining potential for harm to persons, property or the environment following all possible efforts to reduce predictable hazards. (EIONET)

**Definition Ge** Risiken können nicht vollständig vermieden werden, so dass ein Restrisiko verbleibt. Dies setzt sich aus drei Teilen zusammen, und zwar dem akzeptierten Risiko, dem unbekannten Risiko, das jenseits des Erkenntnisvermögens liegt, und dem Risiko aufgrund von ungeeigneten Maßnahmen oder Fehlentscheidungen z.B. bei der Gefahrenabwehr. Das akzeptierte Risiko entspricht den Verlusten, die eine Gesellschaft oder Gemeinde unter den existierenden sozialen, ökonomischen, politischen, kulturellen, technischen und Umwelt-Bedingungen als annehmbar einstuft, weil das Risiko als vernachlässigbar betrachtet wird, weil der mit dem Risiko verbundene Nutzen das Risiko akzeptabel macht oder weil eine (weitere) Risikoreduktion einen unverhältnismäßig großen Aufwand bedeuten würde. Das akzeptierte Restrisiko ist demnach auch das Risiko, das nach der Realisierung von Schutzmaßnahmen mit einem bestimmten Schutzgrad verbleibt (BDR)

**Definition Sp** riesgo que permanece tras el tratamiento del riesgo (ISO 73:2002)

**Definition Ro** Riscurile nu pot fi evitate în totalitate, astfel încât apare riscul rezidual. Acesta cuprinde trei părți: riscul acceptat, riscul necunoscut şi riscul datorat măsurilor neadecvate sau deciziilor greşite, ca de exemplu acelea luate ca răspuns la o catastrofă. Riscul acceptat corespunde nivelului de pierderi pe care o societate sau o comunitate îl consideră acceptabil, date fiind condițiile sociale, economice, politice, culturale, tehnice şi cele de mediu existente, deoarece a) riscul este considerat a fi neglijabil, b) beneficiul asociat riscului face ca acesta să fie acceptat, sau c) reducerea (ulterioară) a riscului ar presupune eforturi disproporționate. Riscul rezidual acceptat este, aşadar, riscul ce rămâne în urma implementării măsurilor de protecție cu un anumit nivel de securitate. (BDR, adapt. MULTH)

Seminfo residual risk (R)

**BE SITUATION [[PROBABILITY [DISASTER]] + PREVENT [PROBABILITY [DISASTER]]]**

**Related terms and expessions Fr / En / Ge**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **risque**<m, sg, pl> **restant / remaining risk**<sg, pl> / **verbleibendes Risiko**<N, Sg, Pl **Risiken**>

Entry number **A7**

Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **analyse du risque**

Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>

**English** **risk analysis**

Graminfo <compound, sg, pl>

**German** **Risikoanalyse**

Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>

**Spanish** **análisis del riesgo**

Graminfo <frasnom, m, sg, pl>

**Romanian** **analiza riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **analize**>

**Definition Fr** étude qui permet de caractériser un risque sur la base de sa probabilité d'occurrence et de l'ampleur prévisible des dommages (Loat/Meier 2003)
est la quantification du risque (probabilité d'occurrence et conséquences) (ASR)

**Definition En** procedure of assessing a risk on the basis of the probability of occurrence and the extent of damage (Loat/Meier 2003)
a methodology to objectively determine risk by analysing and combining probabilities and consequences (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)
the method of evaluating the probability of the adverse effects of a substance, industrial process, technology or natural process (OECD Glossary)
the determination of the likelihood of an event (probability) and the consequences of its occurrence (impact) for the purpose of comparing possible risks and making risk management decisions (TESEC-EUR-OPA 2001)

Comment the definition recommended in the report by the Floodsite project team is based on a discussion of the ISDR definition given in the same entry (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)
For TESEC-EUR-OPA 2001 risk analysis is different from risk assessment

**Definition De** Verfahren, das dazu dient, ein Risiko hinsichtlich der Eintretenswahrscheinlichkeit und des Schadensausmaßes zu charakterisieren und zu quantifizieren (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** proceso de conocimiento gradual y analítico de un lugar o una comunidad que permite conocer y determinar los peligros a los que se está expuesto por la eventual ocurrencia de una calamidad (PC)
En su forma más simple es el postulado de que el riesgo es el resultado de relacionar la amenaza y la vulnerabilidad de los elementos expuestos, con el fin de determinar los posibles efectos y consecuencias sociales, económicas y ambientales asociadas a uno o varios fenómenos peligrosos. Cambios en uno o más de estos parámetros modifican el riesgo en sí mismo, es decir, el total de pérdidas esperadas y consecuencias en un área determinada. (SNET)

**Definition Ro** procedura de evaluare a riscului pe baza probabilităţii apariţiei şi amplorii daunelor (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo risk analysis (R)
**ASSESS [PROBABILITY [DISASTER [TYPE, DAMAGE [TYPE, DEGREE]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **estimation**<f, sg, pl> **du risque** / **risk assessment**<sg> / **Risikoabschätzung**<F, Sg, Pl **-en**> / **valoración**<f, sg, pl> **de riesgos** / **estimarea**<f, sg, pl **estimări**> **riscului**
- **évaluation**<f, sg, pl> **du risque** / **risk evaluation**<sg, pl> / **Risikobewertung**<F, Sg, Pl **-en**> / **evaluación**<f, sg, pl> **de riesgos** / **evaluarea**<f, sg, pl **evaluări**> **riscului**

**Definition Fr** Démarche formalisée qui comprend les étapes suivantes: identification du risque, quantification du risque (probabilité et dommages), mise en perspective du risque (ASR)

| | |
|---|---|
| Entry number | **A8** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **changement climatique** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **climate change** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Klimaveränderung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **cambio climático** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **modificarea climei** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **modificări**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des lentes variations des caractéristiques climatiques en un endroit donné, au cours du temps: réchauffement ou refroidissement. Certaines formes de pollution de l'air, résultant d'activités humaines, menacent de modifier sensiblement les climats, dans le sens d'un réchauffement global. Ce phénomène peut entraîner des dommages importants: élévation du niveau des mers, accentuation des événements climatiques extrêmes (sécheresses, inondations, cyclones, ...), déstabilisation des forêts, menaces sur les ressources d'eau douce, difficultés agricoles, désertification, réduction de la biodiversité, extension des maladies tropicales, etc. (DE)<br>On entend par changements climatiques des changements de climat attribués directement ou indirectement à une activité humaine altérant la composition de l'atmosphère mondiale et qui viennent s'ajouter à la variabilité naturelle du climat observée au cours de périodes comparables.(AGORA 21)<br>Selon la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, le changement climatique est un changement du climat attribué directement ou indirectement à toute activité humaine qui modifie la composition de l'atmosphère de la Terre et qui s'ajoute à la variabilité naturelle du climat observée au cours de périodes de temps comparables (EC) |
| **Definition En** | significant change observed in the climate of a region between two reference periods (IGHU)<br>The climate of a place or region has changed if there is a statistically significant difference in the measurements of either the mean state or variability of the climate in a place or region over an extended period of time, typically decades or longer. (UNOCHA) |
| **Definition Ge** | eine in einer Region beobachtete signifikante Veränderung des Klimas zwischen zwei Bezugszeiträumen (IGHU) |

| | |
|---|---|
| | Der Begriff Klimawandel bezeichnet allgemein (1) eine Klimaveränderung auf der Erde über einen längeren Zeitraum; (2) die zu unseren Lebzeiten stattfindende Globale Erwärmung (WIKI) |
| **Definition Sp** | cambio significativo observado en el clima de una región entre dos períodos de referencia (PC)<br>cambio observado en el clima, bajo una escala global, regional o subregional causado por procesos naturales y/o actividad humana (PC) |
| **Definition Ro** | schimbare importantă remarcată în clima unei regiuni între două perioade de referință (GH, transl. MULTH)<br>Noțiunea de schimbare a climei desemnează, în general: (1) modificarea climei pământului pe o perioadă mai lungă de timp, (2) încălzirea globală care are loc în zilele noastre. (WIKI, adapt. MULTH) |

Seminfo climate change

**BE [DISASTER [CAUSE [TYPE=climate change], [ORIGIN=]]]**

**Related terms and expressions Fr /En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **changement**<m, sg> **climatique** / **climatic change**<sg, pl> / **Klimawandel**<M, Sg> / **cambio**<m, sg, pl> **climático** / **schimbare**<f, sg, pl **schimbări**> **de climă/a climei**
- **détection**<f, sg, pl> **des changements** / **change detection**<sg, pl> / **Erkennung**<F, Sg> **von Veränderung** / **detección**<f, sg, pl> **de cambios** / **detectarea**< f, sg, pl **detectări**> **modificărilor/schimbărilor**
- **effets**<m, pl, sg> **du changement climatique** / **effects**<pl, sg> **of climate change** / **Auswirkungen**<F, Pl, Sg> **von Klimawandel**, **Auswirkungen**<F, Pl, Sg> **von Klimaänderungen** / **efectos**<m, pl, sg> **del cambio climático** / **efectele**<n, pl, sg> **schimbării climei**

Entry number **A9**
Management cycle A. risk assessment and technology, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **érosion** |
| Graminfo | <nom, f, sg> |
| **English** | **erosion** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Erosion** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **erosión** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **eroziune** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **eroziuni**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ablation de matériaux solides par l'eau courante, les glaciers, le vent, les vagues, etc. (EUD) |
| **Definition En** | the wearing away of soil or rock by running water, glaciers, wind, waves, etc. (EUD) |
| **Definition Ge** | Abtrag von Feststoffen durch fließendes Wasser, Gletscher, Wind, Wellen usw. (EUD) |

**Definition Sp** desgaste (y ablación) de los elementos del suelo por el paso de corrientes de agua, glaciares, vientos y olas (PC)

**Definition Ro** proces de dezagregare a materialelor solide ca urmare a acțiunii apelor curgătoare, a ghețarilor, a vântului, valurilor etc. (EUD, transl. MULTH) proces complex de roadere şi de săpare a scoarței terestre prin acțiunea unor agenți externi; rezultatul acestui proces, erodare (DEX98)

Seminfo erosion

**BE [DISASTER [TYPE = floods], [DAMAGE [IMPACT [ENVIRONMENT [STATE = erosion ]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

Ge **Abtragung**<F, Sg, Pl **-en**>

Ro **erodare**<f, sg, pl **erodări**>

- **importante érosion**<f, sg, pl> **du sol / severe soil erosion**<sg> / **schwerwiegende Bodenerosion**<F, Sg> / **grave erosión**<f, sg, pl> **del suelo / eroziune**<f, sg, pl **eroziuni**> **accentuată a solului**
- **la cause principale**<f, sg, pl> **de l'érosion / the main cause**<sg, pl> **of erosion / die Hauptursache**<F, Sg, Pl> **der Erosion / la causa principal**<f, sg, pl> **de la erosión / cauza**<f, sg, pl **cauze**> **principală a producerii eroziunii**
- **une érosion**<f, sg, pl> **du sol accelérée par l'eau et le vent / accelerated soil erosion**<sg> **by water or wind / schneller fortschreitende Bodenerosion durch Wasser oder Wind / erosión acelerada**<f, sg> **del suelo producto del agua y el viento / eroziune**<f, sg, pl **eroziuni**> **accelerată a solului ca urmare a acțiunii apei sau vântului**
- **des zones affectées**<f, pl, sg> **par l'érosion / areas**<pl, sg> **affected by erosion / durch Erosion**<F, Sg, Pl**-en**> **betroffene Gebiete / zonas efectadas**<f, pl, sg> **por la erosión / suprafețe**<f, pl, sg **suprafață**> **afectate de eroziune**

<verb phrases>

- **protéger le sol de l'érosion / to protect soil from erosion / den Boden vor Erosion schützen / proteger el suelo de la erosión / a proteja solului împotriva eroziunii**

<sentences>

- **Une érosion du sol par eau, vent et culture affecte l'agriculture aussi bien que l'environnement naturel. / Soil erosion by water, wind and tillage affects both agriculture and the natural environment. / Bodenerosion durch Wasser, Wind und Ackerbau wirkt sich sowohl auf die Landwirtschaft als auch auf die natürliche Umwelt aus. / La erosión provocada por el agua, el viento y el cultivo afecta tanto a la agricultura como al ambiente. / Eroziunea solului ca urmare a acțiunii apei, vântului şi culturilor afectează atât agricultura cât şi mediul înconjurător.**
- **On peut réduire l'érosion de différentes manières. / There are many ways to reduce erosion. / Es gibt viele Möglichkeiten, Erosion zu verringern. / Existen muchas maneras para reducir la erosión. / Există numeroase modalități de reducere a eroziunii.**
- **Les États-Unis d'Amérique sont un bon exemple de difficile contrôle de l'érosion. / The USA is a good example of the difficulty of controlling erosion. / Die USA ist ein gutes Beispiel für die Schwierigkeit Erosion zu steuern. / Los EEUU son un buen ejemplo del difícil control de la erosión. / SUA oferă un bun exemplu de țară care are dificultăți în a contola fenomenul eroziunii.**

Entry number **A10**
Management cycle A. risk assessment and technology

| | |
|---|---|
| **French** | **dégradation de l'environnement** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **environmental degradation** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Umweltzerstörung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **degradación ambiental** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **degradarea mediului** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **degradări**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | processus d'altération d'une ou plusieurs des caractéristiques déterminantes de la qualité de l'environnement (CILF)<br>évolution dans un sens défavorable de l'état de l'environnement sous l'action d'altéragènes (GDT)<br>Evolution d'un sol, dans un sens défavorable à son utilisation agricole ou forestière (CILF) |
| **Definition En** | the reduction of the capacity of the environment to meet social and ecological objectives, and needs. Potential effects are varied and may contribute to an increase in vulnerability and the frequency and intensity of natural hazards. Some examples: land degradation, deforestation, desertification, wildland fires, loss of biodiversity, land, water and air pollution, climate change, sea level rise and ozone depletion (ISDR) |
| **Definition Ge** | die Reduktion der Belastbarkeit/Tragfähigkeit der Umwelt, um soziale Ziele und Bedürfnisse zu erfüllen. Mögliche Effekte sind sehr unterschiedlich und können zu einem Anstieg der Anfälligkeit sowie der Häufigkeit und Intensität von Naturkatastrophen beitragen. Einige Beispiele: Bodendegradation, Entwaldung, Wüstenbildung, Waldbrände, Verlust an Biodiversität, Boden-, Wasser- und Luftverschmutzung, Klimaänderung, Meeresspiegelanstieg, Ozonabbau (BDR) |
| **Definition Sp** | la disminución de la capacidad del ambiente para responder a las necesidades y objetivos sociales y ecológicos. Los efectos potenciales son variados y pueden contribuir al incremento de la vulnerabilidad, frecuencia e intensidad de las amenazas naturales. Algunos ejemplos: degradación del suelo, deforestación, desertificación, incendios forestales, pérdida de la biodiversidad, contaminación atmosférica, terrestre y acuática, cambio climático, aumento del nivel del mar, pérdida de la capa de ozono (adapt.EIRD) |
| **Definition Ro** | reducerea capacităților mediului de a îndeplini obiective şi nevoi sociale şi ecologice. Efectele posibile sunt diferite şi pot contribui la o creştere a vulnerabilității, precum şi a frecvenței şi intensității catastrofelor naturale. Câteva exemple: degradarea solului, despădurirea, deşertificarea, incendierea pădurilor, reducerea biodiversității, poluarea solului, a apei şi a aerului, schimbările climatice, creşterea nivelului mării, reducerea stratului de ozon (ISDR, adapt. MULTH) |

procesul de alterare a uneia sau mai multor caracteristici determinante a calității mediului (CILF, transl. MULTH)

Seminfo environmental degradation
**BE [DISASTER [DAMAGE [CONSEQUENCE [ENVIRONMENT [STATE = degraded]]]]]**

Entry number **A11**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **étude de l'impact sur l'environnement**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **environmental impact assessment (EIA)**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP)**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **evaluación del impacto ambiental (EIA)**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **studiu privind impactul asupra mediului înconjurător (SIM)**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **studii**>

**Definition Fr** étude qui porte sur l'identification, la description, l'organisation et l'évaluation des effets physiques, chimiques biologiques, esthétiques, sociaux et culturels d'un équipement ou d'une décision technique, économique ou politique, de même que sur l'atténuation éventuelle de ses effets (GDT)
estimation objective, quantifiée ou non, des conséquences d'un événement ou d'une action pour l'environnement (EUD)
**Definition En** studies undertaken in order to assess the effect on a specified environment of the introduction of any new factor, which may upset the current ecological balance. EIA is a policy making tool that serves to provide evidence and analysis of environmental impacts of activities from conception to decision-making. It is utilised extensively in national programming and for international development assistance projects. An EIA must include a detailed risk assessment and provide alternatives solutions or options (ISDR)
**Definition Ge** Studie, die durchgeführt wird, um abzuschätzen, wie sich die Einführung eines neuen Faktors, der das ökologische Gleichgewicht stören könnte, auf eine bestimmte Umgebung auswirkt. UVP ist ein politisches Instrument, das dazu dient, Beweise und Analysen der Umweltverträglichkeit von Aktivitäten bereitzustellen – von der Konzeption bis zur Entscheidungsfindung. In nationalen Programmen und internationalen Entwicklungshilfeprojekten wird von UVP erheblich Gebrauch gemacht. Eine UVP muss eine detaillierte Risikoabschätzung beinhalten und muss alternative Lösungen anbieten (BDR)
**Definition Sp** estudios llevados a cabo para evaluar el efecto sobre un ambiente específico debido a la introducción de un nuevo factor, que puede alterar el equilibrio ecológico existente. EIA es una herramienta que permite

formular políticas o regulaciones que sirvan para proporcionar evidencia y análisis de los impactos ambientales de actividades desde su concepción hasta la toma de decisiones. Se utiliza extensivamente en programas nacionales y en proyectos internacionales de asistencia para el desarrollo. Un EIA debe incluir una evaluación detallada de riesgos y proporcionar soluciones alternativas. (EIRD)

**Definition Ro** studiu efectuat pentru a evalua efectul asupra introducerii oricărui nou factor într-un anumit mediu, factor ce ar putea tulbura echilibrul ecologic actual. Legil referitoare la prezentarea de dovezi şi cercetări ale impactului activităţilor asupra mediului utilizează SIM, de la elaborare până la intrarea lor în vigoare. Este, de asemena, folosit pe scara largă în programe naţionale şi în proiecte internaţionale de dezvoltare. Un studiu privind impactul asupra mediului trebuie să includă o evaluare detaliată a riscului şi să furnizeze soluţii alternative (BDR, adapt. MULTH)

Seminfo environmental impact assessment

**ACT [ACTOR = science**, **authorities**, **[INTERVENTION [ASSESSMENT [DISASTER [DAMAGE [TARGET [ENVIRONMENT = ]]**, **[IMPACT [ENVIRONMENT ]]]]] ]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **étude**<f, sg, pl> **de l'impact environnemental / évaluation**<f, sg, pl> **environnementale / environmental evaluation**<sg> / **Bewertung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Umweltauswirkungen**<F, Pl, Sg> / **evaluación**<f, sg, pl> **del impacto medioambiental / evaluarea**<f, sg, pl **evaluări**> **impactului ambiental**

Entry number **A12**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C. events and response

**French** **estimation du risque**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **risk assessment**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Risikoabschätzung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **evaluación de riesgos**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-ones**>
**Romanian** **evaluarea riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **evaluări**>

**Definition Fr** étude qui permet de caractériser un risque sur la base de sa probabilité d'occurrence et de l'ampleur prévisible des dommages (Loat/Meier 2003) quantification du risque (probabilité d'occurrence et conséquences) (ASR)

évaluation de la probabilité d'un événement indésiré et des blessures ou dégâts qui peuvent être causés en tenant compte de l'importance de leurs conséquences (OF7 in ASR)
démarche formalisée qui comprend les étapes suivantes: identification du risque, quantification du risque (probabilité et dommages), mise en perspective du risque (ASR)

**Definition En** comprises understanding, evaluating and interpreting the perceptions of risk and societal tolerances of risk to inform decisions and actions in the flood risk management process (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)
the combination of vulnerability analysis and risk analysis. the determination and presentation (usually in quantitative form) of the potential hazards, and the likelihood and the extent of harm that may result from these hazards (TESEC-EUR-OPA 2001)
a methodology to determine the nature and extent of *cf.* risk by analyzing potential *cf.* hazards and evaluating existing conditions of *cf.* vulnerability that could pose a potential threat or harm to people, property, livelihoods and the environment on which they depend (ISDR 2004)

Comment the Floodsite project team acknowledges a widely differing usage of this term and has introduced a new one (see definition from IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

**Definition Ge** Verfahren, das dazu dient, ein Risiko hinsichtlich der Eintretenswahrscheinlichkeit und des Schadensausmaßes zu charakterisieren und zu quantifizieren (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** estimación de los riesgos a que puede estar o está sometido alguien o alguna cosa por la presencia real o potencial de una emisión, un incendio o una explosión (EUD)
metodología para determinar la naturaleza y el grado de riesgo a través del análisis de amenazas potenciales y evaluación de condiciones existentes de vulnerabilidad que pudieran representar una amenaza potencial o daño a la población, propiedades, medios de subsistencia y al ambiente del cual dependen (EIRD)

**Definition Ro** metodă de stabilire a naturii şi dimensiunii riscului prin analizarea potenţialelor catastrofe şi evaluarea condiţiilor existente de vulnerabilitate ce ar putea constitui o posibilă ameninţare la adresa populaţiei, a proprietăţilor, a animalelor şi a mediului înconjurător (ISDR 2004, transl. MULTH)

Seminfo risk assessment (R)
**EVALUATE [PROBABILITY [DISASTER [DAMAGE]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **analyse**<f, sg, pl> **du risque**, **évaluation**<f, sg, pl> **du risque** / **risk analysis**<sg, pl> / **Risikoanalyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **análisis**<m, sg, pl> **del riesgo** / **analiza**<f, sg, pl **analize**> **riscului**, **evaluarea**<f, sg, pl **evaluări**> **riscului**
- **conscience**<f, sg> **du risque** / **risk awareness**<sg> / **Risikobewusstsein**<N, Sg>, **Risikowissen**<N, Sg>, **Wissen**<N, Sg> **um das Risiko**, **Kenntnis**<F, Sg, Pl **-se**> **des Risikos** / **conciencia**<f, sg> **del riesgo** / **conştientizarea**<f, sg> **riscului**, **percepţia**<f, sg> **riscului**, **perceperea**<f, sg> **riscului**, **cunoaşterea**<f, sg> **riscului**

<verb phrases>

- **aiguiser la conscience du risque / to improve risk awareness**; **to increase risk awareness; to enhance risk awareness / Risikobewusstsein schärfen / mejorar la conciencia del riesgo**; **aumentar la cociencia del riesgo / a conştientiza riscul**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A13** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology |

| | |
|---|---|
| **French** | **capacité d'adaptation** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **coping capacity** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Bewältigungskapazität** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **capacidad de enfrentar** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **capacitate de adaptare** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **capacități**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | manière dont des populations et des organisations utilisent leurs ressources pour en tirer le meilleur parti dans des conditions peu ordinaires, anormales et hostiles provoquées par une catastrophe ou le processus qui y conduit. (RRC) |
| **Definition En** | the manner in which people and organisations use existing resources to achieve various beneficial ends during unusual, abnormal and adverse conditions of a disaster phenomenon or process (RDR)<br>The means by which people or organisations use available resources and abilities to face adequately, but *in extremis*, adverse consequences following a disaster. (UNOCHA) |
| Comment | the Spanish definitions are conceptually different. According to the translation this "coping capacity" is in a way activated during or right after the disaster phenomenon which is not the case for the definition proposed by Protección Civil where capacities are used more like a preventif ressouce against disasters. |
| **Definition Ge** | die Art und Weise, wie Personen oder Organisationen bestehende Ressourcen und Fähigkeiten nutzen, um ungewöhnlichen oder ungünstigen Ereignissen, die zu einer Katastrophe führen könnten, zu begegnen. Im Allgemeinen beinhaltet dies Managementressourcen, die man sowohl in „normalen" Zeiten als auch in Krisenzeiten braucht. Die Verstärkung der Bewältigungskapazitäten bildet normalerweise auch eine Widerstandsfähigkeit gegen die Beeinträchtigungen durch Natur- und andere Gefahren. (BDR) |
| **Definition Sp** | manera en que la población u organizaciones utilizan sus recursos para sacar el mejor provecho en condiciones poco ordinarias, anormales y hostiles provocadas por una catástrofe o el proceso que les conduce a éstas. (RRC transl. MULTH)<br>Medios por los cuales la población u organizaciones utilizan habilidades y recursos disponibles para enfrentar consecuencias adversas que puedan conducir a un desastre (PC) |

Comment Las definiciones propuestas en español presentan diferencias conceptuales. Con relación a la traducción "coping capacity" se activa, de cierta manera, durante o justo después del evento. Con relación a la definición propuesta por Protección Civil, ésta se presenta, antes que nada, como una manera preventiva contra los eventos.

**Definition Ro** modul în care populația şi organizațiile îşi utilizeaza resursele pentru a obține rezultate pozitive în condițiile nefavorabile impuse de o catastrofă (RRC, adapt. MULTH)
mijloacele prin care populația şi organizațiile utilizează resursele disponibile pentru a face față în mod adecvat condițiilor nefavorabile ce pot rezulta în urma unei catastrofe (RRC, transl. MULTH)

Seminfo coping capacity
**BE [[INTERVENTION [PRE-EVENT [ASSESSMENT = ]]], [DISASTER [DAMAGE [SUSCEPTABILITY = ]] ]**

Entry number **A14**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **ressort**
Graminfo <nom, m, sg>
**English** **resilience**
Graminfo <noun, sg>
**German** **Regenerationsfähigkeit**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **resiliencia**
Graminfo <nombre, f, sg>
**Română** **capacitate de regenerare**
Graminfo (frazem nominal, f, sg, pl **capacități**)

**Definition Fr** aptitude d'un système, d'une communauté ou d'une société à résister à une situation difficile ou à changer afin d'atteindre un niveau fonctionnel ou une structure opérationnelle acceptables. Le ressort est déterminé par la capacité d'un système social à s'organiser, et à augmenter son aptitude à apprendre et à s'adapter, y compris l'aptitude à se relever après une catastrophe. (RRC)
**Definition En** the capacity of a system, community or society potentially exposed to hazards to adapt, by resisting or changing in order to reach and maintain an acceptable level of functioning and structure. This is determined by the degree to which the social system is capable of organizing itself to increase its capacity for learning from past disasters for better future protection and to improve risk reduction measures. (ISDR)
**Definition Ge** die Flexibilität eines Systems, einer Gesellschaft oder einer Gemeinschaft, externe Störungen zu kompensieren. Dies hängt davon ab, ob das soziale Gefüge fähig ist sich selbst zu organisieren, einen Bewusstseinswandel einzuleiten und angemessen auf die veränderte

| | |
|---|---|
| | Situation zu reagieren. Unter anderem wird die Dauer der Erholungsphase dadurch bestimmt. (BDR) |
| **Definition Sp** | capacidad de un sistema, comunidad o sociedad potencialmente expuestas a amenazas a adaptarse, resistiendo o cambiando, con el fin de alcanzar y mantener un nivel aceptable en su funcionamiento y estructura. Se determina por el grado en el cual el sistema social es capaz de auto-organizarse para incrementar su capacidad de aprendizaje sobre desastres pasados con el fin de lograr una mejor protección futura y mejorar las medidas de reducción de riesgo de desastres (EIRD) |
| **Definition Ro** | capacitatea unui sistem, a unei comunități sau a unei societăți expuse la o catastrofă de a se adapta, opunând rezistență, pentru a obține şi a păstra un nivel acceptabil de funcționare şi stucturare. Această capacitate este influențată de gradul la care sistemul social este capabil să învețe din calamitățile anterioare pentru o protecție mai bună pe viitor şi să îşi îmbunătățească măsurile privind reducerea riscurilor. (ISDR, transl. MULTH) |
| Seminfo | resilience<br>**ACT [INTERVENTION [RISK PREVENTION [TARGET [ENVIRONMENT=nature]]]]** |

| | |
|---|---|
| Entry number | **A15** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **sécurité** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **safety** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Sicherheit** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **seguridad** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-es**> |
| **Română** | **siguranță** |
| Graminfo | <subst, f, sg> |
| **Definition Fr** | situation où aucun danger, risque ou mal inacceptable n'est à craindre (EUD)<br>État pour lequel le risque résiduel est jugé acceptable (EUD) (Loat/Meier 2003)<br>absence de risque de dommage inacceptable (EUD)<br>ensemble des mesures que l'on prend lorsqu'un incident ou un accident se produit (GDT)<br>1er sens: la sécurité est l'ensemble des dispositions prises pour éviter ou réduire les risques<br>2ème sens: état d'un individu qui se sent à l'abri du risque (ASR) |
| **Definition En** | freedom from unacceptable danger, risk or harm (EUD) |

condition for which the residual risk is considered to be acceptable (EUD)
freedom from unacceptable risk of harm (EUD)
a situation without unacceptable risks. For purposes of this test, "safety" embraces health safety and environmental protection, including protection of property. (TESEC-EUR-OPA 2001)
condition where the residual risk is considered to be acceptable. (Loat/Meier 2003)

**Definition Ge** Freiheit von unannehmbarer Gefahr, von Risiken oder Schaden (EUD)
Zustand, für den das verbleibende Risiko als akzeptabel eingestuft wird (EUD) (Loat/Meier 2003).
Freiheit von unvertretbaren Schadensrisiken (EUD)

**Definition Sp** ausencia de peligro, riesgo o daño inaceptable (EUD)
función del subprograma de auxilio que consiste en la acción de proteger a la población, en los casos de trastornos al entorno físico, contra los riesgos de todo tipo, susceptibles de afectar la vida, la paz social y los bienes materiales durante el impacto de una calamidad (PC)
estado de protegido o asegurado contra un riesgo (MM)

**Definition Ro** lipsa oricărui pericol, risc, sau oricărei pagube inacceptabile (EUD, transl. MULTH)
stare pentru care riscul rezidual se consideră a fi acceptabil (EUD, transl. MULTH)
stare pentru care riscul rezidual se consideră a fi acceptabil (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
lipsă de primejdie; sentiment de linişte şi încredere pe care îl dă cuiva faptul de a se şti la adăpost de orice pericol (DEX98)

Seminfo safety (D)
**BE NOT [PROBABILITY [DISASTER [DAMAGE]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **surveillance mondiale**<f, sg, pl> **pour l'environnement et la sécurité / Global Monitoring**<sg, pl> **for Environment and Security (GMES) / Globale Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> **für Umwelt und Sicherheit / Monitoreo Global**<m, sg> **del Ambiente y Seguridad / monitorizare globală**<f, sg> **pentru mediul înconjurător şi securitate**
- **la sûreté**<f, sg> / **security**<sg> / **seguridad**<f, sg, pl> / **securitate**<f, sg>

Definition Fr c'est l'ensemble des dispositions à prendre à tous les stades de la conception, de la construction, de l'exploitation, de l'arrêt d'un système dans le domaine de la prévention et de la protection (PF)

Entry number **A16**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **vulnérabilité**
Graminfo <nom, f, sg>
**English** **vulnerability**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Katastrophenanfälligkeit** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **vulnerabilidad** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **vulnerabilitate** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **vulnerabilități**> |
| **Definition Fr** | 1) état ou degré de fragilité d'un système;<br>2) le concept de vulnérabilité vise à recouvrir en totalité la notion d'exposition aux risques, laquelle, à un niveau d'aléa constant, dépendra des caractéristiques des équipements et, pour une même nature d'équipement, de l'intensité du risque. (ASR) |
| **Definition En** | the susceptibility of a system (structure, plant or facility, country or state, company etc.) towards harmful outside influences. Vulnerability is made up of a set of interactive conditions and processes resulting from physical, social, economic, and environmental factors. If the vulnerability is high, then the resistance to adverse impacts of hazards and their mitigation is insufficient. Positive factors, that increase the ability of people and the society they live in, to cope effectively with hazards and can reduce their susceptibility, are often designated as capacities. In the framework of vulnerability, damage and / or risk assessment studies the vulnerability V often describes the degree of loss ($0 \leq V \leq 1$) resulting from a natural phenomenon; 0: no damage, 1: total damage or total loss. (BDR)<br>a condition wherein human settlements or buildings are threatened by virtue of their proximity to a hazard, the quality of their construction, or both. Degree of loss (from 0 percent to 100 percent) resulting from a potential damaging phenomenon. (UNOCHA) |
| **Definition Ge** | Anfälligkeit eines Systems (Bauwerk, Anlage, Land oder Staat, Unternehmen usw.) gegen äußere schädliche Einwirkungen. Katastrophenanfälligkeit setzt sich aus unterschiedlichen und sich oft wechselseitig bedingenden Faktoren zusammen. Die Einflussfaktoren können technischer, sozialer, ökonomischer und ökologischer Natur sein. Bei hoher Anfälligkeit ist die Widerstandskraft gegenüber den negativen Auswirkungen von extremen Ereignissen und deren Bewältigung unzureichend. Positive Faktoren, die die Fähigkeit der Menschen und der Gesellschaft, in der sie leben, Gefahren effektiv zu bewältigen, erhöhen und ihre Anfälligkeit reduzieren können, werden oft als Kapazitäten bezeichnet. Im Rahmen von Vulnerabilitäts-, Schadens- oder Risikoabschätzungen bezeichnet die Verletzbarkeit V oft den Verlustgrad ($0 \leq V \leq 1$) infolge eines Naturphänomens; 0: keine Schäden, 1: Totalschaden bzw. -verlust. (BDR) |
| **Definition Sp** | condiciones determinadas por factores o procesos físicos, sociales, económicos, y ambientales, que aumentan la susceptibilidad de una comunidad al impacto de amenazas (EIRD)<br>grado de resistencia y exposición (física, social, cultural, política, económica, etc.) de un elemento o conjunto de elementos en riesgo (vida humana, patrimonio, servicios vitales, infraestructura, áreas agrícolas) como resultado de la ocurrencia de un peligro natural de una magnitud dada. Se expresa en términos de probabilidad, en porcentaje de 0 a 100. |

| | |
|---|---|
| | La probabilidad de que se produzcan daños sobre un sistema por la acción de un fenómeno natural o antrópico será mayor cuando más sea su intensidad y la vulnerabilidad del mismo, y viceversa (PC) |
| **Definition Ro** | predispoziția unui sistem (structură, întreprindere, stat, companie etc.) la influențe exterioare dăunătoare. Vulnerabilitatea este formată dintr-o serie de procese interrelaționate, de natură fizică, socială, economică sau de mediu. Dacă vulnerabilitatea este ridicată, atunci gradul de rezistență față de efectele negative ale catastrofelor, precum şi față de rezultatele acestora este scăzut. Factorii pozitivi, care sporesc abilitatea oamenilor şi a societății în care trăiesc să facă față catastrofelor şi care pot reduce nivelul vulnerabilității poartă numele de capacități. În cadrul studiului evaluării vulnerabilității, riscului şi/sau pagubei, vulnerabilitatea V denumeşte, de obicei, valoarea pierderilor ($0 \leq V \leq 1$) rezultate în urma fenomenelor naturale; 0: nici o pierdere, 1: pierderi totale. (BDR, transl. MULTH) |
| | condiție în care aşezările umane sau construcțiile sunt în pericol din cauza unei posibile catastrofe ori a calității construcțiilor sau datorită ambelor motive. Valoarea pierderilor (de la 0% la 100%) rezultate în urma unui posibil fenomen dăunător. (UNOCHA, adapt. MULTH) |
| | starea sau gradul de instabilitate care caracterizează un sistem. (ASR, transl. MULTH) |

Seminfo vulnerability (R)
**BE [DISASTER [DAMAGE [TARGET=sensible for damage]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **vulnérabilité**<f, sg, pl> / **susceptibility**<sg, pl> / **Vulnerabilität**<F, Sg, Pl **-en**>, **Anfälligkeit**<F, Sg, Pl **-en**> / **vulnerabilidad**<f, sg>

<verb phrases>

- **réduire la vulnérabilité / to reduce vulnerability / die Schadensanfälligkeit verringern / reducir la vulnerabilidad / a reduce gradul de vulnerabilitate**
- **diminuer la vulnérabilié des personnes**, **des biens et de l'environnement / to reduce vulnerability for people**, **property and environment / die Gefährdung von Menschen**, **Gütern und Umwelt verringern / reducir la vulnerabilidad de los individuos**, **los bienes y el ambiente / a reduce gradul de vulnerabilitate pentru oameni**, **bunuri şi mediu înconjurător**
- **agir sur l'aléa ou la vulnérabilité / to exert influence on the hazard or the vulnerability / Einfluss nehmen auf die Gefahr oder die Schadensanfälligkeit / intervenir sobre la amenaza o la vulnerabilidad / a influența catastrofa sau gradul de vulnerabilitate**

Entry number **A17**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **analyse de vulnérabilité**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **vulnerability analysis**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Verletzbarkeitsbewertung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **análisis de vulnerabilidad** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **analiza vulnerabilității** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **analize**> |
| **Definition Fr** | processus par lequel on évalue la vulnérabilité d'éléments menacés spécifiques, par rapport à des menaces de catastrophe potentielles. Dans la perspective de l'ingénieur, l'évaluation de la vulnérabilité implique l'analyse des données théoriques et empiriques concernant les effets de phénomènes particuliers sur des types particuliers de structures. Pour les besoins d'études socio-économiques plus générales, l'analyse inclut la prise en considération de tous les éléments significatifs d'une société, y compris les aspects physiques, sociaux et économiques (à court terme comme à long terme); sont inclues aussi la capacité des services essentiels de continuer à fonctionner, et la solidité des mécanismes de réaction locaux et traditionnels (CD) |
| **Definition En** | the process of estimating the vulnerability to potential disaster hazards of specified elements at risk. For engineering purposes, vulnerability analysis involves the analysis of theoretical and empirical data concerning the effects of particular phenomena on particular types of structures. For more general socio-economic purposes, it involves consideration of all significant elements in society, including physical, social and economic considerations (both short- and long-term), and the extent to which essential services (and traditional and local coping mechanisms) are able to continue functioning (VRA) |
| **Definition Ge** | Gewichtung aller katastrophenanfälligen Faktoren nach Schadensgröße und Wahrscheinlichkeit, voraussichtlichen Verlusten auf der Basis von Daten zur Katastrophenanfälligkeit (BDR) |
| **Definition Sp** | Es el proceso mediante el cual se determina el nivel de exposición y la predisposición a la pérdida de un elemento o grupo de elementos ante una amenaza específica, contribuyendo al conocimiento del riesgo a través de interacciones de dichos elementos con el ambiente peligroso (PC)<br>En términos de ingeniería, el análisis de vulnerabilidad incluye el análisis de información teórica y empírica relacionada con los efectos de fenómenos particulares en ciertos tipos de estructuras. En términos socio-económicos más generales, involucra el estudio de todos los elementos significativos de la sociedad, entre los cuales se incluyen los físicos, sociales y económicos (tanto a corto como a largo plazo), y hasta que punto los servicios básicos son capaces de continuar funcionando; al igual que la solidez de los mecanismos locales y tradicionales de reacción (CD trransl.MULTH) |
| **Definition Ro** | procesul prin care se estimează gradul de vulnerabilitate a anumitor elemente față de posibile catastrofe. În sens pur tehnic, analiza vulnerabilității se referă la analiza datelor teoretice şi empirice privitoare la efectele pe care anumite fenomene le exercită asupra anumitor tipuri de structuri. Într-un sens mai larg, socio-economic, analiza vulnerabilității ia în considerație toate aspectele importante din cadrul |

societății, inclusiv cele fizice, sociale şi economice (atât pe termen scurt, cât şi pe termen lung), precum şi capacitatea de funcționare a serviciilor de bază (dar şi a mecanismelor locale şi tradiționale de reacție). (VRA, adapt. MULTH)
evaluarea tuturor factorilor de vulnerabilitate după mărimea pagubei şi probabilitate (BDR, transl. MULTH )

Seminfo vulnerability analysis (R)
**IDENTIFY [PREEVENT [DISASTER [DAMAGE [TARGET=sensible for damage]]]]**

**Related terms and expressions Fr / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
- **évaluation**<f, sg, pl> **de la vulnerabilité** / **evaluarea**<f, sg> **vulnerabilității**

Entry number **A18**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, forecasting and warning, C0. Events and response

**French** **gestion du risque**, **gestion des risques**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **risk management**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Risikomanagement**
Graminfo <Kompositum, N, Sg>
**Spanish** **gestión de riesgos**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **managementul riscului**
Graminfo <frazem nominal, n, sg>

**Definition Fr** ensemble des mesures et méthodes propres à assurer la sécurité voulue (Loat/Meier 2003)
définition et mise en oeuvre des méthodes, moyens et procédures propres à assurer la maîtrise du risque (ASR)
**Definition En** the process of evaluating alternative regulatory and non-regulatory responses to risk and selecting among them the selection process necessarily requires the consideration of legal, economic and social factors (OECD Glossary, TESEC-EUR-OPA 2001, Loat/Meier 2003)
the process whereby decisions are made and actions implemented to eliminate or reduce the effects of identified hazards (TESEC-EUR-OPA 2001, Loat/Meier 2003)
The systematic process of using administrative decisions, organisations, operational skills and capacities to implement policies, strategies and coping capacities of a community to lessen the impact of natural hazards and related environmental and technological disasters. This comprises all forms of activities, including structural and non-structural measures to avoid (prevention) or to limit (mitigation and preparedness) the adverse effects of hazards (UNOCHA)

**Definition Ge** Gesamtheit der Maßnahmen und Methoden, mit denen die angestrebte Sicherheit erreicht werden soll (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** proceso social complejo cuyo fin último es la reducción o la previsión y control permanente del riesgo de desastre en la sociedad, en consonancia con, e integrada al logro de pautas de desarrollo humano, económico, ambiental y territorial, sostenibles. En principio, admite distintos niveles de intervención que van desde lo global, integral, sectorial y macro-territorial hasta lo local, comunitario y familiar. Además, requiere de la existencia de sistemas o estructuras organizacionales e institucionales que representan estos niveles y que reúnen, bajo modalidades de coordinación establecidas y con roles diferenciados acordados, aquellas instancias colectivas de representación social de los diferentes actores e intereses que juegan un papel en la construcción de riesgo y en su reducción, previsión y control (CEPREDENAC)

Comment conjunto de decisiones administrativas, de organización y conocimientos operacionales, desarrolladas por sociedades y comunidades para implementar políticas, estrategias, fortaleciendo así sus capacidades a fin de reducir el impacto de amenazas naturales y de desastres ambientales y tecnológicos consecuentes. Esto involucra todo tipo de actividades, incluyendo medidas estructurales y no-estructurales, para evitar (prevención) o limitar (mitigación y preparación) los efectos adversos de los desastres (EIRD)

**Definition Ro** procesul prin care se iau decizii şi se implementează măsuri în scopul eliminării sau reducerii efectelor catastrofelor identificate (TESEC-EUR-OPA 2001, Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

procesul sistematic prin care se urmăreşte ca prin decizii administrative şi capacități de implemetare de politici şi strategii să se diminueze impactul catastrofelor naturale şi al dezastrelor ecologice şi tehnologice aferente. Aceasta implică toate formele de activități, inclusiv măsurile structurale şi non-structurale pentru evitarea (prevenirea) sau limitarea efectelor catastrofelor. (UNOCHA, adapt. MULTH)

ansamblu de măsuri şi metode, prin care se urmăreşte atingerea unui prag optim de securitate (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo risk management (R)

**ACTION [ACTORS, DATA / INFORMATION [PROBABILITY / VULNERABILITY [DISASTER]]]**

**Related terms and expressions**

**Fr** **gestion**<f, sg, pl> **intégrée**

Definition mode de gestion ayant pour but essentiel d'assurer, avec le plus de cohérence et d'efficacité possible, la prise, dans leur ensemble, des décisions de gestion, en préfigurant les conséquences visibles de chaque décision, en mettant en œuvre dans le détail le lancement de cette décision auprès de tous les collaborateurs qui sont responsables de son exécution, en décelant à temps les écarts entre prévisions et réalisations, et en déclenchant immédiatement les actions correctives à tous les niveaux intéressés.

**Fr** **gouvernance**<f, sg, pl>

Definition manière d'orienter, de guider, de coordonner les activités d'un pays, d'une région, d'un groupe social ou d'une organisation privée ou publique. La

gouvernance se distingue de la notion traditionnelle de « gouvernement », qui reste associée dans la langue française à une forme organisée, rationnelle et cohérente du pouvoir. La gouvernance, par ailleurs, renvoie à un processus de coordination qui permet à l'exercice des pouvoirs politiques, économiques et administratifs de s'effectuer à tous les niveaux de la structure du système national, régional et local par différents acteurs disposant à des degrés divers de pouvoirs de décision. Elle se traduit donc concrètement par une participation accrue de la société civile organisée à l'élaboration des décisions et à leur mise en œuvre

**Fr** **maîtrise du risque**

Definition 1er sens: objectif de la gestion du risque. 2ème sens: ensemble des disciplines concourant à la réduction et au contrôle du risque, incluant l'évaluation et la gestion du risque (ASR)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **gestion**<f, sg, pl> **des catastrophes / disaster risk management**<sg> / **Katastrophenhilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **gestión**<f, sg, pl> **del riesgo**, **de desastre** / **gestionarea**<f, sg> **catastrofei**, **administrarea**<f, sg> **catastrofei**, **managementul**<n, sg> **catastrofei**

Definition En methods and measures applied to achieve the required safety (Loat/Meier 2003)

- **cycle**<m, sg, pl> **de la gestion du risque / risk management cycle**<sg> / **Risikozyklusmanagement**<N, Sg> / **ciclo**<m, sg, pl> **de la gestión del riesgo**
- **agents**<m, pl, sg>, **gestionnaires**<m, pl, sg> **du risque / risk management actors**<pl, sg>, **risk managers**<pl, sg> / **Akteure**<M, Pl, Sg> **des Risikomanagements / responsables**<m, pl, sg> **de la gestión del riesgo / responsabilii**<m, pl, sg> **managementului riscului**
- **projet**<m, sg, pl> **de soutien pour la gestion du risque / risk management aid project**<sg, pl> / **Förderungsprojekt**<N, Sg, Pl **-e**> **für das Risikomanagement / proyecto**<m, sg, pl> **de apoyo a la gestión del riesgo / proiect**<n, sg, pl **proiecte**> **de susținere a managementului riscului**
- **gestion**<f, sg, pl> **du risque et de l'environnement / risk and environment management**<sg> / **Risiko- und Umweltmanagement**<N, Sg> / **gestión**<f, sg> **del riesgo y el medioambiente / managementul**<n, sg> **riscului şi al mediului înconjurător**
- **population**<f, sg, pl> **de risque / population**<sg, pl> **at risk / gefährdete Bevölkerung**<F, Sg, Pl **-en**> / **población**<f, sg, pl> **en riesgo / populație**<f, sg, pl **populații**> **expusă riscului**
- **architecture**<f, sg, pl> **ouverte pour la gestion du risque et de l'environnement / open architecture**<sg, pl> **for risk and environment management / offene Architektur**<F, Sg, Pl **-en**> **für Risiko- und Umweltmanagement / arquitectura**<f, sg, pl> **abierta para la gestión del riesgo y el medioambiente / arhitectură**<f, sg, pl **arhitecturi**> **deschisă pentru managementul riscului şi al mediului înconjurător**

<verb phrases>

- **améliorer les applications de la gestion du risque / to improve risk management application / die Risikomanagementanwendungen verbessern / mejorar la aplicación de la gestión del riesgo / a îmbunătăți măsurile de managementul riscului**
- **fournir des logiciels et des standards pour les applications de la gestion du risque / to provide software and standards for risk management applications / Software und Standards für die Anwendung des Risikomanagements bereitstellen / suministrar**

**programas informáticos y estándares para las aplicaciones de la gestión del riesgo / a pune la dispoziție softuri şi standarde pentru implementarea managementului riscului**

Entry number **A19**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

**French** **gestion du risque de crue**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **flood risk management**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Management des Hochwasserrisikos**
Graminfo <Nomphras, N, Sg>
**Spanish** **gestión de riesgo de crecida**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **managementul riscului de inundație**
Graminfo <frazem nominal, n, sg>

**Definition Fr** ensemble des actions orientées vers la réduction du risque des crues, visant la réduction de leur probabilité ou des dégâts, ou les deux (Irma – Sponge – Floodsite trad. Multh)
**Definition En** all actions involved in reducing the *cf.* flood risk - the aim can be to reduce the probability, the damage or both (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)
continuous and holistic societal analysis, assessment and mitigation of flood risk (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)
Comment FRM - termtype abbreviation for flood risk management
**Definition Ge** die Gesamtheit der Handlungen, die auf die Reduktion des Hochwasserrisikos gerichtet sind, wobei das Ziel die Reduktion der Wahrscheinlichkeit oder des Schadens oder beides sein kann. (Irma - Sponge - Floodsite Üss. MULTH)
**Definition Sp** conjunto de acciones orientadas hacia la reducción del riesgo de crecidas, ya sea en busca de la reducción de la probabilidad o de los daños, o de ambos (Irma-Sponge-Floodside transl.MULTH)
**Definition Ro** ansamblu de măsuri pentru reducerea riscului de inundații – scopul este acela de a reduce probabilitatea, pagubele ori pe amândouă (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl. MULTH )

Seminfo flood risk management (M / R / D)
**ORGANISE [ACTOR=, DATA= [DANGER [DISASTER [TYPE=flood], [DAMAGE […] ]]]]**

**Related terms and expressions Fr / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**Fr** **gestion**<f, sg, pl> **du risque d'inondation**
**Sp** **gestión**<frasnom, f, sg>**de riesgo de inundación**
**Ro** **gestionarea**<f, sg> **riscului de inundație**

- **développement durable**<m, sg> **de la géstion du risque d'inondation** / **sustainable flood risk management**<sg> / **nachhaltiges Management**<N, Sg> **des Hochwasserrisikos** / **desarrollo sostenible**<m, sg> **de la gestión del riesgo de inundación** / **dezvoltarea**<f, sg> **durabilă a managementului riscului de inundații**

Definition En involves
procedure ensuring quality of life by reducing flood damages but being prepared for floods;
mitigating the impact of risk management measures on ecological systems at a variety of spatial and temporal scales;
the wise use of resources in providing, maintaining and operating infrastructure and risk management measures;
maintaining appropriate economic activity (agricultural, industrial, commercial, residential) on the flood plain. (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

Comment *cf.* sustainable development for a more general concept, both are based on the Brundtland report

Definition Ro se presupune:

- asigurarea calității vieții prin reducerea daunelor cauzate de inundații, pregătind, în acelaşi timp, oamenii pentru eventualitatea unei inundații;
- reducerea impactului pe care măsurile managementului de risc îl poate avea asupra sistemelor ecologice;
- utilizarea prudentă şi eficientă a resurselor în ceea ce priveşte furnizarea, menținerea şi funcționarea infrastructurii;
- menținerea unei activități economice adecvate (în agricultură, industrie, comerț) pe suprafața zonei inundate/inundabile.

- **le programme d'action européen**<m, sg> **de la gestion des crues** / **EU Action Programme**<sg> **on flood risk management** / **Hochwasseraktionsprogramm**<N, Sg> **der EU** / **programa**<m, sg, pl> **europeo de acción sobre la gestión del riesgo de inundaciones** / **program**<n, sg, pl **programe**> **de acțiune european de management al riscului de inundație**
- **plans**<m, pl, sg> **pour la gestion des risques de crue** / **flood risk management plans**<pl, sg> / **Hochwasseraktionspläne**<M, Pl, Sg> / **planes**<m, pl, sg> **de gestión del riesgo de inundaciones** / **planuri**<n, pl, sg> **de acțiune în managementul riscului de inundație**

Entry number **A20**

Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **carte des risques**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **risk map**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Risikokarte**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **mapa de riesgo**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>

**Romanian** **harta riscului**, **riscurilor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **hărți**>

**Définition Fr** représentation graphique, dans une zone donnée, des types, degrés et sites des risques potentiellement générateurs de catastrophes (EUD)
**Definition En** the cartographic profile of a given area, indicating the types, locations, nature and degrees of hazards that may be potential causes of disaster (EUD)
**Definition Ge** kartographisches Profil eines bestimmten Gebiets, aus dem Art, Standort und Grad der Gefahren hervorgehen, die potentielle Katastrophenursachen sein können (EUD)
**Definition Sp** nombre que corresponde a un mapa topográfico de escala variable, al cual se le agrega la señalización de un tipo específico de riesgo, diferenciando las probabilidades alta, media y baja de un desastre (PC)
**Definition Ro** profil cartografic al unei anumite regiuni, care indică tipurile, locurile, natura şi gradul pericolelor care pot duce la producerea de catastrofe. (EUD, transl. MULTH)

Seminfo risk map (R)
**BE [OBJECT [PREEVENT [IDENTIFICATION [PROBABILITY [DISASTER]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **plan**<m, sg, pl> **d'exposition aux risques (PER)** / **risk exposure plan**<sg, pl> / **Risikogefährdungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **planes**<m, pl, sg> **de exposición a los riesgos** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de expunere la risc**
- **topographie**<f, sg, pl> / **topography**<sg, pl> / **Topographie**<F, Sg, Pl **-n**> / **topografía**<f, sg, pl> / **topografie**<f, sg, pl **topografii**>

Definition Fr technique qui a pour objet l'exécution et l'exploitation des observations concernant la position planimétrique et altimétrique, la forme, les dimensions et l'identification des éléments concrets, fixes et durables existant à la surface du sol à un moment donné (GDT)
Definition En all the natural and anthropogenic objects on the earth's surface (forest, water, buildings, streets etc.) and their relations (BDR)
Definition Ge Überbegriff für alle natürlichen und anthropogenen Objekte auf der Erdoberfläche (Wald, Gewässer, Häuser, Straßen etc.) und deren Relationen untereinander. (BDR)
Definition Sp ciencia que se ocupa de las características fijas, cotas, elevaciones y otros datos físicos de una superficie de terreno y las refleja en un mapa topográfico; Por extensión, conjunto de las características físicas de una zona. (IATE)
Definition Ro totalitatea obiectelor naturale şi antropogene de pe suprafața pământului (păduri, ape, construcții, străzi etc.), precum şi relațiile care se stabilesc între acestea (BDR, transl. MULTH)
descriere amănunțită a unui loc sub raportul aşezării, configurației etc.; mod în care sunt dispuse în spațiu elementele unui ansamblu (DEX98)

Entry number **A21**

Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **cartographie des risques**
Graminfo <phrasnom, m, sg>
**English** **risk mapping**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Risikokartierung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **mapeo de riesgo**
Graminfo <frasnom, m, sg>
**Romanian** **cartografierea riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** procédé permetant de définir de manière approfondie les impacts potentiels du risque, les facteurs qui déclenchent la survenance du risque ainsi que les facteurs qui déterminent l'envergure du dommage. (ARS)

**Definition En** process of establishing the spatial extent of risk (combining information on probability and consequences). Risk mapping requires combining maps of hazards and vulnerabilities.
The results of these analyses are usually presented in the form of maps that show the magnitude and nature of the risk (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

**Definition Ge** Erstellung eines kartographischen Profils eines bestimmten Gebiets, aus dem Art, Standort und Grad der Gefahren hervorgehen, die potentielle Katastrophenursachen sein können (nach EUD).

**Definition Sp** proceso que permite definir detalladamente los impactos potenciales del riesgo, los factores que activan la vigilancia del mismo, así como los factores que determinan la envergadura de los daños (ARS, transl MULTH)

**Definition Ro** realizarea unui profil cartografic pentru o anumită regiune, din care să rezulte tipul, locul şi gradul pericolelor care pot duce la producerea unor catastrofe (EUD, adapt. MULTH)

Seminfo risk mapping (R)
**ACTION [CONSTRUCT [OBJECT=risk map]]**

**Related terms and expressions Fr / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **cartographie**<f, sg, pl> / **cartografía**<f, sg, pl> / **cartografie**<f, sg, pl **cartografii**>
- **cartographie**<f, sg, pl> **des risques** (FRHYMAP) / **cartografía**<f, sg, pl> **de riesgos**

Definition Fr ensemble des techniques, études et opérations mises en œuvre pour l'établissement d'une carte (Chartier)

Defintion Sp ciencia que tiene por objeto la realización de mapas, y comprende el conjunto de estudios y técnicas que intervienen en su establecimiento. (PC)

Definition Ro disciplină care studiază tehnica de întocmire a hărților şi a planurilor topografice (DEX98)

- **cartographie**<f, sg> **de la sensibilité environnementale** / **environmental vulnerability mapping**<sg> / **Kartographie**<F, Sg> **der Umweltverwundbarkeit** / **mapeo**<m, sg, pl> **de la vulnerabilidad medioambiental** / **cartografie**<f, sg, pl **cartografii**> **a vulnerabilității mediului înconjurător**

Entry number **A22**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **réduction du risque**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **risk reduction**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Risikoreduktion**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **reducción del riesgo**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-ones**>
**Romanian** **reducerea riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** ensemble des mesures prises pour diminuer un risque existant (Loat/Meier 2003)
**Definition En** the reduction of the likelihood of harm, by either reduction in the probability of a flood occurring or a reduction in the exposure or *cf.* vulnerability of the receptors (IRMA-SPONGE-FLOODSITE) measures taken in order to reduce an existing risk (Loat/Meier 2003); long-term measures to reduce the scale and / or the duration of eventual society which is at risk; by reducing the *cf.* vulnerability of its people, structures, services, and economic activities to the impact of known disaster hazards. Typical risk reduction measures include improved building standards, flood plain zoning and land-use planning, crop diversification, and planning windbreaks. The measures are frequently subdivided into "structural" and "non-structural", "active" and "passive" measures (TESEC-EUR-OPA 2001)
**Definition Ge** Gesamtheit der Maßnahmen zur Herabsetzung eines bestehenden Risikos (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** conjunto de medidas asumidas para disminuir un riesgo existente (Loat/Meier 2003, transl.MULTH)
**Definition Ro** totalitatea măsurilor luate pentru reducerea unui risc existent (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo risk reduction (R)
**ACTION [PREEVENT [MINIMIZATION [PROBABILITY [DISASTER]]]]**

**Related terms and expressions Fr** / **En** / **Ge** / **Sp** / **Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
- **diminution**<f, sg> **du risque** / **risk mitigation**<sg> / **Risikominderung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Risikobegrenzung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Risikobeschränkung**<F, Sg, Pl **-en**> / **mitigación**<f,

sg> **del riesgo** / **reducerea**<f, sg> **riscului**, **scăderea**<f, sg> **riscului**, **diminuarea**<f, sg> **riscului**, **limitarea**<f, sg> **riscului**

Definition Fr limitation, en tout ou en partie, des conséquences négatives du risque qui sont considérées comme inévitables ou probables (GDT).

Definition En structural and non-structural measures undertaken to limit the adverse impact of natural hazards, environmental degradation and technological hazards

Definition Sp conjunto de medidas para disminuir o eliminar el impacto de las amenazas naturales mediante la reducción de la vulnerabilidad del contexto social, funcional o físico (PC)

- **prévention**<f, sg> **des risques** / **risk prevention**<sg> / **Risikovorbeugung**<F, Sg, Pl **-en**> / **prevención**<f, sg, pl> **de riesgos** / **prevenirea**<f, sg> **riscului**
- **innombrables formes**<f, pl, sg> **de réduction du risque** / **countless types**<pl, sg> **of risk reduction** / **unzählige Formen**<F, Pl, Sg> **von Risikobegrenzungsstrategien**<F, Pl, Sg> / **innumerables maneras**<f, pl, sg> **de reducción del riesgo** / **nenumărate forme de reducere a riscului**
- **FEMA**, **cours**<m, sg> **introductif sur Web sur les actions de réduction des risques** / **FEMA's introductory Internet course**<sg, pl> **on risk reduction** / **FEMA Internet-Einführungslehrgang**<M, Sg, Pl **-lehrgänge**> **über die Initiativen zur Risikobegrenzung** / **FEMA**, **curso introductorio**<m, sg, pl> **por internet sobre la reducción del riesgo** / **FEMA**, **curs**<n, sg, pl **cursuri**> **introductiv pe internet referitor la reducerea riscului**

<sentences>

- **La réduction du risque limite les conséquences négatives d'une catastrophe** / **risk reduction alleviates the negative impact of disasters** / **Die Risikobeschränkung verringert die negativen Folgen einer Katastrophe** / **La reducción del riesgo aliviana el impacto negativo de desastres** / **reducerea riscului micşorează consecinţele negative ale unei catastrofe**

Entry number **A23**

Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **danger**

Graminfo <nom, m, sg, pl>

**English** **hazard**

Graminfo <noun, sg, pl>

**German** **Gefahr**

Graminfo <Nomen, F, Sg, Pl **-en**>

**Spanish** **amenaza**

Graminfo <nombre, f, sg, pl>

**Romanian** **pericol**

Graminfo <subst, n, sg, pl **pericole**>

**Definition Fr** état, circonstance ou processus pouvant être à l'origine d'un dommage pour l'homme, l'environnement ou les biens matériels (Loat/Meier 2003) Situation pouvant nuire à l'homme, à la société ou à l'environnement (ASR)

**Definition En** a potentially damaging physical event, phenomenon or human activity that may cause the loss of life or injury, property damage, social and economic disruption or environmental degradation. Hazards can include latent conditions that may represent future threats and can have different origins: natural (geological, hydrometeorological and biological) or man-made (environmental degradation and technological hazards). Hazards can be single, sequential or combined in their origin and effects. Each hazard is characterised by its location, intensity, frequency and probability. (UNOCHA)

a potentially damaging physical event, phenomenon or human activity that may cause the loss of life or injury, property damage, social and economic disruption or *cf.* environmental degradation (ISDR 2004)

a dangerous event or circumstance that may or may not lead to an *cf.* emergency or *cf.* disaster (TESEC-EUR-OPA 2001)

Comment 1. the two definitions from ISDR and from TESEC-EUR-OPA differ slightly

2. hazards can include latent conditions that may represent future threats and can have different origins: natural (geological, hydrometeorological and biological) or induced by human processes (environmental degradation and technological hazards). Hazards can be single, sequential or combined in their origin and effects. Each hazard is characterized by its location, intensity, frequency and probability

**Definition Ge** Zustand, Umstand oder Vorgang, aus dem ein Schaden für Mensch, Umwelt und / oder Sachgüter entstehen kann (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** evento físico, potencialmente perjudicial, fenómeno y/o actividad humana que puede causar la muerte o lesiones, daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental. Estos incluyen condiciones latentes que pueden derivar en futuras amenazas/peligros, los cuales pueden tener diferentes orígenes: natural (geológico, hidrometeorológico y biológico) o antrópico (degradación ambiental y amenazas tecnológicas). Las amenazas pueden ser individuales, combinadas o secuenciales en su origen y efectos. Cada una de ellas se caracteriza por su localización, magnitud o intensidad, frecuencia y probabilidad (EIRD)

Técnicamente se refiere a la probabilidad de ocurrencia de un evento con una cierta intensidad, en un sitio específico y en un período de tiempo determinado. Factor externo a una comunidad expuesta (o a un sistema expuesto), representado por la potencial ocurrencia de un fenómeno (o accidente) desencadenante, el cual puede producir un desastre al manifestarse (PC)

**Definition Ro** stare, circumstanță sau proces care se află la originea unui prejudiciu adus omului, mediului înconjurător şi/sau bunurilor materiale (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

situație, întâmplare care pune sau poate pune în primejdie existența, integritatea cuiva sau a ceva (DEX98)

situație care amenință existența sau integritatea cuiva sau a ceva; circumstanță amenințătoare (DEX online)

Seminfo hazard (D)

**BE [PROBABILITY [DISASTER [DAMAGE [TARGET [LIFE, OBJECTS, ENVIRONMENT]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **aléa**<m, sg, pl>

Definition Fr Phénomène naturel dont la réalisation n'est connue qu'en termes de probabilités

- **danger**<m, sg, pl>

Definition En potentially damaging event or phenomenon that may harm people or cause damage to the environment or to property (Loat/Meier 2003)
Comment according to Loat/Meier 2003 danger and hazard are synonymous, while others make a conceptual distinction

- **peligro**<m, sg, pl>

Definition Sp acontecimiento físico, fenómeno y / o actividad humana potencialmente perjudicial que puede causar la pérdida de la vida o lesiones, daños materiales, perturbaciones sociales y economicas o degradación ambiental (PC)

- **crise**<f, sg, pl>, **menace**<f, sg, pl>, ***cf.*** **risque**<m, sg, pl>
- **crisis**<f, sg, pl>, **amenaza**<f, sg, pl>, **riesgo**<m, sg, pl>
- **criză**<f, sg, pl **crize**>, **risc**<n, sg, pl **riscuri**>

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **centre**<m, sg, pl> **de crise** / **crises center**<sg, pl> / **Krisenzentrum**<N, Sg, Pl **-zentren**> / **centro**<m, sg, pl> **de crisis** / **centru**<n, sg, pl **centre**> **de criză**

<verb phrases>

- **une crise menace**, **requiert**, **demande** / **a crises is imminent**, **requires**, **demands** / **eine Krise droht**, **eine Krise fordert**, **eine Krise verlangt** / **una crisis es inminente**, **requiere**, **solicita** / **o criză este inevitabilă**, **criza este iminentă**
- **établir une liste des communes à risque** / **to draw up a list of municipalities exposed to hazard** / **die Liste der gefährdeten Gemeinden erstellen** / **hacer una lista de las municipalidades expuestas a la amenaza** / **a întocmi o listă a localităților expuse pericolului**
- **agir sur l'aléa ou la vulnérabilité** / **to exert influence on the hazard or the vulnerability** / **Einfluss auf die Gefahr oder die Schadensanfälligkeit ausüben** / **intervenir sobre la amenaza o la vulnerabilidad** / **a exercita influență asupra pericolelor sau asupra vulnerabilității**
- **améliorer la perception du risque** / **to improve hazard detection ; to enhance hazard detection** / **Risikowahrnehmung verbessern** / **mejorar la detección de la amenaza** / **a îmbunătăți gradul de identificare a pericolelor**
- **supprimer l'aléa**, **réduire son ampleur ou sa probabilité d'occurrence** / **to remove the hazard**, **to reduce the scale of the probability of its occurring** / **die Gefahr beheben**; **das Ausmaß oder die Eintrittswahrscheinlichkeit der Gefahr verringern** / **suprimir la amenaza**, **reducir la escala de probabilidad de su ocurrencia** / **a înlătura pericolul**, **a reduce probabilitatea apariției unui pericol**

<sentences>

- **Une crise menace les intérêts vitaux et les besoins essentiels.** / **A hazard threatens vital interests and essential needs.** / **Eine Krise gefärdet die lebenswichtigen Interessen und wesentliche Bedürfnisse.** / **Una amenaza atenta contra los intereses vitales y las necesidades básicas.** / **Un pericol amenință interesele vitale şi nevoile esențiale.**

- **Dès l'apparition du danger, le secours organisé arrive. / As soon as danger arises, organised relief arrives. / Bei Eintritt der Gefahr, trifft organisierte Hilfe ein. / Tan pronto como se produce el peligro, llega el socorro organizado. / O dată cu apariția pericolului apare şi ajutorul organizat.**
- **La complexité des risques rend leur compréhension difficile / The complex nature of hazards makes it difficult to gain an overall understanding of them. / Die Komplexität der Gefahren erschwert deren Gesamtverständnis. / La complejidad de los amenazas dificulta su entendimiento global. / Natura complexă a pericolelor face dificilă înțelegerea lor.**
- **Suivent des évènements de crise. / Crises events follow. / Krisen-Ereignisse folgen. / Continúan acontecimientos de crisis. / Urmează evenimente de criză.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A24** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology |

| | |
|---|---|
| **French** | **analyse des dangers** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **hazard analysis** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Gefahrenanalyse** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **análisis de la amenaza** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **analiza pericolelor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **analize**> |
| **Definition Fr** | étude qui permet d'identifier et de localiser les dangers possibles et de déterminer leur type, leur extension et leur niveau |
| Comment | comprend l'identification des dangers et l'évaluation des dangers (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | procedure of identifying *cf.* hazards and determining their type, spatial extent and degree includes hazard identification and hazard evaluation (Loat/Meier 2003)<br>identification, studies and monitoring of any hazard to determine its potential, origin, characteristics and behaviour (ISDR 2004) |
| Comment | Loat/Meier consider hazard analysis and *cf.* hazard assessment to be synonymous |
| **Definition Ge** | Identifizierung, Untersuchung und Überwachung jeder Gefahr, um ihr Potenzial, ihren Ursprung, ihre Eigenschaften und ihr Verhalten zu bestimmen (BDR) |
| **Definition Sp** | estudio de identificación, mapeo, evaluación y monitoreo de una(s) amenaza(s) para determinar su potencialidad, origen, características y comportamientos (PC) |
| **Definition Ro** | identificarea, cercetarea şi supravegherea oricărui pericol pentru a-i determina potențialul, originea, proprietățile şi comportamentul (BDR, transl. MULTH) |
| Seminfo | hazard analysis (R) |

**ASSESS [DISASTER [TYPE, AREA], DAMAGE [TYPE, DEGREE, TARGET]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **analyse**<f, sg, pl> **des aléas**, **estimation**<f, sg, pl> **des dangers**, **estimation**<f, sg, pl> **des aléas** / **hazard assessment**<sg> / **Gefahrenabschätzung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Gefährdungsanalyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **evaluación**<f, sg, pl> **de la amenaza** / **estimarea**<f, sg, pl **estimări**> **pericolelor**

| | |
|---|---|
| Definition Ge | Verfahren, das dazu dient, mögliche Gefahren zu identifizieren und zu lokalisieren sowie Art, Ausdehnung und Grad der Gefährdung zu bestimmen |
| Comment | umfasst Gefahrenerkennung und Gefahrenbeurteilung (Loat/Meier 2003) |

| | |
|---|---|
| Entry number | **A25** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology |

| | |
|---|---|
| **French** | **analyse des dangers** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **hazard assessment** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Gefahrenbewertung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **evaluación de la amenaza** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **evaluarea pericolelor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **evaluări**> |

| | |
|---|---|
| **Defintion Fr** | étude qui permet d'identifier et de localiser les dangers possibles et de déterminer leur type, leur extension et leur niveau |
| **Definition En** | the process of estimating, for defined areas, the probabilities of the occurrence of potentially damaging phenomenon of given magnitudes within a specified period of time. Hazard assessment involves analysis of formal and informal historical records, and skilled interpretation of existing topographical, geological, geomorphological, hydrological, and land-use maps (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| Comment | Loat/Meier 2003 consider hazard assessment and *cf.* hazard analysis to be synonymous |
| **Defintion Ge** | Gefahrenbewertung umfasst Überwachung einer Gefahr sowie Zonierung nach ihrer Intensität und Eintrittswahrscheinlichkeit. (BDR) |
| **Definition Sp** | es el proceso mediante el cual se determina la probabilidad de ocurrencia y la severidad de un evento en un tiempo específico y en un área determinada. Representa la recurrencia estimada y la ubicación geográfica de eventos probables (PC) |
| **Definition Ro** | identificarea şi localizarea pericolelor potențiale şi determinarea tipului, extinderii şi nivelului lor |

| | |
|---|---|
| Seminfo | hazard assessment (R) |

**EVALUATE [DISASTER [DAMAGE [TARGET], [DEGREE]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- *cf.* **analyse**<f, sg, pl> **des aléas**, **estimation**<f, sg, pl> **des dangers**, **estimation**<f, sg, pl> **des aléas** / **hazard analysis**<sg> / **Gefahrenabschätzung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Gefährdungsanalyse**<F, Sg, **Pl -n**> / **análisis**<m, sg, pl> **de la amenaza** / **estimarea**<f, sg, pl **estimări**> **pericolelor**, **analiza**<f, sg, pl **analize**> **pericolelor**, **aprecierea**<f, sg, pl **aprecieri**> **pericolelor**

Entry number **A26**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **identification des dangers**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **hazard identification**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Gerfahrenerkennung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **identificación de la amenaza**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-ones**>
**Romanian** **identificarea pericolului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **identificări**>

**Definition Fr** reconnaissance de *cf.* dangers possibles (Loat/Meier 2003)
**Definition En** procedure of identifying possible *cf.* hazards (Loat/Meier 2003)
a review of *cf.* hazards and of locations and conditions associated with *cf.* hazards in a particular area (TESEC-EUR-OPA 2001)
**Definition Ge** das Verfahren zur Feststellung möglicher Gefahren (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** reconocimiento de peligros posibles (Loat/Meier 2003, transl.MULTH)
Comment Protección Civil define la identificación de la amenaza como : **reconocimiento** y localización **de los probables daños** que pueden ocurrir en el sistema afectable (población y entorno), bajo el impacto de los fenómenos destructivos a los que está expuesto, lo que en cierto modo es lo que propone la definición de Loat/Meier.
**Definition Ro** procedeu de identificare a posibilelor pericole (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo hazard identification (R)
**IDENTIFY [DISASTER [TYPE], [DAMAGE [TYPE]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- *cf.* **identification**<f, sg, pl> **des aléas**, **analyse**<f, sg, pl> **des aléas**, **analyse**<f, sg, pl> **des dangers** / **hazard analysis**<sg> / **Gefahrenanalyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **análisis**<m, sg, pl> **de la amenaza** / **analiza**<f, sg, pl **analize**> **pericolelor**, **examinarea**<f, sg, pl **examinări**> **pericolelor**

<verb phrases>

- **améliorer la perception du risque / to improve hazard detection / die Risikowahrnehmung verbessern / mejorar la detección de la amenaza / a îmbunătăți capacitatea de sesizare a pericolului**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A27** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **carte des dangers** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **hazard map** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Gefahrenkarte** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **mapa de amenaza** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **harta pericolelor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **hărți**> |
| **Definition Fr** | carte établie sur la base de critères scientifiques qui, à l'intérieur d'un périmètre bien défini, contient des indications détaillées portant sur le type de danger, les niveaux de danger et l'extension spatiale probable des proccesus dangereux |
| Comment | la partie cartographique (échelle environ 1: 2'000 à 1: 10'000) est généralement complétée par un texte Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | map produced according to scientific criteria that indicates *cf.* hazards with information on their type, degree and spatial extent |
| Comment | consists of a map (scale ca. 1:2.000 to 1:10.000) and a written description (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Ge** | Karte, die nach wissenschaftlichen Kriterien erstellt wird und innerhalb eines Untersuchungsperimeters detaillierte Aussagen macht über die Gefahrenart, die Gefahrenstufe und die räumliche Ausdehnung der gefährlichen Prozesse |
| Comment | besteht aus einem Text- und einem Kartenteil (Maßstab ca. 1: 2'000 bis 1: 10'000) (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | representación gráfica de la distribución espacial de los tipos y efectos que pueden causar un evento adverso, de una intensidad definida, de acuerdo con el grado de vulnerabilidad de los elementos que componen el medio expuesto (PC) |
| **Definition Ro** | hartă întocmită pe baza unor criterii ştiinţifice, care conţine informaţii referitoare la tipurile de pericole, gradul şi extinderea lor în spaţiu |
| Comment | este formată dintr-o hartă (la scara de ca. 1: 2.000 până la 1: 10.000) şi un text (Loat/Meier 2003, adapt. MULTH) |
| Seminfo | hazard map (R) |

**BE OBJECT [PREEVENT [IDENTIFICATION [DISASTER [TYPE, AREA], [DAMAGE [TARGET, DEGREE]]]]]**

**Related terms and expressions Fr**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **carte**<f, sg, pl> **d'aléas**

Entry number **A28**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

**French** **carte des zones menacées par les crues / inondations**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **flood hazard map**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete**
Graminfo <Nomphras, F, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **mapa de amenaza de inundación**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **harta zonelor inundabile**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **hărți**>

**Definition Fr** carte montrant l'étendue pronostiquée ou documentée d'une crue, complétée ou non d'une information sur sa probabilité (Irma - Sponge - Floodsite trad. MULTH)
**Definition En** map with the predicted or documented extent of *cf.* flooding, with or without an indication of the flood probability (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)
**Definition Ge** Karte mit dem prognostizierten oder dokumentierten Ausmaß einer Überschwemmung mit oder ohne Angaben zur Wahrscheinlichkeit des Hochwassers (IRMA-SPONGE-FLOODSITE Üss. MULTH)
**Definition Sp** mapa que representa la extensión pronosticada o documentada de una inundación, que indica o no la información de la probabilidad de la misma (IRMA-SPONGE-FLODDSITE, transl.MULTH)
**Definition Ro** hartă care conține informații prognozate sau documentate cu privire la proporțiile pe care le poate lua o inundație, cu sau fară indicii referitoare la probabilitatea apariției acesteia (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl. MULTH)

Seminfo flood hazard map
**REPRESENT [DISASTER [TYPE = flood], [REGION [EXTENT = ]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **topographie**<f, sg> **du site / topographic position**<sg, pl> / **topographische Lage**<F, Sg> / **topografía**<f, sg> **del lugar / topografía**<f, sg> **del área / poziție**<f, sg, pl **poziții**> **topografică**, **topografia**<f, sg, pl **topografii**> **arealului**, **topografia**<f, sg, pl **topografii**> **locului**
- **réalisation**<f, sg> **d'une carte digitale des zones menacées par les crues / digital flood hazard map production**<sg, pl> / **Erstellung**<F, Sg, Pl) **einer digitalen Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete / realización**<f, sg> **de un mapa digital de las**

**áreas amenazadas por crecidas / întocmire**<f, sg> **a unei hărți digitale a zonelor inundabile**

<verb phrases>

- **renouveler et moderniser toutes les cartes des zones inondables / to update and modernize all of the flood hazard maps / alle Karten der überschwemmungsgefährdeten Gebiete erneuern und modernisieren / actualizar y modernizar todos los mapas de amenaza de crecida / a actualiza şi moderniza toate hărțile zonelor inundabile**
- **corriger l'information donnée sur la carte des zones menacées par les inondations / to correct the information shown on the flood hazard map / die Information auf der Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete korrigieren / corregir la información obtenida a través del mapa de amenaza de crecida / a corecta informațiile de pe harta zonelor inundabile**

<sentences>

- **Les cartes des zones menacées par les crues sont utilisées pour déterminer le risque d'inondation pour votre maison. / Flood hazard maps are used to determine the flood risk to your home. / Karten der überschwemmungsgefährdeten Gebiete werden verwendet, um das Hochwasserrisiko für Ihr Haus festzulegen. / Los mapas de zonas amenazadas por crecidas se utilizan para determinar el riesgo de inundación que corre su casa. / Hărțile zonelor inundabile sunt utilizate pentru a stabili riscul de inundație a locuinței dumneavoastră.**
- **Comment lire une carte des zones menacées par les crues? / How to read a flood hazard map? / Wie ist eine Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete zu lesen? / ¿Cómo leer un mapa de amenaza de crecida? / Cum se citeşte o hartă a zonelor inundabile?**
- **Comment obtenir une carte des zones menacées par les crues? / How to obtain a flood hazard map? / Wie ist eine Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete zu bekommen? / ¿Cómo obtener un mapa de amenaza de crecida? / Cum se (poate) obține o hartă a zonelor inundabile?**
- **La carte des zones inondables doit inclure des régions particulièrement exposées aux risques d'inondation. / The flood hazard map shall include areas of special flood hazard. / Die Karte der überschwemmungsgefährdeten Gebiete soll Gegenden mit besonderer Hochwassergefahr enthalten. / El mapa de amenaza de crecida debe incluir, en particular, las áreas bajo riesgo de crecidas. / Harta zonelor inundabile trebuie să cuprindă zonele cu un potențial ridicat de inundabilitate.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A29** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **cartographie des dangers** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **hazard mapping** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Gefahrenkartierung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **mapeo de amenaza** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |

**Romanian** **cartografierea pericolelor**
Graminfo < frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** établissement de cartes de risques (GDT) et les cartes obtenues
**Definition En** the process of establishing geographically where and to what extent particular phenomena are likely to pose a threat to people, property, infrastructure, and economic activities. Hazard mapping represents the result of *cf.* hazard assessment on a map, showing the frequency and probability of occurrences of various magnitudes or duration (*cf.* TESEC-EUR-OPA 2001) (*cf.* Loat/Meier 2003)
result of *cf.* hazard assessment
**hazard map**
**Definition Ge** der Vorgang der geographischen Aufzeichnung, wo und in welchem Ausmaß bestimmte Phänomene wahrscheinlich eine Bedrohung für Menschen, Eigentum, Infrastruktur und wirtschaftliche Tätigkeiten darstellen können. Die Gefahrenkartierung zeigt das kartographische Ergebnis der Gefahrenbewertung, wobei die Häufigkeit und die Wahrscheinlichkeit des Auftretens verschiedener Größen oder der Dauer angegeben ist (Loat/Meier 2003 transl. MULTH)
**Definition Sp** proceso mediante el cual se establece geográficamente el lugar y la extensión en la que fenómenos particulares pudiesen representar un peligro para la población, propiedades, infraestructura y actividades económicas. El mapeo de amenaza representa el resultado de la valoración de la amenaza en un mapa en el que se muestran la frecuencia y la probabilidad de las ocurrencias de varias magnitudes y la duración (Loat/Meier 2003 transl.MULTH)
**Definition Ro** stabilirea geografică a locului şi a dimensiunii anumitor fenomene care pot reprezenta o ameninţare pentru oameni, proprietăţi, infrastructură şi activităţi economice. Cartografierea pericolelor reprezintă rezultatul, în forma unei hărţi, a evaluării acestora, indicându-se frecvenţa, durata şi probabilitatea apariţiei unor pericole mai mari sau mai mici (Loat/Meier 2003, adapt. MULTH)

Seminfo hazard mapping (R)
**ACTION [CONSTRUCT (ORGANISATION hazard map)]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **carte**<f, sg, pl> **des dangers**, **carte**<f, sg, pl> **des aléas** / **hazards map**<sg, pl> / **Gefahrenkarte**<F, Sg, Pl **-n**> / **mapa**<m, sg, pl> **de amenazas** / **hartă**<f, sg pl **hărţi**> **a pericolelor**
- **cartographie**<f, sg> **de la prévention** / **preventive cartography**<sg> / **Vorbeugungskartographie**<F, Sg> / **cartografía**<f, sg> **preventiva** / **cartografiere**<f, sg> **preventivă**
- **visualisation**<f, sg> **du danger** / **visualising the risk**<sg, pl> / **Visualisierung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Sichtbarmachung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Gefahr** / **visualización**<f, sg, pl> **del riesgo** / **vizualizarea**<f, sg> **pericolului**

Entry number **A30**

Management cycle A.risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **probabilité des risques**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **hazard probability**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Gefährdungswahrscheinlichkeit**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **probabilidad de amenaza**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-es**>
**Romanian** **probabilitate de apariție a pericolului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **probabilități**>

**Definition Fr** vraisemblance estimée de la survenue d'un danger en un lieu particulier (TESEC-EUR-OPA 2001 transl. MULTH)
Probabilité statistique qu'un danger puisse survenir dans un temps précis (TESEC-EUR-OPA 2001 transl. MULTH)
**Definition En** the estimated likelihood that a *cf.* hazard will occur in a particular area (TESEC-EUR-OPA 2001)
the statistical probability that a hazard can exist at a specified time (EUD)
**Definition Ge** Wahrscheinlichkeit, dass sich eine Betrachtungseinheit in einem gegebenen Zeitpunkt in einem gefährlichen Zustand befindet. Die Gefährdungswahrscheinlichkeitsfunktion gibt die Wahrscheinlichkeit an, dass die Betriebszeit, vom Beanspruchungsbeginn bis zum Eintritt eines gefährlichen Zustands, nicht größer als ein vorgegebener Zeitraum ist. Das Komplement der Gefährdungswahrscheinlichkeitsfunktion ist die Sicherheitsfunktion (EUD)
**Definition Sp** probabilidad estimada de que una amenaza ocurra en un área en particular (TESEC-EUR-OPA 2001 transl.MULTH)
probabilidad estadística de que una amenaza pueda acontecer en un momento específico (EUD transl.MULTH)
**Definition Ro** estimarea probabilității de apariție a unui pericol într-o anumită zonă (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH)
probabilitatea statistică ca un pericol să apară la un moment dat (EUD transl. MULTH)

Seminfo hazard probability (R)
**BE [PROBABILITY [DISASTER [DAMAGE [TARGET]]]]**

Entry number **A31**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0.events and response

**French** **zone de danger**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>

**English** **hazard zone**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Gefährdungszone**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **zona de peligro**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl>
**Romanian** **zonă de risc**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **zone**>

**Definition Fr** territoire menacé par des dangers naturels qui, sur la base de l'analyse des dangers, est grevé de limitations d'utilisation (EUD)
**Definition En** areas at the surface of the earth with a similar hazard level with respect of a certain hazard. By grading areas in various hazard zones, it is possible to represent areas with a higher or lower hazard. Hazard zones are used, among other things, for laying down special construction requirements and for calculating insurance premiums (BDR)
**Definition Ge** von Naturgefahren bedrohtes Gebiet, das entsprechend der Gefahrenanalyse mit grundeigentümerverbindlichen Nutzungsbeschränkungen belegt wird (EUD)
**Definition Sp** territorio amenazado por peligros naturales que, según un análisis de amenaza, presenta numerosas limitantes de utilización (EUD transl. MULTH)
**Definition Ro** teritoriu amenințat de catastrofe naturale care, pe baza analizei pericolelor, poate fi utilizat doar limitat (EUD, transl. MULTH)

Seminfo hazard zone (R)
**BE [PROBABILITY [DISASTER [AREA, TYPE, DEGREE]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **zone**<f, sg, pl> **de danger** / **danger zone**<sg, pl> (EUD) / **Gefahrenzone**<F, Sg, Pl **-n**> / **zona**<f, sg, pl> **peligrosa** / **zonă**<f, sg, pl **zone**> **periculoasă**

Definition Ge Bereiche der Erdoberfläche mit ähnlichem Gefährdungsgrad in Bezug auf eine bestimmte Gefahr. Durch eine Abstufung in verschiedene Gefährdungszonen lassen sich geringer und höher gefährdete Bereiche darstellen. Gefährdungszonen bilden u.a. die Grundlage für Bauauflagen und die Höhe von Versicherungsprämien (BDR)

- **situation**<f, sg, pl> **de danger** / **hazard situation**<sg, pl> / **Gefahrensituation**<F, Sg, Pl **-en**> / **situación**<f, sg, pl> **de peligro** / **situație**<f, sg, pl **situații**> **de risc**, **situație**<f, sg, pl **situații**> **periculoasă**

Entry number **A32**
Management cycle A.risk assessment and technology, B. public awarness, planning, forecasting and warning

**French** **substance dangereuse**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **hazardous material**

Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **gefährliche Stoffe**
Graminfo <Nomphras, M, Pl, Sg>
**Spanish** **material peligroso**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl **-es**>
**Romanian** **substanță periculoasă**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **substanțe**>

**Definition Fr** substance qui, à l'occasion de sa fabrication, de sa manutention, de son transport, de son stockage ou de son emploi, peut former ou dégager des poussières, des fumées, des gaz, des brouillards (GDT) nocifs
**Definition En** an element, compound, mixture or preparation which, by virtue of its chemical, physical or (eco)toxicological properties, constitutes a *cf.* hazard (TESEC-EUR-OPA 2001)
Any waste material that, when improperly handled, can cause substantial harm to human health and safety or to the environment. HAZMAT can take the form of solids, liquids, sludges, or contained gases, and they are generated primarily by chemical production, manufacturing, and other industrial activities. They may cause damage during inadequate storage, transportation, treatment, or disposal operations (GFMC)
**Definition Ge** ist die zusammenfassende Bezeichnung für gefährliche Stoffe, die explosionsgefährlich, brandfördernd, entzündlich, giftig, gesundheitsschädlich, ätzend, erbgutverändernd oder umweltgefährlich sind (EUD, BDR)
**Definition Sp** sustancia o material declarado peligroso por una autoridad competente, y capaz de causar un riesgo irrazonable a la salud, seguridad y propiedades (PC)
Según diversos organismos internacionales un material peligroso es aquel que, durante su normal manejo, transporte y almacenamiento, puede representar un peligro para la integridad de los seres humanos, animales y medio ambiente (WIKI)
**Definition Ro** denumire generică pentru materialele nocive care prezintă pericol de explozie, care sunt caustice, care aduc, provoacă modificări genetice sau care sunt un pericol pentru mediul înconjurător (EUD, BDR, adapt. MULTH)

Seminfo hazardous material
**BE [PROBABILITY [DISASTER [TYPE = ], [RISK SOURCE = material]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **matière**<f, sg, pl> **dangereuse** / **hazardous substance**<sg, pl> / **Gefahrengut**<N, Sg, Pl **-güter**>, **Gefahrenstoff**<M, Sg, Pl **-e**>, **gefährliches Material**<N, Sg, Pl **-ien**>, **gefährdetes Material**<N, Sg, Pl **-ien**> / **material**<m, sg, pl> **peligroso** / **material**<n, sg, pl **materiale**> **periculos**

Definition Fr matière explosive, inflammable, caustique, corrosive ou toxiques (GDT)
Definition Ro prin materiale periculoase se înțeleg materialele explozive, inflamabile, caustice, corozive, toxice (GDT, transl. MULTH)

- **installation**<f, sg, pl> **en danger**, **dangereuse** / **hazardous installation**<sg, pl> / **gefährliche Einrichtung**<F, Sg, Pl **-en**>, **gefährdete Einrichtung**<F, Sg, Pl **-en**> / **instalación**<f, sg, pl> **peligrosa**, **en peligro** / **instalație**<f, sg, pl **instalații**> **periculoasă**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A33** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology |

| | |
|---|---|
| **French** | **risque biologique** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **biological hazard** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Biogefährdung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **amenaza biológica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **risc biologic** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**> |

**Definition Fr** une des trois grandes catégories de risques sanitaires qui peuvent affecter l'homme avec le risque chimique et le risque physique
Le risque biologique dû aux virus, aux microbes et aux bactéries est le plus ancien; il a donné naissance à la notion d'hygiène publique. On décrit classiquement trois types de voies de pénétration des agents biologiques dans l'organisme en milieu professionnel:
- voie aérienne: principale voie d'entrée des agents biologiques, mais aussi la plus insidieuse, qu'elle se fasse par aérosols inhalés ou par ingestion accidentelle.
- voie cutanéo-muqueuse: effraction cutanée (piqûre ou coupure accidentelle, projection sur une peau lésée), projection sur une muqueuse, projection sur la peau saine.
- voie digestive / due à une défaillance dans les mesures d'hygiène individuelle (défaut de lavage des mains) ou à une erreur technique (pipetage à la bouche).
La prévention du risque biologique est par principe primaire, il faut éviter le contact entre les agents biologiques et l'homme par des mesures d'hygiène élémentaires et des protections techniques. Les mesures techniques sont représentées à l'échelle du poste de travail par le PSM (poste de sécurité microbiologique) et à l'échelle des locaux par les niveaux de confinement biologiques (DE)

**Definition En** processes of organic origin or those conveyed by biological vectors, including exposure to pathogenic micro-organisms, toxins and bioactive substances, which may cause the loss of life or injury, property damage, social and economic disruption or environmental degradation. (ISDR 2004)

**Definition Ge** gemeint sind Gefahren für Menschen und Umwelt die von biologischen Substanzen oder Organismen ausgehen. Beispiele sind medizinische Abfälle, mit Mikroorganismen kontaminierte biologische Proben, Viren, Toxine aus biologische Quellen, usw. die für Menschen pathogen wirken und somit eine mögliche Gefahr darstellen. Solche Substanzen werden mit dem entsprechenden Gefahrensymbol gekennzeichnet und dienen als

Warnung, um auf den richtigen Umgang (tragen von entsprechender Schutzkleidung, richtige Entsorgung, ...) aufmerksam zu machen (WIKI)

**Definition Sp** procesos de origen orgánico o transportados por vectores biológicos, incluidos la exposición a microorganismos patógenos, toxinas y sustancias bioactivas, que pueden causar la muerte o lesiones, daños materiales, disfunciones sociales y económicas o degradación ambiental. Ejemplos de amenazas biológicas: brotes de enfermedades epidémicas, enfermedades contagiosas de origen animal o vegetal, plagas de insectos e infestaciones masivas (EIRD)

**Definition Ro** risc pentru oameni şi mediu înconjurător provocat de substanțe biologice sau organisme. Exemple în acest sens sunt deşeurile medicale, probele biologice contaminate cu microorganisme, viruşii, toxinele din surse biologice etc., care acționează patogen şi reprezintă un risc potențial. Asemenea substanțe sunt însemnate cu simboluri specifice. (WIKI, adapt. MULTH)

Seminfo biological hazard

**BE [[INTERVENTION [PRE-EVENT [ASSESSMENT = ]]], [PROBABILITY [DISASTER [ORIGIN [NATURAL = biological]]]] ]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **biorisque**<m, sg, pl> / **biological risk**<sg, pl>, **biohazard**<sg, pl> / **biologisches Risiko**<N, Sg, Pl **Risiken**> **(EUD)** / **riesgo**<m, sg, pl> **biológico**

Entry number **A34**

Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **risque chimique**

Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>

**English** **chemical hazard**

Graminfo <noun phrase, sg, pl>

**German** **chemisches Risiko**

Graminfo <Nomphras, N, Sg, Pl **chemische Risiken**>

**Spanish** **riesgo químico**

Graminfo <frasnom, m, sg, pl>

**Romanian** **risc chimic**

Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**>

**Definition Fr** risque provoqué par, ou en rapport avec un composé ou processus chimique mettant en danger la vie, les biens ou l'environnement par effets toxiques, corrosion, incendie ou explosion;
Danger lié aux produits et réactions chimiques ainsi qu'à tous les procédés d'origine chimique susceptibles de provoquer des incendies, des lésions corporelles, des explosions, des intoxications ou encore une corrosion des métaux. (EUD)

**Definition En** explosion hazards, hazards due to respiratory poisons, flammability, auto ignition or other keen reactions, acid burns, incorporation or

contamination. Chemical hazards also comprise hazards due to mechanical energy and to environment. (BDR)
A risk that involves chemical compounds, chemical reactions and processes that may cause fire, bodily injuries, explosions, poisoning, toxic effects onliving organisms or corrosion of metals; 2)A hazard caused by or involving a chemical compound or processes which endangers life, property or the environment through toxic effects, corrosion, fire or explosion. (EUD)

**Definition Ge** 1) eine Gefahrensituation, die chemische Verbindungen, chemische Reaktionen und Vorgänge einschließt, welche Feuer, Körperverletzungen, Explosionen, Vergiftungen, toxische Auswirkungen auf lebende Organismen oder die Korrosion von Metallen verursachen können; 2) Gefahr durch oder bei Einwirken einer chemischen Verbindung oder eines chemischen Vorgangs, der infolge toxischer Wirkung, Korrosion, Brand oder Explosion eine Gefahr für Leben, Eigentum oder Umwelt darstellt (EUD)
Explosionsgefahren, Gefahren durch Atemgifte, durch Brennbarkeit, durch Selbstentzündung oder andere heftige Reaktionen, durch Verätzungen, Inkorporation (Aufnahme) oder Kontamination. Hinzu kommen Gefahren durch mechanische Energie und Umwelt (…). (WZK)

**Definition Sp** 1) riesgo causado o derivado de un compuesto o proceso químico que pone en peligro la vida, los bienes o el medio ambiente a causa de sus efectos tóxicos o de la corrosión, incendio o explosión; 2) riesgo de que compuestos, reacciones o procesos químicos provoquen incendios, daños corporales, explosiones, envenenamiento, efectos tóxicos en organismos vivos o corrosión de metales (EUD)

**Definition Ro** risc provocat de către (sau în legătură cu) un compus ori proces chimic şi care pune în pericol viața, bunurile materiale sau mediul înconjurător prin efecte toxice, coroziune, incendiu sau explozie (EUD, adapt. MULTH)

Seminfo chemical hazard
**BE [[INTERVENTION [PRE-EVENT [ASSESSMENT = ]]], [PROBABILITY [DISASTER [ORIGIN [MANMADE = chemical activities]]]] ]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **danger**<m, sg, pl> **chimique** / **chemical danger**<sg, pl> / **chemische Gefahr**<F, Sg, Pl **-en**> / **peligro**<m, sg, pl> **químico** / **pericol**<n, sg, pl **pericole**> **chimic**

Entry number **A35**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **danger environnemental**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **environmental hazard**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Umweltgefährdung** (EIONET)
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>

**Spanish** **riesgo ambiental**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **pericol ecologic**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **pericole**>

**Definition Fr** situation ou état des événements représentant une menace pour l'environnement (WIKI adapt. MULTH)
**Definition En** any hazardous condition that might give rise to loss under an insurance contract, but which is beyond the control of the property owner or tenant (TESEC-EUR-OPA 2001)
An environmental hazard is a generic term for any situation or state of events which poses a threat to the surrounding environment. Such a hazard generally consists of a chemical spill or dumping, but also of various emissions of pollutants or the leaching of pesticides and fertilizers into the surrounding environment. (WIKI)
**Definition Ge** Eine Umweltgefährdung ist Oberbegriff für jede Situation oder den Stand von Ereignissen, die für die umliegende Umwelt eine Bedrohung darstellen. (WIKI adapt. MULTH)
**Definition Sp** probabilidad de ocurrencia de un fenómeno que afecta directa o indirectamente el medio ambiente. Peligro (latente) ambiental al que puedan estar sometidos los seres humanos en función de la probabilidad de ocurrencia y severidad del daño (PC)
Comment En las ciencias ambientales se denomina riesgo a la posibilidad de que se produzca un daño o catástrofe en el medio ambiente natural o social por causa de un fenómeno natural o una acción humana. El riesgo ambiental representa un campo particular dentro del más amplio de los riesgos colectivos que pueden ser evaluados y prevenidos (WIKI transl. MULTH)
**Definition Ro** Un pericol ecologic este hiperonim pentru orice situație sau stare de lucruri care reprezintă o amenințare pentru mediul înconjurător. (WIKI, adapt. MULTH)

Seminfo environmental hazard (D)
**BE [PROBABILITY [DISASTER [DAMAGE [TARGET=environment]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **danger**<m, sg, pl> **pour l'environnement**, **risque**<m, sg, pl> **environnemental** (GC), **risque**<m, sg, pl> **pour l'environnement** (GDT) / **environmental risk**<sg, pl> / **Umweltrisiko**<N, Sg, Pl-**en**>, **Umweltgefahr**<F, Sg, Pl-**en**> / **riesgo**<m, sg, pl> **ambiental** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **ecologic**, **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **pentru mediul înconjurător**, **pericol**<n, sg, pl **pericole**> **pentru mediul înconjurător**

Entry number **A36**
Management cycle A. risk assessment and technology, C1. fire

**French** **danger d'incendie**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>

| | |
|---|---|
| **English** | **fire danger** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Feuergefahr** (GFMC) |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **peligro de incendio** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **pericol de incendiu** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **pericole** > |
| | |
| **Definition Fr** | danger d'inflammation et de propagation, et difficulté de contrôler l'incendie, ainsi que les dommages qui peuvent en résulter (GDT) résultante de l'ensemble des facteurs de causalité concernant non seulement la naissance des foyers d'incendie mais également leur rapide extension, la difficulté de les combattre et l'importance des dommages éventuels (EUD) |
| **Definition En** | assessment of both fixed and variable factors of the fire environment that determine the ease of ignition, rate or spread, difficulty of control and fire impact (FFMT99, GFMC) |
| Comment | Fire Danger Class - A segment of a fire danger index scale identified by a descriptive term (e.g., Nil or Very Low, Low, Moderate, High, Very High, or Extreme), numerical value (e.g., I, II, III, IV, or IV) and / or a colour code (e.g., green, blue, yellow, orange, or red). The classification system may be based on more than one fire danger index (e.g., the Buildup Index is sometimes used in addition to the Fire Weather Index).<br>Fire Danger Index - A quantitative indicator of one or more facets of fire danger, expressed either in a relative sense or as an absolute measure; often used as a guide in a variety of fire management activities (e.g., to judge day-to-day preparedness and suppression requirements, as a basis for providing information on fire danger to the general public in fire prevention, as an aid to prescribed burning).<br>Fire Danger Rating - The process of systematically evaluating and integrating the individual and combined factors influencing fire danger represented in the form of fire danger indexes. (FFMT99)<br>the degree of hazard of ignition, spread, and difficulty of controlling a fire, as well as the extent of damage that may result, largely determined by weather factors (GDT) |
| **Definition Ge** | Möglichkeit der Verursachung von Sach- oder Personenschaden durch Feuer (EUD) |
| **Definition Sp** | complejo de combustibles definido por volumen, tipo, condición, orden y localización, que determina tanto la facilidad de ignición como la dificultad de supresión de incendios (PC) |
| **Definition Ro** | posibilitatea producerii de pagube materiale sau vătămări corporale ori pierderi umane datorită focului (EUD, adapt. MULTH) |
| | |
| Seminfo | fire danger (D) |

**BE [PROBABILITY [DISASTER [TYPE=fire]]]**

**Related terms and expressions Fr / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **risque**<m, sg, pl> **d'incendie**, **danger**<m, sg, pl> **de feu**, **feu de forêt** / **Feuergefahr**<F, Sg, Pl **-en**>, **Waldbrandgefahr**<F, Sg, Pl **-en**> (EUD) / **riesgo**<m, sg, pl> **de incendio**,

**peligro**<m, sg, pl> **de incendio** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **de incendiu**, **pericol**<n, sg, pl **pericole**> **de foc**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A37** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, C1. fire |

| | |
|---|---|
| **French** | **risque d'incendie** (R, GDT) |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **fire hazard** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Feuergefahr** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **riesgo de incendio** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **risc de incendiu** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**> |
| **Definition Fr** | probabilité relative qu'un incendie prenne naissance, déterminée par la présence et l'action d'agents pouvant en être la cause.<br>estimation des facteurs, constants aussi bien que variables, pour un certain type de combustibles dans une région donnée, lesquels permettent de déterminer si des incendies peuvent prendre naissance, se propager et causer des dégâts et jusqu'à quel point ils peuvent être maîtrisés.<br>menace que des incendies prennent naissance, se propagent et soient difficiles à maîtriser, présentée par les différents types de combustibles et basée sur leur composition, leur agencement, leur volume, leur état et leur situation (GDT) |
| **Definition En** | the potential fire behaviour, without regard to the state of weatherinfluenced fuel moisture content, and / or resistance to fireguard construction for a given fuel type (FFMT99) |
| Comment | This may be expressed in either the absolute (e.g., "cured grass is a fire hazard") or comparative (e.g., "clear-cut" logging slash is a greater fire hazard than a deciduous cover type) sense. Such an assessment is based on physical fuel characteristics (e.g., fuel arrangement, fuel load, condition of herbaceous vegetation, presence of ladder fuels (FFMT99)<br>the possibility of there being damage to property and / or injury to persons due to a fire (EUD)<br>a measure of that part of the fire danger contributed by the fuels available for burning (is worked out from their relative amount, type, and condition, particularly their moisture content) (EUD, GFMC)<br>a fuel complex, defined by volume, type, condition, arrangement, and location, that determines the degree both of ease of ignition and of fire suppression difficulty; (GFMC) |
| **Definition Ge** | Möglichkeit der Verursachung von Sach- oder Personenschaden durch Feuer (EUD) |
| **Definition Sp** | probabilidad de que exista una ignición (PC)<br>posibilidad o probabilidad de que se inicie un incendio que ocasione daños a los bienes o lesiones a las personas (EUD transl. MULTH) |

**Definition Ro** posibilitatea producerii de pagube materiale sau vătămări corporale ori pierderi umane datorită focului (EUD, adapt. MULTH)

Seminfo fire danger (D)
**BE [PROBABILITY [DISASTER [TYPE=fire]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **danger**<m sg, pl> **d'incendie**, **risque**<m, sg, pl> **immanent d'incendie**, **risque**<m, sg, pl> **combustionnel**, **risque**<m, sg, pl> **de feu immanent**, **risque**<m, sg, pl> **de combustibilité** / **fire danger**<sg, pl> / **Brandgefahr**<F, Sg, Pl **-en**> (EUD), **Feuergefährlichkeit**<F, Sg>, **Feuergefährdung**<F, Sg, Pl **-en**> (GFMC) / **peligro**<m, sg, pl> **de incendio** / **pericol**<n, sg> **de incendiu**, **risc**<n, sg> **de incendiu iminent**, **risc**<n, sg> **iminent de incendiu**, **pericol**<n, sg> **de aprindere**

Definition Fr Eventualité de dégâts matériels et / ou de blessures corporelles dus à un incendie (EUD)
part de risque d'incendie inhérente aux causes combustionnelles, c'est-à-dire au matériel combustible en forêt (EUD)

Entry number **A38**
Management cycle A. risk assessment and technology, C2. flood

**French** **risque géologique**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **geological hazard**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **geologische Gefahr**
Graminfo <Nomphras, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **amenaza geológica**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl>
**Romanian** **risc geologic**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri** >

**Definition Fr** condition ou situation géologique, naturelle ou créée par l'homme, qui présente un danger pour les personnes et / ou pour les biens (DST)

**Definition En** natural earth processes or phenomena that may cause the loss of life or injury, property damage, social and economic disruption or environmental degradation. Geological hazard includes internal earth processes or tectonic origin, such as earthquakes, geological fault activity, tsunamis, volcanic activity and emissions as well as external processes such as mass movements: landslides, rockslides, rock falls or avalanches, surfaces collapses, expansive soils and debris or mud flows (DST)
Geological hazards can be single, sequential or combined in their origin and effects. (ISDR 2004)

**Definition Ge** natürliche geowissenschaftliche Prozesse oder Phänomene, die zu Verlust von Menschenleben oder Verletzungen, Sachschäden, sozialen und ökonomischen Störungen oder Umweltzerstörung führen können.

Geologische Gefahren umfassen Prozesse im Erdinnern oder tektonischen Ursprungs, wie Erdbeben, Aktivitäten an geologischen Störungen, Tsunamis, Vulkanaktivitäten und -ausbrüche sowie externe Prozesse wie Massenbewegungen: Hangsrutschungen, Bergstürze, Steinschlag oder Lawinen, Einsturz der Erdoberfläche, Erdsenkung, Lahars, Muren und Schlammlawinen. Geologische Gefahren können einzeln, nacheinander oder kombiniert je nach ihrer Entstehung und ihren Auswirkungen beurteilt werden. (BDR)

**Definition Sp** procesos o fenómenos naturales terrestres, que puedan causar pérdida de vida o daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental. La amenaza geológica incluye procesos terrestres internos (endógenos) o de origen tectónico, tales como terremotos, tsunamis, actividad de fallas geológicas, actividad y emisiones volcánicas; así como procesos externos (exógenos) tales como movimientos en masa: deslizamientos, caídas de rocas, avalanchas, colapsos superficiales, licuefacción, suelos expansivos, deslizamientos marinos y subsidencias. Las amenazas geológicas pueden ser de naturaleza simple, secuencial o combinada en su origen y efectos (EIRD)

**Definition Ro** procese geologice naturale sau fenomene care pot cauza moartea sau rănirea oamenilor, pagube materiale, disfuncții sociale sau economice sau degradarea mediului înconjurător. Riscul geologic include atât procese terestre interne sau de origine tectonică, precum cutremure, tsunami, activitate vulcanică şi erupții vulcanice, precum şi procese externe ca: alunecări de teren, căderi de pietre, avalanşe, prăbuşirea solurilor, torente noroioase etc. În ceea ce priveşte originea şi efectele lor, riscurile geologice pot fi simple, succesive sau combinate. (BDR, adapt. MULTH)

Seminfo geological hazard

**BE [[INTERVENTION [PRE-EVENT [ASSESSMENT = ]]], [PROBABILITY [DISASTER [ORIGIN [NATURAL = geological]]] ]]**

Entry number **A39**

Management cycle A. risk assessment and technology, C0. events and response

**French** **risque majeur**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **major hazard**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Großschadensrisiko**, **Spitzenrisiko**
Graminfo <Kompositum, N, Sg, Pl **-risiken**>
**Spanish** **riesgo mayor**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **risc major**
Graminfo <frazem nominal, n, sg. pl **riscuri**>

**Definition Fr** confrontation d'un aléa avec des enjeux humains, économiques ou environnementaux; l'événement se caractérise généralement par sa très faible occurence et son extrême gravité (IER)
Le risque résulte de la conjonction d'un aléa et des enjeux en présence. Le risque majeur est un événement déstabilisant pour une collectivité donnée. Lorsqu'il survient, il déclenche une situation de crise et demande la mise en ouvre de moyens opérationnels exceptionnels. (Massué, SSR 2006)

**Definition En** where hazard meets human, economical or environmental interests: the event is generally characterized by a very low frequency and extreme severity (IER)
Hazards result from the combination of a contingency with the existence of stakes. A major hazard is an event which destabilises a given community. When it occurs it triggers an emergency situation and necessitates the mobilisation of exceptional operational resources. (Massué, SSR 2006)

**Definition Ge** Aufeinandertreffen von Gefahren und menschlichen, wirtschaftlichen oder umweltbedingten Interessen: das Ereignis wird charakterisiert durch ein sehr seltenes Auftreten und eine extreme Heftigkeit. (IER Üss. MULTH)
Ein Risiko ist das Ergebnis der Kombination von Gefahr und betroffenen Interessen: Ein Großschadensrisiko ist ein Ereignis, das eine bestimmte Gemeinschaft destabilisiert. Beim Eintreten der Gefahr wird eine Krisensituation ausgelöst und erfordert den Einsatz außergewöhnlicher Hilfsmittel und -kräfte. (MULTH Üss. Massué, SSR 2006)

**Definition Sp** punto en el que el riesgo se confronta con los intereses humanos, económicos o ambientales: generalmente el suceso se caracteriza por su ínfima frecuencia y su extrema gravedad (IER, transl. MULTH)
los riesgos son el resultado de la combinatoria entre la contingencia y la existencia de los elementos en juego. Un riesgo mayor es un suceso que desestabiliza una comunidad dada. Al ocurrir, activa una situación de emergencia y requiere de la movilización de recursos operacionales excepcionales (Massué SSR 2006, transl.MULTH)

**Definition Ro** confruntarea dintre pericole şi interesele umane, economice sau de mediu: evenimentul se caracterizează, în general, printr-o frecvență redusă, dar de o gravitate extremă. (IER, adapt. MULTH)
Riscul major este un eveniment care destabilizează o anumită comunitate. O dată cu apariția lui, se declanşează o situație de criză, fiind necesară mobilizarea unor resurse operaționale excepționale. (Massué, SSR 2006, adapt. MULTH)

Seminfo major hazard (D)
**BE [PROBABILITY [DISASTER [DEGREE (extreme)]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp**
<nouns, compounds, noun phrases>

- *cf.* **risque**<m, sg, pl> **majeur** / *cf.* **major risk**<sg, pl> / *cf.* **Großschadensgefahr**<F, Sg, Pl **-en**>, **Spitzenrisiko**<N, Sg, Pl **-risiken**>, **Höchstrisiko**<N, Sg, Pl **-risiken**> / **riesgo**<m, sg, pl> **mayor**

Entry number **A40**
Management cycle A.risk assessment and technology

**French** **risque technologique**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **man-made hazard**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **technologische Gefahr**
Graminfo <Nomphras, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **amenaza tecnológica**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl>
**Romanian** **risc tehnologic**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **riscuri**>

**Defintion Fr** risque lié à la mise en oeuvre de l'activité humaine à des fins technologiques (dans les domaines industriel, nucléaire, chimique, du transport de matières dangereuses, des barrages hydrauliques etc.) (INERIS)

**Definition En** a condition which may have disastrous consequences for a society. It derives from technological processes, human interactions with the environment, or relationships within and between communities (TESEC-EUR-OPA 2001)
danger originating from technological or industrial accidents, dangerous procedures, infrastructure failures or certain human activities, which may cause the loss of life or injury, property damage, social and economic disruption or environmental degradation

Comment some examples: industrial pollution, nuclear activities, and radioactivity, toxic wastes, dam failures, transport, industrial or technological accidents (explosions, fires, spills) (ISDR 2004)

**Definition Ge** Bedrohungen, die aus technischen oder betrieblichen Unfällen, gefährlichen Verfahren, Versagen von Infrastruktur oder bestimmten menschlichen Aktivitäten entstehen und die zu Verlust von Menschenleben oder Verletzungen, Sachschäden, sozialen und ökonomischen Störungen oder Umweltzerstörung führen können. Einige Beispiele: Verschmutzung, Kernenergie und Radioaktivität, toxische Abfälle, Talsperrenversagen; Verkehrs- und Betriebsunfälle oder technisches Versagen (Explosionen, Feuer, auslauFlüssigkeit) (BDR)

**Definition Sp** amenaza originada por accidentes tecnológicos o industriales, procedimientos peligrosos, fallos de infraestructura o de ciertas actividades humanas, que pueden causar muerte o lesiones, daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental (EIRD)

**Definition Ro** situație care poate avea consecințe dezastruoase pentru o anumită comunitate. Derivă din procese tehnologice, din interacțiunea omului cu mediul înconjurător sau din relații în interiorul comunităților şi între comunități (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH)
pericol ce provine din accidente tehnologice sau industriale, proceduri periculoase, defecte de infrastructură sau anumite activități umane care

pot cauza decesul sau rănirea, pagube materiale, disfuncții sociale şi economice sau degradarea mediului înconjurător

Comment exemple: poluarea industrială, activitățile industriale şi radioactivitatea, deşeurile toxice, breşe în diguri, accidente de transport, industriale sau tehnologice (explozii, incendii, inundații) (ISDR 2004, adapt. MULTH)

Seminfo man-made hazard (D)
**BE [PROBABILITY [DISASTER [CAUSE [ORIGIN=man-made]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **risques**<m, pl, sg> **technologiques** / **technological hazard(s)**<sg, pl> / **menschlich induzierte Gefahr**<F, Sg, Pl **-en**>, **mensch-gemachte Gefahr**<F, Sg, Pl **-en**> / **amenaza**<f, sg, pl> **tecnológica** / **pericol**<n, sg, pl **pericole**> **provocat de către om**

Definition Ge mensch-gemachte Gefahren (man-made hazards) werden von Menschen verursacht oder zumindest mit verursacht. Sie entstehen durch technologischen Fortschritt, politische Ursachen oder aus der Wechselwirkung von Technologie und Natur. Beispiele hierfür sind Industrieunfälle und Tankerunglücke, Asbestrisiken, Verkehrskatastrophen, Terroranschläge und die Umweltverschmutzung. (BDR)

Entry number **A41**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response

**French** **danger naturel**
Graminfo <phrasnom, sg, pl>
**English** **natural hazard**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Naturgefahr**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **amenaza natural**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl>
**Romanian** **catastrofă naturală**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **catastrofe**>

**Definition Fr** ensemble des phénomènes naturels susceptibles de causer des dommages à l'homme, à l'environnement ou aux biens matériels, comme p. ex. les inondations, les laves torrentielles, les glissements, les chutes de pierres, les avalanches, les tremblements de terre et les tornades (Loat/Meier 2003)

**Definition En** any natural phenomenon or process that may harm people or cause damage to the environment or to property, e.g. flooding, debris flows, landslides, rockfall, avalanches, earthquakes, tornados (Loat/Meier 2003) natural processes or phenomena occurring in the biosphere that may constitute a damaging event

Comment natural hazards can be classified by origin namely: geological, hydrometeorological or biological. Hazardous events can vary in magnitude and intensity, frequency, duration, area of extent, speed of onset, spatial dispersion and temporal spacing (ISDR 2004)

**Definition Ge** sämtliche Vorgänge in der Natur, die für Mensch, Umwelt und Sachgüter schädlich sein können, z.B. Überschwemmungen, Murgänge, Rutschungen, Steinschlag, Lawinen, Erdbeben, Wirbelstürme (Loat/Meier 2003)
Naturereignis, das zu einer Bedrohung von Menschen, Umwelt, Sachwerten und Einkünften führen kann. Die wichtigsten Naturgefahren sind: Erdbeben, Vulkanausbruch, Massenbewegung (u.a. Hangrutschung, Mure, Lahar, Lawine), Erdsenkung, Sturm (u.a. tropischer Wirbelsturm, außertropischer Wintersturm, Tornado, Sandsturm, Blizzard), Blitzschlag, Starkniederschlag (z.B. Starkregen, Schneefall, Hagel), Hochwasser (u.a. Flussüberschwemmung, Sturzflut), Sturmflut, Tsunami, Frost, Dürre, Waldbrand, Schädlinge. Naturgefahren können nach ihrer Herkunft in geologische, hydrometeorologische oder biologische Gefahren klassifiziert werden (BDR)

**Definition Sp** procesos o fenómenos naturales que tienen lugar en la biosfera que pueden resultar en un evento perjudicial y causar la muerte o lesiones, daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental. Las amenazas naturales se pueden clasificar por origen en: geológicas, hidrometeorológicas o biológicas. Fenómenos amenazantes que pueden variar en magnitud o intensidad, frecuencia, duración, área de extensión, velocidad de desarrollo, dispersión espacial y espaciamiento temporal (EIRD)

**Definition Ro** orice fenomen sau proces natural care este periculos pentru oameni sau care poate aduce prejudicii mediului înconjurător sau bunurilor materiale, cum ar fi inundațiile, torentele noroioase, alunecările de teren, căderile de pietre, avalanşele, cutremurele, tornadele (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
procese sau fenomene naturale ce apar în biosferă şi care pot constitui un eveniment dăunător

Comentariu Catastrofele naturale pot fi clasificate în funcție de origine, după cum urmează: geologice, hidrometeorologice şi biologice. Evenimentele catastrofale pot varia în ceea ce priveşte magnitudinea şi intensitatea, frecvența, durata, suprafața afectată, viteza de declanşare, dispersia spațială şi periodicitatea (ISDR 2004, transl. MULTH)

Seminfo natural hazard
**BE [[INTERVENTION [PRE-EVENT [ASSESSMENT = ]]], [PROBABILITY [DISASTER [ORIGIN [NATURAL = ]]] ]]**

**Related terms and expressions Fr / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **aléas**<m, pl, sg> **naturels**, **risques**<m, pl, sg> **naturels** / **riesgo**<m, sg, pl> **natural** / **calamitate**<f, sg, pl **calamități**> **naturală**

Definition Fr menace découlant de phénomènes géologiques ou atmosphériques aléatoires. Les avalanches, les feux de forêt, les inondations, les mouvements de terrain, les cyclones, les tempêtes, les séismes et les éruptions volcaniques, quand ils provoquent des dommages importants

| | |
|---|---|
| | sur l'homme, les biens ou l'environnement, sont des risques naturels majeurs (IER) |
| Defintion Sp | Probabilidad de la ocurrencia, dentro de un período de tiempo específico y en una determinada área, de un fenómeno de la naturaleza potencialmente dañino. (PC) |

| | |
|---|---|
| Entry number | **A42** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, C0. events and response |

| | |
|---|---|
| **French** | **catastrophe** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **disaster** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Katastrophe** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **desastre** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **catastrofă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **catastrofe**> |
| **Romanian** | **calamitate** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **calamități**> |
| **Romanian** | **dezastru** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **dezastre**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | événement généralement soudain et imprévisible qui provoque des dégâts de grande ampleur dont la maîtrise dépasse les moyens ordinaires des collectivités de droit public concernées et nécessite une aide extérieure (Loat/Meier 2003)<br>événement inattendu qui cause de graves dommages aux personnes, à la société ou à l'environnement (ASR) |
| **Definition En** | a serious disruption of the functioning of society, causing widespread human, material or environmental losses which exceed the ability of accected society to cope using only its own resources. disasters are often classified according to their cause (natural or manmade)( ISDR 2004)<br>the impact of a natural event upon a vulnerable community resulting in disruption, damage and casualties, which cannot be relieved by the unaided capacity of locally, mobilised resources RFQ. (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001, ISDR 200, DHA-GDM) |
| Comment | a disaster is function of the *cf.* risk process. it results from the combination of *cf.* hazards, conditions of vulnerability and insufficient *cf.* capacity or measures to reduce the potential negative consequences of *cf.* risk (ISDR) |
| **Definition Ge** | in der Regel plötzlich und unerwartet eintretendes Ereignis, das Schäden großen Ausmaßes verursacht und Hilfe von außen erfordert, da seine Bewältigung die normalen Kräfte der betroffenen öffentlich-rechtlichen Körperschaften überfordert (Loat/Meier 2003) |

**Definition Sp** interrupción seria del funcionamiento de una comunidad o sociedad que causa pérdidas humanas y/o importantes pérdidas materiales, económicas o ambientales; que exceden la capacidad de la comunidad o sociedad afectada para hacer frente a la situación utilizando sus propios recursos. Un desastre es función del proceso de riesgo. Resulta de la combinación de amenazas, condiciones de vulnerabilidad e insuficiente capacidad o medidas para reducir las consecuencias negativas y potenciales del riesgo (EIRD)

**Definition Ro** o disfuncționalitate majoră la nivelul societății, ce provoacă mari pierderi umane, materiale sau de mediului, ce depăşeşte capacitatea societății afectate de a se descurca prin mijloace proprii. Catastrofele sunt adesea clasificate în funcție de cauza lor (naturale sau cauzate de om) (ISDR 2004, transl. MULTH)

impactul unui eveniment natural asupra unei comunități vulnerabile ce are ca efect disfuncționalități, distrugeri sau victime, ce nu pot fi remediate doar prin mobilizarea resurselor locale RFQ (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001, ISDR 200, DHA-GDM, transl. MULTH)

Comment Un dezastru este practic un proces de risc. El rezultă din combinarea pericolelor, vulnerabilităților şi a capacității sau măsurilor insuficiente de a reduce consecințele potențial negative ale riscului (ISDR, transl. MULTH)

eveniment tragic de mari proporții, survenit pe neaşteptate, cu urmări dezastruoase (DEX online)

Seminfo disaster (D / R)

**BE [[TYPE=], PLACE=], TIME=]]**
**HAVE [CAUSE [TYPE=]], DAMAGE [TARGET=, SOURCE=, DEGREE=] ]**
**HAPPEN [STATES=, PROCESSES=]**

**Related terms and expressions En**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **catastrophe**<sg, pl>

Definition En sudden and unexcepted event which causes wide-spread human, material or environmental losses, and which the affected community is unable to cope with, such that assistance from outside is required (Loat/Meier 2003)

- **major accident**<sg, pl>

Comment synonymous to *cf.* disaster, *cf.* catastrophe and *cf.* major hazard (TESEC-EUR-OPA 2001)

**Fr / En / Ge / Sp / Ro**

- **catastrophe**<f, sg, pl> / **disaster event**<sg, pl> / **Katastrophenereignis**<N, Sg, Pl-**e**> / **catástrofe**<f, sg, pl> / **eveniment**<n, sg, pl **evenimente**> **catastrofal**
- **alerte**<f, sg, pl> **à la catastrophe** / **disaster warning**<sg, pl> / **Warnung**<F, Sg, Pl **-en**> **im Katastrophenfall** / **alerta**<f, sg, pl> **de desastre** / **alertă**<f, sg, pl **alerte**> **de catastrofă**, **alertă**<f, sg, pl **alerte**> **de calamitate**
- **gestion**<f, sg, pl> **des catastrophes par les médias** / **media treatment**<sg, pl> **of disaster** / **Katastrophenmanagement**<N, Sg> **der Medien** / **gestión**<f, sg, pl> **del desastre por los medios de comunicación** / **managementul**<n, sg> **catastrofei**
- **approche**<f, sg, pl> **trop structurelle face au dynamisme des catastrophes** / **an excessively rigid approach**<sg, pl> **in view of the changing nature of disaster** / **angesichts der Katastrophendynamik zu starres Herangehen**<N, Sg> / **enfoque**

**inflexible**<m, sg, pl> **ante la dinámica naturaleza de los desastre** / **atitudine**<f, sg, pl **atitudini**> **rigidă**, **inflexibilă în raport cu dinamica catastrofei**

<verb phrases>

- **être touché par des catastrophes** / **to be affected by disasters** / **von Katastrophen betroffen sein**, **von Katastrophen in Mitleidenschaft gezogen sein** / **Verse afectado por desastres** / **a fi afectat de catastrofă**, **de calamitate**, **de dezastru**, **a fi lovit de catastrofă**, **calamitate**, **dezastru**
- **provoquer une catastrophe** / **to cause a disaster** / **eine Katastrophe auslösen** / **causar un desastre** / **a declanşa o catastrofă**

<sentences>

- **La catastrophe exige une intervention vigoureuse** / **The disaster requires an active response.** / **Die Katastrophe zwingt zu tatkräftigem Einsatz. Die Katastrophe zwingt zu tatkräftigem Eingriff. Die Katastrophe zwingt zu tatkräftigem Handeln.** / **El desastre requiere de una respuesta activa.** / **Catastrofa**, **calamitatea**, **dezastrul te obligă la acțiuni energice.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A43** |
| Management cycle | A.risk assessment and technology, B.public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response |

| | |
|---|---|
| **French** | **aide en cas de catastrophe** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **disaster aid** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Katastrophenhilfe** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **ayuda en caso de desastre** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **ajutor în caz de catastrofă** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **ajutoare**> |
| **Romanian** | **ajutor în caz de calamitate** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **ajutoare**> |
| **Romanian** | **ajutor în caz de dezastru** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **ajutoare**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | assistance technique, logistique ou financiére prêtée à la population pendant et après une *cf.* catastrophe (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | technical, logistic or financial assistance rendered to the population during and after a *cf.* disaster (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Ge** | technische, logistische oder finanzielle Hilfe, welche der Bevölkerung während und nach einer Katastrophe gewährt wird (Loat/Meier 2003)<br>die Unterstützung und/oder Intervention während oder direkt nach einer Katastrophe. Die Maßnahmen dienen der Überlebenssicherung und der Wiederherstellung der Selbsthilfekapazitäten. Die Katastrophenhilfe kann direkt, kurz- oder längerfristig sein. Humanitäre Hilfe umfasst:<br>- Rettung und Bergung<br>- Beschaffung von Notunterkünften<br>- Nahrungsmittelversorgung |

- Medizinische Versorgung
- Trümmer- und Schutträumung
- Transport
- Teil- oder Vollevakuierung (BDR)

**Definition Sp** asistencia técnica, logística o financiera otorgada a la población durante y/o inmediatamente después del desastre (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

**Definition Ro** ajutor de natură tehnică, logistică sau financiară acordat populației în timpul sau după o catastrofă (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo disaster aid (P / D)

**ACT [IN-EVENT [RESCUE [ACTOR=, DAMAGE [TARGET= victims]]**
**ACT [POST-EVENT [RESTRUCTURING [ACTOR, DAMAGE [TARGET=infrastructure]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **gestion**<f, sg, pl> **des catastrophes / disaster management**<sg> / **Katastrophenmanagement**<N, Sg> / **gestión**<m, sg, pl> **de desastres / managementul**<n, sg> **catastrofei**
- **gestion**<f, sg, pl> **des catastrophes et des urgences / disaster and emergency management**<sg> / **Katastrophen- und Notfallmanagement**<N, Sg> / **gestión**<m, sg, pl> **de desastres y emergencias / managementul**<n, sg> **catastrofelor şi a situațiilor de urgență**
- **protection**<f, sg, pl> **contre les catastrophes / disaster protection**<sg, pl>, **protection**<sg, pl> **from catastrophes / Katastrophenschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg, pl> **contra los desastres / protecție**<f, sg, pl **protecții**> **împotriva catastrofelor**
- **assistance**<f, sg, pl> **en cas de catastrophe**, **secours**<m, sg, pl> **en cas de catastrophe / disaster relief**<sg, pl>, **disaster response**<sg, pl>, **disaster assistance**<sg, pl> / **Katastophensoforthilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **socorro**<m, sg, pl> **en caso de desatre**, **respuesta**<f, sg, pl> **al desastre**, **asistencia**<f, sg, pl> **al desastre / asistență**<f, sg> **în caz de catastrofă**, **ajutor**<n, sg, pl **ajutoare**> **în caz de catastrofă**
- **coopération**<f, sg, pl> **entre les services nationaux de protection contre les catastrophes / cooperation**<sg, pl> **between national disaster protection services / Zusammenarbeit**<F, Sg> **zwischen einzelstaatlichen Katastrophenschutzstellen / cooperación**<f, sg, pl> **entre los servicios nacionales de protección conta desastres / cooperare**<f, sg, pl **cooperări**> **între serviciile naționale de protecție împotriva catastrofelor**
- **service**<m, sg, pl> **de secours / rescue service**<sg, pl> / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate / serviciu**<n, sg, pl **sevicii**> **de salvare**
- **service**<m, sg, pl> **de sauvetage et de protection contre les catastrophes / rescue service**<sg, pl> **and protection from disasters / Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> **und Rettungsschutz**<M, Sg> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate y protección contra desastres / serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de salvare şi protecție împotriva catastrofelor**
- **conseil**<m, sg> **allemand pour le secours et la réanimation / German advisory council**<sg> **on first aid and resuscitation / Deutscher Beirat**<M, Sg> **für Erste Hilfe und Wiederbelebung / consejo**<m, sg> **alemán para el socorro y la reanimación / Consiliul**<n, sg> **German de Salvare şi Resuscitare**

<verb phrases>

- **améliorer la cohérence entre les mesures de protection contre les catastrophes / to improve the co-ordination of disaster protection measures / die Kohärenz der**

**Katastrophenschutzmaßnahmen verbessern / mejorar la coordinación entre las medidas de protección contra desastres / ameliorarea coerenței măsurilor de protecție împotriva catastrofelor**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A44** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **Français** | **préparation aux catastrophes** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **disaster preparedness** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Katastrophenvorsorge** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **preparación para desastres** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **pregătire pentru situații de risc** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **pregătiri**> |
| **Definition Fr** | ensemble des mesures prises avant un événement et visant à faire face à des catastrophes et des situations de nécessité (Loat/Meier 2003) |
| Comment | comprend p.ex. l'organisation d'alarme, des services médicaux et des services de secours ainsi que la planification de l'évacuation temporaire |
| **Definition En** | building the emergency management profession to effectively prepare for, mitigate against, respond to, and revover from any hazard by planning, training, and exercising (TESEC-EUR-OPA 2001)<br>Activities and measures taken in advance to ensure an effective response to hazards, including the issuance of timely and effective early warnings and the temporary evacuation of people and property from threatened locations (UNOCHA)<br>measures taken before an event in order to minimize the loss of life and damage, to organize the temporary removal of people and property from a threatened location and facilitate timely and effective rescue, relief and rehabilitation ( Loat/Meier 2003)<br>activities and measures taken in advance to ensure effective response to the impact of *cf.* hazards, including the issuance of timely and effective *cf.* early warnings and the tempory evacuation of people and property from threatened locations (ISDR 2004)<br>Activities designed to minimize the loss of life and damage, to organize the temporary removal of people and property from a threatened location and facilitate timely and effective rescue, relief and rehabilitation. (EUD) |
| Comment | the three definitions differ from each other (in their conceptual characteristics), still we consider them to be closely enough related to each other in complementary way (ISDR 2004) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der vor einem Ereignis getroffenen Maßnahmen, die zur Bewältigung von Katastrophen und Notlagen dienen (Loat/Meier 2003) |
| Comment | umfasst z.B. Alarmorganisation, Organisation der medizinischen Versorgung und des Rettungsdienstes, Planung der Evakuation |

**Definition Sp** actividades y medidas tomadas anticipadamente para asegurar una respuesta eficaz ante el impacto de amenazas, incluyendo la emisión oportuna y efectiva de sistemas de alerta temprana y la evacuación temporal de población y propiedades del área amenazada (EIRD)

**Definition Ro** totalitatea măsurilor întreprinse înaintea unui eveniment, care ajută la stăpânirea catastrofelor şi a situaţiilor de urgenţă (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Comment cuprinde, printre altele, organizarea alarmării populaţiei, organizarea serviciilor de asistenţă medicală şi de salvare, planificarea evacuării

Seminfo disaster preparedness (P)

**PREPARE [PRE-EVENT [ACTOR=, OPERATIONS= [ACTOR=, … ]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

**En** **preparedness**<sg>

Definition En short-term activities taken to reduce the impact of impending *cf.* disasters (OASIS 2005 adapted from *cf.* PEPM 2002)

- **prévention**<f, sg, pl> **des catastrophes**, **planification**<f, sg, pl> **préalable aux catastrophes** / *cf.* **prevention**<sg, pl>, **disaster prevention**<sg, pl> / **Katastrophenvorsorge**<F Sg, Pl **-n**> / **prevención**<f, sg, pl> **de desastres** / **prevenirea**<f, sg> **catastrofelor**

Definition Fr Ensemble de dispositions propres à réduire ou supprimer l'occurrence d'un événement et / ou des dommages associés (ASR)

- **formations continues**<f, pl, sg> / **in-service training**< sg, pl> / **Fortbildungen**<F, Pl, Sg> / **formación continua**<f, sg> / **formare**<f, sg> **continuă**, **perfecţionare**<f, sg, pl **perfecţionări**>
- **entrainements**<m, pl, sg> **de mécaniciens** / **training**<sg, pl> **for mechanics** / **Maschinistentraining**<N, Sg, Pl –s> / **entrenamiento**<m, sg, pl> **para mecánicos** / **instruirea**<f, sg> **mecanicilor**
- **entrainements**<m, pl, sg> **de conduite** / **driving practice**<sg, pl> / **Fahrtrainingsübunge**n<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **de manejo** / **exerciţii**<n, pl, sg> **de conducere**
- **plan**<m, sg, pl> **d'exercice** / **drill plan**<sg, pl> / **Übungsplan**< M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de ejercicio** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de exerciţii**
- **exercices**<m, pl, sg> **par équipes** / **team drills**<pl, sg> / **Gruppenübung**en<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **por equipos** / **exerciţii**<n, pl, sg> **de grup**
- **exercices**<m, pl, sg> **radio** / **radio drills**< pl, sg> / **Funkübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **radio** / **exerciţii**<n, pl, sg> **radio**
- **exercices techniques**<m, pl, sg> / **technical drills**<pl, sg> / **Technische Übungen**<F, Pl, Sg)> / **prácticas**<f, pl, sg> **técnicas** / **exerciţii**<n, pl, sg> **tehnice**
- **exercice**<m, sg, pl> **d'Etat Major** (E.M.) / **general exercise**<sg, pl> / **Stabsübung**<F, Sg, Pl **-en**> / **práctica**<f, sg, pl> **general** / **exerciţiu**<f, sg, pl **exerciţii**> **de Stat Major**
- **exercices spéciaux**<m, pl, sg> / **special exercises**<pl, sg> / **Spezialübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **especiales** / **exerciţii**<f, pl, sg> **speciale**

<verb phrase>

- **s'exercer selon le scénario d'intervention** / **to conduct full-scale exercises** / **Einsatzszenarien durchspielen** / **llevar a cabo prácticas a gran escala** / **a exersa scenariul/scenariile de intervenţie**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A45** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **diminution des dommages** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **disaster risk reduction** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Schadenminderung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **reducción del riesgo de desastre** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **diminuarea pagubelor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des mesures prises avant un événement et visant à réduire ou annuler son impact sur la société et l'environnement (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | the conceptual framework of elements considered with the possibilities to minimize vulnerabilities and *cf.* disaster *cf.* risks throughout a society, to avoid (prevention) or to limit (mitigation and preparedness) the adverse impacts of *cf.* hazards, within the broad context of sustainable development (ISDR 2004) |
| Comment | the disaster risk reduction framework is composed of the following fields of actions:<br>1. risk awareness and assessment including hazard analysis and *cf.* vulnerability / *cf.* capacity analysis<br>2. knowledge development including education, training, research and information<br>3. public commitment and institutional frameworks, including organizational, policy, legislation and community action<br>4. application of measures including environmental management, land-use and urban planning, protection of critical facilities, application of science and technology, partnership and networking and financial instruments |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der Maßnahmen, die vor einem Ereignis getroffen werden, um dessen Auswirkungen auf die Gesellschaft und die Umwelt zu vermindern oder zu verhindern (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | marco conceptual de elementos que tienen la función de minimizar vulnerabilidades y riesgos en una sociedad, para evitar (prevención) o limitar (mitigación y preparación) el impacto adverso de amenazas, dentro del amplio contexto del desarrollo sostenible. El marco conceptual referente a la reducción del riesgo de desastres se compone de los siguientes campos de acción, según lo descrito en la publicación de la EIRD "Vivir con el riesgo: informe mundial sobre iniciativas de reducción de desastres", Ginebra 2002, página 23; retomados en el presente informe, página 15:<br>• Evaluación del riesgo, incluyendo análisis de<br>• vulnerabilidad, así como análisis y monitoreo de amenazas;<br>• Concientización para modificar el comportamiento |

- Desarrollo del conocimiento, incluyendo información, educación y capacitación e investigación;
- Compromiso político y estructuras institucionales, incluyendo organización, política, legislación y acción comunitaria;
- Aplicación de medidas incluyendo gestión ambiental, prácticas para el desarrollo social y económico, medidas físicas y tecnológicas, ordenamiento territorial y urbano, protección de servicios vitales y formación de redes y alianzas.;
- Sistemas de detección y alerta temprana incluyendo pronóstico, predicción, difusión de alertas, medidas de preparación y capacidad de enfrentar (EIRD)

**Definition Ro** totalitatea măsurilor întreprinse înaintea producerii unui eveniment, pentru reducerea sau evitarea efectelor acestuia asupra populației şi a mediului înconjurător (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo disaster risk reduction (P / R)
**DIMINISH [PRE-EVENT [ACTOR=]**, **PROBABILITY=]VULNERABILITY=]**, **DANGER [DAMAGE=]] ]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **diminution**<f, sg, pl> **des dommages**, **atténuation**<f, sg, pl> **des dommages**, **mitigation**<f, sg, pl> / **disaster reduction**<sg, pl>, **damage reduction**<sg, pl>, **disaster mitigation**<sg, pl>, **mitigation**<sg, pl> / **Schadenverminderung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Schadenreduktion**<F, Sg> / **reducción**<f, sg, pl> **del desastre**, **reducción**<f, sg, pl> **de los daños**, **mitigación**<f, sg> **del desastre**, **mitigación**<f, sg> / **reducerea**<f, sg> **pagubelor**

Definition En measures taken in advance of a *cf.* disaster aimed at decreasing or eliminating its impact on society and environment (DHA-GDM)
measures taken before an event in order to reduce or eliminate its impact on society and the environment (Loat/Meier 2003)
taking sustained actions to reduce or eliminate long-term risk to people and property from *cf.* hazards and their effects (TESEC-EUR-OPA 2001)
structural and non-structural measures undertaken to limit the adverse impact of *cf.* natural hazards, environmental degradation and *cf.* technological hazards (ISDR 2004)

Comment the definition of DHA-GDM is also used by OASIS, the three definitions slightly differ from each other

<verb phrases>

- **réduire l'ampleur de la catastrophe en atténuant l'aléa / to reduce the scope of the disaster by alleviating the hazard / das Ausmaß der Katastrophe durch die Einschränkung der Gefahr begrenzen / reducir la magnitud del desastre a través de la mitigación de la amenaza / a reduce amploarea catastrofei limitând/reducând pericolele**

Entry number **A46**
Management cycle A. risk assessment and technology.

| | |
|---|---|
| **French** | **catastrophe d'origine humaine** (DE) |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **man-made disaster** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **vom Menschen verursachte Katastrophe** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **desastre provocado por el hombre** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Română** | **catastrofă provocată de factorul uman** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **catastrofe**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | catastrophe due non pas à un phénomène naturel mais à l'action de l'homme ou d'un groupe social, qu'elle soit volontaire ou accidentelle, subite ou lente, directe ou indirecte, et qui entraîne de graves conséquences pour l'homme comme pour l'environnement. On distingue les catastrophes technologiques ou toxicologiques, la désertification, la pollution de l'environnement, les conflits, les épidémies, les incendies (EUD) |
| **Definition En** | disasters or emergency situations where the principal, direct causes are identifiable human actions, deliberate or otherwise (TESEC-EUR-OPA 2001)<br>a disaster caused not by a natural phenomenon but by man's or society's action, involuntary or voluntary, sudden or slow, directly or indirectly, with grave consequences to the population and the environment; Examples: technological disaster, toxicological disaster, desertification, environmental pollution, conflict, epidemics, fires (EUD) |
| **Definition Ge** | nicht durch natürliche Erscheinungen, sondern durch die Tätigkeit des Menschen oder der Gesellschaft verursachte Katastrophe ungeachtet, ob diese Katastrophe beabsichtigt oder unbeabsichtigt, langsam oder schnell, direkt oder indirekt herbeigeführt wurde – mit schwerwiegenden Folgen für die Bevölkerung und die Umwelt; Beispiele: technologische und toxikologische Katastrophen, Versteppung, Umweltverschmutzung, Konflikte, Epidemien, Brände (EUD) |
| **Definition Sp** | referente a los desastres que son causados por acción del hombre, por utilización incorrecta de los recursos naturales, o por situaciones de emergencia motivadas por otras causas, como guerras (CRID)<br>Son situaciones de desastre o emergencia donde la(s) causas(s) directa(s), principal(es) se identifica(n) como acción(es) humanas, deliberadas o de otras causas. Con la excepción de catástrofes "tecnológicas" y "ecológicas", aquí nos referimos principalmente a situaciones en las cuales la población civil sufre víctimas, pérdidas de propiedad, servicios básicos y medios de subsistencia como resultado de guerra o conflicto civil, por ejemplo (PC) |
| **Definition Ro** | catastrofe sau situații de urgență cauzate direct, în mod voit sau nu, de acțiuni umane (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH)<br>catastrofă care nu este provocată de un fenomen natural, ci de intervenția omului sau a societății, voluntară sau involuntară, bruscă sau lentă, direct sau indirect, şi care are consecințe grave asupra populației şi asupra mediului înconjurător. Exemple: catastrofe tehnologice şi toxicologice, deşertificare, poluarea mediului înconjurător, conflicte, epidemii, incendii (EUD, adapt. MULTH) |

Seminfo man made / natural disaster (D)
**BE [DISASTER [CAUSE [ORIGIN=man made]]]**
**BE [DISASTER [CAUSE [ORIGIN=natural]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **catastrophe**<f, sg, pl> **technologique (GDT)**, **catastrophe**<f, sg, pl> **due à l'homme**, **catastrophe**<f, sg, pl> **anthropique**, **catastrophe**<f, sg, pl> **causée par l'homme** / **human-made disaster**<sg, pl>, **technological disaster**<sg, pl> / **mensch gemachte Katastrophe**<F, Sg, Pl **-n**>, **vom Menschen verursachte Katastrophe**<F, Sg, Pl **-n**> / **desastre**<m, sg, pl> **causado por el hombre**, **desastre**<m, sg, pl> **antrópico**, **desastre**<m, sg, pl> **tecnológico** / **catastrofă**<f, sg, pl **catastrofe**> **provocată de om**, **catastrofă**<f, sg, pl **catastrofe**> **tehnologică**
- **système**<m, sg, pl> **de prévention des catastrophes naturelles et de celles produites par l'homme** / **system**<sg, pl> **for the prevention of natural or man-made disaster** / **System**<N, Sg, Pl **-e**> **zur Vorbeugung natürlicher oder vom Menschen verursachter Katastrophen** / **sistema**<m, sg, pl> **para la prevención de desastres naturales o causados por el hombre** / **sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **de prevenire a catastrofelor naturale şi a celor provocate de factorul uman**

Entry number **A47**
Management cycle A. Risk assessment and technology, C0. events and response

**French** **catastrophe naturelle**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **natural disaster**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Naturkatastrophe**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **desastre natural**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Română** **catastrofă naturală**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **catastrofe**>

**Definition Fr** grave interruption du fonctionnement d'une communauté ou d'une société, résultant des aléas naturels et causant des pertes en vies humaines, des pertes matérielles, économiques ou environnementales que les sinistrés ne peuvent surmonter avec leurs seules ressources propres (RRC)
**Definition En** a serious disruption triggered by a natural hazard causing human, material, economic or environmental losses, which exceed the ability of those affected to cope (RDR)
**Definition Ge** zu einer Naturkatastrophe kommt es, wenn ein Naturereignis so stark ist, dass Menschen und Sachwerte substanziell und mehr oder weniger großräumig geschädigt werden. Ob ein Naturereignis zur Naturkatastrophe wird, hängt nicht nur von der absoluten Stärke des Ereignisses, sondern eher noch mehr von der Anfälligkeit der betroffenen

Region ab. So wird ein Erdbeben der Magnitude 6, 5 in einer menschenleeren Wüste keinerlei Folgen haben, in einer gut darauf eingestellten Region nur vergleichsweise geringe Schäden verursachen, in der schlecht vorbereiteten Stadt aber eine Katastrophe auslösen. Eine „große“ Naturkatastrophe definieren die Vereinten Nationen als Naturkatastrophe, welche die Selbsthilfefähigkeit einer betroffenen Region deutlich übersteigt und überregionale oder internationale Hilfe erforderlich macht. Dies ist in der Regel dann der Fall, wenn die Zahl der Todesopfer in die Tausende, die Zahl der Obdachlosen in die Hunderttausende geht oder substanzielle volkswirtschaftliche Schäden – je nach den wirtschaftlichen Verhältnissen des betroffenen Landes – verursacht werden (BDR)

**Definition Sp** eventos repentinos calamitosos que producen gran cantidad de daños materiales, desamparo y sufrimientos; resultados de fenómenos naturales como, terremotos, inundaciones, etc (CRID)

**Definition Ro** un dezechilibru violent declanşat de un cataclism natural, care provoacă pierderi umane, materiale, economice sau de mediu şi care depăşeşte posibilitatea celor afectați de a face față situației (RDR, adapt. MULTH)

Seminfo natural disaster (D)

**BE [PROBABILITY [DISASTER [CAUSE [ORIGIN=naturall event]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

**En** **natural catastrophe**<sg, pl>

Definition En Natural catastrophe is the term used when a natural event is so intense that people suffer and material assets are affected to a substantial degree and on a more or less large scale. Whether a natural event results in a natural catastrophe depends not so much on the absolute force of the event as on the vulnerability of the affected region. An earthquake of magnitude 6.5 will have no effect at all in an uninhabited desert. In a region that is well-prepared it will cause comparatively little damage, but will cause a catastrophe in a town that has made inadequate preparations. A “great” natural catastrophe is defined by the United Nations as a natural catastrophe that distinctly exceeds the ability of an affected region to help itself and makes supraregional or international assistance necessary. As a rule this is the case when there are thousands of fatalities and hundreds of thousands of people made homeless or substantial economic losses – depending on the economic situation of the country affected. (BDR)

- **indemnisation**<f, sg, pl> **des victimes de catastrophes naturelles** / **compensation**<sg, pl> **of victimes of natural disasters** / **Entschädigung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Opfer von Naturkatastrophen**, **Entschädigung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Betroffenen von Naturkatastrophen** / **indemnización**<f, sg, pl> **de las víctimas de desastres naturales** / **despăgubirea**<f, sg, pl **despăgubiri**> **victimelor catastrofelor naturale**

Entry number **A48**

Management cycle A.risk assessment and technology, C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **crise** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **emergency** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Notfall** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **Notfälle**> |
| **Spanish** | **emergencia** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Română** | **urgență** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **urgențe**> |
| **Definition Fr** | nécessité d'agir vite (GDT)<br>événement souvent non prévisible qui doit être contré immédiatement (EUD)<br>ménace sérieuse affectant les structures de base ou les valeurs et normes fondamentales d'un système social (PF) |
| **Definition En** | A sudden and usually unforeseen event that calls for immediate measures to minimise its adverse consequences. An emergency occurs after a disaster when an immediate response is required and local capacity is insufficient to address and manage traumatic events. Emergencies may involve deaths, injuries, displacement of people, disease, disability, food insecurity, damage or loss of infrastructure, weakened or destroyed public administration and reduced public safety and security. In disaster-affected countries, these situations often occur simultaneously, straining domestic capacity and disrupting economic and social activity. (UNOCHA)<br>an unexpected event, which places life and / or property in danger and requires an immediate response through the use of routine community resources and procedures (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001)<br>a sudden and usually unforeseen event that calls for the immediate measures to minimize its adverse consequences sudden or unexpected occurrence or condition calling for immediate action; a perplexing and pressing combination of circumstances (GDT) |
| **Definition Ge** | ein unvorhergesehenes Ereignis, das eine unmittelbare Reaktion erfordert, um schädliche Folgen soweit wie möglich zu mindern (EUD) |
| **Definition Sp** | estado directamente relacionado con la ocurrencia de un fenómeno físico peligroso o por la inminencia del mismo, que requiere de una reacción inmediata y exige la atención de las instituciones del Estado, los medios de comunicación y de la comunidad en general. Cuando es inminente el evento, puede presentarse confusión, desorden, incertidumbre y desorientación entre la población. La fase inmediata después del impacto es caracterizada por la alteración o interrupción intensa y grave de las condiciones normales de funcionamiento u operación de una comunidad, zona o región, y las condiciones mínimas necesarias para la supervivencia y funcionamiento de la unidad social afectada no se satisfacen. Constituye una fase o componente de una condición de desastre pero no es, per se, una noción sustitutiva de desastre. Puede haber condiciones de emergencia sin un desastre (CEPREDENAC) |
| **Definition Ro** | un eveniment neprevăzut, care solicită măsuri imediate în vederea minimalizării consecințelor nefaste. Starea de urgență urmează unei catastrofe atunci când se cere o reacție imediată, iar comandamentele |

locale nu sunt capabile să facă față situației. Stările de urgență pot implica decese, răniri, dislocarea unor comunități, boli, invalidități, foamete, afectarea infrastructurii, administrare publică precară şi reducerea siguranței publice. În țările afectate de catastrofe, aceste situații se petrec simultan, perturbând viața cotidiană a oamenilor şi întrerupând activitatea economică sau socială din acele regiuni. (UNOCHA, adapt. MULTH)
un eveniment neprevăzut, care pune în pericol viața şi/sau proprietatea şi care solicită măsuri imediate, apelându-se la resursele comunității (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001, adapt. MULTH)

Seminfo emergency
**BE [[EVENT [PROBABILITY =, DAMAGE [TARGET =, DEGREE = ]], [RESCUE [ACTOR]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**Fr** *cf.* **danger**<m, sg, pl>
**Ge** *cf.* **Krise**<F, Sg, Pl **-n**>
**Ro** **criză**<f, sg, pl **crize**>
**situation**<f, sg, pl> **de crise**, **situation**<f, sg, pl> **critique** / **situație**<f, sg, pl **situații**> **de criză**, **situație**<f, sg, pl **situații**> **critică**
Definition Fr un ensemble de circonstances difficiles et dangereuses qui obligent celui qui s'y trouve à agir (GDT)

- **centre**<m, sg, pl> **de crise** / **crisis center**<sg, pl> / **Krisenzentrum**<M, Sg, Pl **-zentren**> / **centro**<m, sg, pl> **de crisis** / **centru**<n, sg, pl **centre**> **de urgență**, **centru**<n, sg, pl **centre**> **de criză**, **comandament**<n, sg, pl **comandamente**> **de criză**, **comandament**<n, sg, pl **comandamente**> **de urgență**, **celulă**<f, sg, pl **celule**> **de criză**
- **cellule**<f, sg, pl> **de communication de crise** / **crisis communication unit**<sg, pl> / **Zelle**<F, Sg, Pl **-n**> **für Krisenkommunikation** / **unidad**<f, sg, pl> **de comunicaciones de crisis** / **celulă**<f, sg, pl **celule**> **de comunicare de urgență**
- **Direction générale**<f, sg> **du Centre de crise** / **Directorate General**<sg> **of the Crisis Center (DGCC)** / **Generaldirektion**<F, Sg> **Krisenzentrum** / **Dirección General**<f, sg> **de Centros de Crisis** / **Direcția Generală**<f, sg> **a Centrului de Criză**
- **service**<m, sg, pl> **d'intervention** / **emergency service**<sg, pl> / **Einsatzdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de emergencia** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de urgență**, **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de salvare**
- **services**<m, pl, sg> **d'urgence opérationnels** / **operational emergency services**<pl, sg> / **operationale Notfalldienste**<F, Pl, Sg> / **servicios**<m, pl, sg> **de emergencia operativo** / **servicii**<n, pl, sg> **operaționale de urgență**
- **Service**<m, sg, pl> **incendie et secours (S.I.S.)** / **fire and emergency service**<sg, pl> / **Lösch- und Hilfeleistungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de extinción de incendio y salvamento** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de stingere a incendiilor şi operațiuni de salvare**
- **Loi**<f, sg, pl> **organisant le secours des S.P.** / **Law**<sg, pl> **on fire and emergency operations** / **Brandschutz-**, **Feuerschutz- und Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**>, **Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **für Brandschutz und Feuerschutz** / **Ley**<f, sg, pl> **de operaciones de extinción de incendios y salvamento** / **legea**<f, sg, pl **legi**> **de protecție împotriva incendiilor şi operațiuni de salvare**
- **Centre**<m, sg, pl> **de traitement d'alerte (CTA112)** / **emergency telephone operator**<sg, pl> **(999)** / **Feuerwehrnotrufzentrale**<F, Sg, Pl **-n**> **(122)** / **teléfono**<m,

sg, pl> **de emergencia** / **telefon**<n, sg, pl **telefoane**> **de urgență**, **apel**<n, sg, pl **apeluri**> **de urgență (112)**, **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **telefonic de urgență**

- **aide d'urgence**<f, sg, pl> / **emergency relief**<sg, pl> / **Notfallhilfe**<F, Sg>, **Soforthilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **socorro**<m, sg, pl> **en caso de emergencia** / **ajutor**<n, sg, pl **ajutoare**> **(în caz) de urgență**

<verb phrases>

- **une crise requiert**, **demande** / **a crisis requires**, **a crisis demands** / **eine Krise fordert**; **eine Krise verlangt** / **una crisis requiere**, **solicita** / **o stare de criză cere**, **o stare de criză presupune**
- **établir un plan d'urgence** / **to devise an emergency plan** / **einen Notplan erstellen** / **trazar un plan de emergencia** / **a elabora un plan de urgență**
- **construire des services d'urgence** / **to establish emergency services** / **Notdienststellen errichten** / **establecer servicios de emergencia** / **a construi centre de urgență**

<sentences>

- **Une crise menace.** / **A crisis is imminent.** / **Eine Krise droht.** / **Una crisis es inminente.** / **Criza este iminentă.**
- **Suivent des événements de crise.** / **Crisis events ensue.** / **Krisen-Ereignisse folgen.** / **Continúan acontecimientos de crisis.** / **Urmează evenimente de criză.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A49** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, C0. events and response |

| | |
|---|---|
| **French** | **aide d'urgence** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **emergency aid** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Nothilfe** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **ayuda de emergencia** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Română** | **ajutor (în caz) de urgență** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **ajutoare**> |
| **Définition Fr** | ensemble des mesures prises pendant ou après un événement pour répondre à une situation d'urgence (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | measures taken during or after an event in order to mitigate an *cf.*emergency |
| Comment | includes rescue measures, medical assistance, food supply (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der Maßnahmen, die während oder nach einem Ereignis ergriffen werden, um eine Notlage zu beheben oder zu vermindern (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | conjunto de medidas tomadas durante o inmediatamente después de un suceso con la finalidad de mitigar una emergencia (Loat/Meier 2003 transl.MULTH)<br>auxilio de supervivencia prestado a las víctimas de un desastre para mantener sus funciones vitales. Ayuda (alimentos, medicamentos, mantas, ropa, tiendas de campaña) que se envía (al lugar del suceso) para |

hacer frente a situaciones de emergencia, desastres naturales, conflictos bélicos (PC)

**Definition Ro** măsuri luate în timpul sau după o catastrofă în vederea reducerii ori înlăturării unei stări de urgență
includ măsuri de salvare, asistență medicală şi aprovizionare cu alimente (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo emergency aid
**MITIGATE [ACTOR =, DAMAGE [TARGET =, DEGREE = ]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **aide**<f, sg, pl> **d'urgence**>, **aide**<f, sg, pl> **immédiate** / **emergency relief**<sg, pl>, **emergency assistance**<sg, pl>, **immediate assistance**<sg, pl> / **Notfallhilfe**<F, Sg>, **Soforthilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **socorro**<m, sg, pl> **en caso de emergencia**, **asistencia**<f, sg, pl> **en caso de emergencia**, **asistencia**<f, sg, pl> **inmediata** / **ajutor**<n, sg, pl **ajutoare**> **(în caz) de urgență**, **asistență**<f, sg> **(în caz) de urgență**, **intervenție**<f, sg, pl **intervenții**> **(în caz) de urgență**

Entry number **A50**
Management cycle A.risk assessment and technology, B.public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response

**French** **gestion des catastrophes**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **emergency management**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Katastrophenmanagement**
Graminfo <Kompositum, N, Sg>
**Spanish** **gestión de emergencia**
Graminfo <frasnom, m, sg>
**Română** **managementul stării de urgență**
Graminfo <frazem nominal, n, sg>

**Definition Fr** ensemble des mesures visant à empêcher ou à faire face à une catastrophe
Comment comprend la prévention, la préparation, l'intervention et la remise en état (Loat/Meier 2003)

**Definition En** the organisation and management of resources, roles, and responsibilities to deal with all aspects of emergencies, including preparedness, response and rehabilitation. Also referred to as *cf.* disaster management.
Emergency management uses plans, structures and predetermined arrangements to coordinate the efforts of governments, voluntary and private agencies and other organisations to deal effectively with the entire spectrum of emergency needs. (UNOCHA)
the body of policy and administrative decisions and operational activities which pertain to the various stages of a *cf.* disaster at all levels (TESEC-EUR-OPA 2001)

| | |
|---|---|
| | the organization and management of resources and responsibilities for dealing with all aspects of *cf.* emergency / emergencies, in particularly *cf.* preparedness, *cf.* response and *cf.* rehabilitation |
| Comment | emergency management involves plans, structures and arrangements established to engage the normal endeavours of government, voluntary and private agencies in a comprehensive and coordinated way to respond to the whole spectrum of emergency needs (ISDR 2004) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der Maßnahmen zur Verhinderung oder Bewältigung einer Katastrophe |
| Comment | umfasst Vorbeugung, Vorsorge, Einsatz und Wiederinstandsetzung (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | organización y gestión de recursos y responsabilidades para el manejo de todos los aspectos de las emergencias, en particular preparación, respuesta y rehabilitación. La gestión de emergencias incluye planes, estructuras y acuerdos que permitan comprometer los esfuerzos del gobierno de entidades voluntarias y privadas de una manera coordinada y comprensiva para responder a todas las necesidades asociadas con una emergencia. El concepto gestión de emergencias es también conocido como "gestión de desastres" (EIRD) |
| **Definition Ro** | mai este numit şi managementul catastrofelor**.** Organizarea şi administrarea resurselor, rolurilor şi responsabilităţilor pentru a face faţă tuturor aspectelor legate de situaţia de urgenţă, incluzând pregătirea, reacţia şi reabilitarea. Managementul catastrofelor foloseşte planuri, structuri şi aranjamente prestabilite pentru a coordona eforturile guvernelor cu cele ale agenţiilor private şi pe bază de voluntariat sau a altor organizaţii pentru a face faţă, cu maximă eficienţă, întregului spectru al situaţiei de urgenţă. (UNOCHA, transl. MULTH)<br>totalitatea deciziilor administrative şi a activităţilor operaţionale care ţin de diferitele stadii ale unei catastrofe (TESEC-EUR-OPA 2001, adapt. MULTH) |

Seminfo emergency management

**ACT [ACTOR = authorities [RESPONSE [DISASTER [PHASE=, SPECIFICATION = ]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **protection**<f, sg, pl> **contre les catastrophes**, **aide**<f, sg, pl> **en cas de catastrophe**, **gestion**<f, sg, pl> **du risque**, **gestion**<f, sg, pl> **de l'urgence** |
| **En** | **disaster management**<sg>, **disaster protection**<sg, pl> |
| Definition | political and administrative decisions and the operational activities that are aimed at preventing or mitigating a disaster (Loat/Meier 2003) |
| Comment | includes prevention, preparedness, response and rehabilitation; according to Loat/Meier 2003 disaster management and disaster protection are synonymous |
| **Ge** | **Notfallmanagement**<N, Sg>, **Katastrophenschutz**<M, Sg> |
| **Sp** | **gestión**<m, sg> **de desastres**, **protección**<f, sg, pl> **contra desastres** |
| **Ro** | **gestionarea**<f, sg> **stării de urgenţă**, **gestionarea**<f, sg> **riscului**, **ajutor**<n, sg, pl **ajutoare**> **în caz de catastrofă** |

- **centre**<m, sg, pl> **de traitement d'alerte (CTA**, **112)** / **emergency telephone operator**<sg, pl> **(999)** / **Feuerwehrnotrufzentrale**<F, Sg, Pl **-n**> **(112)** / **teléfono**<m, sg, pl> **de emergencia** / **telefon**<n, sg, pl **telefoane**> **de urgență**, **apel**<n, sg, pl **apeluri**> **de urgență (112)**, **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **telefonic de urgență**
- **service**<m, sg, pl> **incendie et secours (SIS)** / **fire and emergency service**<sg, pl> / **Lösch- und Hilfeleistungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de extinción de incendio y salvamento** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de stingere a incendiilor şi operațiuni de salvare**
- **service**<m, sg, pl> **de secours** / **rescue service**<sg, pl> / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de urgență**, **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de salvare**
- **Direction Générale**<f, sg> **du Centre de Crise** / **Directorate General**<sg> **of the Crisis Center (DGCC)** / **Generaldirektion**<F, Sg> **Krisenzentrum.** / **Dirección General**<f, sg> **de Centros de Crisis** / **Direcția Generală**<f, sg> **a Centrului de Criză**

<verb phrases>

- **créer des mesures d'urgence**, **un système d'alerte pour réduire les effets d'une catastrophe** / **to establish emergency services and a warning system to reduce the impact of disasters** / **Notdienste schaffen zur Verringerung der Folgen einer Katastrophe**; **ein Alarmsystem schaffen zur Verringerung der Folgen einer Katastrophe** / **establecer servicios de emergencia y un sistema de alerta para reducir el impacto de los desastres** / **a crea servicii de urgență pentru a diminua/a reduce efectele catastrofelor**, **a crea un sistem de avertizare pentru a diminua/a reduce efectele catastrofelor**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A51** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **mesure d'urgence** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **emergency measure** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Notfallmaßnahme** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **medida de emergencia** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **măsură de urgență** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **măsuri**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | mesure prise lorsque survient un événement, pour protéger les personnes et les biens matériels et pour prévenir d'autres dégâts (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | measure taken during an event in order to rescue people, protect property and prevent further damage (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Ge** | Maßnahme, die während eines Ereignisses ergriffen wird, um Menschen zu retten, Sachwerte zu schützen und weitere Schäden zu verhindern (Loat/Meier 2003) |

**Definition Sp** medida asumida durante un suceso con el fin de proteger a las personas y los bienes materiales y prevenir otros daños (Loat/Meier 2003. Transl. MULTH)

**Definition Ro** măsură luată în timpul producerii unui eveniment, cu scopul de a salva persoane, de a proteja bunuri şi de a preveni apariţia altor pagube (Loat/Meier 2003, trans. MULTH)

Seminfo emergency measure

**ACT [ACTOR = authorities [[RESCUE [DAMAGE [TARGET = ]]], PREVENT [DAMAGE [TARGET = ]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **plan**<m, sg, pl> **d'urgence** / *cf.* **emergency plan**<sg, pl> / **Notfallplan**<M, Sg, pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de emergencia** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de urgenţă**
- **procedure**<f, sg, pl> **d'urgence** / **emergency procedure**<sg, pl> / **Notfallverfahren**<N, Sg, Pl> / **procedimiento**<m, sg, pl> **de emergencia** / **procedură**<f, sg, pl **proceduri**> **de urgenţă**
- **mesures**<f, pl, sg> **opérationnelles** / **operational measures**<pl, sg> / **Verfahrensmaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **medidas**<f, pl, sg> **operacionales**, **medidas**<f, pl, sg> **operativas** / **măsuri**<f, pl, sg> **operaţionale**

Entry number **A52**

Management cycle A.risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response

**French** **plan d'urgence**

Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>

**English** **emergency plan**

Graminfo <compound, sg, pl>

**German** **Notfallplan**

Graminfo <Kompositum, M, Sg, Pl **-pläne**>

**Spanish** **plan de emergencias**

Graminfo <frasnom, m, sg, pl **-es**>

**Romanian** **plan de urgenţă**

Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **planuri**>

**Definition Fr** description des mesures à prendre lorsque survient un événement,pour la protection des personnes et des biens (Loat/Meier 2003)

**Definition En** description of *cf.* preparedness measures to be taken during or after an event in order to save people and property (Loat/Meier 2003)
a formal written plan which, on the basis of identified potential accidents together with their consequences, describes how such accidents and their consequences should be handled either on-site or off-site (TESEC-EUR-OPA 2001)

**Definition Ge** Beschreibung der Maßnahmen, die im Ereignisfall ergriffen werden, um Menschen zu retten und Sachwerte zu schützen (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** definición de funciones, responsabilidades y procedimientos generales de reacción y alerta institucional, inventario de recursos, coordinación de actividades operativas y simulación para la capacitación, con el fin de salvaguardar la vida, proteger los bienes y recobrar la normalidad de la sociedad tan pronto como sea posible después de que se presente un fenómeno peligroso (CEPREDENAC)

**Definition Ro** descrierea măsurilor care trebuie luate în timpul sau în urma producerii unui eveniment, cu scopul de a salva persoane şi bunuri materiale (Loat/Meier 2003, transl.MULTH)
un plan formal scris care, bazându-se pe accidentele probabile care au fost identificate şi pe urmările acestora, descrie cum ar trebui tratate aceste accidente şi urmările lor on-site sau off-site (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH)

Seminfo emergency plan
**REPRESENT [INTERVENTION [ACTOR = authorities ]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **plan**<m, sg, pl> **d'action** / **action plan**<sg, pl> / **Aktionsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de acción** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **de acțiune**
- **plan**<m, sg, pl> **d'intervention en cas d'urgence** / **emergency preparedness plan**<sg, pl>, **emergency planning**<sg> / **Notfallkonzept**<N, Sg, Pl **-e**> / **plan**<m, sg, pl> **de preparación en caso de emergencia** / **planificación**<f, sg, pl> **ante la emergencia** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **de intervenție în caz de urgență**
- **plan**<m, sg, pl> **de communication de crise (PCC)** / **emergency communication plan**<sg, pl> / **Krisenkommunikationsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de comunicación de emergencias** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **de comunicare în caz de urgență**
- **plan**<m, sg, pl> **d'opération interne (POI)** / **internal operations plan**<sg, pl> / **Interner Einsatzplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de operaciones internas** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **intern de intervenție în caz de urgență**
- **plan**<m, sg, pl> **de zones sensibles aux incendies de forêts (PZSIF)** / **plan**<sg, pl> **for forest fire-prone areas** / **Plan**<M, Sg, Pl **Pläne**> **für Waldbrand-gefährdete Zonen** / **plan**<m, sg, pl> **para zonas propensas a incendios forestales** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **pentru zonele expuse la incendii de pădure**
- **plans**<m, pl, sg> **de sauvetage en mer (SAMAR) et pour feux de forêts**<m, sg, pl> / **sea-rescue and forest-fire plans**<sg, pl> / **Seerettungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **und Rettungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **bei Waldbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> / **planes**<m, pl, sg> **de salvamento marítimo e incendios forestales** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **de salvare a mărilor şi împotriva incendiilor de pădure**
- **plans**<m, pl, sg> **ORSEC dans le cadre du département** / **co-ordinated emergency plans**<m, pl, sg> **at departement level** / **Hilfsorganisation**<F, Sg, Pl **-en**> **auf Departement-Ebene** / **planes**<m, pl, sg> **de emergencia coordinados a nivel departamental** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **de urgență coordonat la nivelul departamentelor**
- **planification**<f, sg, pl> **et coordination**<f, sg, pl> **des évènements majeurs** / **planning and coordination of response**<sg> **to major events** / **Planung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Koordinierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Großschadensereignisse** / **planificación**<f, sg, pl> **y coordinación**<f, sg, pl> **de respuestas a eventos mayores** / **planificarea**< f, sg> **şi coordonarea**< f, sg> **evenimentelor majore**

- **étude**<f, sg, pl> **comparative de planification d'urgence / comparative emergency planning study**<sg, pl> / **Vergleichsstudie**<F, Sg, Pl **-n**> **zur Notfallplanung** / **estudio**<m, sg, pl> **comparativo de panificación de emergencia / studiu**< n, sg, pl **studii**> **comparativ al planificării de urgență**
- **élaboration**<f, sg, pl> **et mise en place**<f, sg, pl> **de plans de secours et de plans d'action rapide / preparation**<sg, pl> **and implementation**<sg, pl> **of relief and rapid response plans**<pl, sg> / **Ausarbeitung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Hilfs- und Einsatzplänen** / **preparación**<f, sg, pl> **e implementación**<f, sg, pl> **de planes de socorro y de respuesta rápida / elaborarea**< f, sg, pl **elaborări**> **şi implementarea**< f, sg, pl **implementări**> **planurilor de ajutorare şi intervenție rapidă**
- **organigramme**<m, sg, pl> **des Sapeurs-Pompiers (S.P) / fire-service organization chart**<sg, pl> / **Organisationsstrukturen**<F, Pl, Sg> **der Feuerwehren** / **organigrama**<m, sg, pl> **del cuerpo de bomberos / organigrama**<f, sg, pl **organigrame**> **corpului de pompieri**

<verb phrases>

- **établir un plan d'urgence / to devise an emergency plan / einen Notplan erstellen / trazar un plan de emergencia / a întocmi un plan de urgență**
- **définir la planification et les zones d'interventions / to establish plans and areas of operation / Planung und Einsatzzonen festlegen / establecer planes y áreas de operaciones / a stabili planul şi zonele de acțiune, a stabili planul şi zonele de intervenție**
- **améliorer la planification et la reponse aux situations de crise / to improve planning and response to crisis situations / Planung und Einsatz in Katastrophenfällen verbessern / mejorar la planificación y la respuesta a situaciones de crisis / a îmbunătăți planificarea şi intervenția în cazul situațiilor de criză**

<sentences>

- **Les centres de contrôle et de secours sont à compléter par des cartes, routes, aires d'évacuation, les sites hors zone de risque, des abris publics. / Control and rescue centres must be complemented by maps and routes, evacuation zones, risk-free zone and public shelters / Die Kontroll- und Hilfszentren sind durch Karten, Straßen, evakuierungs- und risikofreie Räume, öffentliche Unterstände und Schutzräume zu ergänzen. / Los centros de control y rescate deben ser abastecidos de mapas, rutas, zonas de evacuación, zonas libres de riesgo y refugios públicos. / Centrele de control şi de ajutorare vor fi completate cu hărți, străzi, zone de evacuare şi de risc zero şi adăposturi publice.**
- **Les plans particuliers d'intervention (PPI ) qui comportent l'indication du risque, précisent les missions des différents services de l'État, les mesures à prendre autour des installations à risque / Special action plans relating to specific hazards lay down the tasks of the various public services and the measures to be taken around installations exposed to hazards / Die Spezialeinsatzpläne der Risikogefährdung legen die Aufgaben der verschiedenen öffentlichen Instanzen fest und die Maßnahmen, die um die risikogfährdeten Einrichtungen zu treffen sind. / Los planes especiales de acción relacionados con amenazas específicas reposan en las obligaciones de los diferentes servicios públicos y en las medidas a tomar en las inmediaciones de las instalaciones expuestas a las amenazas. / Planurile de intervenții speciale referitoare la catastrofe precizează sarcinile diferitelor servicii publice şi măsurile care trebuie luate în jurul instalațiilor expuse pericolelor/riscurilor.**

Entry number **A53**

Management cycle A.risk assessment and technology, B.public awareness, planning, forecasting and warning

**Français** **planification des mesures d'urgence**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **emergency planning**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Notfallplanung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **planificación de emergencias**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **planificarea măsurilor de urgență**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **planificări**>

**Definition Fr** élaboration d'un *cf.* plan d'urgence
Comment comprend p. ex. l'installation de services d'alertes ou de services de sauvetage ou l'élaboration de plans d'évacuation (Loat/Meier 2003)
**Definition En** elaboration of an *cf.* emergency plan including the organization of warning and rescue services, working out evacuation plans, etc. (Loat/Meier 2003).
**Definition Ge** Ausarbeitung eines Notfallplans
Comment umfasst z.B. Einrichtung von Frühwarn- und Rettungsdiensten, Ausarbeitung von Evakuierungsplänen (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** preparación de la organización y procedimientos de la respuesta social para hacer frente a las emergencias que puedan producirse (PC)
**Definition Ro** elaborarea unui plan de urgență
Comment include, de exemplu, amenajarea de servicii de alertă şi de salvare, elaborarea planurilor de evacuare (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

Seminfo emergency planning
**ACT [ACTOR = authorities**, **[INTERVENTION [REPRESENT [RESCU [DAMAGE [TARGET = ]**, **[TIME [TIME OF OCCURRENCE = ]]]]] ] ]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **plan**<m, sg, pl> **d'action** / **action plan**<sg, pl> / **Aktionsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **plan**<m, sg pl> **de acción** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de acțiune**
- **plan**<m, sg, pl> **d'opération interne (POI)** / **internal operations plan**<sg, pl> / **Interner Einsatzplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de operaciones internas** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **intern de intervenție**
- **plan**<m, sg, pl> **de zones sensibles aux incendies de forêts (PZSIF)** / **plan**<sg, pl> **for forest fire-prone areas** / **Plan**<M, Sg, Pl **Pläne**> **für Waldbrand-gefährdete Zonen** / **plan**<m, sg, pl> **para zonas propensas a incendios forestales** / **plan**< n, sg, pl **planuri**> **pentru zonele expuse la incendii de pădure**
- **coordination**<f, sg, pl> **de la planification d'urgence** / **emergency planning coordination**<sg, pl> / **Koordinierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Notfallplanung** / **coordinación**<f, sg, pl> **de planificación para emergencias** / **coordonarea**<f, sg, pl **coordonări**> **planului de urgență**
- **Institut**<m, sg, pl> **supérieur de planification d'urgence** / **higher emergency planning authority**<sg, pl> / **Oberbehörde**<F, Sg, Pl **-n**> **zur Notfallplanung** / **Autoridad**<f, sg>

**superior de planificación de emergencia** / **autoritatea**<f, sg, pl **autorități**> **superioară pentru planificarea urgențelor**

- **meilleure planification**<f, sg, pl> **et reponse**<f, sg, pl> **aux situations de crise** / **improved planning and response**<sg, pl> **to crisis situations** / **bessere Planung und besserer Einsatz**/ **planificación**<f, sg, pl> **y respuesta**<f, sg, pl> **mejorada a situaciones de crisis** / **planificare**<f, sg, pl **planificări**> **superioară şi măsuri**<f, pl, sg> **îmbunătățite la situații de criză**
- **planification**<f, sg, pl> **et coordination**<f, sg, pl> **des évènements majeurs** / **planning**<sg> **and coordination**<sg, pl> **of response to major events** / **Planung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Koordinierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Großschadensereignisse** / **planificación**<f, sg, pl> **y coodinación**<f, sg, pl> **de respuestas a eventos mayores** / **planificarea**<f, sg, pl **planificări**> **şi coordonarea**<f, sg, pl **coordonări**> **evenimentelor majore**
- **étude**<f, sg, pl> **comparative de planification d'urgence** / **comparative emergency planning study**<sg, pl> / **Vergleichsstudie**<F, Sg, Pl **-n**> **zur Notfallplanung** **estudio**<m, sg, pl> **comparativo de panificación de emergencia** / **studiu**< n, sg, pl **studii**> **comparativ de planificare a urgențelor**
- **plan**<m, sg, pl> **familial de mise en sécurité (PFMS)** / **family rescue scheme**<sg, pl> / **Plan**<M, Sg, Pl **Pläne**> **zur Familien-Bergung**, **Plan**<M, Sg, Pl **Pläne**> **zur In-Sicherheit-Bringung von Familien** / **plan**<m, sg, pl> **familiar de seguridad**, **plan**<m, sg, pl> **familiar de Protección Civil** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de salvare a familiei**
- **élaboration**<f, sg, pl> **et mise en place**<f, sg, pl> **de plans de secours et de plans d'action rapide** / **preparation**<sg> **and implementation**<sg> **of relief and rapid response plans** / **Ausarbeitung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Hilfs- und Einsatzplänen** / **preparación**<f, sg, pl> **e implementación**<f, sg, pl> **de planes de socorro y de respuesta rápida** / **pregătirea**< f, sg, pl **pregătiri**> **şi implementarea**< f, sg, pl **implementări**> **planurilor de ajutorare şi intervenție rapidă**
- **organigramme**<m, sg, pl> **des Sapeurs-Pompiers (S.P)** / **fire-service organization chart**<sg, pl> / **Organisationsstrukturen**<F, Pl, Sg> **der Feuerwehren** / **organigrama**<m, sg, pl> **del cuerpo de bomberos** / **organigrama**<f, sg, pl **organigrame**> **brigăzii/corpului de pompieri**
- **règlementation**<f, sg, pl> **par arrêtés du service régional** / **statutory regulation**<sg, pl> **through decrees issued by the regional office** / **gesetzliche Regelung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Erlässe der Region**; **gesetzliche Regelung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Erlässe der Brandabteilung des Landes** / **regulación estatutaria**<f, sg, pl> **bajo decreto de la oficina regional** / **reglementare legală**<f, sg, pl **reglememtări**> **prin decrete emise de administrația regională**, / **reglementare legală**<f, sg, pl **reglementări**> **prin decrete emise de departamentul regional de luptă împotriva incendiilor**

<verb phrases>

- **définir la planification et les zones d'intervention** / **to establish plans and areas of operation** / **Planung und Einsatzzonen festlegen** / **establecer planes y áreas de operaciones** / **a stabili planul şi zonele de acțiune/de intervenție**
- **construire près des aires de risque des services d'urgence**, **des postes de police**, **des casernes de pompiers**, **des antennes médicales** / **to establish emergency services** , **police stations**, **fire stations**; **medical facilities near risk areas** / **in der Nähe von Risikogebieten Notdienststellen**, **Polizeiposten**, **Feuerwehrhäuser**, **medizinische Versorgungsstellen errichten** / **instalar servicios de emergencia**, **unidades policiales**, **unidades de bomberos**, **ambulatorios médicos en las cercanías de las zonas de riesgo** / **a amenaja servicii de urgență**, **posturi de poliție**, **posturi de pompieri**, **puncte medicale în apropierea zonelor de risc**

- **développer la planification d'urgence et les mesures de protection contre les catastrophes / to extend emergency planning and disaster protection measure / Notafallplanung und Katastrophenschutzmaßnahmen ausbauen / aumentar la planificación de emergencia y las medidas de protección contra desastres / a extinde planurile de urgență şi măsurile de protecție împotriva catastrofelor**

<sentences>

- **Les centres de contrôle et de secours sont à compléter par des cartes, routes, aires d'évacuation, sites hors zone de risque, et abris publics / Control and rescue centres must be complemented by maps and routes, evacuation zones, risk-free zone and public shelters. / Die Kontroll- und Hilfszentren sind durch Karten, Straßen, evakuierungs- und risikofreie Räume, öffentliche Unterstände und Schutzräume zu ergänzen. / Los centros de control y rescate deben ser abastecidos de mapas, rutas, zonas de evacuación, zonas libres de riesgo y refugios públicos. / Centrele de control şi de ajutorare vor fi completate cu hărți, străzi, zone de evacuare şi de risc zero şi adăposturi publice.**
- **Les plans particuliers d'intervention (PPI) relatifs à des risques spécifiques, précisent les missions des différents services de l'État et les mesures à prendre autour des installations à risque. / Special action plans relating to specific hazards lay down the tasks of the various public services and the measures to be taken around installations exposed to hazards. / Die Spezialeinsatzpläne der Risikogefährdung legen die Aufgaben der verschiedenen öffentlichen Instanzen fest und die Maßnahmen, die um die risikogfährdeten Einrichtungen zu treffen sind. / Los planes especiales de acción relacionados con amenazas específicas reposan en las obligaciones de los diferentes servicios públicos y en las medidas a tomar en las inmediaciones de las instalaciones expuestas a las amenazas. / Planuri de intervenții speciale referitoare la catastrofe precizează sarcinile diferitelor servicii publice şi măsurile care trebuie luate în jurul instalațiilor expuse pericolelor/riscurilor.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A54** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B.public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response |

| | |
|---|---|
| **French** | **intervention d'urgence** (GDT) |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **emergency response** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **Deutsch** | **Notfallmaßnahme** (DETERM) |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **respuesta de emergencia** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **intervenție de urgență** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **intervenții**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des actions entreprises en réponse à une alerte de crise, imposées par le déclenchement d'une catastrophe et liées aux services fondamentaux du sauvetage, aussi longtemps que dure la situation d'urgence. Cela comprend, selon les besoins, l'évacuation et d'autres mesures de précaution, mesures de lutte contre le feu et les crues, |

recherche et sauvetage de personnes, soutien et établissement de services essentiels de communication et de transport (TESEC-EUROPA-GEM 2001, transl. MULTH)

**Definition En** the actions taken in response to a *cf.* disaster warning or alert to minimize or contain the eventual negative effects and those taken to save and preserve lives and provide basic services in the immediate aftermath of a *cf.* disaster impact, anf for as long as an emergency situation prevails. this includes as and where needed: evacuation (pre- or post-disaster impact) and other precautionary measures, fire and flood fighting measures, search and rescue, relief, and the establishment of essential communications and transport services (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001)

**Definition Ge** Handlungen, die als Reaktion auf eine Katastrophenwarnung unternommen werden, um die eventuell auftretenden negativen Auswirkungen zu verringern oder zu beschränken und jene Handlungen, die zur Rettung und Bewahrung des Lebens dienen und grundlegende Dienste bieten, die unmittelbar nach der Katastrophenauswirkung benötigt werden und für die Dauer der Notsituation. Dies umfasst je nach Bedarf: Evakuierung und andere Vorsichtsmaßnahmen, Feuer- und Hochwasserbekämpfungsmaßnahmen, Suche und Bergung von Personen, Unterstützung und die Errichtung von wesentlichen Kommunikations- und Transportdiensten. (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001 transl. MULTH)

**Definition Sp** acciones tomadas en respuesta a la advertencia de un desastre que buscan minimizar o contener los posibles efectos negativos, al igual que las tomadas para salvar y preservar vidas y suministrar servicios básicos tras la inmediata desgracia del impacto del desastre y hasta que el estado de emergencia perdure. Según lo necesario se incluye: evacuación (antes o después del impacto del desastre) entre otras medidas de precaución, medidas contra incendios y crecidas, de búsqueda y rescate, de socorro, y el establecimiento de servicios básicos de comunicación y transporte (TESEC-EUROPA-GEM 2001, transl.MULTH)

**Definition Ro** acțiuni întreprinse ca răspuns la anunțarea unei catastrofe, pentru a diminua sau pentru a limita posibilele efecte negative, precum şi acțiuni întreprinse pentru salvarea şi menținerea vieții şi pentru conservarea serviciilor de bază imediat după producerea unei catastrofe şi pe parcursul situației de urgență. După caz, acestea cuprind: evacuarea (înainte sau după producerea catastrofei) şi alte măsuri de precauție, măsuri pentru lupta cu focului şi cu apa, căutarea şi salvarea persoanelor, susținerea şi crearea de servicii esențiale de comunicare şi transport (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001 adapt. MULTH)

Seminfo emergency response

**ACT [ACTOR = authorities**, **[INTERVENTION [RESCUE [DAMAGE [TARGET = ]**, **[TIME [TIME OF OCCURRENCE = ]]]] ] ]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **centre**<m, sg, pl> **de secours (C.S.)** / **rescue center**<sg, pl> / **Rettungswache**<F, Sg, Pl **-n**> / **centro**<m, sg, pl> **de rescate** / **centru**<n, sg, pl **centre**> **de salvare**
- **service**<m, sg, pl> **de secours** / **rescue services**<pl, sg> / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicios**<m, pl, sg> **de rescate** / **servicii**<n, pl, sg> **de salvare**

- **service**<m, sg, pl> **de sauvetage et protection contre les catastrophes** / **rescue service**<sg, pl> **and protection**<sg, pl> **from disaster** / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> **und Katastrophenschutz**<M, Sg> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate y protección contra desastres** / **servicii**<n, pl, sg> **de salvare şi protejare împotriva catastrofelor**
- **service**<m, sg, pl> **de secours terrestres** / **land-based rescue service**<sg, pl> / **bodengebundener Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate terrestre** / **servicii**<n, pl, sg> **de salvare terestre**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A55** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. public awareneess, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **système d'information** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **information system** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Informationssystem** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **sistema de información** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **sistem informațional** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **sisteme**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble organisé de ressources (matériel, logiciel, personnel, données, procédures…) permettant d'acquérir, de stocker, de transformer et de communiquer des informations sous forme de textes, d'images, de sons, ou de données codées. Selon leur finalité principale, on distingue des systèmes d'information supports d'opérations (traitement de transactions, contrôle de processus industriels, supports d'opérations de bureau et de communication) et des systèmes d'information supports de gestion (aide à la production de rapports, aide à la décision…) |
| **Definition En** | an organized collection, storage, and presentation system of data and other knowledge for decision making, progress reporting, and for planning and evaluation of programs. It can be either manual or computerized, or a combination of both. (BJA) |
| **Definition Ge** | zum Zwecke der Informationsvermittlung miteinander strukturell und funktionell verbundene Elemente (DN)<br>ein Frage-Antwort-System zum rechnergestützten Behandeln und Analysieren von Daten und Informationen. Seine Funktionen können durch ein Vierkomponentenmodell wiedergegeben werden: Aufnahme, Speicherung, Verarbeitung und Wiedergabe der Daten und Informationen. (GALK) |
| **Definition Sp** | conjunto de funciones o componentes interrelacionados que forman un todo, es decir, obtiene, procesa, almacena y distribuye información (datos manipulados) para apoyar la toma de decisiones y el control en una organización. Igualmente apoya la coordinación, análisis de problemas, visualización de aspectos complejos, entre otros aspectos (WIKI) |

1) Grupo de sistemas de ordenadores básicos y datos requeridos para aguantar las necesidades de información de uno o más procesos de negocios; 2) medio de comunicación de conocimientos de una persona a otra, tal como una simple comunicación verbal, el empleo de sistemas de tarjetas perforadas, los métodos de coincidencia óptica basados sobre indicación de coordenadas, y los sistemas completamente mecanizados de almacenamiento, indagación y recuperación de información (EUD) en cartografía y topografía: Cadena de operaciones que comienza con la planificación de la observación y recolección de los datos, hasta su almacenamiento y análisis, para usarlos en procesos de toma de decisiones. Un sistema de información debe mejorara la capacidad para tomar decisiones (PC)

**Definition Ro** elementele legate între ele structural şi funcțional în scopul mijlocirii de informații. (DN, transl. MULTH)
un sistem tip întrebare-răspuns pentru analizarea datelor şi informațiilor. Funcțiile sale constau din: înregistrarea, stocarea, prelucrarea şi redarea datelor şi informațiilor. (GALK, adapt. MULTH)

Seminfo information system

**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [WHOLE [TYPE=information system]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **services**<m, pl, sg> **d'information** / **information services**<pl, sg> / **Informationsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicios**<m, pl, sg> **de información** / **servicii**<n, pl, sg> **informaționale**

Definition En information services that are provided to meet a particular individual or organizational need, entail a professional-client relationship, and provide a selection of information bearing objects that might contain an answer. Subject to negligence but not strict liability. (UW)

- **serveur**<m, sg, pl> **d'information** / **information server**<sg> / **Informationsanbieter**<M, Sg, Pl>, **Informationslieferant**<M, Sg, Pl **-en**> / **servidor**<m, sg, pl> **de información** / **furnizor**<m, sg, pl **furnizori**> **de informații**
- **sources**<f, pl, sg> **d'information** / **information sources**<pl, sg> / **Informationsquellen**<F, Pl, Sg> / **fuente**<f, pl, sg> **de información** / **sursă**<f, sg, pl **surse**> **de informații**

Definition En can be written, oral, visual and aural and may include research and technical materials about the needs, views or issues at hand (written, graphic or audio-visual), research and general literature about the situation of people and particular groups (written, graphic or audio-visual), written and verbal reports about matter relating to CCD, radio, television and internet reports, stakeholders, specialists. (CCD)

- / **recherche**<f, sg> **d'information** / **information mining**<sg> **Informationsrecherche**<F, Sg, Pl **-en**>, **Informationssuche**<F, Sg>, **Informationserkundung**<F, Sg, Pl **-en**> / **explotación**<f, sg, pl> **de la información** / **căutare**<f, sg, pl **căutări**> **de informații**
- **information**<f, sg> **préventive** / **information**<sg> **on prevention** / **vorbeugende Information**<F, Sg, Pl **-en**> / **información**<f, sg, pl> **preventiva** / **informație**<f, sg, pl **informații**> **preventivă**

<verb phrases>

- **effectuer une recherche rapide d'information / to conduct a rapid information search / schnelle Informationsforschung durchführen / realizar una búsqueda rápida de información / efectuarea unei cercetări rapide**
- **développer une information préventive / to develop information on prevention / eine Information zur Vorbeugung entwickeln / desarrollar información preventiva / dezvoltarea unei informații preventive**
- **fournir une information crédible, juste et factuelle / to issue credible, accurate and factual information / eine glaubwürdige und richtige, sachliche Information liefern / suministrar información verosímil, exacta y fáctica / a furniza informații credibile, precise şi obiective**
- **fournir les données de surveillance et l'information / to provide surveillance data and information / Überwachungsdaten und Überwachungsinformationen liefern; Überwachungsdaten und Überwachungsinformationen bieten / proveer datos e información sobre vigilancia / a furniza date şi informații de supraveghere**
- **créer un support d'information commun / to set up a joint information carrier / einen gemeinsamen Informationsträger aufbauen / instaurar un directorio de información común / crearea unui suport de informații comun (suport comun de informații)**
- **partager, échanger, diffuser l'information / to share, exchange, disseminate information / Information teilen, Information austauschen, Information verbreiten / compartir, intercambiar, difundir información / comunicarea, schimbarea, răspândirea informației**

Enrty number **A56**
Management cycle A. risk assessment and technology

| | |
|---|---|
| **French** | **infrastructure informatique** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **information infrastructure** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Informationsinfrastruktur** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **infraestructura informática** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **infrastructură informațională** |
| | <frazem nominal, f, sg, pl **infrastucturi**> |

**Definition Fr** ensemble de toutes les ressources informatiques sur lesquelles reposent l'organisation de l'information et la communication des données à intérieur d'une entreprise, d'un organisme, d'un territoire ou d'un pays. (GDT)

**Definition En** Information infrastructure is the sum of informational and communicational as well as processing equipments which are necessary for the continuity of economy and society but not directly vital for the production or gain of earning. Critical information infrastructure includes components such as telecommunications, computers / software, the internet, satellites, fibre optics, etc. The term is also used for the totality of interconnected computers and networks and their critical information

flows, as well as for that part of the global or national information infrastructure that is essential for the continuity of the critical infrastructure services (BDR)

**Definition Ge** Als Informationsinfrastruktur wird die Gesamtheit der informations- und kommunikationstechnischen, -organisatorischen und -verarbeitenden Einrichtungen verstanden, die für das Funktionieren von Wirtschaft und Gesellschaft notwendig sind, aber nicht unmittelbar der Produktion oder der Erwirtschaftung von Gewinn dienen. Der Begriff beinhaltet Komponenten wie Telekommunikation, Computer / Software, Internet, Satelliten, Lichtleitertechnik usw. Der Begriff wird auch genutzt, um die Gesamtheit der miteinander vernetzten Computer und Netzwerke sowie die damit verbundenen kritischen Informationen zu beschreiben. Hierzu zählt auch der Teil der globalen oder nationalen Informationsinfrastruktur, die notwendig ist, um die (Dienst)Leistungen der kritischen Infrastruktur aufrecht zu erhalten (BDR)

**Definition Sp** conjunto de todos los recursos informáticos en los que reposa la organización de la información y la comunicación de los datos dentro de una empresa, una organización, un territorio o un país (GDT transl. MULTH)

**Definition Ro** suma echipamentelor informaționale, comunicaționale şi de procesare, echipamente necesare pentru buna funcționare a economiei şi a societății. Infrastructura informațională cuprinde, în esență, componente precum telecomunicații, computere/software, internet, sateliți, fibre optice, etc. Termenul este folosit pentru totalitatea calculatoarelor interconectate în rețele şi pentru acea parte a infrastructurii informaționale naționale şi globale necesară pentru menținerea seviciilor critice de infrastructură. (BDR, adapt. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **infrastructure**<f, sg, pl> **d'information**, **infostructure**<f, sg, pl> / **infostructure**<sg, pl> / **Informationsstruktur**<F, Sg, Pl-**en**> / **infoestructura**<f, sg, pl>, **infraestructura**<f, sg, pl> **de información** / **structură**<f, sg, pl **structuri**> **informațională**

Entry number **A57**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **données**
Graminfo <nom, f, pl, sg>
**English** **data**
Graminfo <noun, pl>
**German** **Daten**
Graminfo <Nomen, F, Pl, Sg **Datum**>
**Spanish** **datos**
Graminfo <nombre, m, pl, sg>
**Romanian** **date**

Graminfo <frazem nominal, f, pl, sg **dată**>

**Definition Fr** fait, notion ou instruction représentés sous une forme conventionnelle permettant une communication, une interprétation ou un traitement, soit par l'homme, soit par des moyens automatiques (EUD)
représentation conventionelle d'une information sous une forme (analogique ou digitale) permettant d'en faire le traitement automatique. (Robert)
Ce qui est admis, connu ou reconnu, et qui sert de base à un raisonnement, ou de point de départ pour une recherche. (EC)

**Definition En** a representation of facts, concepts or instructions in a formalized manner suitable for communication, interpretation or processing by human beings or by automatic means (EUD)

**Definition Ge** Zeichen oder kontinuierliche Funktionen, die aufgrund von bekannten oder unterstellten Abmachungen und vorrangig zum Zwecke der Verarbeitung Information darstellen(1); die kleinsten realisierbaren Repräsentationen von Sachverhalten, die in einem gegebenen kommunikativen Zusammenhang für sich interpretiert und dauerhaft fixiert werden können (2) (EUD)
Durch Beobachtungen, Messungen, statistische Erhebungen gewonnene (Zahlen)Werte (DUD)

**Definition Sp** 1) antecedente necesario para llegar al conocimiento exacto de algo o para deducir las consecuencias legítimas de un hecho; 2) documento, testimonio, fundamento; 3) información dispuesta de manera adecuada para su tratamiento por un ordenador (DRAE)

**Definition Ro** o reprezentare a faptelor, conceptelor şi instrucţiunilor într-o formă convenţională, care se pretează comunicării, interpretării sau procesării de către oameni sau de către mijloace automatizate (EUD, transl. MULTH)
număr, relaţie, mărime, care serveşte la rezolvarea unei probleme; informaţii referitoare la ceva (DEX 98)

Seminfo data
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [TYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

- **données**<f, pl, sg> **géographiques**, **données**<f, pl, sg> **spatiales** / **geodata**<pl>, **spatial data**<pl> / **Geodaten**<F, Pl, Sg **-datum**> / **geodato**<f, sg, pl>, **datos**<m, sg, pl> **espaciales** / **date**<f, pl, sg> **geografice**

Definition Fr données portant sur les entités spatiales et leurs relations, dans une application géomatique (GDT)

Definition En data on objects, landscapes and infrastructures on the earth's surface. Geodata can be linked by its spatial relation to enable the derivation of new information, especially by using GIS functionalities. Geodata are goods of the spatial data market. From the IT view it can be divided into: geometry data (position and form of objects), topology (explicitly stored spatial relations), graphical attributes like signatures, colours, typography, attribute data, descriptive data (alphanumerical data to describe semantics). In the classic IT branch geodata constitute a special challenge because of: high acquisition complexity, large data amounts, the required response times while accessing data, the processing

concerning spatial criteria and the relations' complexity of the objects (BDR)

Definition Ge Daten über Gegenstände, Geländeformen und Infrastrukturen an der Erdoberfläche, wobei als wesentliches Element ein Raumbezug vorliegen muss. Geodaten lassen sich über den Raumbezug miteinander verknüpfen, woraus insbesondere unter Nutzung von GISFunktionalitäten wiederum neue Informationen abgeleitet werden können. Geodaten sind als Ware im Geodatenmarkt anzusehen. Aus informationstechnischer Sicht kann man die Daten, die zusammengesetzt Geodaten ausmachen, einteilen in: Geometriedaten (Lage und Form der Objekte), Topologie (explizit gespeicherte räumliche Beziehungen), graphische Ausprägungen wie Signaturen, Farbe, Typographie, Sachdaten (alphanumerische Daten zur Beschreibung der Semantik). Geodaten stellen in der klassischen Informationsverarbeitung eine besondere Herausforderung dar wegen: dem hohen Erfassungsaufwand, den großen Datenmengen, den geforderten Antwortzeiten beim Zugriff auf Geodaten, der Verarbeitung nach räumlichen Kriterien sowie der Komplexität der Beziehungen der Objekte untereinander (BDR)

Definitioin Sp datos que poseen localización, forma, tamaño y orientación. Incluyen las relaciones espaciales, ejemplo: la localización de infraestructura y de fallas geológicas en un mapa, muestra la relación que existe entre estos elementos, en relación con los daños que la activación de la falla pudiera ocasionar sobre la infraestructura. Son generalmente multidimensionales y autocorrelacionables (SIAMAC)

Definition Ro date despre obiecte, forme de relief şi infrastructuri de pe suprafața Pământului. Datele geografice se leagă prin relația lor spațială pentru a permite obținerea de noi informații, în special prin utilizarea funcționalităților GIS. Datele geografice sunt considerate bunuri ale pieței de date. Din punct de vedere informatic acestea se pot împărți în: date geometrice (poziția şi forma obiectelor), topologii (relații spațiale memorate în mod explicit), atribute grafice, cum ar fi semnături, culori, date descriptive (date alfanumerice pentru a descrie semantica). Sub aspectul prelucrării informatice, datele geografice constituie o provocare deosebită datorită: complexității procesului de culegere de date, cantității mari de date, timpului de răspuns în accesarea datelor, procesării după criterii spațiale, precum şi datorită complexității relațiilor dintre obiecte (BDR, adapt. MULTH).

Entry number **A58**

Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **saisie**, **collecte de**, **des données**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **data capture**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Datensammlung**, **Datenerfassung**, **Datenerhebung**, **Datengewinnung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>, <Kompositum, F, Sg>, <Kompositum, F, Sg>,

<Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **recopilación**, **captura**, **de datos**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **culegere de date**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **culegeri**>

**Definition Fr** introduction manuelle ou automatique de données informatisées dans un ordinateur (Robert)
**Definition En** The process by which data are taken from the real-world (primary source), or from a secondary source such as a paper map, and entered into GIS software. From primary data this is usually through the use of Global Positioning Systems or remote sensing. For secondary data it is usually through digitising or scanning (AHDS)
**Definition Ge** Datenerfassung: Eingabe von digital zu speichernder bzw. zu verarbeitender Information durch Digitalisieren und / oder Eingabe von Attributen, Texten usw. in alphanumerischer Form (GIS)
**Definition Sp** proceso mediante el cual se toman los datos del mundo real (fuente primaria), o de una fuente secundaria como mapas en formato impreso, para ser integrados en un Sistema de Posicionamiento Global (SPG) (AHDS, transl. MULTH)
**Definition Ro** strângere de date din surse primare sau secundare şi introducerea lor în formă alfanumerică (GIS). Pentru datele primare acest lucru se face folosind un sistem de poziționare globală, iar pentru datele secundare, folosind un scanner sau un sistem digital (AHDS, adapt. MULTH)

Seminfo data capture
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [PROCESSING [INPUT / OUTPUT=]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **l'entrée**<f, sg>, **introduction**<f, sg> **de(s) données** / **data entry**<sg> / **Eingabe**<F, Sg> **von Daten**, **Eintrag**<M, Sg> **von Daten** / **introducción**<f, sg> **de datos** / **introducere**<f, sg> **de date**

Definition En the transcription of information from the original source into a machine-readable form. Although keyboard entry is the most familiar, other fast-growing methods include scanners, speech recognition and automatic device-to-system technology (HI)

- **flux**<m, sg> **de données** / **data flow**<sg> / **Datenfluss**<M, Sg> / **flujo**<m, sg, pl> **de datos** / **flux**<n, sg> **de date**

Definition En Data in motion, moving from one place in a system to another (PH)

- **liens**<m, sg, pl> **de connexion de données** / **data links**<pl, sg> / **Datenanschlüsse**<M, Pl, Sg>, **Datenverbindung**<F, Sg, Pl **-en**> / **enlaces**<m, pl, sg> **de datos** / **conexiuni**<f, pl, sg> **de date**
- **fournisseur**<m, sg, pl> **de données** / **data provider**<sg, pl> / **der Daten-Anbieter**<M, Sg, Pl> / **proveedor**<m, sg, pl> **de información** / **furnizor**<m, sg, pl **furnizori**> **de date**

Definition Fr personne physique ou morale qui fournit de l'information ou alimente une base de données pour diffusion sur un quelconque support de communication [Office québécois de la langue française, 2001]

Definition En a service which maintains one or more repositories (web servers) that supports the OAI-PMH as a means of exposing metadata. (LAO)
Definition Sp institución, organización o empresa que procesa la información de manera que esté al alcance de aquellos que la requieran (Peña, 2005)

Entry number **A59**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **traitement des données**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **data processing**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Datenverarbeitung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **procesamiento de datos**
Graminfo <frasnom, m, sg>
**Romanian** **procesare de date**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **procesări**>

**Definition Fr** ensemble des opérations (collecte, enregistrement, fusion, tri, recherche, affichage, modification, impression, etc.) qu'un ordinateur peut effectuer sur des données ou de l'information
Comment Le terme *traitement de données* (ou *traitement des données*) est également employé pour désigner le déroulement logique de ces opérations, selon un processus prédéterminé.
**Definition En** operations performed on data to provide useful information to users (KUC)
**Definition Ge** Prozess, bei dem mit Hilfe entsprechender technischer Anlagen, vorgegebene gespeicherte Daten, häufig in Form von Zahlen bearbeitet und ausgewertet werden (DUD)
**Definition Sp** aplicación sistemática de una serie de operaciones sobre un conjunto de datos, generalmente por medio de máquinas, para explotar la información que estos datos representan (DRAE)
**Definition Ro** prelucrarea datelor pentru a furniza informații utilizatorilor (KUC, adapt. MULTH)

Seminfo data processing
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [PROCESSING ]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **évaluation**, **interprétation**<f, sg> **des données** / **data analysis**<sg> / **Datenauswertung**<F, Sg>, **Datenanalyse**<F, Sg> / **análisis**<m, sg, pl> **de datos** / **analiza**<f, sg, pl **analize**> **datelor**, **analiză**<f, sg, pl **analize**> **de date**

Definition En The process of systematically applying statistical and logical technique to describe, summarize, and compare data (CDC)

- **service**<m, sg> **de données** / **data service**<sg> / **Datenservice**<M, Sg> / **servicio**<m, sg, pl> **de datos** / **servicii**<n, pl> **de date**
- **stockage**<m, sg> **des données** / **data storage**<sg> / **die Datenspeicherung**<F, Sg> / **almacenamiento**<m, sg, pl> **de datos** / **stocare**<f, sg, pl **stocări**> **de date**

Definition En Any type of information - words, figures, still or moving images, sound or music - can be coded into a single electronic form: digital. Once in digital format, all these types of material can be shared, copied, processed, indexed and transmitted from computer to computer, quickly and flexibly (WM)

- **utilisateur**<m, sg, pl> **de données** / **data user**<sg, pl> / **Datenanwender**<M, Sg, Pl>; **Datennutzer**<M, Sg, Pl>; **Datenbenutzer**<M, Sg, Pl> / **usuario**<m, sg, pl> **de datos** / **utilizator**<m, sg, pl **utilizatori**> **de date**
- **interopérabilité**<f, sg> **des données**, **des systèmes**, **des services parmi les acteurs** / **interoperability**<sg> **of data**, **of services**, **of partners** / **Interoperabilität**<F, Sg> **von Daten**, **Systemen**, **Dienstleistungen unter Akteuren** / **interoperabilidad**<f, sg> **de datos**, **de sistemas**, **de los asociados** / **interoperabilitate**<f, sg> **de date**, **de servicii**, **de parteneri**
- **fichier**<m, sg, pl> / **file**<sg, pl> / **Datei**<F, Sg, Pl **-en**> / **archivo**<m, sg, pl> / **fişier**<n, sg, pl **fişiere**>

Definition Ge zusammengehörende Daten, die mit einem Anwendungsprogramm erstellt und unter einem eindeutigen Namen auf dem Datenträger gespeichert werden (GEDV)

Definition Ro stoc şi structură de informații înrudite, asociate, identificabilă după nume; unitate de bază pentru stocarea informației, care îi permite calculatorului să distingă un set de informații de altul (DEX98)

- **logiciel**<m, sg, pl> **orienté pour des services libres** / **open service oriented software**<sg, pl> / **freie Service-orientierte Software**<F, Sg, Pl **-s**> / **software**<m, sg, pl> **orientado hacia el libre servicio** / **soft**<n, sg, pl **softuri**> **orientat către servicii libere**

<verb phrases>

- **analyser**, **capter**, **collecter**, **traiter**, **partager**, **enregistrer des données** / **to analyse**, **capture**, **collect**, **process**, **share**, **store data** / **Daten auswerten**, **erheben**, **erfassen**, **sammeln**, **verarbeiten**, **teilen**, **speichern** / **analizar**, **capturar**, **recopilar**, **procesar**, **compartir**, **almacenar información** / **a analiza**, **a strânge**, **a colecta**, **a procesa**, **a împărți**, **a stoca**, **a salva**
- **détecter des modèles** / **to detect patterns** / **Muster ermitteln** / **detectar modelos** / **a detecta modele**
- **monter un modèle de données de crise facile à utiliser** / **to develop a user-friendly crisis data model** / **ein einfach zu gebrauchendes Krisendatenmodell entwickeln** / **desarrollar un modelo de información de crisis fácil de utilizar** / **a dezvolta un model pentru date de criză uşor de utilizat**

Entry number **A60**

Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **protection des données**

Graminfo <phrasnom, f, sg>

**English** **data protection**

Graminfo <compound, sg>
**German** **Datenschutz**
Graminfo <Kompositum, M, Sg>
**Spanish** **protección de datos**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **protecția datelor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** protection des données contre l'utilisation tendancieuse et malhonnête, contre la perte et la destruction (Doucet, Fleck)
**Definition En** good practice in relation to the collection and storage of any personal data by companies (ZW)
issues involving threats to the privacy of individuals (BS )
**Definition Ge** Schutz von Daten vor der Zerstörung (vgl. Datensicherheit), Schutz des Bürgers vor Beeinträchtigung seiner Privatsphäre durch unbefugte Erhebung, Speicherung und Weitergabe von Daten, die seine Person betreffen (DUD)
Schutz personenbezogener Daten, z.B. vor dem Zugriff Nichtberechtigter nach dem Datenschutzrecht (GIS)
**Definition Sp** sistema legal que garantiza la confidencialidad de los datos personales en poder de las administraciones públicas u otras organizaciones (DRAE)
**Definition Ro** protejarea datelor împotriva utilizării lor tendențioase şi imorale, împotriva pierderii şi a distrugerii (Doucet, Fleck, transl. MULTH)

Seminfo data protection
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [PROCESSING [PROTECTION]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **sauvegarde**<f, sg> **de données** / **data backup**<sg> / **Datenspeicherung**, **Datensicherung**<F, Sg> / **respaldo**<m, sg, pl> **de la información** / **salvarea**<f, sg> **datelor**

Definition Fr opération qui consiste à recopier un ou plusieurs fichiers de données, généralement sur un support externe, afin d'en prévenir la perte systématique ou accidentelle(GDT)
Definition En a retrievable, exact copy of information. Part of media controls on the matrix (HIPAA)
Definition Ge Datensicherung und -wiederherstellung: (backup and recovery)
Verfahren, um zerstörte und ältere Datenbestände wiederherstellen zu können (GIS Tutor)
Definition Sp segunda copia de un archivo que se está utilizando, que sirve como resguardo en caso de que se dañe la versión original y a partir de ésta recuperar la información perdida (PC)

- **sécurité**<f, sg> **des données** / **data security**<sg> / **Datensicherheit**<F, Sg>, **Datensicherung**<F, Sg> / **seguridad**<f, sg> **de los datos** / **siguranța**<f, sg> **datelor**, **securitatea**<f, sg> **datelor**

Definition Fr protection des données informatisées contre l'accès illégal (Doucet, Fleck)
Definition En methods used to protect data from unauthorized access (e.g., encryption). (http: / / www.ojp.usdoj.gov / nij / wireless / glossary.html )

| | |
|---|---|
| | Data security is the means of ensuring that data is kept safe from corruption and access to it is suitably controlled. Thus data security helps to ensure privacy. It also helps in protecting personal data (WIKI) |
| Definition Ge | Datensicherheit: siehe *Datenbanksicherheit*<br>Unter D. versteht man den Schutz der Daten in einer Datenbank vor unbeabsichtigter oder beabsichtigter Zerstörung, sowie missbräuchlicher Benutzung oder Veränderung. Wichtige Konzepte zur Gewährleistung der D. sind die Benutzerverwaltung, Privilegien, Zugangskontrolle und Zugriffskontrolle. Der Datenbankadministrator hat die Aufgabe, die Mechanismen zur Gewährleistung der D. mit Hilfe des *DBMS* zu implementieren und zu überwachen. (GIS) |
| Defintion Sp | protección informática de datos contra el acceso ilegal (Doucet, Fleck, transl. MULTH) |
| Definition Ro | termen generic ce desemnează metodele folosite pentru a proteja datele de accesul neautorizat (e.g., encryption, transl. MULTH) |

Entry number **A61**

Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **banque de données**, **base de données** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **database** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Datenbank**, **Datenbestand** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>, <Kompositum, M, Sg, Pl **-bestände**> |
| **Spanish** | **base de datos** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **bază de date** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **baze**> |
| **Definition Fr** | ensemble d'informations sur un sujet, centralisées, traitées par ordinateur et tenues à la disposition des usagers (Robert) |
| **Definition En** | in electronic records, a set of data, consisting of at least one file or of a group of integrated files, usually stored in one location and made available to several users at the same time for various applications (EPARG) |
| **Definition Ge** | elektronisches Archiv, Basis für anwendungsspezifische, integrierte Datenorganisation zur Vermeidung von Datenredundanzen. Grundlage zur Informationswiedergewinnung nach bestimmten Suchkriterien (Deskriptoren). (GIS) |
| **Definition Sp** | conjunto de datos organizado de tal modo que permita obtener con rapidez diversos tipos de información (DRAE) |
| **Definition Ro** | în cadrul arhivelor electronice, o serie de date, formată din cel puțin un fişier sau un grup de fişiere integrate, stocate, de obicei, într-un singur loc şi puse la dispoziția mai multor utilizatori în acelaşi timp şi pentru mai multe aplicații (EPARG, transl. MULTH) |

ansamblu de informații pe o anumită temă, centralizate într-un computer şi puse la dispoziția utilizatorilor (Robert, transl. MULTH)
arhivă electronică, bază pentru organizarea aplicată şi integrată de date. Bază pentru recuperarea de informații, după anumite criterii (descriptori) (GIS, adapt. MULTH)

Seminfo database
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [ORGANISATION / STRUCTURE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **centre**<m, sg, pl> **de calcul / computer center**<sg, pl> / **das Rechenzentrum**<N, Sg, Pl **-zentren**> / **centro**<m, sg, pl> **de cómputo / centru**<n, sg, pl **centre**> **de calcul**
- **données**<f, pl, sg> **basées sur des cartes (secteurs potentiellement inondables ou exposés aux feux de forêts) / map-based databases**<pl> **(flood or forest fire hazard areas) / auf Karten**<F, Pl, Sg> **beruhende Datenbanken**<F, Pl, Sg> **(von potentiellen Überschwemmungsgebieten / oder Waldbränden) / base de datos**<f, sg, pl> **apoyada en mapas (zonas amenazadas por crecidas o incendios forestales) / bază**<f, sg, pl **baze**> **de date ce se sprijină pe hărți (zone inundabile sau zone de pădure expuse pericolelor de incendiu)**
- **réseau**<m, sg, pl> **de bases de données**, **de banques de données / network database**<sg> / **Netzwerkdatenbank**<F, Sg> / **red**<f, sg, pl> **de basa de datos / Netzwerkdatenbank**<F, Sg> / **bază**<f, sg, pl **baze**> **de date în rețea**

<verb phrases>

- **produire une base de données de vulnérabilité et de risque / to produce a vulnerability and hazard database / eine Verwundbarkeits- und Gefährdungsdatenbank aufstellen / crear una base de datos sobre la vulnerabilidad y el riesgo / a crea o bază de date despre vulnerabilitate şi catastrofe**

Entry number **A62**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **métadonnées**
Graminfo <nom composé, f, pl, sg>
**English** **metadata**
Graminfo <compound, pl>
**German** **Metadaten**
Graminfo <Kompositum, Pl>
**Spanish** **metadatos**
Graminfo <nombre, m, pl, sg>
**Romanian** **metadate**
Graminfo <subst, f, pl, sg>

**Definition Fr** Information concernant l'emplacement, la source, le contenu, ou les autres caractéristiques des données réelles. Plus généralement: données qui décrivent les données

**Definition En** data that is used to describe other data. Data definitions are sometimes referred to as *metadata*. Examples of *metadata* include schema, table, index, view and column definitions (ORA )

**Definition Ge** Daten über Daten: Beschreiben Eigenschaften, Herkunft, Gültigkeit, Genauigkeit etc. von Datensätzen auf unterschiedlichen Aggregationsebenen. Unentbehrlich für Dokumentation, Transfer und längerfristige Wertsicherung auch räumlicher Daten (GIS)

**Definition Sp** datos que describen otros datos. En general, un grupo de metadatos se refiere a un grupo de datos, llamado recurso. El concepto de metadatos es análogo al uso de índices para localizar objetos en vez de datos. Por ejemplo, en una biblioteca se usan fichas que especifican autores, títulos, casas editoriales y lugares para buscar libros. Así, los metadatos ayudan a ubicar datos (WIKI)

**Definition Ro** date folosite pentru descrierea altor date
date despre date: descrierea caracteristicilor, provenienței, valabilității, exactității seturilor de date pe diverse niveluri de agregare (GIS, transl. MULTH)

Seminfo metadata
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [TYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **systèmes**<m, sg, pl> **de metadonnées** / **metadata sytems**<pl, sg> / **Metadaten-Systeme**<F, Pl, Sg> / **sistemas**<m, pl, sg> **de metadatos** / **sisteme**<n, pl, sg> **de metadate**

Entry number **A63**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **ontologie**
Graminfo <nom, f, sg, pl>
**English** **ontology**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Ontologie**
Graminfo <Nomen, F, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **ontología**
Graminfo <nombre, f, sg, pl>
**Romanian** **ontologie**
Graminfo <subst, f, sg, pl **ontologii**>

**Definition Fr** en informatique, « système de classification ». S'apparente à la famille des outils qui structurent les concepts. Une ontologie décrit de manière générique les connaissances propres à un domaine donné et offre de celui-ci une compréhension consensuelle

Comment On peut retenir la définition de Tomas Robert Gruber: une ontologie est une spécification explicite et formelle des termes d'un domaine et des relations qu'ils entretiennent entre eux (MT)

| | |
|---|---|
| **Definition En** | faceted taxonomies using richer semantic relationships among terms and attributes, as well as strict rules about how to specify terms and relationships. Because ontologies do more than just control a vocabulary, they are thought of as knowledge representation. The oft-quoted definition of ontology is "the specification of one's conceptualization of a knowledge domain" (NBS) |
| **Definition Ge** | eine hierarchisch strukturierte Gruppe von Worten, die zur Beschreibung eines Fachgebietes dienen und die damit den Charakter eines Thesaurus gewinnt. Die Strukturierung wird mit Hilfe analytischer Methoden der Künstlichen Intelligenz (KI) vorgenommen und nicht durch einen intellektuellen systematischen Aufbau (IB)<br>Unter einer Ontologie versteht man in der Informatik im Bereich der Wissensrepräsentation ein formal definiertes System von Konzepten und Relationen. Die bekannteste Definition lautet „Spezifikation einer Konzeptualisierung“. Zusätzlich enthalten Ontologien Inferenz- und Integritätsregeln (WIKI) |
| **Definition Sp** | el término ontología en informática hace referencia al intento de formular un exhaustivo y riguroso esquema conceptual dentro de un dominio dado, con la finalidad de facilitar la comunicación y compartir la información entre diferentes sistemas (WIKI) |
| Comment | Designa un “sistema de clasificación”, entendiéndose que la ontología tiene un parecido con la familia de herramientas que estructuran los conceptos, entre los cuales tenemos la taxonomía, tesauro. Una ontología describe de manera general los conocimientos propios de un aspecto dado y propone la comprensión consensual del mismo |
| Comment | según la definición de Tomas Robert Gruber: una ontología es la especificación explícita y formal de los términos de un área del conocimiento y de las relaciones entre ellos mismos (MT. Transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | un grup de cuvinte structurate ierarhic, care servesc la descrierea unui domeniu şi care astfel se aseamănă cu un lexicon. Structurarea se face pe baza metodelor analitice ale inteligenței artificiale şi nu printr-o structură sistematică intelectuală. (IB, transl. MULTH)<br>Conceptul de ontologie desemnează în informatică, în domeniul reprezentării cunoaşterii, un sistem formal de concepte şi relații. Cea mai cunoscută definiție este: “specificarea unei conceptualizări”. În plus, ontologiile conțin reguli de inferență şi de integritate (WIKI, transl. MULTH)<br>Ontologiile reprezintă metadate care pun la dispoziție un vocabular de termeni uşor de controlat, fiecare termen fiind definit explicit şi posedând o semantică procesabilă de către calculator<br>existență obiectivă a lucrurilor din realitate (DEX98) |
| Seminfo | ontology<br>**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [TYPE=]]]]** |

Entry number **A64**
Management cycle A. risk assessment and technology

| | |
|---|---|
| **French** | **web sémantique**, **toile sémantique** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg>, <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **semantic web** |
| Graminfo | <noun phrase, sg> |
| **German** | **semantisches Web** |
| Graminfo | <Nomphras, N, Sg> |
| **Spanish** | **web semántica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **rețea semantică**, |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **rețele**> |
| **Romanian** | **web semantic** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |
| | |
| **Definition Fr** | partie enrichie de la Toile permettant la recherche de la'information au moyen d'un parcours automatisé, et de l'indexation normalisée structurée du contenu et des liens |
| Comment | Le Web sémantique est entièrement fondé sur le Web et ne remet pas en cause ce dernier. Le Web sémantique se base donc sur la fonction basique du Web « classique »: un moyen de publier et consulter des documents. Mais les documents traités par le Web sémantique contiennent non pas des textes en langage naturel (français, espagnol, chinois, etc.) mais des informations formalisées pour être traitées automatiquement. Ces documents sont générés, traités, échangés par des logiciels. |
| **Definition En** | the unification of all scientific content by computer languages and technologies that permit the interrelationships between scientific concepts to be communicated between machines. The semantic web relies on ontology markup languages that enable knowledge (GP) abstract representation of data on the World Wide Web, based on the RDF standards and other standards to be defined. (http://www.w3c.tut.fi/talks/2003/0331umedia-on/slide6-0.html) a project that intends to create a universal medium for information exchange by putting documents with computer-processable meaning (semantics) on the World Wide Web. (www.infodiv.unimelb.edu.au/metadata/glossary.html) |
| **Definition Ge** | Das semantische Web (auch Semantic Web) ist eine Erweiterung des World Wide Web (WWW) um maschinenlesbare Daten, welche die Semantik der Inhalte formal festlegen. Das Konzept beruht auf einem Vorschlag von WWW-Begründer Tim Berners Lee. (WIKI) Technologie, die den Zugang zu unstrukturierter, heterogener und verteilter Information im Internet unterstützt. (BMFB) |
| **Definition Sp** | **i**dea de añadir metadatos semánticos a la World Wide Web. Esas informaciones adicionales, descriptores de contenido, significado y de la relación de los datos, deben ser dadas de manera formal, de forma que sea posible evaluarlas automáticamente por máquinas (WIKI) |
| **Definition Ro** | tehnologie care sprijină accesul la informațiile nestructurate, eterogene distribuite pe internet (BMFB, transl. MULTH) |
| | |
| Seminfo | semantic web<br>**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [ORGANISATION / STRUCTURE=]]]]** |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<verb phrases>

- **produire un réseau européen harmonisé et approfondi / to create a comprehensive, harmonised European network / ein harmonisiertes und vollständiges europäisches Netzwerk herstellen / crear una red europea exhaustiva y armonizada / a crea o rețea europeană completă şi armonizată**

Entry number **A65**
Management cycle A. risk assessment and technology

| | |
|---|---|
| **French** | **système d'information géographique (SIG)** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **geographic(al) information system (GIS)** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **geographisches Informationssystem** |
| Graminfo | <Nomphras, N, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **Sistema de Información Geográfica (SIG)** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **sistem informatic geografic (SIG)** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **sisteme**> |

**Definition Fr** système composé de matériel, de logiciels et de procédures, qui permet d'acquérir, de gérer, de manipuler, d'analyser, de présenter et d'afficher les données géoréférencées, pour résoudre des problèmes complexes d'aménagement et de gestion. (LELU)
Système informatique de matériels, de logiciels et de processus conçu pour permettre la collecte, la gestion, la manipulation, l'analyse, la modélisation et l'affichage de données à référence spatiale afin de résoudre des problèmes complexes d'aménagement et de gestion.
Les termes français correspondant aux sigles *SIG*, *SIRS* et *SIT* proviennent d'écoles différentes, mais désignent tous la même notion.

**Definition En** analysis that combines relational databases with spatial interpretation and outputs, often in the form of maps. A more elaborate definition is that of spatially referenced computer programmes that capture, store, evaluate, integrate, analyse and display data about the earth.(UNOCHA)
computer system for capturing, storing, checking, integrating, manipulating, analysing and displaying data related to positions on the Earth's surface. It combines layers of information about a place to give you a better understanding of that place, abbreviation (GIS). (EUD)
special-purpose digital databases, in which a common spatial coordinate system is the primary means of reference. GIS contains subsystems for: (i) data input, storage, retrieval, and representation; (ii) data management, transformation, and analysis; and (iii) data reporting and product generation. GIS may supports also a decision making process, thus is not just a software or hardware product. Other terms for GIS and special-purpose GIS include: Land-Base Information System, Land Record System, Land Information System, Land Management System,

| | |
|---|---|
| | Multipurpose Cadastre, and AM / FM (automated mapping and facilities management) system. (IMS)<br>A computer system that combines database management system functionality with information about location. In this way it is able to capture, manage, integrate, manipulate, analyse and display data that is spatially referenced to the earth's surface. (AHDS)<br>A computerized system that provides advanced capabilities for the processing and interpretation of spatial information from the real world. (AMNH) |
| **Definition Ge** | Bezeichnung für ein raumbezogenes Informationssystem welches digitale räumliche Daten miteinander verknüpft und die Ausgabe dieser Daten ermöglicht. Mit GISystemen können raumbezogene Daten digital erfasst, gespeichert, modelliert und analysiert werden. Meist werden die Daten später in Kartenform entweder am Bildschirm oder in gedruckter Form ausgegeben. Abkürzung GIS (BDR)<br>System zur Erfassung, Speicherung, Prüfung, Manipulation, Integration, Analyse und Darstellung von Daten, die sich auf räumliche Objekte beziehen. Nach gängigem Verständnis besteht ein GIS aus einer räumlich adressierbaren Datenbank und geeigneter, darauf abgestimmter Anwendungssoftware. Spezielle Ausprägungen von GIS sind: KIS (Kommunales IS), LIS (Land-IS), NIS (Netz-IS), UIS (Umwelt-IS), RIS (Raum-IS). Welche Komponenten jeweils dazugehören, ist nicht eindeutig festgelegt, da sich viele Bereiche überlappen. (GIS) |
| **Definition Sp** | análisis que combina base de datos relacionales con interpretación espacial y resultados generalmente en forma de mapas. Una definición más elaborada es la de programas de computador para capturar, almacenar, comprobar, integrar, analizar y suministrar datos terrestres georeferenciados. Los sistemas de información geográficos se están utilizando con mayor frecuencia en el mapeo y análisis de amenazas y vulnerabilidad, así como para la aplicación de medidas encaminadas a la gestión del riesgo de desastres (EIRD) |
| **Definition Ro** | analiză care combină baze de date relaționale cu interpretări şi produse spațiale, adesea sub formă de hărți. O definiție mai elaborată ar fi următoarea: programe pe calculator cu indicații spațiale, care înregistrează, stochează, evaluează, integrează, analizează şi prezintă date despre suprafața terestră. (UNOCHA, transl. MULTH)<br>sistem computerizat de stocare, verificare, integrare, prelucare, analizare şi prezentare a datelor despre suprafața terestră. Acest sistem combină diferite informații în legătură cu un loc anume, pentru a oferi o înțelegere mai bună a locului respectiv (EUD, transl. MULTH)<br>bază de date, concepută pentru un scop precis, în cadrul căreia un sistem simplu de coordonate spațiale reprezintă principalul punct de referință. Această bază conține subsisteme pentru: (i) introducerea, stocarea, recuperarea şi reprezentarea de date; (ii) managementul, transformarea şi analiza datelor; şi (iii) raportarea de date şi generarea produsului. (IMS, transl. MULTH)<br>un sistem format din materiale şi proceduri care permite achiziționarea, generarea, prelucrarea, analizarea, prezentarea şi afişarea datelor geo-referențiale, în scopul soluționării problemelor complexe de amenajare şi gestiune (LELU, transl. MULTH) |

Seminfo geographic information system
**BE [ACTOR = science**, **[INTERVENTION [ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [INFORMATION = geographic]]]]]**, **[SYSTEM [ORGANISATION [INFORMATION = geographic]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **données**<f, pl, sg> **géoréférencées** / **geographically-coded data**<pl> / **geographisch kodierte**, **digitale Daten**<F, Pl> / **datos**<m, pl, sg> **georeferenciados** / **date**<f, pl, sg> **codate geografic**, **date**<f, pl, sg> **digitale geografice**

Definition Fr Données localisées dans un système de référence géographique

- **information**<f, sg, pl> **spatiale** / **spatial information**<sg, pl> / **räumliche Information**<F, Sg, Pl **-en**> / **información**<f, sg, pl> **espacial** / **informație**<f, sg, pl **informații**> **spațială**

Definition Fr Information déduite à partir de données géographiques.
Même si on peut associer le mot *spatial* à des systèmes de référence autres que géodésiques, c'est en contexte géomatique qu'on l'utilise le plus souvent.

Entry number **A66**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **information géographique**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **geographical information**
Graminfo <noun phrase, sg>
**German** **Geoinformation**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **información greográfica**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **informație geografică**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **informații**>

**Definition Fr** information déduite de données géographiques.
Même si on peut l'associer à des systèmes de référence autres que géodésiques, c'est en contexte géomatique qu'on l'utilise le plus souvent.
**Definition En** information that is referenced to the earth's surface, whether by co-ordinates or by identifiers such as addresses (WIN)
**Definition Ge** Der Begriff Geoinformation ist eine griffige deutsche Kurzform von geographischen Informationssystemen und steht als Sammelbegriff für Informationen mit Raum- und Zeitbezug zur Erde. Geoinformationen werden durch Geodaten repräsentiert. Sie sind gegliedert in einer Geodateninfrastruktur, die für Deutschland im Interministeriellen Ausschuss für Geoinformationswesen (IMAGI) koordiniert wird. Nach Schätzung haben etwa 80% aller Informationen diesen Bezug. Der effizienten Nutzung von Geoinformationen kommt vor diesem Hintergrund hohe Bedeutung für Verwaltung und Wirtschaft in der Gestaltung von Handlungsrahmen zu. (WIKI)

**Definition Sp** datos espaciales georeferenciados requeridos como parte de las operaciones científicas, administrativas o legales (WIKI)

**Definition Ro** informație care face referire la suprafața Pamântului, prin coordonate sau prin identificatori, cum ar fi adresele (WIN, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **information spatiale**<f, sg, pl> / **spatial information**<sg, pl> / **räumliche Information**<F, Sg, Pl-**en**> / **información**<f, sg, pl> **espacial** / **informație**<f, sg, pl **informații**> **spațială**

<verb phrases>

- **assurer la maintenance des outils géocodés et des bases de données / to maintain geographical information tools and geographical databases / Geoinformationswerkzeuge und Geo-Datenbanken erhalten / conservar las herramientas de información geográfica y las bases de datos geográficas / a păstra instrumentele de informare geografică şi bazele de date geografice**

Entry number **A67**

Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **analyse spatiale**

Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>

**English** **spatial analysis**

Graminfo <noun phrase, sg, pl>

**German** **räumliche Analyse**

Graminfo <Nomphras, F, Sg, Pl **-n**>

**Spanish** **análisis espacial**

Graminfo <frasnom, m, sg, pl>

**Romanian** **analiză spațială**

Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **analize**>

**Definition Fr** étude formalisée de la configuration et des propriétés de l'espace des sociétés. Elle s'emploie à définir les composantes des disparités de la mise en espace de la surface de la terre dans les relations horizontales entre les lieux. Ces relations résultent de la manière dont, compte tenu de leurs caractéristiques anthropologiques, des formes et de leur organisation sociale, et à l'écart des techniques, ces sociétés produisent de l'espace géographique (LELU)

Raisonnement qui permet de déduire les caractéristiques d'un phénomène en faisant intervenir des données géographiques.

L'analyse spatiale exploite l'information topologique et l'information métrique.

Comment Les systèmes de gestion de base de données géographiques offrent des fonctions d'analyse spatiale utilisant des opérateurs dont l'un au moins est spatial. Le résultat de ces traitements est utilisé par l'usager pour effectuer l'analyse spatiale**.**

**Definition En** the process of modeling, examining, and interpreting model results. Spatial analysis is useful for evaluating suitability and capability, for

estimating and predicting, and for interpreting and understanding. There are four traditional types of spatial analysis: topological overlay and contiguity analysis, surface analysis, linear analysis, and raster analysis. (MC)

**Definition Ge** Prozess, in dem raumbezogene analytische Auswertungen an Datensätzen mit geografisch bezogenen Informationen durchgeführt werden. Geografische Informationen werden hierfür im ersten Schritt oft extrahiert. Die weitere räumliche Analyse kann zur Darstellung von komplexen geografischen Wechselwirkungen führen und beispielsweise zur Bestimmung der Eignung eines Standortes dienen oder zur Prognose zukünftiger Ereignisse. (GALK)

**Definition Sp** conjunto de procedimientos de consulta, integración, análisis y modelización de los datos en función de su distribución geográfica. Esto implica que es un procedimiento de interés que estudia las relaciones espaciales entre objetos y elementos geográficos tales como la distancia entre ellos o la zona o extensión geográfica donde los elementos se superponen. Los SIG constituyen una herramienta de primer orden para estudiar simultáneamente los dos aspectos temático y espacial de varias variables y de sus características espaciales (SIAN)

**Definition Ro** proces de modelare, examinare şi interpretare a rezultatelor modelului. Analiza spațială este utilă în evaluarea relevanței şi a capacității, în estimare şi prognozare, precum şi pentru interpretare şi înțelegere. Există patru tipuri tradiționale de analiză spațială: analiza de suprapunere topologică şi proximitate, analiza suprafețelor, analiza lineară şi analiza raster. (MC, transl. MULTH)
Analiza spațială foloseşte informația topologică şi informația metrică.

Seminfo spatial analysis
**ACT [INTERVENTION [RISK ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [METHOD [EVALUATING [SATELLITE-INFO=spatial]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **Agence**<f, sg> **spatiale européenne** / **European Space Agency**<sg> **(ESA)** / **Europäische Weltraum Organisation**<F, Sg> / **Agencia**<f, sg> **Espacial Europea (AEE)** / **Agenția**<f, sg> **Spațiala Europeană (ASE)**
- **stratégie**<f, sg, pl> **aérospatiale européenne** / **European space strategy**<sg, pl> / **Europäische Raumfahrtstrategie**<F, Sg, Pl **-n**> / **estrategia**<f, sg> **espacial europea** / **strategie**<f, sg, pl **strategii**> **spațială europeană**
- **observations**<f, pl, sg> **satellitaires** / **space-based observations**<pl, sg> / **satellitengestützte Beobachtungen**<F, Pl, Sg> **aus dem Weltraum** / **observaciones**<f, pl, sg> **satelitales** / **observații**<f, pl, sg> **cu privire la spațiu**
- **cartographier**<verb> / **mapping**<sg> / **Kartieren**, **Kartenerstellung**<F, Sg> / **mapeo**<m, sg, pl> / **cartografiere**<f, sg>

Definition Fr Établir une carte de quelque chose. Il peut s'agir d'une carte géographique ou de toute autre carte: une carte de processus par exemple. (BCH)

Definition En Creating maps. From a geographic point of view: creating maps depicting features on the earth's surface. (BCH)

Entry number **A68**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **géoréférencement**
Graminfo <nom composé, m, sg>
**English** **georeferencing**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Georeferenzierung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **georeferenciacíon**
Graminfo <nombre, f, sg>
**Romanian** **raportare geografică**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **raportări**>

**Definition Fr** opération qui consiste à redresser la localisation relative des objets géographiques en les reportant dans un système de référence absolu.
Comment Lors du géoréférencement, la localisation est faite en coordonnées géographiques. Le caractère universel du système utilisé pour le géoréférencement permet d'établir des relations avec d'autres objets géographiques.
**Definition En** the process of adding geographic data to yield data or other field attributes either in real-time (on-the-go) or by post-processing or the process of associating data points with specific locations on the earth's surface. (UK)
**Definition Ge** Unter dem Vorgang der Georeferenzierung versteht man die Zuweisung raumbezogener Referenzinformationen zu einem Geodatensatz. Der Vorgang spielt eine wichtige Rolle in der Computerkartographie, Fernerkundung und bei Geoinformationssystemen. Man unterscheidet zwischen:
Georeferenzierung: Einordnen von Karten, Bildern, Rasterdaten in ein Geokoordinatensystem durch Zuweisen von Realweltkoordinaten.
Geokodierung: Belegung aller Lageinformationen eines Geodatensatzes mit Realweltkoordinaten inklusive der Spezifikation des Bezugssystems.
implizite Geokodierung: Die Transformation wird beigefügt. Die Daten bleiben im Modellkoordinatensystem.
explizite Geokodierung: Transformation wird auf den Datensatz angewendet – alle Daten erhalten Weltkoordinaten. Bei der expliziten Geokodierung wird neben der Bestimmung der Transformationsparameter durch die geometrische Transformation eine Entzerrung (auch Rektifizierung von engl. rectification) erzielt. (WIKI)
**Definition Sp** localización en el espacio mediante un sistema de coordenadas geográficas o procedentes de una proyección cartográfica (PC)
proceso mediante el cual se logra una definición geográfica precisa de la ubicación de puntos, líneas y polígonos presentes en un mapa o foto, gracias a la correlación de estos y sus respectivos representados en un sistema de coordenadas reales (INBIO)
**Definition Ro** repartizarea de informații referențiale spațiale către un set de date geografice.

Seminfo georeferencing
**RISK MANAGEMENT [IT [SYSTEM [CONTENT [TYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **données géoréférencées**<f, pl, sg> / **geographically-coded data**<pl> / **geographisch kodierte**, **digitale Daten**<N, Pl, Sg **Datum**> / **datos**<m, pl, sg> **georeferenciados** / **date**<f, pl, sg> **codate geografic**, **date**<f, pl, sg> **digitale geografice**

Entry number **A69**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **télédétection**
Graminfo <nom composé, f, sg>
**English** **remote sensing**
Graminfo <noun phrase, sg>
**German** **Fernerkundung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **teledetección**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **detectare la distanță**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **detectări**>
**Romanian** **teledetectare**
Graminfo <subst compus, f, sg, pl **teledetectări**>

**Definition Fr** ensemble des connaissances et techniques utilisées pour déterminer, au moyen de mesures effectuées à distance, les caractéristiques physiques et biologiques des phénomènes (WIN)
ensemble de techniques permettant de recueillir des images ou d'autres formes de données concernant un objet à partir de mesures prises à une certaine distance de cet objet, ainsi que le traitement et l'analyse des données recueillies; observation de la Terre au moyen de capteurs habituellement fixés à des satellites en orbite, au-delà de l'atmosphère terrestre. Ces capteurs sont semblables à des appareils photographiques qui utilisent la lumière visible du spectre lumineux ainsi que d'autres bandes du spectre comme la bande infrarouge, les micro-ondes et la bande des ultraviolets. (EC)
**Definition En** a means of acquiring information using airborne equipment and techniques to determine the characteristics of an area. Aerial photographs from aircraft and satellite are the most common form of remote sensing. (CFP)
The process by which satellite images are created by scanning the earth's surface using sensors on satellites. (AHDS)
collection and interpretation of information about an object without being in physical contact with the object. (Open Geospatial Consotium) (BCH)
**Definition Ge** Gesamtheit der Verfahren zur Gewinnung von Informationen über die Erdoberfläche durch Messung und Interpretation der von ihr ausgehenden

(Energie-)Felder. Als Informationsträger dient dabei die von der Erde reflektierte oder emittierte elektromagnetische Strahlung (DIN). (UNIK) Flächenhafte Erfassung raumbezogener Informationen über Sensoren (sichtbares Licht, Infrarot, Radar, usw.). Die Fernerkundung bietet die Möglichkeit, große Gebiete relativ schnell zu erfassen und die entsprechenden Daten zu sammeln. (GIS)

**Definition Sp** proceso de captura de información a distancia, sin contacto entre el aparato de medida y el objeto. Se aplica habitualmente en un sentido más restringido a las imágenes o datos captados mediante sensores transportados por aviones o satélites. Es común la extensión del concepto, no sólo a su captura, sino al análisis y la interpretación de la información sensorial (SIAN)

**Definition Ro** totalitatea procedeelor de obținere de informații despre suprafața Pământului prin măsurători şi interpretări ale câmpurilor (energetice). Informația este purtată de radiația electromagnetică reflectată sau emisă de către Pământ. (DIN, transl. MULTH)
tehnica de a vedea obiectele de la distanță, invizibile cu mijloace obişnuite (DN)

Seminfo remote sensing

**ACT [INTERVENTION [RISK ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [METHOD=remote sensing]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **analyse**<f, sg, pl> **d'image** / **image analysis**<sg, pl> / **Bildanalyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **análisis**<m, sg, pl> **de imagen** / **analiza**<f, sg, pl **analize**> **imaginii**
- **analyse**<f, sg, pl> **des données de télédétection** / **remote sensing data analysis**<sg, pl> / **Fernerkundungsdatenanalyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **análisis**<m, sg, pl> **de datos teledetectados** / **analiza**< f, sg, pl **analize**> **datelor detectate de la distanță**
- **recherche**<f, sg, pl> **d'information-images** / **image information mining**<sg> / **Gewinnung**<F, Sg> **von Bildinformationen** / **explotación**<f, sg, pl> **de información gráfica** / **extragerea**< f, sg, pl **extrageri**> **informațiilor imagistice**
- **recherche**<f, sg> **de données-images** / **image mining**<sg> / **inhaltsbasierte Bildsuche**<F, Sg> / **explotación**<f, sg, pl> **de imágenes** / **căutarea**< f, sg, pl **căutări**> **datelor imagistice**
- **expert**<m, sg, pl> **en traitement d'image** / **image processing expert**<sg, pl> / **Bildverarbeitungsexpert**<M, Sg, Pl **-n**> / **experto**<m, sg, pl> **en manipulación de imágenes** / **expert**<m, sg, pl **experți**> **în procesarea imaginii**
- **propriétés**<f, sg, pl> **du capteur** / **sensor capabilities**<pl, sg> / **Fähigkeiten**<F, Pl, Sg> **des Sensors** / **capacidades**<f, pl, sg> **del sensor** / **capacitatea**<f, sg, pl **capacități**> **senzorului**

Definition Fr science qui consiste à extraire de l'information d'une image

Entry number **A70**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French satellite**

Graminfo <nom, m, sg, pl>
**English** **satellite**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Satellit**
Graminfo <Nomen, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **satélite**
Graminfo <nombre, m, sg, pl>
**Romanian** **satelit**
Graminfo <subst, m, sg, pl **sateliți**>

**Definition Fr** terme générique désignant les satellites météorologiques et les satellites de télédétection (GDT)
objet spatial qui tourne autour d'une planète, destiné à recueillir des informations sur celle-ci, et dont le mouvement est déterminé principalement par le champ de gravité de cette planète (CIL)
Corps céleste en orbite autour de la Terre ou d'une autre planète, ou objet artificiel placé en orbite autour de la Terre ou d'une autre planète. Les satellites peuvent servir à l'observation de la Terre, à l'étude de l'atmosphère, aux télécommunications (téléphones cellulaires, par exemple), à la télédiffusion, etc. (EC)

**Definition En** (1) a body that revolves around another body of higher mass; (2) a man-made object that orbits a space body, usually the Earth (CEOS). used for meteorological and remote sensing satellites (GDT)

**Definition Ge** Flugkörper, der auf eine Umlaufbahn gebracht, in elliptischer oder kreisförmiger Bahn die Erde (oder den Mond) umkreist und dabei bestimmte wissenschaftliche und technische Aufgaben erfüllt, Daten sammelt (DUD)
Ein Satellit ist in der Raumfahrt ein künstlicher Flugkörper, der ein anderes Objekt, wie Planeten oder Monde, auf einer elliptischen oder kreisförmigen Umlaufbahn zur Erfüllung wissenschaftlicher, kommerzieller oder militärischer Zwecke umrundet (WIKI)

**Definition Sp** cuerpo celeste opaco que sólo brilla por la luz reflejade por el Sol y gira alrededor de un planeta primario. Vehículo tripulado o no que se coloca en órbita alrededor de la Tierra o de otro astro, y que lleva aparatos apropiados para recoger información y retransmitirla (DRAE)
con relación a los satélites meteorológicos: satélite diseñado exclusivamente para recepción y transmisión de información meteorológica (PC)

**Definition Ro** corp ceresc care se roteşte în jurul altui corp ceresc, însoțindu-l în cursul mişcării lui de revoluție (DEX98)
Corp ceresc (natural sau artificial) ce se roteşte în jurul altui corp ceresc (DEX online)
termen general desemnând sateliții meteorologici şi pe cei de detectare la distanță (GDT, transl. MULTH)

Seminfo satellite
**ACT [INTERVENTION [RISK ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [METHOD=satellite], [SATELLITE-INFO=]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **Organisation**<f, sg> **européene pour l'exploitation des satellites météorologiques** / **European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites**<sg> **(EUMETSAT)** / **Europäische Organisation**<F, Sg> **zur Nutzung meteorologischer Satelliten** / **Organización**<f, sg> **Europea para la Explotación de Satélites Meteorológicos** / **Organizația**<f, sg> **Europeană de Exploatare a Sateliților Meteorologici**
- **images**<f, pl, sg> **satellite** / **satellite images**<sg, pl> / **Satellitenbilder**<N, Pl, Sg> / **imagenes**<f, pl, sg> **de satélite** / **imagini**<f, pl, sg> **satelit**

Definition Fr image issue de données enregistrées par un capteur non photographique à bord d'un satellite (CILF)

Definition En raster models of the earth's surface produced from sensors on satellites. (AHDS)

Definition Ge Rasterbild, das durch von Satelliten (z.B. Landsat, SPOT) aus großer Höhe (mehrere hundert Kilometer) erfasst und digital übertragen wird. Im Gegensatz zu Luftbildern liegen diese Daten somit bereits digital vor und können direkt bearbeitet werden. Die Bildausschnitte, sogenannte "Szenen", sind zeilenweise erfasst (ähnlich wie bei einem Scanner) und liegen je nach Satellit in unterschiedlichen Spektralbereichen vor. Auch die Auflösung hängt vom Satelliten ab (0, 5-120 Meter / Pixel). Hohe Auflösungen sind heute noch militärischen Zwecken vorbehalten. (GIS) Das von einem (Wetter-)Satelliten hergestellte Photo von einem bestimmten Bereich der Erdoberfläche (DUD)

Definition Sp imagen elaborada a partir de información captada por un sensor instalado en un satélite (PC)

- **satellite**<m, sg, pl> **météorologique** / **meteorological satellite**<sg, pl> / **meteorologischer Satellit**<M, Sg, Pl **-en**> / **satélite**<m, sg, pl> **meteorológico** / **satelit**<m, sg, pl **sateliți**> **meteorologic**

Definition Fr satellite servant à déterminer, à n'importe quel endroit et à n'importe quel moment, l'état de l'atmosphère: température, nébulosité, sécheresse, ensoleillement, vent, pluie, etc. (EC)

- **orbite**<m, sg, pl> **de satellite** / **orbit**<sg> **of the satellite** / **Orbit**<M, Sg> **des Satelliten** / **órbita**<f, sg, pl> **de satélite** / **orbita**<f, sg, pl **orbite**> **satelitului**

Definition Fr On définit un satellite comme un objet gravitant autour de la Terre. Les satellites ne gravitent pas tous de la même façon, et il y a plusieurs expressions pour définir les différents types d'orbite. Un satellite sur orbite géostationnaire est un satellite qui évolue autour de la Terre juste au-dessus de l'équateur (inclinaison de 0 degré) à la même vitesse (période de 24 heures) et dans le même sens que la Terre, ce qui fait qu'il semble fixe pour un observateur terrestre. Un satellite sur orbite géosynchrone est un satellite qui gravite autour de la Terre à la même vitesse et dans le même sens que la Terre. Il est toutefois généralement légèrement incliné par rapport à l'équateur et sa trajectoire pourrait prendre l'aspect du chiffre 8 aux yeux d'un observateur terrestre. Bien qu'il ne soit pas stationnaire, il reste donc au-dessus d'une même région de la Terre, en passant d'un côté à l'autre de l'équateur. Un satellite sur orbite polaire passe directement au-dessus des pôles nord et sud de la Terre. (EC)

- **système**<m, sg, pl> **de communication par satellite mobile** / **mobile satellite communication system**<sg, pl> / **mobiles Satellitenkommunikationssystem**<N, Sg, Pl **-e**> / **sistema**<f, sg, pl> **mobil de comunicación por satélite** / **sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **mobil de comunicare prin satelit**

- **besoins**<m, pl, sg> **futurs de services de données satellitaires / future needs**<pl> **for satellite data services / zukünftiger Bedarf**<M, Sg> **für satellitengestütze Datendienste / necesidades**<f, pl, sg> **futuras de los servicios de datos satelitales / necesități**<f, pl, sg> **viitoare de servicii de informații prin satelit**

<verb phrases>

- **assurer des services satellitaires fiables / to ensure reliable satellite services / zuverlässige Satellitendienste garantieren / asegurar servicios satelitales fiable / a asigura servicii de (prin) satelit sigure**

<sentences>

- **MetOp**, **le premier satellite du système polaire dont le lancement est programmé pour juillet 2006 / MetOp**, **the first polar-orbiting satellite**, **is scheduled to be launched in July 2006. / MetOp**, **der erste Wettersatellit mit polarere Umlaufbahn**, **soll im Juli 2006 in Betrieb genommen werden / en julio del 2006 está programado el lanzamiento del primer satélite de órbita polar MetOp / MetOp**, **primul satelit meteorologic cu orbită polară**, **urmează să fie lansat în iulie 2006**

Entry number **A71**
Management cycle A. risk assessment and technology

| | |
|---|---|
| **French** | **résolution** |
| Graminfo | <nom, f, sg> |
| **English** | **resolution** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Auflösung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **Spanish** | **resolución** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **rezoluție** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **rezoluții**> |

**Definition Fr** décomposition de tout ou partie; d'où: mesure de la plus petite grandeur que l'on peut obtenir, de l'unité de base. S'emploie notamment pour apprécier la finesse d'une image, son grain. Une « bonne résolution » correspond à une grande finesse de l'image et définit donc l'image qui, pour une surface donnée, compte un très grand nombre de pixels (BRUN)
Dans le cadre d'un dispositif de mesure il s'agit de la plus petite valeur absolue pouvant être distinguée ou identifiée. Appliquée à la résolution spatiale de données issues de l'observation de la Terre, il s'agit de la distance la plus petite séparant deux phénomènes géographiques pouvant être distingués (BCH)

**Definition En** the number of pixels in an image. The more pixels, the higher the resolution. The higher the resolution, the better the picture. (A pixel, by the way, is a colored dot.) – See also *CI*F (SE)
Resolution is the measurement of an optical device's ability to produce a sharp image by distinguishing fine detail. Better resolution provides a clearer image and delivers more intense color. Resolution varies in relation to the size of the objective lens. Generally, a larger objective lens will deliver more detail to the eye than a smaller objective lens,

regardless of the magnification of the binocular. Actual resolution is determined by the quality of the optical components, the type and quality of the optical coatings, atmospheric conditions, collimation (i.e. proper optical alignment), and the visual acuity of the user. (NVP)
Smallest difference between indications of a sensor that can be meaningfully distinguished. For imagery, resolution refers to radiometric, spectral, spatial and temporal resolutions. (Open Geospatial Consotium) (BCH)

**Definition Ge** Mit A. bezeichnet man zum einen die Abtastfähigkeit eines *Scanners* (lines per inch) oder eines Satelliten (Meter pro *Pixel*), zum anderen die Skalierung eines *Rasterbildes* (Einheit pro Pixel). Die Einheit der Skalierung hängt von dem zugrundeliegenden *Koordinatensystem* ab. (GIS)

**Definition Sp** en términos informáticos: numero máximo de píxeles que se ven en una imagen. (PC)
a mayor cantidad de píxeles, más alta la resolución. (transl.MULTH)
en teledetección: Capacidad de todo un sistema en su conjunto incluyendo objetivo, antenas, imagen, tiempo de exposición, elaboración y otros factores, para proporcionar una imagen nítidamente definida. Puede expresarse en pares de líneas por milímetro o metro, o de otras muchas formas. (PC)

**Definition Ro** caracteristică a captatoarelor digitale şi care se exprimă fie ca numărul de fotosituri utilizate efectiv în compunerea imaginii (de ex. 2, 5 MPixeli) sau ca numărul de coloane şi de linii ale matricei (de ex. 1800 x 1200 pixeli) (DTFV)

Seminfo resolution

**ACT [INTERVENTION [RISK ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [METHOD=satellite]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **moyens**<m, pl, sg> **opérationnels d'observation météorologique et du climat**, **disposant de satellites**, **d'une infrastructure sol et de services destinés aux utilisateurs** / **operational meteorological and climate observing facilities**<pl, sg> **with adequate satellite and ground infrastructure and user services** / **operationelle meteorologische Möglichkeiten**<**F**, **Pl**, **Sg**> **und Einrichtungen**<**F**, **Pl**, **Sg**> **zur Klimabeobachtung mit angepasster Satelliten- und Bodensegment-Infrastruktur sowie Nutzerdiensten** / **instalaciones**<f, pl, sg> **operacionales de observación meteorológica y climática dispuestas de satélites adecuados y una estructura base y servicios al usuario** / **posibilități**<f, pl, sg> **operaționale şi dispozitive**<n, pl, sg> **meteorologice de observare a climei prin intermediul sateliților**, **a infrastructurii terestre şi a serviciilor destinate utilizatorilor**
- **résolution**<f, sg> **spatiale** / **spatial resolution**<sg> / **räumliche Auflösung**<F, Sg> / **resolución**<f, sg, pl> **espacial** / **rezoluție**<f, sg, pl **rezoluții**> **spațială**

Definition Fr En fonction de la résolution spatiale des données, trois grandes catégories de capteurs sont évoquées. Les basse et moyenne résolutions concernent les résolutions spatiales supérieures à 120m. La haute résolution concerne les résolutions spatiales comprises entre 120m et 5m. Enfin, la très haute résolution concerne les résolutions spatiales inférieures à 5m. (MT)

Mesure de la plus petite séparation angulaire ou linéaire entre deux objets, habituellement exprimée en radians ou en mètres.(crs.nrcan.gc.ca)
La résolution est la capacité d'un capteur à distinguer deux objets ou deux lignes rapprochées. C'est aussi le plus petit objet ou la ligne la plus étroite qui puisse être détectée par un capteur

Definition En — the level of spatial detail depicted in an image (CEOS)

Definition Ge — schmalste lineare oder winkelmäßige Trennung zweier Objekte durch einen Sensor (UNIK)

Definition Sp — Define la resolución en distancia que puede detector un sensor de imágenes digitales como los satélites o los radares meteorológicos. Es la distancia que cubre el píxel central de la imagen (PC)

Definition Ro — separarea printr-o linie dreaptă sau unghiulară foarte subțire a două obiecte prin intermediul unui senzor (UNIK, trans. MULTH)

- **résolution**<f, sg> **spectrale** / **spectral resolution**<sg> / **spektrale Auflösung**<F, Sg> / **resolución**<f, sg, pl> **espectral** / **rezoluție**<f, sg, pl **rezoluții**> **spectrală**

Definition Fr — La résolution est la capacité d'un capteur à distinguer deux objets ou deux lignes rapprochées. C'est aussi le plus petit objet ou la ligne la plus étroite qui puisse être détectée par un capteur (MT)
aptitude d'un système de détection à distinguer des rayonnements électromagnétiques de fréquences différentes. (crs.nrcan.gc.ca)

Definition En — range of wavelengths incorporated into each image channel and/or number of channels in image (CEOS)

Definition Ge — Vermögen des Aufnahmesystems, einzelne Wellenlängenbereiche zu trennen (UNIK)

Definition Sp — Se refiere a los intervalos específicos de la longitud de onda del espectro electromagnético que un sensor puede registrar (PC)

Definition Ro — capacitatea sistemului de înregistrare de a separa anumite segmente a lungimilor de undă (UNIK, transl. MULTH)

- **une flotte**<f, sg> **de quatre satellites géostationnaires**, **appelés Meteosat** / **a fleet**<sg> **consisting of four geostationary satellites**, **called Meteosat** / **eine Flotte**<F, Sg>, **bestehend aus vier geostationären Satelliten**, **genannt Meteosat** / **una flota**<f, sg> **compuesta por cuatro satélites geoestacionarios llamados Meteosat** / **o flotă**<f, sg, pl **flote**> **compusă din patru sateliți geostaționari**, **denumită Meteosat**
- **Interféromètre**<m, sg, pl> **Atmosphérique de Sondage Infrarouge (CNES webportail) détecteur infrarouge**, **spectromètre**, **instrument clé pour mesurer verticalement avec une sensibilité inégale la température**, **la composition et l'humidité atmosphérique afin d'améliorer grandement la fiabilité des prévisions météorologiques à 7-8 jours**, **la surveillance et la précisions des modèles climatiques** / **Infrared Atmospheric Sounding Interferometer (IASI)**, **key instrument**<sg, pl> **of the satellite to measure the atmospheric temperature and composition**, **the moisture profiles with unprecedented accuracy and spectral resolution to improve weather forecasting**, **climate monitoring and knowledge of atmospheric chemistry** / **Atmosphärisches**, **Sondierungsinterferometer Infrarot (IASI)**, **Hauptinstrument**<N, Sg, Pl> **des Satelliten um die Temperatur und Zusammensetzung der Atmosphäre und der atmosphärischen Profile der Luftfeuchtigkeit mit noch nie da gewesener Genauigkeit und spektraler Auflösung zu messen**, **um Wettervorhersagen**, **Klimabeobachtung und das Wissen über die chemische Zusammensetzung der Atmosphäre zu verbessern** / **Interferómetro de Sondeo Atmosférico en Infrarrojo**, **pieza clave**<f, sg, pl> **del satélite para medir con una precisión sin precedente y a resolución espectral la temperatura**, **la composición y la humedad atmosférica con la finalidad de mejorar los pronósticos meteorológicos**, **el monitoreo climático y los conocimientos**

**en química atmosférica / Interferometru Atmosferic de Sondare în Infraroşu (IASI), instrument**<n, sg, pl **instrumente**> **important din dotarea sateliților, pentru a măsura cu înaltă precizie şi rezoluție spectrală temperatura şi compoziția atmosferică precum şi nivelul de umiditate, pentru a îmbunătăți previziunile meteorologice, monitorizarea climatică şi cunoştințele despre alcătuirea chimică a atmosferei**

<sentences>

- **Les satellites géostationnaires sont désavantagés pour l'observation verticale de paramètres atmosphériques / Geostationary satellites are at a disadvantage in detailing observations of vertical profiles of atmospheric conditions. / Geostationäre Satelliten sind von Nachteil, wenn es um die Beobachtung von vertikalen Profilen des atmosphärischen Zustandes geht. / Los satélites geoestacionarios están en posición desfavorable para hacer observaciones de perfil vertical de las condiciones atmosféricas. / Sateliții geostaționari prezintă dezavantaje când vine vorba de observarea profilelor verticale ale parametrilor atmosferici.**
- **Dans le cadre du Meteosat service EUMETSAT, l'ESA, le CNES français et l'industrie européenne coopèrent pour lancer les premiers satellites en orbite polaire. / In cooperation with ESA, the French CNES and European industry, the Meteosat service EUMETSAT will launch the first polar orbiting satellites. / In Kooperation mit der Europäischen Raumfahrt Agentur, der französischen CNES und der Europäischen Industrie werden die Betreiber von Meteosat, EUMETSAT, den ersten (Wetter-)Satelliten mit polarer Umlaufbahn starten. / El servicio Meteosat EUMETSAT, en cooperación con la AEE, el CNES francés y la industria europea, lanzará los primeros satélites a la órbita polar. / În colaborare cu Agenția Spațială Europeană, Agenția Spațială Franceză (CNES) şi industria europeană, Meteosat va lansa prin intermediul programului EUMETSAT primul satelit meteorologic care să opereze pe o orbită polară.**
- **Jason 2 surveillera en permanence les océans, en mesurant les niveaux de mers, les hauteurs de vagues pour les prévisions destinées à la navigation maritime / Jason 2 will continuously monitor the oceans by measuring sea levels, wave heights to provide marine weather forecast. / Jason 2 wird die Ozeane fortlaufend beobachten, um durch die Messung des Meeresspiegels und der Wellenhöhen, eine Vorhersage des Seewetters zu ermöglichen. / Jason 2 monitoreará continuamente los océanos, midiendo los niveles del mar, la altura de las olas, suministrando así las previsiones meteorológicas para la navegación marítima. / Jason 2 va monitoriza continuu apele oceanelor, măsurând nivelul mării, înălțimea valurilor, înlesnind astfel prognozele meteo destinate navigației maritime.**
- **MetOp, satellite destiné à fournir des données météorologiques opérationnelles à partir d'une orbite polaire, gravitant à une altitude 43 fois plus proche de la Terre qu'un satellite géostationnaire, afin d'améliorer considérablement la prévision des phénomènes météorologiques dangereux / MetOp is a satellite designed to provide meteorological operational data from polar orbit, to orbit at an altitude of approximately 43 times closer to Earth than a geostationary satellite in order to improve significantly forecasts of severe weather. / MetOp ist ein Satellit, der entworfen wurde, um operativ Daten von einer polaren Umlaufbahn aufzunehmen, der in einer Höhe, die etwa 43 mal näher an der Erde ist als die eines geostationären Satelliten, Daten aufnimmt, um Unwettervorhersagen wesentlich zu verbessern. / MetOp es un satélite diseñado para proveer datos meteorológicos operacionales provenientes de la orbita polar, que gravita a una altitud de aproximadamente 43 veces más cerca de la tierra en comparación a un satélite geoestacionario, lo que mejora significativamente los pronósticos de fenómenos meteorológicos peligrosos. / MetOp este un satelit proiectat pentru preluarea operativă de date de pe o orbită**

**polară**, **aflat de 43 de ori mai aproape de Pământ decât un satelit geostaționar**, **pentru o îmbunătățire considerabilă a prognozelor în cazul fenomenelor meteo periculoase.**

Entry number **A72**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **signature spectrale**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **spectral signature**
Graminfo <noun phrase, sg>
**German** **spektrale Signatur**
Graminfo <Nomphras, F, Sg>
**Spanish** **firma espectral**
Gaminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **semnătură spectrală**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **semnături**>

**Definition Fr** courbe caractéristique d'un corps, représentant par exemple sa réflectance spectrale ou son existence spectrale en fonction de la longueur d'onde (TP)
**Definition En** quantitative measurement of the properties of an object at one or several wavelength intervals (CEOS)
**Definition Ge** für ein Material oder ein Objekt in einem Bild charakteristische Abhängigkeit des Reflexionsgrades von der Wellenlänge (DIN) (UNIK)
**Definition Sp** forma peculiar de reflejar o emitir energía de un determinado objeto o cubierta. Depende de las características físicas o químicas del objeto que interaccionan con la energía electromagnética, y varía según las longitudes de onda (CIDE)
**Definition Ro** măsurătoare cantitativă a proprietăților unui obiect la unul sau mai multe intervale a lungimilor de undă (CEOS, transl. MULTH)

Seminfo spectral signature
**ACT [INTERVENTION [RISK ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [METHOD=satellit], [SATELLITE-INFO=signature]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<sentences>

- **12 canaux spectraux ont une capacité de prise d'images améliorée / 12 spectral channels enhance imaging capacity. / 12 spektrale Kanäle verbessern die Bildaufnahmekapazität. / 12 canales espectrales aumentan la capacidad de obtención de imágenes. / 12 canale spectrale îmbunătățesc capacitatea de preluare a imaginilor.**

Entry number **A73**
Management cycle A. risk assessment and technology

| | |
|---|---|
| **French** | **radiation cosmique**, **rayonnement cosmique** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl>, <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **cosmic radiation** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **kosmische Strahlung** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **radiación cósmica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **radiație cosmică** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **radiații** > |
| **Definition Fr** | flux de particules chargées de très hautes énergies (principalement des noyaux d'hydrogène et d'hélium); dans une faible proportion, des noyaux atomiques d'origine solaire, galactique ou extragalactique (De La Cotardiere P., Penot JP.)<br>emission et propagation d'ondes transmettant de l'énergie dans l'espace ou dans un milieu (crs.nrcan.gc.ca) |
| **Definition En** | the emission and propagation of energy through space or through a material medium in the form of waves; eg, the emission and propagation of electromagnetic waves, or of sound and elastic waves. The process of emitting radiant energy. (CEOS) |
| **Definition Ge** | die mit einem gerichteten Transport von Energie oder Materie (bzw. von beiden) verbundene räumliche Ausbreitung eines physikalischen Vorgangs; auch Bezeichnung für die hierbei transportierte Energie oder Materie. Bei einer Wellen-Strahlung, wie z.B. bei der elektromagnetischen Strahlung, erfolgt die Ausbreitung in Form von Wellen. (ML). (emf-risiko) |
| **Definition Sp** | radiación formada por partículas de origen extraterrestre dotadas de gran energía y por las partículas creadas por ellas al chocar con la atmósfera (ARCE)<br>la producida por protones, partículas alfa y otros tipos de radiación de alta energía que penetran en la atmósfera terrestre provenientes de los sistemas solar y extragaláctico (EUD) |
| **Definition Ro** | întindere spațială a unui fenomen fizic asociată cu un transport direcționat de materie sau/şi energie; denumire dată şi pentru energia sau materia transportată. În cazul radiațiilor electromagnetice are loc o propagare în formă de unde. (ML, adapt. MULTH). |
| Seminfo | cosmic radiation<br>**BE [EVENT [SPECIFICATION [CAUSE=climate change [RELATIONSHIP=radiation]]]]** |

| | |
|---|---|
| Entry number | **A74** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology |

| | |
|---|---|
| **French** | **longueur d'ondes** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |

| | |
|---|---|
| **English** | **wavelength** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Wellenlänge** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **longitud de onda** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **lungime de undă** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **lungimi**> |
| **Definition Fr** | distance entre deux points consécutifs dans le même état vibratoire, dans la propagation d'un phénomène périodique (Robert) |
| **Definition En** | distance between successive wave crests or other equivalent points in a harmonic wave. (LDEO) |
| **Definition Ge** | räumlicher Abstand zweier aufeinanderfolgender Orte gleicher Phase, wie er bei einer Welle gemessen werden kann (DUD) |
| **Definition Sp** | distancia entre dos puntos correspondientes a una misma fase en dos ondas consecutivas (DRAE) |
| **Definition Ro** | parametru de bază al oricărui fenomen ondulatoriu (undă) care se propagă în spațiu şi reprezintă distanța parcursă de undă pe durata unei oscilații, ori distanța dintre două puncte din spațiu între care defazajul relativ al oscilațiilor este de 2π radiani. Astfel de fenomene pot fi de exemplu undele electromagnetice (lumina, undele radio etc.) şi undele mecanice (sunetele, undele seismice etc.). Prin extensie, pentru orice fenomen care se repetă în spațiu, perioada de repetare se poate numi lungime de undă. (WIKIRO) |

| | |
|---|---|
| Entry number | **A75** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology |

| | |
|---|---|
| **French** | **réflectance** |
| Graminfo | <nom, f, sg> |
| **English** | **reflectance** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Reflexion** |
| Graminfo | <Nomen, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **reflectancia** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **reflexie** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **reflexii**> |
| **Definition Fr** | rapport entre l'énergie reçue par une surface et l'énergie réfléchie par cette surface. Elle est comprise entre 0 (tout est absorbé) et 1 (tout est réfléchi) (AR)<br>rapport de l'intensité du rayonnement réfléchi au rayonnement incident sur une surface. Le suffixe "-ance" indique qu'il s'agit d'une propriété de la surface qui réfléchit le rayonnement (crs.nrcan.gc.ca) |
| **Definition En** | the ratio of the radiant flux reflected by an object to that incident upon it.(1) |

**Definition Ge** die Zurückwerfung einer Strahlung an einer Fläche ohne Änderung der Frequenz innerhalb der monochromatischen Strahlungsanteile (DIN) (UNIK)

**Definition Sp** medida de la habilidad de una superficie para reflejar energía radiante, igual al radio de las intensidades de la radiación reflejada con la radiación incidente (EUD)

**Definition Ro** fenomen de reîntoarcere parțială a luminii, a sunetului, a radiațiilor în mediul din care au venit, atunci când întâlnesc o suprafață de separare a două medii (DEX 98)

Seminfo reflectance

**ACT [INTERVENTION [RISK ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [METHOD=satellite]]]]]**

Entry number **A76**

Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **albédo**

Graminfo <nom, f, sg>

**English** **albedo**

Graminfo <noun, sg>

**German** **Albedo**, **Rückstrahlvermögen**

Graminfo <Nomen, F, Sg>, <Kompositum, N, Sg>

**Spanish** **albedo**

Graminfo <nombre, m, sg>

**Romanian** **albedo**

Graminfo <subst, n, sg>

**Definition Fr** part du rayonnement solaire incident réfléchi par une surface ou par un corps par rapport au rayonnement incident (BELT)
rapport du rayonnement réfléchi par un objet au rayonnement total incident, dans une région définie du spectre (crs.nrcan.gc.ca)

**Definition En** (1) the ratio of the amount of electromagnetic radiation reflected by a body to the amount incident upon it, often expressed as a percentage; eg, the albedo of the Earth is 34%; (2) the reflectivity of a body as compared to that of a perfectly diffusing surface at the same distance from the sun, and normal to the incident radiation.(CEOS)
ratio of the amount of electromagnetic energy reflected by a surface to the amount of energy incident upon it (LDEO)

**Definition Ge** der Anteil der Sonnenstrahlung, der an einer Oberfläche oder an einem Körper reflektiert wird, oft in Prozent angegeben. Schneebedeckte Oberflächen haben eine hohe Albedo; die Albedo von Böden reicht von hoch bis tief; pflanzenbedeckte Oberflächen und Ozeane haben eine tiefe Albedo. Die Albedo der Erde variiert hauptsächlich wegen unterschiedlicher Bewölkung, Schnee-, Eis-, oder Laubbedeckung und Landnutzungsänderungen. Die Albedo der Erde liegt insgesamt etwa bei 30% (Q: IPCC, Endlicher).

**Definition Sp** razón entre la energía luminosa que difunde por reflexión una superficie y la energía incidente (DRAE)
la proporción de radiación incidente reflejada directamente por una superficie particular, acostumbra a expresarse en porcentajes (ARCE)

**Definition Ro** mărime care indică fracțiunea din energia luminoasă incidentă radiată în mod difuz de un corp (DEX 98)
măsură a reflectivității unei suprafețe sau corp. Este o mărime fotometrică egală cu raportul dintre intensitatea luminii radiate difuz de un corp şi intensitatea luminii care cade pe acel corp.
Albedo reprezintă o măsură a capacității de reflecție a unui obiect (albedo de 1.0 pentru un obiect care reflectă perfect, şi albedo de 0.0 pentru un obiect care absoarbe toată lumina), fiind raportul dintre lumina reflectată de un obiect şi lumina incidentă. (WIKIRO)

Seminfo albedo
**BE [EVENT [SPEZIFICATION [CAUSE=climate change [RELATIONSHIP=radiation]]]]**

Entry number **A77**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. Public awareness, planning, forecasting and warning, C. events and response

**French** **observation de la terre**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **earth observation**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Erdbeobachtung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **observación de la tierra**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **observarea Pământului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>
**Romanian** **supravegherea Pământului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** ensemble des observations de la Terre, généralement faites à partir d'un engin spatial (satellite ou autre véhicule spatial) ou d'un avion (EC)

**Definition En** observations made of the earth from spacecraft (satellites or other space vehicles) or from aircraft (EC)

**Definition Ge** Der Begriff hat sich um 1970 verbreitet und beschreibt auch die Messmethoden, die zur berührungslosen Beobachtung von Oberflächen (auch technischer oder medizinischer Objekte) geeignet sind, während "Fernerkundung" etwas stärker die Anwendungen für die Erdoberfläche beinhaltet.

**Definition Sp** conjunto de observaciones de la tierra generalmente realizadas desde una nave espacial (satélite u otro vehículo espacial) o desde un avión (EC transl. MULTH)

**Definition Ro** ansamblul acțiunilor de observare a Pământului care se fac, în general, din spațiu (sateliți sau alte vehicule spațiale) sau din avion (EC, transl. MULTH)

Seminfo earth observation
**ACT [ACTOR = science, [INTERVENTION [ASSESSMENT [PERCEPTION [OBSERVATION [OBJECT = earth]]]]]]**

**Related terms and Expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **radar**<m, sg, pl> / **radar**<sg, pl> / **Radar**<M + N, Sg, Pl **-e**> / **radar**<m, sg, pl> / **radar**<n, sg, pl **radaruri**>

Definition Fr système de détection et d'imagerie d'objets faisant appel à des impulsions d'ondes électromagnétiques haute fréquence. Dans l'industrie spatiale, le radar est une technologie utilisée en observation de la Terre qui fait appel aux hyperfréquences plutôt qu'à l'énergie lumineuse. Alors que les capteurs optiques sont passifs (il faut que les rayons du Soleil frappent un objet pour que celui-ci soit détecté), les capteurs radars sont généralement actifs en ce sens qu'ils émettent d'abord une impulsion hyperfréquence qui est transmise vers la surface de la Terre, et l'énergie réfléchie est détectée par le capteur à bord du satellite (un peu comme une photographie au flash). Utilisée en télédétection, cette énergie hyperfréquence permet à des satellites comme RADARSAT de « voir » la nuit et à travers les nuages. (EC)

Definition Ro instalație de radiolocație care radiază microunde electromagnetice şi care foloseşte reflexia acestora pe diferite obiecte pentru a determina existența şi distanța lor față de antenă. Se compune, de obicei, dintr-un emițător, un receptor şi un sistem de antene cu directivitate pronunțată. Receptorul cuprinde şi un indicator al existenței şi poziției obiectului (de obicei un tub catodic cu persistență mărită a imaginii). (WIKIRO)

Entry number **A78**
Management cycle A.risk assessment and technology

**French** **satellite d'observation de la terre**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **earth observation satellite**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Erdbeobachtungssatellit**
Graminfo <Kompositum, M, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **satélite de observación de la tierra**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **satelit de observare a Pământului**
Graminfo <frazem nominal, m, sg, pl **sateliți**>

**Definition Fr** terme générique désignant aussi bien un satellite météorologique qu'un satellite de télédétection (GDT)
**Definition En** meteorological and remote sensing satellites (GDT)

**Definition Ge** Erdbeobachtungssatelliten sind Satelliten, die speziell zur Beobachtung der Erde aus dem Orbit entworfen wurden, ähnlich der Aufklärungssatelliten jedoch mit dem Unterschied, dass keine militärische Nutzung stattfindet. Einsatzgebiete sind z.B. Umweltbeobachtung, Meteorologie, Kartierung, Geologie, etc. (WIKI)

**Definition Sp** satélites artificiales diseñados para observar la Tierra desde una órbita, diseñados específicamente para aplicaciones no militares como control del medio ambiente, meteorología, cartografía, etc (WIKI)

**Definition Ro** termen general pentru sateliți meteorologici şi sateliți de detectare la distanță (GDT, transl. MULTH)

Seminfo earth observation satellite

**BE [INTERVENTION [ASSESSMENT [PROVIDE [INSTRUMENT = satellite]]]]**

Entry number **A79**

Management cycle A. risk assessment and technology, B. Public awareness; planning, forecasting and warning

**French** **occupation du sol**

Graminfo <phrasnom, f, sg>

**English** **land cover**

Graminfo <compound, sg>

**German** **Landbedeckung**

Graminfo <Kompositum, F, Sg>

**Spanish** **ocupación del suelo**

Graminfo <frasnom, f, sg>

**Romanian** **înveliş terestru**

Graminfo <frazem nominal, n, sg>

**Definition Fr** utilisation de l'espace à des fins productives (occupation agricole, pastorale, industrielle) ou, dans le cadre de la répartition des implantations d'activités, de services et de résidences ; dans une agglomération urbaine, l'organisation de l'espace (GEORGE)

**Definition En** land cover generally refers to actual ground cover, eg, vegetation, crops, urban areas and open water. It also includes associations of the Earth's surface and its cover, such as forests, which are composites of various covers. The term reef zone is often used in reef mapping in place of land cover (CEOS)

The observed physical cover, as seen on the ground or through remote sensing, including the vegetation (natural or planted) and human constructions (buildings, etc.), that cover the earth's surface. Water, ice, bare land, and salt flats or similar non-vegetated surfaces are included in land cover (WU)

**Definition Ge** ist die physische Bedeckung der Erdoberfläche, wie sie vom Boden aus oder durch Fernerkundung gesehen wird und schließt die (natürliche oder gepflanzte) Vegetation und menschliche Konstruktionen (Gebäude ect.) mit ein (WU transl. MULTH)

**Definition Sp** se refiere a la cobertura física observable en el suelo por técnicas de levantamientos de campo o por teledetección. Comprende la vegetación (natural/espontánea y cultivada) y la ordenación del territorio y el hábitat (edificios, carreteras, etc.) que ocupan la superficie de la tierra, así como la hidrografía y las superficies glaciares, rocosas y arenosas (FAO)

**Definitie Ro** acoperământul fizic al suprafeței terestre, aşa cum poate fi observat de la sol sau prin metode de observare de la distanță, care include şi vegetația (naturală sau de cultură) şi construcțiile civilizației umane (clădiri etc.) (WU, transl. MULTH)

Seminfo land cover

**ACT [INTERVENTION [RISK PREVENTION [TARGET [ENVIRONMENT=land]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **veille**<f, sg, pl> **des terres cultivées / cropland**<sg, pl> **monitoring / Monitoring**<N, Sg>, **Überwachung**<F, Pl, Sg> **von Kulturflächen / monitoreo**<m, sg> **de los cultivos / monitorizarea**<f, sg, pl **monitorizări**> **suprafețelor cultivate**
- **veille**<f, sg, pl> **de l'occupation du sol / land cover**<sg> **change monitoring / die Beobachtung**<F, Sg, Pl> **(Überwachung**<F, Sg, Pl> **) der Veränderung der Landbedeckung / monitoreo**<m, sg> **de los cambios de la ocupación de la tierra / monitorizarea**<f, sg, pl **monitorizări**> **gradului de ocupare a solului**
- **carte**<f, sg, pl> **d'occupation du sol / land cover map**<sg, pl> / **die Karte**<F, Sg, Pl **-n**> **der Landbedeckung / mapa**<m, sg, pl> **de la ocupación de la tierra / harta**<f, sg, pl **hărți**> **ocupării solului**
- **veille**<f, sg> **des feux de forêts / forest fire**<sg, pl> **monitoring / die Überwachung**<F, Sg> **von Waldbränden / monitoreo**<m, sg> **de los incendios forestales / monitorizarea**<f, sg, pl **monitorizări**> **incendiilor de pădure**
- **veille**<f, sg> **de l'écosystème terrestre / terrestrial ecosystem**<sg, pl> **monitoring / die Überwachung**<F, Sg> **der terrestrischen Ökosysteme / monitoreo**<m, sg> **del ecosistema terrestre / monitorizarea**<f, sg, pl **monitorizări**> **ecosistemelor terestre**

Entry number **A80**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **dégradation (du territoire)**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **land degradation**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Devastierung**, **Landdegradierung**
Graminfo <Nomen, F, Sg>, <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **degradación de los suelos**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-ones**>
**Romanian** **degradarea solului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **degradări**>

**Definition Fr** détérioration, remplacement d'une formation végétale par une autre de moindre biomasse, processus naturel ou provoqué, destructeur de l'équilibre d'un sol entre profil, végétation et milieu (EC)
**Definition En** a decline in the overall quality of soil, water or vegetation condition commonly caused by human activities. (ABC)
**Definition Ge** Umwandlung des Bodenaufbaus und ursprünglicher Bodeneigenschaften durch Änderung des Klimas und anderer Umweltbedingungen sowie durch den Verlust von bezeichnenden Merkmalen eines Bodentyps. (LESER)
**Definition Sp** deterioro progresivo de la calidad o formas de la tierra como resultado de fenómenos naturales o actividad humana (PC)
**Definition Ro** deteriorare totală a calității solului, apei sau vegetației cauzată de activități umane (ABC, transl.MULTH)

Seminfo land degradation
**ACT [INTERVENTION [RISK PREVENTION [EVENT [DAMAGE [TARGET [ENVIRONMENT=land]]]]]]**

Entry number **A81**
Management cycle A. risk assessment and technology, B. Public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **aménagement du territoire**
Graminfo <phrasnom, m, sg>
**English** **regional planning and development**
Graminfo <compound, sg>
**English** **land management**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Raumnutzung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**German** **Landschaftsplanung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**German** **Freiraumgestaltung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **ordenación territorial**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **management teritorial**
Graminfo <frazem nominal, n, sg>

**Definition Fr** étude et application des mesures législatives, réglementaires, économiques et financières destinées à favoriser une répartition harmonieuse des populations humaines, des activités et des équipements sur l'ensemble d'un territoire afin d'améliorer la qualité de l'environnement et de promouvoir le développement économique (MT)
Est l'action et la pratique (plutôt que la science, la technique ou l'art) de disposer avec ordre, à travers l'espace d'un pays et dans une vision de prospective, les hommes et leurs activités, les équipements et les moyens de communication qu'ils peuvent utiliser, en prenant en compte

| | |
|---|---|
| | les contraintes naturelles, humaines et économiques, voire stratégiques (MCD) |
| Comment | aménagement du territoire qui relève d'une conception plus " étatiste " que celle qui a cours dans les pays de langue anglaise ; land management n'est qu'un équivalent très partiel. |
| **Definition En** | the process of managing the use and development of land resources in a sustainable way. Land resources are used for a variety of purposes which interact and may compete with one another; therefore, it is desirable to plan and manage all uses in an integrated manner (WIKI) |
| **Definition Ge** | Landschaftsplanung ist eine ökologisch orientierte Fachplanung. Sie hat die Aufgabe, die Ziele und Grundsätze von Naturschutz und Landschaftspflege zu formulieren und zu planen. Landschaftsplanung ist vorsorgeorientiert und verfolgt einen ganzheitlichen, flächendeckenden Ansatz zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung der Natur und Landschaft. Sie bezieht sich nicht nur auf „Landschaft“ im umgangssprachlichen Sinne (freie Landschaft), sondern bindet auch Landschaftsteile wie Dörfer, Siedlungen, Städte und Industriegebiete in die Planungsarbeit mit ein. (WIKI) |
| **Definition Sp** | estudio y aplicación de medidas financieras y de planeación para fomentar en el territorio nacional un equilibrio armonioso entre las actividades, necesidades de la población y los recursos del país (ARCE) |
| **Definition Ro** | proces de administrare a utilizării şi dezvoltării resurselor teritoriale într-un mod susținut. Resursele teritoriale sunt folosite pentru scopuri multiple care, pe de o parte, interacționează şi, pe de alta, pot rivaliza între ele; prin urmare se recomandă planificarea şi managementul tuturor utilităților într-o manieră integrată. (WIKI, adapt. MULTH) |
| Seminfo | land management |

**ACT [INTERVENTION [RISK PREVENTION [METHOD=management]**, **[TARGET [ENVIRONMENT=land]]]]**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A82** |
| Management cycle | A. risk assessment and technology, B. Public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **utilisation du sol** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **land use** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Landnutzung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **uso del suelo** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **utilizarea solului** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **utilizări**> |
| **Definition Fr** | Les cartes d’utilisation du sol révèlent les grands traits du paysage rural (forme des parcelles, disposition de l’habitat et des voies de |

| | |
|---|---|
| | communication, aménagement des eaux etc.) et du système agricole (terres labourées et leur nature, prairies, pâturages, forêts etc.)(GEORGE) |
| **Definition En** | the current use of an area of land. This term is different to, but often confused with, land cover (CEOS)<br>a series of operations and associated inputs on land, carried out by humans, with the intention of obtaining products and/or benefits through using land resources. (WU) |
| **Definition Ge** | Art und Weise der Nutzung des Landes durch den Menschen. Die L. kann intensiv oder extensiv sein. Nutzungskategorien sind z. B. Ackerland, Pflanz- und Obstgärten, Grasland und Dauerweiden, Gehölze und Wälder, extensive Weiden sowie die in verschiedener Weise bebauten Gebiete. (LESER) |
| **Definition Sp** | en términos geográficos es el aprovechamiento de la superficie terrestre por parte del hombre. Ej.: agricultura, industrias, comercio, etc (PC)<br>en términos de medio ambiente es el manejo o uso que se da a una superficie de terreno por el hombre. Este uso o manejo puede ser agrícola, pecuario, forestal, urbano, etc (PC) |
| **Definition Ro** | mod curent de utilizare a unei suprafețe de teren. Acest termen este adesea confundat cu ceea ce se numeşte cultivarea terenurilor, deşi are o semnificație diferită.<br>o serie de operațiuni şi eforturi umane colective efectuate în scopul obținerii unor produse şi/sau beneficii prin utilizarea resurselor solului. (WU, transl. MULTH)<br>Utilizarea solului poate fi intensivă sau extensivă. Categorii de utilizare sunt de ex. terenul arabil, grădinile de fructe şi legume, islazurile, dumbrăvile şi pădurile, păşunile extensive şi domeniile cultivate în diferite feluri. (LESER, transl. MULTH) |

Seminfo land-use

**ACT [ACTOR = authorities**, **[INTERVENTION [REDUCE [DISASTER [TYPE = floods]]**, **[PROVIDE [RELIEF-WORK = non-physical measures / land use planning]]]]**

| | |
|---|---|
| Entry number | **A83** |
| Management cycle | A. risk assessment and technologyB. Public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **agriculture de précision** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **precision farming** |
| Graminfo | <noun phrase, sg> |
| **German** | **Präzisionsagrarwirtschaft** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **agricultura de precisión** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **agricultură de precizie** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |

**Definition Fr** forme d'agriculture qui prend en compte l'hétérogénéité intraparcellaire et qui utilise les techniques de la géomatique pour en tirer profit (MT)
Le système GPS est beaucoup mis à contribution pour l'acquisition de données dans cette forme d'agriculture. L'interprétation des données permettra notamment un meilleur dosage des engrais et contribuera à l'amélioration du rendement. (MT)

**Definition En** managing crop production inputs (seed, fertilizer, lime, pesticides, etc.) on a site-specific basis to increase profits, reduce waste and maintain environmental quality.

**Definition Ge** unter wird eine moderne Form der Bewirtschaftung landwirtschaftlicher Nutzflächen verstanden. Ziel des zu Deutsch "präzisen Ackerbaus" ist es dabei, die Unterschiede des Bodens und der Ertragsfähigkeit innerhalb eines Feldes zu berücksichtigen. Dabei wird eine teilflächenspezifische Bewirtschaftung (kleinräumige Boden- und Bestandsführung) z. B. bei der Aussaat und Düngung von Pflanzenbeständen durchgeführt. Verschiedenen Bereichen innerhalb eines Feldes (den Teilflächen) werden dabei die jeweils optimalen Saatgut- bzw. Düngermengen zugeführt. Maschinen und Geräte für das Precision Farming verwenden zur Positionsbestimmung innerhalb eines Feldes dabei in der Regel Navigationssysteme und GPS-Empfänger sowie spezielle Ausrüstungen für eine teilflächenspezifische Ausbringung von Betriebsmitteln. (WIKI)

**Definition Sp** manejo de uno o más insumos para la producción de cultivos (fertilizantes, cal, herbicidas, insecticidas, semillas, etc.) con una base de aplicación de sitios específicos para reducir residuos, incrementar beneficios y mantener la calidad del ambiente. Modernas herramientas que permiten la obtención y análisis de datos georeferenciados mejorando el diagnóstico, la toma de decisiones y la eficiencia en el uso de los insumos (GAP)

**Definition Ro** formă modernă de management al suprafeţelor agricole. Ia în consideraţie eterogenitatea unei parcele şi utilizează tehnici geomatice pentru a obţine profit. Se foloseşte şi sistemul GPS pentru obţinerea de date. Interpretarea datelor permite o dozare mai bună a seminţelor şi a cantităţii de îngrăşăminte (MT, adapt. MULTH)

Seminfo precision farming
**ACT [INTERVENTION [RISK PREVENTION [METHOD=management], [TARGET [ENVIRONMENT=farming]]]]**

Entry number **A84**
Management cycle A. risk assessment and technology

**French** **biodiversité**
Graminfo <nom composé, f, sg>
**English** **biodiversity**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Artenvielfalt**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **biodiversidad**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **diversitatea speciilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **varietatea speciilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **biodiversitate** |
| Graminfo | <subst compus, f, sg> |
| **Definition Fr** | biodiversité, ou diversité biologique, est un néologisme construit à partir des mots biologie et diversité qui désigne la diversité du monde vivant, au sein de la nature. |
| Comment | Définit la diversité de toutes formes du vivant, c'est-à-dire la totalité des gènes, des espèces, des écosystèmes. La biodiversité comporte une notion de variabilité et de répartition qui dépasse la description des ressources vivantes. Elle inclut aussi la multiplicité des interactions entre espèces dans les milieux soumis à changement [Conférence internationale "Biodiversité: science et gouvernance", Paris janvier 2005] |
| **Definition En** | The variety of different living organisms from all sources including terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the variety of different ecosystems that they form. This includes diversity within species, between species and of ecosystems, and the genetic variability of each species. (UNEP) |
| **Definition Ge** | Artenvielfalt ist ein Maß für die verschiedenen biologischen Arten innerhalb eines Lebensraumes oder bzw. Gebietes und somit die Vielfalt von Flora und Fauna. Sie ist ein Bestandteil der Biodiversität (griech. bios: das Leben, lat. diversitas: Vielfalt, Vielfältigkeit) oder biologischen Vielfalt, die als Begriff von dem Entomologen E.O. Wilson 1986 in einem Bericht für das National Research Council eingeführt wurde. Biodiversität umfasst neben der Vielfalt der Arten auch die genetische Vielfalt und die Vielfalt der Lebensräume, allerdings wird Artenvielfalt - wie auch in diesem Artikel - als am leichtesten erfassbare und dem menschlichen Verständnis zugängliche Form der Biodiversität fälschlicherweise oft synonym mit Biodiversität verwendet. (WIKI) |
| **Definition Sp** | contenido vivo de la Tierra en su conjunto, todo cuanto vive en los océanos, las montañas y los bosques. La encontramos en todos los niveles, desde la molécula de ADN hasta los ecosistemas y la biosfera. Todos los sistemas y entidades biológicos están interconectados y son interdependientes. La importancia de la biodiversidad estriba en que nos facilita servicios esenciales: protege y mantiene los suelos, regula el clima y hace posible la biosíntesis, proporcionándonos así el oxígeno que respiramos y la materia básica para nuestros alimentos, vestidos, medicamentos y viviendas. Diversidad de seres vivos en un ecosistema. La diversidad mide la riqueza en especies mediante un índice que refleja la relación entre el número de individuos de cada especie y el número total de individuos de todas las especies presentes (PC) |
| **Definition Ro** | Termenul biodiversitate descrie întreaga gamă a valabilității organismelor vii în cadrul unui complex ecologic. Biodiversitatea cuprinde diversitatea ecosistemului şi diversitatea genetică a unei specii din acest ecosistem. Biodiversitatea se împarte în: biodiversitate vegetală şi biodiversitate animală. |

Diversitatea/varietatea speciilor este o parte componentă a biodiversității (gr. bios = viață, lat. diversitas = diversitate) sau a varietății biologice. Noțiunea a fost introdusă în 1986 de către entomologul E. O. Wilson într-un raport pentru National Research Council. În afară de varietatea speciilor, biodiversitatea cuprinde şi varietatea genetică şi cea a ecosistemelor. Întrucât termenul de biodiversitate este cel mai uşor de perceput, el este adesea folosit în mod greşit ca sinonim al diversității/varietății speciilor. (WIKI, transl. MULTH)

Seminfo biodiversity

**ACT [INTERVENTION [ACTIVITIES [RISK PREVENTION [PROTECTING] [EVENT [DAMAGE [TARGET=nature / biodiversity]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

**l'évaluation**<f, sg, pl> **de la biodiversite / biodiversity assessment**<sg> / **Abschätzung**<F, Sg> **der Artenvielfalt / valoración**<f, sg, pl> **de la biodiversidad / evaluarea**<f, sg> **biodiversității**

Definition Fr Elle a pour objectif de quantifier la biodiversité, c'est-à-dire, le nombre total d'espèces qui peuplent la biosphère (RAMF)

<verb phrases>

- **militer pour la sauvegarde de le biodiversité / to fight for the maintain of biodiversity / sich für den Erhalt der Artenvielfalt einsetzen / luchar por preservar la biodiversidad / a lupta/a milita pentru menținerea biodiversității**; **a lupta**, **a milita pentru menținerea varietății speciilor**

**WIN-MULTH-UMB Risk Management Language**
**HLI-ML Term INDEX**
**conceptually ordered and numbered**

**I. Pre-event: B. Public awareness, planning, forecast, warning**

Entry number **B 1**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **perception du risque**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**French** **connaissance générale du risque**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**French** **communication sur les risques**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **public risk awareness**
Graminfo <noun phrase, sg>
**German** **allgemeines Risikobewusstsein**
Graminfo <Nomphras, N, Sg>
**German** **Risikokommunikation**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **sensibilización pública (sobre el riesgo)**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **informare asupra riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>
**Romanian** **cunoaşterea genarală riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>
**Romanian** **percepția riscului**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** échange interactif d'informations et d'avis sur les dangers et les risques, les facteurs liés aux risques et les perceptions des risques, tout au long du processus d'analyse des risques, entre les responsables de l'évaluation des risques et de la gestion des risques, les consommateurs, les entreprises du secteur alimentaire et du secteur de l'alimentation animale, les milieux universitaires et les autres parties intéressées ; notamment, l'explication des résultats de l'évaluation des risques et des fondements des décisions prises en matière de gestion des risques (EUD)

**Definition En** interactive exchange of information and opinions throughout the risk analysis process as regards hazards and risks, risk-related factors and risk perceptions, among risk assessors, risk managers, consumers, feed and food businesses, the academic community and other interested parties, including the explanation of risk assessment findings and the basis of risk management decisions (EUD)
The processes of informing the general population, increasing levels of consciousness about risks and how people can act to reduce their exposure to hazards. This is particularly important for public officials in

fulfilling their responsibilities to save lives and property in the event of a disaster.
Public awareness activities foster changes in behaviour leading towards a culture of risk reduction. This involves public information, dissemination, education, radio or television broadcasts, use of printed media, as well as the establishment of information centres and networks and community and participation actions. (ISDR)

**Definition Ge** die Prozesse, die allgemeine Bevölkerung zu informieren, um die Wahrnehmung von Risiken sowie das Wissen, wie Menschen handeln können, um ihre Anfälligkeit gegenüber Gefahren zu reduzieren, zu steigern. Dies ist besonders wichtig für Einsatzkräfte und zuständige Personen, um ihre Verantwortungen, Leben und Sachwerte im Katastrophenfall zu schützen, zu erfüllen. Kampagnen zur Bewusstseinsbildung unterstützen Verhaltensänderungen in Richtung einer Präventionskultur. Dies schließt öffentlich zugängliche Informationen, Informationsverbreitung, Bildung, Radio- und Fernsehsendungen und den Gebrauch von Printmedien ebenso ein wie die Errichtung von Informationszentren und Netzwerken. (BDR)

**Definition Sp** los procesos de información dirigidos a la población en general, lo que se traduce en un incremento en el nivel de conciencia que se adquiere sobre los riesgos y la forma en que se puede actuar para reducir la exposición a tales amenazas. Ello reviste particular importancia para los funcionarios públicos al cumplir con su responsabilidad de salvar vidas y propiedades en caso de desastres. (PC)

**Definition Ro** schimb interactiv de informații şi opinii în cadrul procesului de analiză a riscului şi a factorilor de risc, percepția riscului în rândul evaluatorilor, al managerilor de risc, al consumatorilor, al întreprinzătorilor din sectorul alimentar, al mediilor universitare şi al altor categorii interesate, incluzând explicarea rezultatelor evaluării riscurilor şi baza managementului deciziilor în caz de risc. (EUD, adapt. MULTH)
proces de informare a populației, de creştere a gradului de înțelegere a ceea ce înseamnă riscul şi a felului în care oamenii pot acționa pentru a diminua expunerea la pericole. Acest lucru este important mai ales pentru forțele de intervenție şi pentru responsabilii publici. Campaniile de formare a unei percepții publice a riscului dezvoltă schimbări de comportament ce duc la formarea unei culturi a prevenirii riscului. Aceasta implică informarea publică, difuzarea de informații, educația, emisiunile radio şi TV, distribuirea de informații tipărite, precum şi înființarea unor centre şi rețele de informare. (BDR, adapt. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

**Ge** **Kenntnis des Risikos**<Nomphras, F, Sg, Pl **Kenntnisse**>; **Wissen um das Risiko**<Nomphras, N, Sg>; **Risikowissen**<Kompositum, N, Sg> /

**Ro** **cunoaşterea**<f, sg> **riscului**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **travail**<m, sg, pl> **d'intérêt général** / **public-sector work**<sg, pl> / **Öffentlichkeitsarbeit**<F, Sg> / **trabajo**<m, sg, pl> **del sector público** / **activitate**<f, sg, pl **activități**> **de interes general**

<verb phrases>

- **accroître la conscience du risque** / **to enhance risk awareness** / **Risikobewusstsein**

**schärfen / incrementar la conciencia sobre el riesgo / a creşte conştiinţa riscului**

Entry number **B 2**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **information publique** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **public information** |
| Graminfo | <noun phrase, sg> |
| **German** | **öffentlich zugängliche Information** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **información pública** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **informaţie publică** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **informaţii**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | informations dont la diffusion ou la publication visent principalement à informer le public de manière détaillée, de façon à s'assurer sa compréhension et son soutien. (EUD) |
| **Definition En** | information which is released or published for the primary purpose of keeping the public fully informed, thereby gaining their understanding and support (EUD)<br>Information, facts and knowledge provided or learned as a result of research or study, available to be disseminated to the public. (ISDR) |
| **Definition Ge** | Informationen, Fakten und Wissen aus Forschungen oder Untersuchungen, die öffentlich verbreitet werden können. (BDR) |
| **Definition Sp** | difusión de información para la gestión de riesgos y prevención de desastres a causa de los ciudadados y de la continua necesidad de proteger bienes económicos y sociales. Este tipo de información es de suma importancia para el análisis de las posibilidades y carencias políticas, los requisitos de las comunidades locales para aplicar medidas eficaces y para asignar los recursos disponibles de forma efectiva (CRID) |
| **Definition Ro** | informaţii, date şi cunoştinţe obţinute în urma cercetărilor şi studiilor ce pot fi făcute publice (BDR, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **communication et information publique**<f, sg> **de secours / public emergency communication and information**<sg> / **öffentliche Dringlichkeitskommunikation**<F, Sg> **und Dringlichkeitsinformation**<F, Sg> / **comunicación e información públicas**<f, pl, sg> **de emergencia / comunicare**<f, sg, pl **comunicări**> **şi informaţie**<f, sg, pl **informaţii**> **publică de urgenţă**
- **Centre**<m, sg, pl> **d'information de la sécurité civile / public-safety information center**<sg, pl> / **Sicherheitsinformationszentrum (SIZ)**<N, Sg, Pl **-zentren**> / **centro**<m, sg, pl> **de información de seguridad pública / centru**<n, sg, pl **centre**> **de informaţii al siguranţei/securităţii civile**

Definition Ge mediales Dach der Sicherheit für professionnelle Einsatzkräfte und jeden

Bürger

- **travail**<m, sg, pl> **d'intérêt général** / **public-sector work**<sg, pl> / **Öffentlichkeitsarbeit**<F, Sg> / **trabajo**<m, sg, pl> **del sector público** / **activitate**<f, sg, pl **activități**> **de interes general; serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de relații cu publicul**
- **sources**<f, pl, sg> **d'information** / **information sources**<pl, sg> / **Informationsquellen**<F, Pl, Sg> / **fuentes**<f, pl, sg> **de información** / **sursă**<f, sg, pl **surse**> **de informare**
- **services**<f, pl, sg> **d'information** / **information services**<pl, sg> / **Informationsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicios**<m, pl, sg> **de información** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de informare**
- **information préventive**<f, sg, pl> / **information**<sg, pl> **on prevention** / **vorbeugende Information**<F, Sg, Pl **-en**> / **información**<f, sg, pl> **preventiva** / **informație**<f, sg, pl **informații**> **preventivă**
- **travail**<m, sg, pl> **public proactif et informatif** / **proactive**, **informative publicity**<sg> / **offensive und informative Öffentlichkeitsarbeit**<F, Sg> / **trabajo**<m, sg, pl> **público proactivo, ofensivo e informativo** / **activitate**<f, sg, pl **activități**> **publică ofensivă/proactivă şi informativă**
- **droit**<m, sg> **à l'information sur les risques** / **right**<sg> **to information about risks** / **Recht**<N, Sg> **auf Risikoinformation** / **derecho**<m, sg> **a la información sobre los riesgos** / **dreptul**<n, sg> **la informații despre risc**
- **Centre fédéral et régional**<m, sg, pl> **d'Information et de Localisation** / **German Joint Information and Situation Centre**<sg, pl> / **Gemeinsames Melde- und Lagezentrum**<N, Sg, Pl **-zentren**> **von Bund und Ländern (GMLZ)** / **centro de información**<m, sg, pl> **y seguimiento de situaciones** / **Centrul**<n, sg, pl **centre**> **Federal şi Regional de Informare şi Localizare**
- **Diffusion**<f, sg> **des informations aux instances compétentes** / **forwarding**<sg> **of information to the relevant authorities** / **Informationsvermittlung**<F, Sg> **an befugte Behörden** / **envío**<m, sg> **de información a las autoridades pertinentes** / **transmiterea**<f, sg> **de informații către oficialitățile competente**
- **cellule**<f, sg, pl> **d'analyse des risques et d'information préventive (CARIP)** / **hazard analysis and preventive information unit**<sg, pl> / **Risikoanalyse- und Vorbeugungsinformationsstelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **unidad**<f, sg, pl> **de análisis del riesgo e información preventiva** / **unitate**<n, sg, pl **unități**> **de analiză a informațiilor preventive**
- **Dossiers**<m, pl, sg> **d'information communaux sur les risques majeurs (DICRIM)** / **municipal information files**<pl, sg> **on major hazards** / **Gemeindeblatt**<N, Sg, Pl **-blätter**> **zu Großschadensrisiken**; **Gemeindeakte**<F, Sg, Pl **-n**> **zu Großschadensrisiken** / **archivos**<m, pl, sg> **municipales de información sobre los riesgos mayores** / **dosar<**n, sg, pl **dosare**> **informativ municipal** / **monitor comunal/municipal de informare asupra riscurilor majore**
- **service régional**<m, sg, pl> **intégré** / **integrated regional service**<sg, pl> / **Integrierte Landesstelle**<F, Sg, Pl **-n**> **(Tel. 122**, **133**, **144**, **112)** / **servicio regional**<m, sg, pl> **integrado** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **regional integrat**
- **Pensée et action intégrées**<f, sg, pl>, **localement**, **regionalement**, **internationalement** / **integrated thought and action**<sg> **at local**, **regional and international level** / **Integriertes Denken**<N, Sg> **und Handeln**<N, Sg>, **auf lokaler**, **regionaler und internationaler Ebene** / **consideración y acción integradas**<f, sg, pl> **a nivel local**, **regional e internacional** / **analiză**<f, sg, pl **analize**> **şi acțiune integrate**, **la nivel local**, **regional şi internațional**

- **plan** <m, sg, pl> **de communication de crise (PCC) / emergency communication plan**<sg, pl> / **Krisenkommunikationsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de comunicación de emergencia / plan de comunicare în situații de urgență**
- **Dossiers départementaux**<m, pl, sg> **des risques majeurs (DDRM) / departement document files**<pl, sg> **on major hazards / Bezirksblatt**<N, Sg, Pl **-blätter**> **zu Großschadensrisiken**; **Bezirksakte**<M, Sg, Pl **-n**> **zu Großschadensrisiken / archivos departamentales**<m, pl, sg> **de riesgos mayores / dosar**<n, sg, pl **dosare**> **departamental de riscuri majore, monitor**<n, sg> **departamental de riscuri majore**
- **cartes**<f, pl, sg> **de zones de danger / hazard zone maps**<pl, sg> / **Gefahrenzonenpläne**<M, Pl, Sg> / **mapas**<m, pl, sg> **de zonas peligrosas / hărțile**<f, pl, sg> **zonelor de risc**
- **Atlas départemental**<m, sg> **des risques majeurs / departemental major hazards map**<sg, pl> / **Département-Atlas**<M, Sg, Pl **-Atlanten**> **der Großschadensgefahren / atlas departamental**<m, sg, pl> **de riesgos mayores / atlas**<n, sg, pl **atlase**> **departamental de riscuri majore**

<verb phrases>

- **informer le public / to inform the public / die Öffentlichkeit informieren / informar al público / a informa publicul**
- **accéder à l'information publique / to access public information / Zugang zur öffentlichen Information finden / acceder a la información pública / a accesa informații publice**
- **offrir une information publique / to provide public information / öffentlich zugängliche Information anbieten / suministrar información pública / a oferi informații cu caracter public**
- **partager, échanger, diffuser l'information / to share information, to exchange information, to disseminate information / Informationen teilen, Informationen austauschen, Informationen verbreiten / compartir, intercambiar, difundir información verbreiten / a comunica informații, a face schimb de informații, a difuza informații**
- **développer une information préventive / to develop information on prevention / eine Information zur Vorbeugung entwickeln / producir información preventiva / a dezvolta o informație preventivă**
- **fournir une information crédible, juste et factuelle / to issue credible, accurate and factual information / eine glaubwürdige und richtige, sachliche Information liefern / suministrar información verosímil, exacta y fáctica / a furniza informații credibile, corecte şi relevante**
- **produire un réseau Européen harmonisé et approfondi / to create a comprehensive, harmonised European network / ein harmonisiertes vollständiges Netzwerk herstellen / crear una red Europea exhaustiva y armonizada / a crea rețele europene armonizate şi funcționale**
- **développer des consignes de sauvegarde / to devise protective rules and instructions / Schutzregeln entwickeln, Schutzanweisungen entwickeln / crear consignas de seguridad / a crea reguli şi instrucțiuni de protecție**

<sentences>

- **Une structure de liaison informe le public et les médias. / A liaison body keeps the public and the media informed. / Eine Verbindungsstelle informiert die Öffentlichkeit und die Medien. / Un ente de enlace mantiene informado al público y a los medios / O unitate de intermediere informează media şi publicul.**
- **Le Conservatoire du littoral gèle de vastes terrains. / The French National Agency**

**for the conservation of coastal areas prohibits development over vast areas. / Das französische Küstenschutzamt begrenzt die Nutzung weiter Landstriche**. **/ La agencia nacional francesa para la conservación de las zonas costeras prohibe el desarrollo del terreno. / Agenția națională franceză pentru conservarea zonelor de coastă limitează utilizarea porțiunilor mari de teren.**

- **Les plans particuliers d'intervention (PPI), qui comportent l'indication du risque**, **précisent les missions des différents services de l'Etat**, **les mesures à prendre autour des installations à risque. / Special action plans relating to specific hazards lay down the tasks of the various public services and the measures to be taken around installations exposed to hazards. / Die Spezialeinsatzpläne der Risikogefährdung legen die Aufgaben der verschiedenen öffentlichen Instanzen fest und die Maßnahmen**, **die um die risikogefährdeten Einrichtungen zu treffen sind. / Los planes especiales de acción relacionados con amenazas específicas reposan en las obligaciones de los diferentes servicios públicos y en las medidas a tomar en las inmediaciones de las instalaciones expuestas a las amenazas. / Planurile speciale de acțiune cu privire la anumite riscuri majore stabilesc îndatoririle diferitelor servicii publice**, **precum şi măsurile ce trebuie luate în apropierea instalațiilor expuse riscurilor.**

Entry number **B 3**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **développement durable** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **sustainable development** |
| Graminfo | <noun phrase, sg> |
| **German** | **nachhaltige Entwicklung** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **desarrollo sostenible** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **dezvoltare durabilă** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **dezvoltări**> |

**Definition Fr** Le développement durable est un mode de développement économique cherchant à concilier le progrès économique et social et la préservation de l'environnement, considérant ce dernier comme un patrimoine à transmettre aux générations futures (CH)
Terme créé en 1980, d'après l'anglais « sustainable development », pour désigner une forme de développement économique respectueux de l'environnement, du renouvellement des ressources et de leur exploitation rationnelle, de manière à préserver les matières premières. Ce mode de développement répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins. Depuis la conférence de Rio (1992) le développement durable est reconnu comme un objectif par la communauté internationale. (DE)

**Definition En** development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs. Sustainable

| | |
|---|---|
| | development is based on socio-cultural development, political stability and decorum, economic growth and ecosystem protection, all of which relate to disaster-risk reduction. (UNOCHA)<br>development that meets the needs and aspiration of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs (EUD)<br>Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs. It contains within it two key concepts: the concept of "needs", in particular the essential needs of the world's poor, to which overriding priority should be given; and the idea of limitations imposed by the state of technology and social organization on the environment's ability to meet present and the future needs. (Brundtland Commission, 1987).<br>Sustainable development is based on sociocultural development, political stability and decorum, economic growth and ecosystem protection, which all relate to disaster risk reduction. (BDR) |
| **Definition Ge** | Entwicklung, die die gegenwärtigen Bedürfnisse ausreichend erfüllt ohne zukünftigen Generationen die Möglichkeit zu nehmen, ihre Bedürfnisse zu erfüllen. Darin sind zwei Konzepte enthalten: das Konzept der „Bedürfnisse", insbesondere der lebenswichtigen Bedürfnisse der Armen in dieser Welt, denen absolute Priorität eingeräumt werden sollte; und die Idee der Begrenzungen, die der Fähigkeit der Umwelt, heutige und zukünftige Bedürfnisse zu befriedigen, durch den Stand der Technik und die soziale Organisation auferlegt wurden (Brundtland Commission, 1987). Nachhaltige Entwicklung basiert auf soziokultureller Entwicklung, politischer Stabilität und Anständigkeit sowie auf dem Schutz von Ökosystemen, was alles mit Katastrophenvorsorge zusammenhängt. (BDR)<br>eine Entwicklung, die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit und soziale Sicherheit mit der langfristigen Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen in Einklang bringt. (BMU) |
| **Definition Sp** | proceso de transformaciones naturales, económico-sociales, culturales e institucionales, que tienen por objeto asegurar el mejoramiento de las condiciones de vida del ser humano y de su producción, sin deteriorar el ambiente natural ni comprometer las bases de un desarrollo similar para las futuras generaciones. Es el tipo de desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la habilidad de las futuras generaciones para satisfacer sus propias necesidades (PC) |
| Comment | el desarrollo sostenible contiene dos elementos claves: primero el concepto de "necesidades", en especial las básicas de los pobres del mundo, quienes deberían ser una prioridad absoluta; y la idea de que la tecnología y la organiozación social limitan la capacidad del medio ambiente de satisfacer las necesidades presentes y futuras. |
| **Definition Ro** | dezvoltare suficientă pentru acoperirea necesităților prezente, fără a compromite posibilitatea generațiilor viitoare de a-şi acoperi propriile lor necesități. Dezvoltarea durabilă are la bază dezvoltarea socio-culturală, a mediului şi stabilitatea politică, creşterea economică şi protejarea mediului înconjurător, toate acestea având drept scop comun reducerea riscului apariției catastrofelor. (UNOCHA, transl. MULTH) |

dezvoltare suficientă pentru acoperirea necesităților prezente, fără a compromite posibilitatea generațiilor viitoare de a-şi acoperi propriile lor necesități. Cuprinde două concepte cheie: conceptul de necesitate, în special necesitățile celor săraci, cărora trebuie să li se dea întâietate; apoi ideea limitelor impuse de nivelul tehnologic asupra capacității mediului înconjurător de a face față necesităților prezente şi viitoare. (Brundtland Commission, 1987, transl. MULTH)
Dezvoltarea durabilă are la bază dezvoltarea socio-culturală, mediul şi stabilitatea politică, creşterea economică şi protejarea mediului înconjurător, toate acestea având drept scop comun reducerea riscului apariției catastrofelor. (BDR, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **gestion**<f, sg, pl> **durable**

Definition Fr ensemble des moyens pris ou envisagés afin de protéger, à long terme, les qualités naturelles des terres cultivables et leur potentiel d'exploitation, sans causer de dommages à l'environnement

- **durabilité**<f, sg> / **sustainability**<sg> / **Nachhaltigkeit**<F, Sg> / **sostenibilidad**<f, sg> / **durabilitate**<f, sg>, **sustenabilitate**<f, sg>

Definition Fr mesure dans laquelle les organisations partenaires et les groupes cibles ont la capacité et la volonté de maintenir et de développer de façon autonome les innovations induites par le projet (EUD)
Definition En the extent to which the partner organisations and target groups are willing and able to self-reliantly continue and further develop the innovations effected by the project (EUD)
Definition Ge Ausmaß, in dem die Partnerorganisationen und Zielgruppen die durch das Vorhaben bewirkten Innovationen eigenständig weiterführen oder weiterentwickeln können und wollen (EUD)
Definition Sp medida en que las organizaciones contraparte y los grupos destinatarios pueden y quieren llevar adelante o perfeccionar, bajo su propia responsibilidad, las innovaciones introducidas por el proyecto (EUD)
Definition Ro măsura în care organizațiile partenere şi grupurile țintă sunt dispuse şi capabile să continue pe cont propriu şi să îmbunătățească inovațiile aduse de proiect (EUD, transl. MULTH)

<verb phrases>

- **recurir au développement durable; mettre en eouvre le développement durable / to implement sustainable development / nachhaltige Entwicklung miteinbeziehen / implementar el desarrollo sostenible / a implementa o dezvoltare durabilă**
- **promouvoir le développement durable / to promote sustainable development / nachhaltige Entwicklung fördern / promover el desarrollo sostenible / a promova dezvoltarea durabilă**

Entry number **B 4**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **contre-mesure** |
| Graminfo | <phrasnom, F, sg, pl> |
| **English** | **counter measure** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Gegenmaßnahme** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **medidas de control** |
| Graminfo | <frasnom, f, pl, sg> |
| **Romanian** | **măsuri de contracarare** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, pl, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | disposition prise pour s'opposer à une action, à un effet, à un événement, ou pour les prévenir (GDT) |
| **Definition En** | all measures taken to counter and reduce disaster risk. They most commonly refer to engineering (structural) measures but can also include non-structural measures and tools designed and employed to avoid or limit the adverse impact of natural hazards and related environmental and technological disasters (BDR) |
| **Definition Ge** | alle durchgeführten Maßnahmen, um ein Katastrophenrisiko abzuwehren oder zu reduzieren. Sie werden meistens auf bauliche oder technische Maßnahmen bezogen, können aber auch alle nicht-technischen Mittel und Werkzeuge beinhalten, die angewandt werden, um die negativen Auswirkungen von Naturgefahren und ähnlichen Umweltkatastrophen und technologischen Katastrophen zu vermeiden oder zu begrenzen (BDR) |
| **Definition Sp** | todas aquellas medidas tomadas para contrarrestar y/o reducir el riesgo de desastres. Frecuentemente comprenden medidas de ingeniería (estructurales) pero pueden también incluir medidas no estructurales y herramientas diseñadas y empleadas para evitar o limitar el impacto adverso de amenazas naturales y de desastres ambientales y tecnológicos consecuentes (EIRD) |
| **Definition Ro** | totalitatea măsurilor luate pentru contracararea şi reducerea riscului apariţiei catastrofelor. În marea lor majoritate sunt măsuri tehnice (structurale), dar pot fi şi măsuri şi unelte create şi utilizate pentru evitarea sau limitarea efectelor negative ale catastrofelor naturale şi a catastrofelor de mediu şi tehnologice ce pot apărea ca urmare a acestora. (BDR, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **mesure**<f, sg, pl> **préventive de précaution** / **precautionary measure**<sg, pl> / **Vorsorgeschutzmaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **medida**<f, sg, pl> **preventiva de precaución** / **măsură**<f, sg, pl **măsuri**> **preventivă**
- **prévention**<f, sg> **conduite à partir de plans spécifiques** / **prevention measures**<pl, sg> **based on specific plans** / **Vorbeugung**<F, Sg> **nach Spezialplänen; Prävention**<F, Sg, Pl **-en**> **nach Spezialplänen** / **medidas**<f, pl, sg> **preventivas en función de planes específicos** / **măsuri**<f, pl, sg> **preventive bazate pe planuri specifice**
- **safety measures**<pl, sg> / **mesures**<f, pl, sg> **de sécurité** / **Sicherheitsmaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **medidas**<f, pl, sg> **de seguridad** / **măsuri**<f, pl, sg> **de securitate**
- **ensemble**<m, sg> **de petites mesures préventives mises en œuvre par les particuliers** /

**series**<sg, pl> **of minor preventive measures taken by private individuals** / **Reihe**<F, Sg> **kleiner von Einzelpersonen getroffenen Vorbeugemaßnahmen** / **serie**<f, sg, pl> **de pequeñas medidas implementadas por particulares** / **serie**<f, sg, pl **serii**> **de măsuri preventive minore luate de persoane particulare**

- **renforcement**<m, sg> **de la protection de l'environnement** / **improvement**<sg> **of environmental protection** / **Verstärkung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Umweltschutzes** / **mejoramiento**<m, sg> **de la protección ambiental** / **creşterea**<f, sg, pl **creşteri**> **gradului de protecție a mediului**
- **Secours**<m, sg> **sur accident** / **accident assistance**<sg> / **Unfallhilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **asistencia**<f, sg, pl> **en accidente** / **asistență**<f, sg, pl **asistențe**> **în caz de accident**
- **service**<m, sg, pl> **de secours** / **rescue service**<sg, pl> / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate** / **serviciu**<n, sg, pl> **de salvare**
- **Service**<m, sg, pl> **des secours terrestres** / **land-based rescue service**<sg, pl> / **bodengebundener Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **bodengebunde Rettungsdienste**> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate terrestre** / **serviciu**<n, sg, pl> **de salvare terestru (serviciu terestru de salvare)**

<verb phrases>

- **appliquer des contre-mesures** / **to apply counter measures** / **Gegenmaßnahmen anwenden; Gegenmaßnahmen ergreifen** / **aplicar contramedidas** / **a aplica măsuri de contracarare**
- **améliorer la cohérence entre les mesures de protection contre les catastrophes** / **improving the co-ordination of disaster protection measures** / **die Kohärenz zwischen den Katastrophenschutzmaßnahmen verbessern** / **mejorar la coordinación de las medidas para la protección contra desastres** / **a îmbunătăți coordonarea măsurilor de protecție în caz de catastrofă**
- **assurer la protection des personnes** / **to protect the public** / **Bevölkerungsschutz leisten** / **proteger a las personas** / **a proteja populația**
- **protéger les hommes et les biens** / **to protect people and property** / **Menschen und Güter schützen** / **proteger a las personas y los bienes** / **a proteja bunurile şi populația**
- **assurer la protection** / **to provide protection** / **Schutz gewähren** / **asegurar la protección** / **a acorda protecție, a asigura protecția**

Entry number **B 5**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **protection** |
| Graminfo | <nom, f, sg> |
| **English** | **protection** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Schutz** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg> |
| **Spanish** | **protección** |
| Gaminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **protecție** |
| Gaminfo | <subst, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des efforts fournis, et action d'assurer la sécurité, de défendre contre risques et préjudices (EUD) |
| **Definition En** | the aggregate efforts and the act of providing safety, defending against unacceptable risks or harm (EUD) |
| **Definition Ge** | Gesamtbemühungen um und Akt der Gewährung von Sicherheit, Vorsorge gegen unannehmbare Risiken oder Schäden (EUD) |
| **Definition Sp** | acción y efecto de la combinación de esfuerzos y la concesión de seguridad frente a riesgos o daños inaceptables (EUD) |
| **Definition Ro** | eforturi conjugate pentru a oferi siguranță, apărare împotriva riscurilor şi pagubelor inacceptabile (EUD, transl. MULTH)<br>faptul de a proteja, de a ocroti, de a apăra; ansamblu de măsuri care protejează; persoană, instituție etc. care protejează; dispozitiv, sistem tehnic etc. care serveşte la protejare (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **protection**<f, sg> **devant les catastrophes / protection**<sg> **from disasters / Katastrophenschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **ante desastres / protecție**<f, sg> **împotriva catastrofelor**
- **protection**<f, sg> **contre l'incendie et les catastrophes / protection**<sg> **from fire and disaster / Brand- und Katastrophenschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **ante incendios y desastres / protecție**<f, sg> **împotriva incendiilor şi catastrofelor**
- **protection**<f, sg> **individuelle et protection civile / private protection**<sg> **and civil protection**<sg> / **Selbstschutz**<M, Sg> **und Zivilschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **individual y protección civil / protecție**<f, sg> **individuală şi civilă**
- **protection**<f, sg> **de l'environnement / environmental protection**<sg> / **Umweltschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **ambiental / protecția**<f, sg> **mediului înconjurător**
- **évaluation**<f, sg, pl-> **des mesures de protection / evaluation**<sg, pl> **of protective measures / Evaluierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Schutzmaßnahmen / evaluación**<f, sg, pl> **de las medidas de protección / evaluarea**<f, sg, pl **evaluări**> **măsurilor de protecție**
- **Service**<m, sg, pl> **de sauvetage et de protection contre les catastrophes / rescue service**<sg, pl> **and protection from disasters / Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> **und Katastrophenschutz**<M, Sg> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate y de protección ante desastres / serviciu**<n, sg, pl servicii> **de salvare şi protecție în caz de catastrofă**
- **coopération**<f, sg, pl> **entre les services nationaux de protection contre les catastrophes / co-operation**<sg, pl> **between national disaster protection services / Zusammenarbeit**<F, Sg> **zwischen einzelstaatlichen Katastrophenschutzstellen / cooperación**<f, sg, pl> **entre los servicios nacionales de protección contra los desastres / cooperare**<f, sg, pl **cooperări**> **la nivelul servicilor naționale de protecție împotriva catastrofelor**
- **protection**<f, sg> **de la nature / nature conservation**<sg> / **Naturschutz**<M, Sg> / **consevación**<f, sg> **de la naturaleza / conservarea**<f, sg> **naturii**

<verb phrases>

- **analyser les infrastructures critiques de protection / to analyse infrastructure critical to protection / schutzkritische Infrastrukturen untersuchen / analizar las estructuras críticas de protección / a analiza infrastructura critică de protecție**
- **améliorer la cohérence entre les mesures de protection contre les catastrophes / to improve the co-ordination of disaster protection measures / die Kohärenz der Katastrophenschutzmaßnahmen verbessern / mejorar la coordinación de las**

**medidas de protección contra desastres / a îmbunătăți coordonarea măsurilor de protecție în caz de catastrofă**

Entry number **B 6**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response

**French** **protection civile**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **civil protection**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Katastrophenschutz**
Graminfo <Kompositum, M, Sg>
**Spanish** **protección civil**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **protecție civilă**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** actions systématiques d'organisation, de formation, de préparation, de réaction et de gestion dans tous les cas d'urgence auxquels se trouve confronté le citoyen sur le plan régional et national, dans le but de protéger la population civile en cas de catastrophe naturelle, industrielle ou de toute autre catastrophe non naturelle. Ce terme est souvent utilisé pour « défense passive », qui est de plus en plus réservé à l'assistance des civils en cas de guerre, alors que la protection civile est le terme plus adapté aux situations critiques en temps de paix (EUD)

**Definition En** the systematic actions of planning, training, preparedness, response and management in all emergencies faced by the citizen at the local and national levels, with the view to protecting the civilian population in case of natural, industrial or other man-made disaster.The term is often used interchangeably with civil defence, but the latter is increasingly reserved for the assistance of civilians in case of war, while civile protection is the preferred term for peacetime emergency situations (EUD)
the total of all non-police and non-military measures necessary to protect the population and their life resources during a case of disaster, emergency or defense as well as to contribute to the prevention, limitation and mitigation of loss events (BDR)

**Definition Ge** umfassendes System der Planung, Schulung, Vorbereitung, des Eingreifens und des Managements in allen Notlagen, in die die Bevölkerung auf lokaler und nationaler Ebene gerät; Ziel ist der Schutz der Zivilbevölkerung bei Naturkatastrophen, Industrieunfällen oder vom Menschen verursachten Katastrophen. Vom Begriff Katastrophenschutz zu unterscheiden ist der Begriff Zivilschutz (civil defence / protection), der die Unterstützung der Zivilbevölkerung im Kriegsfall bezeichnet (EUD)

**Definition Sp** conjunto de acciones sistemáticas de planificación, entrenamiento, preparación, respuesta y gestión en todas las situaciones de emergencia a

las que pueden enfrentarse los ciudadanos a escala local y nacional, con el objetivo de proteger a la población civil en caso de desastre natural, industrial o de origen humano. El término se ha utilizado indistintamente con el de defensa civil, pero este último se reserva cada vez más para la ayuda a los civiles en caso de guerra, prefiriéndose protección civil para las situaciones de emergencia en tiempo de paz (EUD)
servicio público que, mediante la colaboración entre las diversas Administraciones Públicas y la participación de los ciudadanos, tiene por objeto llevar a cabo, de la foma más eficaz posible, las actuaciones necesarias para evitar, reducir o reparar los daños a las personas, a los bienes y al medio ambiente, originados por situaciones de grave riesgo colectivo o catástrofe (PC)

**Definition Ro** activități sistematice de planificare, instruire, pregătire, reacție şi management pentru toate tipurile de situații de urgență ce pot afecta cetățenii la nivel local sau național, cu scopul de a proteja populația civilă în caz de catastrofă naturală, industrială sau alt tip de catastrofă cauzată de oameni. Adesea se utilizează şi termenul de apărare civilă, deşi acesta din urmă se foloseşte, mai degrabă, pentru asistența oferită populației civile în caz de război, pe când protecția civilă este preferată în cazul situațiile de urgență pe timp de pace. (EUD, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

**Ge** **Zivilschutz**<Kompositum, M, Sg>

Definition Ge Summe aller nicht-polizeilichen und nicht-militärischen Maßnahmen, die erforderlich sind, um die Bevölkerung und ihre Lebensgrundlagen bei Katastrophen, in Notlagen und im Falle bewaffneter Konflikte zu schützen sowie zur Verhinderung, Begrenzung und Bewältigung von Schadensereignissen beizutragen (BDR)

- **Agence fédérale**<f, sg, pl> **pour la protection civile et l'organisation des secours** / **federal agency**<sg, pl> **for civil protection and disaster relief** / **Bundesamt**<N, Sg> **für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe** / **Agencia federal**<f, sg> **de protección civil y socorro ante desastres** / **Agenția**<f, sg, pl **agenții**> **federală pentru protecție civilă şi îndepărtarea efectelor catastrofelor**
- **police**<f, sg> / **police**<sg> / **Polizei**<F, Sg> / **policia**<f, sg> / **poliție**<f, sg>
- **Poste**<m, sg, pl> **de police** / **police station**<sg, pl> / **Polizeirevier**<N, Sg, Pl **-e**> / **estación policial**<f, sg, pl> / **secție**<f, sg, pl **secții**> **de poliție**
- **intervention**<f, sg, pl> **d'équipes européennes de protection civile** / **intervention**<sg, pl> **of European civil protection teams** / **Einsatz**<M, Sg, Pl **Einsätze**> **europäischer Zivilschutzeinheiten** / **intervención**<f, sg, pl> **de los equipos europeos de protección civil** / **intervenția**<f, sg, pl **intervenții**> **echipelor europene de protecție civilă**
- **Institut national**<m, sg, pl> **d'études de la sécurité civile (INSEC)** / **national civil protection and disaster relief office**<sg, pl> / **Bundesamt**<N, Sg> **für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe (BBK)** / **oficina nacional**<f, sg> **de protección civil y socorro ante desastres** / **Oficiul**<n, sg> **național de protecție civilă şi îndepărtare a efectelor catastrofelor**
- **guide**<m, sg, pl> **national de référence (GNR)** / **national reference guide**<sg, pl>; **national reference framework**<sg, pl> / **nationaler Referenzführer**<M, Sg, Pl **nationale Referenzführer**>; **nationaler Referenzrahmen**<M, Sg, Pl **nationale Referenzrahmen**> / **guía**<f, sg, pl> **nacional de referencia** / **ghid**<n, sg, pl **ghiduri**>

**național de referință**

- **protection**<f, sg> **des personnes**, **des biens et de l'environnement** / **protection**<sg> **of persons**, **property and environment** / **Personenschutz**<M, Sg>; **Güterschutz**<M, Sg> **und Umweltschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **de personas**, **bienes y ambiente** / **protecția**<f, sg> / **protejarea**<f, sg> **persoanelor**, **a bunurilor şi a mediului înconjurător**
- **co-ordinateur**<m, sg, pl> **européen** / **European co-ordinator**<sg, pl> / **Europäischer Koordinator**<M, Sg, Pl **-en**> / **coordinador**<m, sg, pl> **europeo** / **coordonator**<m, sg, pl **coordonatori**> **european**
- **secours**<m, sg, pl> **à personnes** / **aid**<sg> **for individual persons** / **Personenhilfsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **ayuda**<f, sg, pl> **a particulares** / **ajutor**<n, sg, pl **ajutoare**> **pentru persoane**
- **Commission**<f, sg, pl> **pour les Problèmes Nationaux de Défense (CPND)** / **commission**<sg, pl> **for national defence issues** / **Kommission**<F, Sg, Pl **-en**> **für die nationalen Probleme der Verteidigung** / **comisión**<f, sg, pl> **para la defensa de problemas nacionales** / **Comisia**<f, sg, pl **comisii**> **pentru probleme de apărare națională**
- **Centre de traitement d'alerte**<m, sg, pl> **(STA)**, **(112)** / **Emergency telephone operator**<sg, pl> **(999)** / **Feuerwehrnotrufzentrale**<F, Sg, Pl **-n**> **(112)** / **teléfono**<m, sg, pl> **de emergencia** / **linie**<f, sg, pl **linii**> **telefonică de urgență (112)**
- **Direction**<f, sg> **Générale du Centre de Crise** / **Directorate General**<sg> **of the Crisis Centre (DGCC)** / **Generaldirektion Krisenzentrum**<F, Sg> / **Dirección General**<f, sg> **de Centros de Crisis** / **Directoratul**<n, sg> **General al Centrului de Criză**
- **cellule**<f, sg, pl> **de communication et de crise** / **crisis communication unit**<sg, pl> / **Zelle**<F, Sg, Pl **-n**> **für Krisenkommunikation** / **unidad**<f, sg, pl> **de comunicaciones de crisis** / **celula**<f, sg, pl **celule**> **de comunicare pentru situații de criză**
- **observatoires**<m, pl, sg> **locaux et nationaux** / **local and national observatories**<pl, sg> / **örtliche und staatliche Beobachtungszentren**<N, Pl, Sg> / **observatorios**<m, pl, sg> **locales y nacionales** / **centre**<n, pl, sg> **de observare** / **observatoare**<n, pl, sg> **locale şi naționale**
- **cellule**<f, sg, pl> **d'analyse des risques et d'information préventive (CARIP)** / **hazard analysis and preventive information unit**<sg, pl> / **Risikoanalyse- und Vorbeugungsinformationsstelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **unidad**<f, sg, pl> **de análisis del riesgo e información preventiva** / **serviciu**<f, sg, pl **unități**> **de analiză a riscurilor şi de informații preventive**
- **réglementation**<f, sg, pl> **des sapeurs pompiers (SP)** / **fire-service legislation**<sg, pl> / **Feuerwehrgesetzgebung**<F, Sg, Pl **-en**> / **reglamento**<m, sg, pl> **del cuerpo de bomberos** / **legislație**<f, sg, pl **legislații**> **cu privire la serviciul de luptă împotriva incendiilor**
- **Loi SP**<f, sg, pl> **organisant le secours des opérations d'urgences** / **law**<sg> **on fire and emergency operations** / **Brandschutz-Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**>; **Feuerschutz-Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**>; **Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **für Brandschutz; Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **für Feuerschutz** / **ley**<f, sg, pl> **de incendios y operaciones de emergencia** / **legi**<f, pl, sg> **cu privire la incendii şi la operațiunile de urgență** / **lege**<f, sg, pl **legi**> **cu privire la operațiunile de stingere a incendiilor şi la situațiile de urgență**

<verb phrases>

- **construire près des aires de risque des services d'urgence**, **des postes de police**, **des casernes de pompiers**, **des antennes médicales** / **to establish emergency services**,

**police stations, fire stations and medical facilities near risk areas / Notdienststellen, Polizeiposten, Feuerwehrhäuser und medizinische Versorgungsstellen in der Nähe von Risikogebieten errichten / instalar servicios de emergencia, unidades policiales, unidades de bomberos, ambulatorios médicos en las cercanías de las zonas de riesgo / a realiza servicii de urgență, secții de poliție, unități de pompieri şi facilități medicale în apropierea zonelor de risc**

- **créer des services d'urgence et un système d'alerte pour réduire les effets d'une catastrophe / to establish emergency services and a warning system to reduce the impact of disasters / Notdienste und ein Alarmsystem zur Verringerung der Folgen einer Katastrophe schaffen / establecer servicios de emergencia y un sistema de alerta para reducir el impacto de los desastres / a realiza servicii de urgență şi un sistem de avertizare pentru reducerea impactului catastrofelor**
- **améliorer la sécurité des personnes, des institutions et des biens / to improve the safety of persons, institutions and property / die Sicherheit von Personen, Institutionen und Gütern verbessern / aumentar la seguridad de las personas, instituciones y bienes / a creşte nivelul de siguranță a persoanelor, instituțiilor şi bunurilor**

<sentences>

- **L'Etat réalise ces plans / The national government draws up these plans. / Der Staat erstellt diese Pläne. / El estado realiza esos planes. / Statul concepe aceste planuri.**
- **Le plan de zonage du Plan de prévention du risque (PPR), délimite des zones homogènes auxquelles sont associées des mesures de prévention et de protection. / The Risk Prevention Plan (RPP) zoning plan establishes uniform areas to which it applies appropriate prevention and protection measures. / Der Aufteilungsplan PPR legt homogene Zonen, Gebiete mit der Zuordnung von Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen fest. / El plan de zonificación del Plan de Prevención de Riesgo (PPR) establece zonas homogéneas en las que aplica medidas de prevención y protección adecuadas / Planul de zonare PPR stabileşte zone uniforme cărora le aplică măsuri preventive şi de protecție adecvate.**
- **Les plans particuliers d'intervention (PPI), qui comportent l'indication du risque, précisent les missions des différents services de l'Etat, les mesures à prendre autour des installations à risque. / Special action plans relating to specific hazards lay down the tasks of the various public services and the measures to be taken around installations exposed to hazards. / Die Spezialeinsatzpläne der Risikogefährdung legen die Aufgaben der verschiedenen öffentlichen Instanzen fest und die Maßnahmen, die um die risikogefährdeten Einrichtungen zu treffen sind. / Los planes especiales de acción relacionados con amenazas específicas reposan en las obligaciones de los diferentes servicios públicos y en las medidas a tomar en las inmediaciones de las instalaciones expuestas a las amenazas. / Planurile de acțiune speciale (planurile speciale de acțiune) cu privire la anumite tipuri de catastrofe stabilesc atribuțiile fiecărui serviciu public în parte, precum şi măsurile ce trebuie luate în zonele cu instalații expuse la riscuri.**
- **Les centres de contrôle et de secours sont à compléter par des cartes, des routes, des aires d'évacuation, des sites hors zone de risque, des abris publics. / Control and rescue centres must be complemented by maps and routes, evacuation zones, risk-free zones and public shelters. / Die Kontroll- und Hilfszentren sind durch Karten, Straßen, Evakuierungsräume und risikofreie Räume, öffentliche Unterstände und Schutzräume zu ergänzen. / Los centros de control y rescate deben ser abastecidos de mapas, rutas, zonas de evacuación, zonas libres de riesgo y refugios públicos. / Centrele de control şi de salvare trebuie să aibă hărți şi trasee, zone de evacuare,**

**zone lipsite de risc**, **şi adăposturi publice.**

- **Une structure de liaison tient le public et les médias informés. / A liaison body keeps the public and the media informed. / Eine Verbindungsstelle hält die Öffentlichkeit und die Medien informiert. / Un ente de enlace mantiene informado al público y a los medios**. **/ O unitate intermediară informează publicul şi media.**
- **Le préfet établit l'arrêté de prescription. / The prefect issues the order. / Der Präfekt gibt den Verwaltungserlass heraus. / El prefecto emite la orden. / Prefectul emite ordinul.**
- **Les parties concernées ont pouvoir de décision dans la société civile / Stakeholders hold power in civil society. / In der Zivilgesellschaft haben Anspruchsgruppen das Entscheidungsrecht. / Les partes interesadas poseen el poder de decisión en la sociedad civil. / Reprezentanții societății civile sunt cei ce au puterea de decizie.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **B 7** |
| Management cycle | B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **précaution** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **precaution** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Vorsichtsmaßregel** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **precaución** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **măsură de prevenire** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **măsuri**> |
| **Definition Fr** | ensemble des mesures servant à maîtriser et à limiter les effets de catastrophes et de situations d'urgence (a). Actions destinées à réduire le nombre des pertes en vie humaines et les dommages, à organiser l'évacuation temporaire des populations et des biens d'un lieu menacé et à faciliter les opérations opportunes et efficaces de sauvetage, secours et réhabilitation (b). (EUD) |
| Comment | Une nette tendance se dégage dans la pensée française (philosophes, médecins, sociologues réunis autour du thème "Soigner, Soin", aux Journées de Petrarca à Montpellier en 07 / 2006), selon laquelle la précaution est à considérer plutôt comme idée régulatrice que comme principe, afin d'aller plus loin dans la prise de risque (Slama, France Culture, 20 / 07 / 2006). |
| **Definition En** | an approach to managing risk that allows measures to be taken in the absence of full scientific certainty about threats to human, animal or plant life or health and the environment (NZ) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der Maßnahmen zur zeitgerechten Bewältigung und Verringerung der Folgen von Katastrophen und Notlagen (EUD) |
| **Definition Sp** | estado de mando anterior a la prealerta que se establece en los organismos de respuesta, como resultado de la información sobre la posible ocurrencia de una calamidad (PC) |

**Definition Ro** ansamblul demersurilor realizate în vederea înlăturării sau diminuării efectelor unei catastrofe sau ale unei situații de necesitate (EUD, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **mesures**<f, pl, sg> **de précaution préventives / precautionary measures**<pl, sg> / **Vorsichtsmaßregeln**<F, Pl, Sg> / **medidas**<f, pl, sg> **preventivas de precaución / măsură**<f, sg, pl **măsuri**> **de precauție**

<verb phrases>

- **mettre en œuvre des mesures de précaution / to develop precautionary measures / Vorsichtsmaßnahmen einleiten / activar las medidas de precaución / a lua măsuri de precauție**, **de prevenire**
- **prendre les mesures de précaution qui s'imposent / to take the necessary precautionary measures / alle erforderlichen Vorsichtsvorkehrungen treffen / tomar las medidas de precaución necesarias / a lua toate măsurile necesare de precauție**, **de prevenire**

Entry number **B 8**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **prévention**
Graminfo <nom, f, pl>
**English** **prevention**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Katastrophenvorbeugung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **prevención**
Graminfo <nombre, f, sg>
**Romanian** **prevenirea catastrofelor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** ensemble des moyens mis en œuvre, destinés à la protection des personnes et des biens (GDT)
ensemble des mesures de toutes natures prises pour réduire les effets dommageables de phénomènes avant qu'ils ne se produisent (contrôle de l'occupation du sol, mitigation, protection, surveillance, préparation) (DE)
diminution de l'occurrence (ou de la fréquence) d'un évènement non souhaité (ENS). En d'autres termes, l'action de prévention consiste à tout faire pour que l'évènement ne se produise pas. On agit sur un élément constitutif de l'ENS. La prévention est aussi appelée sécurité primaire par certaines Techniques du Danger telles que la Sécurité des installations et la Sûreté de fonctionnement (DE)

**Definition En** activities to provide outright avoidance of the adverse impact of hazards and means to minimize related environmental, technological and biological disasters. Depending on social and technical feasibility and

| | |
|---|---|
| | cost/benefit considerations, investing in preventive measures is justified in areas frequently affected by disasters. In the context of public awareness and education, related to disaster risk reduction changing attitudes and behaviour contribute to promoting a "culture of prevention" (ISDR)<br>activities that prevent a natural phenomenon or a potential hazard from having harmful effects on either persons or property. Disaster prevention includes such activities as cloud-seeding to control meteorological patterns, the construction of dams or dikes to prevent flooding and attempts to reduce tectonic tension by such measures as pumping water into earthquake faults. (UNOCHA) |
| **Definition Ge** | alle Maßnahmen, die darauf ausgerichtet sind, einen permanenten Schutz vor Katastrophen (Naturgefahren und menschgemachte Gefahren) zu bieten, d. h. Gefahren zu vermindern und einen Schadeneintritt zu vermeiden. Dies können ereignisorientierte Schutzmaßnahmen sein oder Maßnahmen, die die Anfälligkeit der Bevölkerung reduzieren. Abhängig von der sozialen und technischen Umsetzbarkeit und Kosten-Nutzen-Überlegung ist die Investition in Maßnahmen der Katastrophenvorbeugung in Gebieten gerechtfertigt, die häufig von Katastrophen betroffen sind. Im Kontext von Bewusstseinsbildung und Erziehung mit Bezug zur Katastrophenvorsorge trägt eine Änderung von Einstellungen und Verhalten zur Förderung einer „Präventionskultur“ bei (BDR) |
| **Definition Sp** | preparación y disposición que se hace anticipadamente para evitar un riesgo o ejecutar algo (DRAE)<br>actividades tendentes a evitar el impacto adverso de amenazas, y medios empleados para minimizar los desastres ambientales, tecnológicos y biológicos relacionados con dichas amenazas. Dependiendo de la viabilidad social y técnica y de consideraciones de costo/beneficio, la inversión en medidas preventivas se justifica en áreas afectadas frecuentemente por desastres. En este contexto, la concientización y educación pública relacionadas con la reducción del riesgo de desastres, contribuyen a cambiar la actitud y los comportamientos sociales, así como a promover una “cultura de prevención” (EIRD)<br>actividades concebidas para garantizar protección permanente contra una catástrofe, mediante una infraestructura mejorada y adicional e insrumentos de planificación avanzada (normas de edificación, mapas de riesgo) para apoyar prácticas de desarrollo sostenible (PC) |
| **Definition Ro** | activităţi care au ca scop evitarea impactului provocat de catastrofe şi care îşi propun diminuarea eventualelor catastrofe tehnologice, biologice sau de mediu. În funcţie de posibilităţile sociale, tehnice sau financiare, investiţia în măsuri de prevenire a catastrofelor este justificată, cu precădere, în regiunile afectate frecvent de catastrofe. În ceea ce priveşte conştiinţa publică cu privire la reducerea riscului producerii unei catastrofe, este necesar un schimb de atitudine care să conducă la o “mentalitate orientată spre prevenire”. (ISDR, transl. MULTH)<br>activităţi care diminuează efectele devastatoare asupra persoanelor sau proprietăţilor, cauzate de un fenomen natural sau de o catastrofă. Prevenirea dezastrelor include controlul meteorologic, construirea de diguri şi baraje menite să prevină inundaţiile, încercări de a reduce |

tensiunea tectonică prin utilizarea unor metode precum pomparea de apă în faliile tectonice (UNOCHA, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**En** **preparedness**<sg>
Definition En short-term activities taken to reduce the impact of impending *cf.* disasters (OASIS 2005 adapted from *cf.* PEPM 2002)
**prévention**<f, sg, pl> **des catastrophes**, **planification**<f, sg, pl> **préalable aux catastrophes** / *cf.* **prevention**<sg, pl>, **disaster prevention**<sg, pl> / **Katastrophenvorsorge**<F Sg, Pl **-n**> / **prevención**<f, sg>, **prevención al desastre**<f, sg, pl> / **preîntâmpinarea**<f, sg> **catastrofelor**

- Definition **Fr** Ensemble de dispositions propres à réduire ou supprimer l'occurrence d'un événement et / ou des dommages associés (ASR)

**En** **loss prevention**<sg, pl>
**Ge** **Prävention**<**F**, **Sg**, **Pl -en**>; **Schadenvermeidung**<**F**, **Sg**>
**Ro** **evitarea**<f, sg> **pagubelor**

- **Information**<f, sg, pl> **préventive** / **information**<sg, pl> **on prevention** / **vorbeugende Information**<F, Sg, Pl **-en**> / **información**<f, sg, pl> **preventiva** / **informație**<f, sg, pl **informații**> **preventivă**
- **prévention**<f, sg> **et lutte contre le feu** / **fire prevention**<sg> **and fire fighting**<sg> / **Vorbeugung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Kampf**<M, Sg, Pl **Kämpfe**> **gegen Feuer** / **prevención**<f, sg> **y lucha**<f, sg> **contra incendios** / **prevenirea**<f, sg> **incendiilor şi combaterea**<f, sg> **incendiilor**
- **mesures de prévention**<f, pl, sg> **à partir de plans spécifiques** / **prevention measures**<pl, sg> **based on specific plans** / **Vorbeugung**<F, Sg> **nach Spezialplänen; Prävention**<F, Sg, Pl **-en**> **nach Spezialplänen** / **medidas**<f, pl, sg> **preventivas en función de planes específicos** / **măsuri**<f, pl, sg> **de prevenire bazate pe planuri specifice**
- **cartographie**<f, sg> **de la prévention** / **preventive cartography**<sg> / **Vorbeugungskartographie**<F, Sg> / **catografía**<f, sg> **preventiva** / **cartografie**<f, sg> **preventivă**
- **plans**<m, pl, sg> **de prévention des risques naturels prévisibles** / **plans**<pl, sg> **for the prevention of foreseeable natural disasters** / **Vorbeugemaßnahmen**<F, Pl, Sg> **gegen vorhersehbare Naturkatastrophen** / **planes**<m, pl, sg> **de prevención de riesgos naturales previsibles** / **planuri**<n, pl, sg> **de prevenire a catastrofelor naturale previzibile**
- **ensemble**<m, sg> **de mesures**<f, pl> **préventives mineures mises en œuvre par les particuliers** / **series**<sg, pl> **of minor preventive measures**<pl, sg> **taken by private individuals** / **Reihe**<F, Sg> **kleiner von Einzelpersonen getroffener Vorbeugemaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **serie**<f, sg, pl> **de pequeñas medidas implementadas por particulares** / **ansamblu**<n, sg> **de măsuri de prevenire minore luate la nivel individual**
- **Formations continues**<f, pl, sg> / **in-service training**< sg, pl> / **Fortbildungen**<F, Pl, Sg> / **formación continua**<f, pl, sg> / **perfecționare**<f, sg>
- **Entrainements**<m, pl, sg> **de mécaniciens** / **training**<sg, pl> **for mechanics** / **Maschinistentraining**<N, Sg, Pl –s> / **entrenamiento**<m, pl, sg> **para mecánicos** / **instruirea**<f, sg> **mecanicilor**

- **Entrainements**<m, pl, sg> **de conduite** / **driving practice**<sg, pl> / **Fahrtrainingsübunge**n<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **de manejo** / **exerciții**<n, pl, sg> **de conducere**
- **Plan**<m, sg, pl> **d'exercice** / **drill plan**<sg, pl> / **Übungsplan**< M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de ejercicio** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de exerciții**
- **exercices**<m, pl, sg> **par équipes** / **team drills**<pl, sg> / **Gruppenübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **por equipos** / **exerciții**<n, pl, sg> **în echipă**
- **exercices**<m, pl, sg> **radio** / **radio drills**< pl, sg> / **Funkübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **radio** > / **exerciții**<n, pl, sg> **radio**
- **exercices techniques**<m, pl, sg> / **technical drills**<pl, sg> / **Technische Übungen**<F, Pl, Sg~~)~~> / **prácticas**<f, pl, sg> **técnicas** / **exerciții**<n, pl, sg> **tehnice**
- **exercice**<m, sg, pl> **d'Etat Major** (E.M.) / **general exercise**<sg, pl> / **Stabsübung**<F, Sg, Pl **-en**> / **práctica**<f, sg, pl> **general** / **exerciții**<n, pl, sg> **de Stat Major**
- **exercices spéciaux**<m, pl, sg> / **special exercises**<pl, sg> / **Spezialübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **especiales** / **exerciții**<n, pl, sg> **speciale**

<verb phrase>

- **s'exercer selon le scénario d'intervention** / **to conduct full-scale exercises** / **Einsatzszenarien durchspielen** / **llevar a cabo prácticas a gran escala** / **a exersa întreaga gamă de intervenții**

<sentences>

- **Le plan de zonage du PPR délimite des zones homogènes auxquelles sont associées des mesures de prévention et de protection**. / **The RPP zoning plan establishes uniform areas to which it applies appropriate prevention and protection measures.** / **Der Aufteilungsplan PPR legt homogene Zonen**, **Gebiete mit der Zuordnung von Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen fest**. / **El plan de zonificación del PPR establece zonas homogéneas en las que se aplicarán medidas de prevención y protección adecuadas** / **Planul zonal PPR delimitează zone uniforme**, **unde să se aplice măsuri corespunzătoare de prevenire şi protecție.**
- **Le Système d'information géographique (SIG), croise les informations en vue d'une intervention plus rapide et d'une prévention plus efficace.** / **Geographic information systems combine information for more rapid reaction and more effective prevention.** / **Das Geoinformationssystem (GIS) verknüpft die Informationen zwecks eines schnelleren Einsatzes und einer effizienteren Vorbeugung**. / **Los sistemas de información geográfica (SIG) combinan la información para una reacción más rápida y una prevención mucho más efectiva.** / **Sistemele de informare geografică (GIS) combină informațiile pentru o intervenție mai rapidă şi mai eficientă.**
- **L'UE et les Nations Unies investissent dans la prévention**. / **The EU and the United Nations are investing in prevention.** / **Die EU und die Vereinten Nationen investieren in die Vorbeugung**. / **La UE y las Naciones Unidas invierten en materia de prevención.** / **UE şi ONU investesc în prevenire.**

Entry number **B 9**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **prévention des dommages**

Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **damage prevention**
Graminfno <compound, sg>
**German** **Schadenverhütung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **prevención de daños**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **prevenirea pagubelor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>
**Romanian** **preîntâmpinarea pagubelor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** ensemble des mesures prises pour empêcher des dommages (Loat/Meier 2003)
**Definition En** measures taken in order to avoid damage (Loat/Meier 2003)
**Definition Ge** Gesamtheit der Maßnahmen zur Verhinderung eines Schadens (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** conjunto de medidas adoptadas para evitar daños (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
**Definition Ro** măsuri luate în vederea evitării pagubelor (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**En** **disaster prevention**<sg>

- **stratégies**<f, pl, sg> **préventives / prevention strategies**<pl, sg> / **Präventionsstrategien**<F, Pl, Sg> **estrategias**<f, pl, sg> **preventivas / strategii**<f, pl, sg> **de prevenire a catastrofelor**
- **techniques**<f, pl, sg> **pratiques de prévention / prevention methods**<pl, sg> / **Präventionspraktiken**<F, Pl, Sg> / **métodos**<m, pl, sg> **de prevención** > / **tehnici, metode**<f, pl, sg> **de prevenire a catastrofelor**
- **prévention**<f, sg> **contre l'incendie / fire prevention**<sg> / **vorbeugender Brandschutz**<M, Sg> / **prevención**<f, sg> **contra incendios / prevenirea**<f, sg> **incendiilor**
- **prévention**<f, sg> **des risques / risk prevention**<sg> / **Risikovorbeugung**<F, Sg, Pl **-en**> / **prevención**<f, sg> **de los riesgos / prevenirea**<f, sg> **riscului**
- **prévention**<f, sg> **du risque par échange d'information / risk prevention**<sg> **through information exchange / Risikovorbeugung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Informationsaustausch / prevención**<f, sg> **de los riesgos a través del intercambio de información / prevenirea**<f, sg> **riscului prin schimb de informații**
- **prévention**<f, sg> **des dommages liés au risque dans une approche intégrée / integrated approach to risk-damage prevention**<sg> / **ganzheitliche Risikovorsorge**<F, Sg> / **enfoque integrado para la prevención**<f, sg> **de daños relacionados a los riesgos / demersuri**<n, pl, sg> **globale în vederea prevenirii riscului**
- **Système**<m, sg, pl> **de prévention des catastrophes naturelles et des catastrophes produites par l'homme / system**<sg, pl> **for the prevention of natural or man-made disasters / System**<N, Sg, Pl **-e**> **zur Vorbeugung natürlicher oder vom Menschen verursachter Katastrophen / sistema**<m, sg, pl> **para la prevención de desastres naturales o causados por el hombre / sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **de prevenire a catastrofelor naturale şi a celor cauzate de om**

- **renforcement**<m, sg> **de l'autoprévention par une urbanisation**, une **construction adaptée / enhancement**<sg> **of self-initiated prevention through adapted construction techniques / Stärkung**<F, Sg> **der Eigenvorsorge durch angepasste Bauweisen / fortalecimiento**<m, sg> **de la autoprevención a través de técnicas de construcción adaptadas / întărirea**<f, sg> **autoprevenirii prin construcții adaptate**

<verb phrases>

- **définir**, **prescrire des mesures de prévention / to devise and introduce preventive measures / Vorsorgemaßnahmen bestimmen; Vorsorgemaßnahmen verordnen / definir e introducir medidas preventivas / a defini şi a introduce măsuri de prevenire**, **de preîntâmpinare**

Entry number **B10**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **gestion des eaux** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **water management** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Wasserwirtschaft** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **gestión del agua** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **managementul apei** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |
| **Romanian** | **gestionarea apei** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **administrarea apei** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des mesures d'aménagement et des activités du domaine de l'eau, visant la mise en valeur des ressources en eau, la protection des eaux ainsi que la lutte contre les crues (EUD) |
| **Definition En** | various activities aiming at the optimal utilization and protection of surface and subsurface water, and at the protection from floods (EUD) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der planerischen Maßnahmen und Tätigkeiten, die der nachhaltigen Nutzung, der Pflege und dem Schutz des ober- und unterirdischen Wassers sowie dem Schutz vor dem Wasser und seinen Auswirkungen dienen (EUD) |
| **Definition Sp** | conjunto de medidas de ordenación y actividades en materia hidrológica que buscan realzar los recursos hídricos, la protección de las aguas así como la lucha contra las inundaciones (EUD, transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | ansamblul activităților care țin atât de utilizarea, întreținerea şi protejarea apelor subterane şi de suprafață cât şi de protecția împotriva inundațiilor (EUD, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

**En** **water resources management**<sg>
**Fr** **économie**<f, sg> **des eaux**
**Ro** **managementul**<n, sg> **resurselor de apă**

- **Directive cadre européenne sur la politique de l'eau**<f, sg> / **EU water framework directive**<sg> / **EU-Wasserrahmenrichtlinie**<F, Sg> / **Directiva marco europea en el sector del agua**<f, sg> / **directivă**<f, sg> **cadru EU cu privire la apă**
- **directive cadre européenne**<f, sg> **sur la politique de l'eau** / **European framework directive**<sg> **on water** / **Europäische Wasserrahmenrichtlinie**<F, Sg> / **Directiva marco europea**<f, sg> **en el sector del agua**> / **directivă**<f, sg> **cadru europeană cu privire la apă**
- **commissions**<f, pl, sg> **de gestion mulitlatérale des eaux** / **mutilateral water management commissions**<pl, sg> / **multilaterale Gewässerkommissionen**<F, Pl, Sg> / **comisiones**<f, pl, sg> **para la gestión multilateral de las aguas**> / **comisii**<f, pl, sg> **de administrare multilaterală a apei**
- **Commission internationale**<f, sg> **pour la protection du Danube** / **International Commission**<sg> **for the Protection for the Danube River (ICPDR)** / **Internationale Kommission**<F, Sg> **zum Schutz der Donau (IKSD)** / **Comisión Internacional**<f, sg> **para la Protección del Danubio** / **Comisia**<f, sg> **Internațională pentru Protecția Dunării**
- **concepts**<m, pl, sg> **pour le dévloppement hydrographique** / **river and lake developement schemes**<pl, sg> / **Gewässerentwicklungskonzepte**<N, Pl, Sg> / **conceptos**<m, pl, sg> **para el desarrollo hidrográfico** / **concepte**<n, pl, sg> **de dezvoltare hidrografică**
- **objectifs**<m, pl, sg> **et mesures**<f, pl, sg> **pour la protection contre les crues**, **pour l'écologie et la distribution** / **goals**<pl, sg> **and measures**<pl, sg> **regarding flood protection**, **ecology and use** / **schutzwasserwirtschaftliche**, **gewässerökologische und nutzungsbezogene Ziele**<N, Pl, Sg> **und Maßnahmen**<F, Pl, Sg> / **objetivos**<m, pl, sg> **y medidas en materia de protección contra crecidas**, **ecología y distribución**> / **țeluri**<n, pl, sg> **şi măsuri**<f, pl, sg> **privind protecția**, **ecologia şi utilizarea apei**
- **bassins fluviaux**<m, pl, sg> **transfrontaliers** / **trans-boarder river basins**<pl, sg> / **grenzüberschreitende Flussräume**<M, Pl, Sg> / **cuencas fluviales**<f, pl, sg> **transfronterizas** / **bazine**<n, pl, sg> **fluviale transfrontaliere**
- **bassin fluvial**<m, sg, pl>; **bassin versant**<m, sg, pl> / **river basin**<sg, pl>; **catchment area**<sg, pl> / **Flusseinzugsgebiet**<N, Sg, Pl **-e**> / **cuenca fluvial**<f, sg, pl>; **área de captación**<m, sg, pl> / **bazin**<n, sg, pl **bazine**> **fluvial**
- **amélioration durable**<f, sg, pl> **de la qualité des eaux** / **lasting improvement**<sg, pl> **of water quality** / **nachhaltige Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Gewässer; dauerhafte Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Gewässer; nachhaltige Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Wasserqualität; dauerhafte Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Wasserqualität** / **mejora duradera**<f, sg, pl> **de la calidad de las aguas** / **ameliorare**<f, sg, pl **ameliorări**> **durabilă a calității apei**
- **effet**<m, sg, pl> **sur le contrôle de la quantité et de la qualité de l'eau** / **effect**<sg, pl> **on water quantity and quality control** / **Wirkung**<F, Sg, Pl **-en**> **auf die Kontrolle von Wassermengenwirtschaft und Wassergütewirtschaft** / **efecto**<m, sg, pl> **sobre el control de la cantidad y la calidad del agua** / **efect**<n, sg, pl **efecte**> **asupra controlului calității şi cantității apei**
- **traitement**<m, sg, pl> **des eaux usées** / **waste water treatment**<sg, pl>; **sewage works**<pl, sg>; **household drainage**<sg, pl> / **Abwasseraufbereitung**<F, Sg>; **Kläranlagen**<F, Pl, Sg>; **Siedlungsentwässerung**<F, Sg> / **tratamiento**<m, sg, pl> **de**

**las aguas residuales** > / **tratarea**<f, sg, pl **tratări**> **apei reziduale; stație<**f, sg, pl **stații**> **de epurare; apă**<f, sg> **menajeră**

- **alimentation**<f, sg> **en eau potable** / **drinking water supply**<sg> / **Trinkwasserversorgung**<F, Sg> / **suministro**<m, sg, pl> **de agua potable** / **alimentare**<f, sg> **cu apă potabilă**
- **production**<f, sg> **d'eau potable** / **production**<sg> **of drinking water** / **Trinkwassergewinnung**<F, Sg> / **producción**<f, sg> **de agua potable**> / **producere**<f, sg> **de apă potabilă, producție**<f, sg> **de apă potabilă**
- **protection**<f, sg> **des eaux souterraines** / **protection**<sg> **of ground water** / **Grundwasserschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **de las aguas subterraneas** / **protejarea**<f, sg> **pânzei freatice**, **protecția**<f, sg> **pânzei freatice**
- **cycle naturel**<m, sg> **de l'eau** / **natural water cycle**<sg> / **natürlicher Wasserkreislauf**<M, Sg> / **ciclo natural**<m, sg> **del agua** / **circuitul**<n, sg> **apei în natură**

<sentences>

- **Il faut définir et poursuivre des objectifs réalistes pour la protection contre les crues. / Realistic goals must be defined and persued further for the protection against floods. / Es müssen realistische Ziele für den Hochwasserschutz definiert und weiterverfolgt werden. / Deben definirse y proseguirse objetivos reales para la protección contra crecidas. / Trebuie definite şi urmărite țeluri realiste cu privire la protecția împotriva inundațiilor.**

Entry number **B 11**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **Français** | **rapport de sécurité** (GDT) |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **safety report** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Sicherheitsbericht** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **informe de seguridad** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **raport de securitate** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **rapoarte**> |

**Definition Fr** document fourni à l'organisme réglementaire, contenant des renseignements sur le projet, sa conception, l'analyse des accidents et les précautions prises pour réduire au minimum les risques encourus par le public et le personnel (adapté d'après GDT, EUD)

**Definition En** the written presentation of the technical, management and operational information concerning the hazards of a *cf.* hazardous installation and their control in support of a justification for the safety of the installation (TESEC-EUR-OPA 2001)
a document provided by the Applicant or Licensee to the Regulatory Body containing information concerning the Nuclear Power Plant, its

design, accident analysis and provisions to minimize the risk to the public and to the Site Personnel (EUD)

**Definition Ge** ein Sicherheitsbericht ist ein periodischer (jährlicher) Bericht über eine sicherheitsrelevante Anlage, ein Objekt oder ein Thema (WIKI)

**Definition Sp** documento de carácter técnico básico y necesario para que el establecimiento pueda demostrar a las autoridades competentes que sus instalaciones son seguras, que se han identificado y evaluado los riesgos de accidentes graves, que el diseño, construcción, explotación y el mantenimiento son adecuados para garantizar un alto nivel de seguridad y, en definitiva, que se han tomado todas las medidas técnicas posibles para prevenir los accidentes graves y limitar sus consecuencias para las personas, los bienes y el medio ambiente (GUIAR)

**Definition Ro** raport periodic (anual) despre instalații relevante din punct de vedere al securității, despre un obiect sau o temă importantă (WIKI, transl. MULTH)

Seminfo safety report

**REPRESENT [INTERVENTION [ACTOR = ], [OBJECT [RISK ANALYSIS [PROBABILITY [DAMAGE ]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

**Fr** **rapport**<sg, pl> **de sûreté** (EUD)

**En** **safety analysis report**<sg, pl>

- **mesures**<f, pl, sg> **de sécurité / safety measures**<pl, sg> / **Sicherheitsmaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **medidas**<f, pl, sg> **de seguridad / măsuri**<f, pl, sg> **de securitate/de siguranță**
- **politique**<f, sg, pl> **de sécurité / safety politics**<pl> / **Sicherheitspolitik**<F, Sg> / **políticas**<f, pl, sg> **de seguridad**> / **politică**<f, sg, pl **politici**> **de securitate**
- **installations**<f, pl, sg> **de sécurité / safety installations**<pl, sg> / **Sicherungsanlagen**<F, Pl, Sg> / **instalaciones**<f, pl, sg> **de seguridad**> / **instalații**<f, pl, sg> **de securitate**
- **véhicule**<m, sg, pl> **de sécurité / safety vehicle**<sg, pl> / **Sicherheitswagen**<M, Sg, Pl> / **vehículo**<f, pl, sg> **de seguridad / vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **de siguranță**, **care asigură securitatea/siguranța**
- **sécurité**<f, sg> **des personnes**, **des biens**, **des institutions / safety**<sg> **of persons**, **of property**, **of institutions / Sicherheit**<F, Sg> **von Personen**, **Gütern und Institutionen / seguridad**<f, sg> **de las personas**, **bienes e instituciones / siguranța persoanelor**, **a bunurilor**, **a instituțiilor**
- **Centres**<m, pl, sg> **d'information de la sécurité civile / public-safety information centres**<pl, sg> / **Sicherheitsinformationszentren (SIZ)**<N, Pl, Sg> / **Centros**<m, pl, sg> **de información de seguridad civil** > / **centre**<n, pl, sg> **de informare cu privire la siguranța/securitatea publică**

Definition Ge : mediales Dach der Sicherheit für professionelle Einsatzkräfte und jeden Bürger

<verb phrases>

- **lutter contre les dangers de la sécurité publique / to avert dangers to public safety / Gefahren für öffentliche Sicherheit abwehren / prevenir los peligros a la seguridad pública / a îndepărta pericolele care amenință siguranța publică**
- **établir un périmètre de sécurité / to establish a safety zone / einen Sicherheitsabstand festlegen / establecer un perímetro de seguridad / a stabili o zonă de securitate**, **a**

**stabili o zonă de siguranță**

- **ameliorer la sécurité des personnes**, **des institutions et des biens / to improve the safety of persons**, **institutions and property / die Sicherheit von Personen**, **Institutionen und Gütern verbessern / mejorar la seguridad de las personas**, **instituciones y bienes / a îmbunătăți siguranța persoanelor**, **a instalațiilor şi a bunurilor**

| | |
|---|---|
| Entry number | **B 12** |
| Management cycle | B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **aménagement du territoire** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **national planning and development** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **English** | **land use planning** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Raumplanung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **planificación territorial** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **amenajarea teritoriului** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | étude et application des mesures législatives, économiques et urbanistiques destinées à assurer un équilibre harmonieux entre les besoins des populations humaines et les ressources du territoire national (EUD)<br>étude et application des mesures législatives, réglementaires, économiques et financières destinées à favoriser une répartition harmonieuse des populations humaines, des activités et des équipements sur l'ensemble d'un territoire national (GDT) afin d'améliorer la qualité de l'environnement et de promouvoir le développement économique (MT) (GDT) |
| Comment | « land management » n'est qu'un équivalent très partiel d'aménagement du territoire, qui relève d'une conception plus " étatiste " que celle qui a cours dans les pays de langue anglaise. |
| **Definition En** | the formulation and application of such measures as laws, economic plans, urbanism, etc., to ensure a balance between the population's needs and the country's resources (EUD)<br>branch of physical and socioeconomic planning that determines the means and assesses the values or limitations of various options in which land is to be utilised, taking into account the corresponding effects on different segments of the population or interests of a community. (UNOCHA)<br>branch of physical and socio-economic planning that determines the means and assesses the values or limitations of various options in which land is to be utilized, with the corresponding effects on different |

segments of the population or interests of a community taken into account in resulting decisions. Land-use planning involves studies and mapping, analysis of environmental and hazard data, formulation of alternative land-use decisions and design of a longrange plan for different geographical and administrative scales. Land-use planning can help to mitigate disasters and reduce risks by discouraging high-density settlements and construction of key installations in hazard-prone areas, control of population density and expansion, and in the siting of service routes for transport, power, water, sewage anad other critical facilities (ISDR)

**Definition Ge** überörtliche Erarbeitung und Anwendung von Maßnahmen, Gesetzesvorschriften, Wirtschaftsplänen, Städteplanung usw. - mit dem Ziel, die Belange der Bevölkerung mit den natürlichen Gegebenheiten in Einklang zu bringen (EUD)

Teilgebiet der Planung, das unter verschiedenen Landnutzungsoptionen Maßnahmen auswählt und ihre Vorteile oder Grenzen bewertet, wobei die jeweiligen Auswirkungen auf verschiedene Schichten der Bevölkerung oder Interessen einer Gemeinschaft in den Entscheidungen berücksichtigt werden. Raumplanung beinhaltet Untersuchungen und Kartierungen, Analyse akquirierter Daten, Formulierung alternativer Landnutzungsoptionen sowie den Entwurf von langfristigen Plänen für verschiedene geographische und verwaltungstechnische Skalen. Raumplanung kann dazu beitragen, Katastrophen zu mindern und Risiken zu reduzieren, indem davon abgeraten wird, in gefährdeten Gebieten Siedlungen und Schlüsseleinrichtungen zu errichten, und indem die Bevölkerungsdichte und -ausbreitung kontrolliert und die Lage von Routen für Transport, Energie, Wasser, Abwasser und anderen kritischen Einrichtungen gezielt ausgewählt wird (BDR)

**Definition Sp** estudio y aplicación de medidas financieras y de planeación para fomentar en el territorio nacional un equilibrio armonioso entre las actividades, necesidades de la población y los recursos del país (PC)

Rama de la planificación física y socio-económica que determina los medios y evalúa el potencial o limitaciones de varias opciones de uso del suelo, con los correspondientes efectos en diferentes segmentos de la población o comunidad cuyos intereses han sido considerados en la toma de decisiones. La planificación territorial incluye estudios, mapeo, análisis de información ambiental y sobre amenazas, así como formulación de decisiones alternativas sobre uso del suelo y diseño de un plan de gran alcance a diferentes escalas geográficas y administrativas. La planificación territorial puede ayudar a mitigar desastres y reducir riesgos, desmotivando los asentamientos humanos de alta densidad y la construcción de instalaciones estratégicas en áreas propensas a amenazas; así como al favorecer el control de la densidad poblacional y su expansión, el adecuado trazado de rutas de transporte, conducción energética, agua, alcantarillado y otros servicios vitales (EIRD)

**Definition Ro** formularea şi aplicarea unor măsuri, cum ar fi prevederi legale, planuri economice, de urbanism etc. pentru a asigura un echilibru între nevoile populației şi resursele statale (EUD, transl. MULTH)

ramură a amenajării fizice şi socioeconomice care determină metodele şi evaluează valorile sau limitele diferitelor opțiuni în ceea ce priveşte

modul în care trebuie folosit terenul, având în vedere efectele asupra diferitelor segmente de populație sau asupra intereselor unei comunități (UNOCHA, transl. MULTH)
Amenajarea teritoriului implică studii şi cartografiere, analiza datelor referitoare la mediu şi catastrofe, formularea deciziilor alternative referitoare la amenajarea teritoriului şi realizarea unui plan pe termen lung pentru diferite niveluri geografice şi administrative. Amenajarea teritoriului poate contribui la reducerea catastrofelor şi la limitarea riscurilor prin descurajarea aşezărilor cu densitate mare, prin construirea instalațiilor cheie în zonele de mare risc, prin controlul densității populației ori prin plasarea rutelor de transport, energie, apă, canalizare şi alte facilități critice (ISDR, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **aménagement de l'espace**<m, sg> |
| **En** | **land management**<sg>, **town and country planning**<sg>, **spatial planning**<sg>, **resource planning and development**<sg> |
| **Ge** | **Raumordnung**<F, Sg> |
| **Sp** | **ordenación territorial** |
| **Ro** | **amenajare**<f, sg> **zonală** |

- **utilisation du sol**<f, sg> / **land use**<sg> / **Landnutzung**<F, Sg> / **uso del suelo**<m, sg, pl> / **utilizarea**<f, sg> **terenului**

| | |
|---|---|
| Definition En | the current use of an area of land. |
| Comment | This term is differents to, but often confused with land cover (CEOS) |
| Defintion Ge | Art und Weise der Nutzung des Landes durch den Menschen. Die L. kann intensiv oder extensiv sein. Nutzungskategorien sind z.B. Ackerland, Pflanz- und Obstgärten, Grasland und Dauerweiden, Gehölze und Wälder, extensive Weiden sowie die in verschiedener Weise bebauten Gebiete (LESER) |
| Definition Ro | modul în care este folosit terenul de către oameni. Acesta poate fi intensiv sau extensiv. Categoriile de utilizare sunt, de exemplu, terenul arabil, grădinile, crângurile sau pădurile, păşunile extensive, precum şi zonele cultivate în diferite moduri. (LESER, transl. MULTH) |

- **plan**<m, sg, pl> **d'organisation des sols (POS)** / **land-use plan**<sg, pl> / **Raumordnung**<F, Sg> / **plan**<m, sg, pl> **de uso del suelo** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de organizare a terenurilor**
- **planification**<f, sg> **de l'occupation des sols** / **land-use planning**<sg> / **Raumplanung<**F, Sg>; **Raumordnung**<F, Sg> / **planificación**<f, sg> **territorial** / **planificarea**<f, sg> **amenajării teritoriului**
- **plan**<m, sg, pl> **de prévention des risques naturels prévisibles** / **plans**<pl, sg> **for the prevention of foreseeable natural disasters** / **Vorbeugemaßnahmen**<F, Pl, Sg> **gegen vorhersehbare Naturkatastrophen** / **planes**<m, pl, sg> **de prevención de riesgos naturales previsibles** / **planuri<**n, pl, sg> **pentru prevenirea catastrofelor naturale previzibile**
- **politique**<f, sg> **globale d'aménagement de l'espace agricole et forestier** / **general policy**<sg> **on land use and the use of agricultural and forestry land** / **Gesamtpolitik**<F, Sg> **für Flächenwidmung und Nutzung landwirtschaftlichen Bodens und des Waldes** / **política**<f, sg> **general sobre el ordenamiento territorial y el uso de los suelos agrícolas y forestales** / **politică<**f, sg, pl **politici**> **globală privind**

**amenajarea spațiului agricol şi forestier**

- **prévention**<f, sg> **conduite à partir de plans spécifiques / prevention measures**<pl, sg> **based on specific plans / Vorbeugung**<F, Sg> **nach Spezialplänen; Prävention**<F, Sg, Pl **-en**> **nach Spezialplänen / medidas**<f, pl, sg> **preventivas en función de planes específicos / măsuri preventive<**f, pl, sg> **bazate pe planuri specifice**

<sentences>

- **Le plan de zonage du PPR délimite des zones homogènes auxquelles sont associées des mesures de prévention et de protection. / The PPR zoning plan establishes uniform areas to which it applies appropriate prevention and protection measures. / Der Aufteilungsplan PPR legt homogene Zonen, Gebiete mit der Zuordnung von Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen fest. / El plan de zonificación del PPR establece zonas homogéneas en las que se aplicarán medidas de prevención y protección adecuadas. / Planul zonal PPR delimitează zonele omogene asociind şi măsuri de prevenire şi protecție.**
- **Les plans particuliers d'intervention (PPI) qui comportent l'indication du risque, précisent les missions des différents services de l'Etat, les mesures à prendre autour des installations à risque. / Special action plans relating to specific hazards lay down the tasks of the various public services and the measures to be taken around installations exposed to hazards. / Die Spezialeinsatzpläne der Risikogefährdung legen die Aufgaben der verschiedenen öffentlichen Instanzen fest und die Maßnahmen, die um die risikogefährdeten Einrichtungen zu treffen sind. / Los planes especiales de acción relacionados con amenazas específicas reposan en las obligaciones de los diferentes servicios públicos y en las medidas a tomar en las inmediaciones de las instalaciones expuestas a las amenazas. / Planurile de intervenție speciale menționează sarcinile diferitelor servicii publice şi măsurile care trebuie luate în ceea ce priveşte instalațiile expuse catastrofelor.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **B 13** |
| Management cycle | B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response |

| | |
|---|---|
| **French** | **appareil de surveillance** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **monitor** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Monitor** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **monitor** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **monitor** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **monitoare**> |
| **Definition Fr** | unité fonctionnelle qui surveille et enregistre, pour les analyser, des activités sélectionnées à l'intérieur d'un système de traitement de l'information (EUD) |

| | |
|---|---|
| **Definition En** | 1. a functional unit that observes and records selected activities within a data processing system for analysis; 2. person charged with monitoring activities (EUD) |
| **Definition Ge** | Funktionseinheit zur Überwachung von Abläufen. Die Überwachung kann neben Messen und Registrieren auch Steuerungsfunktionen umfassen (EUD) |
| **Definition Sp** | aparato receptor que toma las imágenes directamente de las instalaciones filmadoras y sirve para controlar la transmisión (DRAE)<br>1. unidad funcional que vigila y registra, con fines analíticos, las actividades seleccionadas dentro de un sistema de procesamiento de información; 2. persona encargada del monitoreo de actividades (EUD, transl.MULTH) |
| **Definition Ro** | 1. unitate funcțională de supraveghere şi înregistrare a unor activități în cadrul unui sistem de procesare de date pentru analize; 2. persoană însărcinată cu monitorizarea activităților (EUD, trannsl. MULTH)<br>1. aparat de control al calității emisiunilor televizate; 2. terminal al calculatorului pentru afişarea video a informațiilor prelucrate (DEX online) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<sentences>

- **Jason 2 surveillera en permanence les océans**, **en mesurant les niveaux des mers** et **les hauteurs de vagues pour les prévisions destinées à la navigation maritime** / **Jason 2 will continuously monitor the oceans by measuring sea levels and wave heights to provide marine weather forecast.** / **Jason 2 wird die Ozeane fortlaufend beobachten**, **um durch die Messung des Meeresspiegels und der Wellenhöhen**, **eine Vorhersage des Seewetters zu ermöglichen.** / **Jason 2 monitoreará continuamente los océanos**, **midiendo los niveles del mar**, **la altura de las olas**, **suministrando así los pronósticos meteorológicos para la navegación marítima.** / **Jason 2 va monitoriza în permanență oceanele**, **măsurând nivelul mărilor şi înălțimea valurilor pentru prognoze meteorologice destinate navigației maritime.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **B 14** |
| Management cycle | B. public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events and response |

| | |
|---|---|
| **French** | **contrôle** |
| Graminfo | <nom, m, sg> |
| **English** | **monitoring** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Überwachung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **monitoreo** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **monitorizare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **monitorizări**> |

**Definition Fr** a) dans son sens le plus large, ensemble des mesures répétées destinées à suivre l'évolution d'un paramètre pendant un intervalle de temps; b) dans un sens plus restrictif, mesure régulière des niveaux de polluants par rapport à une valeur limite ou pour évaluer l'efficacité d'un système de régulation et de commande (EUD)
surveillance d'un système ou d'une partie de système en vue de s'assurer de son bon fonctionnement, en décelant les cas de fonctionnement incorrect; ceci s'opère en mesurant une ou plusieurs grandeurs du système et en comparant les résultats de ces mesures à des valeurs prescrites (EUD)
recueil et évaluation, en continu, d' informations appropriées et de mesures, ayant pour objet de déterminer l'efficacité des moyens et des méthodes de protection contre les rayonnements (EUD)

**Definition En** the observation of the operation of a system or part of a system to verify correct functioning by detecting incorrect functioning (EUD)
a continuing procedure for the collection and assessment or pertinent information, including measurements, for the purpose of determining the effectiveness of the plans and procedures for radiation protection (EUD)

**Definition Ge** Funktionseinheit zur Überwachung von Abläufen, Zuständen oder Beziehungen in Systemen der IT (EUD)

**Definition Sp** conjunto de acciones periódicas y sistemáticas de vigilancia, observación y medición de los parámetros relevantes de un sistema, o de las variables definidas como indicadores de la evolución de una calamidad y consecuentemente del riesgo de desastre. Según el tipo de calamidad, el monitoreo puede ser: sismológico, vulcanológico, hidrometeorológico, radiológico, etc (ARCE)

**Definition Ro** observarea acțiunilor unui sistem sau a unei părți a unui sistem pentru a verifica funcționarea corectă, prin identificarea funcționării incorecte (EUD, transl. MULTH)
o procedură continuă pentru colectarea şi evaluarea informațiilor pertinente, inclusiv a măsurilor având ca scop determinarea efectivității planurilor şi procedurilor pentru protecția împotriva radiațiilor (EUD, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

**Fr** **surveillance (continue)**<nom, f, sg>

**Ro** **supraveghere**<subst, f, sg>

<nouns, compounds, noun phrases>

- **aménagement**<m, sg> **du territoire / land management**<sg> / **Raumnutzung**<F, Sg> / **ordenación**<f, sg> **territorial** > / **amenajarea**<f, sg> **teritoriului**
- **dégradation**<f, sg> **du territoire / land degradation**<sg> / **Landdevastierung**<F, Sg>; **Landdegradierung**<F, Sg> / **degradación**<f, sg> **de los suelos / degradarea**<f, sg> **solului**
- **veille**<f, sg> **de l'occupation du sol / land cover change monitoring**<sg, pl> / **Beobachtung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Veränderung der Landbedeckung; Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Veränderung der Landbedeckung / monitoreo**<m, sg> **de los cambios de la ocupación de los suelos / monitorizarea**<f, sg> **modificărilor privitoare la acoperirea teritorială**

- **veille**<f, sg> **de l'écosystème terrestre / terrestrial ecosystem monitoring**<sg> / **Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> **der terrestrischen Ökosysteme / monitoreo**<m, sg> **del ecosistema terrestre / monitorizarea**<f, sg> **ecosistemului terestru**
- **veille**<f, sg> **des terres cultivées / cropland monitoring**<sg, pl> / **Monitoring**<N, Sg>, **Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Kulturflächen / monitoreo**<m, sg> **de los cultivos / monitorizarea**<f, sg> **suprafețelor de cultură**
- **surveillance**<f, sg, pl> **du climat et de l'environnement / climate and environmental monitoring**<sg, pl> / **Klima- und Umweltüberwachung**<F, Sg, Pl **-en**>; **-Monitoring**<N, Sg, Pl **-s**> / **monitoreo**<m, sg> **climatológico y ambiental** > / **monitorizarea**<f, sg> **climei şi a mediului înconjurător**
- **veille**<f, sg> **continue du temps / continuous meteographical monitoring**<sg> / **ständige meteorologische Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> / **monitoreo**<m, sg> **continuo del clima / monitorizare**<f, sg> **meteorologică permanentă**
- **outils**<m, pl, sg> **de surveillance / monitoring tools**<pl, sg> / **Überwachungsgeräte**<N, Pl, Sg> / **herramientas**<f, pl, sg> **de monitoreo / instrumente**<n, pl, sg> **de monitorizare**
- **de la surveillance**<f, sg> **locale à la surveillance**<f, sg> **mondiale / from local to global monitoring**<sg> / **von der örtlichen zur globalen Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> / **del monitoreo**<m, sg> **local al global / de la monitorizarea<**f, sg> **locală la cea globală**
- **surveillance**<f, sg, pl> **mondiale pour l'environnement et la sécurité / Global Monitoring**<sg, pl> **for Environment and Security (GMES) / Globale Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> **für Umwelt und Sicherheit / Vigilancia**<f, sg, pl> **mundial del medio ambiente y la seguridad / monitorizarea**<f, sg> **globală pentru mediu şi securitate**

<verb phrases>

- **améliorer la qualité de tous les outils de prévision**, **de surveillance et d'alerte / to improve the quality of all forecasting**, **monitoring and warning instruments / die Qualität aller Vorhersage-**, **Überwachungs- und Warninstrumente verbessern / mejorar la calidad de todas las herramientas de previsión**, **monitoreo y alerta / a ameliora calitatea tuturor instrumentelor de previziune**, **control şi avertizare**

<sentences>

- **Jason 2 surveillera en permanence les océans**, **en mesurant les niveaux des mers**, **les hauteurs de vagues pour les prévisions destinées à la navigation maritime / Jason 2 will continuously monitor the oceans by measuring sea levels and wave heights to provide marine weather forecast. / Jason 2 wird die Ozeane fortlaufend beobachten**, **um durch die Messung des Meeresspiegels und der Wellenhöhen**, **eine Vorhersage des Seewetters zu ermöglichen. / Jason 2 monitoreará continuamente los océanos**, **midiendo los niveles del mar**, **la altura de las olas**, **suministrando así los pronósticos meteorológicos para la navegación marítima. / Jason 2 va monitoriza în permanență oceanele**, **măsurând nivelul mărilor şi înălțimea valurilor pentru prognoze meteorologice destinate navigației maritime.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **B 15** |
| Management cycle | B public awareness, planning, forecasting and warning, C0. events aand response |

| | |
|---|---|
| **French** | **surveillance (continue)** |

| | |
|---|---|
| Graminfo | <nom, f, sg> |
| **English** | **surveillance** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Überwachung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **vigilancia** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **supraveghere** |
| Graminfo | <subst, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | système d'observation permanente, de mesure, d'appréciation et de correction éventuelle de l'évolution d'un processus ou d'un phénomène; peuvent notamment faire l'objet de cette surveillance la qualité de l'eau d'une rivière, la pollution de l'air, la santé, ou un malade cardiaque (EUD) |
| **Definition En** | system involving the continuous observation, measurement and evaluation of the progress of a process or phenomenon with the view to taking corrective measures; Examples: surveillance of the water quality of a river, of air pollution, of health, of a cardiac patient; (EUD)<br>the systematic observation of air, surface or subsurface areas or volumes by visual, electronic, photographic or other means, for intelligence or other purposes (EUD) |
| **Definition Ge** | System der kontinuierlichen Beobachtung, Messung und Bewertung des Verlaufs eines Prozesses oder einer Erscheinung im Hinblick auf die Ergreifung von Gegenmaßnahmen; Beispiele: Überwachung der Wasserqualität eines Flusses, der Luftverschmutzung, des Gesundheitszustandes eines Herzkranken usw. (EUD) |
| **Definition Sp** | sistema que permite la observación continua, la medición y la evaluación del desarrollo de un fenómeno con objeto de adoptar las medidas pertinentes; Ejemplos: control de la calidad del agua de un río, de la contaminación atmosférica, de la salud, de un enfermo del corazón (EUD) |
| **Definition Ro** | un sistem care permite observarea permanentă, măsurarea şi evaluarea evoluției unui proces sau fenomen cu scopul de a lua măsuri de corectare. De exemplu: supravegherea calității apei unui râu, a poluării aerului, a sănătății, a unui bolnav cardiac etc. (EUD, transl. MULTH)<br>acțiunea de a (se) supraveghea şi rezultatul ei; urmărire atentă; control (DN) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<verb phrases>

- **fournir les données de surveillance et l'information / to provide surveillance data and information / Überwachungsdaten und Überwachungsinformationen liefern; Überwachungsdaten und Überwachungsinformationen bieten / proveer datos e información sobre vigilancia / a furniza informații şi date de supraveghere**

| | |
|---|---|
| Entry number | **B 16** |
| Management cycle | B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **prévision** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **forecast(ing)** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Vorhersage** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **pronóstico** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **previziune** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **previziuni**> |
| **Romanian** | **prognoză** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **prognoze**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | exposé de conditions météorologiques attendues pour une période définie et pour une région ou une partie d'espace aérien déterminées (GDT)<br>appréciation de l'évolution des tendances (passées et) actuelles et de leurs conséquences dans le futur (GDT) |
| **Definition En** | definite statement or statistical estimate of the occurrence of a future event (ISDR) |
| **Definition Ge** | klare Aussage oder statistische Schätzgröße über das Eintreten eines zukünftigen Ereignisses (BDR) |
| **Definition Sp** | declaración definida o estimación estadística de la ocurrencia de un acontecimiento futuro (EIRD) |
| **Definition Ro** | enunțare clară sau estimare statistică referitoare la apariția unui eveniment care urmează să aibă loc (ISDR, transl. MULTH)<br>aprecierea evoluțiilor tendințelor (care au trecut şi) actuale şi a consecințelor lor pentru viitor (BDR, transl. MULTH)<br>prevedere a desfăşurării în timp a unui fenomen, a unui proces etc., bazată pe studiul împrejurărilor care îi determină apariția şi evoluția; prevedere a valorilor pe care le vor lua în viitor unele mărimi din prezent. (DEX 98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **prévision**<f, sg, pl> **hydrologique / hydrological forecast**<sg, pl> / **hydrologische Vorhersage**<F, Sg, Pl **-n**> / **pronóstico**<f, sg, pl> **hidológico / previziune**<f, sg, pl **previziuni**> **hidrologică, prevedere**<f, sg, pl **prevederi**> **hidrologică, prognoză**<f, sg, pl **prognoze**> **hidrologică**
- **service**<m, sg, pl> **de prévision / forecasting service**<sg, pl> / **Prognosedienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de pronóstico / serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de prognoză**
- **recherches**<f, pl, sg> **prévisionnelles / forecasting studies**<pl, sg> / **Vorhersageuntersuchungen**<F, Pl, Sg> / **estudios**<m, pl, sg> **de pronósticos / cercetări**<f, pl, sg> **în domeniul prognozelor**
- **amélioration**<f, sg, pl> **de la prévision / improvement**<sg> **of forecasting / Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Vorhersage / mejora**<f, sg, pl> **del pronóstico / ameliorarea**<f, sg, pl **ameliorări**> **prognozelor**
- **amélioration<**f, sg, pl> **de la prévision et de la pré-alerte des crues / improvement**<sg, pl> **of flood forecasting and early warning systems / Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der**

**Hochwasservorhersagen und Frühwarnsysteme / mejora**<f, sg, pl> **del pronóstico de crecida y de los sistemas de alerta temprana / ameliorarea<**f, sg, pl **ameliorări**> **prognozelor de inundație şi a sistemelor de preavertizare**

- **prévision**<sg> **déterministe physique impliquant de gros moyens de calculs / deterministic physical forecasting**<sg> **requiring major computing resources / deterministische physikalische Vorhersage**<F, Sg>, **die hohe Ansprüche an die Berechnung stellt / los pronósticos físicos deterministas requieren de mayores fuentes de cálculo / prognoză**<f, sg, pl **prognoze**> **fizică deterministă care implică mijloace de calcul sofisticate**
- **transmission**<f, sg, pl> **d'images thermiques de données vidéo et phoniques**, **nécessaires à la prévision des inondations et des incendies / transmission**<sg> **of thermal images and audiovisual material required to forecast floods et fires / die für (Flut-**, **Brand-)Vorhersage notwendige Übertragung**<F, Sg, Pl **notwendigen Übertragungen**> **von Temperaturaufnahmen / transmisión**<f, sg, pl> **de imágenes térmicas y del material audiovisual necesarias para el pronóstico de crecidas e incendios / transmiterea**<f, sg, pl **transmiteri**> **înregistrărilor de temperatură şi a materialului audiovizual necesare pentru prevenirea inundațiilor şi a incendiilor**
- **conditions**<f, pl, sg> **météorologiques / weather conditions**<pl, sg> / **meteorologische Bedingungen**<F, Pl, Sg>; **Wetterbedingungen**<F, Pl, Sg> / **condiciones**<f, pl, sg> **meteorológicas / condiții**<f, pl, sg> **meteorologice**
- **précurseur**<m, sg, pl> / **precursor**<sg, pl> / **Vorzeichen**<N, Sg, Pl> / **precursor**<m, sg, pl> / **precursor**<m, sg, pl **precursori**>

<verb phrases>

- **améliorer la qualité de tous les outils de prévision**, **de surveillance et d'alerte / to improve the quality of all forecasting**, **monitoring and warning instruments / die Qualität aller Vorhersage-**, **Überwachungs- und Warninstrumente verbessern / mejorar la calidad de todas las herramientas de previsión**, **monitoreo y alerta / a ameliora calitatea tuturor instrumentelor de prognoză**, **control şi avertizare**

<sentences>

- **les images numérisées améliorent la prévision des risques. / Digital images improve hazard forecasting. / Digitale Bilder verbessern die Risikovorhersage. / Las imágenes digitales mejoran el pronóstico de amenazas. / Imaginile digitale ameliorează prevenirea catastrofelor.**
- **Jason 2 surveillera en permanence les océans**, **en mesurant les niveaux des mers**, **les hauteurs de vagues pour les prévisions destinées à la navigation maritime. / Jason 2 will continuously monitor the oceans by measuring sea levels and wave heights to provide marine weather forecast. / Jason 2 wird die Ozeane fortlaufend beobachten**, **um durch die Messung des Meeresspiegels und der Wellenhöhen**, **eine Vorhersage des Seewetters zu ermöglichen. / Jason 2 monitoreará continuamente los océanos**, **midiendo los niveles del mar**, **la altura de las olas**, **suministrando así los pronósticos meteorológicos para la navegación marítima. / Jason 2 va monitoriza în permanență oceanele**, **măsurând nivelul mărilor şi înălțimea valurilor pentru prognoze meteorologice destinate navigației maritime.**
- **MetOp**, **satellite destiné à fournir des données météorologiques opérationnelles à partir d'une orbite polaire**, **gravitant à une altitude 43 fois plus proche de la Terre qu'un satellite géostationnaire afin d'améliorer considérablement la prévision des phénomènes météorologiques dangereux. / MetOp is a satellite designed to provide meteorological operational data from polar orbit**, **to orbit at an altitude of approximately 43 times closer to Earth than a geostationary satellite in order to improve significantly forecasts of sever weather. / MetOp ist ein Satellit**, **der**

**entworfen wurde**, **um operativ Daten von einer polaren Umlaufbahn aufzunehmen**, **der in einer Höhe**, **die etwa 43 mal näher an der Erde ist als die eines geostationären Satelliten**, **Daten aufnimmt**, **um Unwettervorhersagen wesentlich zu verbessern.** / **MetOp es un satélite diseñado para proveer datos meteorológicos operacionales provenientes de la orbita polar que gravita a una altitud de aproximadamente 43 veces más cerca de la tierra**, **en comparación a un satélite geoestacionario**, **para mejorar significativamente los pronósticos de fenómenos meteorológicos peligrosos.** / **MetOp**, **satelit destinat furnizării de date meteorologice operaționale de pe o orbită polară**, **gravitând la o altitudine de 43 de ori mai aproapiată de Pământ decât un satelit geostaționar**, **contribuie la îmbunătățirea considerabilă a prognozei fenomenelor meteorologice periculoase.**

Entry number **B 17**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **temps** |
| Graminfo | <nom, m, sg> |
| **English** | **weather** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Wetter** |
| Graminfo | <Nomen, N, Sg> |
| **Spanish** | **tiempo** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **vreme** |
| Graminfo | <subst, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | état de l'atmosphère défini à un moment déterminé par les différents éléments météorologiques. (MSC) |
| **Definition En** | state of the atmosphere at a particular time, as defined by the various meteorological elements. (MSC) |
| **Definition Ge** | Zustand und Änderung der (unteren) Atmosphäre (Troposphäre) zu einem bestimmten Zeitpunkt oder während einer kurzen Zeitspanne an einem Ort oder in einem Gebiet, bestimmt durch die meteorologischen Elemente. (WL) |
| **Definition Sp** | estado de la atmósfera en un momento determinado definido por los diversis elementos meteorológicos (PC) |
| **Definition Ro** | starea atmosferică la un moment dat, definită de diferite fenomene meteorologice (MSC, transl. MULTH)<br>stare a atmosferei la un moment dat și într-un loc anumit, determinată prin totalitatea elementelor meteorologice (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **intempéries**<f, pl, sg> / **bad weather**<sg> / **Schlechtwetter**<N, Sg> / **mal tiempo**<m, sg>, **inclemencias (del tiempo)**<f, pl, sg> / **intemperii**<f, pl, sg>
- **conditions**<f, pl> **météorologiques** / **weather condition**<sg, pl> / **Wetterlage**<F, Sg> / **condiciones**<f, pl, sg> **meteorológicas** / **condiții**<f, pl, sg> **meteorologice**

- **services**<m, sg, pl> **d'alerte d'événements météorologiques dangereux / severe weather warnings**<pl, sg> / **Warnung**<F, Sg, Pl **-en**> **vor schweren Unwettern / alerta**<f, sg, pl> **por clima severo / avertizare**<f, sg, pl **avertizări**> **de vreme rea**
- **services**<m, pl, sg> **météorologiques nationaux d'Europe / national weather services**<pl, sg> **of Europe / nationale Wetterdienste**<M, Pl, Sg> **Europas / servicios**<m, pl, sg> **meteorológicos nacionales de Europa / serviciile**<n, pl, sg> **meteorologice naționale ale Europei**
- **carte**<f, sg, pl> **météorologique de l'Europe / weather chart**<sg, pl> **of Europe / Europawetterkarte**<F, Sg, Pl **-n**> / **mapa**<m, sg, pl> **meteorológico de Europa / harta<**f, sg, pl **hărți**> **meteorologică a Europei**
- **prévisions**<f, pl, sg> **marines / maritime weather service**<sg, pl>; **marine weather forecast**<sg, pl> / **Seewetterdienst**<M, Sg>; **Seewetter-Vorhersage**<F, Sg, Pl **-n**> / **servicio**<m, sg, pl> **meteorológico marítimo / servicii**<n, pl, sg> **meteorologice marine**, **prognoză**<f, pl, sg> **meteorologică marină**

<verb phrases>

- **le temps change / the weather is changeable / das Wetter ist wechselhaft. / el clima cambia / vremea este variabilă**
- **réduire les conséquences des catastrophes naturelles liées à des événements ou à des situations météorologiques / to allievate the impact of weather related natural disasters / die Auswirkungen wetterbedingter Naturkatastrophen lindern; die Auswirkungen wetterbedingter Naturkatastrophen mildern / reducir el impacto de los desastres naturales relacionadas con el clima / a reduce consecințele catastrofelor naturale provocate de condițiile meteorologice**

<sentences>

- **Un front de pluie sépare deux masses d'air aux propriétés différentes. / A weather front is a boundary between two air masses with differing characteristics. / Eine Wetterfront ist die Grenzlinie zwischen zwei Luftmassen mit verschiedenen Eigenschaften. / Un frente meteorológico separa dos masas de aire con características diferentes. / Un front atmosferic reprezintă o delimitare dintre două mase de aer ce au caracteristici diferite.**
- **Une fréquence renforcée de fortes intempéries augmentera le risque de catastrophes inhérent de la météorologie. / Increased frequency of severe weather events will heighten the risk of weather-related disasters. / Eine erhöhte Dichte heftiger Wetterereignisse erhöht das Risiko Wetter-bedingter Katastrophen. / Una frecuencia reforzada de inclemencias severas del tiempo aumentaría el riesgo de desastres inherentes al clima. / O frecvență crescută a intemperiilor va mări riscul catastrofelor naturale.**
- **Le temps se rafraichit**, **se radoucit**, **s'éclaircit. / It's getting cooler. It's getting milder. It's getting brighter. / Das Wetter kühlt ab. Mildes Wetter setzt nach und nach ein. Das Wetter hellt auf. / El clima se está refrescando. El clima se torna suave. El clima se está aclarando. / Vremea se răceşte. Vremea se incălzeşte. Se înseninează.**
- **Jason 2 surveillera en permanence les océans**, **en mesurant les niveaux des mers**, **les hauteurs de vagues pour les prévisions destinées à la navigation maritime. / Jason 2 will continuously monitor the oceans by measuring sea levels and wave heights to provide marine weather forecast. / Jason 2 wird die Ozeane fortlaufend beobachten**, **um durch die Messung des Meeresspiegels und der Wellenhöhen eine Vorhersage des Seewetters zu ermöglichen. / Jason 2 monitoreará continuamente los océanos**, **midiendo los niveles del mar**, **la altura de las olas**, **suministrando así los pronósticos meteorológicos para la navegación marítima. / Jason 2 va monitoriza în permanență oceanele**, **măsurând nivelul mărilor şi înălțimea valurilor pentru prognoze**

**meteorologice destinate navigației maritime.**

- **MetOp** est un **satellite destiné à fournir des données météorologiques opérationnelles à partir d'une orbite polaire**, **gravitant à une altitude 43 fois plus proche de la Terre qu'un satellite géostationnaire afin d'améliorer considérablement la prévision des phénomènes météorologiques dangereux. / MetOp is a satellite designed to provide meteorological operational data from polar orbit**, **to orbit at an altitude of approximately 43 times closer to Earth than a geostationary satellite in order to improve significantly forecasts of sever weather. / MetOp ist ein Satellit**, **der entworfen wurde**, **um operativ Daten von einer polaren Umlaufbahn aufzunehmen**, **der in einer Höhe**, **die etwa 43 mal näher an der Erde ist als die eines geostationären Satelliten**, **Daten aufnimmt**, **um Unwettervorhersagen wesentlich zu verbessern. / MetOp es un satélite diseñado para proveer datos meteorológicos operacionales provenientes de la orbita polar que gravita a una altitud de aproximadamente 43 veces más cerca de la tierra**, **en comparación a un satélite geoestacionario**, **para mejorar significativamente los pronósticos de fenómenos meteorológicos peligrosos. / MetOp**, **satelit destinat furnizării de date meteorologice operaționale de pe o orbită polară**, **gravitând la o altitudine de 43 de ori mai aproapiată de Pământ decât un satelit geostaționar**, **contribuie la îmbunătățirea considerabilă a prognozei fenomenelor meteorologice periculoase.**

Entry number **B 18**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **prévision météorologique** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **weather forecast** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Wettervorhersage** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **pronóstico meteorológico** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **prognoză meteorologică** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **prognoze**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | exposé des conditions météorologiques prévues pour une période définie et pour une zone ou une partie d'espace aérien déterminées (MSC) |
| **Definition En** | statement of expected meteorological conditions for a specific period and for a specific area or portion of air space. (MSC) |
| **Definition Ge** | Die Grundlage für die Wettervorhersage ist die genaue Analyse des aktuellen Wetterzustandes anhand von Wetterkarten. In der Bodenwetterkarte wird das Druckfeld durch den Isobarenverlauf dargestellt; man erkennt Tief- und Hochdruckgebiete. Ähnlich kann das Temperaturfeld durch Abgrenzung der Luftmassen bzw. durch Einzeichnen der Fronten analysiert werden. Daraus ergibt sich ein Überblick über die Verteilung der Warm- und Kaltluftmassen. In den Höhenkarten, in die Messergebnisse der Radiosonden eingetragen sind, erfolgt die Analyse durch die topografische Darstellung bestimmter |

Druckflächen; z.B. werden Höhenlinien der 500-hPa-Fläche eingezeichnet. So lässt sich die Wetterwirksamkeit von Höhentief und Höhentrog abschätzen. Der nächste Schritt ist, aus der analysierten Wetterkarte die Änderungen derselben für einen bestimmten Vorhersagezeitraum zu prognostizieren, also eine "Vorhersagekarte" zu konstruieren. Steht die Verlagerung der Tief- u. Hochdruckgebiete sowie der Fronten fest, kann man als zweiten Schritt die eigentliche Wettervorhersage für einen bestimmten Ort oder für ein bestimmtes Gebiet abfassen. (WL)

**Defintions Sp** estimación del estado futuro de la atmósfera en base a las condiciones meteorológicas actuales (ARCE)

**Definition Ro** estimarea condiţiilor atmosferice previzibile pentru o perioadă de timp definită şi un spaţiu aerian determinat (MSC, adapt. MULTH)
timpul care se prevede pentru o anumită perioadă; timpul probabil (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

**Fr** **prévision<**f, sg, pl>, **prévision**<f, sg, pl> **du temps**

**En** **forecast**<sg, pl>, **meteorological forecast**<sg, pl>

**Ro** **previziune<**f, sg, pl **previziuni**> **meteorologică**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **prévision**<f, sg, pl> **modifiée / amended forecast**<sg, pl> / **geänderte Wettervorhersage**<F, Sg, Pl **-n**> / **pronóstico**<m, sg, pl> **modificado / prognoză**<f, sg, pl **prognoze**>**/previziune**<f, sg, pl **previziuni**> **meteorologică modificată**
- **carte**<f, sg, pl> **météorologique de l'Europe / weather chart**<sg, pl> **of Europe / mapa**<m, sg, pl> **meteorológico de Europa Europawetterkarte**<F, Sg, Pl **-n**> / **hartă**<f, sg, pl **hărţi**> **meteorologică a Europei**
- **prévisions**<f, pl, sg> **marines / shipping forecast**<sg, pl> / **Seewetterdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **pronósticos**<m, pl, sg> **marítimos / starea**<f, sg> **vremii marine**
- **Interféromètre Atmosphérique de Sondage Infrarouge (IASI) détecteur infrarouge, spectromètre<**m, sg, pl>, **instrument clé pour mesurer verticalement avec une sensibilité inégale la température, la composition et l'humidité atmosphérique afin d'améliorer nettement la fiabilité des prévisions météorologiques à 7-8 jours, la surveillance et la précisions des modèles climatiques / Infrared Atmospheric Sounding Interferometer (IASI), key instrument**<sg> **for the satellite to measure the atmospheric temperature and composition, the moisture profiles with unprecedented accuracy and spectral resolution to improve weather forecasting, climate monitoring and knowledge of atmospheric chemistry / Atmosphärisches Sondierungs Interferometer Infrarot (IASI), Hauptinstrument**<N, Sg> **des Satelliten, um die Temperatur und Zusammensetzung der Atmosphäre und der atmosphärischen Profile der Luftfeuchtigkeit mit noch nie da gewesener Genauigkeit und spektraler Auflösung zu messen, um Wettervorhersagen, Klimabeobachtung und das Wissen über die chemische Zusammensetzung der Atmosphäre zu verbessern / Interferómetro de Sondeo Atmosférico en Infrarrojo, pieza clave<**f, sg, pl> **del satélite para medir con una precisión sin precedente y a resolución espectral la temperatura, la composición y la humedad atmosférica con la finalidad de mejorar los pronósticos meteorológicos, el monitoreo climático y los conocimientos en química atmosférica / interferometru atmosferic de sondaj în infraroşu (IASI), un instrument cheie al sateliţilor, ce ajută la măsurarea cu o acurateţe fără precedent a**

**temperaturii**, **umidității şi compoziției atmosferice**, **pentru a îmbunătăți previziunile meteorologice**, **monitorizarea climei şi cunoştințele despre compoziția atmosferică**

<verb phrases>

- **prévoir le temps / to predict the weather / das Wetter vorhersagen / pronosticar el clima / a prognoza vremea**, **a prevedea vremea**

<sentences>

- **D'utiles cartes météorologiques sont établies par le Centre Mondial de la Prévision Météorologique (CMPM). / Significant weather charts are a product of the World Area Forecast Centre (WAFC). / Aussagekräftige Wetterkarten sind ein Produkt des WAFC (World Area Forecast Centre). / Mapas meteorologicos importantes son realizados por el Centro Mundial de Pronósticos de Area. / Hărțile meteorologice pertinente sunt produse de către Centrul Mondial de Previziuni Meteorologice.**
- **Un groupe d'experts des systèmes climatiques et hydrologiques lance un avertissement: les prévisions météorologiques confirment l'augmentation de risques de catastrophes naturelles. / A panel of experts on climate and water systems warns that weather forecasts confirm the increasing risk of natural disasters. / Ein Expertenausschuss der Klima- und Wassersysteme warnt**, **dass Wettervorhersagen das ansteigende Risiko von Naturkatastrophen bestätigen. / Un panel de expertos en climatología e hidrología advierten que los pronósticos meteorológicos confirman el aumento de los riesgos de desastres naturales. / Un grup de experți în climatologie şi previziuni meteorologice avertizează asupra creşterii riscului de catastrofe naturale.**

Entry number **B 19**

Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **air** |
| Graminfo | <nom, m, sg> |
| **English** | **air** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Luft** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **Spanish** | **aire** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **aer** |
| Graminfo | <subst, n, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | mélange des gaz composant l'atmosphère terrestre (MSC)<br>L' atmosphère terrestre se compose essentiellement d'un mélange gazeux naturel: l'air que nous respirons (Météo France)<br>fluide gazeux constitutant l'atmosphère, que respiernt les êtres vivants (Robert) |
| **Definition En** | mixture of gases which compose the Earth's atmosphere (MSC) |
| **Definition Ge** | Gasgemisch der Erdatmosphäre. (WIKI) |
| **Definition Sp** | mezcla de diversos gases, en ausencia de polvo y de vapor de agua, cuya proporción se mantiene constante hasta una altura aproximada de 20 Kms (PC)<br>fluido que forma la atmósfera de la Tierra (DRAE) |

**Definition Ro** amestec de gaze care alcătuiesc straturile inferioare ale atmosferei şi care este absolut necesar vietăţilor aerobe (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **atmosphère**<f, sg> **terrestre** / **earth's atmosphere**<sg> / **Erdatmosphäre**<F, Sg> / **atmósfera**<f, sg> **terrestre** / **atmosferă**<f, sg> **terestră**
- **des masses d'air froid polaire** / **masses of cold polar air**<sg> / **kalte polare Luftmassen**<F, Pl, Sg> / **masas de aire**<f, pl, sg> **frío polar** / **mase**<f, pl, sg> **de aer rece polar**
- **courant**<m, sg, pl> **d'air du Sud** / **southern air current**<sg, pl> / **südliche Luftströmung**<F, Sg, Pl **-en**> / **corriente**<f, sg, pl> **de aire del sur** / **curent**<m, sg, pl **curenţi**> **de aer din sud/sudic**

<verb phrases>

- **polluer l'air** / **to pollute the air** / **die Luft verschmutzen** / **contaminar el aire** / **a polua aerul**

<sentences>

- **Le mélange des gaz entourant la planète terre est communément connu comme étant l' air.** / **The mixture of gases surrounding the planet earth is commonly known as air.** / **Die Mischung der die Erde umgebenden Gase ist landläufig als Luft bekannt.** / **La mezcla de gases que rodea al planeta tierra se conoce comúnmente como aire.** / **Amestecul de gaze ce învăluie Pământul este cunoscut sub denumirea de aer.**
- **L'exposition aux polluants toxiques de l'air peut augmenter les risques de santé.** / **Exposure to toxic air pollutants can heighten your health risks.** / **Der Umgang mit giftigen Schadstoffen kann ihre Gesundheitsgefährdung erhöhen.** / **La exposición a los contaminantes tóxicos del aire aumentan los riesgos para la salud.** / **Expunerea la poluanţi toxici din aer vă pune sănătatea în pericol.**
- **De l'air humide se répand de l'Atlantique vers l'Europe.** / **Moist air sweeps into Europe from the Atlantic.** / **Feuchte Luft strömt vom Atlantik nach Europa.** / **El aire húmedo se extiende desde el Atlántico hasta Europa.** / **Feuchte Luft strömt vom Atlantik nach Europa.** / **Aerul umed se deplasează dinspre Atlantic către Europa.**

Entry number **B 20**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **température de l'air** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **air temperature** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Lufttemperatur** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **temperatura del aire** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **temperatura aerului** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **temperaturi**> |

**Definition Fr** température indiquée par un thermomètre exposé à l'air et à l'abri du rayonnement solaire direct (MSC)
Degré de chaleur et de froid de l'atmosphère en un lieu, lié à la sensation éprouvée par le corps et qui peut être exprimé par le thermomètre. La température, facteur du climat est fonction de la latitude, de l'altitude, de l'insolation, de la situation géographique, des courants marins (Robert)

**Definition En** the temperature indicated by a thermometer exposed to the air in a place sheltered from direct solar radiation (MSC)

**Definition Ge** Temperatur, die ein von Luft umströmtes, gegen Strahlung geschütztes Thermometer (in der "Wetterhütte") in 2 m Höhe (über Rasen) anzeigt. Die Luft wird im Wesentlichen durch die Wärmeabgabe der Erdoberfläche erwärmt. Die Temperatur der Luft soll unter Ausschaltung jeglicher Strahlungseinflüsse gemessen werden ("Schattentemperatur") (WL)

**Definition Sp** temperatura leída en un termómetro expuesto al aire en una garita meteorológica o abrigo que permita la existencia de una buena ventilación, pero evite los efectos de la radiación solar directa sobre el termómetro (PC)

**Definition Ro** temperatura indicată de un termometru expus la aer, într-un loc ferit de razele directe ale soarelui (MSC, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **température**<f, sg, pl> **de l'air ambiant** / **ambient air temperature**<sg, pl> / **Umgebungstemperatur**<F, Sg, Pl **-en**> / **temperatura**<f, sg, pl> **del aire ambiente** / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**> **ambientală**
- **température**<f, sg, pl> > **maximale** / **maximum temperature**<sg, pl> / **Höchsttemperatur**<F, Sg, Pl **-en**>; **Spitzentemperatur**<F, Sg, Pl **-en**> / **temperatura**<f, sg, pl> **máxima** / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**> **maximă**
- **température**<f, sg, pl> **minimale** / **minimum temperature**<sg, pl> / **Tiefsttemperatur**<F, Sg, Pl **-en**> / **temperatura**<f, sg, pl> **mínima** / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**> **minimă**
- **vague**<f, sg, pl> **de chaleur** / **heat wave**<sg, pl> / **Hitzewelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **ola**<f, sg, pl> **de calor** / **val**<n, sg, pl **valuri**> **de căldură**

<verb phrases>

- **mesurer la température de l'air** / **to measure air temperature** / **Lufttemperatur messen** / **medir la temperatura del aire** / **a măsura temperatura aerului**

<sentences>

- **La température de l'air près de la surface de la terre est habituellement définie par un thermomètre à écran Stevenson** / **The temperature of the air near the surface of the earth is usually determined by a thermometer in a Stevenson screen.** / **Die Lufttemperatur nahe der Erdoberfläche wird für gewöhnlich von einem Themometer in einem Stevenson-screen gemessen.** / **Regularmente**, **la temperatura del aire cerca de la superficie terrestre se determina por un termómetro en una garita Stevenson.** / **Temperatura aerului aproape de suprafața terestră se măsoară**, **de obicei**, **cu un termometru în Stevenson-screen.**
- **La température de l'air s'élève à … degrés.** / **Air temperature is … degrees.** / **Die Lufttemperatur beträgt … Grad.** / **La temperatura del aire es de… grados.** / **Temperatura aerului este de … grade.**

- **La température de l'air atteint … degrés. / Air temperature rises to ... degrees. The temperature falls to … degrees. / Die Lufttemperatur steigt auf ... Grad. Die Lufttemperatur sinkt auf … Grad. / La temperatura del aire alcanza los… grados**, **La temperatura del aire baja hasta los… grados. / Temperatura aerului creşte (până) la ... grade. Temperatura aerului scade (până) la ... grade.**

Entry number **B 21**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **altitude** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **altitude** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **absolute Höhe** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg> |
| **Spanish** | **altitud** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **altitudine** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **altitudini**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | distance verticale entre un niveau, un point ou un objet assimilé à un point, et le niveau moyen de la mer (MSC)<br>élévation verticale d'un point par rapport au niveau de la mer (Robert) |
| **Definition En** | vertical distance of a level, a point or an object considered as a point, measured from mean sea-level (MSC) |
| **Definition Ge** | Man unterscheidet die absolute Höhe eines Ortes, d.h. seine Höhe über dem Meeresspiegel (über Normal Null [NN]) von der relativen Höhe zweier Orte (z.B.: Tal zum Gipfel) zueinander (GG) |
| **Definition Sp** | distancia vertical de un punto de la tierra respecto al nivel del mar (DRAE)<br>distancia vertical entre un punto situado sobre la superficie terrestre o la atmósfera y el nivel medio del mar (PC) |
| **Definition Ro** | înălțime a unui punct de pe suprafața pământului, considerată în raport cu nivelul mării sau față de alt punct de pe suprafața terestră (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **altitude**<f, sg> **absolue / absolute altitude**<sg> / **absolute Höhe**<F, Sg> / **altitud**<f, sg> **absoluta / altitudine**<f, sg, pl **altitudini**> **absolută**

<verb phrases>

- **mesurer une altitude / to measure altitude / die Höhe (über NN) messen / medir la altitud / a măsura altitudinea**

<sentences>

- **L'atmosphère terrestre est divisée en cinq régions d'altitude: la troposphère, la stratosphère, la mésosphère, la thermosphère et l'exosphère. / The earth's atmosphere is divided into five altitude regions: Troposphere**, **Stratosphere**, **Mesosphere**, **Thermosphere and Exosphere. / Die Erdatmosphäre ist in fünf**

**Höhenregionen unterteilt: Troposphäre**, **Stratosphäre**, **Mesosphäre**, **Thermosphere und Exosphäre. / La atmósfera terrestre está dividida en cinco regiones de altitud: la Troposfera, la Estratosfera, la Mesosfera, la Termosfera y la Exosfera. / Atmosfera terestră se împarte în cinci regiuni de altitudine: troposferă**, **stratosferă**, **mezosferă**, **termosferă şi exosferă.**

Entry number **B 22**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **haute pression** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **high pressure** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Hochdruckgebiet** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **alta presión** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **presiune ridicată** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **presiuni**> |
| **Definition Fr** | région de l'atmosphère où la pression est plus élevée que dans les régions voisines. Sur une carte synoptique, on observe à chaque niveau un système d'isobares, et pour chaque pression un système d'isohypses, qui enferme des valeurs relativement élevées de pression ou de hauteur (MSC) |
| **Definition En** | region of the atmosphere where the pressures are high relative to those in the surrounding region at the same level. It is represented on a synoptic chart by a system of isobars at a specific level, or of contours at a specific pressure, which enclose relatively high values of pressure or contour height (MSC) |
| **Definition Ge** | Hoher Luftdruck ist von großräumig absinkenden Luftpaketen geprägt, was zu Wolkenauflösung und Erwärmung der absinkenden Luftmassen führt. Die Obergrenze der wetteraktiven Schicht liegt bei stabilen Hochdruckgebieten sehr hoch, so dass sich ein unsichtbarer Luftberg innerhalb der wetteraktiven Troposphäre auftürmt und mit entsprechend großem Gewicht auf den darunter befindlichen Regionen lastet. Das Zentrum wird von einer oder mehreren kreisförmigen Isobaren (== Linien gleichen Luftdrucks) in eher weiteren Abständen zueinander umgeben. Das Hoch wird auf der Nordhalbkugel vom Wind in Richtung des Uhrzeigers umströmt (umgekehrt wie beim Tief). Auf der Südhalbkugel ist die Umströmungsrichtung umgekehrt (WL) |
| **Definition Sp** | Distribución del campo de presión atmosférica en donde el centro presenta una presión mayor que la que existe a su alrededor y a la misma altura; también denominada como Anticiclón. En un mapa sinóptico, se observa como un sistema de isobaras cerradas, de forma aproximadamente circular u oval, con circulación en sentido de las |

manecillas del reloj. Este fenómeno provoca subsidencia en la zona donde se posa, por lo que favorece tiempo estable (PC)

**Definition Ro** regiune atmosferică în care presiunea este ridicată, în comparație cu cea din zonele înconjurătoare de același nivel. Pe o hartă sinoptică presiunea ridicată este reprezentată printr-un sistem de izobare la un anumit nivel, sau un sistem de curbe de nivel la o anumită presiune, ceea ce corespunde unor valori destul de ridicate ale presiunii. (MSC, adapt. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

**Fr** **anticyclone**<m, sg, pl>, **aire**<f, sg, pl> **de haute pression**
**En** **anticyclone**<sg, pl>, **area**<sg, pl> **of high pressure**
**Ro** **anticiclon<**m, sg>, **front**<n, sg, pl **fronturi**> **de presiune ridicată**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **les traînées**<f, sg, pl> **d'un anticyclone** / **ridge**<sg, pl> **of high pressure** / **Ausläufer**<M, Sg, Pl> **eines Hochs** / **cresta**<f, sg, pl> **de alta presión** / **zone**<n, pl, sg> **de presiune ridicată**

<sentences>

- **Un anticyclone décidera du temps.** / **An area of high pressure will dominate the weather.** / **Ein Hochdruckgebiet wird das Wetter dominieren.** / **Un área de alta presión controlará el clima.** / **Vremea va fi dominată de un front de presiune ridicată.**
- **Il y a une dépression.** / **There is low pressure.** / **Es herrscht niedriger Luftdruck.** / **Hay una depresión.** / **Presiunea este joasă.**
- **Un anticyclone s'étend.** / **High pressure extends.** / **Das Hochdruckgebiet dehnt sich aus.** / **Se extiende la alta presión; el anticiclón.** / **Presiunea ridicată se extinde**, **persistă.**

Entry number **B 23**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **dépression**
Graminfo <nom, f, sg, pl>
**English** **depression**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Tiefdruckgebiet**
Graminfo <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**>
**Spanish** **depresión barométrica**
Graminfo <nombre, f, sg>
**Romanian** **depresiune**
Graminfo <subst, f, sg, pl **depresiuni**>

**Definition Fr** région de l'atmosphère où la pression est plus basse que dans le voisinage au même niveau. Sur une carte synoptique, elle apparaît à un niveau d'altitude donné comme un système d'isobares (et à un niveau de pression donné comme un système d'isohypses) qui enferme des valeurs relativement basses de pression (ou d'altitude) (MSC)

**Definition En** region of the atmosphere in which the pressures are lower than those of the surrounding region at the same level. It is represented on a synoptic chart by a system of isobars at a specified altitude level (or a system of contours at a specified pressure level) which enclose relatively low values of pressure (or altitude) (MSC)

**Definition Ge** Tiefer Luftdruck entsteht - vereinfacht ausgedrückt - durch Aufwärtsbewegungen von Luftmassen entlang der sogenannten Polarfront. Das Zentrum dieses Gebietes weist dabei den tiefsten Luftdruck auf und ist von mindestens einer geschlossenen Isobare umgeben. Die Obergrenze der wetteraktiven Schicht, die man auch als Troposphäre bezeichnet, liegt im Bereich von Tiefs allerdings recht niedrig. Man kann sich Tiefdruckgebiete daher auch als "Täler" in der wetterrelevanten Schicht der Atmosphäre vorstellen (WL)

**Definition Sp** región de la atmósfera donde la presión es más baja que en sus alrededores a un mismo nivel. Está representada en un mapa sinóptico por un sistema de isobaras para un nivel específico o de isohipsas para una presión determinada, que encierra valores relativamente bajos de presión o nivel (PC)
extensión de baja presión generalmente rodeada por isobaras cerradas y asociada con perturbación atmosférica y lluvia. En el hemisferio sur los vientos soplan alrededor de una depresión en el sentido de las agujas del reloj y en el hemisferio norte soplan en sentido inverso (EUD)

**Definition Ro** perturbaţie atmosferică cu presiune scăzută şi cu o circulaţie a aerului în jurul centrului, în sensul invers al acelor de ceasornic în emisfera nordică şi în sensul acelor de ceasornic în emisfera sudică (DM)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

**Fr** **cyclone**<m, sg, pl>; **basse pression**<f, sg, pl>; **zone**<f, sg, pl> **de basse pression**

**En** **cyclone**<sg, pl>; **low**<sg, pl>; **low-pressure area**<sg, pl>

**Ro** **ciclon**<n, sg, pl **ciclonuri**>; **front**<n, sg, pl **fronturi**> **de presiune scăzută, front**<n, sg, pl **fronturi**> **depresionar**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **les traînées**<f, sg, pl> **d'une dépression** / **trough**<sg, pl> **of low pressure** / **Ausläufer**<M, Sg, Pl> **eines Tiefs** / **vaguada**<f, sg> **de baja presión** / **zone**<f, pl, sg> **de presiune scăzută**

Definition Sp área alargada con presión atmosférica relativamente baja, que a menudo se extiende a partir del centro de un sistema de baja presión. (FAO)

<sentences>

- **Une dépression s'étend vers le Sud-Ouest. / The depression is moving toward the southwest. / Das Tiefdruckgebiet zieht in Richtung Süden. / La depresión se dirige hacia el suroeste. / Depresiunea**, **frontul depresionar se deplasează spre sud-est.**
- **Une dépression s'étend depuis la France jusqu'à… / A low-pressure area is coming from France... / Ein Tief greift über Frankreich aus. / Un área de baja presión proviene de Francia. / Un front de presiune scăzută**, **depresionar vine dinspre Franţa.**
- **Il y a une dépression. / There is low pressure. / Es herrscht niedriger Luftdruck. / Hay baja presión. / Presiunea este scăzută.**
- **Une dépression se développe… / A depression develops. / Ein Tiefdruckgebiet entsteht. / Se desarrolla una depresión. / Se dezvoltă o depresiune.**

Entry number **B 24**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **pluie** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **rain** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Regen** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **lluvia** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **ploaie** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **ploi**> |

**Definition Fr** précipitation de particules d'eau liquide sous forme de gouttes d'un diamètre supérieur à 0, 5 mm, ou de gouttes plus petites et très dispersées (MSC)
Peut être appelée pluie toute précipitation tombant d'un nuage sous forme de gouttes d'eau d'un diamètre supérieur à 0, 5 mm (ou bien de gouttes plus petites, mais dans ce cas très dispersées, à la différence de la bruine). L'ordre de grandeur du diamètre des gouttes de pluie est de 2 mm; mais suivant la nature et les conditions des chutes de pluie, la moyenne de ce diamètre et sa répartition autour de cette moyenne peuvent être très variables (Météo France)
eau qui tombe des nuages sur la terre sous la forme de gouttes
Phénomène météorologique, action de pleuvoir. (Le Robert, 2004)

**Definition En** precipitation of liquid water particles, either in the form of drops of more than 0.5 mm diameter, or of smaller widely scattered drops (MSC)

**Definition Ge** Niederschlag in flüssiger Form, der dadurch entsteht, daß kleine schwebende Wolkentröpfchen zu größeren Tröpfchen anwachsen, die von der Luftströmung nicht mehr getragen werden können, aus der Wolke fallen und den Erdboden erreichen. Der gewöhnliche großtropfige Regen ("Landregen") besteht aus vielen Tropfen von mindestens 0, 5 mm Durchmesser (Fallgeschwindigkeit von mehr als 3 m / s), tritt im Frontbereich auf und dauert mehrere Stunden, manchmal auch über einen Tag (WL)

**Definition Sp** precipitación de agua liquida, bien en forma de gotas de más de 0, 5 mm de diámetro, o de gotas más pequeñas y dispersas (PC)

**Definition Ro** precipitație atmosferică sub formă de picături de apă provenite din condensarea vaporilor din atmosferă (DEX98)
precipitații lichide care cad din nori sub formă de picături cu diametrul de 0, 5-6 mm (DM)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **pluie**<f, sg, pl> **acide** / **acid rain**<sg> / **saurer Regen**<M, Sg> / **lluvia**<f, sg> **ácida** / **ploaie**<f, sg, pl **ploi**> **acidă**

- **cumul**<m, sg, pl> **des pluies** / **rain accumulation**<sg> / **Häufung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Regen** / **acumulación**<f, sg, pl> **de lluvia** / **acumulare**<f, sg, pl **acumulări**> **de ploi**
- **front**<m, s, pl> **de pluie** / **rain front**<sg> / **Regenfront**<F, Sg> / **frente**<m, sg, pl> **de lluvias** / **front**<n, sg, pl **fronturi**> **de ploaie**
- **averse<**f, sg, pl> / **shower of rain**<sg, pl> / **Regenschauer**<M, Sg, Pl> / **chubascos**<m, pl, sg> / **aversă**<f, sg, pl **averse**> **(de ploaie)**
- **pluviométrie<**f, sg> / **udometry**<sg> / **Regenmessung**<F, Sg, Pl **-en**> / **pluviometría<**f, sg> / **pluviometrie**<f, sg>

<verb phrases>

- **protéger de la pluie** / **to shelter from the rain** / **vor dem Regen schützen** / **resguardarse de la lluvia** / **a (te) proteja de ploaie**, **a te adăposti de ploaie**

<sentences>

- **La terre est déjà gorgée d'eau.** / **The land is already soaked with rain/waterlogged.** / **Der Boden ist bereits mit Regen vollgesogen.** / **La tierra ya está saturada de agua.** / **Solul este deja îmbibat/saturat de ploaie.**
- **Un front de pluie est la ligne de séparation entre deux masses d'air aux propriétés différentes.** / **A rain front separates two masses of air having diffrent characteristics.** / **Eine Regenfront trennt zwei Luftmassen unterschiedlicher Art.** / **Un frente de lluvia separa dos masas de aire con características diferentes.** / **Un front de ploi desparte/separă două mase de aer cu caracteristici diferite.**

Entry number **B 25**

Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **vent** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **wind** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Wind** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **viento** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **vânt** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **vânturi**> |

**Definition Fr** mouvement de l'air par rapport à la surface terrestre en l'absence de spécification contraire, seule la composante horizontale de vitesse est considérée (MSC)

Le mouvement d'une parcelle d'air pendant un intervalle de temps donné résulte conjointement d'un déplacement en distance par rapport aux points de la surface de la Terre – ce que l'on peut appeler le mouvement horizontal de la parcelle – et d'un déplacement ascendant ou descendant en altitude – ce que l'on peut appeler son mouvement vertical. Le terme de vent peut désigner *a priori*, soit ce mouvement de l'air pris dans son ensemble, soit, uniquement, le mouvement horizontal de l'air: en météorologie, toutefois, c'est la seconde interprétation qui est privilégiée, et le vent, sauf mention explicite du contraire, s'identifie au mouvement

horizontal de l'air. Il existe pourtant, pour dénommer le mouvement vertical de l'air, le terme de « vent vertical », qui sert donc à désigner les mouvements atmosphériques vers le haut ou vers le bas que peuvent engendrer toutes sortes de facteurs dynamiques comme la turbulence, la convection thermique, l'escalade d'une montagne par le flux d'air, le passage de la masse d'air par-dessus une masse d'air plus froide...
Le vent (horizontal) est caractérisé par la mesure de deux grandeurs: celle de sa direction et celle de sa vitesse (Météo France)

**Definition En** air motion relative to the Eearth's surface. Unless otherwise specified, only the horizontal component is considered (MSC)

**Definition Ge** ausgleichende Luftbewegung zwischen hohem und tiefem Luftdruck, die um so stärker ist, je größer die Luftdruckunterschiede sind. Bei einer nicht rotierenden Erde würde der Wind entsprechend dem Luftdruckgefälle geradlinig vom Hoch ins Tief wehen. Die ablenkende Kraft der Erdrotation (Corioliskraft) bewirkt jedoch das Ablenken des Windes (nach rechts auf der Nordhalbkugel, nach links auf der Südhalbkugel). Diese Ablenkung kann in der freien Atmosphäre (oberhalb 1000 m) etwa 80 Grad betragen, in Bodennähe jedoch wegen der mehr oder weniger starken Reibung erheblich weniger. In der freien Atmosphäre weht daher der Wind annähernd isobaren- bzw. isohypsenparallel. In Bodennähe bewirkt die Reibung somit im Tiefdruckgebiet ein Einströmen der Luft ins Druckzentrum (und daher Aufsteigen im Zentrum = Wolkenbildung) bzw. im Hochdruckgebiet ein Ausströmen (und daher Absinken im Zentrum = Wolkenauflösung). Die Feststellung der Windrichtung erfolgt mit der Windfahne oder dem Windsack. Dabei gilt immer als Richtung, woher der Wind weht (Achtung: für Meeresströmungen umgekehrt). Die Maßeinheiten des Windes: Beaufort-Skala (Stärke 1-17), Meter pro Sekunde (m / s), Kilometer pro Stunde (km / h) und Knoten (kt) = Seemeilen pro Stunde (WL)

**Definition Sp** aire en movimiento relativo a la superficie de la tierra, casi exclusivamente usado para denotar la componente horizontal (PC)
los flujos verticales de aire se denominan corrientes. Las diferencias de temperatura de los estratos de la atmósfera, provocan diferencias de presiones atmosféricas que producen el viento. Su velocidad suele expresarse en kilómetros por hora, en nudos o en cualquier otra escala semejante (PC)

**Definition Ro** deplasare pe orizontală a unei mase de aer, provocată de diferența de presiune existentă între două regiuni ale atmosferei (DEX98)
mişcare a aerului raportată la suprafața solului. În lipsa unor specificații suplimentare, doar deplasarea pe plan orizontal este luată în calcul (MSC, transl. MULTH)
În meteorologie, vântul este un fenomen fizic ce se manifestă ca o circulație dirijată de aer în atmosfera terestră. Vântul cu tăria între 2-5 se numeşte briză, iar cel cu tăria între 6-8 este numit vânt puternic, început de furtună. Vântul cu gradul de tărie 9 se cheamă furtună, iar vântul cu tăria 12 este numit orcan, uragan, taifun (WIKI, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **vitesse**<f, sg, pl> **du vent** / **wind velocity**<sg, pl> / **Windgeschwindigkeit**<F, Sg, Pl **-en**> / **velocidad**<f, sg, pl> **del viento** / **viteza**<f, sg, pl **viteze**> **vântului**
- **carte**<f, sg, pl> **de vents** / **wind chart**<sg, pl> / **Windkarte**<F, Sg, Pl **-n**> / **mapa**<m, sg, pl> **de vientos** / **harta**<f, sg, pl **hărți**> **vânturilor**
- **courant**<m, sg, pl> **d'air du Sud** / **southern wind current**<sg, pl> / **südliche Luftströmung**<F, Sg, Pl **-en**> / **corriente**<f, sg, pl> **de aire del sur** > / **curent**<m, sg, pl **curenți**> **de aer din sud**, **curent**<m, sg, pl **curenți**> **atmosteric de sud**
- **tempête**<f, sg, pl> **de vent d'Est avec des pointes supérieures à 80 km** / **stormy eastern wind**<sg, pl> **with gales of up to 80 km** / **stürmischer Ostwind**<M, Sg, Pl **stürmische Ostwinde**> **mit Spitzen von 80 km** / **tempestad del este que alcanza una fuerza de 80 km** / **furtună**<f, sg, pl **furtuni**> **din vest**, **cu rafale de până la 80 km**
- **tornade**<f, sg, pl> / **tornado**<sg, pl> / **Tornado**<M, Sg, Pl **-s**> / **tornado**<m, sg, pl> / **avertisment**<n, sg, pl **avertismente**> **de tornadă**
- **alerte**<f, sg, pl> **de rafales** / **gale warning**<sg, pl> / **Böenwarnung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**<f, sg, pl> **de vendaval** / **avertisment**<n, sg, pl **avertismente**> **de rafale**
- **rafales**<f, pl, sg> **du Nord** / **gales**<sg, pl> **from the North** / **Sturmböen**<F, Pl, Sg> **aus dem hohen Norden** / **vendavales**<m, pl, sg> **del norte** / **rafale**<f, pl, sg> **de furtună din nord**

Definition Fr Tourbillon de vent violent dont la présence se manifeste par une colonne nuageuse en forme d'entonnoir. C'est l'une des formes de tempête les moins étendues mais sa violence en fait la plus destructive. (EC)

<verb phrases>

- **propulsé par le vent** / **powered by wind; windpowered** / **von Wind angetrieben; von Wind betrieben** / **impulsado por el viento** / **propulsat de vânt**

<sentences>

- **Des catastrophes dues au vent, telles les ouragans et les tornades, surviennent souvent aux Etats Unis.** / **Wind disasters such as hurricanes and tornadoes occur frequently in the United States.** / **Wind-Katastrophen wie Hurrikane und Tornados treten häufig in den Vereinigten Staten auf.** / **En los Estados Unidos son frecuentes los desastres provocados por vientos como huracanes y tornados.** / **Vânturi puternice**, **cum sunt uraganele şi tornadele, se dezlănțuie adesea în Statele Unite.**
- **Les vents se lèvent**, **les vents soufflent et les vents tournent.** / **The wind rises. The wind blows. The wind turns.** / **Der Wind erhebt sich. Der Wind bläst. Der Wind dreht sich.** / **El viento se levanta. El viento sopla. El viento regresa.** / **Vântul se întețeşte. Vântul suflă. Vântul se întoarce.**
- **Les précipitations accompagnées de vents gênent l'écoulement des rivières.** / **Precipitation and wind constrain the run-off of rivers.** / **Niederschläge und Wind behindern den Abfluss von Flüssen.** / **Las precipitaciones con vientos restringen el caudal de los ríos.** / **Precipitațiile şi vântul împiedică curgerea râurilor.**

Entry number **B 26**

Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **tempête**

Graminfo <nom, f, sg, pl>

**English** **storm**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Sturm** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **Stürme**> |
| **Spanish** | **tormenta** |
| Gaminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **furtună** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **furtuni**> |

**Definition Fr**

1. perturbation atmosphérique dont les variations des champs de pression et de vent prédominant se présentent sur des échelles de la grandeur de tornades (1 km) à celles des cyclones extratropicaux (2 à 3000 km)
2. vent dont la vitesse est comprise entre 48 et 55 noeuds (force 10 de l'échelle de Beaufort) (MSC)

La météorologie ne se risque guère à proposer une définition générale des tempêtes, mais les assimile à ces perturbations atmosphériques qui comprennent des variations de pression atmosphérique et de vent suffisantes pour présenter des risques de dommages pouvant aller de quelques dégâts matériels à des ravages catastrophiques, et cela quelle que soit l' échelle spatio-temporelle considérée, depuis celle des tornades ou des rafales descendantes imbriquées dans un système nuageux – de l'ordre de 10 km d'extension horizontale – jusqu'à celle des dépressions extratropicales – de 2 000 à 3 000 km d'extension horizontale.

Deux domaines apportent cependant un cadre plus précis à cette notion. Le premier est celui de la météorologie des régions tropicales et subtropicales, qui définit exactement dans ces régions les systèmes dépressionnaires d'échelle synoptique appelés les tempêtes tropicales. Le second est celui de la météorologie marine, qui détermine le régime de tempête par l'intermédiaire du vent, repéré dans l' échelle Beaufort par des vitesses moyennes allant de la limite inférieure de la force 10, soit 48 noeuds ou 89 km/h, à la limite supérieure de la force 11 (violente tempête), soit 63 nœuds ou 117 km/h, une tempête étant qualifiée de "violente" à partir de 56 nœuds ou 103 km/h: la prévision d'une tempête donne alors lieu à l' émission d'un avis de tempête ou d'un avis de violente tempête; à partir de 64 nœuds (118 km/h), le vent acquiert la force 12 et la tempête prend le nom d' ouragan, annoncé par un avis d'ouragan.

Reste le sens courant, où l'on entend qu'une tempête est une violente perturbation atmosphérique des latitudes extratropicales, produisant des vents caractérisés par des vitesses très élevées – de 90 à 120 km/h, voire davantage –, souvent accompagnés de fortes rafales, de précipitations abondantes et d' orages. Certains espaces océaniques des zones tempérées de l'hémisphère Sud – les "quarantièmes rugissants" (*roaring forties*), les "cinquantièmes hurlants" (*screaming fifties*) – sont particulièrement propices au développement de vents d'ouest de nature tempétueuse. Dans l'hémisphère Nord, une catégorie typique de telles perturbations, sur mer comme à terre, est celle qu'apportent les plus fortes des dépressions transportées par le courant général d'ouest à travers l'océan Atlantique et atteignant la façade occidentale du continent européen. (Météo France)

**Definition En**

1. an atmospheric disturbance involving perturbations of the prevailing pressure and wind fields, on scales ranging from tornadoes (1 km across)

to extratropical cyclones (2-3000 km across)
2. wind with a speed between 48 and 55 knots (Beaufort scale wind force 10) (MSC)

**Definition Ge** Wind, der bereits erhebliche Schäden anrichtet, mit Beaufort-Windstärke 9 = 21-24 m/s = 75-88 km/h = 41-47 Knoten Windgeschwindigkeit. Dachziegel werden abgehoben. "Stürmischer Wind" entspricht Windstärke 8 (62-74 km/h) (WL)

**Definition Sp** perturbación atmosférica violenta acompañada de aparato eléctrico y viento fuerte, lluvia, nieve o granizo (DRAE)
Precipitación en forma de chubasco, acompañada por vientos fuertes, que es provocada por una nube del género cumulonimbos. En hidrología: viento con una velocidad entre 23 y 26 m/s. Precipitación muy intensa de lluvia, nieve o granizo, acompañada o no por viento, asociada a otro fenómeno meteorológico diferenciado (PC)

**Definition Ro** vânt care suflă în rafale violente, determinat de o depresiune puternică.
vânt puternic însoțit de averse de ploaie, de grindină şi de descărcări electrice (DEX98)
vânt foarte puternic, de durată relativ lungă, ce se produce de obicei la trecerea ciclonilor adânci şi care este însoțit de efecte distructive pe uscat şi de o agitație puternică a suprafețelor de apă (DM)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **raz**<m, sg> **de marée** / **storm tide**<sg, pl> / **Sturmflut**<F, Sg, Pl **-en**> / **marea**<f, sg, pl> **de tormenta** / **maree**<f, sg, pl **maree**> **înaltă**, **manta**<f, sg> **de furtună**
- **tempêtes**<f, sg, pl> **du grand nord** / **gales**<pl, sg> **from the north** / **Sturmböen**<F, Pl, Sg> **aus dem Norden** / **vendavales**<m, pl, sg> **del norte** / **rafale**<f, pl, sg> **de furtună din nord**
- **alerte**<f, sg, pl> **de rafales** / **gale warning**<sg, pl> / **Böenwarnung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**<f, sg, pl> **de vendaval** / **avertisment**<n, sg, pl **avertismente**> **de rafale**

<sentences>

- **Face au potentiel de perte dû aux tempêtes et autres intempéries**, **il faut prendre en considération très tôt le risque des changements annoncé par une alerte mondiale.** / **In view of the loss potentials from windstorms and other severe weather events**, **it is necessary to consider the risk of changes generated by global warning at an early stage.** / **Mit Blick auf die eventuellen Verluste durch Wirbelstürme und andere schwerwiegende Wetterereignisse**, **ist es notwendig**, **frühzeitig dem Risiko von Veränderungen über eine globale Warnung Rechnung zu tragen.** / **En vista de las potenciales pérdidas provocadas por vendavales y otros temporales**, **es necesario considerar anticipadamente el riesgo de los cambios provocados por la alerta mundial.** / **Luând în considerare eventualele pierderi cauzate de furtuni sau de alte intemperii**, **este necesar să analizăm din timp riscul modificărilor determinate de încălzirea globală.**
- **MetOp**, **satellite destiné à fournir des données météorologiques opérationnelles à partir d'une orbite polaire**, **gravitant à une altitude 43 fois plus proche de la Terre qu'un satellite géostationnaire afin d'améliorer considérablement la prévision des phénomènes météorologiques dangereux.** / **MetOp is a satellite designed to provide meteorological operational data from polar orbit**, **to orbit at an altitude of approximately 43 times closer to Earth than a geostationary satellite in order to improve significantly forecasts of sever weather.** / **MetOp ist ein Satellit**, **der**

**entworfen wurde**, **um operativ Daten von einer polaren Umlaufbahn aufzunehmen**, **der in einer Höhe**, **die etwa 43 mal näher an der Erde ist als die eines geostationären Satelliten**, **Daten aufnimmt**, **um Unwettervorhersagen wesentlich zu verbessern.** / **MetOp es un satélite diseñado para proveer datos meteorológicos operacionales provenientes de la orbita polar que gravita a una altitud de aproximadamente 43 veces más cerca de la tierra**, **en comparación a un satélite geoestacionario**, **para mejorar significativamente los pronósticos de fenómenos meteorológicos peligrosos.** / **MetOp**, **satelit destinat furnizării de date meteorologice operaționale de pe o orbită polară**, **gravitând la o altitudine de 43 de ori mai aproapiată de Pământ decât un satelit geostaționar**, **contribuie la îmbunătățirea considerabilă a prognozei fenomenelor meteorologice periculoase.**

- **Une tempête approche.** / **A storm is approaching.** / **Ein Sturm kommt auf.** / **Se aproxima una tormenta** / **Se apropie o furtună.**

Entry number **B 27**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **état de la mer** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **sea state** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Seegang** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg> |
| **Spanish** | **estado del mar** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **mare de vânt** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **valuri de vânt** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, pl> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | agitation locale de la mer due à l'effet combiné du vent et de la houle. (MSC) |
| **Definition En** | local state of agitation of the sea due to the combined effects of wind and swell. (MSC) |
| **Definition Ge** | Als Seegang wird die durch den Wind verursachte Bewegung des Wassers bezeichnet. Nach Petersen wird der Seegang in die Stufen von 0 bis 10 unterteilt (EN) |
| **Definition Sp** | agitación local del mar debida a los efectos combinados del viento y del mar de fondo (PC) |
| **Definition Ro** | valurile aflate direct sub acțiunea vântului, observate în zona de generare (ANM) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
**En** **state of sea<**sg>
<nouns, compounds, noun phrases>

- **état**<m, sg> **de la mer** / **swell**<sg> / **Seegang**<M, Sg>; **Wellengang**<M, Sg> / **marejada**<f, sg> / **starea**<f, sg> **mării**, **starea**<f, sg> **valurilor**

- **Les 10 degrés**<m, pl, sg> **de l' échelle de l'état de la mer / the ten degrees**<pl, sg> **on the scale of the state of the sea (Beaufort scale) / die 10 Grade**<F, Pl, Sg> **der Seegangsskala / Los 10 grados**<m, pl, sg> **en la escala del estado del mar (escala Beaufort) / cele zece grade**<n, pl, sg> **pe scara mării de vânt (scara Beaufort)**

<sentences>

- **La codification de l'état de la mer par le Centre Météorologique Mondial a reçu une validation internationale. / The World Meteorological Organization Sea State Code has gained international acceptance. / Der World Meteorological Organization Sea State Code hat internationale Akzeptanz erlangt. / El código del estado del mar de la Organización Meteorológica Mundial ha sido aceptado internacionalmente. / Codul World Meteorological Organization Sea State a fost validat internațional.**
- **La prévision rigoureuse de l'état de la mer requiert l'application de modèles numériques de prévision météorologique. / Precise forecasting of the state of the sea requires use of digital weather forecasting models. / Die genaue Vorhersage des Seegangs verlangt die Anwendung digitaler Modelle der Wettervorhersage. / Los pronósticos precisos sobre el estado del mar requieren del uso de modelos digitales de pronóstico metereológico. / Previziunea exactă a mării de vânt necesită utilizarea modelelor de prognozare; Previziunea exactă a stării mării necesită utilizarea modelelor de prognozare.**
- **La mer est calme. / Sea state is calm. / Der Seegang / die See ist ruhig. / El mar está tranquilo. / Starea mării este calmă.**
- **L'état de la mer est à sept. / The sea state is at seven. / Der Seegang liegt bei sieben. / El estado del mar es de siete. / Marea de vânt/starea mării a ajuns la şapte.**

Entry number **B 28**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **météorologie (appliquée)** |
| Graminfo | <nom, f, sg> |
| **English** | **(applied) meteorology** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **(angewandte) Meteorologie** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **Spanish** | **meteorología (aplicada)** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **meteorologie (aplicată)** |
| Graminfo | < subst, f, sg> |

**Definition Fr** étude scientifique des phénomènes atmosphériques et de leurs lois. (JK) La météorologie étudie les pressions, les courants, les températures, la présence de l'eau dans l'atmosphère. Service qui s'occupe de météorologie. (Robert)

**Definition En** 1. the study of the physics, chemistry, and dynamics of the earth's atmosphere, including the related effects at the air-earth boundary over both land and the oceans. Fundamental topics include the composition, structure, and motion of the atmosphere. The goals ascribed to meteorology are the complete understanding and accurate prediction of

atmospheric phenomena. *See also* atmospheric science; *compare* climatology; 2. In popular usage, the underlying science of weather and weather forecasting. (AMS)

**Definition Ge** 1. konzentriert sich hierbei unter anderem auf die Dynamik der unteren Erdatmosphäre und das dadurch hervorgerufene Wetter. Das heutige Verständnis der Meteorologie ist vom Leitbegriff der Physik der Atmosphären (kurz: Atmosphärenphysik) geprägt. 2. Die Meteorologie ist ein Teilbereich der Physik. Sie wird in vielen Universitäten als Teil der Geowissenschaften verstanden. Das heutige Verständnis der Meteorologie ist dennoch eher "Physik von Atmosphären". Es steht ausdrücklich die Mehrzahl hier, weil man auch an Raumklimata, extraterrestrischen Atmosphären oder Atmosphären längst vergangener Zeiten interessiert ist. Viele Methoden, Herangehensweisen und Ideen, die in der Meteorologie zu dem pointierten Einsatz kommen, sind auch auf pointierte Bereiche anwendbar, die ca. am Rande mit Meteorologie zu tun haben (zum Beispiel dem Strömungsverhalten von Flammen Verfahrenstechnik). Die Meteorologie ist abgesehen von der Wetterbeobachtung eine relativ junge Wissenschaft und hat aus diesem Grund einen außerordentlich interdisziplinären Anspruch, d. h. daß sie sehr viele unterschiedlicheWissenschaften in sich vereinen kann. (KL)

**Defintion Sp** ciencia que estudia la atmósfera, comprende el estudio del tiempo y el clima y se ocupa del estudio físico, dinámico y químico de la atmósfera terrestre (PC).
en su aplicación a todas las actividades sociales, económicas y, en general, a todas las actividades humanas (INAMHI)

**Definition Ro** ramură a geofizicii care se ocupă cu studiul proprietăților atmosferei şi cu fenomenele care au loc în aceasta (DEX online)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **Météorologie appliquée <**phrasnom< f, sg> / **applied meteorology**<noun phrase, sg> / **angewandte Meteorologie**<Nomphras, F, Sg> / **meteorología aplicada** <frasnom, m, sg> / **meteorologie aplicată**<frazem nominal, f, sg>

Definition Fr Étude de la météorologie et de ses applications aux activités humaines (MSC)

Definition En The study of meteorology and its application to human activities (MSC)

Definition Ge Der Ausdruck angewandte Meteorologie ist eine Sammelbezeichnung für die spezialisierten Anwendungsbereiche der Meteorologie. Dabei handelt es sich zum Beispiel um die Meteorologie in der Luftfahrt oder die Agrarmeteorologie (WIKI)

Definition Sp Estudio de la meteorología y su aplicación en todas las actividades humanas (MSC, transl.MULTH)

Definition Ro studiul meteorologiei şi aplicarea acesteia la activitățile umane (MSC, transl. MULTH)

- **données**<f, pl> **météorologiques** / **meteorological data**<pl> / **Wetterdaten**<F, Pl> / **datos**<m, pl, sg> **meteorológicos** / **date**<f, pl> **meteorologice**
- **météorologie**<f, sg> **synoptique** / **synoptic meteorology**<sg> / **synoptische Meteorologie**<F, Sg> / **meteorología**<f, sg> **sinóptica** / **meteorologie**<f, sg> **sinoptică**

- **veille**<f, sg, pl> **météorologique mondiale / global meteorological monitoring**<sg, pl> / **globale meteorologische Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> / **monitoreo**<m, sg> **meteorológico mundial / supraveghere**<f, sg, pl **supravegheri**> **meteorologică globală**
- **météorologie<**f, sg> **opérationnelle / operational meteorology**<sg> / **operationelle Meteorologie**<F, Sg> / **meteorología**<f, sg> **operacional / meteorologie**<f, sg> **operațională**
- **moyens<**m, pl, sg> **opérationels d'observation météorologique et du climat**, **disposant de satellites**, **d'une infrastructure sol et de services destinés aux utilisateurs / operational meteorological and climate observing facilities**<pl, sg> **with adequate satellite and ground infrastructure and user services / operationelle meteorologische Möglichkeiten**<F, Pl, Sg> **und Einrichtungen**<F, Pl, Sg> **zur Klimabeobachtung mit angepasster Satelliten- und Bodensegment-Infrasturktur sowie Nutzerdiensten / instalaciones**<f, pl, sg> **operacionales de observación meteorológica y climática dispuestas de satélites adecuados y una estructura base y servicios al usuario / mijloace**<n, pl, sg> **meteorologice operaționale pentru observarea climei cu infrastructură adecvată din satelit şi de la sol**
- **Organisation européene pour l'exploitation des satellites météorologiques / European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT) / Europäische Organisation zur Nutzung meteorologischer Satelliten / Organización Europea para la Explotación de Satélites Meterológicos / Organizația**<f, sg, pl **organizații**> **europeană pentru utilizarea sateliților meteorologici**
- **Organisation**<f, sg> **météorologique mondiale (OMM) / World Meteorological Organisation**<sg> **(WMO) / Weltorganisation**<F, Sg> **für Meteorologie / Organización Meteorológica Mundial (OMM) / Organizația**<f, sg> **Mondială de Meteorologie (OMM)**

<verb phrases>

- **collecter des données météorologiques / to collect meteorological data / meteorologische Daten sammeln; Wetterdaten sammeln / recopilar datos meteorológicos / a culege date meteorologice**
- **fournir des produits météorologiques opérationnels d'excellente qualité / to deliver high quality operational meteorological products / hochwertige**, **operationelle meteorologische Produkte liefern / suministrar productos meteorológicos operacionales de alta calidad / a furniza produse meteorologice operaționale de înaltă calitate**

<sentences>

- **La météorologie appliquée utilise les données météorologiques en vue de l'élaboration de produits efficaces**, **destinés aux divers secteurs des activités économiques**, **tout particulièrement à l'agriculture et à l'hydrologie. / Applied meteorology is the use of meteorological data to elaborate useful products destined to the various sectors of economic activities particularly agriculture and hydrology. / Angewandte Meteorologie ist die Verwendung meteorologischer Daten zur Ausarbeitung nützlicher Produkte**, **die für die verschiedenen Bereiche ökonomischer (betrieblicher) Tätigkeiten bestimmt sind**, **besonders Landwirtschaft und Hydrologie. / La meteorología aplicada utiliza datos meteorológicos para elaborar productos eficientes destinados a los diversos sectores de actividad económica, en particular, la agricultura y la hidrología. / Meteorologia aplicată înseamnă utilizarea de date meteorologice pentru elaborare de produse utile**, **destinate diferitelor sectoare ale activității economice**, **în special în cazul agriculturii şi hidrologiei.**
- **La prévision et la climatologie de l'état de la mer constituent des opérations de grande importance en météorologie marine. / Forecast and climatology of the state of**

**the sea are very important parts of the shipping forecast. / Die Vorhersage und die Klimatologie des Seegangs ist von großer Wichtigkeit für den Seewetterdienst. / Los pronósticos meteorológicos y climatológicos del estado del mar son parte importante de la meteorología marítima. / Prognoza şi climatologia mării totale reprezintă părţi importante ale meteorologiei marine.**

- **La prévision rigoureuse de l'état de la mer requiert l'application de modèles numériques de prévision météorologique. / Precise forecasting of the state of the sea requires use of digital weather forecasting models. / Die genaue Vorhersage des Seegangs verlangt die Anwendung digitaler Modelle der Wettervorhersage. / El pronóstico preciso del estado del mar necesita el uso de modelos digitales de pronóstico meteorológico. / Prognozarea exactă a stării mării/a mării de vânt necesită folosirea modelelor digitale de prognoză meteorologică.**

Entry number **B 29**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **climat** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **climate** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Klima** |
| Graminfo | <Nomen, N, Sg, Pl **-ten**> |
| **Spanish** | **clima** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **climă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **clime**> |
| **Romanian** | **climat** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **climate**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des phénomènes météorologiques pour un endroit particulier et pour une période de temps déterminée (MSC)<br>ensemble des circonstances atmosphériques et météorologiques propres à une région du globe. Éléments du climat: aridité, humidité, précipitations, pression atmosphérique, saison, sécheresse, température, vent (Robert) |
| **Definition En** | the manifestations of weather over a particular area and for a particular period of time (MSC) |
| **Definition Ge** | durchschnittliche Witterung von mehreren Jahrzehnten. Unter dem Klima eines Ortes versteht man die Gesamtheit der atmosphärischen Zustände oder Vorgänge in einem hinreichend langen Zeitraum (30 Jahre), beschrieben durch den mittleren Zustand (Mittelwerte) und die auftretenden Schwankungen (Extremwerte, Häufigkeitsverteilung, usw.) (WL) |
| **Definition Sp** | conjunto de condiciones atmosféricas que caracterizan una región (DRAE)<br>1. conjunto de condiciones atmosféricas de un lugar determinado, constituido por una diversidad de factores físicos y geográficos, que caracterizan y distinguen a una región. Los principales elementos del |

clima son: insolación, temperatura, precipitación, presión atmosférica, humedad, vientos y nubosidad. 2. Descripción estadística del estado del tiempo en un lapso suficientemente amplio como para ser representativo; usualmente se considera un mínimo de 30 años, en un lugar determinado. *Nota:* La diferencia entre tiempo y clima estriba en que al primero se le define como la suma total de las propiedades físicas de la atmósfera en un período cronológico corto. Mientras que el tiempo varía de un momento a otro, el clima varía de un lugar a otro (CRID)

**Definition Ro** totalitatea fenomenelor meteorologice (temperatură, vânturi, precipitații atmosferice) care caracterizează starea medie multianuală a unui loc; climat (DEX98)
totalitate a proceselor și fenomenelor meteorologice caracteristice unei regiuni geografice (DEX online)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **changement**<m, sg> **climatique** / **climate change**<sg, pl> / **Klimawandel**<M, Sg> / **cambio**<m, sg> **climático** > / **schimbarea**<f, sg, pl **schimbări**> **climei**, **schimbare**<f, sg, pl **schimbări**> **de climă**
- **Echelle**<f, sg, pl> **du climat** / **climate scale**<sg> / **Klimaskala**<F, Sg, Pl **-skalen**> / **escala**<f, sg, pl> **climática** / **scala**<f, sg, pl **scale**> **climei**
- **Variabilité**<f, sg, pl> **climatique** / **climate variability**<sg, pl> / **klimatische Variabilität**<F, Sg, Pl **-en**> / **variabilidad**<f, sg, pl> **climática** / **variabilitate**<f, sg, pl **variabilități**> **climatică**
- **climat**<m, sg> **d'altitude** / **mountain climate**<sg> / **Höhenklima**<N, Sg> / **clima**<m, sg> **de montaña** / **climă**<f, sg> **montană**, **climat**<n, sg> **montan**
- **type**<m, sg, pl> **de climat** / **type of climate**<sg, pl> / **Klimatyp**<M, Sg, Pl **-en**> / **tipo**<m, sg, pl> **de clima** / **tip**<n, sg, pl **tipuri**> **de climă**
- **climatologie**<f, sg> / **climatology**<sg> / **Klimatologie**<F, Sg>; **Klimakunde**<F, Sg> / **climatología**<f, sg> / **climatologie**<f, sg>
- **produits**<m, pl, sg> **de climatologie** / **climatological products**<pl, sg> / **klimatologische Produkte**<F, Pl, Sg> / **productos**<m, pl, sg> **climatológicos** / **produse**<n, pl, sg> **de climatologie**

<verb phrases>

- **changer le climat** / **to alter the climate** / **das Klima verändern** / **alterar el clima** / **a (se) schimba clima**, **a (se) modifica clima**

<sentences>

- **Le changement climatique est rapporté aux variations dans la durée du climat terrestre mondial ou régional.** / **Climate change refers to the variation in the earth's global climate or regional climates over time.** / **Kimaveränderung bezieht sich auf die Variationen des globalen Klimas der Erde oder des regionalen Klimas in einem bestimmten Zeitraum.** / **El cambio climático se refiere a la variación a lo largo del tiempo del clima terrestre mundial o de los climas regionales.** / **Schimbarea climei**, **modificările climaterice se referă la variațiile climei globale sau regionale de-a lungul timpului.**

Entry number **B 30**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **surveillance du climat** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **climate monitoring** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Klimaüberwachung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **monitoreo del clima** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **monitorizarea climei** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | Observations à long terme des variations temporelles et spatiales des quantités (p. ex., température, concentration de CO2, précipitations) qui décrivent l'état de la surface et de l'atmosphère terrestres (MSC) |
| **Definition En** | Long-term observations of the temporal and spatial variations of those quantities (e.g., temperature, CO2 concentrations and precipitation) that describe the state of the Earth's surface and atmosphere (MSC) |
| **Definition Ge** | Die Klimaüberwachung hat zum Ziel, in regelmäßigen Abständen den Zustand des Klimasystems darzustellen und mit einem Referenzzeitraum zu vergleichen. Resultate der Klimaüberwachung sind Karten von Mittelwerten, deren Abweichung von vieljährigen Werten oder aber lange Zeitreihen von Mittelwerten oder anderer statistischer Größen. Aber auch der Vergleich mit bekannten Extremwerten (Wetterrekorde) ist hilfreich, um eine Einordnung vornehmen zu können (DW) |
| **Definition Sp** | observaciones a largo plazo de las variables de las magnitudes (por ejemplo: temperatura, concentración de CO2, precipitación) que describen el estado de la atmósfera y la superficie terrestre (PC) |
| **Definition Ro** | observații de lungă durată asupra variațiilor în timp şi spațiu a unor cantități (ca de exemplu temperatura, concentrațiile de CO2 şi precipitațiile) care descriu starea suprafeței şi atmosferei Pământului (MSC, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **système**<m, sg, pl> **climatique** / **climate system**<sg, pl> / **Klimasystem**<N, Sg, Pl **-e**> / **sistema**<m, sg, pl> **climático** / **sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **climatic**
- **surveillance**<f, sg>; **veille**<f, sg> **de l'environnement** / **environmental monitoring**<sg> / **Umweltüberwachung**<F, Sg> / **monitoreo**<m, sg, pl> **ambiental** / **monitorizarea**<f, sg> **mediului**
- **moyens**<m, pl, sg> **opérationnels d'observation météorologique et du climat**, **disposant de satellites**, **d'une infrastructure sol et de services destinés aux utilisateurs** / **operational meteorological and climate observing facilities**<pl, sg> **with adequate satellite and ground infrastructure and user services** / **operationnelle meteorologische Möglichkeiten**<F, Pl, Sg> **und Einrichtungen**<F, Pl, Sg> **zur Klimabeobachtung mit angepasster Satelliten- und Bodensegment-Infrasturktur sowie Nutzerdiensten** / **instalaciones**<f, pl, sg> **operacionales de observación meteorológica y climática dispuestas de satélites adecuados y una estructura base y**

**servicios al usuario / mijloace**<n, pl, sg> **meteorologice operaționale pentru observarea climei cu infrastructură adecvată din satelit şi de la sol**

<verb phrases>

- **modérer le changement climatique / to mitigate climate change / die Klimaveränderung abschwächen / moderar el cambio climático / a atenua modificările de climă/climatice**

<sentences>

- **La surveillance climatique est importante pour la gestion du risque environnemental. / Climate monitoring is important for the environmental risk management. / Klimaüberwachung ist wichtig für das ökologische Risikomanagement. / El monitoreo climatológico es importante para la gestión de riesgos ambientales. / Monitorizarea climei este importantă pentru managementul de risc ecologic.**
- **Un groupe d'experts des systèmes climatiques et hydroliques met en garde: les prévisions météorologiques confirment l'augmentation de risques de catastrophes naturelles. / A group of experts in climate and hydrolic systems gives a warning: weather forecast confirms encreased risk of natural disasters. / Eine Klima- und Wasserexpertengruppe warnt: Wettervorhersagen bestätigen ein erhöhtes Risiko von Naturkatastrophen. / Un grupo de expertos en climatología e hidrología alertan que los pronósticos meteorológicos confirman el aumento de los riesgos de desastres naturales. / Un grup de experți în domeniul climei şi al managementului apei avertizează: prognozele meteorologice confirmă un risc crescut de producere a catastrofelor naturale.**

Entry number **B 31**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **délai de prévision (d'alerte)** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **forecast (warning) lead time** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Vorwarnzeit** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **tiempo de previsión (de alarma)** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **preavertizare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **preaverizări**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | intervalle de temps entre l'émission de l'alerte et le moment où est censé se produire l'événement prévu (IGHU) |
| **Definition En** | interval of time between the issuing of a forecast (warning) and the expected occurrence of the forecast element (IGHU) |
| **Definition Ge** | Zeitraum zwischen der Veröffentlichung einer Vorhersage (Warnung) und dem erwarteten Auftreten des Vorhersageelementes (IGHU) |
| **Definition Sp** | intervalo de tiempo que transcurre entre la emisión de la previsión (de alarma) y el momento en que se espera que ésta se cumpla (PC) |

**Definition Ro** intervalul de timp dintre lansarea avertismentului şi momentul la care se aşteaptă producerea evenimentului prognozat (IGHU, transl. MULTH) avertizare prealabilă (DN)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **système**<m, sg, pl>**de préalerte / early warning system**<sg, pl> / **Frühwarnsystem**<N, Sg, Pl -e> / **sistema**<m, sg, pl> **de alerta temprana / sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **de preavertizare/de prealertă**
- **amélioration**<f, sg, pl> **de la prévision et de la pré-alerte des crues / improvement**<sg, pl> **of flood forecasting and early warning systems / Verbesserung**<F, Sg, Pl –en> **der Hochwasservorhersagen und Frühwarnsysteme / mejora**<f, sg, pl> **de los sistemas de pronóstico de crecida y de alerta temprana / îmbunătățirea**<f, sg, pl **îmbunătățiri**> **prognozei inundațiilor şi a preavertizărilor**
- **alerte**<f, sg, pl> **à la canicule / heat warning**<sg, pl> / **Hitzewarnung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**<f, sg, pl> **de ola de calor**, **alerta**<f, sg, pl> **de canícula / avertisment**<n, sg, pl **avertismente**> **de caniculă** , **alertă**<f, sg, pl **alerte**> **de caniculă**

<verb phrases>

- **prolonger le temps de préalerte / to increase warning lead time / die Vorwarnzeit erhöhen / prolongar el tiempo de pre-alerta / a creşte timpul de preavertizare**
- **produire un bulletin d'alerte / to issue a warning / eine Warnung aussprechen / emitir un boletín de alerta / a emite o avertizare**

<sentences>

- **Le temps de préalerte varie avec les saisons. / Forecast lead time is dependent upon season. / Die Vorwarnzeit hängt von der Saison ab. / El tiempo de pre-alerta depende de las estaciones. / Timpul de preavertizare depinde de sezon.**

Entry number **B 32**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **système d'alerte**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **warning system**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Warnsystem**
Graminfo <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**>
**Spanish** **sistema de alerta**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>

**Romanian** **sistem de avertizare**

Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **sisteme**>

**Definition Fr** dispositif mis en place pour annoncer un type particulier de danger imminent (EUD)

| | |
|---|---|
| **Definition En** | a set of devices designed to warn from a particular imminent hazard (EUD)<br>any series of procedures and devices designed to detect sudden or potential threats to persons, property or the environment, often utilizing radar technology (EIONET) |
| **Definition Ge** | Einrichtung, welche dazu dient, vor einer bestimmten drohenden Gefahr zu warnen (EUD) |
| **Definition Sp** | conjunto de elementos (equipos, accesorios, instrumentos, líneas, otros) interelacionados con el fin de cumplir un propósito (proceso) con unos límites establecidos para el análisis de riesgo (PC) |
| Comment | Un sistema de alerta debe tener por objeto declarar la probabilidad de ocurrencia próxima de un desastre a fin de que la población y los organismos pertinentes adopten decisiones adecuadas dependiendo de la certeza que se tenga sobre la ocurrencia del evento, se define en tres estados de alerta: Aislamiento, Movilización, Respuesta (Asociación Iberoamericana de Organismos Gubernamentales de Defensa y Protección Civil) |
| **Definition Ro** | dispozitiv de alertare în cazul unui pericol iminent (EUD, adapt. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

| | |
|---|---|
| **Fr** | **système**<m, sg, pl> **d'alarme** |
| **En** | **alarm system**<sg, pl> |
| **Ro** | **sistem<**n, sg, pl **sisteme**> **de alarmă** |

<nouns, compounds, noun phrases>

- **avertissement**<m, sg, pl>, **alerte**<f, sg, pl>, **alarme**<m, sg, pl> / **warning**<sg, pl> / **Warnung**<F, Sg, Pl **-en**>, **Alarm**<M, Sg, Pl **-e**> / **advertencia**<f, sg, pl>, **alerta**<f, sg, pl>, **alarma**<f, sg, pl> / **avertizare<**f, sg, pl **avertizări**>, **alarmă<**f, sg, pl **alarme**>
- **sirène**<f, sg, pl> **d'alerte** / **warning siren**<sg, pl> / **Funksirene**<F, Sg, Pl **-n**> / **sirena**<f, sg, pl> **de alarma** / **sirenă<**f, sg, pl **sirene**> **de avertizare**, **sirenă<**f, sg, pl **sirene**> **de alarmă**
- **système**<m, sg, pl> **d'avertissement et d'alerte** / **warning and alert system**<sg, pl> / **Warn- und Alarmplan**<M, Sg, Pl **-pläne**>, **Alarmierung**<F, Sg, Pl **-en**> / **sistema**<m, sg, pl> **de alarma y alerta** / **sistem<**n, sg, pl **sisteme**> **de avertizare şi alertare**, **sistem<**n, sg, pl **sisteme**> **de alarmă şi alertare**
- **signaux**<m, pl, sg> **d'alerte et d'alarme** / **warning and alarm signals**<pl, sg> / **Warn- und Alarmsignale**<N, Pl, Sg> / **señales**<f, pl, sg> **de alerta y alarma** / **semnale<**n, pl, sg> **de averizare şi alertare**
- **alerte**<f, sg, pl>: **absence de son de sirène en UK**, **3 x 1' de son continu avec 5'' de pause en France** / **warning**<sg, pl> **(no standard siren tone in UK**, **3 x 1 minute with 5-second intervals in France**, **3 minutes single tone in Germany)** / **Warnung**<F, Sg, Pl **-en**>: **keine Funksirene in GB**; **3 x 1'mit 5'' Pause in Frankreich**; **3' gleichbleibender Ton in Deutschland** / **alerta**<f, sg, pl>: **ausencia de sonido de sirena en el RU**, **3 x 1' de sonido continuo con 5'' de pausa en Francia** / **avertizare<**f, sg, pl **avertizări**>**: în Marea Britanie: nu există un semnal acustic standard de avertizare; în Franța: 3 x 1 cu 5" pauză; în Germania: 3 minute de semnal acustic constant; în România: 5 semnale de sirenă**, **emise la intervale regulate**, **timp de 2 minute**
- **Alarme**<m, sg, pl>: **(absence de son de sirène en UK**, **1' de son continu en France**, **1' de son modulé en Allemagne (n'existe pas en France)** / **warning**<sg, pl> **(no standard warning sirens exist in the UK; 1 minute single tone in France; 1 minute rising and**

**falling tone in Germany)** / **Alarm**<M, Sg, Pl **-e**>: **keine Funksirene in GB**, **1'gleichbleibender Ton in Frankreich**, **1' auf- und abschwellender Heulton in Deutschland** / **alarma**<f, sg, pl>: **ausencia de sonido de sirena en el RU**, **1' de sonido continuo en Francia**, **1' de sonido modulado en Alemania que no existe en Francia** / **alarmă<**f, sg, pl **alarme**>: **in Marea Britanie: nu există un sunet de alarmă standard; în Franța: 1 minut de sunet continuu; în Germania: 1 minut de sunet de alarmă de intensitate scăzută în alternanță cu sunete de intensitate mai ridicată; în România: 1 sunet de sirenă**, **care se întrerupe de 3 ori şi dureaza 2 minute**

- **préalerte**<f, sg, pl>; **alerte**<f, sg, pl> **précoce** / **early warning**<sg> / **Frühwarnung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**<f, sg, pl> **temprana** / **prealertă<**f, sg, pl **prealerte**>, **preavertizare**<f, sg, pl **preavertizări**>
- **amélioration<**f, sg, pl> **de la prévision et de la préalerte des crues** / **improvement**<sg, pl> **of flood forecasting and early warning systems** / **Verbesserung**<F, Sg, Pl –en> **der Hochwasservorhersagen und Frühwarnsysteme** / **mejora**<f, sg, pl> **del pronóstico de crecida y de los sistemas de alerta temprana** / **îmbunătățirea<**f, sg, pl **îmbunătățirile**> **prognozelor în ceea ce priveşte inundațiile şi prealerta**
- **Alerte**<f, sg, pl> **par sirène générale** / **blanket siren warning**<sg, pl> / **flächendeckende Sirenenwarnung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**<f, sg, pl> **por sirena general** / **avertizare<**f, sg, pl **avertizări**> **cu sirena**
- **alerte**<f, sg, pl> **à la catastrophe** / **disaster warning**<sg, pl> / **Warnung**<F, Sg, Pl **-en**> **im Katastrophenfall** / **alerta**<f, sg, pl> **de desastre** / **avertizare<**f, sg, pl **avertizări**> **în caz de catastrofă**
- **transmission**<f, sg> **des avis de crues** / **dissemination**<sg> **of flood warnings** / **Übermittlung**<F, Sg> **von Hochwassermeldungen**, **Weiterleitung**<F, Sg> **von Hochwassermeldungen** / **difusión**<f, sg> **de alertas de crecida** / **transmitere<**f, sg, pl **transmiteri**> **de avertizări în caz de inundație**
- **opérations**<f, pl, sg> **conjointes : transmettre la confirmation de l'alerte** / **joint actions: broadcasting confirmations**<pl, sg> **of warnings** / **Kooperationseinsatz: Warnungsbestätigung**<F, Sg, Pl **-en**> **verbreiten** / **acciones**<f, pl, sg> **conjuntas: difundir la confirmación de alerta** / **operațiuni**<f, pl, sg> **comune: transmiterea confirmării de avertizare**
- **plans**<m, pl, sg> **d'action**, **plans**<m, pl, sg> **d'urgence** / **plans of action**<pl, sg>, **emergency plans**<pl, sg> / **Einsatzpläne**<M, Pl, Sg>, **Katastrophenpläne**<M, Pl, Sg> / **planes**<m, pl, sg> **de acción** / **planuri**<n, pl, sg> **(în caz) de urgență**

<verb phrases>

- **créer des services d'urgence et un système d'alerte pour réduire les effets d'une catastrophe** / **to establish emergency services and a warning system to reduce the impact of disasters** / **Notdienste und ein Alarmsystem zur Verringerung der Folgen einer Katastrophe schaffen** / **establecer servicios de emergencia y un sistema de alerta para reducir el impacto de los desastres** / **a crea servicii de urgență şi un sistem de avertizare pentru a reduce consecințele catastrofelor**
- **améliorer les systèmes de préalerte** / **to improve advance warning systems** / **Vorwarnung verbessern** / **mejorar los sistemas de alerta temprana** / **a îmbunătăți sistemele de preavertizare**

Entry number **B 33**
Management cycle: B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **alerte** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **alert** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Alerte** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **-s**> |
| **German** | **Alarm** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **alerta** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **alertă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **alerte**> |
| **Romanian** | **alarmă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **alarme**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | 1) personne ou collectivité vigilante, attentive; personne éveillée; 2) alarme, avertissement sonore (EUD) |
| **Definition En** | 1) vigilant person or community; Watchful; 2) an alarm, a warning sound (EUD) |
| **Definition Ge** | 1) wachsame Person oder Gemeinschaft; aufmerksam; 2) Alarmsignal, Warnung (EUD) |
| **Definition Sp** | señal acústica o visual que avisa de algún peligro (EUD)<br>atento, vigilante (DRAE) |
| **Definition Ro** | 1) persoană sau comunitate vigilentă; precaut 2) alarmă, sunet de avertizare (EUD, transl. MULTH)<br>1) semnul prin care se anunță apropierea unui pericol iminent; alarmă. 2) semnal convențional prin care se atrage atenția specialiștilor asupra unor fenomene cereşti, evoluția cărora trebuie urmărită (DEX online) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns compounds, noun phrases>

- **alerte**<f, sg, pl> **incendie / fire alert**<sg, pl> / **Brandmeldung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**<f, sg, pl> **de incendio / alarmă**<f, sg, pl **alarme**> **(în caz) de incendiu**
- **avertisseur**<m, sg, pl> **d'incendie / fire alert system**<sg, pl> / **Feuermeldeweg**<M, Sg, Pl **-e**> / **sistema**<m, sg, pl> **de alerta de incendio / avertizor**<n, sg, pl **avertizoare**> **de incendiu**
- **système**<m, sg, pl> **d'avertissement et d'alerte / warning and alert system**<sg, pl> / **Warn- und Alarmplan**<M, Sg, Pl **pläne**>, **Alarmierung**<F, Sg, Pl **-en**> / **sistema**<m, sg, pl> **de alerta y alarma / plan<**n, sg, pl **planuri**> **de alarmă**, **de alertă**
<sentences>
- **L'alerte est déclenchée. / The alert is given. / Der Alarm wird ausgelöst. / Se dio la alerta. / Alarma a fost declanşată.**
- **L'alerte est une information**, **un avertissement et un système en réseau. / The alert provides information**, **a warning and an interlinked system. / Alarm ist Information**, **Warnung und ein vernetztes System. / La alerta informa**, **advierte y es un sistema en red. / Alarma este informație**, **averizare şi un sistem în rețea.**

Entry number **B 34**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **1: alarme; 2: signalisation** |
| Graminfo | <m, sg, pl>;<f, sg, pl> |
| **English** | **alarm** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Alarm** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **-e**> |
| **German** | **Alarmierung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **alarma** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **alarmă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **alarme**> |
| **Romanian** | **alarmare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **alarmări**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | alarme = Signal diffusé en général au moyen de sirènes, afin d'attirer l'attention de la population sur un danger ou une menace imminente et l'invitant à se conformer aux consignes diffusées par la radio ou par tout autre moyen à la disposition des autorités (EUD)<br>signalisation = 1) dispositif sonore, visuel ou non, signalant un danger ou une situation particulière et avertissant les personnes que des mesures de protection doivent être prises; 2) ensemble des mesures visant à préparer les personnes à réagir à un signal de danger; 3) appréhension du danger (3= inquiétude) (EUD) |
| **Definition En** | signalling an impending danger in order to call attention to some event or condition (EIONET)<br>1) an audible -with or without visible- device that signals a danger or special situation and warns persons to take protective measures; 2) the set of measures to prepare persons to react to a danger signal; 3) fearful anticipation of danger (EUD) |
| **Definition Ge** | bezeichnet die Warnung der Einsatzkräfte und / oder der Bevölkerung vor einer Gefahr, bzw. Informationen über das Einleiten von Maßnahmen (WZK)<br>Signal, mit dem die Bevölkerung auf eine Gefahr oder Bedrohung aufmerksam gemacht wird, die über Radio oder mit anderen geeigneten Mitteln verbreiteten Verhaltensanweisungen zu befolgen (EUD) |
| **Defintition Sp** | aviso o señal de cualquier tipo que advierte de la proximidad de un peligro (DRAE)<br>1) dispositivo sonoro, provisto a veces de señal visible, que reacciona ante un peligro o una situación especial, con que se previene a las personas para que se protejan; 2) conjunto de medidas establecidas para reaccionar frente a una situación de riesgo peligro; 3) anticipación medrosa del peligro (EUD) |
| **Definition Ro** | semnal prin intermediul căruia populația este atenționată în privința unui pericol sau a unei amenințări, indicațiile fiind transmise prin radio sau cu ajutorul oricărui alt mijloc adecvat (EUD, transl.MULTH) |

anunțare a unei primejdii sau calamități care amenință populația; semnal prin care se anunță asemenea primejdii (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **signaux**<m, pl, sg> **d'alerte et d'alarme** / **warning and alarm signals**<pl, sg> / **Warn- und Alarmsignale**<N, Pl, Sg> / **señales**<f, pl, sg> **de alerta y alarma** / **semnale**<n, pl, sg> **de avertizare şi alarmare**
- **système**<m, sg, pl> **d'alerte par sirène** / **siren-based alarm system**<sg, pl> / **Alarmsystem**<N, Sg, Pl **-e**> **mittels Sirene** / **sistema**<m, sg, pl> **de alerta por sirena** / **sistem**<n, sg, pl, **sisteme**> **de alarmă**, **de alarmare prin sirenă**
- **services**<m, pl, sg> **d'intervention: alarme**, **sauvetage des personnes et des biens**, **dissémination de l'information** / **emergency services**<pl, sg>**: alert**, **saving lives and property**, **dissemination of information** / **Einsatzdienst**<M, Sg, Pl **-e**>**: Alarm**, **Lebens- und Güterrettung**, **Informationsverbreitung** / **servicios**<m, pl, sg> **de emergencia: alarma**, **rescate de personas y bienes**, **difusión de la información** / **servicii<**n, pl, sg> **de urgență: alertarea**, **salvarea vieților şi a bunurilor**, **răspândirea de informații**

**WIN-MULTH-UMB Risk Management Language**
**HLI-ML Term GLOSSARY**
**conceptually ordered and numbered**

**II. In-event: C. events and response**
**C0. general terms - events, equipments, operations**

Entry number **C 0.1**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **évènement** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **event** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Ereignis** |
| Graminfo | <Nomen, N, Sg, Pl **-se**> |
| **Spanish** | **evento** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **eveniment** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **evenimente**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | fait particulier, dont les effets présentent quelque importance pour l'individu, pouvant être indésirables ou néfastes pour lui (ASR) |
| **Definition En** | something that happens at a given place and time (WN)<br>an incident or situation, which occurs in a particular place during a particular interval of time (RM) |
| **Definition Ge** | Ein Ereignis (auch: Zufallsereignis) im Sinne der Wahrscheinlichkeitstheorie ist eine Menge so genannter Elementarereignisse (WIKI) |
| **Definition Sp** | 1. registro en el tiempo y el espacio de un fenómeno que caracteriza una amenaza; 2. descripción de un fenómeno natural, tecnológico o provocado por el hombre, en términos de sus características, su dimensión y ubicación geográfica y área de influencia (ARCE) |
| **Definition Ro** | Un eveniment (şi: întâmplare), în sensul teoriei este compus dintr-o mulțime de aşa numite evenimente elementare. (WIKI, transl. MULTH)<br>ceva care are loc undeva, la un moment dat (WN, transl. MULTH)<br>1) întâmplare importantă, fapt de mare însemnătate; 2) în teoria informației: orice fenomen local şi instantaneu sau stare locală şi instantanee (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, noun phrases, compounds>

- **un événement**<m, sg, pl> **potentiellement dangereux / a potentially damaging physical event**<sg, pl> / **ein potentiell gefährliches physikalisches Ereignis**<N, Sg, Pl **potentiell gefährliche physikalische Ereignisse**> / **un evento**<m, sg, pl> **físico potencialmente peligroso / eveniment**<n, sg, pl **evenimente**> **potențial periculos**

- **un événement**<m, sg, pl> **soudain et inattendu** / **a sudden and unexcepted event**<sg, pl> / **ein plötzliches und unerwartetes Geschehen**<N, Sg> / **un evento**<m, sg, pl> **repentino e inesperado** / **eveniment**<n, sg, pl **evenimente**> **neaşteptat**
- **un événement**<m, sg, pl> **imprévu** / **an unforseen event**<sg, pl> / **ein unvorhergesehenes Geschehen**<N, Sg> / **un evento**<m, sg, pl> **imprevisto** / **eveniment**<n, sg, pl **evenimente**> **neprevăzut**
- **planification**<f, sg, pl> **et coordination**<f, sg, pl> **des évènements majeurs** / **planning**<sg> **and coordination**<sg, pl> **of response to major events** / **Planung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Koordinierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Großschadensereignisse** / **planificación**<f, sg, pl> **y coordinación**<f, sg, pl> **de respuestas a eventos mayores** / **planificarea**<f, sg, pl **planificări**> **şi coordonarea**<f, sg, pl **coordonări**> **evenimentelor majore**

<sentences>

- **Un évènement dangereux survient.** / **A dangerous event occurs.** / **Ein gefährliches Geschehen ereignet sich.** / **Un evento peligroso ocurre.** / **Are loc/survine un eveniment periculos.**
- **Suivent des évènements de crise.** / **Crises events follow.** / **Krisen-Ereignisse folgen.** / **Continúan acontecimientos de crisis.** / **Urmează evenimente de criză.**
- **Face aux pertes éventuelles dues aux tempêtes et autres intempéries**, **il faut prendre en considération très tôt le risque de changements annoncé par l'alerte mondiale.** / **In view of the loss potentials from windstorms and other severe weather events**, **it is necessary to consider the risk of changes generated by global warning at an early stage.** / **Mit Blick auf die eventuellen Verluste durch Wirbelstürme und andere schwerwiegende Wetterereignisse**, **ist es notwendig**, **frühzeitig dem Risiko von Veränderungen über eine globale Warnung Rechnung zu tragen** / **En vista de las potenciales pérdidas provocadas por vendavales y otros temporales**, **es necesario considerar anticipadamente el riesgo de los cambios provocados por la alerta mundial.** / **În vederea evitării consecințelor furtunilor şi a altor fenomene naturale**, **este necesar să se ia în calcul**, **încă din stadiu incipient**, **riscul cauzat de schimbările survenite ca urmare a încălzirii globale.**

Entry number **C 0.2**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **incident** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **incident** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Zwischenfall (ohne Opfer)** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **-fälle**> |
| **Spanish** | **incidente** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **incident** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **incidente**> |

**Definition Fr** fait ou évènement généralement fortuit. En matière de gestion des catastrophes, évènement non lié à des blessures (EUD)

état d'une centrale nucléaire dont le fonctionnement sort du cadre normal (EUD)
évènement entrainant des dommages considérés comme peu importants ou peu significatifs (ASR)

**Definition En** general: an event or occurrence, usually unexpected. In disaster management: a happening not associated with injury or damage (EUD)
Any state of a nuclear plant deviating from normal operation (EUD)

**Definition Ge** unvorhergesehenes Ereignis oder Geschehnis; Katastrophenmanagement: Vorfall ohne Opfer (EUD)
bei einer Kernanlage jeder vom Normalbetrieb abweichende Zustand (EUD)

**Definition Sp** suceso generalmente inesperado. Acontecimiento que no implica lesiones ni daños materiales (EUD)

**Definition Ro** eveniment sau întâmplare neprevăzută; în managementul catastrofelor: accident fără victime (EUD, transl. MULTH)
în cazul unei centrale nucleare, orice situație, care e în afara programului normal de funcționare (EUD, transl. MULTH)
întâmplare neaşteptată (şi neplăcută) care apare în desfăşurarea unei acțiuni; greutate, dificultate (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

Fr **dérangement**
Ge **Störfall**<M, Sg, Pl **-fälle**>
Ro **deranjament**<n, sg, pl **deranjamente**>

- **un incident**<m, sg, pl> **technologique / a technological incident**<sg, pl> / **ein technologischer Zwischenfall**<M, Sg, Pl **technologische Zwischenfälle**> / **un incidente**<m, sg, pl> **tecnológico / incident**<n, sg, pl **incidente**> **tehnologic**
- **réaction**<m, sg, pl> **à un incident / incident-response**<sg, pl> / **Reaktion**<F, Sg, Pl **-en**> **auf einen Zwischenfall / respuesta**<f, sg, pl> **ante un incidente / reacție**<f, sg, pl **reacții**> **la un incident**
- **un procès**<m, sg, pl> **concernant l'incident / incident handling process**<sg, pl> / **ein den Zwischenfall betreffender Prozess**<M, Sg, Pl> / **proceso**<m, sg, pl> **relacionado al incidente / un proces**<n, sg, pl **procese**> **referitor la un incident**
- **poste**<m, sg, pl> **de commandement opérationnel (PCO) / incident co-ordination centre**<sg, pl> / **Einsatzleitstelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **centro**<m, sg, pl> **de coodinación ante incidentes / centrul**<n, sg, pl **centre**> **de coordonare în caz de incidente**, **comandamet**<n, sg, pl **comandamente**> **operațional**
- **lutte**<f, sg, pl> **contre les incendies et les autres incidents / battle**<sg, pl> **against fire and other incidents / Kampf**<M, Sg, Pl **Kämpfe**> **gegen Feuer und andere Zwischenfälle / lucha**<f, sg, pl> **contra incendios y otros incidentes / luptă**<f, sg, pl **lupte**> **împotriva incendiilor şi altor incidente**
- **un incident récemment rapporté / recently reported incident**<sg, pl> / **ein Zwischenfall**<M, Sg, Pl **-fälle**>, **über den kürzlich berichtet wurde / incidente**<m, sg, pl> **recientemente reportado / incident**<n, sg, pl **incidente**> **raportat recent**

<verb phrase>

- **rapporter un incident / to report an incident / über einen Zwischenfall berichten / reportar un incidente / a raporta un incident**

<sentences>

- **Un incident se produit. / An incident occurs. / Ein Zwischenfall ereignet sich. / Un incidente ocurre. / Se produce/are loc un incident.**

- **Le réacteur n'était pas concerné par l'incident / The reactor was not affected by the incident. / Der Reaktor war vom Zwischenfall nicht betroffen. / El reactor no se vio afectado por el incidente. / Reactorul nu a fost afectat de incident.**
- **Incident atomique non exclu. / Nuclear incident not excluded. / Atomarer Zwischenfall nicht ausgeschlossen. / Incidente nuclear sin exclusión. / Nu este exclus un incident nuclear.**

Entry number **C 0.3**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **accident** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **accident** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Unfall** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl **Unfälle**> |
| **Spanish** | **accidente** |
| Gaminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **accident** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **accidente**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | évènement soudain et imprévu, prévisible ou non, qui cause des dommages affectant les personnes, les biens ou l'environnement (DE)<br>évènement inattendu entraînant des dommages plus ou moins graves aux personnes, à la société, ou à l'environnement (ASR) |
| **Definition En** | an unexpected occurrence, failure or loss with the potential for harming human life, property or the environment (EIONET)<br>an accident is an unexpected, suddenly occurring and unintentional event, caused by human, technical or organizational failure, mostly with serious effects/consequences (BDR) |
| **Definition Ge** | Ein Unfall ist ein plötzliches, unerwartetes und ungewolltes Ereignis, ausgelöst durch menschliches, technisches oder organisatorisches Versagen bzw. Fehlfunktionen mit meist schwerwiegenden Folgen (BDR) |
| **Definition Sp** | evento no premeditado, aunque muchas veces previsible, que se presenta en forma súbita, altera el curso regular de los acontecimientos, lesiona o causa la muerte a las personas y ocasiona daños en sus bienes y en su entorno (ARCE) |
| **Definition Ro** | eveniment fortuit, imprevizibil, care întrerupe mersul normal al lucrurilor (provocând avarii, răniri, mutilări sau chiar moartea) ; fapt întâmplător, banal, care aduce nenorocire (DEX98)<br>întâmplare neprevăzută, venită pe neaşteptate, care curmă o situaţie normală; întâmplare care aduce o nenorocire (DDN) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **accidents**<m, pl, sg> **potentiels / potential accidents**<pl, sg> / **potentielle Unfälle**<M, Pl, Sg> / **accidentes**<m, pl, sg> **potenciales / accident**<n, sg, pl **accidente**> **potențial**

- **accident**<m, sg, pl> **grave** / **serious accident**<sg, pl> / **schwerer Unfall**<M, Sg, Pl **schwere Unfälle**> / **accidente**<m, sg, pl> **grave** / **accident**<n, sg, pl **accidente**> **grav**
- **accident**<m, sg, pl> **tragique** / **fatal accident**<sg, pl> / **tragischer Unfall**<M, Sg, Pl **tragische Unfälle**> / **accidente**<m, sg, pl> **fatal** / **accident**<n, sg, pl **accidente**> **mortal**
- **des accidents**<m, pl, sg> **technologiques ou industriels** / **technological or industrial accidents**<pl, sg> / **technologische oder industrielle Unfälle**<M, Pl, Sg> / **accidentes**<m, pl, sg> **tecnológicos o industriales** / **accidente**<n, pl, sg> **tehnologice sau industriale**
- **analyse**<f, sg, pl> **d'accident** / **accident analysis**<sg> / **Unfallanalyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **análisis**<m, sg, pl> **de accidente** / **analiza**<f, sg, pl **analize**> **accidentului**
- **secours<m, sg, pl> en cas d'accident / accident assistance<sg, pl> / Unfallhilfe<F, Sg, Pl -n> / asistencia<f, sg, pl> ante accidente / ajutor<f, sg, pl ajutoare> în caz de accident**
- **information<f, sg, pl> sur un accident / accident information<sg> / Unfallangabe<F, Sg, Pl -n> / información<f, sg, pl> de accidente / informații<f, sg, pl> despre accident**
- **enquête<f, pl, sg> sur les accidents** / **accident investigations**<pl, sg> / **Unfallerkundungen**<F, Pl, Sg> **; Unfallinformation**<F, Sg, Pl **-en**> / **investigación**<f, sg, pl> **del accidente** / **investigații**<f, pl, sg>, **anchetă**<f, sg, pl **anchete**> **în caz de accident**
- **rapport**<m, sg, pl> **d'accident** / **accident reporting**<sg> / **Unfallbericht**<M, Sg, Pl **-e**> / **informe**<m, sg, pl> **de accidente** / **raport**<f, sg, pl **rapoarte**> **despre accident**
- **description**<f, sg, pl> **du déroulement de l'accident** / **description**<sg, pl> **of the sequence of events leading to the accident** / **Beschreibung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Unfallhergangs** / **descripción**<f, sg, pl> **de la secuencia de los hechos que condujeron al accidente** / **descrierea**<f, sg, pl **descrieri**> **derulării**, **producerii accidentului**

<verb phrases>

- **causer un accident mortel** / **to cause a fatal accident** / **einen tödlichen Unfall verursachen** / **causar un accidente fatal** / **a provoca un accident mortal**

<sentences>

- **Un accident se produit.** / **An accident occurs.** / **Ein Unfall ereignet sich.** / **Un accidente ocurre.** / **S-a produs un accident.**
- **L'accident met en question la sécurité.** / **The accident raised concerns about the safety.** / **Der Unfall stellt die Sicherheit in Frage.** / **El accidente es preocupante para la seguridad.** / **Accidentul pune siguranța**, **securitatea sub semnul întrebării.**

Entry number **C 0.4**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **accident majeur** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **major accident** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **schwerer Unfall** |
| Graminfo | <Nomphras, M, Sg, Pl **schwere Unfälle**> |
| **Spanish** | **accidente grave** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **accident grav** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **accidente**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | Pour les services de santé, un accident majeur grave est un accident qui, en raison de sa fréquence et de la gravité des dommages qu'il entraîne, nécessite l'adoption par les services de santé de dispositions spéciales (EUD) |
| **Definition En** | For the health services a major serious accident is any accident, which, because of the number of casualties and the severity of their injuries, requires special arrangements by the health services (EUD) |
| **Definition Ge** | für die Gesundheitsdienste jeder Unfall, bei dem angesichts der Anzahl der Verletzten und des Schweregrads ihrer Verletzungen besondere Vorkehrungen der Gesundheitsdienste erforderlich sind (EUD) |
| **Definition Sp** | Para los servicios de sanidad, es todo accidente que, por el número y la gravedad de sus víctimas, exige que las autoridades sanitarias adopten medidas especiales (EUD) |
| **Definition Ro** | Pentru serviciile medicale, un accident grav este orice tip de accident care, din cauza numărului de victime şi a gravității rănilor lor, necesită aranjamente speciale în cadrul instituțiilor medicale (EUD, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **risque**<m, sg, pl> **majeur** / **major hazard**<sg, pl> / **Großschadensfall**<M, Sg, Pl **-fälle**> / **riesgo**<m, sg, pl> **mayor** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **major**

<verb phrases>

- **causer un accident grave / to cause a major accident / einen schweren Unfall verursachen / causar un accidente grave / a provoca un accindet grav**
- **faire l'expérience d'un accident grave / to experience a major accident / einen schweren Unfall erleben / vivir un accidente grave / a suferi un accident grav**

<sentences>

- **Chaque accident grave doit être rapporté à la celule de crise. / Any major accidents must be reportet to the base station. / Jeder schwere Unfall muss der Basisstation gemeldet werden. / Cualquier accidente grave debe informarse al centro de crisis. / Orice accident grav trebuie anunțat la bază.**
- **On fait des efforts supplémentaires pour réduire le risque d'accidents graves causés par des installations industrielles. / There are further efforts to reduce the risks related to major accidents from industrial installations. / Es gibt weitere Bemühungen, das Risiko, das auf schwere Unfälle durch industrielle Installationen zurückzuführen ist, zu reduzieren. / Se hacen esfuerzos adicionales para reducir los riesgos relacionados con accidentes graves causados en instalaciones industriales. / Se fac eforturi pentru a reduce riscurile de accidente provocate de instalațiile industriale.**

Entry number **C 0.5**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **intervention** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **response** |

Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Reaktion**
Graminfo <Nomen, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **respuesta**
Graminfo <nombre, f, sg, pl>
**Romanian** **reacție**
Graminfo <subst, f, sg, pl **reacții**>

**Definition Fr** action par laquelle on intervient dans un acte, une querelle, une guerre, un incendie, etc. (GDT)
**Definition En** answer or reply, whether in words, in some action, etc. (GDT)
the provision of assistance or intervention during or immediately after a disaster to meet the life preservation and basic subsistence needs of those people affected. It can be of an immediate, short-term, or protracted duration (ISDRT)
first-line implementation of a disaster-plan immediately following a disaster. The disaster team goes into action and components of the plan go into effect (EPATG)
actions and activities that support state and local government efforts to save lives and to protect public health, safety, and property (NOAAP)
**Definition Ge** Der Ausdruck Reaktion (lateinisch: Rück-Handlung) bezeichnet: allgemein eine Handlung, die auf eine vorgehende "Aktion" (z. B. Handlung oder Reiz) antwortet (WIKI)
**Definition Sp** Provisión de ayuda o intervención durante o inmediatamente después de un desastre, tendente a preservar la vida y cubrir las necesidades básicas de subsistencia de la población afectada. Cubre un ámbito temporal inmediato, a corto plazo, o prolongado (EIRD)
Etapa del proceso de emergencia durante la cual se producen o ejecutan todas aquellas acciones destinadas a enfrentar una calamidad y mitigar los efectos de un desastre (ARCE)
**Definition Ro** acțiune prin care se intervine într-un act, un conflict, un război, un incendiu etc. (GDT, transl. MULTH)
efect egal şi de sens contrar, opus cauzei care produce o acțiune (DDN)
Termenul se poate referi la: 1) reacție chimică – fiind obiectul chimiei organice sau anorganice; 2) reacție fizică – reacția nucleară; 3) reacție biologică – reacție imunologică, reflexă, alergică sau reacția la stress; 4) reacție psihologică, emotivă intensitatea acestor reacții fiind influențat de temperament (WIKIRO)

Seminfo response
**ACT [ACTOR=authorities [INTERVENTION [RESCUE [DAMAGE [TARGET=]**, **[TIME [TIME OF OCCURRENCE=]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
Ge **Intervention**<F, Sg, Pl **-en**>
Ro **intervеție**<f, sg, pl **intervenții**>
Definition Ge Die Intervention (lat. intervenire = dazwischenkommen) bezeichnet das Eingreifen einer bis dahin unbeteiligten Partei in eine Situation (WIKI)

- **meilleure planification**<f, sg, pl> **et réponse**<f, sg, pl> **aux situations de crise** / **improved planning**<sg, pl> **and response**<sg, pl> **to crisis situations** / **verbesserte**

**Planung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Rückmeldung**<F, Sg, Pl **-en**> **auf Großschadensereignisse** / **mejor planificación**<f, sg, pl> **y respuesta**<f, sg, pl> **ante situaciones de crisis** / **o mai bună planificare**<f, sg, pl **planificări**> **şi reacție**<f, sg, pl **reacții**> **la situații de criză**

- **planification**<f, sg, pl> **et coordination**<f, sg, pl> **des évènements majeurs** / **planning**<sg, pl> **and coordination**<sg, pl> **of response to major events** / **Planung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Koordinierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Großschadensereignisse** / **planificación**<f, sg, pl> **y coordinación**<f, sg, pl> **de respuestas ante eventos mayores** / **organizarea**<f, sg, pl **organizări**> **şi coordonarea**<f, sg, pl **coordonări**> **evenimentelor majore**
- **élaboration**<f, sg, pl> **et mise**<f, sg, pl> **en place de plans de secours et de plans d'action rapide** / **preparation**<sg, pl> **and implementation**<sg, pl> **of relief and rapid response plans** / **Erstellung**<F, Sg> **und Ausarbeitung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Hilfs- und Einsatzplänen** / **preparación**<f, sg, pl> **e implementación**<f, sg, pl> **de planes de socorro y de respuesta rápida** / **elaborarea**<f, sg, pl **elaborări**> **şi implementarea**<f, sg, p **implementări**> **planurilor de salvare şi intervenție rapidă**

<verb phrases>

- **n'apporter pas de réponse** / **to bring no response** / **keine Reaktion zeigen** / **no generar respuesta** / **a nu reacționa**

<sentences>

- **100% des situations d'urgence sont gérées directement ou en coopération avec plusieurs agences.** / **100% of emergency events are responsed to directly or through coordination with multiple agencies.** / **100% der Notfallsituationen werden direkt oder durch Koordination mit mehreren Agenturen übernommen.** / **100% de los eventos de emergencia son resueltos directamente o a través de la coordinación con diversas agencias.** / **100% din urgențe sunt preluate direct sau prin cooperarea mai multor agenți.**

Entry number **C 0.6**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **équipement** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **equipment** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Ausrüstung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **equipo** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **echipament** |
| | <subst, n, sg, pl **echipamente**> |

**Definition Fr** ensemble du matériel industriel d'une entreprise, de l'infrastructure d'une nation, d'une région
ensemble des objets nécessaires à un militaire, à une troupe, pour faire campagne
ensemble de l'armement et du matériel nécessairse à la mise en oeuvre d'un engin de combat.(Larousse)

ensemble des vêtements, des accessoires et des véhicules nécessaires à la pratique d'une activité et adaptés à une situation déterminée (GDT)

**Definition En** an instrumentality needed for an undertaking or to perform a service (WN)
"Equipment" usually covers everything needed for efficient operation or efficient service except the personnel (GDT)

**Definition Ge** Gesamtheit der Gegenstände, Vorrichtungen oder Ähnliches, mit denen jemand (etwas) für einen bestimmten Zweck ausgestattet ist (DUD)

**Definition Sp** conjunto de los utensilios necesarios para determinada operación. Accesorios que acompañan a una máquina (MM)

**Definition Ro** mijloace necesare pentru o acțiune sau pentru prestarea unui serviciu (WN, transl. MULTH)
ansamblu de piese, de dispozitive şi de mecanisme, împreună cu elementele de legătură, aparținând unei instalații, unei maşini etc. şi îndeplinind o anumită funcție în cadrul acestor sisteme tehnice (DEX98)

Seminfos equipment

**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTOR(S)], [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [OPERATIONS [INSTRUMENTS=]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **outil**<m, sg, pl>, **outillage**<m, sg, pl>, **instrument**<m, sg, pl> / **tool**<sg, pl> / **Gerät**<N, Sg, Pl **-e**> / **herramienta**<f, sg, pl> / **instrument**<n, sg, pl **instrumente**>, **utilaj**<n, sg, pl **utilaje**>

Definition Fr L'outil est un prolongement du corps, un objet dirigé par un être vivant lui permettant d'effectuer une tâche qui serait fastidieuse, voire impossible sans lui. C'est un intermédiaire de travail, une prothèse dans le sens où il remplace un membre (WIKI)

Definition En A tool is, among other things, a device that provides a mechanical or mental advantage in accomplishing a task. Most tools employ some form of simple machine, or a combination of them (WIKI)

Definition Sp dispositivo artificial cuya función es facilitar la aplicación de energía a una pieza o material durante la realización de una tarea (WIKI)

Definition Ro unealtă, aparat cu ajutorul căruia se efectuează o anumită operație (DEX98)

- **installations**<f, pl, sg> **de sécurité** / **safety installations**<pl, sg> / **Sicherungsanlagen**<F, Pl, Sg> / **instalaciones**<f, pl, sg> **de seguridad** / **instalații**<f, pl, sg> **de securitate/de siguranță**
- **outils**<m, pl, sg> **de surveillance** / **monitoring tools**<pl, sg> / **Überwachungsgeräte**<N, Pl, Sg> / **herramienta**<f, sg, pl> **de monitoreo** / **instrumente**<n, pl, sg> **de monitorizare**
- **outils**<m, pl, sg> **de travail collaboratif** / **shared working tools**<pl, sg> / **Werkzeuge**<N, Pl, Sg> **zur Zusammenarbeit** / **herramientas**<f, pl, sg> **de trabajo colaborativo** / **unelte**<m, pl, sg>/**instrumente**<n, pl, sg> **pentru lucrul în echipă**
- **boite**<f, sg, pl> **d'outils** / **toolbox**<sg, pl> / **Werkzeugkasten**<M, Sg, Pl **-kästen**> / **caja**<f, sg, pl> **de herramientas** / **cutie**<f, sg, pl **cutii**> **de scule**
- **service**<m, sg, pl> **d'intervention** / **emergency service**<sg, pl> / **Einsatzdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de emergencia** / **serviciu**<m, sg, pl **servicii**> **de intervenție**

- **outils**<m, pl, sg> **: matériels**<m, pl, sg> **de levée**, **de sciage**, **matériel**<m, pl, sg> **de désincarcération**, **échelles**<f, pl, sg> / **apparatus**<sg, pl> **: lifting and cutting equipment**, **ladders** / **Werkzeug**<N, Sg, Pl **-e**> **: Hebegeräte**, **Schneidegeräte**, **Leitern** / **aparato**<m, sg, pl> **: equipo**<m, pl, sg> **de levantamiento y sierra**, **escaleras**<f, pl, sg> / **unelte**<n, pl, sg> **: echipament de ridicare şi tăiere**, **scări**, **materiale de descarcerare**
- **coordination**<f, sg, pl> **de la planification d'urgence** / **emergency planing organisation**<sg, pl> / **Koordinierung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Notfallplanung** / **organización**<m, sg, pl> **de la planificación de emergencias** / **coordonarea**<f, sg, pl **coordonări**> **planului de urgență**
- **plan**<m, sg, pl> **de communication de crise (PCC)** / **emergency communication plan**<sg, pl> / **Krisenkommunikationsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de comunicación de emergencia** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de comunicare în caz de urgență**
- **plans**<m, pl, sg> **de prévention des risques naturels prévisibles** / **plans**<pl sg> **for the prevention of foreseeable natural disasters** / **Vorbeugemaßnahmen**<F, Pl, Sg> **gegen vorhersehbare Naturkatastrophen** / **planes**<m, pl, sg> **para la prevención de desastres naturales previsibles** / **planuri**<m, pl, sg> **pentru prevenirea catastrofelor naturale previzibile**
- **équipe**<f, sg, pl> **de secours** / **relief squad**<sg, pl> / **Hilfstruppe**<F, Sg, Pl **-n**> / **equipo**<m, sg, pl> **de socorro** / **echipă**<f, sg, pl **echipe**> **de salvare**
- **équipes**<f, pl, sg> **de premier secours** / **first-aid teams**<pl, sg> / **Erste Hilfe Truppen**<F, Pl, Sg> **; Schnelleinsatzgruppen**<F, Pl, Sg> / **unidades**<f, pl, sg> **de primeros auxilios** / **echipe**<f, pl, sg> **de prim ajutor**, **echipe**<f, pl, sg> **de intervenție rapidă**
- **service**<m, sg, pl> **de secours** / **rescue service**<sg, pl> / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de salvare**
- **service**<m, sg, pl> **de sauvetage et de protection contre les catastrophes** / **rescue service**<sg, pl> **and protection from disasters** / **Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> **und Katastrophenschutz**<M, Sg> / **servicio**<m, sg, pl> **de rescate y protección contra desastres** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de salvare şi protecție împotriva catastrofelor**
- **service**<m, sg, pl> **de permanence** / **standby service**<sg, pl> / **ständiger Wachdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de permanencia** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de permanență**
- **service**<m, sg, pl> **des secours terrestres** / **land-based rescue service**<sg, pl> / **bodengebundener Rettungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de socorro terrestre** / **serviciu**<n, sg, pl **servicii**> **de salvare terestră**
- **sauvetage aérien**<m, sg, pl> / **air rescue**<sg, pl> / **Luftrettung**<F, Sg, Pl **-en**> / **socorro**<m, sg, pl> **aéreo** / **salvare**<f, sg, pl **salvări**> **aeriană**
- **Conseil allemand**<m, sg, pl> **pour le secours et la réanimation** / **German advisory council**<sg, pl> **on first aid and resuscitation** / **Deutscher Beirat**<M, Sg, Pl **Beiräte**> **für Erste Hilfe und Wiederbelebung** / **consejo**<m, sg> **alemán para el socorro y la reanimación** / **Consiliul**<n, sg, pl **consilii**> **german de prim ajutor şi resuscitare**
- **Agence fédérale**<f, sg, pl> **pour la protection civile et l'oganisation des secours** / **Federal agency**<sg, pl> **for civil protection and disaster relief** / **Bundesamt**<N, Sg, Pl **-ämter**> **für Bevölkerungssschutz und Katastrophenhilfe** / **Agencia federal**<f, sg> **de protección civil y socorro ante desastres** / **Agenția federală de protecție civilă şi intervenție în caz de catastrofă/de calamitate**
- **Poste**<m, sg, pl> **de police** / **police station**<sg, pl> / **Polizeirevier**<N, Sg, Pl **-e**> / **módulo**<m, sg, pl> **policial; comisaría**<f, sg, pl> / **secție**<f, sg, pl **secții**> **de poliție**

- **Poste**<m, sg, pl> **de commandement opérationnel (PCO)** / **incident co-ordination centre**<sg, pl> / **Einsatzleitstelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **centro**<m, sg, pl> **de coordinación de incidentes** / **centru**<n, sg, pl **centre**> **de coordonare a incidentelor**, **comandament**<n, sg, pl **comandamente**> **operațional**
- **centre**<m, sg, pl> **de secours (C.S.)** / **rescue centre**<sg, pl> / **Rettungswachen**<F, Pl, Sg> / **centro**<m, sg, pl> **de rescate** / **centru**<n, sg, pl **centre**> **de salvare**
- **système**<m, sg, pl> **de sauvetage des personnes blessées**, **d'évacuation des personnes âgées** / **rescue system**<sg, pl> **for the wounded; rescue system**<sg, pl> **for evacuation of the elderly** / **Rettungssystem**<N, Sg, Pl **-e**> **für Verwundete; Rettungssystem**<N, Sg, Pl **-e**> **für die Evakuierung älterer Personen** / **sistema**<m, sg, pl> **de rescate para heridos ; sistema**<m, sg, pl> **de rescate para la evacuación de personas mayores** / **centru**<n, sg, pl **centre**> **de salvare pentru răniți; centru**<n, sg, pl **centre**> **de salvare pentru evacuarea persoanelor în vârstă**
- **matériels**<m, pl, sg> **de sauvetage** / **rescue equipment**<sg, pl> / **Rettungsgeräte**<N, Pl, Sg> / **equipo**<m, pl, sg> **de rescate** / **echipament**<n, sg, pl **echipamente**> **de salvare**
- **matériels**<m, pl, sg> **de sauvetage: brancard**, **civière**, **lot de sauvetage**, **linceuil**, **corde de sauvetage**, **couverture de survie**, **trousse de secours**, **pansement** / **rescue equipment**<sg, pl> **: rescue cage**, **stretcher**, **emergency rescue kit**, **rescue blanket**, **lifeline**, **survival blanket**, **first-aid box** / **Bergegeräte**<N, Pl, Sg> **: Rettungskorb**, **Krankentrage**, **Notrettungsset**, **Bergetuch**, **Rettungsleine**, **Rettungsdecke**, **Verbandkasten** / **equipo**<m, pl, sg> **de rescate : camilla**, **equipo de rescate**, **manta de rescate**, **cuerda**, **manta de supervivencia**, **botiquín de primeros auxilios** / **echipament**<n, sg, pl **echipamente**> **de salvare: targă**, **trusă de prim-ajutor**, **pătură**, **frânghie**, **pansament**
- **hélicopter**<m, sg, pl> **de secours** / **rescue helicopter**<sg, pl> / **Rettungshubschrauber**<M, Sg, Pl> / **helicóptero**<m, sg, pl> **de rescate** / **elicopter**<n, sg, pl **elicoptere**> **de salvare**
- **véhicule**<m, sg, pl> **de secours pour transport et réanimation médicalisés** / **victim transport and resuscitation vehicle**<sg, pl> / **Großraumkrankentransportwagen**<M, Sg, Pl> / **vehículo**<m, sg, pl> **de transporte y reanimación de víctimas** / **vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **de transport şi reususcitare**
- **véhicules**<m, pl, sg> **charges utiles** / **vehicles**<pl, sg> **with carrying capacity** / **Fahrzeuge**<N, Pl, Sg> **mit Transportraum** / **vehículo**<m, sg, pl> **con capacidad de carga** / **vehicule**<n, pl, sg> **utilitare**
- **véhicule**<m, sg, pl> **pour ronde**, **de reconnaissance** / **patrol vehicle**<sg, pl> / **Streifenwagen**<M, Sg, Pl> / **patrulla**<f, sg, pl> / **vehicul**<f, sg, pl **vehicule**> **de patrulare**
- **véhicule**<m, sg, pl> **radio** / **radio patrol car**<sg, pl> / **Funkstreifenwagen**<M, Sg, Pl> / **patrulla**<f, sg, pl> **radio** / **vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **de patrulare (dotat cu) radio**
- **véhicule**<m, sg, pl> **vidéo** / **video car**<sg, pl> / **Videowagen**<M, Sg, Pl> / **vehículo**<m, sg, pl> **video** / **vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **de patrulare (dotat cu) video**
- **véhicule**<m, sg, pl> **radar** / **radar vehicle**<sg, pl> / **Radarwagen**<M, Sg, Pl> / **vehículo**<m, sg, pl> **radar** / **vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **de patrulare (dotat cu) radar**
- **véhicule**<m, sg, pl> **de sécurité** / **safety vehicle**<sg, pl> / **Sicherheitswagen**<M, Sg, Pl> / **vehículo**<m, sg, pl> **de seguridad** / **safety-car**<n, sg>
- **véhicule**<m, sg, pl> **d'éclairage** / **mobile lighting unit**<sg, pl> / **Lichtmastwagen**<M, Sg, Pl> / **vehículo**<m, sg, pl> **de iluminación**
- **radio portable**<f, sg, pl> / **walkie-talkie**<sg, pl> / **Handfunkgerät**<N, Sg, Pl **-e**> / **radioteléfono portátil**<m, sg, pl>, **walkie-talkie**<m, sg, pl> / **stație**<f, sg, pl **stații**> **de emisie-recepție**

- **signal**<m, sg, pl> **par sirène** / **siren signal**<sg, pl> / **Sirenensignal**<N, Sg, Pl **-e**> / **señal**<f, sg, pl> **de sirena** / **semnal**<n, sg, pl **semnale**> **de sirenă, sunet**<n, sg, pl **sunete**> **de sirenă**

<verbs, verb phrases>

- **prévoir les équipements minimums**, **les gestes essentiels**, **les moyens d'évacuation** / **to provide basic equipment; to provide life-saving teams; to provide evacuation facilities** / **minimale Ausrüstung bereitstellen; minimale Ausstattung bereitstellen; Lebensrettungsteams anbieten; Evakuierungsmittel bereitstellen** / **suministrar equipos básicos**, **unidades de salvamento**, **instalaciones de evacuación** / **a furniza echipamentul minim; a furniza echipe de salvare; a furniza mijloace de evacuare**

<sentences>

- **Le plan de zonage du PPR délimite des zones homogènes auxquelles sont associées des mesures de prévention et de protection.** / **The PPR zoning plan establishes uniform areas to which it applies appropriate prevention and protection measures.** / **Der Aufteilungsplan PPR legt homogene Zonen**, **Gebiete mit der Zuordnung von Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen fest.** / **El plan de zonificación del PPR establece zonas homogéneas en las que aplica medidas de prevención y protección adecuadas** / **Planul PPR zonal stabileşte zone omogene la care se aplică prevenirea şi protecția.**
- **Les centres de contrôle et de secours sont à compléter par des cartes**, **des routes, des aires d'évacuation**, **des sites hors zone de risque**, **des abris publics.** / **Control and rescue centres must be complemented by maps and routes**, **evacuation zones**, **risk-free zones and public shelters.** / **Die Kontroll- und Hilfszentren sind durch Karten**, **Straßen**, **evakuierungs- und risikofreie Räume**, **öffentliche Unterstände und Schutzräume zu ergänzen.** / **Los centros de control y rescate deben ser abastecidos de mapas**, **rutas**, **zonas de evacuación**, **zonas libres de riesgo y refugios públicos.** / **Centrele de salvare şi control trebuie completate de hărți**, **căi de evacuare**, **zone de risc zero şi adăposturi publice.**

Entry number **C 0.7**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **opération**, **acte** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **operation** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Operation**, **Einsatz** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**>, <Nomen, M, Sg, Pl-**sätze**> |
| **Spanish** | **operación** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **operațiune** |
| | <subst, f, sg, pl **operațiuni**> |
| **Romanian** | **intervenție** |
| | <subst, f, sg, pl **intervenții**> |
| **Definition Fr** | acte ou ensemble d'actes qui permettent d'obtenir un résultat déterminé. L'opération est le principe unificateur des objectifs intermédiaires et le lien entre les objectifs intermédiaires et les objectifs terminaux (GQ) |

| | |
|---|---|
| | Ensemble des tâches élémentaires ou des travaux exécutés par un individu ou un groupe et qui conduisent à la réalisation de biens ou de services (GDT) |
| **Definition En** | a planned activity involving many people performing various actions (WN) |
| **Definition Ge** | nach bestimmten Grundsätzen vorgenommene Prozedur (DUD) |
| **Definition Sp** | producir con una acción o intervención cierto resultado (MM) |
| **Definition Ro** | o procedură întreprinsă după principii prestabilite (DUD, transl. MULTH)<br>activitate efectuată de unul sau de mai mulți oameni cu o anumită calificare în vederea atingerii unui anumit scop; acțiune efectuată de un aparat, de o maşină etc. în cadrul unei munci specifice (DEX98) |

Seminfo operations

**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTOR(S)]**, **[ACTIVITIES / PHASES [RISK DETECTING [OPERATIONS]**, **[REACTING [OPERATIONS]**, **[REBUILDING [OPERATIONS]]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **mesures opérationnelles**<f, pl, sg> / **operational measures**<pl, sg> / **Verfahrensmaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **medidas operacionales**<f, pl, sg> / **măsuri**<f, pl, sg> **operaționale**
- **transmission**<f, sg, pl> **de messages d'intervention par radio** / **transmission**<sg, pl> **of operational messages by radio** / **Übermittlung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Einsatzmeldungen über Funk** / **trasmisión**<f, sg, pl> **por radio de mensajes operacioinales** / **transmiterea**<f, sg, pl **transmiteri**> **mesajelor operaționale prin radio**
- **plan**<m, sg, pl> **d'opération interne (POI)** / **internal operations plan**<sg, pl> / **interner Operationsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **planes**<m, pl, sg> **de operaciones internas** / **planuri**<f, pl, sg> **operaționale interne**, **planuri**<f, pl, sg> **de intervenție interne**
- **grande intervention**<f, sg, pl> / **major operation**<sg, pl> / **Großeinsatz**<M, Sg, Pl **-einsätze**> / **intervención mayor**<f, sg, pl> / **intervenție**<f, sg, pl **intervenții**> **majoră**
- **services**<m, pl, sg> **d'ugence opérationnels** / **operational emergency services**<pl, sg> / **operationale Notfalldienste**<M, Pl, Sg> / **servicios**<m, pl, sg> **operacionales de emergencia** / **servicii**<m, pl, sg> **de urgență operaționale**
- **commandant**<m, sg, pl> **des opérations de secours (COS)** / **head of operations**<pl, sg> / **Einsatzleiter**<M, Sg, Pl> / **jefe**<m, sg, pl> **de operaciones** / **comandantul**<n, sg, pl **comandanți**> **operațiunilor de salvare**
- **équipes**<f, pl, sg> **de premier secours** / **first-aid teams**<pl, sg> / **Erste Hilfe Truppen**<F, Pl, Sg> **; Schnelleinsatzgruppen**<F, Pl, Sg> / **unidades**<f, pl, sg> **de primeros auxilios** / **echipe**<f, pl, sg> **de prim-ajutor**, **echipe**<f, pl, sg> **de intervenție rapidă**
- **secours**<m, sg, pl> **sur accident** / **accident assistance**<sg, pl> / **Unfallhilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **asistencia**<f, sg, pl> **ante accidente** / **asistență**<f, sg, pl asistențe> **în caz de accident**
- **intervention rapide**<f, sg, pl> / **rapid response**<sg, pl> / **Schnelleinsatz**<M, Sg, Pl **-einsätze**> / **respuesta**<f, sg, pl> **rápida** / **intervenție**<f, sg, pl **intervenții**> **rapidă**
- **système**<m, sg, pl> **de sauvetage des personnes blessées**, **d'évacuation des personnes âgées** / **rescue system**<sg, pl> **for the wounded; rescue system**<sg, pl> **for evacuation of the elderly** / **Rettungssystem**<N, Sg, Pl **-e**> **für Verwundete; Rettungssystem**<N,

Sg, Pl **-e**> **für Evakuierung älterer Personen** / **sistema**<m, sg, pl> **de rescate para heridos ; sistema**<m, sg, pl> **de rescate para la evacuación de personas mayores** / **sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **de salvare a răniților**, **de evacuare a parsoanelor în vârstă**

- **formations continues**<f, pl, sg> / **in-service training**<sg, pl> / **Fortbildungen**<F, Pl, Sg> / **formación**<f, sg, pl> **continua** / **formare**<f, sg> **continuă**, **perfecționare**<f, sg, pl **perfecționări**>
- **entrainements**<m, pl, sg> **de mécaniciens** / **training for mechanics**<pl, sg> / **Maschinistentraining**<N, Sg, Pl **-s**> / **entrenamientos**<m, pl, sg> **para mecánicos** / **instruirea**<n, sg> **mecanicilor**
- **plan**<m, sg, pl> **d'action** / **action plan**<sg, pl> / **Aktionsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de acción** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de acțiune**
- **plan**<m, sg, pl> **d'exercice** / **drill plan**<sg, pl> / **Übungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> / **plan**<m, sg, pl> **de ejercicio** / **plan**<n, sg, pl **planuri**> **de exerciții**
- **exercices**<m, pl, sg> **par équipes** / **team drills**<pl, sg> / **Gruppenübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **por equipos** / **exerciții**<n, pl, sg> **de/în echipă**
- **exercices**<m, pl, sg> **radio** / **radio drills**<pl, sg> / **Funkübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **radio** / **exerciții**<n, pl, sg> **radio**
- **exercices**<m, pl, sg> **techniques** / **technical drills**<pl, sg> / **technische Übungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **técnicas** / **exerciții**<n, pl, sg> **tehnice**
- **entrainements**<m, pl, sg> **de conduite** / **driving practice**<sg, pl> / **Fahrtrainingsübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **de manejo** / **exerciții**<n, pl, sg> **de conducere**
- **exercice**<m, sg, pl> **d'Etat Major (E.M.)** / **general exercise**<sg, pl> / **Stabsübung**<F, Sg, Pl **-en**> / **práctica**<f, sg, pl> **general** / **exerciții**<n, pl, sg> **de Stat Major**
- **exercices spéciaux**<m, pl, sg> / **special exercises**<pl, sg> / **Spezialübungen**<F, Pl, Sg> / **prácticas**<f, pl, sg> **especiales** / **exerciții**<n, pl, sg> **speciale**

<verb phrases>

- **définir la planification et les zones d'intervention** / **to establish plans and areas of operation** / **Pläne und Einsatzzonen festlegen** / **establecer planes y áreas de operación** / **a stabili planurile şi zonele de operațiune**
- **s'exercer selon le scénario d'intervention** / **to conduct full-scale exercises** / **Einsatzszenarien durchspielen** / **llevar a cabo prácticas a gran escala** / **a exersa scenariul de intervenție**
- **mobiliser les ressources internes et externes** / **to make use of internal and external resources** / **interne und externe Kräfte mobilisieren** / **utilizar recursos internos y externos** / **a mobiliza resurse interne şi externe**
- **construire des services d'urgence**, **des postes de police, des casernes de pompiers, des antennes médicales près des aires de risque** / **to establish emergency services near risk areas; to establish police stations near risk areas; to establish fire stations near risk areas; to establish medical facilities near risk areas** / **in der Nähe von Risikogebieten Notdienststellen**, **Polizeiposten**, **Feuerwehrhäuser**, **medizinische Versorgungsstellen errichten** / **instalar servicios de emergencia**, **unidades policiales**, **unidades de bomberos**, **ambulatorios médicos en las cercanías de las zonas de riesgo** / **a stabili servicii de urgență lângă zone de risc; a stabili secții de poliție lângă zone de risc; a stabili echipe de pompieri lângă zone de risc; a stabili facilități medicale în apropierea zonelor de risc**
- **préserver des espaces ouverts** / **to leave open spaces** / **offene Räume vorsehen** / **preservar los espacios abiertos** / **a prevedea spații deschise**

- **évacuer les personnes vers des lieux sûrs / evacuate people to a safe place / Menschen in Schutz bringen; Menschen umsiedeln; Menschen evakuieren / evacuar a las personas hacia espacios seguros / a evacua oamenii; a strămuta oamenii**

<sentences>

- **La catastrophe impose une intervention vigoureuse. / The disaster requires an active response. / Die Katastrophe zwingt zu tatkräftigem Handeln; Die Katastrophe zwingt zu tatkräftigem Einsatz; Die Katastrophe zwingt zu tatkräftigem Eingriff. / El desastre insta a una vigorosa respuesta / Catastrofa obligă la o intervenție energică.**
- **La structure de commandement assure la collecte des informations, coordonne les actions et la répartition des moyens matériels. / Command structure ensures that information is gathered, and that action and the allocation of human and material resources are co-ordinated. / Der Befehlseinsatz sammelt die Informationen, koordiniert die Eingriffe und Verteilung von Menschen und Geräten. / La estructura de comando asegura la recopilación de la información, coordina las acciones y la distribución de los recursos humanos y materiales. / Structurile de comandă asigură culegerea de informații, coordonarea acțiunilor şi alocarea resurselor umane şi materiale.**
- **Les plans particuliers d'intervention (PPI) comportent l'indication du risque, précisent les missions des différents services de l'Etat, les mesures à prendre autour des installations à risque. / Special action plans relating to specific hazards lay down the tasks of the various public services and the measures to be taken around installations exposed to hazards. / Die Spezialeinsatzpläne der Risikogefährdung legen die Aufgaben der verschiedenen öffentlichen Instanzen fest und die Maßnahmen, die um die risikogefährdeten Einrichtungen zu treffen sind. / Los planes especiales de acción relacionados con amenazas específicas reposan en las obligaciones de los diferentes servicios públicos y en las medidas a tomar en las inmediaciones de las instalaciones expuestas a las amenazas. / Planurile de acțiune speciale stabilesc sarcinile diferitelor servicii publice şi măsurile care trebuie luate în preajma instalațiilor predispuse la risc.**
- **Les opérations sont lancées. / Operations are launched. / Die Einsätze beginnen. / Se activan las operaciones. / Operațiunile sunt lansate.**

Entry number **C 0.8**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **sauvetage** |
| Graminfo | <nom, sg, pl> |
| **English** | **rescue** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Rettung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **rescate** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **salvare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **salvări**> |

**Definition Fr** action de tirer d'un danger des personnes et de mettre à l'abri des personnes ou des biens (GDT)

**Definition En** operations, often highly technical, aimed at saving life, or preventing additional injury (WIKI)
act of delivering from a danger and sheltering persons and chattels (GDT)

**Definition Ge** das Eingreifen zur Beseitigung einer existenzbedrohenden Notlage von Menschen und Tieren, zumeist "von außen", nach Erkennen dieser Notlage (WIKI)

**Definition Sp** operativo de emergencia en la zona afectada por un desastre, que consiste en el retiro y traslado de una víctima, bajo soporte vital básico, desde el foco de peligro hasta la unidad asistencial capaz de ofrecer atenciones y cuidados de mayor alcance (PC)

**Definition Ro** operațiuni care implică, îndeobște, salvarea vieții sau prevenirea unor eventuale răniri. Operațiunile de salvare au un caracter cu precădere tehnic. (WIKI, transl. MULTH)
acțiunea de a scăpa dintr-un pericol şi de a proteja persoane şi bunuri mobile. (GDT, transl. MULTH)
1) serviciu medical destinat să dea primul ajutor accidentaților sau bolnavilor care au nevoie de o intervenție medicală urgentă; 2) vehicul special amenajat care transportă accidentați sau grav bolnavi la o instituție spitalicească de urgență; ambulanță (DEX98)

Seminfo rescue
**MITIGATE [ACTOR=, DAMAGE [TARGET=, DEGREE=]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **secours**<m, sg, pl> **sur accident / accident assistance**<sg, pl> / **Unfallhilfe**<F, Sg, Pl **-n**> / **asistencia**<f, sg, pl> **ante accidente / asistență**<f, sg, pl **asistențe**> **în caz de accidente**
- **équipes**<f, sg, pl> **de premier secours / first-aid teams**<pl, sg> / **Erste Hilfe Truppen**<F, Pl, Sg> **; Schnelleinsatzgruppen**<F, Pl, Sg> / **unidades**<f, pl, sg> **de primeros auxilios / echipe**<f, pl, sg> **de prim ajutor**, **echipe**<f, pl, sg> **de intervenție rapidă**
- **mission**<f, sg, pl> **: sauvetage**, **mise en sécurité**, **extinction**, **protection / task**<sg, pl> **: rescue**, **extinguish fires**, **protect / Dienstleistung**<F, Sg, Pl **-en**> **: retten**, **bergen**, **löschen**, **schützen / misión**<f, sg, pl> **: rescate**, **extinción de incendios**, **protección / misiune**<f, sg, pl **misiuni**> **de salvare**, **de stingere a incendiilor şi protecție**
- **recherche**<f, sg, pl> **et mise**<f, sg, pl> **en sécurité de personnes ensevelies**, **blessées et contaminées / search**<sg, pl> **for and rescue**<sg, pl> **of trapped; search**<sg, pl> **for and rescue**<sg, pl> **of wounded and contaminated victims / Suchen**<N, Sg> **nach und Bergen**<N, Sg> **von Verschütteten; Suchen**<Sg> **nach und Bergen**<Sg> **von Verwundeten und kontaminierten Personen / busqueda**<f, sg, pl> **y rescate**<m, sg, pl> **de personas enterradas**, **heridas y contaminadas / căutarea**<f, sg, pl **căutări**> **şi salvarea**<f, sg> **persoanelor prinse sub dărâmături; căutarea**<f, sg. pl **căutări**> **şi salvarea**<f, sg> **persoanelor rănite şi contaminate**
- **élaboration**<f, sg, pl> **et mise**<f, sg, pl> **en place de plans de secours et de plans d'action rapide / preparation**<sg, pl> **and implementation**<sg, pl> **of relief and rapid response plans / Ausarbeitung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Durchführung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Hilfsplänen und Einsatzplänen / preparación**<f, sg, pl> **e implementación**<f, sg, pl>

**de planes de socorro y de respuesta rápida** / **elaborarea**<f, sg, pl **elaborări**> **şi implementarea**<f, sg, pl **implementări**> **planurilor de salvare şi intervenţie rapidă**

- **plans**<m, pl, sg> **de sauvetage en mer (SAMAR) et feux de forêt** / **sea-rescue plans**<pl, sg> **and forest-fire plans**<pl, sg> / **Seerettungspläne**<M, Pl, Sg> **und Rettungspläne**<M, Pl, Sg> **bei Waldbrand** / **planes**<m, pl, sg> **de salvamento marítimo y planes**<m, pl, sg> **de incendios forestales** / **planuri**<n, pl, sg> **de salvare pe mare şi planuri**<n, pl, sg> **de salvare în caz de incendii de pădure**
- **intervention**<f, sg, pl> **des plongeurs** / **use**<sg, pl> **of divers** / **Einsatz**<M, Sg, Pl **Einsätze**> **der Froschmänner** / **intervención**<f, sg, pl> **de buzos** / **intervenţia**<f, sg, pl **intervenţii**> **scafandrilor**

<verb phrases>

- **apporter un pemier secours** / **to provide first aid** / **Erste Hilfe leisten** / **dar primeros auxilios** / **a da primul ajutor**
- **pomper l'eau** / **to pump out water** / **Wasser auspumpen** / **bombear el agua** / **a pompa apa**

<sentences>

- **Dès l'apparition du danger**, **le secours organisé arrive.** / **As soon as danger arises**, **organised relief arrives.** / **Bei Eintritt der Gefahr trifft organisierte Hilfe ein.** / **Tan pronto como se produce el peligro**, **llega el socorro organizado.** / **În caz de pericol intervine echipa de salvare.**

Entry number **C0.9**
Management cycle C0. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **parties prenantes** |
| Graminfo | <nom, f, pl, sg> |
| **French** | **personnes intéressées** |
| Graminfo | <nom, f, pl, sg> |
| **French** | **personnes concernées** |
| Graminfo | <nom, f, pl, sg> |
| **English** | **stakeholders** |
| Graminfo | <noun, pl, sg> |
| **German** | **Anspruchsgruppen** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Pl, Sg> |
| **German** | **Interessengruppen** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Pl, Sg> |
| **Spanish** | **partes interesadas** |
| Graminfo | <frasnom, f, pl, sg> |
| **Spanish** | **interesados** |
| Graminfo | <nombre, m, f, pl, sg> |
| **Romanian** | **grupuri de interese** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, pl, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | personne concernée (MAS)<br>partie prenante, parties intéressées ou affectées, public concerné (JUR) |
| **Definition En** | An institution, organization, or group that has some interest in a particular sector or system. Also: individuals and constituencies contributing, either voluntarily or involuntarily, to wealth-creating |

activities, and who are therefore potential beneficiaries and / or risk bearers of its operations (FAO)
An individual or group with an interest in the success of an organization in delivering intended results and maintaining the viability of the organization's products and services. Stakeholders influence programs, products, and services. Examples include congressional members and staff of relevant appropriations, authorizing, and oversight committees; representatives of central management and oversight entities such as OMB and GAO; and representatives of key interest groups, including those groups that represent the organization's customers and interested members of the public [GAO]. (ICH)
A person, group, or business unit that has a share or an interest in a particular activity or set of activities (GU)

**Definition Ge** Personen, Personengruppen und Organisationen, die von einem Projekt betroffen sind oder es beeinflussen, einschließlich Auftraggebern und Benutzern (SS)
Als Stakeholder werden all jene Gruppen bezeichnet, die durch die Unternehmenstätigkeiten beeinflusst werden. Oft ist die Beziehung auch reziprok und die Anspruchsgruppen können ihrerseits auf das Unternehmen Einfluss nehmen. Typische Stakeholder-Gruppen sind beispielsweise Aktionäre, Konsumenten, Mitarbeiter, die lokale Bevölkerung, Behörden, NGOs und Konsumentenschutzgruppen. (SM)

**Defintion Es** cualquier persona, organización o grupo que puede reivindicar la atención, los recursos o la producción de una organización, o al que afectan sus resultados (WINGS)

**Definition Ro** persoane, grupuri de persoane şi organizații, interesate de un proiect sau care influențează un proiect (SS, adapt. MULTH)

Seminfo stakeholder

**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTORS=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **analyse**<f, sg, pl> **des parties concernées** / **stakeholder analysis**<sg> / **Stakeholder-Analyse**<F, Sg, Pl **-n**> / **análisis**<m, sg, pl> **de las partes** / **analiza**<f, sg, pl **analize**> **grupurilor de interese**
- **participation**<f, sg, pl> **des personnes intéressées** / **stakeholder participation**<sg> / **Stakeholder-Beteiligung**<F, Sg, Pl **–en**> / **participación**<f, sg, pl> **de las partes** > / **participarea**<f, sg, pl **participări**> **grupurilor de interese**

<sentences>

- **Les parties prenantes sont invitées. / Stakeholders are invited. / Interessengruppen sind eingeladen. / Las partes interesadas están invitadas. / Sunt invitate grupurile de interese.**
- **Le travail avec les intéressés est la clé d'un système de santé et de soin**, **centré sur le patient. / Working with stakeholders is key to the delivery of a patient-centred health and social care system. / Die Arbeit mit Interessengruppen ist der Schlüssel zur Bereitstellung eines patientenorientierten und sozialen Gesundheitswesens. / Trabajar con las partes interesadas es la clave de un sistema sanitario y de cuidado social enfocado en el paciente. / Colaborarea cu grupurile de interese este cheia spre obținerea unui sistem de sănătate social orientat către pacienți.**

**WIN-MULTH-UMB Risk Management Language**
**HLI-ML Term GLOSSARY**
**conceptually ordered and numbered**

**II. In-event: C. events and response**
**C1. Fire - events, equipments, operations**

Entry number **C 1.1**
Management cycle C1. fire

**French** **feu, incendie**
Graminfo <nom, m, sg, pl>
**English** **fire**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Brand**
Graminfo <Nomen, M, Sg, Pl **Brände**>
**Spanish** **fuego**
Graminfo <nombre, m, sg, pl>
**Romanian** **incendiu**
Graminfo <subst, n, sg, pl **incendii**>

**Definition Fr** combustion involontaire, qui peut se propager de manière incontrolée et causer des dégâts matériels (CTIF)
**Definition En** unintended combustion which can spread without control and cause damage (CTIF)
a self-sustaining chemical reaction that can release energy in the form of light and heat (FEU)
**Definition Ge** unbeabsichtigtes Schadenfeuer (CTIF)
eine selbsterhaltende chemische Reaktion, die Energie in Form von Licht und Wärme freisetzen kann (FEU)
**Definition Sp** combustión caracterizada por la emisión de calos acompañada de llamas o de humo o de ambos. Reacción química que consiste en la oxidación violenta de la materia combustible; se manifiesta con desprendimientos de luz, calor, humos y gases en grandes cantidades (PC)
**Definition Ro** combustie accidentală (CTIF, transl. MULTH)
o reacție chimică ce se întreține singură, şi care poate elibera energie sub formă de lumină şi căldură (FEU, transl. MULTH)
foc mare care cuprinde (şi distruge parțial sau total) o clădire, o pădure etc. (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **inflammation**<f, sg, pl> / **ignition**<sg, pl> / **Entzündung**<F, Sg, Pl **-en**> / **ignición**<f, sg, pl> / **aprindere**<f, sg, pl **aprinderi**>
- **foyer**<m, sg, pl> **d'incendie** / **fire source**<sg, pl> / **Brandherd**<M, Sg, Pl **-e**> / **foco**<m, sg, pl> **de incendio** / **vatra**<f, sg, pl **vetre**> **focului**

- **foyers incandescents**<m, pl, sg> / **glowing fire pockets**<pl, sg> / **Glutnester**<N, Pl, Sg> / **focos**<m, pl, sg> **incandescentes** / **vetre**<f, pl, sg> **de foc incandescente**
- **incandescence**<f, sg> **avec combustion** / **glowing combustion**<sg, pl> / **Glühen**<N, Sg> **mit Verbrennung**<F, Sg, Pl **-en**> / **incandescencia**<f, sg, pl> / **combustie**<f, sg, pl **combustii**> **incandescentă**
- **feu couvant**<m, sg, pl> / **smouldering fire**<sg, pl> / **Glutbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> / **fuego**<m, sg, pl> **que incuba** / **foc**<n, sg, pl **focuri**> **incandescent**
- **feux**<m, pl, sg> **de surface** / **surface fire**<sg, pl> / **Oberflächenbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> / **fuego**<m, sg, pl> **de superficie** / **incendiu**<n, sg, pl **incendii**> **de suprafață**
- **feu couvant**<m, sg, pl> **dans les joints de dilatation** / **smouldering fire**<sg, pl> **in expansion joints** / **Glimmbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> **in der Dehnfuge** / **fuego**<m, sg, pl> **que incuba con juntas de expansión** / **foc**<n, sg, pl **focuri**> **mocnit în zone de expansiune**
- **incendie volontaire**<m, sg, pl> / **arson**<sg, pl> / **Brandstiftung**<F, Sg, Pl **-en**> / **incendio**<m, sg, pl> **voluntario** / **incendiu**<n, sg, pl **incendii**> **voluntar**
- **combustion**<f, sg, pl> / **combustion**<sg, pl> / **Verbrennung**<F, Sg, Pl **-en**> / **combustión**<f, sg, pl> / **combustie**<f, sg, pl **combustii**>, **ardere**<f, sg, pl **arderi**>
- **victime**<f, sg, pl> **d'incendie, brûlé**<m, sg, pl> / **fire victim**<sg, pl> / **Brandopfer**<N, Sg, Pl> / **víctimas**<f, pl, sg> **del incendio** / **victimă**<f, sg, pl **victime**> **a incendiului**
- **feux**<m, pl, sg> **de produits solides, liquides, organiques** / **fires**<pl, sg> **fueled by solids; fires**<pl, sg> **fueled by liquids; fires**<pl, sg> **fueled by organic substances** / **Brände**<M, Pl, Sg> **fester Stoffe; Brände**<M, Pl, Sg> **flüssiger Stoffe; Brände**<M, Pl, Sg> **organischer Natur** / **incendios**<m, pl, sg> **de productos sólidos, líquidos, orgánicos** / **foc**<n, sg, pl **focuri**> **de produse solide, lichide, organice**

<verb phrases>

- **prendre feu** / **to catch fire** / **Feuer fangen; entflammen; sich entzünden; in Brand geraten** / **incendiarse** / **a lua foc**
- **être en feu** / **to be on fire** / **in Flammen stehen; brennen** / **estar encendido** / **a arde**
- **to blow a fire** / **attiser un feu** / **ein Feuer anfachen** / **atizar el fuego** / **a aprinde un foc**

<sentences>

- **Le feu, l'incendie couve, éclate, se déclare, se propage, progresse, se consume**. / **The fire smoulders. The fire breaks out. The fire ignites. The fire spreads. The fire burns out.** / **Das Feuer glimmt. Der Brand glimmt. Das Feuer bricht aus. Der Brand entfacht. Das Feuer entfaltet sich. Der Brand verbreitet sich. Das Feuer verglüht.** / **El fuego, el incendio se incuba, estalla, se declara, se propaga, progresa, se consume.** / **Focul mocneşte. Focul se declanşează. Focul se aprinde. Focul se stinge.**
- **Les grands feux, gros incendies, demandent d'importants travaux de décontamination et des travaux sanitaires.** / **Major fires create a need for large-scale decontamination and cleaning up operations.** / **Großbrände verlangen umfangreiche Dekontaminations- und Sanierungsarbeiten.** / **Los grandes incendios requieren importantes operaciones de descontaminación y limpieza.** / **Incendiile majore impun ample operațiuni de decontaminare şi lucrări sanitare.**

Entry number **C 1.2**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **feu de forêt** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **French** | **incendie de forêt** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **forest fire** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **English** | **bushfire** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Waldbrand** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-brände**> |
| **Spanish** | **incendio forestal** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **incendiu de pădure** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **incendii**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | feu qui se propage dans une forêt; feu, généralement incontrôlé et parfois dû à des causes naturelles, se propageant sur des terrains boisés, broussailleux, herbeux ou autres (EUD)<br>Les feux de forêts sont des sinistres qui se déclarent et se propagent sur des surfaces minimales d'un hectare pouvant être:<br>- des forêts: formations végétales, organisées ou spontanées, dominées par des arbres et des arbustes, d'essences forestières, d'âges divers et de densité variable;<br>- des formations subforestières: formations d'arbres feuillus ou de broussailles appelées maquis (formation végétale basse, fermée et dense, poussant sur des sols silicieux) ou garrigue (formation végétale basse mais plutôt ouverte et poussant sur des sols calcaires). (PRIM) |
| **Definition En** | a fire, usually uncontrolled and sometimes started by natural causes, burning on lands covered by forests, brushwood, grass or other timber (EUD)<br>any wildfire, or prescribed fire, that is burning in forest, grass, alpine or tundra vegetation types (FEU) |
| **Definition Ge** | Waldbrand im Unterholz, auf Wald- oder Grasböden, der manchmal auf natürliche Ursachen zurückzuführen ist (EUD)<br>Jeder Wildbrand oder kontrollierte Brand in Wald-, Grasland-, alpinen oder Tundra-Vegetationstypen (FEU) |
| **Definition Sp** | incendio que afecta a una zona cubierta por bosque, maleza, hierba o por cualquier tipo de planta maderera; Suele ser incontrolado y a veces se inicia por causas naturales (EUD)<br>siniestro que se presenta en aquellas áreas cubiertas por vegetación, como árboles, pastizales, malezas y matorrales y en general, en cualesquiera de los diferentes tipos de asociaciones vegetales, cuando se dan las condiciones propicias para que accionen los elementos que concurren en todo incendio, tales como suficiente material combustible y una fuente de calor para iniciar el fenómeno (PC) |
| **Definition Ro** | incendiu, de obicei necontrolat şi uneori având cauze naturale, care se declanşează pe terenuri acoperite de pădure sau alte forme de vegetație (EUD, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **résines**<f, pl, sg> / **resin**<sg, pl> / **Harz**<N, Sg, Pl **-e**> / **resina**<f, sg, pl> / **rășină**<f, sg, pl **rășini**>
- **végétation vivante ou morte**<f, sg, pl> / **live or dead vegetation**<sg, pl> / **lebende oder tote Vegetation**<F, Sg, Pl **-en**> / **vegetación**<f, sg, pl> **viva o muerta**<f, sg, pl> / **vegetație**<f, sg, pl **vegetații**> **vie sau moartă**
- **formations subforestières**<f, pl, sg> **: maquis**<m, sg, pl>, **garrigue**<f, sg, pl>, **lande**<f, sg, pl> / **scrubland**<sg, pl> **; moorland**<sg, pl> **; heath**<sg> / **Buschwerk**<N, Sg>, **Buschland**<N, Sg>, **Heideland**< N, Sg >, **Heide**<F, Sg, Pl -n> / **matorrales**<m, pl, sg>, **páramos**<m, pl, sg>, **brezal**<m, sg, pl> / **formațiuni**<f, pl, sg> **subforestiere, tufişuri**<n, pl, sg>
- **sécheresse**<f, sg, pl> **: faible teneur**<f, sg> **en eau des sols** / **drought**<sg, pl> **: dry soil**<sg, pl> / **Trockenheit**<F, Sg> **: geringe Bodenfeuchtigkeit**<F, Sg> / **sequía**<f, pl, sg> **: suelo seco**<m, sg, pl> / **umiditate**<f, sg> **scăzută a solului**
- **territoire vulnérable**<m, sg, pl> **aux incendies** / **fire-prone area**<sg, pl> / **brandgefährdetes und feuergefährdetes Gebiet**<N, Sg, Pl> **brandgefährdete und feuergefährdete Gebiete**> / **zona vulnerable**<f, sg, pl> **a incendios** / **zone**<f, pl, sg> **predispuse la incendiu, zone**<f, pl, sg> **vulnerabile**
- **veille**<f, sg, pl> **des feux de forêts** / **forest fire monitoring**<sg, pl> / **Überwachung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Waldbränden** / **monitoreo**<m, sg, pl> **de incendios forestales** / **monitorizarea**<f, sg, pl **monitorizări**> **incendiilor forestiere**
- **défense**<f, sg, pl> **de la forêt contre les incendies (DFCI)** / **forest fire protection**<sg> / **Feuerschutz**<M, Sg> **der Wälder; Brandschutz**<M, Sg> **der Wälder** / **protección forestal**<f, sg, pl> **contra incendios** / **protejarea**<f, sg, pl **protejări**> **pădurilor împotriva incendiilor**
- **feu**<m, sg, pl> **de cimes** / **crown fire**<sg, pl> / **Wipfelbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> / **fuego**<m, sg, pl> **de puntas** / **incendiu**<n, sg, pl **incendii**> **la nivelul vârfurilor copacilor**
- **plans**<m, pl, sg> **de sauvetage en mer (SAMAR) et de feux de forêts** / **sea-rescue**<sg, pl> **and forest-fire plans**<pl, sg> / **Seerettungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **und Rettungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **bei Waldbrand** / **planes**<m, pl, sg> **de salvamento marítimo y planes**<m, pl, sg> **de incendios forestales** / **planuri**<m, pl, sg> **de salvare pe mare (SAMAR) şi în caz de incendiu forestier**

<verb phrases>

- **débroussailler** / **to clear brushwood, undergrowth** / **Gebüsch entstrüppen** / **desbrozar** / **a defrişa tufişuri**
- **tracer des tranchées pour couper le feu** / **to clear vegetation to create fire breaks** / **zur Unterbrechung der Feuerbrücke Schneisen schneiden** / **limpiar el terreno para crear corta fuego** / **a trasa culoare, a tăia vegetația pentru a împiedica propagarea incendiului**

<sentences>

- **Les hommes ne sont pas les seules victimes des feux de forêt.** / **People are not the only victims of forest fires.** / **Menschen sind nicht die einzigen Opfer von Waldbränden.** / **No sólo los individuos son víctimas de los incendios forestales.** / **Oamenii nu sunt singurele victime ale incendiilor forestiere.**
- **En 1998 seul, une saison anormalement sévère de feux de forêts a détruit environ 25000 hectares.** / **In 1998 alone, an abnormally strong season of forest fires destroyed about 25000 hectares.** / **Allein 1998 zerstörte eine abnorm starke Saison von Waldbränden etwa 25000 Hektar.** / **Solamente en 1998, una temporada anormal de**

**fuertes incendios forestales destruyó alrededor de 25.000 hectáreas. / Doar în 1998, un sezon cu extrem de multe incendii de pădure, au ars ca 25 000 ha.**

Entry number **C 1.3**
Management cycle

**French** **modèle de propagation du feu**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **fire spread model**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Brandausbreitungsmodell**
Graminfo <Kompositum, N, Sg>
**Spanish** **modelo de predicción de comportamiento del fuego**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl>
**Romanian** **model de propagare a incendiilor**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **modele**>

**Definition Fr** modèle de progression du feu par extension. Modèle de mulitplication par voie de génération. Modèle de déplacement d'énergie sous forme d'ondes mécaniques ou électromécaniques (MULTH adapt. Robert)
**Definition En** set of mathematical equations used to predict the advance of a fire front for a given fuelbed and topographical and meteorological conditions. (FEU)
**Definition Ge** ein Satz mathematischer Gleichungen, dient der prognostischen Berechnung des Fortschreitens einer Brandfront in einem bestimmten Brennstofflager und unter bestimmten topografischen und meteorologischen Bedingungen. (FEU)
**Definition Sp** conjunto de ecuaciones matemáticas que brindan una base cuantitativa para la predicción del comportamiento del fuego. (PC)
**Definition Ro** set de ecuații matematice utilizate pentru determinarea prognostică a propagării unui incendiu în anumite condiții topografice şi meteorologice (FEU, adapt. MULTH)

Seminfo fire spread model
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=fire], [AREA / REGION [LOCAL CONDITIONS=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **risque**<m, sg, pl> **de propagation des flammes et du feu / risk**<sg, pl> **of the flames and fire spreading / Ausdehnungsgefahr**<F, Sg> **der Flammen und des Brandes; Verbreitungsgefahr**<F, Sg> **der Flammen und des Brandes / riesgo**<m, sg, pl> **de propagación de llamas y fuego / riscul**<n, sg, pl **riscuri**> **propagării flăcărilor şi a focului**
- **vitesse**<f, sg, pl> **de propagation / rate**<sg, pl> **of spread (ROS) / Ausbreitungsgeschwindigkeit**<F, Sg, Pl **-en**> **/ velocidad**<f, sg, pl> **de propagación / viteză**<f, sg, pl **viteze**> **de propagare**

- **surface**<f, sg, pl> **d'extension** / **area**<sg, pl> **of spread** / **Ausbreitungsfläche**<F, Sg, Pl **-n**> / **área**<f, sg, pl> **de propagación** / **suprafață**<f, sg, pl **suprafețe**> **de propagare**

<verb phrases>

- **réduire les risques de propagation** / **reduce the risks of fire spreading** / **das Ausdehungsrisiko verringern; das Verbreitungsrisiko verringern** / **reducir el riesgo de propagación de incendios** / **a reduce riscul propagării focului**
- **souffler pour stopper la propagation d'un feu** / **to fan a fire or use positive pressure ventilation on it to stop its spreading** / **durch Blasen die Ausbreitung des Brandes eingrenzen; durch Druckgebläse die Ausbreitung des Feuers stoppen; über Druckbelüftung die Ausbreitung des Brandes stoppen** / **ventilar el fuego para detener su propagación** / **a utiliza ventilația pentru a împiedica propagarea focului**

<sentences>

- **Un modèle de propagation de feu est nécessaire pour évaluer l'efficacité des développements proposés en vue de la réduction des risques d'endommagement dû aux feux de forêt et tremblements de terre.** / **A fire spread model is needed to assess how effective the proposed developments will be at reducing the risk of damage due to fire and earthquakes.** / **Ein Brandausbreitungsmodell ist notwendig, um abzuschätzen, wie effektiv die vorgeschlagenen Entwicklungen bei der Reduktion der Beschädigungsgefahr durch Feuer und Erdbeben sein werden.** / **Es necesario un modelo de propagación de incendios para evaluar la eficiencia de los avances propuestos para reducir el riesgo de pérdidas causadas por incendios y terremotos.** / **Este necesar un model de propagare a incendiilor pentru analizarea eficienței metodelor de intervenție propuse, în vederea reducerii daunelor produse de incendii şi cutremure de pământ.**
- **Les résultats de ces études seront utilisés pour développer des modèles de propagation de feu.** / **The results of these studies will be used to develop fire spread models.** / **Die Ergebnisse dieser Studien werden dazu genutzt, neue Brandausbreitungsmodelle zu entwickeln.** / **Los resultados de estos estudios se utilizarán para el desarrollo de modelos de propagación de incendios.** / **Rezultatele acestor studii se vor utiliza în realizarea de modele de propagare a incendiilor.**

Entry number **C 1.4**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **tempête de feu** (WR, GDT, EUD) |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **firestorm** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Feuersturm** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-stürme**> |
| **Spanish** | **tormenta de fuego** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **furtună de foc** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **furtuni**> |

**Definition Fr** phénomène qui se produit parfois dans les grands incendies, caractérisé par de violents appels d'air, des tourbillons, et de hautes colonnes de

| | |
|---|---|
| | convection qui provoquent l'essaimage du feu à de grandes distances (GDT, EUD) |
| **Definition En** | stationary mass fire, generally in built-up urban areas, generating strong, in-rushing winds from all sides; the winds keep the fires from spreading while adding fresh oxygen to increase their intensity (TESEC-EUR-OPA 2001)<br>a large continuous area of intense burning characterized by violent, fire induced convection resulting in gale-force indraft surface winds near and beyond the fire perimeter, a towering convection column, and the occurrence of large fire whirls (FFMT99)<br>violent convection caused by a large continuous area of intense fire, characterized by destructively violent, surface indrafts (Commonwealth indraughts), a towering convection-column, long-distance spotting, and sometimes by tornado-like vortices (GDT) |
| **Definition Ge** | bei einem Flächenfeuer entstehender Luftstrom mit Flugfeuer, der mit großer Kraft und Geschwindigkeit auftritt (EUD)<br>heftige Konvektion, erzeugt durch einen großflächigen schweren Brand und häufig charakterisiert durch sehr starke und zerstörerische Oberflächenzuglüfte, eine turmhohe Konvektionssäule, weitgestreuter Funkenflug und in einigen Fällen begleitet von tornadoähnlichen Wirbeln (FEU) |
| **Definition Sp** | incendio de comportamiento extremo dominado por la convección, causado por fuegos de gran intensidad y que abarcan grandes áreas. Se caracterizan por presentar grandes columnas convectivas y fuertes ráfagas de viento. Producen focos secundarios a grandes distancias y/o grandes torbellinos de fuego (PC) |
| **Definition Ro** | incendiu staționar, ce apare în general în zonele urbane construite, care atrage mase de aer din toate părțile. Vântul împiedică incendiul să se propage, dar în acelaşi timp îi furnizează oxigenul necesar, crescându-i intensitatea (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

Fr **incendie tornade**

En **fire storm**<sg, pl>

- **épisodes**<m, pl, sg> **de vent fort** / **advent**<sg> **of strong winds** / **Aufkommen**<N, Sg> **starker Winde; Aufkommen**<N, Sg> **heftiger Winde** / **episodios**<m, pl, sg> **de fuertes vientos** / **apariția**<f, sg> **vântului puternic**
- **accélération**<f, sg, pl> **du vent** / **increase**<sg, pl> **in wind speed** / **Windbeschleunigung**<F, Sg, Pl **-en**> / **aceleración**<m, pl, sg> **del viento** / **intensificarea**<f, sg, pl **intensificări**> **vitezei vântului**

<verb phrases>

- **prendre feu** / **to catch fire** / **Feuer fangen; entflammen; sich entzünden; in Brand geraten** / **incendiarse** / **a se aprinde, a lua foc**
- **être en feu** / **to be on fire** / **in Flammen stehen; brennen** / **estar encendido** / **a arde, a fi în flăcări**
- **attiser un feu** / **to blow a fire** / **ein Feuer anfachen** / **atizar el fuego** / **a înteți focul**

<sentences>

- **Le vent active la combustion. / The wind accelerates combustion. / Der Wind beschleunigt die Verbrennung. / El viento acelera la combustión. / Vântul accelerează arderea, combustia.**

Entry number **C 1.5**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **chaleur** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **heat** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Wärme** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **German** | **Hitze** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **Spanish** | **calor** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **căldură** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **călduri**> |
| **Romanian** | **caniculă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **canicule**> |

**Definition Fr** forme d'énergie échangée entre un système et son environnement ou entre deux parties d'un système, lorsqu'il existe une différence de température entre eux;
grandeur dont l'accroissement se traduit par une augmentation de la température du corps auquel elle s'applique;
forme d'énergie, perceptible par la température qu'elle confère à un corps (GDT)

**Definition En** energy that flows from one body to another as a result of a temperature difference between them. Although heat can be described in terms of thermal energy, i.e. the random motion of the atoms or molecules of a body, it can only be measured if allowed to flow. For this reason there is no way that the amount of heat in a body can be measured, since it is impossible to separate, even conceptually, the thermal energy content of a body from the potential energy of its constituent atoms and molecules (GDT)
form of energy generated or transferred by combustion, chemical reaction, mechanical means or passage of electricity and measurable by its thermal effects;
a form of energy, essentially due to molecular motion, which when imparted to another body raises its temperature and for changes its state (GDT)
a form of energy characterized by vibration of molecules and capable of initiating and supporting chemical changes and changes of state (FID)

**Definition Ge** eine Energieform, die durch die Bewegung von Molekülen charakterisiert wird und in der Lage ist, chemische Änderungen und Zustandsänderungen auszulösen (FID)

**Definition Sp** 1) sensación que se experimenta ante una elevación de temperatura; 2) energía que pasa de un cuerpo a otro y es causa de que se equilibren sus temperaturas (DRAE)
1) forma de energía que se mide en grados de temperatura y se transmite de tres maneras: conducción, convección y radiación; 2) tipo de energía que se translada entre dos sistemas en virtud a una diferencia en temperatura (PC)

**Definition Ro** formă de energie caracterizată prin mişcarea moleculelor, şi care este capabilă se declanşeze modificări chimice (FID, transl. MULTH)
**căldură:** 1. starea sau gradul de încălzire a unui corp; faptul că un corp posedă o anumită temperatură; senzație produsă de corpurile calde; temperatură ridicată. 2. (fiz.) mărime scalară prin care se exprimă transferul de energie între sistemele fizico-chimice sau între diferite părți ale aceluiaşi sistem în cadrul unei transformări în care nu se efectuează lucru mecanic; 3. (la pl.) timp călduros, atmosferă fierbinte; vreme toridă (DEX98)
**canicula:** 1. perioadă în care steaua Sirius răsare şi apune o dată cu soarele (22 iulie – 23 august). 2. căldură dogoritoare specifică zilelor calde de vară (DEX98)

Seminfo heat
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=fire [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

Ge **Hitze**<F, Sg> / **arşiță**<f, sg>
Definition Ge sehr starke, als unangenehm empfundene Wärme, hohe Lufttemperatur
Definition Ro căldură mare şi dogoritoare a soarelui

- **température**<f, sg, pl> / **temperature**<sg, pl> / **Temperatur**<F, Sg, Pl **-en**>
  **temperatura**<f, sg, pl> / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**>

Definition Fr grandeur caractéristique de l'état d'un corps plus ou moins chaud (GDT)
Definition En a degree of hotness or coldness measured on a definite scale. As distinguished from heat. Heat is a form of energy, temperature a measurement of its thermal effects (GDT)
the intensity of sensible heat of a body as measured by a thermometer or similar instrument. The lowest possible temperature is absolute zero to the Kelvin temperature scale (-273° on the Celsius scale). At absolute zero it is impossible for a body to release any energy (FID)
Definition Ge die Intensität fühlbarer Wärme eines Körpers, die mit einem Thermometer oder einem ähnlichen Instrument gemessen wird. Die niedrigste mögliche Temperatur ist der absolute Nullpunkt auf der Kelvin-Skala (-273° auf der Celsius-Skala). Am absoluten Nullpunkt kann kein Körper irgendeine Art von Energie freisetzen (FID)
Definition Sp magnitud física que expresa el grado o nivel de calor de los cuerpos o del ambiente. Su unidad en el Sistema Internacional es el *kelvin* (K). (DRAE)
Definition Ro gradul, starea de căldură a unui mediu, a unui corp etc. (DEX98)

- **source**<f, sg, pl> **de chaleur** / **heat source**<sg, pl> / **Wärmequelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **fuente**<f, sg, pl> **de calor** / **sursă**<f, sg, pl **surse**> **de căldură**
- **émission**<f, sg, pl> **de chaleur** / **heat emission**<sg, pl> / **Wärmeausstrahlung**<F, Sg> **; Hitzeausstrahlung**<F, Sg> / **emisión**<f, sg, pl> **de calor** / **emisie**<f, sg, pl **emisii**> **termică**, **radiație**<f, sg, pl **radiații**> **termică; emisie**<f, sg, pl **emisii**> **de căldură; radiație**<f, sg, pl **radiații**> **de căldură**
- **vague**<f, sg, pl> **de chaleur; période de sécheresse** / **heat wave**<sg, pl>/ **Hitzewelle**<F, Sg, Pl **-n**> **; Dürrewelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **ola**<f, sg, pl> **de calor ; época de sequía** / **val**<f, sg, pl **valuri**> **de căldură, perioadă**<f, sg, pl **perioade**> **de secetă**
- **baisse**<f, sg, pl> **de la température et de la toxicité** / **drop**<sg> **in temperature and toxicity** / **Absinken**<N, Sg> **der Temperatur und der Toxizität** / **baja**<f, sg, pl> **de la temperatura y la toxicidad** / **scăderea**<f, sg> **temperaturii şi a toxicității**

<verb phrases>

- **irradier de la chaleur** / **to radiate heat** / **Hitze verbreiten** / **irradiar calor** / **a radia căldură**

<sentences>

- **Les catastrophes causées par la canicule sont la conséquence du réchauffement global.** / **Heat catastrophes are a consequence of global warming.** / **Hitzekatastrophen sind eine Folge der globalen Erwärmung.** / **Las catastrofes provocadas por la canícula son la consecuencia del calentamiento global.** / **Catastrofele legate de temperatură sunt cauzate de încălzirea globală.**
- **L'humidité combinée à la chaleur produira des conditions dangereuses.** / **The humidity combined with the heat will result in dangerous conditions.** / **Die Luftfeuchtigkeit in Kombination mit der Hitze wird gefährliche Verhältnisse ergeben.** / **La humedad combinada con el calor producirá condiciones peligrosas.** / **Umiditatea, în combinație cu temperaturi ridicate poate duce la situații periculoase.**

Entry number **C 1.6**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **flamme** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **flame** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Flamme** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **llama** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **flacără** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **flăcări**> |

**Definition Fr** zone de combustion généralement en phase gazeuse, dans laquelle des réactions chimiques rapides produisent un dégagement de chaleur intense, avec, très souvent, émission de lumière (GDT)
phénomène lumineux produit par une substance ou un mélange gazeux en combustion (Robert)

**Definition En** a mass of gas undergoing combustion, generally accompanied by the evolution of sensible heat and incandescence (GDT)
the luminous portion of burning gases or vapors (FID)

**Definition Ge** der leuchtende Teil brennender Gase oder Dämpfe (FID)
als Flamme wird ein Bereich brennender Gase oder Dämpfe bezeichnet, von denen eine meist bläulich bis rot flackernde sichtbare Strahlung ausgeht (WIKI)

**Defintion Sp** masa gaseosa en combustión, que se eleva de los cuerpos que arden y despide luz de vario color (DRAE)
parte visible y luminosa de un combustible ardiendo (PC)

**Definition Ro** masă liberă de gaze care iese dintr-un corp solid sau dintr-un lichid aprins şi care arde cu dezvoltare de căldură şi de lumină; parte luminoasă mobilă care se înalţă ca o limbă de foc dintr-un corp aprins (DEX98)

Seminfo flame
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=fire [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **essences volatiles**<f, pl, sg> / **flammable essences**<pl, sg> / **sich verflüchtigende Essenzen**<F, Pl, Sg> / **líquidos volátiles**<m, pl, sg> / **lichide**<n, pl, sg> **volatile**
- **libération**<f, sg, pl> **des essences volatiles** / **release**<sg, pl> **of flammable essences** / **Verdampfung**<F, Sg, Pl **-en**> **sich verflüchtigender Essenzen** / **liberación**<f, sg, pl> **de líquidos volátiles** / **eliberarea**<f, sg, pl **eliberări**> **de lichide volatile**
- **gaz**<m, sg, pl> **de combustion** / **inflammables gases**<pl, sg> / **entzündbare Gase**<N, Pl, Sg> / **gases**<m, pl, sg> **inflamables** / **gaze**<n, pl, sg> **inflamabile; gaze**<n, pl, sg> **de combustie**
- / **produits inflammables**< m, pl, sg> / **inflammable products**<pl, sg> **entzündbare Produkte**<N, Pl, Sg> / **productos inflemables**<m, pl, sg> / **produse**<n, pl, sg> **inflamabile**
- **choc**<m, sg, pl> **avec étincelles** / **spark-producing collision**<sg, pl> / **Zusammenstoß**<M, Sg, Pl **-stöße**> **mit Sprühfunken** / **choque**<m, sg, pl> **con chispas** / **şoc**<m, sg, pl **şocuri**> **cu scântei, lovitură**<f, sg, pl **lovituri**> **cu scântei, coliziune**<f, sg, pl coliziuni> **cu scântei**
- **dispersion**<f, sg, pl> **d'éléments incandescents** / **flying embers**<pl, sg> **; scattering**<sg, pl> **of firebrands** / **Funkenflug**<M, Sg> **; Umherstreuung**<F, Sg, Pl **-en**> **glühender Teilchen** / **dispersión**<f, sg, pl> **de brazas y tizones** / **propagarea**<f, sg, pl **propagări**> **scânteilor, dispersia**<f, sg, pl **dispersii**> **scânteilor**
- **risque**<m, sg, pl> **de propagation des flammes et du feu** / **risk**<sg, pl> **of the flames and fire spreading** / **Ausdehnungsgefahr**<F, Sg> **der Flammen und des Brandes; Verbreitungsgefahr**<F, Sg> **der Flammen und des Brandes** / **riesgo**<m, sg, pl> **de propagacion de llamas e incendio** / **riscul**<n, sg, pl **riscuri**> **de răspandire a flăcărilor şi a incendiului**

<sentences>

- **Les flammes sont génératrices de fumée et de chaleur.** / **Flames are smoke and heat generators.** / **Flammen erzeugen Rauch und Hitze.** / **Las llamas generan humo y calor.** / **Flăcările produc fum şi căldură.**

Entry number **C 1.7**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **fumée** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **smoke** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Rauch** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg> |
| **Spanish** | **humo** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **fum** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **fumuri**> |
| **Definition Fr** | ensemble visible des particules solides et liquides et des gaz dégagés lors d'une pyrolyse ou de la combustion d'un matériau (GDT)<br>produit volatil, visible et toxique d'une combustion incomplète (GDT)<br>produits gazeux plus ou moins épais qui se dégagent des corps en ignition, ou extrêmement chauffés (GDT) |
| **Definition En** | a visible airborne cloud of fine particles, the products of incomplete combustion; essentially, therefore, the suspension of a solid in a gas (GDT)<br>a fine (0.01 to 5 micron) dispersion of particles of carbon and other solid and liquid products of incomplete combustion in air (GDT)<br>an airborne particulate product of incomplete combustion suspended in gases, vapors or solid and liquid aerosols (FID)<br>particulate matter generated by a fire. Most often mainly soot (FEU) |
| **Definition Ge** | partikelartige Schwebstoffe, verteilt in Gasen, Dämpfen oder festen und flüssigen Aerosolen, die das Ergebnis einer unvollständigen Verbrennung sind (FID)<br>Rauch ist ein gasförmiger Verbrennungsrückstand. Rauch enthält neben Gasen und Dampf zusätzlich Festkörper in feinst verteilter (oft kolloidaler) Form, zum Beispiel Ruß, Metalloxidpartikel oder Aerosole wie Öltröpfchen. Rauch ist eine meist unerwünschte Nebenerscheinung von Feuer oder Glut, welche aber auch verwendbar ist (WIKI)<br>von einem Brand erzeugte Stoffteilchen, meist hauptsächlich Ruß (FEU) |
| **Definition Sp** | mezcla visible de gases producida por la combustión de una sustancia, generalmente compuesta de carbono, y que arrastra partículas en suspensión (DRAE)<br>1) aerosol visible; 2) partículas en suspensión, de tamaño inferior a una micra de diámetro, procedentes de la condensación de vapores, de reacciones químicas o de procesos de combustión; 3) partículas sólidas, gases y vapores desprendidos durante un proceso de combustión, en suspensión en el aire (PC) |
| Comment | Este término también es utilizado para declarar la posible existencia de un incendio. |
| Comment | This term is also frequently used to declare the possible existence of a fire source. |

**Definition Ro** suspensie de particule solide într-un mediu gazos, produsă în cursul arderii incomplete a materialelor combustibile (sau, artificial şi intenţionat, cu ajutorul unor substanţe chimice) (DEX98)

Seminfo smoke
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=fire [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **déclenchement**<m, sg, pl> **d'une explosion de fumée / backdraft**<sg> **; smoke explosion**<sg, pl> / **Backdraft**<M, Sg, Pl **-s**> **; Verpuffung**<F, Sg, Pl **-en**> **; Rauchexplosion**<F, Sg, Pl **-en**> / **llamarada**<f, sg, pl>, **fogonazo**<m, sg, pl> **; explosión**<f, sg, pl> **de humo / explozie**<f, sg, pl **explozii**> **de fum**
- **développement important**<m, sg, pl> **de fumées toxiques et opaques / major build-up** <sg, pl> **of thick toxic smoke / starke Entwicklung**<F, Sg, Pl **-en**> **giftigen und dicken Rauchs; starkes Aufkommen**<N, Sg, Pl> **giftigen und dicken Rauchs / producción importante**<f, sg, pl> **de vapores o humos tóxicos y densos / creştere**<f, sg, pl **creşteri**> **semnificativă a volumului de fum dens şi toxic**
- **fumées toxiques, opaques, inflammables, mobiles, chaudes**<f, pl, sg> / **toxic smoke**<sg> **; opaque smoke**<sg> **; inflammable smoke**<sg> **; mobile smoke**<sg> **; hot smoke**<sg> / **giftiger Rauch**<M, Sg> **; undurchsichtiger Rauch**<M, Sg> **; dichter Rauch**<M, Sg> **; entzündbarer Rauch**<M, Sg> **; beweglicher Rauch**<M, Sg> **; heißer Rauch**<M, Sg> / **vapores, humos tóxicos, opacos, inflamables, móviles, calientes**<m, pl, sg> / **fum**<n, sg, pl **fumuri**> **toxic, opac, inflamabil, mobil, fierbinte**
- **techniques**<f, pl, sg> **de désenfumage = évacuation**<f, sg, pl> **des fumées par aspiration / smoke evacuation systems**<pl, sg> **= removal of smoke through suction or negative pressure ventilation / Entlüftungstechnik**<F, Sg, Pl **-en**> **= Beseitigung von Rauch durch Absaugen, Sauggebläse, Unterdruckbelüftung / evacuadores de humo**<m, pl, sg> **=extracción de humo por aspiración / sisteme**<n, pl, sg> **de evacuare a fumului =evacuarea fumului prin aspirare**
- **intervention**<f, sg, pl> **avec ARI / operations**<pl, sg> **using breathing apparatus / Atemschutzeinsatz**<M, Sg, Pl **-einsätze**> / **operaciones**<f, pl, sg> **con dispositivos respiratorios / intervenţie**<f, sg, pl **intervenţii**> **cu mască de gaze**

<verb phrases>

- **laisser échapper de la fumée / to belch smoke / Rauch ausstoßen / arrojar humo / a scoate fum**

<sentences>

- **Les flammes sont génératrices de fumée et de chaleur. / Flames are smoke and heat generators. / Flammen erzeugen Rauch und Hitze. / Las llamas generan humo y calor. / Flăcările produc fum şi căldură.**

Entry number **C 1.8**
Management Cycle C. fire

**French** **dommage d'incendies** (GFMC)
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **fire damage**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Feuerschaden** (EUD) |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-schäden**> |
| **Spanish** | **daño de incendios** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **pagubă (provocată) de incendiu** |
| Graminfo | <frazem nominl, f, sg, pl **pagube**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble du préjudice, argent ou matière, causé par un incendie, comprenant aussi bien les pertes directes telles que le bois, l'infrastructure, le gibier détruits ou endommagés, que les pertes indirectes telles que la diminution de la productivité du sol, l'altération du régime des eaux, et pouvant ou non inclure les frais de protection, en totalité ou en partie (EUD) |
| **Definition En** | any effects of fire that are detrimental or damaging in terms of the attainment of forest management and other land use objectives (Note: for fire damage in plants and animals use fire injury) (GFMC) |
| **Definition Ge** | Ein Brandschaden setzt sich wie folgt zusammen:<br>Schäden durch unmittelbare Brandeinwirkung, + Löschwasserschäden, + Rauchschäden, + Sanierungs- und Entsorgungskosten, + Ausfallzeiten, + Schäden für die Umwelt, Imageverluste etc. = Gesamtschaden<br>den größten Anteil am Gesamtschaden machen die Rauchschäden, Sanierungs- und Entsorgungskosten sowie die Ausfallzeiten aus. Das Ziel der Feuerwehr ist die Reduzierung des Gesamtschadens! Konkret muss der Wertverlust pro Minute reduziert werden. Gelingt es der Feuerwehr nicht, einen Brand noch in der Entstehungsphase zu bekämpfen, so ist eine Rettung von Sachwerten kaum mehr möglich (FFGW) |
| **Definition Sp** | cualquier efecto de un incendio que sea perjudicial para lograr los objetivos establecidos de la gestión forestal u otros usos de los suelos (GFMC transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | o pagubă de incendiu se compune din:<br>pagubele prin acțiunea nemijlocită a focului + pagubele provocate de apa de stingere a incendiului + pagubele provocate de fum + costurile de curățenie + pagubele provocate de timpii morți în care obiectivul este scos din circuitul activ + pagubele provocate mediului înconjurător + pagubele provocate de pierderea respectiv deteriorarea imaginii etc. = pagube totale. Cea mai mare parte a pagubelor o formează cele provocate de fum, de costurile de curățenie şi de scoaterea obiectivului din circuitul activ (FFGW, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| Fr | **dommages-incendies**<m, pl, sg> |
| Ge | **Brandschaden**<M, Sg, Pl **-schäden**> |

<verb phrases>

- **prendre feu / to catch fire / Feuer fangen; entflammen; sich entzünden; in Brand geraten / incendiarse / a lua foc**
- **être en feu / to be on fire / in Flammen stehen; brennen / estar encendido / a arde, a fi în flăcări**

- **attiser un feu / to stir up a fire; to stoke a fire / ein Feuer anfachen / atizar el fuego / a atâța focul**

<sentences>

- **Nous protégeons du feu du matériel essentiel et des systèmes de sécurité. / We prevent fire damage to essential material and safety systems. / Wir beugen Brandschäden an lebenswichtigen Materialien und Sicherheitssystemen vor. / Resguardamos al material esencial y los sistemas de seguridad del fuego. / Noi prevenim pagubele provocate de incendii asupra materialelor indispensabile vieții şi asupra sistemelor de securitate/de siguranță.**

Entry number **C 1.9**

Management cycle C1. fire, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **défense contre l'incendie** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **fire protection** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Brandschutz** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg> |
| **Spanish** | **protección contra incendio** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **protecție împotriva incendiilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **protecții**> |
| **Definition Fr** | ensemble des activités ayant trait à la défense (protection) des forêts et des terrains de parcours contre le feu, comprenant notamment la prévention, la détection, la préparation à la lutte, et l'extinction (GDT) |
| **Definition En** | fighting and preventive fire protection. Fighting fire protection comprises all the measures of abating hazards because of fire and explosions for life, health and affairs. Preventive fire protection includes all measures of prohibiting bursting and broadening fire as well as of protecting escape routes. Moreover, preventive fire protection provides preconditions for an effective fighting fire protection (BDR)<br>all activities to protect wildland from fire (FEU) |
| **Definition Ge** | gliedert sich in abwehrenden und vorbeugenden Brandschutz. Abwehrender Brandschutz umfasst alle Maßnahmen zur Bekämpfung von Gefahren für Leben, Gesundheit und Sachen, die bei Bränden und Explosionen entstehen. Vorbeugender Brandschutz erstreckt sich auf Maßnahmen zur Verhinderung eines Brandausbruches und einer Brandausbreitung sowie zur Sicherung der Rettungswege. Er schafft außerdem Voraussetzungen für einen wirkungsvollen abwehrenden Brandschutz (WZK)<br>sämtliche Maßnahmen zum Schutz von Wildlandschaften vor Bränden (FEU) |
| **Definition Sp** | término general que engloba todas las actividades relacionadas con la defensa (protección) de los bosques y terrenos contra los incendios, en |

particular de tipo preventivo, de detección y de preparación para su lucha y extinción (GDT transl. MULTH)

**Romanian Ro** Protecția împotriva incendiilor cuprinde combaterea focului şi luarea de măsuri împotriva extinderii incendiilor. Este ansamblul măsurilor de prevenire a dezastrelor cauzate de foc sau de explozii. Prevenirea incendiilor presupune luarea de măsuri împotriva izbucnirii şi răspândirii focului, precum şi protejarea căilor de evacuare. (BDR, adapt. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **protection**<f, sg> **incendie / fire protection**<sg> / **Brandschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **contra incendio / protecție**<f, sg> **împotriva incendiilor**
- **défense**<f, sg> **de la forêt contre les incendies (DFCI) / forest fire protection**<sg> / **Feuerschutz**<M, Sg> **der Wälder; Brandschutz**<M, Sg> **der Wälder / protección forestal**<f, sg, pl> **contra incendios / protejarea**<f, sg, pl **protejări**> **pădurilor împotriva incendiilor**
- **prévention**<f, sg, pl> **et lutte**<f, sg, pl> **contre le feu / fire prevention**<sg, pl> **and fire fighting**<sg, pl> / **Vorbeugung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Kampf**<M, Sg, Pl **Kämpfe**> **gegen Feuer / prevención**<f, sg> **y lucha**<f, sg> **contra incendios / prevenirea**<f, sg> **şi lupta**<f, sg> **împotriva incendiilor**
- **plan**<m, sg, pl> **de zones sensibles aux incendies de forêts (PZSIF) / plan**<sg, pl> **for forest fire-prone areas / Plan**<M, Sg, Pl **Pläne**> **für Waldbrand-gefährdete Zonen / plan**<m, sg, pl> **para zonas propensas a incendios forestales / plan**<n, sg, pl lanuri> **pentru zonele împădurite, forestiere cu risc de incendiu**
- **service**<m, sg, pl> **de protection contre l'incendie / fire protection service**<sg, pl> / **Brandschutzwesen**<N, Sg> / **servicio**<m, sg, pl> **de protección contra incendios / serviciul**<n, sg, pl **servicii**> **de protecție împotriva incendiilor**
- **l'organigramme**<m, sg, pl> **des Sapeurs-Pompiers (S.P.) / fire-service organisation chart**<sg, pl> / **Organisationsstrukturen**<F, Pl, Sg> **der Feuerwehren / organigrama**<m, sg, pl> **del cuerpo de bomberos / organigrama**<f, sg, pl **organigrame**> **serviciului de pompieri**
- **réglementation**<f, sg, pl> **des S.P. / fire-service legislation**<sg> / **Feuerwehrgesetzgebung**<F, Sg, Pl **-en**> / **reglamento**<m, sg, pl> **del cuerpo de bomberos / legislația**<f, sg, pl **legislații**> **privind serviciul de pompieri**
- **loi**<f, sg, pl> **organisant le secours des S.P. / law**<sg, pl> **on fire and emergency operations / Brandschutz-Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **; Feuerschutz-Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **; Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **für Brandschutz; Hilfeleistungsgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> **für Feuerschutz / ley**<f, sg, pl> **de incendios y operaciones de emergencia / lege**<f, sg, pl **legi**> **privind operațiunile de urgență în caz de incendiu**
- **réglementation (régionale)**<f, sg, pl> **par arrêtés du Service incendie (SI) / statutory regulation**<sg, pl> **through decrees issued by the regional fire office / gesetzliche Regelung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Erlässe der Brandabteilung der Region; gesetzliche Regelung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Erlässe der Brandabteilung des Landes; Landesfeuerwehrgesetz**<N, Sg, Pl **-e**> / **regulación estatutaria**<f, sg, pl> **bajo decreto de la oficina regional de incendios / reglementări**<f, pl, sg> **legale prin decrete emise de departamentul regional de pompieri**
- **technique**<f, sg, pl> **de protection incendie / fire-protection method**<sg, pl> / **Brandschutztechnik**<F, Sg, Pl **-en**> / **método**<m, sg, pl> **de protección contra incendios / metode**<f, pl, sg> **de protecție împotriva incendiilor**

- **gestion**<f, sg> **de protection incendie** / **fire-protection management**<sg> / **Brandschutzmanagement**<N, Sg> / **gestión**<f, sg, pl> **de protección contra incendios** / **administrarea**<f, sg>, **gestionarea**<f, sg> **protecției împotriva incendiilor**
- **matériel**<m, sg, pl> **de protection contre l'incendie** / **fire protection apparatus**<sg, pl> / **Feuerschutzgeräte**<N, Pl, Sg> / **dispositivo**<m, sg, pl> **de protección contra incendios** / **dispozitiv**<n, sg, pl **dispozitive**> **de protecție împotriva incendiilor**
- **Service incendie et secours**<m, sg, pl> **(SIS)** / **fire and emergency service**<sg, pl> / **Lösch- und Hilfeleistungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de extinción de incendio y salvamento** / **serviciul**<n**,** sg, pl **servicii**> **de incendii şi prim ajutor**
- **marins pompiers**<m, pl, sg> / **marine fire services**<pl, sg> / **Marinefeuerwehr**<F, Sg, Pl **-en**> **;** **Matrosenfeuerwehr**<F, Sg, Pl **-en**> / **servicios marítimos**<m, pl, sg> / **serviciul**<n**,** sg, pl **servicii**> **de pompieri al Marinei**
- **Centre**<m, sg, pl> **d'Etats Majors experts en protection incendie** / **central fire protection authorities**<pl, sg> / **zentrale Brandschutzbehörden**<F, Pl, Sg> / **dirección general**<f, sg> **de protección contra incendios** / **Autoritatea**<n, sg> **centrală de protecție împotriva incendiilor**

Entry number **C 1.10**
Management cycle C1. fire, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **corps de sapeurs-pompiers** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **fire brigade** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **English** | **fire department** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Feuerwehr** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **brigada** |
| Graminfo | <n, f, sg> |
| **Spanish** | **cuerpo de bomberos** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **brigadă de pompieri** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **corp de pompieri** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | organisation technique disposant du personnel compétent et du matériel nécessaire pour la lutte contre les incendies et les autres incidents et pour collaborer à leur prévention (EUD) |
| **Definition En** | technical organisation with trained personnel for dealing with fires and other incidents and for co-operating in their prevention (EUD)<br>organisation with trained personnel, appliances and equipment for dealing with fires and other emergencies. Participation in fire prevention work may also be undertaken (FEU) |

| | |
|---|---|
| **Definition Ge** | öffentliche oder private Einrichtung, deren Aufgabe die Bekämpfung von Bränden und die Hilfeleistung bei Unglücksfällen und öffentlichen Notständen ist (EUD)<br>Organisation mit geschultem Personal, Fahrzeugen und Geräten zur Bekämpfung von Bränden und anderen Notfällen. Mitwirkung im Vorbeugenden Brandschutz ist ebenfalls möglich (FEU) |
| **Definition Sp** | grupo de cuadrillas organizadas y capacitadas en la supresión de incendios. Grupo de personas capacitadas para combatir los incendios y auxiliar en otros siniestros (PC) |
| Comment | El primer término se aplica sólo a incendios, mientras que el segundo se extiende a otros tipos de siniestros |
| **Definition Ro** | organizație de stat sau privată, care dispune de personal instruit în prevenirea şi stingerea incendiilor (EUD, adapt. MULTH)<br>organizație care dispune de personal instuit, echipamente şi dispozitive de stingere a incendiilor şi de intervenție în situații de urgență Colaborează şi la acțiunile de prevenire a incendiilor (FEU, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **surveillance**<f, sg, pl>, **piquets**<m, pl, sg> **de sécurité** / **fire-monitoring teams**<pl, sg> / **Brandwachen**<F, Pl, Sg> **; Brandsicherheitswachen**<F, Pl, Sg> / **equipo de vigilancia**<m, sg, pl> **contra incendios** / **echipe**<f, pl, sg>, **pichete**<f, pl, sg> **de supraveghere**
- **équipe**<f, sg, pl> **d'attaque** / **fire attack team**<sg, pl> / **Angriffstrupp**<M, Sg, Pl **-s**> / **equipo de ataque**<m, sg, pl> **contra incendios** / **echipă**<f, sg, pl **echipe**> **de atac împotriva incendiului**
- **services**<m, pl, sg> **incendie (S.I.) professionnels nationaux** / **professional fire services**<pl, sg> / **Berufsfeuerwehr**<F, Sg, Pl **-en**> / **servicios profesionales**<m, pl, sg> **de incendios** / **servicii**<n, pl, sg> **de pompieri profesionişti**
- **services**<m, pl, sg> **incendie (S.I.) volontaires** / **voluntary fire services**<pl, sg> / **freiwillige Feuerwehr**<F, Sg, Pl **-en**> / **servicios voluntarios**<m, pl, sg> **de incendios** / **servicii**<n, pl, sg> **de pompieri voluntari**
- **services**<m, sg, pl> **incendie d'entreprise** / **company fire services**<pl, sg> / **Betriebsfeuerwehr**<F, Sg, Pl **-en**> / **servicios de incendio**<f, pl, sg> **en empresas** / **serviciu**<f, sg, pl **servicii**> **de popmpieri de întreprindere**
- **Centre**<m, sg, pl> **d'Etats Majors experts en protection incendie** / **central fire protection authorities**<pl, sg> / **zentrale Brandschutzbehörden**<F, Pl, Sg> / **dirección general**<f, sg> **de protección contra incendios** / **Autoritatea**<f, sg> **centrală de protecție împotriva incendiilor**
- **postes**<m, sg, pl> **de commandement des sapeurs pompiers (S.P.)** / **principal fire stations**<pl, sg> / **Feuerwehrleitstellen**<F, Pl, Sg> / **comando**<m, sg> **principal de bomberos** / **comandamente**<n, pl, sg> **centrale ale corpurilor de pompieri**
- **patrouilles terrestres, aériennes, mobiles**<f, pl, sg> / **land-based fire crews**<pl, sg> **; airborne fire crews**<pl, sg> **; mobile fire crews**<sg, pl> / **Bodenmannschaft**<F, Sg, Pl **-en**> **; Luftmannschaft**<F, Sg, Pl **-en**> **; Mobilmannschaft**<F, Sg, Pl **-en**> / **brigadas terrestres, aéreas, móviles**<f, pl, sg> **de incendios** / **echipe**<f, pl, sg> **de intervenție terestre; echipe**<f, pl, sg> **de intervenție aeropurtate; echipe**<f, pl, sg> **mobile de intervenție**

- **Sapeurs Pompiers**<m, pl, sg> **(S.P.) : Corporation de droit public chargée de la défense contre les dangers menaçants / fire brigade**<sg, pl> **: public-law corporation responsible for protection from potential threats / Feuerwehr**<F, Sg, Pl **-en**> **: Körperschaft öffentlichen Rechts zur Abwehr von drohenden Gefahren / cuerpo de bomberos**<m, pl, sg> **: corporación de derecho público responsable de proteger de las potenciales amenazas / brigada**<f, sg> **de pompieri: organizație**<n, sg> **de drept public însărcinat cu protecția împotriva pericole potențiale**
- **secteur**<m, sg, pl> **d'intervention pour S.P. / fire brigade's area of operations**<pl, sg> / **Feuerwehreinsatzbereich**<M, Sg, Pl **-e**> / **zona**<f, sg, pl> **de operaciones del cuerpo de bomberos / sectorul**<n, sg, pl **sectoare**> **de intervenție al brigăzii/corpului de pompieri**
- **Sapeurs Pompiers volontaires**<m, pl, sg> **(SPV) / voluntary fire brigade**<sg, pl> / **Freiwillige Feuerwehr (FF)**<F, Sg> / **bomberos voluntarios**<m, pl, sg> / **corpul**<n, sg> **de pompieri voluntari**
- **Sapeurs Pompiers professionnels**< m, pl, sg> **(SPP) / professional fire brigade**<sg, pl> / **Berufsfeuerwehr (BF)**<F, Sg> / **Cuerpo de bomberos profesionales**<m, pl, sg> / **brigada**<f, sg > **de pompieri profesionişti**
- **Maître**<m, sg, pl> **d'incendie, commandant / fire chief**<sg, pl> / **Brandmeister (BM)**<M, Sg, Pl> / **jefe**<m, sg, pl> **del departamento de bomberos / comandant**<m**,** sg, pl **comandanți**> **de pompieri**
- **une administration exigeante**<f, sg, pl> **en protection incendie / authorities**<pl, sg> **adament on fire safety / Brandschutz-fordernde Behörden**<F, Pl, Sg> / **autortidades exigentes**<f, pl, sg> **en materia de protección de incendios / autorități**<f, pl, sg> **responsabile cu protecția împotriva incendiilor**
- **Chef**<m, sg, pl> **de détachement / sub-officer**<sg, pl> / **Gruppenkommandant**<M, Sg, Pl **-en**> / **sub-official**<m, sg, pl> / **comandant**<m, sg, pl **comandanți**> **de detaşament**
- **Maître extincteur**<m, sg, pl> / **station officer**<sg, pl> / **Löschmeister (LM)**<M, Sg, Pl> / **oficial de la estación**<m, sg, pl> / **pompier-şef**<m, sg>
- **Sapeur stagiaire**<m, sg, pl> / **trainee firefighter**<sg, pl> / **Probefeuerwehrmann (PFM)**<M, Sg, Pl **-männer**> / **aprendiz de bombero**<m, sg, pl> / **pompier**<m, sg, pl **pompieri**> **începător**
- **Sapeur supérieur**<m, sg, pl> / **leading firefighter**<sg, pl> / **Oberfeuerwehrmann (OFM)**<M, Sg, Pl **-männer**> / **Mayor de bomberos**<m, sg, pl> / **comandant**<m, sg, pl **comandanți**> **de pompieri**
- **nécessité**<f, sg, pl> **de formation des pompiers des départements côtiers / need**<sg> **to train firefighters working in coastal areas / Notwendigkeit**<F, Sg, Pl **–en**> **der Feuerwehrausbildung in Küstenregionen / necesidad**<f, sg, pl> **de entrenar bomberos que trabajen en zonas costeras / necesitatea**<f, sg, pl **necesități**> **de a instrui pompieri care să intervină în regiunile de coastă**

<verb phrases>

- **informer les pompiers, la gendarmerie / to inform the fire brigade; to inform the police / die Feuerwehr informieren; die Gendarmerie informieren / informar a los bomberos, a la policía / a informa brigada/corpul de pompieri; a informa Jandarmeria**

<sentences>

- **La mission des sapeurs pompiers consiste à prévenir, limiter et mitiger l'endommagement des personnes, des biens et de l'environnement en cas d'accidents et de désastres. / The mission of the fire brigade is to prevent, limit, and alleviate damage to persons, property, and the environment in case of accidents and disasters.**

**/ Der Auftrag der Feuerwehr ist es, dem Schaden an Personen, Bevölkerung und der Umwelt im Fall von Unfällen und Katastrophen vorzubeugen, ihn zu beschränken und zu lindern. / La misión del cuerpo de bomberos es la de prevenir, limitar y mitigar los daños humanos, materiales y ambientales en caso de accidentes o desastres. / Misiunea corpului de pompieri este de a preveni, de a controla şi de a diminua pagubele provocate de accidente sau catastrofe asupra oamenilor, bunurilor sau mediului.**

Entry number **C 1.11**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **équipements contre le feu** |
| Graminfo | <phrasnom, m, pl, sg> |
| **English** | **fire equipment** |
| Graminfo | <compound, pl, sg> |
| **German** | **Brandausrüstungen** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Pl, Sg> |
| **Spanish** | **equipo para supresión de incendios** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **echipament de stingere a incendiilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **echipamente**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble de matériel industriel des sapeurs-pompiers, d'une entreprise, de l'infrastructure d'une nation, d'une région (MULTH adapt. Larousse) |
| **Definition En** | an instrumentality needed for an undertaking of the fire brigade or to perform a service (MULTH adapt. WN)<br>"Equipment" usually covers everything needed for efficient operation or efficient service except the personnel (GDT) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der Gegenstände, Vorrichtungen oder Ähnliches, mit denen jemand (etwas) für den Feuerwehreinsatz ausgestattet ist (MULTH adapt. DUD) |
| **Definition Sp** | conjunto de recursos materiales, herramientas, maquinarias, vehículos e instrumentos especiales, destinado a la ejecución de actividades de supresión de incendios (PC) |
| **Definition Ro** | mijloacele şi instrumentarul folosite de brigada/corpul de pompieri la stingerea focului sau în situațiile de urgență. (WN, adapt MULTH) |

Seminfo fire equipment
**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [OPERATIONS [INSTRUMENTS=]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **outil**<m, sg, pl>, **outillage**<m, sg, pl>, **instrument**<m, sg, pl> / **tool**<sg, pl> / **Gerät**<N, Sg, Pl **-e**> / **herramienta**<f, sg, pl> / **utilaj**<n, sg, pl **utilaje**>, **instrument**<n, sg, pl **instrumente**>

- **Service**<m, sg, pl> **incendie et secours (S.I.S.)** / **fire and emergency service**<sg, pl> / **Lösch- und Hilfeleistungsdienst**<M, Sg, Pl **-e**> / **servicio**<m, sg, pl> **de extinción de incendio y salvamento** / **serviciu**<n, sg, pl> **de stingere a incendiilor şi de salvare**
- **véhicule**<m, sg, pl> **de secours d'extinction** / **fire engine**<sg, pl> / **Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF)**<N, Sg, Pl **-e**> / **vehículo**<m, sg, pl> **de extinción** / **autovehicul**<n, sg, pl **autovehicule**> **de stingere a incendiilor, maşină**<n, sg, pl **maşini**> **de pompieri**
- **matériel**<m, sg, pl> **de protection contre l'incendie** / **fire protection apparatus**<sg, pl> / **Feuerschutzgeräte**<N, Pl, Sg> / **dispositivo**<m, sg, pl> **de protección contra incendios** / **dispozitiv**<n, sg, pl **dispozitive**> **de protecție împotriva incendiilor**
- **matériel**<m, sg, pl> **d'extinction: effets maximaux d'extinction avec consommation minimale d'eau** / **fire extinguishing apparatus**<sg, pl> **: maximum extinguishing effects using a minimum amount of water** / **Löschgeräte**<N, Pl, Sg> **: maximale Löschwirkung mit minimalem Wasserverbrauch** / **dispositivo**<m, sg, pl> **de extinción: efectos máximos de extinción bajo el uso de una mínima cantidad de agua** / **dispozitiv**<n, sg, pl **dispozitive**> **de stingere a incendiilor: eficiență maximă în stingerea incendiilor cu o cantitate minimă de apă**
- **lance**<f, sg, pl> **d'incendie: jet plein, jet pulvérisé, jet de protection** / **fire hose**<sg, pl> **: solid jet, diffused spray, protective spray** / **(Hohl)Strahlrohre**<N, Pl, Sg> **: Vollstrahl, Sprühstrahl, Schutzstrahl** / **lanza**<f, sg, pl> **para incendios: chorro pleno, chorro niebla, chorro de protección** / **furtun**<n, sg, pl **furtunuri** > **de incendiu: jet compact, jet dispersat, jet de protecție**
- **tuyaux**<m, pl, sg> **(pression, pliés) pour le transport des produits d'extinction** / **folded hoses**<pl, sg> **; pressure hoses to carry extinguishing agents** / **(Druckschläuche**<M, Pl, Sg> **; Faltschläuche**<M, Pl, Sg> **) Schläuche**<M, Pl, Sg> **zum Transport der Löschmittel** / **mangueras**<f, pl, sg> **(flexibles, presión) para el transporte de productos de extinción** / **furtunuri**<n, pl, sg> **de presiune strânse; furtunuri sub presiune pentru transportul produselor de stingere, produselor extinctoare**
- **installation**<f, sg, pl> **de lavage et d'entretien des tuyaux** / **hose maintenance equipment**<sg, pl> / **Schlauchpflegeeinrichtung**<F, Sg, Pl **-en**> / **equipo de mantenimiento de mangueras**<m, sg, pl> / **dispozitiv**<n, sg, pl **dispozitive**> **de întreținere a furtunului**
- **armatures**<f, pl, sg> **d'extinction pour ligaturer les tuyaux** / **fire-hose-connectors**<pl, sg> / **Löscharmaturen**<F, Pl, Sg> **zum Verbinden der Schläuche; Armaturen**<F, Pl, Sg> **zum Verbinden der Schläuche** / **conectores**<m, pl, sg> **de mangueras para incendios** / **cuplă**<f, sg, pl **cuple**> **pentru îmbinarea furtunurilor**
- **tuyaux**<m, pl, sg> **d'aspiration** / **siphon hoses**<pl, sg> / **Saugschläuche**<M, Pl, Sg> / **sifón**<m, sg, pl> **de aspiración** / **furtunuri**<n, pl, sg> **de aspirare**
- **emplacement**<m, sg, pl> **d'aspiration** / **suction points**<pl, sg> / **Saugstellen**<F, Pl, Sg> / **punto**<m, sg, pl> **de succión** / **puncte**<n, pl, sg>, **locuri**<n, pl, sg> **de aspirație**
- **hydrant: point**<m, sg, pl> **d'eau dans le sol** / **hydrant**<sg, pl> **: water source** / **Hydrant**<M, Sg, Pl **-en**> **: Entnahmestelle für Löschwasser** / **hidrante**<m, sg, pl> **: fuente de agua** / **hidrant**<n, sg, pl **hidrante, hidranți**> **: sursă de apă de stingere**
- **fourgon pompe tonne**<m, sg, pl> **(FPT)** / **water tender**<sg, pl> / **Feuerwehr-Pumpwagen**<M, Sg, Pl>, **Tanklöschfahrzeug (TLF)** / **camión cisterna**<m, sg, pl> / **vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **cisternă, camion**<m, sg, pl **camioane**> **cisternă**
- **crépine**<f, sg, pl> / **strainer**<sg, pl> / **Saugkorb**<M, Sg, Pl **-körbe**> / **filtro**<m, sg, pl>, **tamiz**<m, sg, pl> / **sorb**<n, sg, pl **sorburi**>

- **extincteur**<m, sg, pl> **par eau pulvérisée** / **water-fog sprinkler systems**<pl, sg> / **Wassernebellöschanlagen**<F, Pl, Sg> / **sistemas**<m, pl, sg> **de rociadores por nebulización de agua** / **extinctor**<n, sg, pl **extinctoare**> **cu (sistem) de pulverizare a apei**
- **points**<m, sg, pl>, **puits**<m, sg, pl> **d'eau** / **water sources**<pl, sg> / **Wasserentnahmestellen**<F, Pl, Sg> / **fuentes**<f, pl, sg>, **puntos**<m, pl, sg> **de agua** / **puncte**<f, pl, sg> **de alimentare cu apă, surse**<f, pl, sg> **de apă**
- **moto-pompe portable**<f, sg, pl> **(M.P.P.)** / **portable pump**<sg, pl> / **Tragkraftpumpe**<F, Sg, Pl **-n**> / **motobomba**<f, sg, pl> **portátil** / **motopompă**<f, sg, pl **motopompe**> **portabilă**
- **moyens hydrauliques**<m, pl, sg> / **hydraulic resources**<pl, sg> / **hydraulische Mittel**<N, Pl, Sg> / **recursos**<m, pl, sg> **hidráulicos** / **mijloace**<n, pl, sg> **hidraulice**
- **ventilateur**<m, sg, pl> / **fan**<sg, pl> / **Belüfter**<M, Sg, Pl> / **ventilador**<m, sg, pl> / **ventilator**<n, sg, pl **ventilatoare**>
- **ventilateur portable hydraulique**<m, sg, pl> / **portable hydraulic ventilator**<sg, pl> / **tragbarer Wasserventilator**<M, Sg, Pl **-en**> / **ventilador hidráulico portátil**<m, sg, pl> / **ventilator**<n, sg, pl **ventilatoare**> **hidraulic portabil**
- **ventilation**<f, sg, pl> **à pression positive (VPP) positive pressure ventilation (PPV)**<sg, pl> / **Überdruckbelüfter**<M, Sg, Pl> / **ventilación**<m, sg, pl> **por presión positiva (VPP)** / **ventilație**<f, sg, pl **ventilații**> **la suprapresiune**
- **ventilation**<f, sg, pl> **grand débit (VGD)** / **high flow rate ventilation**<sg, pl> / **intensive Ventilation**<F, Sg, Pl **-en**> / **ventilación**<m, sg, pl> **de gran caudal** / **ventilație**<f, sg, pl **ventilații**> **intensivă, cu debit mare**
- **ventilation**< f, sg, pl> **par surpression: supprimer la fumée en la poussant vers l'extérieur** / **overpressure ventilation**<sg, pl> **: removing smoke by forcing it outwards** / **Entlüftung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Überdruck: Rauch durch Luftbewegung nach Außen beseitigen** / **ventilación**< f, sg, pl> **por sobrepresión : extracción del humo tras obligarlo a salir** / **ventilație**<f, sg, pl **ventilații**> **cu suprapresiune: eliminarea fumului prin împingerea acestuia spre exterior**
- **appareils**<m, pl, sg> **de respiration isolants (ARI); appareils**<m, pl, sg> **de respiration à pression positive** / **breathing apparatus**<sg, pl> **; positive-pressure breathing apparatus**<sg, pl> / **Atemschutzgeräte**<N, Pl, Sg> **; Überdruckatemgeräte**<N, Pl, Sg> / **dispositivo**< m, sg, pl> **de respiración** / **mască**<f, sg, pl **măşti**> **de gaze, mască**<f, sg, pl **măşti**> **de oxigen**
- **appareil**<m, sg, pl> **d'oxythérapie individuel** / **individual oxygen mask**<sg, pl> / **Sauerstoffselbstretter**<M, Sg, Pl> / **máscara**<f, sg, pl> **de oxígeno individual** / **mască**<f, sg, pl **măşti**> **de oxigen individuală**
- **gant**<m, sg, pl> **de protection high-tech** / **high-tech protective glove**<sg, pl> / **High-tech Schutzhandschuh**<M, Sg, Pl **-e**> / **guantes**<m, pl, sg> **de protección high-tech** / **mănuşă**<f, sg, pl **mănuşi**> **de protecție high-hech**
- **gant**<m, sg, pl> **d'intervention S.P.** / **firefighter's glove**<sg, pl> / **Feuerwehreinsatzhandschuh**<M, Sg, Pl **-e**> / **guantes**<m, pl, sg> **de bombero** / **mănuşă**<f, sg, pl **mănuşi**> **de pompier**
- **pantalons**<m, pl, sg> **Kermel** / **flame retardant trousers**<pl, sg> / **Wathosen**<F, Pl, Sg> / **pantalones**<m, pl, sg> **retardantes de llama, Kermel** / **pantaloni**<n, pl, sg> **de pompier**
- **combinaison**<f, sg, pl> **de protection** / **protective suit**<sg, pl> / **Schutzanzug**<M, Sg, Pl **-anzüge**> / **traje**<m, sg, pl> **de protección** / **combinezon**<f, sg, pl **combinezoane**> **de protecție**

- **tenue**<f, pl, sg> **de protection, d'intervention** / **protective clothing**<sg, pl> / **Schutzkleidung**<F, Sg, Pl **-en**> / **vestimenta**<f, sg, pl> **de protección** / **îmbrăcăminte**<f, sg> **de protecție**
- **produits**<m, pl, sg> **d'extinction: extincteur par poudres, mousse, CO2, eau** / **extinguishing agents**<pl, sg> **: powder, foam, carbon-dioxide and water extinguishers** / **Löschmittel**<N, Sg, Pl> **: Pulverlöscher, Schaumlöscher, Kohlendioxydlöscher, Wasserlöscher** / **agentes**<m, pl, sg> **extintores : extintor de polvo químico, espuma, CO2 y agua** / **produse**<n, pl, sg> **de stingere: stingătoare cu praf, stingătoare cu spumă, stingătoare cu dioxid de carbon şi stingătoare cu apă**
- **produits**<m, pl, sg> **de remplacement du halon** / **halon replacement products**<pl, sg> / **Halonersatzmittel**<N, Sg, Pl> **; Halonersatzstoff**<M, Sg, Pl **-e**> / **pruductos**<m, pl, sg> **de remplazo de halones** / **înlocuitori**<**m**, pl, sg> **de halon**
- **zones**<f, pl, sg> **de coupe-feu** / **firebreaks**<pl, sg> / **Brandstopzone**<F, Sg, Pl **-en**> / **zonas**<f, pl, sg> **cortafuego** / **zone**<f, pl, sg> **de oprire/de tăiere a focului**
- **pistes**< f, pl, sg> **d'accès pompiers** / **fire lanes**<pl, sg> / **Feurwehrzufahrtswege**<M, Pl, Sg> / **carril**<m, sg, pl> **de acceso de bomberos** / **drumuri**<n, pl, sg>, **căi**<f, pl, sg> **de acces (pentru) pompieri**
- **pare**<m, sg, pl> **-feu** / **fire barrier**<sg, pl> **; fire wall**<sg, pl> / **Feuerschutz**<M, Sg> **; Brandmauer**<F, Sg, Pl **-n**> / **cortafuego**<m, sg, pl> / **zid parafoc**<n, sg, pl **ziduri**>
- **véhicule**<m, sg, pl> **d'intervention médicalisé; véhicule de secours aux asphyxiés et blessés** / **medical vehicle**<sg, pl> **; emergency vehicle**<sg, pl> **for suffocation victims and wounded** / **Rettungswagen**<m, sg, pl> **für Erstickte und Verwundete** / **vehículo**<m, sg, pl> **médico ; vehículo**<m, sg, pl> **de emergencia para víctimas de asfixia y heridos** / **ambulanță**<f, sg, pl **ambulanțe**> **; vehicul**<n, sg, pl **vehicule**> **de intervenție pentru asfixiați şi răniți**
- **transmission**<f, sg, pl> **d'images thermiques, de données vidéo et phoniques, nécessaires à la prévision des inondations et incendies** / **transmission**<sg, pl> **of thermal images and audiovisual material required to forecast floods et fires** / **die für (Flut-, Brand-) Vorhersage notwendige Übertragung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Temperaturaufnahmen; die für (Flut-, Brand-) Vorhersage**<F, Sg, Pl **-en**> **notwendige Übertragung von Video- und Tonaufzeichnungen** / **transmisión**<f, sg, pl> **de imágenes térmicas y del material audiovisual necesarias para el pronóstico de crecidas e incendios** / **transmiterea de imagini termice şi de material audiovizual necesare prognozei/previziunii inundațiilor şi incendiilor**

<verb phrases>

- **entretenir l'équipement contre le feu** / **to maintain fire equipment** / **Brandausrüstungen instandhalten** / **cuidar; mantener el equipo para los casos de incendio** / **a întreține echipamentele de combatere a incendiilor**
- **s'équiper contre le feu** / **to supply fire equipments** / **Brandausrüstungen beschaffen; Brandausrüstungen anbieten; Brandausrüstungen beliefern** / **suministrar equipo para casos de incendio** / **a furniza echipamente de combatere a incendiilor**

<sentences>

- **Les pompes mettent l'eau sous pression pour combattre l'incendie.** / **Pumps pressurise water to help to fight fires.** / **Pumpen erzeugen Wasserdruck zum Bekämpfen eines Brandes.** / **Las bombas presurizan el agua para ayudar a combatir los incendios.** / **Pompele mențin apa sub presiune pentru a combate incendiile.**

Entry number **C1.12**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **aération** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **ventilation** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Belüftung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **German** | **Ventilation** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **ventilación** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **ventilație** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **ventilații**> |
| **Romanian** | **aerisire** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **aerisiri**> |

**Definition Fr** procédé par lequel l'air est fourni et évacué par des moyens naturels ou mécaniques (GDT)

**Definition En** process whereby air is provided and air is evacuated by natural or mechanical means in any space; the atmospheric air that is purposely allowed to enter an interior space to cool or freshen it. (GDT)
(a) circulation of air in any space by natural wind or convection or by fans blowing air into or exhausting air out of a building; (b) a fire-fighting operation of removing smoke and heat from the structure by opening windows and doors or making holes in the roof. (FID)

**Definition Ge** (a) Zirkulation von Luft in jedem Raum durch natürlichen Wind oder durch Ventilatoren, die Luft in ein Gebäude blasen oder sie daraus absaugen; (b) eine Brandbekämpfungsmaßnahme zur Beseitigung von Rauch und Hitze aus einer Struktur durch das Öffnen von Fenstern und Türen oder durch das Öffnen der Dachhaut (FID)

**Definition Sp** instalación con que se ventila un recinto (DRAE)
intercambio de aire en un recinto (PC)

**Definition Ro** Aerul atmosferic este lăsat să pătrundă într-un anumit spațiu cu scopul de a răci sau de a împrospăta acel spațiu (GDT, transl. MULTH)
(a) circularea aerului într-un spațiu, determinată de vânt sau de un ventilator sau evacuarea aerului dintr-o clădire; (b) operațiune de stingere a incendiilor care constă în îndepărtarea fumului şi a căldurii dintr-o structură prin deschiderea ferestrelor, a uşilor sau prin practicarea unor găuri în acoperiş (FID, transl. MULTH)

Seminfo ventilation
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| Fr | **ventilation** |
| Ro | **ventilare**<f, sg, pl **ventilări**> **; ventilație**<f, sg, pl **ventilații**> |

<verb phrases>

- **ventiler / to ventilate / ventilieren; belüften; lüften / ventilar / a aerisi, a ventila**
- **fournir une ventilation adéquate / to provide adequate ventilation / eine angemessene Ventilation sicherstellen / suministrar una ventilación adecuada / a asigura o aerisire, o ventilație corespunzătoare**

<sentences>

- **La ventilation est un mouvement d'air typiquement entre l'intérieur et l'extérieur. / Ventilation is movement of air, typically between an indoor space and the outside. / Ventilation ist das Bewegen von Luft, typischer Weise zwischen Innen- und Außenraum. / La ventilacion es la circulación del aire típicamente producida entre el interior y el exterior. / Ventilația, ventilarea este, de obicei, mişcarea aerului între un spațiu închis şi unul deschis.**

Emtry number **C 1.13**
Management cycle C1. fire

| | |
|---|---|
| **French** | **extincteur** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **fire extinguisher** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Feuerlöscher** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **extintor** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **stingător de incendiu** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **stingătoare**> |
| **Definition Fr** | appareil qui, sous l'effet d'une pression intérieure, permet de projeter, et de diriger un agent extincteur sur un foyer d'incendie (GDT) |
| **Definition En** | a manually operated device for extinguishing small fires (WN)<br>a device used to put out a fire, often in an emergency situation, consisting of a pressurised container of chemicals that when discharged can put out a fire (WIKI) |
| **Definition Ge** | Ein Feuerlöscher ist ein tragbares Kleinlöschgerät mit einem Gewicht von maximal 20 Kilogramm. Er dient dem Ablöschen von Klein- und Entstehungsbränden. Er enthält Löschmittel, das durch gespeicherten oder bei Inbetriebnahme erzeugten Druck ausgestoßen wird (WIKI) |
| **Definition Sp** | equipo o instrumento para arrojar al fuego por un agente que lo apaga (PC) |
| **Definition Ro** | dispozitiv, aparat etc. care serveşte la stingerea unei flăcări, a unor scântei, a unui foc (DEX98)<br>aparat care serveşte la stingerea incendiilor (DEX98) |
| Seminfo | fire extinguisher |

**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [OPERATIONS [INSTRUMENTS=]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
Ge **Feuerlöschgerät**<N, Sg, Pl **-e**>
Ro **extinctor**<n, sg, pl **extinctoare**>

- **Direction**<f, sg, pl> **du feu; Commandant**<m, sg, pl> **d'intervention / fire extinction management**<sg> / **Löschleitung**<F, Sg> / **Dirección**<f, sg, pl> **de incendios / comandament**<n, sg, pl **comandamente**> **de stingere a incendiilor; direcție**<f, sg, pl **direcții**> **de stingere a incendiilor**
- **experts**<m, pl, sg> **en produits d'extinction / experts**<pl, sg> **in extinguishing agents / Löschmittelexperten**<M, Pl, Sg> / **expertos**<m, pl, sg> **en agentes extintores / experți**<m, pl, sg> **în produse de stingere a incendiilor**
- **travail**<m, sg, pl> **d'extinction par nitrogène / extinction**<sg, pl> **using nitrogen / Löscharbeit**<F, Sg, Pl **-en**> **mit Stickstoff / extinción**<f, sg, pl> **con nitrógeno / stingerea**<f, sg, pl **stingeri**> **incendiilor cu azot**
- **technologie**<f, sg, pl> **d'extinction / extinguishing technology**<sg, pl> / **Löschtechnik**<F, Sg, Pl **-en**> / **tecnología**<f, sg, pl> **de extinción / tehnologii**<f, pl, sg> **de stingere a incendiilor**
- **puissance**<f, sg, pl> **d'extinction / extinguishing power**<sg, pl> / **Löschkraft**<F, Sg, Pl **-kräfte**> / **poder**<m, sg, pl> **de extinción / forță**<f, sg, pl **forțe**> **de stingere a incendiilor**
- **fourniture**<f, sg, pl> **de produits d'extinction / supply**<sg, pl> **of extinguishing agents / Löschmittelversorgung**<F, Sg> / **suministro**<m, sg, pl> **de agentes extintores / aprovizionare**<f, sg, pl **aprovizionări**> **cu produse de stingere a incendiilor**
- **installation**<f, pl, sg> **d'extinction fixe / fixed extinguishing equipment**<sg> / **ortsfeste Brandbekämpfungsanlage**<F, Sg, Pl **-n**> / **equipo**<f, pl, sg> **de extinción fijo / instalație**<f, sg, pl **instalații**> **fixă de stingere a incendiilor**
- **mission**<f, sg, pl> **: sauvetage, mise en sécurité, extinction, protection / task**<sg, pl> **: rescue, extinguish fires, protect / Dienstleistung**<F, Sg, Pl **-en**> **: retten, bergen, löschen, schützen / misión**<f, sg, pl> **: rescate, extinción de incendios, protección / misiune**<f, sg, pl **misiuni**> **: salvare, punere în siguranță, stingere a incendiilor, protecție**

<sentences>

- **Produits d'extinction sous forme gazeuse (Halon) interdits. / Gaseous extinguishing agents (halon) prohibited. / Gasförmige Löschmittel (Halon) verboten. / Agentes extintores en estado gaseoso (halon) prohibidos. / Produsele de stingere în formă gazoasă (halon) sunt interzise.**

Entry number **C 1.14**
Management cycle C1.fire

**French** **lutte contre l'incendie**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **fire fighting**
Graminfo <compound, sg>
**German** **Feuerbekämpfung** (GFMC)
Graminfo <Kompositum, F, Sg>
**Spanish** **lucha cotra incendio**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **lupta cu focul** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **lupte**> |
| **Romanian** | **lupta împotriva focului** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **lupte**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | mesures prises pour la lutte contre les risques touchant des personnes et des biens, causés par les feux (CTIF)<br>activité entreprise pour arrêter l'évolution et la propagation d'un incendie (GDT) |
| **Definition En** | measures taken to fight against the threat of life and property caused by fires (CTIF) all activities concerned with controlling and extinguishing a fire following its detection. (Syn. Fire Control). Methods of suppression are: Direct Attack - A method whereby the fire is attacked immediately adjacent to the burning fuel<br>Parallel Attack - A method whereby a fireguard is constructed as close to the fire as heat and flame permit, and burning out the fuel between the fire and the fireguard.<br>Indirect Attack - A method whereby the control line is strategically located to take advantage of favorable terrain and natural breaks in advance of the fire perimeter and the intervening strip is usually burned out or backfired<br>Hot Spotting - A method to check the spread and intensity of a fire at those points that exhibit the most rapid spread or that otherwise pose some special threat to control of the situation. This is in contrast to systematically working all parts of the fire at the same time, or progressively, in a step-by-step manner<br>Cold Trailing - A method of determining whether or not a fire is still burning, involving careful inspection and feeling with the hand, or by use of a hand-held infrared scanner, to detect any heat source.<br>Mop-Up - The act of extinguishing a fire after it has been brought under control (GFMC) |
| **Definition Ge** | Maßnahmen zur Bekämpfung von Gefahren für Leben und Sachwerte, die durch Brände entstehen (CTIF)<br>Durchführung geeigneter Maßnahmen zum Löschen eines Brandes (FEU) |
| **Definition Sp** | conjunto de operaciones de detección, alarma, control y extinción de un incendio (PC) |
| **Definition Ro** | măsuri luate pentru combaterea ameninţării vieţii şi bunurilor de către incendii (CTIF, transl. MULTH)<br>toate activităţile referitoare la controlul şi stingerea unui foc după detectarea acestuia (GFMC, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| En | **fire suppression**<sg> |
| Ge | **abwehrender Brandschutz**<M, Sg> **; Brandbekämpfung**<F, Sg> |
| Ro | **înăbuşirea**<f, sg> **focului** |

- **détection précoce**< f, sg, pl> **d'incendie** / **early fire detection**<sg, pl> / **Feuerfrüherkennung**<F, Sg> **; Brandfrüherkennung**<F, Sg> / **detección temprana**< f, sg, pl> **de incendio** / **detectarea**< f, sg, pl **detectări**> **timpurie a incendiului**
- **alerte**<f, sg, pl> **incendie** / **fire alert**<sg, pl> / **Brandmeldung**<F, Sg, Pl **-en**> / **alerta**< f, sg, pl> **de incendio** / **alertă**<f, sg, pl **alerte**> **de incendiu, alarmă**<f, sg, pl **alarme**> **de incendiu**
- **identification**<f, sg, pl> **de l'endroit du feu** / **establishing the location of the fire**<sg, pl> / **Erkundung der Feuerstelle**<F, Sg, Pl **-n**> / **identificación**< f, sg, pl> **del lugar del incendio** / **identificarea**< f, sg, pl **identificări**> **focarului, identificarea**< f, sg, pl **identificări**> **vetrei de foc**
- **prévention**<f, sg, pl> **et lutte**<f, sg, pl> **contre le feu** / **fire prevention**<sg, pl> **and fire fighting**<sg, pl> / **Vorbeugung**<F, Sg, Pl **-en**> **und Kampf**<M, Sg, Pl **Kämpfe**> **gegen Feuer** / **prevención**<f, sg> **y lucha**<f, sg> **contra incendios** / **prevenirea**<f, sg, > **şi stingerea**<f, sg> **incendiului**
- **interventions**<f, pl, sg> **sur feux** / **firefighting operations**<pl, sg> / **Brandeinsätze**<M, Pl, Sg> / **operaciones**<f, pl, sg> **antiincendios** / **operațiuni**<f, pl, sg> **de combatere a incendiului; intervenții**<f, pl, sg> **pentru combaterea incendiului**
- **interventions techniques**<f, sg, pl> / **technical operations**<pl, sg> / **technische Einsätze**<M, Pl, Sg> / **operaciones**<f, pl, sg> **técnicas**> / **intervenții**<f, pl, sg> **tehnice**
- **phases**<f, pl, sg> **de la lutte contre l'incendie: ventilation, sauvetage et extinction** / **firefighting stages**<pl, sg> **: ventilation, rescue, extinction** / **Phasen**<F, Pl, Sg> **der Brandabwehr: Ventilation, Rettung und Löschung** / **faces**<f, pl, sg> **antiincendios: ventilación, rescate, extinción** / **stadiile**<f, pl, sg> **combaterii incendiului: aerisirea, salvarea, stingerea**
- **nécessité**<f, sg, pl> **de formation des pompiers des départements côtiers** / **need**<sg> **to train firefighters working in coastal areas** / **Notwendigkeit**<F, Sg, Pl **-en**> **der Feuerwehrausbildung in Küstenregionen** / **necesidad**<f, sg, pl> **de entrenar bomberos que trabajen en zonas costeras** / **necesitatea**<f, sg, pl **necesități**> **de formare de pompieri pentru zonele de coastă**
- **remplissage**<m, sg, pl> **des réserves d'eau mobiles** / **filling-up of water tenders**<pl, sg> / **Befüllen von Tanklöschfahrzeugen**<N, Pl, Sg> / **llenado**<m, sg, pl> **de camiones cisternas** / **umplerea**<f, sg, pl **umpleri**> **cisternelor de apă**
- **ventilation**<f, sg, pl> **par surpression: supprimer la fumée en la poussant vers l'extérieur** / **overpressure ventilation**<sg, pl> **: removing smoke by forcing it outwards** / **Entlüftung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Überdruck: Rauch durch Luftbewegung nach Außen beseitigen** / **ventilación**< f, sg, pl> **por sobrepresión : extracción del humo tras obligarlo a salir** / **ventilarea**<f, sg, pl **ventilări**> **la suprapresiune: eliminarea fumului prin împingerea acestuia spre exterior**
- **action**<f, sg, pl> **des porte-lances** / **firehose operations**<pl, sg> / **Strahlrohreinsatz**<M, Sg, Pl **-einsätze**> / **operaciones**<f, pl, sg> **del porta lanza** / **operațiuni**<f, pl, sg> **cu furtunul de incendiu**
- **décontamination**<f, sg, pl> **incendie** / **decontamination**<sg, pl> **after fire damage** / **Brandschadendekontamination**<F, Sg> / **descontaminación**<f, sg, pl> **luego del incendio** / **decontaminare**<f, sg, pl **decontaminări**> **după pagubele provocate de incendii**

<verb phrases>

- **rechercher les causes de l'incendie** / **to investigate the causes of a fire** / **die Brandursache ermitteln** / **investigar las causas del incendio** / **a investiga cauzele izbucnirii unui incendiu**

- **stabiliser le départ, la survenue, le déclenchement, l'éclosion d'un feu / to control the outbreak of a fire / den Ausbruch eines Brandes kontrollieren; die Entfachung eines Brandes kontrollieren / controlar el inicio de un incendio / a controla izbucnirea unui foc**
- **maîtriser le feu / to control the fire; to bring the fire under control / den Brand beherrschen; das Feuer eingrenzen; das Feuer beherrschen; den Brand eingrenzen / controlar el fuego / a controla un incendiu**
- **attaquer le feu / to fight the fire / das Feuer bekämpfen; den Brand bekämpfen / enfrentarse al incendio / a combate incendiul, a combate focul**
- **repérer des chemins d'évacuation, des abris / to identify evacuation routes; to identify evacuation shelters / Räumungswege ausfindig machen; Evakuierungswege ausfindig machen; Unterstände ausfindig machen; Deckung ausfindig machen / identificar los caminos, resguardos de evacuación / a localiza căi de evacuare; a identifica adăposturi**
- **souffler pour stopper la propagation d'un feu / to fan a fire or use positive pressure ventilation on it to stop its spreading / durch Blasen die Ausbreitung des Brandes eingrenzen; durch Druckgebläse die Ausbreitung des Feuers stoppen; durch Überdruckbelüftung die Ausbreitung des Brandes stoppen / ventilar el fuego para detener su propagación / a folosi ventilarea/ventilația de suprapresiune pentru a împiedica extinderea incendiului**
- **prévoir des moyens de lutte, et des points d'eau / to provide firefighting equipment and water sources / Einsatzmittel vorsehen; Wasserentnahmestellen vorsehen / suministrar equipos antiincendios y tomas hidrológicas / a pune la dispoziție echipament de luptă împotriva incendiilor şi surse de apă**
- **établir un rideau d'eau / to create a water curtain / eine Wasserwand bilden / hacer una cortina de agua / a ridica un zid de apă**

<sentences>

- **Les grands feux exigent d'importantes opérations de décontamination et de nettoyage. / Major fires create a need for large-scale decontamination and cleaning up operations. / Großbrände verlangen umfangreiche Dekontaminations- und Sanierungsarbeiten. / Los grandes incendios requieren importantes operaciones de descontaminación y limpieza. / Incendiile de proporții necesită operații vaste de decontaminare şi curățare.**

**WIN-UMB- Risk Management Language**
**HLI-ML Term GLOSSARY**
**conceptually ordered and numbered**

**II. In-event: C. events and response**
**C2. Flood - events, equipments, operations**

Entry number **C 2.1**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **précipitation**, **hauteur de précipitation** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl>, <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **precipitation** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Niederschlag** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-schläge**> |
| **Spanish** | **precipitación** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **precipitație** |
| Graminfo | <subst, sg, pl **precipitații**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | 1) produits de la condensation de la vapeur d'eau sous forme liquide ou solide, tombant des nuages ou déposés par l'air humide sur le sol ;<br>2) quantité de précipitation tombée (selon la définition 1) sur une certaine surface pendant une certaine période (IGHU) |
| **Definition En** | (1) liquid or solid products of the condensation of water vapour falling from clouds or deposited from air on the ground;<br>(2) amount of precipitation (as defined under (1)) on a unit of horizontal surface per unit time (IGHU) |
| **Definition Ge** | (1) flüssige oder feste Produkte aus der Kondensation von Wasserdampf, die aus Wolken auf den Boden fallen oder sich aus der Luft am Boden ablagern;<br>(2) Menge des Niederschlages (wie unter (1) definiert) auf eine bestimmte horizontale Fläche, in einem bestimmten Zeitraum (IGHU) |
| **Definition Sp** | 1) elementos líquidos o sólidos procedentes de la condensación del vapor de agua que caen de las nubes o son depositados desde el aire en el suelo;<br>2) cantidad de precipitación (según la definición 1) caída sobre una unidad de superficie horizontal por unidad de tiempo (IGHU, transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | (1) produse lichide sau solide formate în urma condensării vaporilor de apă din nori sau depuse pe sol;<br>(2) cantitate de precipitații (după cum sunt definite la punctul 1) depusă pe o unitate de suprafață orizontală într-o unitate de timp (IGHU, transl. MULTH)<br>vapori de apă condensați care cad din atmosferă pe suprafața pământului sub formă de ploaie, ceață, brumă, zăpadă, grindină, etc (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **hauteur**<f, sg, pl> **des précipitations** / **precipitation levels**<pl, sg> / **Niederschlagshöhe**<**F**, **Sg**, **Pl -n**> / **altura**<f, sg, pl> **de las precipitaciones** / **nivel**<n, sg, pl **niveluri**> **de precipitații**
- **intensité**<f, sg, pl> **et durée**<f, sg, pl> **des précipitations** / **intensity**<sg, pl> **and length**<sg, pl> **of precipitation** / **Niederschlagsheftigkeit**<F, Sg>; **Niederschlagsdauer**<F, Sg, Pl **-n**> / **intensidad**<f, sg, pl> **y duración**<f, sg, pl> **de las precipitaciones** / **intensitatea**<f, sg, pl **intensități**> **şi durata**<f, sg, pl **durate**> **precipitațiilor**
- **précipitations intenses**<f, pl, sg> **sur sol saturé** / **heavy precipitations**<pl, sg> **on saturated soil** / **heftige Niedeschläge**<m, pl, sg> **auf wassergesättigten Boden** / **fuertes precipitaciones**<f, sg, pl> **en suelos saturados** / **precipitații**<f, pl, sg> **abundente pe sol saturat**
- **changement naturel des niveaux d'eau** / **natural changes**<pl, sg> **in the water table** / **natürliche Schwankung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Wasserstände** / **cambios naturales**<m, pl, sg> **en los niveles del agua** / **schimbări**<f, pl, sg> **naturale ale nivelului apei**
- **fréquence augmentée**<f, sg, pl> **de fortes précipitations locales** / **increasing frequency**<sg, pl> **of local heavy precipitations** / **Häufung**<F, Sg, Pl **-en**> **lokaler Starkniederschläge** / **incremento de la frecuencia**<f, sg, pl> **de fuertes precipitaciones locales** / **aglomerarea**<f, sg, pl **aglomerări**> **precipitațiilor locale abundente**
- **évènements**<m, pl, sg> **de fortes précipitations avec débits correspondants** / **intensive precipitation events**<pl, sg> **with corresponding run-off** / **intensive Niederschlagsereignisse**<N, Pl, Sg> **mit entsprechenden Hochwasserabflüssen** / **eventos**<m, pl, sg> **de fuertes precipitaciones con caudal correspondiente** / **precipitații**<f, pl, sg> **intense cu debite corespunzătoare**
- **coefficient**<m, sg> **de ruissellement** / **runoff coefficient**<sg, pl> / **Oberflächenabflusskoeffizient**<M, Sg, Pl **-en**> / **coeficiente**<m, sg, pl> **de escorrentía**
- **vitesse**<f, sg, pl> **d'écoulement** / **runoff velocity**<sg, pl> / **Fließgeschwindigkeit**<F, Sg, Pl **-en**> / **velocidad**<f, sg, pl> **de drenaje** / **viteză**<f, sg, pl **viteze**> **de curgere**
- **écoulement**<m, sg, pl> **de surface** / **surface runoff**<sg, pl> / **oberirdischer Abfluss**<M, Sg, Pl **Abflüsse**>; **Oberflächenabfluss**<M, Sg, Pl **-abflüsse**> / **corriente**<f, sg, pl> **de superficie** / **scurgere**<f, sg, pl **scurgeri**> **de suprafață**, **curgere**<f, sg, pl **curgeri**> **de suprafață**
- **écoulement souterrain**<m, sg, pl> / **underground runoff**<sg, pl> / **unterirdischer Abfluss**<M, Sg, Pl **Abflüsse**> / **corriente subterranea**<f, sg, pl> / **scurgere**<f, sg, pl **scurgeri**> **subterană, curgere**<f, sg, pl **curgeri**> **subterană**
- **pluies torrentielles**<f, pl, sg> / **heavy rain**<sg>; **cloudburst**<sg, pl> / **Starkniederschlag**<M, Sg, Pl **-niederschläge**>; **Wolkenbruch**<M, Sg, Pl **-brüche**> / **lluvias torrenciales**<f, pl, sg> / **ploaie**<f, sg, pl **ploi**> **torențială**, **rupere**<f, sg> **de nori**
- **ruissellement pluvial**<m, sg, pl> / **rainfall runoff**<sg, pl> / **Niederschlagsabfluss**<M, Sg, Pl **-abflüsse**> / **arroyada pluvial**<f, sg, pl> / **scurgere**<f, sg, pl **scurgeri**> **pluvială**
- **débordement**<m, sg, pl> **d'un cours d'eau** / **overflowing**<sg, pl> **of a watercourse** / **die Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines Flusses**; **die Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines Stroms**; **die Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines Wasserlaufs** / **desbordamiento**<m, sg, pl> **del cauce del agua** / **revărsarea**<f, sg, pl **revărsări**> **unui curs de apă**

<verb phrases>

- **garantir la capacité de débit par recalibrage du cours d'eau** / **to preserve flow capacity by widening the watercourse** / **Abflusskapazität durch Gewässerausbau sichern** / **mantener la capacidad del cauce reequilibrando el curso del agua** / **a păstra capacitatea de (s)curgere prin lărgirea cursului de apă**

Entry number **C 2.3**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **1) crue**, **2) montée des eaux**, **3) inondation** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl>; <phrasnom, f, sg, pl>; <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **flood** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **1) Hochwasser**, **2) Hochwasserabfluss**, **3) Überschwemmung** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl>; <Kompositum, M, Sg, Pl **-abflüsse**>; <Nomen, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **1) crecida**, **2) avenida**, **3) inundación** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl>; <nombre, f, sg, pl>; <nombre, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **1) inundație, 2) viitură, 3) revărsare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **inundații**>; <subst, f, sg, pl **viituri**> ; <subst, f, sg, pl **revărsări**> |

| | |
|---|---|
| **French** | **hautes eaux**<phrasnom, f, pl> |
| **Definition Fr** | niveau d'eau ou débit nettement supérieur à la valeur moyenne sur une longue période (Loat/Meier 2003) |
| | **montée des eaux**<phrasnom, f, sg, pl> |
| Comment | according to the original Irma-Sponge project glossary and discussed in the Floodsite report on the language of risk (IRMA-SPONGE-FLOODSITE), "montée des eaux" is the French term for "high water level" (flood meaning no. 2) and conceptually different from "inondation" and "crue" |
| | **crue**<nom, f, sg, pl> |
| **Definition Fr** | écoulement abondant le plus souvent accompagné d'une montée rapide du niveau d'eau |
| Comment | according to the original Irma-Sponge project glossary and discussed in the Floodsite report on the language of risk (IRMA-SPONGE-FLOODSITE), "crue" is the French term for "high river discharge" (flood meaning no. 1) and conceptually different from "inondation" (Loat/Meier 2003) |
| | **inondation**<nom, f, sg, pl> |
| **Definition Fr** | recouvrement d'un terrain par l'eau et les matériaux solides sortis du lit d'un cours d'eau ou par l'effet de la montée inhabituelle d'un plan d'eau (Loat/Meier 2003) |
| Comment | according to the original Irma-Sponge project glossary and discussed in the Floodsite report on the language of risk (IRMA-SPONGE-FLOODSITE), "inondation" is the French term for "inundation of land" (flood meaning no.3) and conceptually different from "crue" |
| **Definition En** | water level or discharge that is significantly above the average value over a long period of time (Loat/Meier 2003) |
| Comment | IRMA-SPONGE-FLOODSITE distinguishes, according to the original Irma-Sponge project glossary, 3 different meanings of the term "flood" in English with different equivalents in French, German, and Dutch, where the conceptual differences are cleary expressed by different terms:<br>1. en: flood: high river discharge; fr: crue; de: Hochwasserabfluss; es: crecida |

| | |
|---|---|
| | 2. en: flood: high water level; fr: montée des eaux; de: Hochwasser; es: avenida<br>3. en: flood: inundation of land; fr: inondation; de: Überschwemmung; es inundación |
| **Definition En** | overflow of water (often including sediment) beyond the confines of a stream or other body of water over land that is normally dry (Loat/Meier 2003)<br>temporary covering of land by water outside its normal confines (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)<br>significant rise of the water level in a stream or lake (Loat/Meier 2003) |
| Comment | the three definitions from Loat/Meier 2003 show different, but related meanings, which is why they are in one and the same conceptual entry, in other languages each meaning may be designated by different terms. It is also maintained that there is not a 100% equivalence between the French term "crue", the Spanish term "crecida" and the English term "flood". |
| **Definition En** | significant rise of water level in a stream, lake, reservoir or a coastal region (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| | **inundation**<noun, sg, pl><br>**flooding**<noun, sg, pl> |
| **Definition** | flooding of and with water (IRMA-SPONGE- FLOODSITE) |
| Comment | In certain European languages this can refer to deliberate flooding, to reduce the consequences of flooding on nearby areas, for example (IRMA-SPONGE-FLOODSITE) - this source makes a conceptual difference between "flood" and "inundation" and has two separate entries in its glossary for the two terms and their definitions.<br>the French definition of "inondation" from Loat/Meier 2003) is close to this definition. |
| **German** | **Hochwasser**<Kompositum, N, Sg, Pl> |
| **Definition Ge** | Abflussereignis mit hoher Wasserführung, das oft mit einem raschen Anstieg verbunden ist (Loat/Meier 2003)<br>Wasserstand oder Abfluss, der deutlich über dem langjährigen Mittelwert liegt (Loat/Meier 2003) |
| Comment | equivalent to "flood" meaning no. 2, high water level, conceptually different from "Hochwasserabfluss" (flood no. 1, crue) and "Überschwemmung" (inundation - flood no. 3, inondation) (IRMA-SPONGE-FLOODSITE) |
| | **Überschwemmung**<Kompositum, F, Sg, Pl **-en**><br>**Überflutung**<Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Definition Ge** | vorübergehende Bedeckung einer Landfläche außerhalb des Gewässerbetts mit Wasser und häufig auch mit Feststoffen (Loat/Meier 2003) |
| Comment | equivalent to "flood" meaning no. 3, inundation of land, conceptually different from "Hochwasserabfluss" (flood no. 1, crue) and "Hochwasser" (high water level - flood no. 2, montée des eaux) (IRMA-SPONGE-FLOODSITE) |
| **Spanish** | **crecida**<n, f, sg> |
| **Definition Sp** | aumento significante del nivel de agua de un curso de agua, lago, reserva o región costera (PC) |
| Comment | De acuerdo a la base de datos de Protección Civil, existen tres equivalentes en español para el término inglés "Flood". |

| | |
|---|---|
| | **1) Crecida** es el término español para "high river discharge" (connotación no. 1 de flood) y conceptuelmente diferente de "avenida" e "inundación"<br>**avenida**<n, f, sg> |
| **Definition Sp** | elevación del nivel, la velocidad o la cantidad de agua por encima de los valores normales. (PC) |
| Comment | **2) avenida** es el término español para "high water level" (connotación no. 2 de flood) y conceptuelmente diferente de "crecida" e "inundación"<br>**inundación**<n, f, sg> |
| **Definition Sp** | efecto generado por el flujo de una corriente, cuando sobrepasa las condiciones que le son normales y alcanza niveles extraordinarios que no pueden ser controlados en los cauces naturales o vasos artificiales que lo contienen, lo cual deriva, ordinariamente, en daños que el agua desbordada ocasiona en zonas urbanas, tierras productivas y, en general, en valles y sitios bajos. (PC)<br>**3) inundación** es el término español para "inundation of land" (connotación no. 3 de flood) y conceptuelmente diferente de "crecida" y "avenida" |
| **Definition Ro** | nivel al apei sau scurgere care este mult peste valoarea medie pe parcursul unei perioade îndelungate de timp (Loat/Meier 2003, transl. MULTH) |
| Comment | Conform glosarului original IRMA-SPONGE-FLOODSITE, se disting trei semnificații diferite pentru termenul *viitură* în limba engleză cu echivalente diferite în franceză, germană, olandeză şi română, unde diferențele conceptuale sunt exprimate clar de fiecare termen în parte.<br>1. en: flood: high river discharge; fr: crue; de: Hochwasserabfluss; ro: viitură<br>2. en: flood: high water level; fr: montée des eaux; de: Hochwasser; ro: revărsare<br>3. en flood: inundation of land; fr: inondation; de: Überschwemmung; ro: inundație |
| **Definition Ro** | cantitate mare de apă (de cele mai multe ori purtând şi sedimente) revărsată dincolo de limitele unui râu sau al unui alt rezervor acvatic şi peste o bucată de pământ care, de obicei, este uscată (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>acoperirea temporară, peste limite, a pământului cu apă (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl. MULTH)<br>creştere semnificativă a nivelului apei într-un râu sau lac (Loat/Meier 2003, transl. MULTH) |
| Comment | Cele trei definiții din Loat/Meier 2003 au semnificații diferite, dar ele sunt totuşi asemănătoare şi de aceea apar sub aceeaşi numerotație. |
| **Definition Ro** | **viitură**<subst, f, sg, pl **viituri**><br>1) creştere bruscă a nivelului apei dintr-un râu (care poate duce la revărsarea lui); 2) mâl, bolovani, pietriş, crengi etc. aduse de apele curgătoare când se revarsă (DEX online)<br>**inundație**<subst, f, sg, pl **inundații**><br>cantitate mare din apa râurilor sau a fluviilor revărsată peste maluri, datorită creşterii debitului de apă în urma topirii bruşte a zăpezilor sau a abundenței ploilor (DEX online)<br>**revărsare**<subst, f, sg, pl **revărsări**>, **inundare**<subst, f, sg, pl **inundări**><br>ieşirea apei din albie, trecere peste maluri, debordare (DEX online) |

revărsare de şi cu apă (IRMA-SPONGE- FLOODSITE, transl. MULTH)

Comment: În unele limbi europene acest termen se poate referi la inundații voite, pentru a reduce, deexemplu, consecințele inundării zonelor apropiate; (IRMA-SPONGE- FLOODSITE) – această sursă face o diferențiere conceptuală între *revărsare* şi *inundație* şi are în cadrul glosarului două articole separate pentru cei doi termeni şi definițiile lor.

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **cycle**<m, sg, pl> **naturel de l'eau** / **natural water cycle**<sg> / **natürlicher Wasserkreislauf**<M, Sg> / **ciclo natural**<m, sg> **del agua** / **circuit**<n, sg> **natural al apei**
- **intense fonte**<f, sg, pl> **des neiges** / **intense thaw**<sg> / **starke Schneeschmelze**<F, Sg> / **descongelamiento**<m, sg, pl>, **deshielo**<m, sg, pl> **intenso** / **dezgheț**<n, sg> **intens**
- **évènements**<m, pl, sg> **de fortes précipitations avec débits correspondants** / **intensive precipitation events**<pl, sg> **with the respective run-off** / **intensive Niederschlagsereignisse**<N, Pl, Sg> **mit entsprechenden Hochwasserabflüssen** / **eventos**<m, pl, sg> **de fuertes precipitaciones con caudal correspondiente** / **evenimente**<n, pl, sg> **cu precipitații puternice şi debite corespunzătoare**
- **augmentation** <f, sg, pl> **de la fréquencede précipitations locales intenses** / **increasing frequency**<sg, pl> **of local heavy precipitation** / **Häufung**<F, Sg, Pl **-en**> **lokaler Starkniederschläge** / **incremento de la frecuencia**<f, sg, pl> **de fuertes precipitaciones locales** / **acumulare**<f, sg, pl **acumulări**> **de precipitații abundente locale**
- **montée**<f, sg, pl> **des eaux** / **rising waters**<pl, sg> / **Wasseranstieg**<M, Sg, Pl **-e**> / **crecida**<f, sg, pl> / **creşterea**<f, sg, pl **creşteri**> **nivelului apelor**
- **formation**<f, sg, pl> **rapide des crues** / **rapid flood formation**<sg, pl> / **rasche Hochwasserbildung**<F, Sg, Pl **-en**>; **rasche Hochwasserentstehung**<F, Sg, Pl **-en**> / **formación**<f, sg, pl> **rápida de crecidas** / **formarea**<f, sg, pl **formări**> **rapidă a viiturilor**, **de viituri**
- **crue**<f, sg, pl> **urbaine subite** / **sudden urban flooding**<sg, pl> / **plötzliches Stadthochwasser**<N, Sg, Pl> / **crecida**<f, sg, pl> **urbana súbita** / **inundație**<f, sg, pl **inundații**> **urbană subită**, **instantanee**
- **submersion**<f, sg, pl>, **rapide ou lente**, **d'une zone habituellement hors d'eau** / **rapid or slow flooding**<sg, pl> **of an area usually free of water** / **schnelle oder langsame Überflutung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines gewöhnlich nicht von Wasser bedeckten Gebietes**; **schnelle oder langsame Überflutung**<F, Sg, Pl **-en**> **einer gewöhnlich wasserfreien Zone** / **inundación**<f, sg, pl> **rápida o lenta de una zona regularmente fuera del alcance del agua** / **inundarea**<f, sg, pl **inundări**> **rapidă sau înceată a unei zone îndeobşte neinundabilă**
- **crues**<f, pl, sg> **fréquentes**, **moyennes**, **exceptionnelles** / **frequent flooding**<sg, pl>; **average flooding**<sg, pl>; **exceptional flooding**<sg, pl> / **häufige Hochwasser**<F, Pl, Sg>; **mittlere Hochwasser**<F, Pl, Sg>; **außergewöhnliche Hochwasser**<F, Pl, Sg> / **crecidas**<f, pl, sg> **frecuentes**, **promedio**, **excepcionales** / **inundație frecventă**<f, sg, pl **inundații**>; **inundație medie**<f, sg, pl **inundații**>; **inundație**<f, sg, pl **inundații**> **excepțională**
- **évènement**<m, sg, pl> **de crue** / **flooding incident**<sg, pl> / **Hochwasserereignis**<N, Sg, Pl **-se**> / **episodio**<m, sg, pl> **de crecida** / **episod**<n, sg, pl **episoade**> **de inundației**
- **programme**<m, sg, pl> **de protection contre les crues** / **flood protective scheme**<sg, pl> / **Hochwasserschutzprogramm**<N, Sg, Pl **-e**> / **plan**<m, sg, pl> **de protección contra crecidas** / **program**<n, sg, pl **programe**> **de protecție împotriva inundațiilor**
- **mesures**<f, pl, sg> **pour la minimisation du risque résiduel** / **measures**<pl, sg> **for the minimisation of residual risk** / **Maßnahmen**<F, Pl, Sg> **zur Minimierung der**

**Restrisiken** / **medidas**<f, sg, pl> **para minimizar el riesgo residual** / **măsuri**<f, pl, sg> **de reducere a riscului rezidual**

- **amélioration**<f, sg, pl> **de la prévision et de la préalerte des crues** / **improvement of flood forecasting and early warning systems**<pl, sg> / **Verbesserung**<F, Sg, F-**en**> **der Hochwasservorhersagen und Frühwarnsysteme** / **mejora**<f, sg, pl> **del pronóstico de crecida y de los sistemas de alerta temprana** / **ameliorarea**<f, sg, pl **ameliorări**> **previziunilor**, **prognozelor de inundație şi a sistemelor de preavertizare**
- **inondation**<f, sg, pl> **par remontée des nappes phréatiques** / **flooding**<sg, pl> **as a result of a rise in ground water levels** / **Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **infolge des Grundwasseranstiegs** / **inundación**<f, sg, pl> **por elevación del nivel freático** / **inundația**<f, sg, pl **inundații**> **ca rezultat al creşterii nivelului pânzei freatice**
- **inondation**<f, sg, pl> **de plaine** / **extensive flooding**<sg, pl> **of low-lying ground** / **Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **niedrig gelegener Gebiete**; **großflächige Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> / **inundación**<f, sg, pl> **de llanuras** / **inundarea**<f, sg, pl **inundări**> **zonelor joase**, **inundare**<f, sg, pl **inundări**> **de suprafețe întinse**
- **l'étendue**<f, sg, pl> **de la crue** / **extent**<sg, pl> **of flooding** / **Hochwasserausdehnung**<F, Sg, Pl **-en**> / **extensión**<f, sg, pl> **de la crecida** / **extinderea**<f, sg, pl **extinderi**> **inundațiilor**
- **zones**<f, pl, sg> **menacées par les crues** / **areas**<pl, sg> **threatened by floods** / **potenzielle Überflutungsgebiete**<N, Pl, Sg> / **zonas**<f, pl, sg> **amenazadas por crecidas** / **zone**<f, pl, sg> **potențial inundabile**
- **zones**<f, pl, sg> **de risque résiduel** / **residual risk areas**<pl, sg> / **Restrisikogebiete**<N, Pl, Sg> / **zonas**<f, pl, sg> **de riesgo residual** / **zone**<f, pl, sg> **de risc rezidual**
- **identification**<f, sg, pl> **de zones menacées par les crues** / **identification**<sg> **of areas threatened by floods** / **Bestimmung**<F, Sg> **von hochwassergefährdeten Gebieten** / **identificación**<f, sg, pl> **de las zonas amenazadas por crecidas** / **identificarea**<f, sg, pl **identificări**> **zonelor expuse inundațiilor**, **identificarea**<f, sg, pl **identificări**> **zonelor inundabile**
- **cartes**<f, pl, sg> **des zones menacées par les crues** / **flood hazard maps**<pl, sg> / **Hochwassergefahrenkarten**<F, Pl, Sg> / **mapas**<m, pl, sg> **de las zonas amenazadas por crecidas** / **hărți**<f, pl, sg> **ale zonelor expuse inundațiilor**, **hărți**<f, pl, sg> **ale zonelor inundabile**
- **bassin**<m, sg, pl> **fluvial**; **bassin**<m, sg, pl> **versant** / **river basin**<sg, pl>; **catchment area**<sg, pl> / **Flußeinzugsgebiet**<N, Sg, Pl **-e**> / **cuenca fluvial**<f, sg, pl>; **área de captación**<m, sg, pl> / **bazin**<n, sg, pl **bazine**> **fluvial**, **zonă**<f, sg, pl **zone**> **de captare**
- **bassins fluviaux**<m, pl, sg> **transfrontaliers** / **trans-border river basins**<pl, sg> / **grenzüberschreitende Flussräume**<M, Pl, Sg> / **cuencas fluviales**<f, pl, sg> **transfronterizas** / **bazine**<n, pl, sg> **fluviale transfrontaliere**
- **aires**<f, pl, sg> **de rétention** / **retention area**<sg, pl> / **Retentionsflächen**<F, Pl, Sg>; **Retentionsräume**<F, Pl, Sg> / **área**<m, sg, pl> **de retención** / **zonă**<f, sg, pl **zone**> **de retenție**
- **bassin**<m, sg, pl> **de rétention des crues**, **réservoir**<m, sg, pl> **d'écrêtement des crues** / **flood impounding basin**<sg, pl> / **Hochwasserrückhaltebecken**<N, Sg, Pl>; **Retentionsbecken**<N, Sg, Pl> / **cuenca**<f, sg, pl> **de retardo**; **embalse**<m, sg, pl> / **bazine**<n, pl, sg> **de regularizare**, **rezervor**<f, sg, **rezervoare**> **de regularizare**
- **risque**<m, sg, pl> **associé à la présencede matériaux flottants** / **flotsam hazards**<pl, sg> / **Gefährdung**<F, Sg, Pl **-en**> **durch Treibgut** / **peligros**<m, pl, sg> **por materiales flotantes** / **pericole**<n, pl, sg> **datorate materialelor flotante**
- **dommages**, **dégâts**<m, pl, sg> **causés par les crues** / **flood damage**<sg, pl> / **Hochwasserschäden**<F, Pl, Sg> / **daños**<m, pl, sg> **por crecidas** / **pierderi**, **daune**<f, pl, sg> **provocate de inundații**

- **victimes**<f, pl, sg> **des inondations** / **flood victims**<pl, sg> / **die vom Hochwasser Betroffenen**<F, Pl, Sg> / **víctimas**<f, pl, sg> **de las inundaciones** / **victime**<f, pl, sg> **ale inundațiilor**
- **travaux**<m, pl, sg> **de nettoyage** / **clearing-up operations**<pl, sg> / **Aufräumungsarbeiten**<F, Pl, Sg> / **trabajos**<m, pl, sg> **de limpieza** / **lucrări**<f, pl, sg> **de curățire**
- **marées**<f, pl, sg> / **tides**<pl, sg> / **Gezeiten**<F, Pl> / **mareas**<f, pl, sg> / **maree**<f, sg, pl **maree**>
- **Directive cadre**<f, sg, pl> **européenne sur la politique de l'eau** / **EU Water Framework Directive**<sg, pl> / **EU-Wasserrahmenrichtlinie Hochwasserschutzanlagen**<F, Pl, Sg> / **Directiva marco europea en el sector del agua**<f, sg> / **directive**<n, pl, sg> **europene cadru de politică a apei**
- **commissions**<f, pl, sg> **de gestion mulitlatérale des eaux** / **mutilateral water management commissions**<pl, sg> / **multilaterale Gewässerkommissionen**<F, Pl, Sg> / **comisiones**<f, pl, sg> **para la gestión multilateral de las aguas** / **comisii**<f, pl, sg> **de gestionare multilaterală a apelor**, **comisii**<f, pl, sg> **de management multilateral al apelor**
- **Commission**<f, sg> **internationale pour la protection du Danube** / **International Commission**<sg> **for the Protection of the Danube River (ICPDR)** / **Internationale Kommission**<F, Sg> **zum Schutz der Donau (IKSD)** / **Comisión Internacional**<f, sg> **para la Protección del Danubio** / **Comisia**<f, sg, pl **comisii**> **internațională pentru protejarea Dunării (ICPDR)**
- **programme**<m, sg> **d'action européen de la gestion des crues** / **EU Action Programme**<sg> **on Flood Risk Management** / **Hochwasseraktionsprogramm**<N, Sg, > **der EU** / **Programa**<m, sg> **de acción europeo sobre la gestión del riesgo de inundaciones** / **programul**<n, sg, pl> **de acțiune european privind gestionarea/managementul inundațiilor**

<verb phrases>

- **être inondé** / **to be flooded** / **überschwemmt werden**; **vom Hochwasser überflutet werden** / **estar inundado** / **a fi inundat**
- **aggraver l'état des crues** / **to compound a flood situation** / **die Hochwassersituation verschärfen** / **agravar el estado de la inundación** / **a agrava starea de inundație**
- **faire face aux catastrophes de crue futures** / **to cope with future flood disasters** / **künftigen Hochwasserkatastrophen begegnen** / **enfrentar los futuros desastres provocados por crecidas** / **a face față inundațiilor ulterioare**
- **augmenter les risques de crues** / **to increase the risk of flooding** / **Hochwasserrisiken erhöhen** / **aumentar el riesgo de inundación** / **a creşte riscul de inundație**

<sentences>

- **une inondation survient.** / **Flooding occurs**. / **Eine Überschwemmung tritt auf. Eine Überschwemmung tritt ein. Eine Überschwemmung bildet sich. Eine Überschwemmung entsteht.** / **la inundación sucede.** / **Are loc o inundație.**

Entry number **C 2.4**
Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning.

**French** **prévision de crue**
Graminfo <phrasnom, sg, pl>
**English** **flood forecasting**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Hochwasservorhersage** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **previsión de avenida** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **previziunea inundațiilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **previziuni**> |
| **Romanian** | **prognoza inundațiilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **prognoze**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | estimation du niveau, du débit, du moment d'occurrence et de la durée d'une crue (Loat/Meier 2003)<br>étude des précipitations basée sur l'expérience des années précédentes, qui permet de prévoir l'importance des crues dans un bassin donné (GDT) |
| **Definition En** | estimation of the stage, discharge, time of occurrence and duration of a flood (Loat/Meier 2003)<br>procedure for estimation of stage, its *cf.* discharge values, time of occurrence, and duration of a *cf.* flood, especially of its *cf.* peak discharge (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| **Definition Ge** | Abschätzung des Hochwasserstandes und -abflusses sowie des Beginns und der Dauer eines Hochwassers (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | estimación del nivel, caudal, momento de ocurrencia y duración de una crecida (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>Previsión del nivel, caudal, tiempo de ocurrencia y duración de una crecida, especialmente de su caudal máximo en un punto determinado, producida por precipitación y / deshielo, sobre la cuenca. (PC) |
| **Definition Ro** | estimarea nivelului, a debitului, a momentului producerii şi a duratei unei inudații (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>procedură de estimare a nivelului, a valorilor debitului, momentului producerii şi a duratei unei inundații, în special în ceea ce priveşte punctul său culminant (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **prévision des crues**<f, sg, pl> |
| **En** | **flood prediction**<sg, pl> |
| **Ro** | **prognozarea**<f, sg, pl **prognozări**> **inundațiilor** |

- **prévision**<f, sg, pl> **de l'alerte crue** / **flood forecast**<sg, pl> / **Hochwasservorhersage**<F, Sg, Pl **-n**> / **pronóstico**<m, sg, pl> **de crecidas** / **previziunea**<f, sg, pl **previziuni**> **inundațiilor**, **prognoza**<f, sg, pl **prognoze**> **inundațiilor**
- **délais**<m, pl, sg> **de prévision des crues** / **flood forecast times**<pl, sg> / **Zeiträume**<M, Pl, Sg> **für die Vorhersage von Hochwasserereignissen** / **plazo**<m, sg, pl>, **tiempo**<m, sg, pl> **del pronóstico de crecidas** / **intervale**<n, pl, sg> **de timp pentru prognozarea inundațiilor**
- **annonce**<f, sg, pl> **de la montée des eaux** / **notice**<sg> **of rising water levels** / **Meldung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Wasserspiegelanstiegs** / **aviso**<m, sg, pl> **de la elevación de los niveles del agua** / **anunțarea**<f, sg, pl **anunțări**>, **comunicarea**<f, sg, pl **comunicări**> **creşterii nivelului apelor**
- **amélioration**<f, sg, pl> **de la prévision et de la préalerte des crues** / **improvement**<sg, pl> **of flood forecasting and early warning systems** / **Verbesserung**<F, Sg, Pl> **der**

**Hochwasservorhersagen und Frühwarnsysteme / mejora**<f, sg, pl> **del pronóstico de crecida y de los sistemas de alerta temprana / ameliorarea**<f, sg, pl **ameliorări**> **previzinilor şi a pre-avertizărilor de inundație**

Entry number **C 2.5**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **prévision hydrologique (sens restrictif)** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **hydrological forecast** |
| Graminfo | <noun phrase, sg> |
| **German** | **hydrologische Vorhersage (spezifiziert)** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg, Pl **Vorhersagen**> |
| **Spanish** | **previsión hidrológica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **prognoză hidrologică (sens restrictiv)** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **prognoze**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | enoncé (bulletin de prévision) des conditions hydrologiques prévues à un instant donné pour un endroit déterminé (IGHU) |
| **Definition En** | statement of expected hydrological conditions for a specified period and for a specified locality (IGHU) |
| **Definition Ge** | Darstellung der für einen bestimmten Zeitraum und Ort zu erwartenden hydrologischen Verhältnisse (IGHU) |
| **Definition Sp** | pronóstico de las condiciones hidrológicas previstas para un período y un lugar determinado (PC) |
| **Definition Ro** | anunț (buletin de informare) cu privire la condițiile hidrologice prevăzute la un moment dat pentru un loc determinat (IGHU) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **modèles**<m, pl, sg> **de prévision hydrologique / hydrological forecast models**<pl, sg> / **Modelle**<N, Pl, Sg> **der hydrologischen Vorhersage / modelos**<f, pl, sg> **de pronóstico hidológico / modele**<n, pl, sg> **de previziune/prognoză hidrologică**
- **besoin**<m, sg, pl> **de méthodes nouvelles pour la prévision hydrologique / need**<sg, pl> **for new hydrological forecast methods / Bedarf**<M, Sg> **an neuen Methoden der hydrologischen Vorhersage / necesidad**<m, sg, pl> **de nuevos modelos de pronóstico hidrológico / nevoia**<f, sg, pl> **de metode noi de previziune/prognoză hidrologică**

<verb phrases>

- **fournir un système de prévision hydrologique / to provide a hydrological forecast system / ein System zur hydrologischen Vorhersage zur Verfügung stellen / suministrar un sistema de pronóstico hidrológico / a furniza**, **a pune la dispoziție un sistem de prognoză hidrologică**
- **adopter un système standard pour la prévision hydrologique / to adopt a standardized system for a hydrological forecast / ein System zur hydrologischen Vorhersage** annehmen / **adoptar un sistema de pronóstico hidrológico normalizado / a adopta un sistem standard de prognoză hidrologică**

<sentences>

- **La prévision hydrologique est l'évaluation d'états futurs de phénomènes hydrologiques. / A hydrological forecast is the estimation of the future states of hydrological phenomena. / Eine hydrologische Vorhersage ist die Einschätzung zukünftiger hydrologischer Ereignisse. / Un pronóstico hidrológico es la estimación de los futuros estados de los fenómenos hidrológicos. / O prognoză hidrologică este evaluarea stărilor ulterioare a fenomenelor hidrologice.**
- **Les prévisions hydrologiques sont essentielles pour la réduction des catastrophes naturelles. / Hydrological forecasts are essential for the mitigation of natural disasters. / Hydrologische Vorhersagen sind wesentlich für die Minderung von Naturkatstrophen / Los pronósticos hidrológicos son esenciales para la mitigación de los desastres naturales. / Prognozele hidrologice sunt esențiale pentru reducerea catastrofelor naturale.**
- **Des prévisions et alertes hydrologiques sont publiées en vue de destinations diverses. / Hydrological forecasts and warnings are issued for many purposes. / Hydrologische Vorhersagen und Warnungen werden zu verschiedenen Zwecken veröffentlicht. / Los pronósticos y alertas hidrológicas son publicados para diversos propósitos. / Prognozele şi avertismentele hidrologice sunt emise cu diferite scopuri.**
- **La valeur d'une prévision hydrologique dépend dans une large mesure de l'exactitude de cette prévision / The value of a hydrological forecast depends, to a great extent, upon the accuracy of the forecast. / Der Wert einer hydrologischen Vorhersage hängt zum Großteil von der Genauigkeit der Vorhersage ab. / El valor de un pronóstico hidrológico depende en gran medida de la exactitud del pronóstico. / Valoarea unei prognoze hidrologice depinde, în mare măsură, de exactitatea acesteia.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **C 2.6** |
| Management cycle | C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **annonce de crue** |
| Graminfo | <phrasnom, sg, pl> |
| **English** | **flood alert** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Hochwasserwarnung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **alerta de avenida** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **avertizare de inundație** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **avertizări**> |
| **Definition Fr** | diffusion d'un avertissement signalant qu'une *cf.* crue va se produire prochainement dans une région donnée (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | advance notice that in a given area a *cf.* flood may occur in the near future (Loat/Meier 2003)<br>advance notice that flood is imminent or in progress along a river or stream. On major rivers, flood warnings may be issued several days or weeks in advance, and will give the expected rise in river level, and when and where flooding is expected (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| **Definition Ge** | Meldung, dass in einem bestimmten Gebiet ein Hochwasser unmittelbar bevorsteht (Loat/Meier 2003) |

**Definition Sp** difusión de un aviso ante la posibilidad de que ocurrirá próximamente una crecida en una región determinada (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
difusión de un aviso ante la posible ocurrencia de una avenida a corto plazo en una estación o cuenca fluvial determinada (PC)

**Definition Ro** anunțul că în viitorul apropiat poate apărea o inundație într-o anumită zonă (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
anunțarea prealabilă că pe cursul unui râu inundația este iminentă sau pe cale de a se produce. Pe râurile mari, emiterea avertismentului de inundație se face cu câteva zile sau săptămâni înainte, menționându-se creşterea prognozată a nivelului apei, precum şi când şi unde va avea loc inundația (TESEC-EUR-OPA 2001, adapt. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

Fr **avis**<m, pl, sg> **de crue**
En **flood warning**<sg, pl>
Ge **Hochwassermeldung**<F, Sg, Pl **-en**>
Sp **alerta**<m, sg, pl> **de crecida**
Ro **alertă**<f, sg, pl **alerte**> **de inundație**

- **règlement**<m, sg, pl> **d'annonce et de transmission des avis de crues** / **rules**<pl, sg> **on the announcement and communication of flood warnings** / **Bekanntmachungsvorschrift**<F, Sg, Pl **-en**> **und Übermittlungsvorschrift**<F, Sg, Pl **-en**> **der Hochwassermeldungen** / **reglas**<f, pl, sg> **en el anuncio y la comunicación de la alerta de crecida** / **regulament**<n, sg, pl **regulamente**> **de anunțare şi transmitere a avertizărilor de inundație**
- **transmission**<f, sg, pl> **des avis de crues** / **dissemination**<sg, pl> **of flood warnings** / **Übermittlung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Hochwassermeldungen**; **Weiterleitung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Hochwassermeldungen** / **difusión**<m, sg, pl> **de la alerta de crecida** / **transmiterea**<f, sg, pl **transmiterile**> **avertizărilor de inundație**
- **alarme**<m, sg> **de crue** / **flood alarm**<sg, pl> / **Hochwasseralarm**<M, Sg> / **alarma**<f, sg, pl> **de crecida** / **alarmă**<f, sg, pl **alarme**> **de inundație**
- **amélioration**<f, sg, pl> **du système d'alerte des crues** / **improvement**<sg, pl> **of flood warning system** / **Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Hochwasserwarnsystems** / **mejora**<f, sg, pl> **del sistema de alerta de crecidas** / **ameliorarea**<f, sg, pl **ameliorări**> **sistemului de alertă**, **avertizare de inundație**

<verb phrases>

- **améliorer les systèmes de préalerte** / **to improve advance warning systems** / **Vorwarnung verbessern** / **mejorar los sistemas de alerta previa** / **ameliorarea sistemelor de preavertizare**

Entry number **C 2.7**
Management Cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **crue maximale probable**
Graminfo <phrasnom, sg, pl>
**English** **probable maximum flood**
Graminfo <noun phrase, sg>
**German** **wahrscheinlich höchstes Hochwasser**

Graminfo <Nomphras, N, Sg>
**Spanish** **crecida máxima probable**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl>
**Romanian** **inundația maximă probabilă**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** la crue la plus forte à laquelle on peut s'attendre dans la pire combinaison de conditions métérologiques et hydrologiques plausibles dans la région concernée
Comment abréviation du terme anglais: PMF (Loat/Meier 2003)
**Definition En** greatest flood that may be expected, taking into account all relevant factors of location, meteorology, hydrology and terrain (TESEC-EUR-OPA 2001)
greatest flood to be expected from the most severe combination of critical meteorological and hydrological conditions that are reasonably possible in a region
Comment abbreviation: PMF (Loat/Meier 2003)
**Definition Ge** größtes Hochwasser, das zu erwarten ist, wenn die ungünstigste Kombination der für das betreffende Gebiet charakteristischen meteorologischen und hydrologischen Faktoren angenommen wird
Comment PMF steht für „probable maximum flood“ (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** máxima crecida que cabe esperar tomando en cuenta la combinación más severa de las condiciones meteorológicas e hidrológicas razonablemente posibles de una región (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
Comment abreviación en inglés: PMF
abreviación en español: CMP
máxima avenida que cabe esperar, teniendo en cuenta todos los factores geográficos, meteorológicos, hidrológicos y geológicos condicionantes. (PC)
**Definition Ro** cea mai mare inundație la care ne putem aştepta dacă se conjugă, într-o anumită zonă, toți factorii meteorologici şi hidrologici nefavorabili (Loat/Meier 2003, adapt. MULTH)
Comment PMF este abrevierea termenului englez “probable maximum flood” (Loat/Meier 2003)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>
**En** **probable maximum flood**<sg>
**Ge** **höchstes wahrscheinliches Hochwasser**<N, Sg>
**Sp** **crecida máxima probable**
**Ro** **nivel**<n, sg, pl **niveluri**> **maxim probabil de inundație**

Entry number **C 2.8**
Management cycle C2. flood

**French** **crue éclair**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **flash flood**
Graminfo <compound, sg, pl>

| | |
|---|---|
| **German** | **Sturzflut** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **crecida repentina** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **torent vijelios** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **torente**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | Crue de courte durée et de montée brusque avec un débit de pointe relativement élevé, causée généralement par une forte pluie sur une petite superficie (GDT) |
| **Definition En** | flood of short duration with a relatively high peak discharge (BDR) |
| **Definition Ge** | Hochwasser von kurzer Dauer mit relativ hohem Scheitelabfluss (BDR) |
| **Definition Sp** | crecida de corta duración con un caudal máximo relativamente elevado (PC) |
| **Definition Ro** | inundație de scurtă durată cu un debit relativ mare, provocată de o ploaie torențială pe o suprafață mică (BDR, transl.MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **crues maximales**<f, pl, sg> / **extreme floods**<pl, sg> / **Extremhochwasser**<N, Pl, Sg> / **crecidas máximas**<f, pl, sg> / **inundații**<f, pl, sg> **extreme**
- **onde**<f, sg> **de submersion** / **flood wave**<sg, pl> / **Springflut**<F, Sg, Pl **-en**> / **onda**<f, sg, pl> **de avenida** / **undă**<f, sg, pl **unde**> **de viitură**
- **aménagements**<m, pl, sg> **pour le développement hydrographique** / **river development schemes**<pl, sg> / **Gewässerentwicklungskonzepte**<N, Pl, Sg> / **planes**<m, pl, sg> **para el desarrollo hidrográfico** / **concepte**<n, pl, sg> **de dezvoltarea hidrografică**

<verb phrases>

- **reconnaître des processus négatifs révélateurs de crues** / **to recognise negative developments that are relevant to floods** / **hochwasserrelevante negative Entwicklungen erkennen** / **reconocer los desarrollos negativos relevantes en materia de crecidas** / **a recunoaşte evoluțiile negative relevante în ceea ce priveşte inundațiile**

Entry number **C 2.9**
Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **zone d'inondation** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **flood plain** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Überschwemmungsgebiet** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **zona de inundación** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **zonă de inundație** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **zone**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | terrain contigu au lit d'un cours d'eau, qui est submergé lorsque le débit dépasse la capacité du chenal (EUD) |

**Definition En** the area of land adjacent to and formed by a stream that is covered by water in times of flood (EUD)

**Definition Ge** an das Gewässerbett angrenzende Fläche, die bei Hochwasser vom ausufernden Wasser eingenommen wird (EUD, BDR)

**Definition Sp** tierras que bordean un río y que están sujetas a inundaciones con frecuencia parecida. (EUD)

**Definition Ro** suprafața de pământ de-a lungul cursului de apă, care se acoperă de apă în timpul inundațiilor (EUD, transl. MULTH)
zona acoperită de apă când debitul depăşeşte capacitatea de transport a albiei râului sau ca urmare a unei barări a râului în aval (IGHU)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

**Fr** **zone inondable**<f, sg, pl>; **zone submersible**<f, sg, pl>; **plaine inondable**<f, sg, pl>; **plaine**<f, sg, pl> **d'inondation**

**En** **floodplain**<sg, pl>

**Ge** **Überflutungsgebiet**<N, Sg Pl **-e**>; **Überschwemmungsfläche**<F, Sg, Pl **-n**>; **Überflutungsfläche**<F, Sg, Pl **-n**>; **Überschwemmungsbereich**<M, Sg, Pl **-e**>; **Überflutungsbereich**<M, Sg, Pl **-e**>; **Überflutungsraum**<M, Sg, Pl **-räume**>; **Ausuferungsraum**<M, Sg, Pl **-räume**>

**Sp** **zona inundable**<f, sg, pl>; **zona sumergible**<f, sg, pl>; **llanura inundable**<f, sg, pl>; **llanura**<f, sg, pl> **de inundación**

**Ro** **zonă**<f, sg, pl **zone**> **inundabilă**, **zonă**<f, sg, pl **zone**> **submersibilă**

- **débordement**<m, sg, pl> **d'un cours d'eau** / **overflowing**<sg, pl> **of a watercourse** /**Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines Flusses**; **Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines Stroms**; **Überschwemmung**<F, Sg, Pl **-en**> **eines Wasserlaufs** / **desbordamiento**<m, sg, pl> **del cauce del agua** / **revărsarea**<f, sg, pl **revărsări**> **unui curs de apă**
- **zone inondable**<f, sg, pl>; **plaine**<f, sg, pl> **d'inondation** / **flood risk area**<sg, pl>; **flood plain**<sg, pl> / **Überschwemmungsfläche**<F, Sg, Pl **-n**>; **Überflutungsgebiet**<N, Sg, Pl **-e**>; **Überschwemmungsraum**<M, Sg, Pl **-räume**>; **hochwassergefährdetes Gebiet**<N, Sg, Pl **-e**> / **zona inundable**<f, sg, pl>; **llanura**<f, sg, pl> **de inundación** > / **zonă**<f, sg, pl **zone**> **inundabilă**, **zonă**<f, sg, pl **zone**> **expusă inundațiilor**
- **zones inondables**<f, pl, sg>; **surfaces inondables**<f, pl, sg> / **floodwater storage areas**<pl, sg> / **Hochwasserausbreitungsbereich**<M, Sg, Pl **-e**>; **Hochwasserexpansionsgebiet**<N, Sg, Pl **-e**> / **zonas**<f, pl, sg> **de expansión de crecidas** / **suprafețe**< f, pl, sg> **inundabile**, **zone**<f, pl, sg> **inundabile**
- **rétention**<f, sg, pl> **de surfaces inondables** / **retention**<sg, pl> **of floodwater storage areas** / **Rückhalt**<F, Sg> **von Überschwemmungsflächen**; **Retention**<F, Sg, Pl **-en**> **von Überschwemmungsflächen** / **retención**<f, sg, pl> **de zonas de expansión de crecidas** / **retenție**<f, sg, pl **retenții**> **de suprafețe inundabile**
- **diminution**<f, sg, pl> **des champs d'expansion des crues** / **reduction**<sg, pl> **of floodwater storage areas** / **Begrenzung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Hochwasserexpansionsbereichs** / **disminución**<f, sg, pl> **de campos de expansión de crecida** / **restrângerea**<f, sg, pl **restrângeri**> **suprafețelor inundabile**
- **lit**<m, sg, pl> **de rivière** / **river bed**<sg, pl> / **Flussbett**<N, Sg, Pl **-e**> / **lecho**<m, sg, pl> **de río** / **albia**<f, sg, pl **albii**> **râului**
- **zone**<f, sg, pl> **d'écoulement** / **runoff area**<sg, pl> / **Abflussgebiet**<N, Sg, Pl **-e**>; **Abflussbereiche**<M, Pl, Sg> / **zona**<f, sg, pl> **de drenaje**, **zonă**<f, sg, pl **zone**> **de scurgere**/**de drenare**/**de drenaj**

- **identification**<f, sg, pl> **de zones menacées par les crues** / **identification**<sg> **of areas threatened by floods** / **Bestimmung**<F, Sg> **von hochwassergefährdeten Gebieten** / **identificación**<f, sg, pl> **de las zonas amenazadas por crecidas** / **identificarea**<f, sg, pl **identificări**> **zonelor amenințate de inundații**
- **securité planifiée**<f, sg, pl> **par des écoulements potentiels** / **planned safeguarding**<sg, pl> **through runoff potential** / **planerische Sicherung**<F, Sg> **von potentiellen Abflussflächen** / **seguridad planificada**<f, sg, pl> **para desbordamientos potenciales** / **securizarea**<f, sg, pl **securizări**> **planifcată a potențialelor zone de scurgere**
- **urbanisation**<f, sg> **des zones inondables** / **building**<sg> **in areas liable to flooding** / **Urbanisierung**<F, Sg> **von Überschwemmungsgebieten**; **Besiedelung**<F, Sg> **von Überschwemmungsgebieten** / **urbanización**<f, sg, pl> **de zonas propensas a inundaciones** / **urbanizarea**<f, sg, pl **urbanizări**>, **popularea**<f, sg> **zonelor cu risc de inundație**
- **aménagement hasardeux**<m, sg, pl> **des cours d'eau et des bassins versants** / **hazardous development**<sg, pl> **along water courses and in catchment areas** / **gewagte Bebauung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Wasserläufen und Flussbecken**; **riskante Bebauung**<F, Sg, Pl **-en**> **von Wasserläufen und Flussbecken** / **desarrollo arriesgado**<m, sg, pl> **des los cauces de agua y cuencas** / **amenajări**<f, pl, sg> **riscante de-a lungul cursurilor de apă şi al bazinelor**

<verb phrases>

- **accorder plus d'espace à l'étendue des crues** / **to give floodwater more space** / **dem Hochwasser mehr Raum geben** / **dar más espacio a la extensión de las crecidas** / **a acorda spațiu suplimentar apei provenite din inundații**
- **conserver et reconstituer des zones inondables** / **to preserve and re-establish water-storing wetlands** / **wasserspeichernde Feuchtgebiete erhalten und wiederherstellen** / **conservar y restablecer las zonas inundables** / **conservarea şi reamenajarea zonelor inundabile**

Entry number **C 2.10**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **vague** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **wave** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Welle** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **ola** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **val** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **valuri**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | agitation de la surface de la mer engendrée par des vents locaux et représentée numériquement sur l'échelle de Douglas (EUD) |
| **Definition En** | disturbance on the surface of the sea caused by local winds, and represented numerically by the Douglas scale (EUD) |
| **Definition Ge** | durch eine Störung (z. B. lokale Winde) hervorgerufene Bewegung der Meeresoberfläche; numerische Darstellung auf der Douglas-Skala (EUD) |

**Definition Sp** elevación o prominencia de la superficie del agua agitada por el viento u otra causa y que está animada de movimiento ondulatorio, es decir, con uno aparente de translación y otro verdadero circular (PC)

**Definition Ro** masă de apă care înaintează prin mişcări oscilatorii la suprafața unei mări, a unui fluviu etc., formând creste şi adâncituri (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
Ro **talaz**<n, sg, pl **talazuri**>

- **zones menacées**<f, pl, sg> **par les crues** / **areas**<pl, sg> **threatened by floods** / **potenzielle Überflutungsgebiete**<N, Pl, Sg> / **zonas**<f, pl, sg> **amenazadas por crecidas** / **zone**<f, pl, sg> **amenințate de inundații**

<sentences>

- **Des tempêtes peuvent provoquer des vagues énormes. / Storms can cause enormous waves. / Stürme führen zu riesigen Wellen / Las tormentas provocan grandes olas. / Furtunile pot provoca valuri enorme.**
- **Les vagues battent contre les rochers et entrainent une érosion plus rapide. / Waves pound rocks and make them erode faster. / Wellen schlagen heftig gegen Felsen und führen rascher zu deren Erosion / Las olas chocan contra las rocas provocando así su rápida erosión. / Valurile se lovesc cu putere de pietre, provocând o eroziune mult mai rapidă a acestora.**
- **Les vagues sont des oscillations de la surface de l'eau. / Waves are oscillations of the water's surface. / Wellen sind Schwingungen von der Wasseroberfläche. / Las olas son oscilaciones a nivel de la superficie del agua. / Valurile sunt oscilații dela suprafeței apei.**
- **Lorsque la profondeur de l'eau diminue, les vagues grandissent et ralentissent. / As waves enter shallow water, they gain height and lose speed. / In niedrigem Wasser werden Wellen höher und langsamer. / Una vez que las olas llegan a aguas poco profundas éstas se agrandan y disminuyen su velocidad. / La adâncime mică, valurile devin mai înalte şi mai lente.**
- **Les ondes d'eau ont un grand pouvoir de stockage ou de dispersion d'énergie. / Water waves can store or dissipate much energy. / Wasserwellen können viel Energie speichern wie auch abgeben / Las ondas del agua pueden almacenar o disipar más energía. / Valurile pot atât stoca cât şi dispersa multă energie.**
- **Les ondes ont une direction et une vitesse. / Waves have a direction and speed. / Wellen haben Richtung und Geschwindigkeit. / Las ondas tienen una dirección y una velocidad. / Valurile au direcție şi viteză.**
- **On comprend facilement comment le vent pousse l'eau à former des vagues. / How wind causes water to form waves is easy to understand. / Es ist leicht zu verstehen, wie der Wind das Wasser dazu bringt, Wellen zu werfen / Entendemos fácilmente cómo el viento provoca que se formen olas en el agua. / Este uşor de înțeles modul în care vântul provoacă valurile.**

Entry number **C 2.11**
Management cycle C2. flood, B.public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **onde de crue**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **flood wave**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Hochwasserwelle** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **onda de crecida** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **undă de viitură** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **unde**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | propagation d'une crue le long d'un cours d'eau (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | propagation of a flood along the stream channel (Loat/Meier 2003)<br>rise in streamflow to a crest to such a magnitude that it causes flooding, and its subsequent recession (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| **Definition Ge** | Ablauf eines Hochwasserereignisses längs eines Fließgewässers (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | propagación de una crecida a lo largo del cauce del agua (Loat / Meier 2003, transl. MULTH)<br>aumento del caudal de un curso de agua de tal magnitud que ocasione desbordamientos en canales, ríos o embalses (PC) |
| **Definition Ro** | propagarea ununi val de inundație de-a lungul unui râu sau canal (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>creştere de debit până la un maxim, urmată de o scădere. Este datorată unei perioade de precipitații sau topirii zăpezii, unei ruperi de baraj sau unei ecluzări (IGHU) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **problème précis**<m, sg, pl> **de la manière dont une onde de crue se propage le long d'un canal / the specific problem**<sg, pl> **of how a flood wave propagates along a channel / das spezifische Problem**<N, Sg, Pl-e>, **wie eine Hochwasserwelle sich entlang dem Kanal verbreitet / el problema preciso**<m, sg, pl> **sobre cómo una onda de crecida se propaga a lo largo de un canal / problemă**<f, sg, pl **probleme**> **specifică de propagare a undei de viitură de-a lungul unui canal**
- **propagation**<f, sg, pl> **d'une marée / propagation**<sg> **of a flood wave / Ausbreitung**<F, Sg, Pl-en> **einer Hochwasserwelle / propagación**<f, sg, pl> **de una onda de avenida / propagarea**<f, sg, pl **propagări**> **unei unde de viitură**
- **simulation**<f, sg, pl> **d'une onde de crue / simulation**<sg, pl> **of a flood wave / Simulierung**<F, Sg, Pl> **einer Hochwasserwelle / simulación**<f, sg, pl> **de una onda de avenida / simularea**<f, sg, pl **simulări**> **unei unde de viitură**
- **détermination**<f, sg, pl> **du degré de transformation d'une marée / determination**<sg, pl> **of the degree of transformation of the flood wave / Festlegung**<F, Sg, Pl-**en**> **eines Grads der Veränderung einer Hochwasserwelle / determinación**<f, sg, pl> **del grado de transformación de una onda de avenida / determinarea**<f, sg, pl **determinări**> **gradului de transformare a undei de viitură**
- **taux**<m, pl, sg> **de déplacement d'une marée / flood-wave travel rates**<pl, sg> **/ Bewegungsgeschwindigkeit**<F, Sg> **einer Hochwasserwelle / tasa**<f, sg, pl> **de desplazamiento de una onda de venida / rata**<f, sg, pl **rate**> **de deplasare a unei unde viitură**

<verb phrases>

- **tracer la direction d'une marée / to trace the path of the flood wave / den Weg einer Flutwelle verfolgen / trazar la ruta de una onda de avenida / a trasa direcția unei viituri**

<sentences>

- **On utilise un modèle analytique de propagation de marée. / An analytical model of flood wave propagation is used. / Es wird ein analytisches Modell der Fortbewegung einer Flutwelle verwendet. / Se utiliza un modelo analítico de propagación de onda de avenida. / Se utilizează un model analitic de propagare a viiturii.**
- **L'effondrement d'une digue génère une marée. / The collapse of a dike generates a flood wave. / Der Bruch eines Deiches erzeugt eine Flutwelle. / El desplome de un dique genera una onda de crecida. / Prăbuşirea unui dig provoacă o viitură.**

Entry number **C 2.12**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **mascaret** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **tidal bore** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Flutwelle**, **Gezeitenbore** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>, <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **mascaret** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **viitură** |
| Graminfo | <substantiv, m, sg, pl **viituri**> |
| **Romanian** | **curent mareic** |
| Graminfo | <frazem nominal, m, sg, pl **curente**> |
| **Definition Fr** | mur d'eau qui remonte certains fleuves en transportant la marée (EUD) longue vague déferlante produite dans certains estuaires par la rencontre du flux et du reflux (Le Robert) |
| **Definition En** | high crested roaring wave caused by rushing of flood tide up a river or estuary or by meeting of tides (EUD) |
| **Definition Ge** | hohe turbulente Welle mit Schaumkronen; die dadurch hervorgerufen wird, dass eine Flut in einem Fluss oder einem Meeresarm landeinwärts eindringt, oder auch durch die Bewegungen der Gezeiten (EUD) |
| **Definition Sp** | subida muy rápida de la marea, en la cual las aguas que avanzan presentan un frente abrupto de considerable altura. En estuarios poco profundos, donde la amplitud de la marea es grande, la pleamar se propaga hacia el interior con mayor rapidez que la bajamar y se produce un frente abrupto donde la cresta, finalmente, cae hacia delante a medida que la marea continúa su avance. (PC) |
| Comment | Este término es usado an algunos casos baso su sinonimos Bore, Pager, Macereo o Pororoca; pero comparten la misma definición |
| Comment | This term is sometimes synonymously used as Bore, Pager, Macareo or Pororoca but they have the same definition |
| **Definition Ro** | valuri înalte, cu creste înspumate, produse de pătrunderea mareei într-un râu sau estuar sau prin întâlnirea fluxului şi a refluxului (EUD, transl. MULTH)<br>1) creşterea, în general într-un timp scurt, a nivelului unui curs de apă până la un maxim după care nivelul scade în general mai încet;<br>2) scurgere relativ însemnată măsurată prin nivelul sau debitul apei. Maree în creştere (IGHU) |

1) creştere bruscă a nivelului apei dintr-un râu (care poate duce la revărsarea lui);
2) mâl, bolovani, pietriş, crengi etc. aduse de apele curgătoare când se revarsă (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>
**Fr** **le mascaret de la Gironde**<phrasnom, m, sg>
**En** **eagre**<noun, sg, pl>

- **le plus expansif mascaret**<m, sg, pl> **du monde / the most expansive tidal bore**<sg> **in the world / die expansivste Flutwelle**<F, Sg, Pl> **der Welt / el mascaret de mayor extensión**<m, sg, pl> **del mundo / cel mai extins curent**<m, sg, pl **curenți**> **mareic din lume**

<sentences>

- **Le mascaret est un phénomène rare. / The tidal bore is a rare phenomenon / Die Gezeitenbore (d.i. eine besondere Wellenform) ist ein seltenes Phänomen / El mascaret es un fenómeno raro. / Curentul mareic este un fenomen rar întâlnit.**
- **Le mascaret peut être observé depuis de nombreux endroits. / The tidal bore can be observed from many places. / Die Gezeitenbore kann von vielen Stellen aus beobachtet werden / El mascaret puede observarse de varios lugares. / Viitura poate fi observată din diverse locuri.**
- **Darwin décrivit un mascaret de cinq mètres. / Darwin documented a five metre tidal bore. / Darwin dokumentierte eine 5 m hohe Gezeitenbore. / Darwin registró un mascaret de cinco metros. / Darwin a raportat o viitură cu o înălțime de 5 metri.**
- **Ce mascaret tropical peut atteindre deux mètres de hauteur. / This tropical tidal bore can reach two metres in height. / Diese tropische Gezeitenbore kann 2 m Höhe erreichen / Este mascaret tropical puede llegar a medir dos metros de alto. / Acest curent mareic tropical poate ajunge la o înalțime de 2 m.**
- **Un masacret a été observé. / A tidal bore has been observed / Eine Gezeitenbore wurde beobachtet. / Se observó un mascaret. / S-a observat un curent mareic/o viitură.**
- **Un mascaret est un phénomène naturel. / A tidal bore is a natural phenomenon / Eine Gezeitenbore ist ein natürliches Phänomen / Un mascaret es un fenómeno natural. / Un curent mareic/o viitură est un fenomen natural.**
- **Un masacret peut se déplacer à 20 miles de l'heure. / A tidal bore can travel 20 miles an hour. / Eine Gezeitenbore kann sich mit einer Geschwindigkeit von 20 Meilen in der Stunde bewegen / Un mascaret puede desplazarse a 20 millas por hora (32, 8 km / h). / Un curent mareic/o viitură se poate deplasa cu pâna la 20 mile pe oră.**

Entry number **C 2.13**
Management cycle C2. flood

**French** **tsunami**
Graminfo <nom, sg, pl>
**English** **tsunami**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Tsunami**
Graminfo <Nomen, M, Sg, Pl **-s**>
**Spanish** **tsunami**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **tsunami** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **tsunami**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | onde marine de grande amplitude provoquée par un tremblement de terre sous-marin ou une éruption volcanique sous-marine (IGHU) |
| **Definition En** | great sea wave produced by a submarine earthquake or volcanic eruption (IGHU) |
| **Definition Ge** | eine mächtige Meereswelle, die durch ein unterseeisches Beben oder einen unterseeischen Vulkanausbruch hervorgerufen wird (IGHU) |
| **Definition Sp** | ola marina de gran amplitud producida por un maremoto o una erupción volcánica. (PC) |
| **Definition Ro** | val gigantic care apare la suprafața oceanelor în urma cutremurelor submarine (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>
**Ge** **Flutwelle**<Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>
<verb phrase>

- **réduire les risques de tsunamis / to mitigate tsunami hazards / Tsunami-Risiken verringern / reducir los riesgos de tsunamis / a reduce riscurile de tsunami**

<sentences>

- **Les tsunamis sont générés par des tremblements de terre souterrains. / Tsunamis are caused by undersea earthquakes. / Tsunamis werden hervorgerufen durch unterseeische Erdbeben / Los tsunamis son provocados por terremotos submarinos. / Valurile tsunami sunt produse de cutremure submarine.**
- **Les tsunamis sont des vagues larges qui se déplacent à grande vitesse. / Tsunamis are large waves travelling at high speed. / Tsunamis bestehen aus langen Wellen, die sich mit hoher Geschwindigkeit fortbewegen / Los tsunamis son olas largas que se desplazan a gran velocidad. / Tsunami sunt valuri gigantice care se deplasază cu viteză ridicată.**
- **Un tsunami est à peine détectable en mer, bien qu'il se déplace très rapidement. / At sea a tsunami is hardly noticeable even though it travels so fast. / Auf hoher See ist ein Tsunami kaum wahrnehmbar, obwohl er sich mit hoher Geschwindigkeit bewegt. / En el mar, un tsunami es difícil de detectar incluso si se desplaza con gran rapidez. / Pe mare, un tsunami este greu de detectat, în ciuda vitezei sale ridicate.**
- **La vitesse d'une vague de tsunami est limitée par la profondeur de la mer. / The speed of a tsunami wave is limited by the depth of the sea. / Die Geschwindigkeit einer Tsunami-Welle wird durch die Wassertiefe beschränkt. / La velocidad de un tsunami se ve limitada por la profundidad el mar. / Viteza unui val tsunami este limitată de adâncimea mării.**
- **Les tremblements de terre et les tsunamis pourraient être contrôlés par des stations de surveillance, basées en mer. / Earthquakes and tsunamis could be monitored by sea-based monitoring stations. / Erdbeben und Tsunamis können beobachtet werden durch auf See stationierten Messstationen / Los terremotos y tsunamis pueden ser vigilados desde estaciones marítimas de monitoreo. / Cutremurele şi tsunami pot fi monitorizate de stații maritime de monitorizare.**
- **Les tsunamis surviennent le plus souvent dans l'Océan Pacifique. / Tsunamis are most frequently encountered in the Pacific Ocean / Tsunamis treten am häufigsten im Pazifik auf. / Los tsunamis ocurren con mayor frecuencia en el Océano Pacífico. / Tsunami se produc cel mai frecvent în oceanul Pacific.**

- **Les effets d'un tsunami peuvent aller de l'imperceptible à la dévastation / The effects of a tsunami can range from unnoticeable to devastating. / Die Auswirkungen eines Tsunamis können nicht wahrnehmbar bis zerstörerisch sein. / Los efectos de un tsunami pueden ser impredecibles y hasta devastadores. / Efectele unui tsunami pot varia de la imperceptibil la devastator.**
- **Un tsunami peut causer des dommages à des milliers de kilomètres de son origine. / A tsunami can cause damage thousands of kilometres from its origin / Ein Tsunami kann noch tausende von Kilometern von seinem Ursprung entfernt Schäden verursachen / Un tsunami puede causar daños a miles de kilómetros de su lugar de origen. / Un tsunami poate provoca pagube la distanțe de mii de kilometri de locul formării.**
- **Un seul évènement de tsunami peut engendrer une série de vagues de hauteurs différentes. / A single tsunami event may involve a series of waves of varying heights. / Ein einzelnes Tsunami-Ereignis kann eine Serie von Wellen unterschiedlicher Höhen beinhalten / Un sólo tsunami puede significa una serie de olas de alturas diferentes. / Un singur tsunami poate implica o serie întreagă de valuri de înălțimi diferite.**

Entry number **C 2.14**
Management Cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **remous d'exhaussement** |
| Graminfo | <phrasnom, sg, pl> |
| **English** | **afflux** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Aufstau** |
| Graminfo | <Nomphras, N, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **remanso** |
| Graminfo | <nombre, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **acumulare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **acumulări**> |
| **Romanian** | **aflux** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **afluxuri**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | élévation du niveau de l'eau en amont d'un obstacle, causée par celui-ci (IGHU) |
| **Definition En** | rise in water level immediately upstream of, and due to, an obstruction (IGHU) |
| **Definition Ge** | Hebung des Wasserspiegels unmittelbar oberhalb und infolge eines Hindernisses (IGHU) |
| **Definition Sp** | aumento en el nivel de agua de un río, debido al taponamiento natural o artificial de éste (PC) |
| **Definition Ro** | ridicare nivelului apei datorită unui obstacol (IGHU) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **système**<m, sg, pl> **d'estimation du remous d'exhaussement / afflux estimation system**<sg, pl> / **System**<N, Sg, Pl-**e**> **der Hochwasserbewertung / sistema**<m, sg, pl> **de estimación de remanso / sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **de estimare a afluxului**

- **les principes**<m, pl, sg> **des méthodes d'estimation de remous d'exhaussement** / **the principles**<pl, sg> **of afflux estimation methods** / **Prinzipien**<m, pl, sg> **der Bewertung des Aufstaus** / **los principios**<m, pl, sg> **de los métodos de estimación de remanso** / **principii**<n, pl, sg> **de estimare a afluxului**
- **remous**<m, sg, pl> **des eaux permanent ou périodique** / **continuous or periodical water afflux**<sg> / **ständiges oder periodisches Hochwasser**<N, Sg, Pl> **durch Aufstau** / **remanso**<m, sg, pl> **de agua continuo o periódico** / **aflux**<n, sg, pl **- uri**> **continuu sau periodic**

<verb phrases>

- **calculer le remous d'exhaussement** / **to calculate afflux** / **den Auftstau errechnen** / **calcular el remanso** / **a calcula afluxul**

<sentences>

- **La remous d'exhaussement est une augmentation du niveau de l'eau.** / **Afflux is an increase in water level.** / **Der Aufstau ist eine Erhöhung des Wasserstands.** / **El remanso es la elevación del nivel del agua.** / **Afluxul este o creştere a nivelului apei.**
- **L'effet du remous d'exhaussement diminue à zéro.** / **The afflux effect diminishes to zero.** / **Der Aufstau-Effekt ist auf null reduziert.** / **El efecto del remanso disminuye a cero.** / **Efectul afluxului este redus la zero.**

Entry number **C 2.15**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **inondation pluviale** |
| Graminfo | <phrasnom, sg, pl> |
| **English** | **drainage flood** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Hochwasser durch Rückstau im Entwässerungssystem** |
| Graminfo | <Nomphras, N, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **inundación pluvial** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **deversarea apei din sistemul de canalizare** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **deversări**> |
| **Definition Fr** | inondation provenant de précipitations locales ou d'apports par ruissellement local que le réseau hydrographique et / ou le réseau de drainage ne parviennent pas à évacuer (IGHU) |
| **Definition En** | flood which results from rainwater ponding at or near the point where it falls because it is falling faster than the drainage system (natural or man-made) can carry it away (IGHU) |
| **Definition Ge** | Hochwasser durch Aufstau von Regenwasser an oder in der Nähe des Ortes, an dem Regen fällt; dabei übersteigt die Niederschlagsintensität die baulich bedingte oder natürliche Entwässerungskapazität (IGHU) |
| **Definition Sp** | aquella que se produce por la acumulación de agua de lluvia, nieve o granizo en áreas de topografía plana, que normalmente se encuentran secas, pero que han llegado a su máximo grado de infiltación y que poseen insuficientes sistemas de drenaje natural o artificial (PC) |
| **Definition Ro** | inundație provenită în urma acumulării de apă de ploaie în sistemul de canalizare până la punctul de revărsare, datorită capacității reduse a acestuia (IGHU, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **bassin versant**<m, sg, pl> / **drainage basin**<sg, pl>; **drainage area**<sg, pl> / **Einzugsgebiet**<N, Sg, Pl **-e**> / **cuenca**<f, sg, pl> **hidrográfica** / **bazin**<n, sg, pl **bazine**> **de drenare/de drenaj**
- **hydrosystème**<m, sg, pl> / **drainage network**<sg, pl> / **Gewässernetz**<N, Sg, Pl **-e**>; **Gewässersystem**<N, Sg, Pl **-e**> / **red**<f, sg, pl> **de drenajes** / **rețea**<f, sg, pl **rețele**> **de canalizare**

Entry number **C 2.16**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **retenue** |
| Graminfo | <nom, sg, pl> |
| **English** | **backwater** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Rückstau** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-s**> |
| **Spanish** | **dársena** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **remuu** |
| Graminfo | <subst, n, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | en amont d'un barrage édifié en travers d'un cours d'eau, plan d'eau surélevé par rapport au niveau primitif. Cette surélévation s'étend sur une certaine longueur en amont du barrage: c'est l'étendue du remous (GDT) C'est le renflement de la surface de l'eau qui se produit à l'amont d'un obstacle (GDT) |
| **Definition En** | rise in the water level directly upstream of and due to a natural or artificial obstruction (BDR) |
| **Definition Ge** | Anhebung des Wasserspiegels in einer Gewässerstrecke infolge einer natürlichen oder künstlichen Behinderung des Durchflusses (BDR) |
| **Definition Sp** | cada una de las partes en que está dividido el espacio abrigado de un puerto. Parte inferior de una bahía o de un puerto, resguardada del viento y del oleaje, donde las aguas permanecen tranquilas. (PC) |
| **Definition Ro** | variație treptată a înălțimii apei unui râu sau a unui canal produsă în zonele în care mişcarea uniformă a curentului este împiedicată (DDN) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **réserve**<f, sg, pl>; **remous**<m, sg, pl> |
| **En** | **non-modular flow**<sg, pl> |

- **retour**<m, sg, pl> **des réseaux d'assainissement** / **backflow**<sg, pl> **of drains and drainage networks** / **Rückfluss**<M, Sg, Pl **-flüsse**> **der Entwässerungskanäle**; **Rückfluss**<M, Sg, Pl **-flüsse**> **des Entwässerungsnetzes** / **retorno**<m, sg, pl> **de las redes de drenaje** / **retur al rețelei de canalizare**

Entry number **C 2.17**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **glissement de terrain** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **landslide** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Erdrutsch** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **deslizamiento de tierra** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **alunecare de teren** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **alunecări**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | déplacement plus ou moins lent des couches superficielles de l'écorce terrestre par suite de cassures ou du travail des eaux d'infiltration; mouvement de terrain en masse consécutif à sa rupture (GDT)<br>forme rapide de reptation au sol; mouvement de déplacement massif, dévastateur et plus ou moins rapide de sols et de roches vers le bas (EUD) |
| **Definition En** | a rapid downhill movement of the solum along with some parent soil material, in a highly saturated condition; a more spectacular from of solifluxion (GDT)<br>a massive and more or less rapid flow of soil and rock, causing damage in its path (EUD) |
| **Definition Ge** | massives, mehr oder weniger schnelles Abrutschen von Boden und Gestein, das auf seiner Bahn Schäden verursacht.(EUD) |
| **Definition Sp** | En sentido estricto se refiere al movimiento pendiente debajo de una masa de roca y / o tierra a lo largo de una o varias pendientes. (PC)<br>Movimientos hacia fuera o cuesta debajo de materiales que forman laderas (rocas naturales y tierra) desencadenados por lluvias torrenciales, la erosión de los suelos y temblores de tierra, pudiendo producirse también en zonas cubiertas por grandes cantidades de nieve (avalanchas). (PC) |
| **Definition Ro** | deplasare a terenului aflat în pantă, sub acțiunea apelor, în special după ploi îndelungate (DEX online) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **éboulement**<m, sg, pl>; **avalanche détritique**<f, sg, pl> |
| **En** | **mudslide**<sg, pl>, **debris avalanche**<sg, pl>, **landslip**<sg, pl>, **slide**<sg, pl> (EUD) |
| **Ge** | **Einsturz**<M, Sg, Pl **Einstürze**>; **Nachfallen**<N, Sg>; **Bergrutsch**<M, Sg, Pl **-e**>; **Bergsturz**<M, Sg, Pl **-stürze**> |
| **Sp** | **derrumbe**<m, sg, pl>; **deslizamiento**<m, sg, pl> **de tierras**; **desprendimiento**<m, sg, pl> **de tierras**; **deslizameinto**<m, sg, pl> |
| **Ro** | **torent de noroi**, **torent noroios**; **avalanşă de pietriş** |

- **plans**<m, pl, sg> **pour la gestion des risques de crue / flood risk management plans**<pl, sg> / **Hochwasseraktionspläne**<M, Pl, Sg> / **planes**<m, pl, sg> **para la**

**gestión de riesgos de crecidas / planuri de acțiune pentru gestionarea, managementul riscului de inundație**

- **mesures**<f, pl, sg> **pour la rétention de l'eau / measures**<pl, sg> **for the retention of water / Maßnahmen**<F, Pl, Sg> **zum Hochwasserrückhalt / medidas**<f, pl, sg> **para la retención del agua / măsuri**<f, pl, sg> **de retenție a apelor**
- **objectifs**<m, pl, sg> **et mesures**<f, pl, sg> **pour la protection contre les crues, pour l'écologie et la distribution / goals**<pl, sg> **and measures**<pl, sg> **regarding flood protection, ecology and use / schutzwasserwirtschaftliche, gewässerökologische und nutzungsbezogene Ziele**<N, Pl, Sg> **und Maßnahmen**<F, Pl, Sg> / **objetivos**<m, pl, sg> **y medidas en materia de protección contra crecidas, ecología y distribución / obiective**<n, pl, sg> **şi măsuri**<f, pl, sg> **de protecție împotriva inundațiilor, pentru ecologie şi distribuție**

<verb phrases>

- **développer une gestion intégrée des crues / to develop an integrated flood management / integriertes Hochwassermanagement erarbeiten / desarrollar una gestión integrada de crecidas / a dezvolta un management integrat al inundațiilor**

<sentences>

- **Il faut définir et poursuivre des objectifs réalistes pour la protection contre les crues. / Realistic goals must be defined and persued further for the protection against floods. / Es müssen realistische Ziele für den Hochwasserschutz definiert und weiterverfolgt werden / Deben definirse y proseguirse objetivos reales para la protección contra crecidas. / Pentru protecția împotriva inundațiilor trebuie stabilite şi urmărite obiective realiste.**

Entry number **C 2.18**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **coulée de boue** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **mudflow** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Schlammmure** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **flujo de lodo** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **torent noroios** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **torente**> |
| **Definition Fr** | écoulement d'un mélange de terre à fine granulométrie et d'eau (EUD)<br>écoulement d'un mélange d'eau, de terre et de débris divers, formant une masse épaisse et visqueuse (IGHU) |
| **Definition En** | a generally fast flowing mixture of water and mainly fine-grained material, which often proceeds in several surges (EUD)<br>Flow of water so heavily charged with earth and debris that the flowing mass is thick or viscous (IGHU) |
| **Definition Ge** | Mure, die hauptsächlich feinkörniges Material mitführt (EUD)<br>Wasserstrom, der mit Erde und Geröll so stark beladen ist, dass eine dicke und zähe Fließmasse entsteht (IGHU) |
| **Definition Sp** | traslado montaña debajo de material terrestre fino mezclado con agua (PC) |

flujo de agua tan fuertemente cargado de tierra y residuos que la masa fluyente es espesa y viscosa (PC)

**Definition Ro** amestec de apă şi materie reziduală, care înaintează cu repeziciune şi adesea în mai multe valuri (EUD, adapt. MULTH)
scurgerea unui amestec de apă, pământ şi dărâmături, rămăşiţe diverse, astfel încât masa în scurgere este groasă şi vâscoasă (IGHU)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>

**Fr** **coulée boueuse**<f, sg, pl>; **lave torrentielle boueuse**<f, sg, pl>; **lave torrentielle**<f, sg, pl>

**Ge** **Schlammlawine**<F, Sg, Pl **-n**>; **Schlammstrom**<M, Sg, Pl **-ströme**>

- **laves torrentielles**<f, pl, sg> / **debris flows**<pl, sg> / **Schuttströme**<M, Pl, Sg> / **flujo**<m, sg, pl> **de detritos** / **torente**<n, pl, sg> **de detritus**
- **ruissellement**<m, sg, pl> **avec coulées de boue** / **rainfall**<sg, pl> **with mud slides** / **Regenfall**<M, Sg, Pl **-fälle**> **mit Schlammstürzen** / **arroyada**<f, sg, pl> **con río de barro** / **ploaie**<f, sg, pl **ploi**> **cu torent noroios**
- **stratégies**<f, pl, sg> **pour une protection intégrée contre les crues** / **strategies**<pl, sg> **for integrated flood protection** / **Strategien**<F, Pl, Sg> **für einen integrierten Hochwasserschutz** / **estrategias**<f, pl, sg> **para una protección integrada contra crecidas** / **strategii**<f, pl, sg> **pentru o protecţie integrată împotriva inundaţiilor**
- **protection durable**<f, sg> **contre les crues** / **sustainable flood protection**<sg, pl> / **nachhaltiger Hochwasserschutz**<M, Sg> / **protección sostenible**<f, sg, pl> **contra las crecidas** / **protecţie**<f, sg, pl **protecţii**> **durabilă împotriva inundaţiilor**
- **structures**<f, pl, sg> **de protection contre les crues** / **flood protection structures**<pl, sg> / **Hochwaserschutzanlagen**<F, Pl, Sg> / **estructuras**<f, pl, sg> **de protección contra las crecidas** / **structuri**<f, pl, sg> **de protecţie împotriva inundaţiilor**

Entry number **C 2.19**
Management cycle C2. flood

**French** **subsidence**
Graminfo <nom, f, sg, pl>
**English** **subsidence**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Erdsenkung**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**>
**Spanish** **subsidencia**
Graminfo <nombre, f, sg, pl>
**Romanian** **subsidenţă**
Graminfo <subst, f, sg, pl **subsidenţe**>

**Definition Fr** 1) affaissement de segments de l'écorce terrestre sous le poids de sédiments ou de failles; 2) tassement de bâtiments en raison d'un affaiblissement ou d'une détérioration des fondations par suite d'interventions humaines dévastatrices telles que la surexploitation des mines (EUD)

**Definition En** 1) the sinking of segments of the Earth's crust under the weight of sedimentary deposits or faults; 2) the caving in of buildings due to

weakening and damage to the foundations following man-made disruptions, such as over-worked shafts (EUD)

**Definition Ge** Absinken von Teilen der Erdkruste unter dem Gewicht von Ablagerungen oder Verwerfungen; Gebäudeeinsturz infolge Nachgebens und Beschädigung des Fundaments durch Brüche, die auf die Tätigkeit des Menschen zurückgehen, zum Beispiel übermäßig ausgebeutete Bergwerksschächte (EUD)

**Definition Sp** hundimiento de una sección de la corteza terrestre, al vencerla el peso de los depósitos de sedimentos o las fallas; dícese también del abombamiento de un edificio al debilitarse los cimientos por alteración humana, como, por ejemplo, al explotar exageradamente una galería de una mina. (EUD)

**Definition Ro** 1) prăbuşirea unor părţi ale scoarţei terestre datorită greutăţii depunerilor sedimentare sau a faliilor;
2) prăbuşirea construcţiilor datorită slăbirii şi distugerilor la nivelul fundaţiei, ca rezultat al erodării provocate de om, ca de exemplu puţurile de mină exploatate excesiv (EUD, transl. MULTH)
proces de coborâre treptată a scoarţei terestre, care are loc în bazinele de sedimentare (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compound, nounphrases>

**Fr** **affaissement**<...>
**Ge** **Absinken**<N, Sg>
**Sp** **asentamiento**<m, sg, pl>; **hundimiento**<m, sg, pl>
**Ro** **cufundare**, **lăsare**, **prăbuşire**

- **affaissement**<.m, sg, pl> **de l'écorce terrestre** / **subsidence break**<sg, pl> / **Abbauriss**<M, Sg, Pl **-e**> / **hundimiento**<m, sg, pl> **superficial** / **cufundarea**<f, sg, pl **cufundări**> **scoarţei terestre**
- **tremblement**<m, sg, pl> **de subsidence** / **subsidence earthquake**<sg, pl> / **Einsturzbeben**<N, Sg, Pl> / **terremoto**<m, sg, pl> **de subsidencia** / **cutremur**<n, sg, pl **cutremure**> **de subsidenţă**
- **affaissement**<m, sg, pl> / **collapse**<sg, pl> / **Einsturz**<M, Sg, Pl **Einstürze**> / **asentamiento**<m, sg, pl>; **hundimiento**<m, sg, pl> / **prăbuşire**<f, sg, pl **prăbuşiri**>
- **cratère**<m, sg, pl> **d'affaissement** / **sinkhole**<sg, pl> / **Einsturztrichter**<M, Sg, Pl> / **suelo hundido**<m, sg, pl>; **dolina**<f, sg, pl>; **cenote**<m, sg, pl> / **crater**<n, sg, pl **cratere**> **provocat de cufundarea terenului**

<verb phrases>

- **miner** / **to undermine** / **untergraben** / **minar** / **a îngropa**
- **s'éffondrer** / **to fall** / **absinken** / **desmoronarse**; **hundirse** / **a se înfunda**
- **s'affaisser** / **to shift downwards** / **sich nach unten bewegen**; **sich nach unten verschieben** / **hundirse** / **a se lăsa**, **a se deplasa în jos**

<sentences>

- **Une remontée est le contraire d'une subsidence, puisque le sol s'élève.** / **Uplift is the opposite of subsidence where the ground moves upwards.** / **Erdhebung ist das Gegenteil von Erdsenkung**, **wobei sich der Boden nach oben bewegt.** / **Una elevación es lo contrario a un hundimiento ya que en ésta el suelo se mueve hacia arriba.** / **Ridicarea pământului este opusul subsidenţei**, **solul deplasându-se în sus.**
- **Les tremblements de terre provoquèrent des affaissements du sol et la subsidence peut causer des dommages considérables à l'infrastructure côtière.** / **Earthquakes induced ground failure and subsidence can cause considerable damage to coastal infrastructure.** / **Erdbeben führten zum Einbruch des Geländes und die Erdsenkung**

**kann erhebliche Zerstörungen der küstennahen Infrastruktur verursachen . / Los terremotos inducidos por fallas y subsidencias pueden acarrear daños considerables a las infraestructuras costeras. / Seismele produc prăbuşirea terenului şi subsidența pot provoca daune serioase infrastructurii de coastă.**

- **Les causes habituelles de l'affaissement du sol dues à l'activité de l'homme sont l'extraction de l'eau, du pétrole et du gaz des réservoirs souterrains. / Common causes of land subsidence from human activity are pumping water, oil and gas from underground reservoirs. / Allgemeine Ursachen der Erdsenkung durch menschliche Aktivitäten sind das Fördern von Wasser, Öl und Gas aus unterirdischen Reservoirs. / Las causas comunes de la subsidencia ocasionada por la actividad humana son el bombeo de agua, petróleo y gas de las reservas subterráneas. / Cauzele frecvente de subsidență datorate activității umane sunt: extragerea apei, a petrolului şi a gazelor din rezervoarele subterane.**

Entry number **C 2.20**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **hydrologie** |
| Graminfo | <nom, sg> |
| **English** | **hydrology** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Hydrologie** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **Spanish** | **hidrología** |
| Graminfo | <nombre, f, sg> |
| **Romanian** | **hidrologie** |
| Graminfo | <subst, f, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | science appliquée au cycle de l'eau, des précipitations, de l'écoulement ou de l'infiltration et des réserves en eau, de l'évaporation et de la reprécipitation (GDT) |
| **Definition En** | science dealing with waters of the earth in rivers, streams, lakes, in or below the land surface, its occurrence, distribution and circulation through the hydrologic cycle. It is concerned with the physical, chemical and physiological reactions of the water with the rest of the earth and its relation to the life of earth (BDR) |
| **Definition Ge** | Wissenschaft vom Wasser über, auf und unter der Erdoberfläche, welche sein Vorkommen, seine Zirkulation und Verteilung, seine chemischen und physikalischen Eigenschaften sowie die Wechselwirkung mit der Umwelt erforscht (BDR) |
| **Definition Sp** | estudio de las aguas.<br>1) ciencia que estudia las aguas superficiales y subterráneas de la Tierra, y su aparición, circulación y distribución, tanto en el tiempo como en el espacio, sus propiedades biológicas, químicas y físicas, sus relaciones con el entorno, incluyendo su relación con los seres vivos (PC)<br>2) ciencia que estudia los procesos que rigen el agotamiento y recarga de los recursos hídricos continentales, y que trata las diversas fases del ciclo hidrológico. Trata las caracteristicas y propiedades del agua sobre el |

suelo y su interior, y principalmente de la distribución del agua procedente de lluvias recientes o de la fusión de las nieves (PC)

**Definition Ro** ştiinţă care studiază proprietăţile generale ale apelor de la suprafaţa scoarţei terestre, legile generale care dirijează procesele din hidrosferă, influenţa reciprocă dintre hidosferă, atmosferă, litosferă şi biosferă, precum şi prognoza evoluţiei elementelor hidrologice, în vederea folosirii lor raţionale în economie (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **longues séries**<f, pl, sg> **de données hydrologiques (méthode Gumbel**, **loi de Fréchet**, **lois fractales) / long series**<pl, sg> **of hydrological data (Gumbel**, **Fréchet and fractal law) / lange Reihen**<F, Pl, Sg> **hydrologischer Daten (Gumbel Methode**, **Fréchet Gesetz**, **Fraktalgesetz) / largas series**<f, pl, sg> **de datos hidrológicos (método Gumbel**, **ley de Fréchet y leyes fractales) / serie**<f, sg, pl **serii**> **lungă de date hidrologice (metoda Gumbel**, **legea lui Fréchet**, **legea fractală)**

<verb phrases>

- **résister à la pression hydrodynamique / to resist hydrodynamic pressure / dem Strömungsdruck standhalten / resistir a la presión hidrodinámica / a rezista presiunii hidrodinamice**

<sentences>

- **En l'absence de données hydrologiques fiables**, **les ingénieurs partent des précipitations pour en déduire les crues. / Where no reliable hydrological data is available**, **engineers use precipitation levels to estimate flood levels. / In Ermangelung verlässlicher hydrologischer Daten nutzen die Ingenieure Niederschlagshöhen**, **um Hochwasservorhersagen zu geben / A falta de datos hidrológicos fidedignos**, **los ingenieros utilizan los niveles de precipitación para estimar los niveles de crecida. / În cazul în care nu există date hidrologice fiabile**, **inginerii înregistrează nivelul precipitaţiilor pentru a prognoza inundaţiile.**

Entry number **C 2.21**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **hydrométéorologie** |
| Graminfo | <nom composé, f, sg> |
| **English** | **hydrometeorology** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Hydrometeorologie** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **hidrometeorología** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **hidrometeorologie** |
| Graminfo | <subst comp, f, sg> |

**Definition Fr** étude des phases atmosphérique et terrestre du cycle hydrologique, et en particulier de leurs relations mutuelles (IGHU)

**Definition En** study of the atmospheric and land phases of the hydrological cycle, with emphasis on the interrelationships involved (IGHU)

| | |
|---|---|
| **Definition Ge** | Wissenschaft von den atmosphärischen und den terrestrischen Teilen des hydrologischen Kreislaufes, der Schwerpunkt liegt auf den Wechselbeziehungen (IGHU) |
| **Definition Sp** | estudio de las fases atmosféricas y terrestres en el ciclo hidrológico, en especial de sus interrelaciones (PC) |
| **Definition Ro** | disciplină care studiază circulația apei în atmosferă (DEX98)<br>studiul fazelor atmosferice şi terestre ale ciclului hidrologic şi, în particular, a relațiilor dintre ele (IGHU) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compound, noun phrases>

- **l'hydrométéorologie**<f, sg> **des tempêtes extrêmes / hydrometeorology**<sg> **of extreme storms. / Hydrometeorologie**<F, Sg> **extremer Stürme / hidrometeorología**<f, sg> **de tormentas extremas / hidrometeorologia**<f, sg> **furtunilor extreme**
- **des études hydrométéorologiques**<f, pl, sg> / **hydrometeorological studies**<pl> / **hydrometeorologische Studien**<N, Pl, Sg> / **estudios**<m, pl, sg> **hidrometeorológicos / studii**<n, pl, sg> **de hidrometeorologie**
- **l'hydrométéorologie**<f, sg> **des régions montagneuses / hydrometeorology**<sg> **of mountain regions / Hydrometeorologie**<F, Sg> **von Gebirgsgegenden / hidrometeorología**<f, sg> **de regiones montañosas / hidrometeorologia**<f, sg> **regiunilor montane**
- **surveillance**<f, sg> **de l'hydrométéorolgie et de la pollution / hydrometeorology and pollution monitoring**<sg> / **Überwachung**<F, Sg> **der Hydrometeorologie und der Verschmutzung / monitoreo**<m, sg, pl> **de la hidrometeorología y la contaminación / monitorizarea**<f, sg, pl **monitorizări**> **hidrometeorologiei şi a poluării**

<verb phrases>

- **oganiser et discuter des sujets de recherche potentiels concernant l'hydrométeorologie, les effets et la gestion de crues exceptionnelles / to organise and discuss potential research topics on the hydrometeorology, impacts and management of extraordinary floods / potenzielle Forschungsthemen über die Hydrometeorologie, die Auswirkungen und das Management außergewöhnlicher Hochwasser organisieren und darlegen / organizar y discutir sobre potenciales temas de investigación en los campos de la hidrometeorología, los impactos y la gestión de crecidas excepcionales / a organiza şi a discuta potențiale aspecte de cercetare despre hidrometeorologie, impactul şi managementul inundațiilor de proporții**

<sentences>

- **L'hydrométéorologie est concernée par l'étude de ces processus atmosphériques. / Hydrometeorology is concerned with the study of these atmospheric processes. / Die Hydrometeorologie beschäftigt sich mit der Studie dieser atmosphärischen Prozesse. / La hidrometeorología involucra el estudio de estos procesos atmosféricos. Hidrometeorologia se ocupă de studiul acestor procese atmosferice.**
- **On exécute des analyses, des développements et des examens hydrométéorologiques. / Hydrometeorological analyses, development and investigations are carried out. / Es werden hydrometeorologische Analysen, Entwicklungen und Untersuchungen durchgeführt. / Se llevan a cabo análisis, desarrollo e investigaciones hidrometeorológicas. / Se efectuează analize, aplicații şi investigații hidrometeorologice.**
- **L'hydrométéorologie est fondée sur les sciences de la météorologie et de l'hydrologie. / Hydrometeorology is based on the sciences of meteorology and hydrology. / Die Hydrometeorologie basiert auf den Wissenschaften der Meteorologie und der Hydrologie. / La hidrometeorología se basa en las ciencias de**

**la meteorología y la hidrología. / Hidrometeorologia se bazează pe ştiinţele meteorologiei şi hidrologiei.**

Entry number **C 2.22**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **hydrogramme** |
| Graminfo | <nom composé, m, sg, pl> |
| **English** | **hydrograph** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Ganglinie** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **hidrograma** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **hidrogramă** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **hidrograme**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | expression ou représentation, graphique ou non, de la variation des débits dans le temps. Note: Ce terme est moins général que l'équivalent anglais. Une expression de la variation des hauteurs s'appelle "limnigramme" (IGHU) |
| **Definition En** | graph showing the variation in time of some hydrological data such as stage, discharge, velocity, sediment load, etc. |
| **Definition Ge** | (1) graphische Darstellung der zeitlichen Änderung hydrologischer Daten, wie Abfluss, Geschwindigkeit, Sedimentfracht etc. (Der Begriff Ganglinie wird hauptsächlich für Wasserstand und Abfluss verwendet). (2) graphische Darstellung von Werten in ihrer zeitlichen Reihenfolge (IGHU) |
| **Definition Sp** | expresión, gráfica o no, de la variación del caudal a lo largo del tiempo. |
| Comment | El sentido es menos general que en inglés. En el caso de representar una variación de los niveles se denomina "limnigrama" (PC) |
| **Definition Ro** | grafic care indică variaţia nivelului sau debitului unui curs de apă, egală cu a zecea parte din amplitudinea maximă (DEX98) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>

| | |
|---|---|
| **En** | **discharge hydrograph**<sg, pl>; **flood hydrograph**<sg, pl>; **sediment hydrograph**<sg, pl>; **stage hydrograph**<sg, pl>; **well hydrograph**<sg, pl> |
| **Ge** | **Abflussganglinie**<F, Sg, Pl **-n**>; **Hochwasserganglinie**<F, Sg, Pl **-n**>; **Schwebstoffganglinie**<F, Sg, Pl **-n**>; **Wasserstandsganglinie**<F, Sg, Pl **-n**>; **Grundwasserganglinie**<F, Sg, Pl **-n**> |
| **Ro** | **hidrogramă**<n, sg, pl **hidrograme**> **de debit**; **hidrogramă**<n, sg, pl **hidrograme**> **de inundaţii**; **hidrogramă**<n, sg, pl **hidrograme**> **de aluviuni** |

Entry number **C 2.23**

Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **intensité de précipitation** |
| Graminfo | <phrasnom, sg, pl> |
| **English** | **precipitation intensity** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Niederschlagsintensität** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **intensidad de precipitación** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **intensitatea precipitațiilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **intensități**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | quantité de précipitation recueillie par unité de temps (IGHU) |
| **Definition En** | amount of precipitation collected in unit time interval (IGHU) |
| **Definition Ge** | Menge des Niederschlages pro Zeiteinheit (IGHU) |
| **Definition Sp** | cantidad de precipitación recogida por una unidad de tiempo (PC) |
| **Definition Ro** | cantitatea de precipitați colectată în unitatea de timp (IGHU) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **précipitation extrême**<f, sg, pl> / **extreme precipitation**<sg> / **Extremniederschlag**<M, Sg>; **Extremwerte**<M, Pl, Sg> **der Temperatur** / **precipitación extrema**<f, sg, pl> / **precipitații**<f, pl, sg> **extreme**
- **excès**<m, sg, pl> **de précipitation** / **precipitation excess**<sg> / **Niederschlagsüberschuss**<M, Sg> / **exceso**<m, sg, pl> **de precipitación** / **exces**<n, sg, pl **excese**> **de precipitații**
- **précipitation persistante**<f, sg, pl> / **persistent precipitation**<sg> / **Dauerniederschlag**<M, Sg> / **precipitación persistente**<f, sg, pl> / **precipitații**<f, pl, sg> **persistente**

<verb phrases>

- **condenser / to condence / kondensieren / condensar / a condensa**
- **calculer l'intensité de précipitation de façon prévisionnelle / to pre-estimate precipitation intensity / die Niederschlagsintensität im Voraus berechnen / estimar provisionalmente la intensidad de la precipitación / a estima în avans intensitatea precipitațiilor, a pognoza intensitatea precipitațiilor**
- **une précipitation se forme / precipitation forms / Niederschlag entsteht / una precipitación se forma / se formează precipitații**

<sentences>

- **La précipitation est un élément majeur du cycle hydrologique et qui engendre la majeure partie d'eau douce sur la planète. / Precipitation is a major part of the hydrologic cycle, and is responsible for depositing most of the fresh water on the planet. / Der Niederschlag ist ein Hauptbestandteil des Wasserkreislaufs und ist verantwortlich für das größte Vorkommen an Süßwasser auf dem Planeten / La precipitación es el elemento más representativo del ciclo hidrológico y es responsable de la mayoría del agua dulce en el planeta. / Precipitațiile reprezintă o parte importantă a ciclului hidrologic şi lor li se datorează cea mai mare parte a apei dulci de pe planetă.**
- **L'intensité de précipitation est définie comme la quantité de précipitation par jour de pluie. / Precipitation intensity is defined as precipitation per rainy day. / Die Niederschlagsintensität ist definiert als Niederschlag pro Regentag. / La intensidad**

**de precipitación se define como precipitación por día de lluvia. / Intensitatea precipitaţiilor se defineşte ca precipitaţie per zi ploioasă.**

- **L'intensité de précipitation est mesurée par un radar de sol**, **qui émet des ondes de radar relatives à la précipitation / Precipitation intensity is measured by a ground-based radar that bounces radar waves off of precipitation / Die Niederschlagsintensität wird von einem Bodenradar aus gemessen**, **das Radarwellen vom Niederschlag zurückwirft. / La intensidad de precipitación se mide a través de un radar terrestre que emite ondas de radar relativas a la precipitación. / Intensitatea precipitatţilor se măsoară de un radar de sol care emite unde relative la precipitaţie.**

Entry number **C 2.24**
Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **intensité d'une pluie** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **rainfall intensity** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Regenintensität** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **intensidad de lluvia** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **intensitatea ploii** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **intensităţi**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | débit d'une pluie exprimé en unités de hauteur par unité de temps (IGHU) |
| **Definition En** | rate at which rainfall occurs, expressed in units of depth per unit of time (IGHU) |
| **Definition Ge** | Regenmenge, ausgedrückt in Regenhöhe pro Zeiteinheit (IGHU) |
| **Definition Sp** | tasa de lluvia expresada en unidades de altura por unidad de tiempo (PC) |
| **Definition Ro** | debitul unei ploi exprimat în unităţi de strat pe unitatea de timp (IGHU) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **pluies torrentielles**<f, pl, sg> / **heavy rain**<sg>; **cloudburst**<sg, pl> / **Starkniederschlag**<M, Sg, Pl **-niederschläge**>; **Wolkenbruch**<M, Sg, Pl **-brüche**> / **lluvias torrenciales**<f, pl, sg>; **fuertes lluvias**<f, pl, sg> / **ploaie**<f, sg, pl, **ploi**> **torenţială**
- **ruissellement pluvial**<m, sg, pl> / **rainfall runoff**<sg, pl> / **Niederschlagsabfluss**<M, Sg, Pl **-abflüsse**> / **arroyada pluvia**<f, sg, pl> / **scurgere**<f, sg, pl **scurgeri**> **pluvială**, **pluvial**<n, sg, pl **pluviale**>
- **l'intensité moyenne**<f, sg, pl> **de pluie** / **the average rainfall intensity**<sg, pl> / **Durchschnittsniederschlagsintensität**<F, Sg, Pl> / **intensidad promedio**<f, sg, pl> **de la lluvia** / **intensitatea**<f, sg, pl **intensităţi**> **medie a ploii**
- **documents**<m, pl, sg> **concernant l'intensité de pluie** / **documents**<pl, sg> **about rainfall intensity** / **Dokumente**<N, Pl, Sg> **über Niederschlagsintensität** / **documentos**<m, pl, sg> **sobre la intensidad de la lluvia** / **documente**<n, pl, sg> **despre intensitatea ploii**

- **recherche**<f, sg, pl> **sur l'estimation de l'intensité de pluie / research**<sg> **on rainfall intensity estimation / Forschung**<F, Sg, Pl-**en**> **zur Bewertung der Niederschlagsintensität / investigación**<f, sg, pl> **sobre la estimación de la intensidad de la lluvia / cercetări**<f, pl, sg> **privind estimarea intensității ploii**
- **jauges**<f, pl, sg> **d'intensité de pluie / rainfall intensity gauges**<pl, sg> / **Niederschlagsintensitätmesser**<M, Pl, Sg> / **indicadores**<m, pl, sg> **de intensidad de la lluvia / masurător**<m, sg>/**indicator**<m, sg, pl **indicatoare**> **al intensității ploii**
- **mesurage**<sg, pl> **de l'intensité de pluie / rainfall intensity measurement**<sg, pl> / **Niederschlagsintensitätmessung**<sg, pl / **medida**<f, sg, pl>; **medición**<f, sg, pl> **de la intensidad de la lluvia / măsurarea**<f, sg, pl **măsurări**> **intensității ploii**

<verb phrases>

- **déterminer l'intensité de pluie probable pour une période précise / to determine probable rainfall intensity for a given period / die wahrscheinliche Regenintensität für einen bestimmten, wiederkehrenden Zeitraum bestimmen / determinar la intensidad de la lluvia probable en un período preciso / a determina intensitatea probabilă a ploii pentru o perioada dată**

<sentences>

- **Il y a 15 niveaux d'intensité de pluie. / There are fifteen levels of rainfall intensity. / Es gibt 15 Grade (zur Messung) von Niederschlagintensität. / Existen 15 niveles de intensidad de la lluvia / Există 15 niveluri de intensitate a ploii.**
- **Les tendances de l'intensité de pluie saisonnière sont dérivéesdes valeurs de pluie quotidiennes. / Trends in seasonal rainfall intensity are derived from daily rainfall values. / Vorhersagen saisonaler Niederschlagsintensität werden aus den Messungen täglicher Niederschlagsdaten abgeleitet. / Las tendencias de la intensidad de la lluvia por cada estación derivan de los valores diarios de las lluvias. / Tendințele intensității sezoniere a ploii derivă din valorile zilnice ale ploii.**

Entry number **C 2.25**
Management Cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **échelle limnimétrique** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **Engllish** | **stage gauge** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Pegel** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **escala limnimétrica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **limnimetru** |
| Graminfo | <subst, sg, pl **limnimetre**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | dispositif installé pour mesurer le niveau de la surface d'eau par rapport à un niveau de référence (EUD) |
| **Definition En** | a device installed for measuring the level of the water surface relative to a gauge datum (EUD)<br>an instrument, contrivance, graduated scale or other device installed at a gauging station for observing or recording the stage of a stream. May be fautomatic gauge recorder or non-recording gauge (BDR) |

**Definition Ge** Einrichtung zum Messen des Wasserstandes oberirdischer Gewässer (EUD)
ein Gerät, Mechanismus, eine Maßeinteilung oder andere Vorrichtung, das bzw. die an einer Messstelle eingebaut ist, um den Wasserstand eines Wasserlaufes zu beobachten oder aufzuzeichnen. Es können automatische Schreibpegel oder nichtschreibende Pegel sein (BDR)

**Definition Sp** escala graduada utilizada para señalar el nivel de la superficie de agua en un cauce, embalse, lago, etc (PC)

**Definition Ro** instrument cu care se măsoară nivelul apei unui lac, al unui curs de apă, al unui rezervor (DEX98)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

**Fr** **échelle fluviale**<f, sg, pl>; **échelle**<f, sg, pl>; **limnimètre**<m, sg, pl>; **indicateur**<m, sg, pl> **du niveau d'eau**

**En** **gauge**<sg, pl>; **gage**<sg, pl>; **water level indicator**<sg, pl>

**Ge** **Wasserstandsanzeiger**<M, Sg, Pl>; **Pegelmesser**<M, Sg, Pl>; **Limnimeter**<N, Sg, Pl>

**Sp** **calibre**<m, sg, pl>; **limnimetro**<m, sg, pl>; **indicador**<m, sg, pl> **del nivel del agua**

**Ro** **hidrometru**<n, sg, pl **hidrometre**>, **fluviometru**<n, sg, pl **fluviometre**>

- **niveau**<m, sg, pl> **des crues** / **flood level**<sg, pl> / **Hochwasserstand**<M, Sg, Pl **-stände**> / **nivel**<m, sg, pl> **de crecidas** / **nivel**<n, sg, pl **niveluri**> **de inundație**, **cotă**<f, sg, pl **cote**> **de inundație**
- **niveau**<m, sg, pl> **de nappe phréatique** / **groundwater level**<sg, pl> / **Grundwasserstand**<M, Sg, Pl **-stände**> / **nivel**<m, sg, pl> **de la capa freática** / **nivelul**<n, sg, pl **niveluri**> **apei freatice**

Entry number **C 2.26**
Management cycle B.public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

**French** **jauge de précipitation**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **precipitation gauge**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Niederschlagsmesser**
Graminfo <Kompositum, M, Sg, Pl>
**Spanish** **medidor de precipitación**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl **-es**>
**Romanian** **masurător de precipitații**
Graminfo <frazem nominal, m, sg, pl **măsurători**>
**Romanian** **pluviometru**
Graminfo <subst comp, n, sg, pl **pluviometre**>

**Definition Fr** tout dispositif mesurant la quantité de précipitation; par exemple, un pluviomètre ou un nivomètre (IGHU)

**Definition En** any device that measures the amount of precipitation ; for example, a raingauge or snow gauge (IGHU)

**Definition Ge** ein Gerät, das die Menge des Niederschlages misst; zum Beispiel, ein Regen- oder Schneemesser (IGHU)

**Definition Sp** cualquier aparato que mide la cantidad de precipitación, principalmente un pluviómetro o un nivómetro (PC)

**Definition Ro** toate dispozitivele care măsoară cantitatea de precipitații, în principal pluviometrul şi nivometrul (IGHU)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, nounphrases>

**En** **precipitation gage**<sg, pl>

- **quantité**<f, sg, pl> **de précipitation / amount**<sg> **of precipitation / Niederschlagsmenge**<F, Sg>; **Niederschlagshöhe**<F, Sg> / **cantidad**<f, sg, pl> **de precipitación / cantitate**<f, sg, pl **cantități**> **de precipitații**
- **précipitation annuelle**<f, sg, pl> / **annual precipitation**<sg, pl> / **Jahresniederschlag**<M, Sg>; **Jahresregenmenge**<F, Sg> / **precipitación**<f, sg, pl> **anual / precipitații**<f, pl, sg> **anuale**

<verb phrases>

- **mesurer les précipitations de pluie et de neige / to measure rainfall or snowfall / Niederschlag oder Schneefall messen / medir las precipitaciones de lluvia o nieve / a măsura precipitațiile de ploaie şi zapadă**
- **mesurer la précipitation / to gage precipitation; to gauge precipitation / den Niederschlag ermessen / medir la precipitación / a măsura preciptațiile**

<sentences>

- **La précipitation est tout produit de condensation de vapeur atmosphérique, déposé sur la surface terrestre. / Precipitation is any product of the condensation of atmospheric water vapour that is deposited on the earth's surface. / Niederschlag ist jedes Kondensationsprodukt atmosphärischen Wasserdampfes, welches sich auf der Erdoberfläche niederlegt. / La precipitación es todo producto de la condensación del vapor atmosférico depositado en la superficie terrestre. / Precipitațiile reprezintă produse sub formă lichidă sau solidă ale condensării vaporilor atmosferici, depuse de aerul umed pe sol.**
- **Les données de précipitation sont très importantes pour la prévision des crues de rivière et la qualité de l'eau. / An important use of precipitation data is for forecasting of river flows and water quality. / Ein wichtiger Nutzen von Niederschlagsdaten ist die Vorhersage von Flussüberschwemmungen und der Wasserqualität. / Los datos de las precipitaciones son de gran importancia para los pronósticos de crecidas de los ríos y la calidad del agua. / Datele despre precipitații sunt foarte importante pentru progniza inundațiilor şi calitatea apei.**
- **Une jauge de précipitation est tout instrument qui mesure les précipitations, d'habitude la pluie ou la neige. / A precipitation gauge is any instrument that measures precipitation, usually meaning the rain gauge or snow gauge. / Ein Niederschlagsmesser ist jedes Instrument, welches den Niederschlag misst, d. h. üblicherweise den Regenfall oder den Schneefall. / Un pluviómetro es cualquier instrumento que mida la precipitación, en general la lluvia o la nieve. / Un pluviometru este un instrument care măsoară precipitațiile, de regulă ploaia ori ninsoarea.**

Entry number **C 2.27**

Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

**French** **station de jaugeage**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **gauging station**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Messstelle**
Graminfo <Kompositum, F, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **estación de aforo**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-ones**>
**Romanian** **stație hidrometrică**
**Graminfo** <frazem nominal, f, sg, pl **stații**>

**Definition Fr** installation de mesurage à un emplacement de mesurage où les relevés du niveau d'eau et / ou du débit sont régulièrement maintenus (EUD)
**Definition En** a selected site on a stream equipped and operated to furnish basic data from which systematic records of discharge may be derived (EUD)
**Definition Ge** eine ausgewählte Stelle an einem Wasserlauf, die ausgerüstet ist und arbeitet, um Grundwerte zu erhalten, aus denen systematische Aufzeichnungen über den Abfluss hergeleitet werden können (EUD)
**Definition Sp** lugar elegido en una corriente, equipado y explotado, para recoger los datos básicos necesarios para proporcionar los registros sistemáticos del caudal (EUD)
**Definition Ro** locul selectat pe un anumit curs de apă unde se fac, în mod regulat, măsurători ale nivelului şi debitului apei (EUD, transl. MULTH)
stația unde se efectuează determinări asupra unuia sau mai multora dintre următoarele elemente ale apelor râurilor, lacurilor şi lacurilor de acumulare: nivelul apei, debitul, transportul şi depunerea de aluviuni, temperatura şi alte proprietăți fizice ale apei, caracteristici ale învelişului de gheață şi proprietăți chimice ale apei (IGHU)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**Ge** **Abflussmessstelle**<F, Sg, Pl **-n**>

- **réseau**<m, sg, pl> **de mesure du niveau de l'eau** / **water-level monitoring network**<sg, pl> / **Netzwerk**<N, Sg, Pl **-e**> **zur Beobachtung des Wasserstandes** / **red**<f, sg, pl> **de monitoreo del nivel del agua** / **rețea**<m, sg, pl **rețele**> **de monitorizare a nivelului apei**
- / **station pluviométrique**<phrasnom, sg, pl>, **poste pluviométrique**<m, sg, pl> / **precipitation station**<compound, sg, pl> **Niederschlagsstation**<Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> / **estación**<f, sg, pl> **pluviométrica** / **stație**<f, sg, pl **stații**> **pluviometrică**

Definition Fr station où seules les précipitations sont mesurées (IGHU)
Definition En station at which observations of precipitation only are made (IGHU)
Definition Ge Station, an der nur Niederschlagsbeobachtungen vorgenommen werden (IGHU)
Definition Sp estación donde sólo se miden las precipitaciones (IGHU, transl. MULTH)
Definition Ro stație la care sunt urmărite doar precipitațiile (IGHU)
<verb phrases>

- **détecter les crues** / **to detect floods** / **Hochwasser erkennen** / **detectar crecidas** / **a detecta inundațiile**

Entry number **C 2.28**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

**French** **digue**
Graminfo <nom, f, sg, pl>
**English** **dike**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Hochwasserdamm**
Graminfo <Kompositum, M, Sg, Pl **-dämme**>
**Spanish** **dique**
Graminfo <nombre, m, sg, pl>
**Romanian** **dig**
Graminfo <subst, n, sg, pl **diguri**>

**Definition Fr** remblai artificiel construit le long d'un cours d'eau pour contenir les eaux et prévenir les inondations (Loat/Meier 2003)

**Definition En** natural or artificial embankment along a water-course that confines the stream within its channel and prevents flooding (Loat/Meier 2003)
water-retaining earthwork used to confine streamflow within a specified area along the stream or to prevent flooding due to waves or tides (TESEC-EUR-OPA 2001)

**Definition Ge** künstliche Materialaufschüttung längs eines Fließgewässers, die das dahinter liegende Land vor Überschwemmungen schützen soll (Loat/Meier 2003)
Erdbauwerk zur Wasserrückhaltung innerhalb eines bestimmten Gebietes entlang eines Flusses oder zum Schutz vor Überflutung durch Gezeitenwellen
(BDR)

**Definition Sp** terraplén natural o artificial construido a lo largo del cauce del agua para contenerla y prevenir inundaciones (Loat/Meier 2003, transl.MULTH)
obra construida para retener el flujo del agua dentro de un área determinda a lo largo de su cauce o para evitar inundaciones debidas a mareas u ondas (PC)

**Definition Ro** construcție de piatră, de pământ sau de beton, făcută în lungul unei văi, la marginea unei ape, pe țărmul sau spre largul mării etc., pentru a apăra un loc de inundație, pentru a izola anumite porțiuni de teren, pentru a corecta albia unui curs de apă, a reduce forța valurilor etc. (DEX98)
rambleu artificial construit pentru a menține apele unui râu într-un sector determinat sau pentru a preveni inundațiile datorate valurilor sau mareelor (IGHU)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compound, noun phrases>

**Fr** **digue**<f, sg, pl> **de protection contre les crues**; **digue**<f, sg, pl> **contre les crues**
**digue protectrice**<f, sg, pl>; **barrage**<m, sg, pl>

**En** **flood levee**<sg, pl>; **levee**<sg, pl>; **flood control levee**<sg, pl>; **dyke**<sg, pl>; **flood embankment**<sg, pl>; **flood bank**<sg, pl>; **embankment**<sg, pl>; **stop bank**<sg, pl>

| | |
|---|---|
| **Ge** | **Hochwasserschutzdamm**<M, Sg, Pl **-dämme**>; **Hochwasserdeich**<M, Sg, Pl **-e**>; **Uferdamm**<M, Sg, Pl **-dämme**>; **Längsdamm**<M, Sg, Pl **-dämme**>; **Deich**<M, Sg, Pl **-e**>; **Damm**<M, Sg, Pl **Dämme**>; **Staudamm**<M, Sg, Pl **-dämme**> |
| **Sp** | **dique**<m, sg, pl> **de protección contra las crecidas**; **dique**<m, sg, pl> **contra crecidas**; **dique**<m, sg, pl> **protector**; **represa**<f, sg, pl> |
| **Ro** | **dig**<n, sg, pl **diguri**> **deprotecție impotriva inundațiilor**; **dig**<n, sg, pl **diguri**> **împotriva inundațiilor**; **epiu**; **dig**<n, sg, pl **diguri**> **protector**; **baraj**<n, sg, pl **baraje**> |
| Definition Ge | Ein Deich (v. niederdeutsch dik: ausgehobener / ausgestochener Teich) ist ein Bauwerk, das als künstlich aufgeschütteter Damm längs eines Fluss- oder Meerufers liegt. In Österreich wird er eher als Schutzdamm bezeichnet (WIKI) |

- **rupture**<f, sg, pl> **d'une digue**, **d'un barrage** / **bursting**<sg> **of a dyke or a dam** / **Dammbruch**<M, Sg, Pl **-brüche**>; **Deichbruch**<M, Sg, Pl **-brüche**> / **ruptura**<f, sg, pl>; **quiebre**<m, sg, pl> **de un dique**, **de una represa** > / **ruperea**<f, sg, pl **ruperi**> **digului sau a barajului**
- **mesures**<f, pl, sg> **pour la rétention de l'eau** / **measures**<pl, sg> **for the retention of water** / **Maßnahmen**<F, Pl, Sg> **zum Hochwasserrückhalt** / **medidas**<f, pl, sg> **para la retención del agua** / **măsuri**<f, pl, sg> **de retenție a apei**
- **rétention**<f, sg, pl> **d'eau améliorée** / **improved water retention**<sg, pl> / **verbesserter Hochwasserrückhalt**<M, Sg>; **verbesserte Retention**<F, Sg, Pl **-en**> / **retención**<f, sg, pl> **del agua mejorada** > / **îmbunătățirea**<f, sg, pl **îmbunătățiri**> **retenției de apă**
- **barrage**<m, sg, pl> **d'écrêtement de crues** / **flood barrier**<sg, pl> / **Hochwasserrückhaltesperre**<F, Sg, Pl **-n**> / **dique fluvial**<m, sg, pl> **contra mareas de temporal** / **baraj**<n, sg, pl **baraje**> **împotriva inundațiilor**
- **berge**<f, sg, pl> / **embankment**<sg, pl> / **Böschung**<F, Sg, Pl **-en**> / **dique**<m, sg, pl> **de abrigo** / **taluz**<n, sg, pl **taluzuri**>
- **écrêtage**<m, sg> **de crue** / **reduction**<sg> **of high-water levels** / **Brechen**<N, Sg> **der Hochwasserspitze**; **Reduktion**<F, Sg> **der Hochwasserspitze** / **reducción**<f, sg, pl> **de los altos niveles del agua** / **reducerea**<f, sg, pl **reduceri**> **nivelului maxim al inundației**

<verb phrases>

- **construire des digues et des barrages** / **to build dykes and dams** / **Deiche und Staudämme errichten** / **construir diques y represas** / **a construi diguri şi baraje de acumulare**
- **rehausser les digues des fleuves menaçants** / **to increase the height of dykes along hazardous rivers** / **die Dämme der gefährdeten Flüsse erhöhen**; **die Deiche der gefährdeten Flüsse erhöhen** / **aumentar la altura de los diques en los ríos peligrosos** / **a înălța diguri**, **baraje pe râurile periculoase**
- **retenir les crues par digues et murs**; **détourner les crues par digues et murs** / **to contain floods using dykes and walls**; **divert floods using dykes and walls** / **Hochwasser durch Deiche und Mauern abwehren** / **contener las crecidas con ayuda de los diques y muros**; **desviar las crecidas con ayuda de los diques y muros** / **a opri inundațiile prin diguri şi ziduri**

<sentences>

- **On édifie des barrages écrêteurs de crues.** / **Floodwater storage ponds are constructed.** / **Hochwasserrückhaltebecken werden errichtet.** / **Se construyen represas para las crecidas.** / **Se construiesc diguri**, **baraje de protecție împotriva inundațiilor**
- **Une rivière déborde.** / **A river bursts its banks. A river overflows**. / **Ein Fluss geht über. Ein Fluss läuft über. Ein Fluss tritt über die Ufer.** / **Un río se desborda.** / **Un râu se revarsă.**

- **Le rétablissement de la situation comprend toutes les activités nécessaires après une inondation, entre autres, le nettoyage et le réconstitution de la protection contre les crues. / Aftercare comprises all necessary activities following a flood, among other things clean-up operations and the restauration of flood protection / Nachsorge umfasst alle nach Hochwassern erforderlichen Tätigkeiten, unter anderem Aufräumarbeiten bzw. die (Wieder-) Herstellung des Hochwasserschutzes. / El restablecimiento se constituye de todas las actividades necesarias luego de una inundación, es decir, operaciones de limpieza y la restauración de la protección contra crecidas, entre otras. / Reabilitarea cuprinde toate activitățile necesare în urma unei inundații, printre altele ar fi operațiile de curățare şi restaurarea protecției împotriva inundațiilor.**

Entry number **C 2.29**
Management cycle B. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

| | |
|---|---|
| **French** | **barrage mobile** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **controlled weir** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **bewegliches Wehr** |
| Graminfo | <Nomphras, N, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **vertedero controlado** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **deversor mobil** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **deversoare**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ouvrage transversal, muni de vannes ou d'autres dispositifs de contrôle, qui sert à régler le niveau d'eau en amont, à régulariser l'écoulement ou à dériver l'eau (EUD) |
| **Definition En** | a barrier across a stream provided with gates or other control mechanisms, which is built to control the water level upstream, to regulate the flow or to divert water supplies into a channel (EUD) |
| **Definition Ge** | Querwerk mit einem oder mehreren Verschlüssen oder anderen Steuermechanismen, das dazu dient, den Oberwasserstand oder den Durchfluss zu regulieren oder Wasser abzuleiten (EUD) |
| **Definition Sp** | barrera construida transversalmente en un valle para retener agua o formar un embalse, compuesta de un mecanismo de desbordamiento usado como medida o control del flujo de agua. (PC.adapted.MULTH) |
| **Definition Ro** | construcție transversală prevăzută cu mai multe vane şi alte dispozitive de control, care foloseşte la reglarea nivelului apei în amonte, la regularizarea scurgerii sau la devierea cursului de apă (EUD, adapt. MULTH)<br>instalație așezată într-un curs de apă pentru a menține nivelul constant de scurgere (DEX online) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compound, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **En** | **barrage**<sg, pl>; **gate-structure dam**<sg, pl>; **gated weir**<sg, pl>; **gated dam**<sg, pl> |

- **barrage fixe**<phrasnom, m, sg, pl> / **fixed-crest weir**<sg, pl> / **festes Wehr**<N, Sg, Pl **feste Wehre**> / **vertedero fijo**<frasnom, m, sg, pl> / **baraj**<n, sg, pl **baraje**> **fix**

Entry number **C 2.30**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **canal de décharge** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **floodway** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Hochwasserentlastungsgerinne** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **canal de derivación** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **canal deversor** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **canale**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | canal construit pour évacuer le débit excédentaire des crues et qui est la plupart du temps à sec (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | channel designed to discharge excess flood water and which normally carries no streamflow (Loat/Meier 2003)<br>channel built to divert flood flows from a point upstream of a region to a point downstream (TESEC-EUR-OPA 2001) |
| **Definition Ge** | Gerinne, das der Ab- oder Umleitung von Hochwasser dient und normalerweise kein Wasser führt (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | canal construido para evacuar el caudal excedente de las crecidas que permanece la mayor parte del tiempo seco (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>canal utilizado para el transporte del excedente de agua procedente de las crecidas (PC) |
| **Definition Ro** | canal de scurgere pentru debitul excedentar de apă rezultat în urma inundațiilor şi care în restul timpului este secat (Loat/Meier 2003, adapt. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compound, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **canal évacuateur**<m, sg, pl> **de crue**; **canal**<m, sg, pl> **de dérivation de crue** |
| **En** | **flood bypass channel**<sg, pl>; **relief channel**<sg, pl>; **flood diversion channel**<sg, pl> |
| **Ge** | **Hochwasserentlastungskanal**<M, Sg, Pl **-kanäle**> |
| **Sp** | **canal de desagüe**<m, sg, pl> |
| **Ro** | **canal**<n, sg, pl **canale**> **de evacuare în caz de inundație**; **canal**<n, sg, pl **canale**> **de deviere**; **canal**<n, sg, pl **canale**> **de drenaj** |

- **canal**<m, sg, pl> **de dérivation**; **décharge de crue**<f, sg, pl> / **flood bypass**<sg, pl> / **Hochwasserentlastungsgerinne**<N, Sg, Pl> / **canal**<m, sg, pl> **de derivación** / **canal**<n, sg, pl **canale**> **de deviere**
- **projet**<m, sg, pl> **d'expansion du canal de dérivation de crue** / **floodway expansion project**<sg, pl> / **Projekt**<N, Sg, Pl**-e**> **zur Erweiterung des**

**Hochwasserentlastungsgerinnes / proyecto**<m, sg, pl> **de expansión del canal de derivación de crecida / proiect**<n, sg, pl **proiecte**> **de extindere a canalului de deviere (a inundației)**

- **canal**<m, sg, pl> **de décharge de régulation / regulatory floodway**<sg> **/ regulierendes Hochwasserentlastungsgerinne**<N, Sg> **/ canal**<m, sg, pl> **de descarga de regulación / canal**<n, sg, pl **canale**> **de reglare a debitului excedentar de apă**

<verb phrases>

- **dévier l'eau dans le canal de décharge / to divert water into the floodway channel / Wasser in das Hochwasserentlastungsgerinne umleiten / desviar el aguar por el canal de descarga / a abate un curs de apă spre un canal de deviere**

<sentences>

- **L'intervention d'urgence par le canal évacuateur de crue s'impose. / Emergency operation of the floodway is necessary. / Noteinsatz des Hochwasserentlastungsgerinnes ist geboten / Es necesaria la intervención de emergencia a nivel del canal de evacuación. / Este necesară o intervenție de urgență la canalul de scurgere/de evacuare.**

Entry number **C 2.31**
Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **calcul de la propagation des crues**
Graminfo <phrasnom, m, sg, pl>
**English** **flood routing**
graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Berechnung des Ablaufs einer Hochwasserwelle**
Graminfo <Nomphras, F, Sg, Pl **Berechnungen**>
**Spanish** **propagación en tramo**
Graminfo <frasnom, f, sg, pl **-ones**>
**Romanian** **calcul de propagare a viiturii**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **calcule**>

**Definition Fr** technique utilisée pour calculer le mouvement et le changement de forme d'une onde de crue se déplaçant le long d'un tronçon de rivière ou dans un réservoir (Loat/Meier 2003)

**Definition En** technique used to compute the movement and change of shape of a flood wave moving through a river reach or a reservoir (Loat/Meier 2003)
procedure of determining of the flood hydrograph change by the flood movement through the river channel, reservoir or other storage (TESEC-EUR-OPA 2001)

**Definition Ge** Verfahren zur Berechnung der Bewegung und der Formveränderung einer Hochwasserwelle, die sich in einem Gerinneabschnitt oder einem Staubecken fortbewegt (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** técnica utilizada para calcular el movimiento y el cambio de forma de una onda de crecida que se mueve a través de un tramo de un río o de un embalse (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

**Deinition Ro** tehnică folosită pentru a calcula deplasarea și modificarea formei unei viituri care se mișcă de-a lungul unui tronson de râu sau într-un bazin/lac de acumulare (Loat/Meier 2003, adapt. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **calcul**<m, sg, pl> **de l'acheminement des crues** |
| **En** | **stream flow routing**<sg, pl>; **reservoir routing**<sg, pl> |
| **Ge** | **Hochwasserablaufberechnung**<Sg, Pl **-en**> |
| **Sp** | **encauzamiento**<m, sg, pl> **del caudal de una corriente de agua**; **encauzamiento**<m, sg, pl> **de crecidas** |
| **Ro** | **calculul**<n, sg, pl **calcule**> **traseului viiturii** |

- **méthodes**<pl, sg> **de calcul de la propagation des crues** / **flood routing methods**<pl, sg> / **Methoden**<F, Pl, Sg> **der Hochwasserablaufberechnung** / **métodos**<m, pl, sg> **de encauzamiento de la propagación de crecidas** / **metode**<f, pl, sg> **de calcul al propagării viiturii**
- **calcul**<m, sg, pl> **de propagation des crues des fleuves régularisés** / **flood routing**<sg> **of regulated flows** / **Hochwasserablaufberechnung**<F, Sg, Pl-**en**> **regulierter Flüsse** / **encauzamiento**<m, sg, pl> **de la propagación de crecidas de ríos regulados** / **calculul**<n, sg, pl **calcule**> **traseului viiturii pe râuri amenajate**
- **simulation**<f, sg, pl> **du calcul de l'acheminement des crues** / **simulation**<sg, pl> **of flood routing** / **Simulierung**<F, Sg, Pl-**en**> **einer Hochwasserablaufberechnung** / **simulación**<f, sg, pl> **de encauzamiento de crecidas** / **simularea**<f, sg, pl **simulări**> **calculului de propagare a viiturii**
- **applications**<f, pl, sg> **de modèles du calcul de la propagation des crues** / **application**<sg, pl> **of flood routing models** / **Anwendung**<F, Sg, Pl-**en**> **von Modellen zur Hochwasserablaufberechnung** / **aplicación**<m, sg, pl> **de modelos de encauzamiento de la propagación de crecidas** / **aplicarea**<f, sg, pl **aplicări**> **de modele de calcul al propagării viiturii**

<verb phrases>

- **présenter des facteurs qui affectent le calcul de la propagation des crues** / **to present factors affecting flood routing** / **Faktoren präsentieren**, **die die Hochwasserablaufberechnung beeinträchtigen** / **presentar los factores que afectan el encauzamiento de la propagación de crecidas** / **a prezenta factorii care influențează calculul de propagare a viiturii**

<sentences>

- **Les protocoles du calcul de la propagation des crues relèvent des méthodes probabilistes.** / **Flood-routing protocols are probabilistic methods.** / **Protokolle der Hochwasserablaufberechnung sind Wahrscheinlichkeitsmethoden** / **Los protocolos de encauzamiento de la propagación de crecidas son métodos probabilistas.** / **Protocoalele de calcul al propagării viiturii relevă metode probabilistice.**
- **Le calcul de la propagation des crues pourrait être refait de façon fiable.** / **Flood routing could be reconstructed reliably.** / **Die Hochwasserablaufberechnung könnte verlässlich rekonstruiert werden** / **El encauzameinto de la propagación de crecidas podría hacerse de manera responsable.** / **Calculul propagării viiturii poate fi refăcut de o manieră responsabilă.**

Entry number **C 2.32**
Management cycle C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **débit maximal de crue** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **maximum flood discharge** |

| | |
|---|---|
| Graminfo | <noun phrase, sg> |
| **German** | **höchster Hochwasserabfluss** |
| Graminfo | <Nomphras, M, Sg> |
| **Spanish** | **caudal máximo de crecida** |
| Graminifo | <frasnom, m, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **debit maxim al inundației** |
| Graminifo | <frazem nominal, n, sg, pl **debite**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | débit le plus élevé observé pendant une longue période |
| Comment | Souvent utilisé comme synonyme de „débit de pointe“ (Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | highest discharge that is observed in the course of a long period of time |
| Comment | Sometimes used synonymously with “peak discharge” (Loat/Meier 2001)<br>maximum discharge for a given flood hydrograph (TESEC-EUR-OPA-GEM 2001) |
| **Definition Ge** | höchster in einer längeren Zeitspanne beobachteter Abfluss |
| Comment | Wird häufig auch synonym mit „Abflussspitze“ verwendet (Loat / Meier 2003) |
| **Definition Sp** | caudal más elevado observado durante un largo período de tiempo |
| Comment | A veces utilizado como sinónimo de “caudal máximo” (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)<br>Caudal máximo instantáneo para un hidrograma dado (PC) |
| **Definition Ro** | debitul maxim înregistrat într-o perioadă mai lungă de timp |
| Comment | Termen folosit adesea ca sinonim pentru „debit de vârf” (Loat/Meier 2003, transl.MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **débit maximum**<m, sg, pl> **de crue**; **débit maximal**< m, sg, pl> |
| **En** | **maximum discharge**<sg>; **maximum flow**<sg>; **maximum water flow**<sg>; **peak flow**<sg, pl>; **peak discharge**<sg, pl> |
| **Ge** | **Maximalabfluss**<M, Sg>; **Höchstabfluss**<M, Sg> |
| **Sp** | **caudal máximo**<m, sg, pl> **de crecida**; **caudal máximo**<m, sg, pl> |
| **Ro** | **debit**<n, sg, pl **debite**> **maxim** |

- **débit**<m, sg, pl> / **flow-rate**<sg, pl> / **Abflussgeschehen**<N, Sg> / **caudal**<m, sg, pl> / **debit**<m, sg, pl **debite**>
- **débit**< m, sg, pl> **d’un cours d’eau** / **rate**<sg, pl> **of flow of a watercourse** / **Abflussmenge**<F, Sg, Pl **-n**> **eines fließenden Gewässers**; **Abfluss**<M, Sg, Pl **Abflüsse**> / **caudal**<m, sg, pl> **del curso del agua** / **debitul**<n, sg, pl **debite**> **unui curs de apă**
- **hauteur maximale**<f, sg, pl> **du débit de crue** / **maximum flood flow-rate**<sg> / **maximale Höhe**<F, Sg> **des Hochwasserabflusses** / **nivel máximo**<m, sg, pl> **del caudal de crecida** / **înălțime**<f, sg, pl **înălțimi**> **maximă a debitului de inundație**

<verb phrases>

- **garantir la capacité de débit par recalibrage du cours d’eau** / **to preserve flow capacity by widening a watercourse** / **Abflusskapazität durch Gewässerausbau sichern** / **mantener la capacidad del cauce reequilibrando el curso del agua** / **a asigura capacitatea de scurgere prin lărgirea cursului de apă**

<sentences>

- **Les courbes établissent une corrélation entre les débits spécifiques maximaux et la superficie des bassins versants.** / **Curves correlate specific maximum flow rates with the area of catchment basins.** / **Die Kurven bringen die maximierten spezifischen**

**Abflüsse mit der Fläche der Einzugsgebiete in Korrelation / Las curvas correlacionan los caudales específicos máximos y la superficie de las cuencas fluviales. / Curbele desemnează legătura dintre debitele maxime şi zonele în care au fost înregistrate acestea.**

Entry number **C 2.33**
Management cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **gestion des eaux** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **water management** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Wasserwirtschaft** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **gestión del agua** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **gestionarea apei** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **managementul apei** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des mesures d'aménagement et des activités dans le domaine de l'eau, qui visent la mise en valeur des ressources en eau, la protection des eaux ainsi que la lutte contre les crues (EUD) |
| **Definition En** | various activities aiming at the optimal utilization and protection of surface and subsurface water, and at the protection from floods (EUD) |
| Comment | **household draining n'est pas un synonyme de sewage works, qui à son tour est plus spécifique que waste water treatement, qui concerne à la fois les eaux usées et les eaux vannes** |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der planerischen Maßnahmen und Tätigkeiten, die der nachhaltigen Nutzung, der Pflege und dem Schutz des ober- und unterirdischen Wassers sowie dem Schutz vor dem Wasser und seinen Auswirkungen dienen (EUD) |
| **Definition Sp** | conjunto de medidas de ordenación y actividades en materia hidrológica que buscan realzar los recursos hídricos, la protección de las aguas así como la lucha contra las inundaciones (EUD, transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | totalitatea măsurilor şi activităţilor care urmăresc utilizarea optimă a apei, îngrijirea apelor de suprafaţa şi a pânzelor freatice şi evitarea inundaţiilor (EUD, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **économie**<f, sg> **des eaux** |
| **En** | **water resources management**<sg> |
| **Ro** | **gestionarea**<f, sg> **resurselor de apă** |

- **Directive cadre européenne sur la politique de l'eau**<f, sg> / **EU water framework directive**<sg> / **EU-Wasserrahmenrichtlinie**<F, Sg> / **Directiva marco europea en el sector del agua**<f, sg> / **directiva**<f, sg, pl **directive**> **cadru UE privind managementul apei**

- **Directive cadre européenne**<f, sg> **sur la politique de l'eau** / **European framework directive**<sg> **on water** / **Europäische Wasserrahmenrichtlinie**<F, Sg> / **Directiva marco europea en el sector del agua**<f, sg> / **directivă**<f, sg, pl **directive**> **europeană privind managementul apei**
- **commissions**<f, pl, sg> **de gestion multilatérale des eaux** / **mutilateral water management commissions**<pl, sg> / **multilaterale Gewässerkommissionen**<F, Pl, Sg> / **comisiones**<f, pl, sg> **para la gestión multilateral de las aguas** / **comitete**<f, pl, sg> **însărcinate cu gestionarea multilaterală a apelor**
- **Commission internationale**<f, sg> **pour la protection du Danube** / **International Commission**<sg> **for the Protection fo the Danube River (ICPDR)** / **Internationale Kommission**<F, Sg> **zum Schutz der Donau (IKSD)** / **Comisión Internacional**<f, sg> **para la Protección del Danubio** / **Comitetul**<n, sg, pl **comitete**> **Internațional pentru Protecția Dunării**
- **concepts**<m, pl, sg> **pour le développement hydrographique** / **river developement schemes**<pl, sg> / **Gewässerentwicklungskonzepte**<N, Pl, Sg> / **planes**<m, pl, sg> **para el desarrollo hidrográfico** / **concepte**<n, pl, sg> **de dezvoltare hidrografică**
- **objectifs**<m, pl, sg> **et mesures**<f, pl, sg> **pour la protection contre les crues**, **pour l'écologie et la distribution** / **goals**<pl, sg> **and measures**<pl, sg> **regarding flood protection**, **ecology and use** / **schutzwasserwirtschaftliche**, **gewässerökologische und nutzungsbezogene Ziele**<N, Pl, Sg> **und Maßnahmen**<F, Pl, Sg> / **objetivos**<m, pl, sg> **y medidas en materia de protección contra crecidas**, **ecología y distribución** / **obiective**<n, pl, sg> **şi măsuri**<f, pl, sg> **privind protecția împotriva inundațiilor**, **ecologia şi distribuția apei**
- **bassins fluviaux**<m, pl, sg> **transfrontaliers** / **trans-boarder river basins**<pl, sg> / **grenzüberschreitende Flussräume**<M, Pl, Sg> / **cuencas fluviales**<f, pl, sg> **transfronterizas** / **bazin**<n, sg, pl **bazine**> **fluvial transfrontalier**
- **bassin fluvial**<m, sg, pl>; **bassin versant**<m, sg, pl> / **river basin**<sg, pl>; **catchment area**<sg, pl> / **Flusseinzugsgebiet**<N, Sg, Pl **-e**> / **cuenca fluvial**<f, sg, pl>; **área de captación**<m, sg, pl> / **bazin**<n, sg, pl **bazine**> **fluvial**; **zonă**<f, sg, pl **zone**> **de captare**
- **amélioration durable**<f, sg, pl> **de la qualité des eaux** / **lasting improvement**<sg, pl> **of water quality** / **nachhaltige Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Gewässer**; **dauerhafte Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Gewässer**; **nachhaltige Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Wasserqualität**; **dauerhafte Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Wasserqualität** / **mejora duradera**<f, sg, pl> **de la calidad del agua** / **îmbunătățire**<f, sg, pl **îmbunătățiri**> **de durată a calității apei**
- **effet**<m, sg, pl> **sur le contrôle de la quantité et de la qualité de l'eau** / **effect**<sg, pl> **on water quantity and quality control** / **Wirkung**<F, Sg, Pl **-en**> **auf die Konrolle von Wassermengenwirtschaft und Wassergütewirtschaft** / **efecto**<m, sg, pl> **en el control de la cantidad y la calidad del agua** / **efect**<n, sg, pl **efecte**> **asupra controlului cantității şi calității apei**
- **traitement**<m, sg, pl> **des eaux usées** / **waste water treatment**<sg, pl>; **sewage works**<pl, sg>; **household drainage**<sg, pl> / **Abwasseraufbereitung**<F, Sg>; **Kläranlagen**<F, Pl, Sg>; **Siedlungsentwässerung**<F, Sg> / **tratamiento**<m, sg, pl> **de las aguas residuales** / **tratarea**<f, sg, pl **tratări**> **apei uzate**
- **alimentation**<f, sg> **en eau potable** / **drinking water supply**<sg> / **Trinkwasserversorgung**<F, Sg> / **suministro**<m, sg, pl> **de agua potable** / **aprovizionarea**<f, sg, pl **aprovizionări**> **cu apă potabilă**
- **production**<f, sg> **d'eau potable** / **production**<sg> **of drinking water** / **Trinkwassergewinnung**<F, Sg> / **producción**<f, sg, pl> **de agua potable** / **producerea**<f, sg> **de apă potabilă**

- **protection**<f, sg> **des eaux souterraines** / **protection**<sg> **of ground water** / **Grundwasserschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg, pl> **de aguas subterraneas** / **protecția**<f, sg> **apelor subterane**
- **cycle naturel**<m, sg> **de l'eau** / **natural water cycle**<sg> / **natürlicher Wasserkreislauf**<M, Sg> / **ciclo natural**<m, sg, pl> **del agua** / **circuitul**<n, sg, pl **circuite**> **apei în natură**

<sentences>

- **Il faut définir et poursuivre des objectifs réalistes pour la protection contre les crues. / Realistic goals must be defined and persued further for the protection against floods. / Es müssen realistische Ziele für den Hochwasserschutz definiert und weiterverfolgt werden / Deben definirse y proseguirse objetivos reales para la protección contra crecidas. / Trebuie definite şi urmărite obiective realiste de protecție împotriva inundațiilor.**

Entry number **C 2.34**
Management cycle C2. flood, A. risk assessment and technology, B. public awareness, planning, forecasting and warning.

| | |
|---|---|
| **French** | **gestion du risque de crue** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **flood risk management** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Management des Hochwasserrisikos** |
| Graminfo | <Nomphras, N, Sg> |
| **Spanish** | **gestión del riesgo de inundación** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **managementul riscului de inundație** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |
| **Definition Fr** | ensemble des actions orientées vers la réduction du risque des crues, visant la réduction de la probabilité ou des dégâts ou des deux (MULTH trad. Irma-Sponge-Floodsite) |
| **Definition En** | totality of actions involved in reducing the *cf.* flood risk - the aim can be to reduce the probability, the damage or both (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)<br>continuous and holistic societal analysis, assessment and mitigation of flood risk (IRMA-SPONGE-FLOODSITE) |
| Comment | FRM - termtype abbreviation for flood risk management |
| **Definition Ge** | Die Gesamtheit der Handlungen, die auf die Reduktion des Hochwasserrisikos gerichtet sind, wobei das Ziel die Reduktion der Wahrscheinlichkeit oder des Schadens oder beides sein kann (Irma - Sponge - Floodsite Üss. MULTH) |
| **Definition Sp** | todas las actividades orientadas hacia la reducción del riesgo de inundaciones que además buscan la disminución de la probabilidad del hecho, los daños o ambos (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | totalitatea acțiunilor care urmăresc reducerea riscului de inundație; obiectivul constă în reducerea atât a probabilității apariției inundațiilor, |

cât şi a pagubelor provocate de către acestea sau a (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl. MULTH)

Seminfo flood risk management
**ORGANISE [ACTOR=, DATA= [DANGER [DISASTER [TYPE=flood], [DAMAGE […] ]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**Fr** **gestion**<f, sg> **du risque d'inondation**

- **développement durable**<m, sg> **de la gestion du risque d'inondation / sustainable flood risk management**<sg> / **nachhaltiges Management**<N, Sg> **des Hochwasserrisikos / desarrollo sostenible**<m, sg> **de la gestión del riesgo de inundación / dezvoltarea**<f, sg, pl **dezvoltări**> **durabilă a managementului riscului**

Definition En actions taken in view to ensuring quality of life by reducing flood damages but being prepared for floods;
mitigating the impact of risk management measures on ecological systems at a variety of spatial and temporal scales;
the wise use of resources in providing, maintaining and operating infrastructure and risk management measures;
maintaining appropriate economic activity (agricultural, industrial, commercial, residential) on the flood plain (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

Comment *cf.* sustainable development for a more general concept, both are based on the Brundtland report

- **le programme d'action européen**<m, sg> **de la gestion des crues / EU Action Programme**<sg> **on flood risk management / Hochwasseraktionsprogramm**<N, Sg> **der EU / programa de acción europeo**<m, sg> **de la gestión de crecidas / programul**<n, sg, pl **programe**> **de acțiune al UE cu privire la managementul riscului de inundație**
- **plans**<m, pl, sg> **pour la gestion des risques de crues / flood risk management plans**<pl, sg> / **Hochwasseraktionspläne**<M, Pl, Sg> / **planes**<m, pl, sg> **para le gestión de riesgos de crecida / planuri**<n, pl, sg> **de acțiune pentru managementul riscului de inundație**

Entry number **C2.35**
Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **protection contre les crues**
Graminfo <nom, f, sg, pl>
**English** **flood control**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Hochwasserschutz**
Graminfo <Kompositum, M, Sg>
**Spanish** **control de inundaciones**
Graminfo <frasnom, m, sg, pl **-es**>
**Romanian** **protecție împotriva inundațiilor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** ensemble des mesures prises pour protéger des personnes et des biens matériels contre l'action dommageable des eaux (inondation, érosion, dépôt de matériaux solides) (Loat/Meier 2003)

**Definition En** measures taken in order to protect people and property from the damaging effect of water (inundation, erosion, sediment deposition) (Loat/Meier 2003)
the management of water resources through construction of *cf.* dams, reservoirs, embankments, etc. to avoid *cf.* floods (TESEC-EUR-OPA 2001)
to protect a certain area from inundation (using dikes etc.) (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

**Definition Ge** Gesamtheit der Maßnahmen zum Schutz von Menschen und Sachwerten vor schädlichen Auswirkungen des Wassers (Überschwemmung, Erosion, Feststoffablagerung) (Loat/Meier 2003)

**Definition Sp** conjunto de medidas tomadas para proteger a la población y los bienes materiales contra las acciones perjudiciales del agua (inundación, erosión, depósito de sedimentos) (IRMA-SPONGE-FLOODSITE, transl.MULTH)
manejo de los recursos de agua a través de construcciones de diques, represas, etc., para evitar inundaciones (PC)

**Definition Ro** măsuri luate în vederea protejării oamenilor şi a bunurilor de efectul devastator al apei (inundație, eroziune, depunere sedimentară) (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
gestionarea resurselor de apă prin construirea de baraje, bazine, diguri etc. pentru a evita inundațiile (TESEC-EUR-OPA 2001, transl. MULTH)

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

**Fr** **défense**<f, sg> **contre les crues**; **lutte**<f, sg> **contre les crues**; **protection contre les inondations**<...> (IRMA-SPONGE-FLOODSITE)

**En** **flood damage mitigation**<sg, pl>; **flood protection**<sg>; **flood mitigation**<sg, pl>; **flood defence**<sg, pl>

**Sp** **mitigación**<f, sg, pl> **de los daños provocados por crecidas**; **protección contra crecidas**<f, sg, pl>; **protección**<f, sg, pl> **contra las inundaciones**

**Ro** **diminuarea**<f, sg, pl **diminuări**> **pagubelor produse de inundație**; **protecție**<f, sg, pl **protecții**> **împotriva inundației**

- **laminage**<m, sg> **de crue** / **flood attenuation**<sg> / **Abflussreduktion**<F, Sg> / **disminución**<f, sg>; **laminado**<m, sg> **de crecida** / **reducerea**<f, sg, pl **reduceri**> **inundației**
- **protection**<f, sg> **contre les inondations** / **flood defences**<pl, sg> / **Hochwasserschutz**<M, Sg>; **Schutz**<M, Sg> **vor Überschwemmung** / **protección**<f, sg> **contra inundaciones** / **protecție**<f, sg, pl **protecții**> **împotriva inundației**
- **protection préventive**<f, sg> **contre les crues** / **preventive flood defences**<pl, sg> / **vorsorgender Hochwasserschutz**<M, Sg> / **protección preventiva**<f, sg> **contra inundaciones** / **protecție**<f, sg, pl **protecții**> **preventivă împotriva inundației**
- **protection**<f, sg> **des crues améliorée** / **improved flood defences**<pl, sg> / **verbesserter Hochwasserschutz**<M, Sg> / **protección**<f, sg> **de crecidas mejorada** / **protecție**<f, sg, pl **protecții**> **îmbunătățită împotriva inundației**
- **protection durable**<f, sg> **contre les crues** / **sustainable flood protection**<sg> / **nachhaltiger Hochwasserschutz**<M, Sg> / **protección durable**<f, sg> **contra las crecidas** / **protecție**<f, sg, pl **protecții**> **de durată împotriva inundației**

- **la politique**<f, sg, pl> **de protection des crues / flood defence policy**<sg, pl> / **Hochwasserschutzpolitik**<F, Sg> / **política**<f, sg, pl> **de protección contra crecidas / politica**<f, sg, pl **politici**> **de protecție împotriva inundației**
- **protection structurale**<f, sg> **contre les crues / structural flood defences**<pl, sg>; **technical flood defences**<pl, sg> / **Hochwasserschutzbauten**<M, Pl, Sg>; **technischer Hochwasserschutz**<M, Sg> / **protección estructural**<f, sg, pl> **contra crecidas / protecție**<f, sg, pl **protecții**> **structurală a inundațiilor**
- **plans spéciaux**<m, pl, sg> **pour la protection contre les crues / special planning**<sg> **for flood defence / Raumordnung**<F, Sg> **für Hochwasserschutz / planes especiales**<m, sg, pl> **para la protección contra crecidas / planuri**<n, pl, sg> **speciale de protecție împotriva inundației**
- **la prévention**<f, sg> **des crues par échange d'information / flood prevention**<sg> **through information exchange / Hochwasservorsorge**<F, Sg> **durch Informationsaustausch / prevención**<f, sg> **de crecidas a través del intercambio de información / prevenirea**<f, sg> **inundației prin schimb de informații**
- **amélioration**<f, sg, pl> **du système d'alerte des crues / improvement**<sg, pl> **of flood warning system / Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Hochwasserwarnsystems / mejora**<f, sg, pl> **del sistema de alerta de crecidas / îmbunătățirea**<f, sg, pl **îmbunătățiri**> **sistemului de avertizare în caz de inundație**
- **stratégies**<f, pl, sg> **pour une protection intégrée contre les crues. / strategies**<pl, sg> **for integrated flood protection / Strategien**<F, Pl, Sg> **für einen integrierten Hochwasserschutz / estrategias**<f, pl, sg> **para la protección integrada contra las crecidas / strategii**<f, pl, sg> **pentru o protecție integrată împotriva inundației**
- **structures**<f, pl, sg> **de protection contre les crues / flood protection structures**<pl, sg> / **Hochwasserschutzanlagen**<F, Pl, Sg> / **estructuras**<f, pl, sg> **de protección contra crecidas / structuri**<f, pl, sg> **de protecție împotriva inundației**
- **intervention**<f, sg, pl> **des plongeurs / use of divers**<sg> / **Einsatz**<M, Sg, Pl **Einsätze**> **der Taucher / intervención**<f, sg, pl> **de buzos / intervenția**<f, sg, pl **intervenții**> **scafandrilor**
- **opération**<f, sg, pl> **de ballastage pour transférer des volumes d'eau / ballast operations**<pl, sg> **to balance the ship and transfer water / Ballastierung**<F, Sg, Pl **-en**> **zum Gewichtsausgleich und Wassertransfer / operaciones de balastado**<f, pl, sg> **para el traspaso de agua / operațiuni**<f, pl, sg> **de balastare pentru echilibrare şi transfer de apă**
- **actions**<f, pl, sg> **de prévention et de secours: actions d'information**, **d'entretien et de gestion des cours d'eau / prevention and rescue activities**<pl, sg> **: information campaigns and measures to maintain or manage watercourses / Vorbeuge- und Hilfsmaßnahmen**<F, Pl, Sg> **: Maßnahmen zur Gewässerinformation**, **-instandhaltung und der Verwaltung von Wasserläufen / actividades de prevención y rescate**<f, pl, sg> **: campañas de información y medidas para mantener o gestionar los cursos del agua / acțiuni**<f, pl, sg> **de prevenire şi salvare: campanii de informare şi măsuri de întreținere şi administrare/gestionare a cursurilor de apă**

<verb phrases>

- **combattre les crues / to combat floods / Hochwasser bekämpfen / combatir las crecidas / a combate inundațiile**
- **pomper l'eau / to pump out water / das Wasser auspumpen / bombear el agua / a pompa apa afară**
- **améliorer les stratégies contre les crues**; **les effets de protection contre les crues / to improve flood strategies and the impact of flood defences / Hochwasservorsorgestrategie verbessern**; **Hochwasserschutzwirkungen verbessern / mejorar las estrategias contra las crecidas**; **efectos de protección contra las crecidas /**

**a îmbunătăți strategiile de prevenire a inundațiilor**; **a îmbunătăți efectele protecției împotriva inundațiilor**

- **limiter durablement les dommages causés par les crues / to achieve lasting flood damage limitation / Hochwasserschäden nachhaltig begrenzen / disminuir de manera prolongada los daños causados por crecidas / a reduce daunele produse de inundație**
- **aménager les cours d'eau**; **couvrir les cours d'eau**; **dévier les cours d'eau / to develop watercourses**, **to cover watercourses**, **to divert watercourses / Wasserläufe anlegen**; **Wasserläufe gestalten**; **Wasserläufe verrohren**; **Wasserläufe ableiten / acondicionar los cauces de agua**; **cubrir los cauces de agua**; **desviar los cauces de agua / a trasa cursuri de apă**, **a amenaja cursuri de apă**, **a abate cursuri de apă**
- **développer une gestion intégrée des crues / to develop an integrated flood management / integriertes Hochwassermanagement erarbeiten / desarrollar una gestión integrada de crecidas / a dezvolta un management integrat al inundației**
- **reconnaître les développements négatifs révélateurs des crues / to recognise negative developments that are relevant to floods / hochwasserrelevante negative Entwicklungen erkennen / reconocer los desarrollos negativos relevantes para las crecidas / a recunoaşte dezvoltări negative legate de inundații**

<sentences>

- **La complexité liée au problème des crues exige des actions intégrées. / The complex nature of flooding issues demands integrated action / Die Komplexität der Hochwasserproblematik fordert integriertes Handeln / La compleja naturaleza de los asuntos relacionados a las crecidas requiere de acciones integradas. / Natura complexă a problemelor create de inundații necesită acțiuni integrate.**

Entry number **C2.36**
Management cycle C2.flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning.

| | |
|---|---|
| **French** | **correction des torrents**; **aménagement d'un torrent** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg>; <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **torrent control** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Wildbachverbauung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **control de torrentes** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **amenajarea torentelor** |
| Graminfo | <f, sg, pl **amenajări**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des mesures de toute sorte, économique, biologique, technique, architecturale, permettant de maintenir les phénomènes de charriage dans des limites acceptables, sans nuire à l'écoulement de l'eau (EUD) |
| **Definition En** | the control and training of torrent rivers (EUD) |
| **Definition Ge** | Verbauung und Regelung von Gebirgsbächen (EUD) |
| **Definition Sp** | estructura de roca (u otros materiales) construida para detener la erosión del cauce (PC) |
| **Definition Ro** | controlul şi corectarea torentelor (EUD, adapt. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **mesures**<f, pl, sg> **de protection contre les crues dans le cadre de l'aménagement des torrents. / flood protection measures**<sg> **in the Framework of Torrent Control / Hochwasserschutzmassnahmen**<F, Pl, Sg> **im Rahmenprogramm der Wildbachverbauung / medidas**<f, pl, sg> **de protección contra crecidas en el marco de control de torrentes / măsuri**<f, pl, sg> **de protecție împotriva inundației din cadrul Programului de amenajare a torentelor**
- **programme constructif**<m, sg, pl> **pour la correction des torrents / constructive program**<sg> **for torrent control / konstruktives Programm**<N, Sg, Pl-**e**> **für Wildbachverbauung / programa constructivo**<m, sg, pl> **para el control de torrentes / program**<n, sg, pl **programe**> **constructiv de amenajare a torentelor**

<sentences>

- **Des mesures d'aménagement des torrents ont été appliquées à la région des Alpes. / Torrent control measures have been applied in the Alpine region / Maßnahmen zur Wildbachverbauung wurden in den Alpenregionen angewendet / Se aplicaron medidas de control de torrentes en la región de los Alpes. / În zonele alpine au fost luate măsuri de amenajare a torentelor.**
- **Des équipes d'intervention pour la correction des torrents et des avalanches ont été de service permanent depuis la catastrophe de l'inondation / The torrent control and avalanche control teams have been on permanent duty since the flood disaster. / Die MitabeiterInnen der Wildbach- und Lawinenverbauung stehen seit dem Ereignis dauernd im Einsatz. / Los equipos de control de torrentes y de control de avalanchas han estado trabajando premanentemente desde la inundación. / După producerea evenimetului, echipele de intervenție pentru amenajarea torentelor şi a avalanşelor au fost în alertă permanentă.**
- **Des centaines de millions de francs ont été dépensés pour des travaux remarquablement efficaces de correction des torrents. / Hundreds of million of francs have been spent for works of torrent control that are remarkably successful. / Hunderte Millionen Francs wurden für die Errichtung der bemerkenswert erfolgreichen Wildbachverbauung ausgegeben / Se han destinado cientos de miles de francos para trabajos de control de torrentes increíblemente eficaces. / Sute de milioane de franci au fost investiți în acțiuni de amenajare a torentelor; această acțiune s-a dovedit a fi de un real folos.**
- **Des mesures de correction des torrents en zone concernée visent à la réduction du risque. / Torrent control measures (TCM) in catchments aim at mitigating risk. / Wildbachverbauungsmaßnahmen im Einzugsgebiet sollen das Risiko mindern / Las medidas de control de torrentes en zonas determinadas buscan reducir el riesgo. / Măsurile de amenajare a torentelor au ca obiectiv reducerea riscului.**

Entry Number **C2.37**
Management Cycle B. public awareness, planning, forecasting and warning, C2. flood

| | |
|---|---|
| **French** | **protection d'objet** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **flood proofing** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Objektschutz** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg> |
| **Spanish** | **protección de elementos situados en zonas inundables** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |

**Romanian** **protejarea obiectivului (situat în zona inundabilă)**
Graminfo <frazem nominal, f, sg>

**Definition Fr** mesures réalisées directement sur la structure d'un objet (bâtiment ou installation) ou à son voisinage immédiat (Loat/Meier 2003)
**Definition En** protection of a structure or facility through structural measures at it or close to it (Loat/Meier 2003)
techniques for preventing flood damage to the structure and contents of buildings in a flood-hazard area (TESEC-EUR-OPA 2001)
**Definition Ge** Schutz eines Objekts (Gebäude oder Anlage) durch bauliche Maßnahmen am oder unmittelbar beim Objekt (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** medidas estructurales efectuadas directamente a un objeto (edificio o instalación) o realizadas en las adyacencias (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)
técnicas para prevenir el daño a la estructura y contenido de edificios, causado por inundaciones en un área con peligro de inundaciones (PC)
**Definition Ro** protejarea unui obiectiv (construcție sau instalație) prin măsuri structurale aplicate în preajma unui obiectiv sau direct obiectivului protejat (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

**Related terms and expressions En / Fr / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>
**Fr** **protection d'ouvrage**<f,sg,pl>; **protection locale**<f;sg,pl>
**En** **flood-proofing**<sg, pl>; **local protection**<sg, pl>

- **Comité national de protection d'objet / National Flood Proofing Committee / Nationales Objektschutzkomitee / Comité nacional de protección de elementos situados en zonas inundables / Comitetul**<n, sg, pl **comitete**> **național de protejare a obiecivului (situat în zona inundabilă)**
- **techniques de protection d'objet / flood proofing techniques / Objektschutztechniken / técnicas de protección de elemento situado en zonas inundables / tehnici**<f, pl, sg> **de protejare a obiectivului (situat în zona inundabilă)**
- **compétence technique dans la protection d'objet / technical expertise on flood proofing / technische Fachkenntnis im Objektschutz / capacidad técnica de protección de elemento situado en zonas inundables / competență**<f, sg, pl **competențe**> **tehnică de protejare a obiectivului (situat în zona inundabilă)**
- **matériaux et technologies de protection d'ouvrage / materials and technologies for flood proofing / Materialien und Techniken für den Objektschutz / materiales y tecnologías para protección de obra / materiale**<n, pl, sg> **şi tehnologii**<f, pl, sg> **pentru protejarea unui obiectiv**
- **réunions de travail**, **séminaires et brefs cours concernant la protection d'objet / flood proofing workshops**, **seminars**, **and short courses / Workshops**, **Seminare und Kurse über den Objektschutz / talleres**, **seminarios y cursillos sobre protección de elementos situados en zonas inundables Objektschutz / workshop-uri**<n, pl, sg>, **seminarii**<n, pl, sg> **şi cursuri**<n, pl, sg> **având ca temă protejarea obictivului**

<verb phrases>

- **fournir une l'information individuelle concernant la protection d'objet / to provide individual flood proofing information / individuelle Objektschutzinformationen zur Verfügung stellen / suministrar información individual sobre la protección de elementos situados en zonas inundables / a furniza informații cu privire la protejarea obiectivului**
- **présenter les activités de protection d'objet / to document flood proofing activities / Objektschutzaktivitäten dokumentieren / presentar las actividades de protección de**

**elementos situados en zonas inundables / a prezenta activitățile de protejare a obiectivului (situat în zona inundabilă)**

- **rendre disponibles des consignes de construction pour la protection d'ouvrage de bâtiments neufs. / to provide construction specifications for flood proofing new buildings / Bauvorschriften für den Objektschutz an neuen Gebäuden zur Verfügung stellen / proporcionar especificaciones de construcción para las nuevas edificaciones para protección de elementos situados en zonas inundables / a pune la dispoziție instrucțiuni de construcție pentru protejarea obiectivului în cazul construcțiilor noi**

Entry number **C 2.38**
Management cycle C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning

**French** **protection structurale contre les crues**
Graminfo <phrasnom, f, sg>
**English** **structural flood mitigation**
Graminfo <noun phrase, sg, pl>
**German** **Schutzwasserbau**
Graminfo <Kompositum, M, Sg>
**Spanish** **mitigación estructural de inundación**
Graminfo <frasnom, f, sg>
**Romanian** **protecție structurală (construcție) împotriva inundațiilor**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **protecții**>

**Definition Fr** ensemble des mesures de construction prises dans le but d'assurer la protection contre les crues (Loat/Meier 2003)
**Definition En** structural system for reduction of the effects of floods using physical solutions, including reservoirs, levees, dredging, diversions, and flood-proofing (TESEC-EUR-OPA 2001)
structural measures taken in order to prevent flooding (Loat/Meier 2003)
**Definition Ge** Gesamtheit der baulichen Maßnahmen, die dem Schutz vor Hochwasser dienen (Loat/Meier 2003)
**Definition Sp** conjunto de medidas de construcción tomadas para garantizar la protección contra las crecidas (Loat/Meier 2003.Tranl.MULTH)
sistemas estructurales para la reducción de efectos de desbordamientos, usando soluciones físicas; se incluyen diques, dragados, etc (PC)
**Definition Ro** ansamblu de măsuri de construcție luate cu scopul asigurării protecției împotriva inundațiilor (Loat/Meier 2003, transl. MULTH)

.
**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, nounphrases>
**En** **structural flood protection**<sg, pl>; **structural flood control**<sg, pl>

- **mesures**<f, pl, sg> **de protection structurale contre les crues / structural flood mitigation measures**<pl, sg> / **Schutzwasserbaumaßnahmen<**F,Pl, Sg**>** / **medidas**<f, pl, sg> **estructurales de protección contra crecidas / măsuri**<f, pl, sg> **de protecție structurală împotriva inundațiilor**
- **effets écologiques**<m, pl, sg> **de la protection structurale contre les crues / ecological effects**<pl, sg> **of structural flood mitigation works / ökologische Auswirkungen**<F, Pl, Sg> **der Hochwasserschutzbauten / efectos ecológicos**<m, pl, sg> **de la protección**

**estructural contra las crecidas** / **efecte**<m, pl, sg> **ecologice ale protecției structurale împotriva inundațiilor**

- **implication**<f, sg, pl> **de la protection structurale contre les crues** / **implementation**<sg, pl> **of structural flood mitigation** / **Umsetzung**<F, Sg, Pl-**en**> **des Schutzwasserbaus** / **implementación**<m, sg, pl> **de la protección estructural contra crecidas** / **implicarea**<f, sg, pl> **protecției structurale împotriva inundațiilor**

<sentences>

- **Le but de la protection structurale contre les crues est d'éloigner la rivière de la population** / **The goal of structural flood mitigation is take the river away from the people.** / **Ziel der Hochwassersteuerung durch Bauwerke ist das Fernhalten des Flusses von den Menschen** / **El objetivo de la protección estructural contra las crecidas es el de alejar el río de la población.** / **Scopul construcțiilor structurale de protecție împotriva inundațiilor constă în ținerea apelor râului la distanță.**

| | |
|---|---|
| Entry number | **C 2.39** |
| Management cycle | C2. flood, B. public awareness, planning, forecasting and warning |

| | |
|---|---|
| **French** | **mesure de protection passive** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **non-structural flood mitigation** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **passive Schutzmaßnahme gegen Hochwasser** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg, Pl **Schutzmaßnahmen**> |
| **Spanish** | **medidas no estructurales para el control de avenidas** |
| Graminfo | <frasnom, f, pl, sg> |
| **Romanian** | **măsură de protecție pasivă împotriva inundațiilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **măsuri**> |
| **Definition Fr** | mesure de protection qui doit conduire à une réduction du dommage sans influencer le déroulement de l'évènement naturel. |
| Comment | par.ex. mesures d'aménagement du territoire, de protection d'objet, planification des mesures d'urgence (cf Loat/Meier 2003) |
| **Definition En** | system for reduction of the effects of floods using non-structural means, e.g. land-use planning (flood plain zoning), advance warning systems, flood insurance. (TESEC-EUR-OPA 2001)<br>protection measure taken to reduce damage without influencing the course of the natural event. |
| Comment | e.g. land use planning, local protection, emergency planning (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Ge** | Schutzmaßnahme, die zu einer Reduktion des Schadens führen soll, ohne den Ablauf des Naturereignisses zu beeinflussen |
| Comment | z.B. raumplanerische Maßnahme, Objektschutz, Notfallplanung (Loat/Meier 2003) |
| **Definition Sp** | medida de protección que debe resultar en la reducción del daño sin influenciar el desarrollo del evento natural (Loat/Meier 2003, transl. MULTH) |
| Comment | por ejemplo: planificación del uso de la tierra, protección local, planes de emergencia |

| | |
|---|---|
| | sistema para la reducción de los efectos de las crecidas utilizando medios no estructurales, por ejemplo planificación del uso de la tierra (zonificación de la llanura de inundación), sistemas de alerta anticipada, seguros de inundaciones (TESEC-EUR-OPA 2001, transl.MULTH) |
| **Definition Ro** | măsură de protecție care să conducă la reducerea pagubelor fără a influența derularea evenimentului natural |
| Comment | de ex: măsuri de amenajare a teritoriului, de protejare a obiectivului, planificarea măsurilor de urgență (Loat/Meier 2003, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, nounphrases>

| | |
|---|---|
| **Fr** | **mesure passive**<f, sg, pl> **de protection**; **mesure passive**< f, sg, pl > |
| **En** | **non-structural protection measure**<sg, pl>; **non-structural measure**<sg, pl>; **passive protection measure**<sg, pl>; **passive measure**<sg, pl> |
| **Ge** | **passive Maßnahme**<F, Sg, Pl **Maßnahmen**> |
| **Sp** | **medidas no estructurales**<f, pl, sg> **de protección**; **medidas pasivas**<f, pl, sg> **de protección** |
| **Ro** | **măsură**<f, sg, pl **măsuri**> **de protecție non-structurală** |

- **développement**<m, sg, pl> **de stratégies de réduction passive contre les** crues/ **development**<sg, pl> **of non-structural flood mitigation strategies** / **Entwicklung**<F, Sg, Pl> **von Strategien für die passiven Schutzmaßnahmen gegen Hochwasser** / **desarrollo**<m, sg, pl> **de estrategias de reducción pasiva contra las crecidas** / **dezvoltarea**<f, sg, pl **dezvoltări**> **de strategii de protecție pasive (împotriva inundațiilor)**

<sentences>

- **Les mesures de protection passive contre les crues vont de la prévision jusqu'aux interventions de sauvetage. / The non-structural flood mitigation measures range from flood forecasting to rescue operations. / Die passiven Schutzmaßnahmen gegen Hochwasser reichen von der Hochwasservorhersage bis zu Rettungseinsätzen / Las medidas no estructurales de protección contra las crecidas van desde la previsión hasta las operaciones de rescate. / Măsurile non-structurale pentru reducerea inundațiilor se întind de la prognoza inundațiilor până la operațiunile de salvare.**
- **Les activités principales de ce nouveau projet se concentrent sur la réduction et prévoyance passive des crues. / The main activities within this new project focus on non-structural flood mitigation and preparedness. / Die Hauptaktivitäten in diesem neuen Projekt konzentrieren sich auf die passiven Schutzmaßnahmen gegen Hochwasser und auf die Vorbeugung. / Las actividades principales de este nuevo proyecto se concentran en la reducción y prevención pasivas de crecidas. / Operațiunile principale din cadrul acestui nou proiect se concentrează asupra măsurilor de protecție pasivă (împotriva inundațiilr) şi asupra prevenirii.**

**WIN-MULTH-UMB Risk Management Language**
**HLI-ML Term GLOSSARY**
**conceptually ordered and numbered**

**II. In-event: C. events and response**
**C3. Oil spill - events, equipments, operations**

Entry number **C 3.1**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **pétrole**, **hydrocarbure** |
| Graminfo | <nom, sg>, <m, sg, pl> |
| **English** | **petroleum** |
| Graminfo | <noun, sg> |
| **German** | **Erdöl** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg> |
| **Spanish** | **petróleo** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **petrol** |
| Gramifo | <subst, n, sg, pl **petroluri**> |

**Definition Fr** [pétrole]: liquide huileux, inflammable, dont la couleur varie du jaune clair au noir, qui se compose d'hydrocarbures très divers et que l'on trouve dans les couches sédimentaires de l'écorce terrestre (GDT)
[hydrocarbures]: constituants du pétrole dont les molécules sont une association de carbone et d'hydrogène. On distingue 3 grandes familles de composés :
a. hydrocarbures saturés qui ne comportent que des liaisons carbone-carbone simples. Ce sont les Paraffines et les Naphtènes
b. hydrocarbures insaturés qui présentent des doubles (Oléfines) ou triples liaisons (Acétyléniques) carbone-carbone.
c. hydrocarbures aromatiques : caractérisés par un ou plusieurs cycles à 6 atomes de carbone de type benzénique
Les hydrocarbures sont gazeux, liquides ou solides selon la pression et la température. Lors de la combustion des hydrocarbures, leurs molécules sont " cassées " : le carbone se combine à l'oxygène de l'air pour donner du gaz carbonique et à l'hydrogène pour donner de la vapeur d'eau. (UFIP)

**Definition En** mineral oil, normally a liquid mixture consisting essentially of many different hydrocarbons, occurring naturally and having a wide range of colours from yellow to black, and characteristic odours (GDT)

**Definition Ge** ein aus natürlichen Lagerstätten stammendes Gemisch aus flüssigen Kohlenwasserstoffen, das meist gemeinsam mit Erdgas vorkommt und als Hauptbestandteile Alkane, Cycloalkane und aromatische Kohlenwasserstoffe enthält
wird auch als Mineralöl oder Petroleum bezeichnet (NNU)

**Definition Sp** líquido natural oleaginoso e inflamable, constituido por una mezcla de hidrocarburos, que se extrae de lechos geológicos continentales o marítimos, del cual, mediante diversas operaciones de destilación y refino se obtienen distintos productos utilizables con fines energéticos o industriales, como la gasolina, la nafta, el queroseno, el gasóleo, etc (DRAE)

**Definition Ro** rocă sedimentară lichidă, uleioasă, de culoare brună-negricioasă, mai rar gălbuie, cu reflexe albastre-verzui, cu miros specific, formată dintr-un amestec natural de hidrocarburi şi de alţi compuşi organici, care se extrage din pământ şi care serveşte drept materie primă în industria chimică; ţiţei (DEX online)

Seminfo petroleum

**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **hydrocarbure**<m, sg, pl>; **fioul**<m, sg>; **huile**<f, sg, pl> / **oil**<sg, pl>; **fuel**<sg> / **Mineralöl**<N, Sg, Pl **-e**>, **Heizöl** <N, Sg, Pl**-e**>, **Öl**<N, Sg, Pl**-e**>, **fossile Brennstoffe**<M, Pl, Sg> / **hidrocarburo**<m, sg, pl>; **fueloil**<m, sg, pl>; **aceite**<m, sg, pl> / **hidrocarbură** <f, sg, pl **hidrocarburi**>, **ţiţei**<n, sg, pl **ţiţeiuri**>

Fr **hydrocarbure**

Definition Fr composé organique constitué uniquement de carbone et d'hydrogène. Le pétrole est surtout composé d'hydrocarbures. (CHEV)

Fr **fioul**

Definition Fr équivalent du gazole
destiné au chauffage domestique, à l' usage industriel, et distribué de façon séparée du gazole à cause de sa taxation bien inférieure. Un colorant rose est ajouté au fioul domestique pour rendre plus difficile une utilisation frauduleuse (WIKI)

Fr **huile**

Definition Fr terme général pour un hydrocarbure gras, liquide et visqueux. Il désigne soit le pétrole brut d'un puits, soit un liquide fluide utilisé pour ses propriétés particulières (lubrification, isolation..) (UFIP)

En **oil**

Definition En crude petroleum and other hydrocarbons produced at the wellhead in liquid form (AMC)

En **fuel**

Definition En a material which is consumed, giving up its molecularly stored energy which is then used for other purposes, eg to do work (run a machine). (NCGP)

Ge **Mineralöl**

Definition Als Mineralöl bezeichnet man in der petrochemischen Industrie die Produkte, die bei der Verarbeitung (durch Destillation) von Erdöl entstehen, beispielsweise Benzin, Heizöl, Schmieröl. Das Erdöl nennt man in der petrochemischen Industrie Rohöl (WIKI)

Ge **Öl**

Definition Ge Öl (von lateinisch oleum; aus griechisch ελαιον: Olivenöl) ist eine Flüssigkeit, die sich nicht in Wasser löst, also hydrophob beziehungsweise lipophil ist. (WIKI)

Ge **fossile Brennstoffe**

| | |
|---|---|
| Definition Ge | Brennstoffe auf Kohlenstoffbasis aus fossilen Kohlenstofflagerstätten, einschließlich Kohle, Erdöl und Erdgas (MULTH) |
| Sp | **hidrocarburo** |
| Definition Sp | compuesto químico que posee únicamente hidrógeno y carbono. (IATE) |
| Sp | **fueloil** |
| Definition Sp | equivalente el gasoil. Destinado a sistemas de calefacción doméstica, uso industrial y distribuido independientement del gasoil debido a su baja tasación. Al fueloil de uso doméstico se le añade un colorante rosa para evitar su uso frauduloso. (WIKI, transl. MULTH) |
| Sp | **aceite** |
| Definition Sp | término genérico para designar numerosos líquidos grasos de orígenes diversos que no se disuelven en el agua y que tienen menos densidad que ésta. (WIKI) |
| Ro | **ulei** |
| Definition Ro | petrol brut şi alte hidrocarburi obţinute, sub formă lichidă, prin sondare (AMC, transl. MULTH) |
| Ro | **combustibil** |
| Definition Ro | material care în timp ce se consumă eliberează energia moleculară înmagazinată, putând fi folosită, de exemplu, la punerea în funcţiune a unei maşini (NCGP, adapt. MULTH) |
| Ro | **hidrocarbură** |
| Definition Ro | compus organic format în întregime din carbon şi hidrogen. Petrolul este compus din hidrocarburi. (CHEV, transl. MULTH) |

- **fioul**<m, sg>; **mazout**<m, sg>; **huile**<f, sg, pl> / **fuel**<sg> / **Öl**<N, Sg, Pl **-e**> / **fueloil**<m, sg>; **aceite**<m, sg> / **combustibil**<m, sg, pl **combustibili**>
- **pétrole brut**<m, sg> / **crude oil**<sg>; **petroleum**<sg> / **Rohöl**<N, Sg> / **petróleo crudo**<m, sg> / **petrol**<n, sg, pl **petroluri**> **crud**
- **pétrole lourd**<m, sg>; **huile lourde**<f, sg, pl>; **fioul lourd**<m, sg> / **heavy oil**<sg> / **Schweröl**<N, Sg> / **aceite pesado**<m, sg> / **petrol**<n, sg, pl **petroluri**> **greu**
- **produit pétrolier**<m, sg, pl> / **petroleum product**<sg, pl> / **Erdölprodukt**<N, Sg, Pl **-e**> / **producto petrolero**<m, sg, pl> / **produs**<n, sg, pl **produse**> **petrolier**
- **traitement** <m, sg, pl> **du pétrole** / **petroleum processing**<sg> / **Mineralölverarbeitung**<F, Sg> / **procesamiento**<m, sg, pl> **del petróleo** / **prelucrarea**<f, sg> **petrolului**; **procesarea**<f, sg> **petrolului**
- **gaz pétrolier liquéfié**<m, sg> / **liquified petroleum gas**<sg> / **verflüssigtes Erdölgas**<N, Sg, Pl **verflüssigte Erdölgase**> / **gas de petróleo liquefactado**<m, sg, pl> / **gaz**<n, sg> **petrolier lichefiat**
- **quantité**<f, sg, pl> **d'hydrocarbures répandus en mer** / **quantity**<sg, pl> **of oil discharged at sea** / **Menge**<F, Sg, Pl **-n**> **des ins Meer abgelassenen Erdöls** / **cantidad**<f, sg, pl> **de hidrocarburo derramado en el mar** / **cantitatea**<f, sg, pl, **cantităţi**> **de petrol deversat în apă**
- **pétrole**<m, sg> **dans les soutes de l'épave** / **oil**<sg> **in the holds of the shipwreck** / **Öl**<N, Sg> **im Gepäckraum des Wracks** / **petróleo**<m, sg> **en la cala del buque naufragado** / **petrol**<n, sg> **din cala epavelor**
- **marée noire**<f, sg, pl> **par du pétrole lourd** / **black tide**<sg> **by heavy oil** / **Ölpest**<F, Sg> **durch Schweröl** / **marea negra**<f, sg, pl> **por aceite pesado** / **maree**<f, sg, pl **maree**> **neagră de petrol greu**

<verb phrases>

- **obtenir du pétrole** / **to obtain petroleum** / **Erdöl gewinnen** / **obtener petróleo** / **a extrage petrol**

- **remplacer le pétrole par / to replace petroleum with / Erdöl ersetzen durch / remplazar el petróleo por / a înlocui petrolul cu/prin**
- **évacuer la pollution pétrolière / to remediate petrolium pollution / Erdölverschmutzungen beseitigen / evacuar la contaminación petrolera / a înlătura, a îndepărta poluarea cu petrol**
- **contaminé par du pétrole / contaminated by petroleum / von Erdöl verseucht; von Erdöl verunreinigt / contaminado por petróleo / contaminat cu petrol**
- **arrêter l'écoulement du pétrole / to stop the outflow of oil / den Ölausfluss stoppen / deterner el derrame de petróleo / a opri scurgerea de petrol**

<sentences>

- **Dans cette région, deux oléoducs couraient en parallèle / Two petroleum product pipelines were running parallel in this area. / In dieser Gegend verliefen zwei Erdöl-Pipelines parallel. / En esta área, dos oleoductos funcionaban paralelamente. / În această regiune sunt două țevi de petrol aşezate în paralel.**
- **La fuite fut détectée dans la raccorderie entre deux des quatre réservoirs de gaz liquéfié abandonnés / The leak was detected in pipe fittings between two of the four abandoned liquified petroleum gas (LPG) tanks. / Das Leck wurde im Verbindungsteil des Leitungssystems zwischen zwei von vier verlassenen Flüssiggastanks entdeckt. / La fuga se detectó en el enlace entre dos de las cuatro reservas abandonadas de gas liquefactado. / Scurgerea a fost găsită la îmbinările racordurilor dintre cele patru rezervoare abandonate de gaz petrolier lichefiat (GPL).**
- **L'huile reste prisonnière de l'épave. / Fuel is trapped in the wreck. / Das Öl bleibt im Wrack. / El aceite permanece atrapado en el barco naufragado / Petrolul rămâne în epavă.**
- **De l'huile lourde s'est répandue dans la mer. / Heavy oil has been spilled into the sea. / Schweröl wurde ins Meer geschüttet. / Hubo un derrame de aceite pesado en el mar. / Petrol crud a fost deversat în apă.**
- **La pollution par hydrocarbures et par d'autres substances dangereuses est susceptible de constituer une menace grave pour la côte. / Pollution by oil and other harmful substances constitute a serious threat for the coast. / Die Verschmutzung durch Erdöl und andere gefährliche Stoffe stellt eine große Gefahr für die Küste dar. / La contaminación generada por hidrocarburos y otras substancias peligrosas representa una seria amenaza para la costa. / Poluarea cu petrol şi alte substanțe dăunătoare constituie o amenințare gravă pentru zonele de coastă.**
- **Ce cours traite du raffinage du pétrole et du gaz naturel en produits finis, tels par exemple l'essence, le diesel, le kérosen, le gaz pétrolier liquéfié. / This course deals with the processing of petroleum and natural gas into finished products such as gasoline, diesel fuel, jet fuel, LPG and others. / Dieser Kurs beschäftigt sich mit der Verarbeitung von Öl und Erdgas zu Endprodukten wie Benzin, Diesel, Kerosin, verflüssigtem Erdölgas und anderen. / Este curso trata sobre el refinamiento de petróleo y del gas natural en productos finales como la gasolina, diesel, querosén, gas de petróleo liquefactado, entre otros. / Acest curs este despre rafinarea petrolului şi a gazelor naturale în produse finale, cum ar fi gazolina, motorina, kerosenul, gazul petrolier lichefiat şi altele.**
- **Le pétrole restera la source d'énergie essentielle. / Erdöl wird die Hauptenergiequelle bleiben. / Petrol remains the main source of energy. / El petróleo seguira siendo la principal fuente de energía. / Petrolul rămâne principala sursă de energie.**
- **L'industrie pétrolière française est favorable à une plus grande responsabilisation de tous les acteurs de la chaîne maritime. / The French petrol industry supports the idea that all participants in the maritime industry take more responsibility. / Die**

**französische Erdölindustrie unterstützt eine größere Verantwortlichmachung aller Akteure. / La industria petrolera francesa es partidaria de responsabilizar aun más a todos los participantes de la cadena marítima. / Industria petrolieră franceză susține ideea ca toate părțile implicate să preia mai multă responsabilitate.**

Entry number **C 3.2**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **pétrole brut** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg> |
| **English** | **crude oil** |
| Graminfo | <compound, sg> |
| **German** | **Rohöl** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg> |
| **Spanish** | **crudo de petróleo / petróleo bruto** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **petrol brut** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl, **petroluri**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | pétrole à l'état naturel (liquide, visqueux et brun foncé) avant son traitement final ou son fractionnement en produits raffinés et volatiles, tels que l'essence. Sous sa forme brute, il est aussi moins inflammable et relativement moins dangereux à transporter; il constitue néanmoins un risque essentiel de pollution marine en cas de déversement accidentel (EUD) |
| **Definition En** | a dark brown viscous fluid petroleum in a state before its final treatment or fractionation into refined and volatile products like gasoline. In its crude state, it is also less readily ignitable and relatively less dangerous in transport, but a major cause of marine pollution due to spillage. (EUD) |
| **Definition Ge** | dunkelbraunes zähflüssiges Erdöl vor der Endbehandlung bzw. der Fraktionierung in raffinierte und flüchtige Erzeugnisse wie Benzin. Im Rohzustand weniger leicht entflammbar und weniger gefährlich zu transportieren; Hingegen bei Auslaufen eine wesentliche Ursache für die Verschmutzung der Gewässer (EUD) |
| **Definition Sp** | petróleo en su forma natural que no ha sufrido ningún proceso de fraccionamiento o refino. Este petróleo, antes de su transporte, únicamente es sometido a un proceso de estabilización para la eliminación de fracciones muy volátiles que harían más peligroso su transporte por barco u oleoducto, y a procesos de decantación para eliminar restos acuosos o sólidos que hayan sido extraídos junto con los hidrocarburos (PC) |
| **Definition Ro** | petrol vâscos de culoare maron-închis, aflat în starea de dinainte de prelucrarea finală sau înainte de fracționarea sa în produse rafinate şi volatile cum ar fi benzina. În forma sa nerafinată este puțin inflamabil şi nu foarte periculoas pe timpul transportului. Totuşi, în cazul deversărilor în mare, constituie un risc important de poluare marină. (EUD, transl. MULTH) |

Seminfo crude oil / Rohöl
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **prix** <m, sg, pl> **du pétrole brut** / **price**<sg, pl> **of crude oil** <sg> / **Rohölpreis**<M, Sg, Pl **-e**> / **precio**<m, sg, pl> **del crudo de petróleo** / **preţul**<n, sg, pl **preţuri**> **petrolului brut**
- **pétrolier** <m, sg, pl> / **crude oil tanker**<sg, pl> / **Rohöltanker**<M, Sg, Pl> / **petrolero**<m, sg, pl> / **rezervor**<n, sg, pl, **rezervoare**> **de petrol brut**
- **demande**<f, sg, pl> **de pétrole brut** / **demand**<sg, pl> **for crude oil** / **Nachfrage**<F, Sg, Pl **-n**> **nach Rol** / **demanda**<f, sg, pl> **de petróleo crudo** / **cerere**<f, sg, pl **cereri**> **de petrol brut**
- **flambée**<f, sg> **des prix de pétrole brut** / **rising crude oil prices<**pl,sg**>** / **steigende Rohölpreise**<M, Pl, Sg> / **alza**<m, sg, pl> **de los precio del crudo**/ **preţuri**<n, pl, sg> **în creştere ale petrolului brut**

<verb phrases>

- **raffiner du pétrole** / **to refine crude oil** / **Rohöl raffinieren** / **refinar el petróleo**
- **transformer le pétrole brut** / **to convert crude oil** / **Rohöl umwandeln** / **transformar el petróleo cudo** / **a rafina**, **a transforma petrolul brut**

<sentences>

- **Durant la période de l'après guerre**, **les pays exportateurs enregistraient une demande croissante en pétrole brut**, **mais accompagnée d'une chute de 40% du pouvoir d'achat par baril.** / **Throughout the post-war period exporting countries found increasing demand for their crude oil**, **but a 40% decline in the purchasing power of a barrel of crude.** / **Während der Nachkriegszeit erlebten die exportierenden Länder eine steigende Nachfrage nach Rohöl**, **aber eine Abnahme der Kaufkraft pro Fass um 40%.** / **Durante el período de la posguerra**, **los países exportadores se beneficiaron de un alza en la demanda de su producción de crudo pero de una baja de 40% del poder de compra del barril.** / **În perioada de după război**, **ţările exportatoare au avut de-a face cu o cerere în creştere de petrol brut**, **dar puterea de cumpărare a scăzut cu 40% pe baril.**
- **En 1972**, **le prix du pétrole brut était environ de $3.00 le baril et vers la fin de 1974 il avait quadruplé, à plus de $12.00.** / **In 1972 the price of crude oil was about $3.00 per barrel and by the end of 1974 the price of oil had quadrupled to over $12.00.** / **1972 betrug der Rohölpreis 3.00$ pro Barrel und Ende des Jahres 1974 hatte sich der Preis auf 12.00$ vervierfacht.** / **En 1972**, **el precio del crudo era de aproximadamente $3**,**00 por barril y a finales de 1974 su precio se cuadrupicó alcanzando los $12**,**00.** / **În anul 1972 preţul petrolului brut era de aporximativ 3**,**00$ barilul şi până la sfărşitul anului 1974 preţul petrolului s-a cvadruplat**, **ajungând la peste 12**,**00$.**
- **Des pétroliers sont utilisés pour le transport du pétrole brut depuis la Mer du nord vers les raffineries telles Fawley sur la côte sud et Coryton dans l'estuaire de la Tamise.** / **Tankers are used to carry crude oil from the North Sea round to refineries such as Fawley on the South Coast and Coryton on the Thames estuary.** / **Tanker werden dazu eingesetzt**, **Rohöl von der Nordsee zu den Raffinierien wie Fawley an der Südküste und Coryton an der Flussmündung der Themse zu transportieren.** / **Los petroleros se utilizan para el transporte de petróleo crudo desde el Mar del norte a las refinerías como Fawley en la costa sur y Coryton en el estuario del Támesis.** / **Pentru transportul petrolului brut din Marea Nordului la anumite rafinării**, **cum ar fi Fawley pe Coasta de Sud şi Coryton din estuarul Tamisei**, **se folosesc vapoare petroliere.**

Entry number **C 3.3**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **huile lourde** |
| Graminfo | <phrasnom, f, pl, sg> |
| **English** | **heavy oil** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Schweröl** |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **crudo pesado** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg> |
| **Romanian** | **petrol greu** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |

**Definition Fr** hydrocarbures situés entre les bruts lourds classiques et les bitumes. Ils se caractérisent par une grande viscosité et une grande densité (de 1 à 0,9 ou de 10 à 25 degrés API). Ne pas confondre avec « huile lourde », terme utilisé pour désigner certains produits de distillation (GDT)

**Definition En** crude oil with high viscosity (typically above 10 cp), and high specific gravity. The API classifies heavy oil as crudes with a gravity below 22.3° API. In addition to high viscosity and high specific gravity, heavy oils typically have low hydrogen-to-carbon ratios, high asphaltene, sulfur, nitrogen, and heavy-metal content, as well as higher acid numbers. (SCH)
hydrocarbons classed between conventional heavier crude oils and the bitumens. They are characterised by their high viscosity, pour point and density (specific gravity may lie between 1 and 0.9 or between 10 and 25 degrees API), rendering them resistant to conventional extraction methods. The term "heavy oil" is also used to denote oils distilled from coal tar and refinery residuals. In some countries "heavy oils" are classed as heavy crudes or heavy crude oils. (GDT)

**Definition Ge** Schweröl zählt nicht zu den herkömmlichen Erdölen. Es ist das Resultat einer bakteriellen Oxidation von herkömmlichen Erdölen im Speichergestein. Schweröl besteht vorwiegend aus hohen Kohlenwasserstoffverbindungen, den Aromaten und heterozyklischen Kohlenwasserstoffen (wasserstoffarm) und weist daher wenig leichte, kettenförmige Kohlenwasserstoffe auf. Schweröl ist sehr viskos (zähflüssig), schwer und meist dunkel gefärbt (OMV).

**Definition Sp** consiste en hidrocarburos de alto peso molecular y pequeñas cantidades de compuestos de azufre y nitrógeno. Petróleo crudo con densidad igual o inferior a 22°. API (PC)

**Definition Ro** Petrolul sau țițeiul greu este un termen generic pentru şisturile bituminoase, asfaltul natural, nisipurile îmbibate cu petrol şi hidrații de gaze naturale. Acestea sunt şi reziduurile după procesarea țițeiului în rafinării şi extragerea produselor uşoare. Petrolul greu are o vâscozitate ridicată şi în condiții normale nu curge. Pentru a fi utilizat drept combustibil trebuie încălzit sau diluat cu fracții uşoare. Dar el devine un

înlocuitor din ce în ce mai important pentru sursele convenționale de energie. (WIKIRO)

Seminfo heavy oil
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **fioul lourd**<m, sg> / **heavy fuel oil**<sg> / **schweres Heizöl**<N, Sg> / **fuelóleo pesado**<m, sg> / **combustibil**<m, sg> **lichid greu**
- **marée noire**<f,sg,pl> **par du fuel lourd** / **black tide**<sg> **by heavy oil** / **Ölpest**<F, Sg> **durch Schweröl** / **marea negra**<f, sg, pl> **por aceite pesado** / **poluarea**<f, sg, pl **poluările**> **apelor cu petrol greu**

<verb phrases>

- **réduire la viscosité de l'huile lourde** / **to reduce the viscosity of heavy oil** / **die Viskosität von Schweröl reduzieren** / **reducir la viscosidad del aceite pesado** / **a reduce vâscoritatea petrolului greu**
- **libérer l'huile lourde** / **to unlock heavy oil** / **Schweröl freisetzen** / **liberar el aceite pesado** / **a elibera petrolul greu**
- **chauffer l'huile lourde jusqu'à ébulition** / **to be high-boiling** / **hochsiedend sein** / **calentar el aceite pesado hasta ebullición** / **a încălzi până la punctul de fierbere**

<sentences>

- **Les fiouls lourds sont des mélanges basés sur les résidus de distillations diverses par raffinerie et des processus de craquage.** / **Heavy fuel oils are blended products based on the residues from various refinery distillation and cracking processes.** / **Schwere Heizöle sind Mischprodukte basierend auf Rückständen verschiedener Raffineriedestillationen und Spaltprozesse.** / **Los fuelóleos pesados son una mezcla de productos con base en residuos de las diferentes destilaciones de refinerías y procesos de craqueo.** / **Păcura este uns amestec bazat pe reziduuri de distilare din rafinării şi din procese de cracare.**
- **Plusieurs milliers de tonnes de fioul lourd sont lachés dans la mer chaque année.** / **Some thousand tons of heavy fuel oil are dumped into the oceans each year.** / **Mehrere tausend Tonnen schweres Heizöl werden jedes Jahr ins Meer gekippt.** / **Cada año**, **varios millones de toneladas de fuelóleo pesado son vertidos en el mar.** / **Anual**, **mii de tone de petrol greu sunt deversate în oceane.**
- **De l'huile lourde s'est répandue dans la mer.** / **Heavy oil has been spilled into the sea.** / **Schweröl wurde ins Meer geschüttet.** / **Se derramó aceite pesado en el mar.** / **S-a deversat petrol greu în mare.**

Entry number **C 3.4**
Management cycle C. events and response

**French** **baril**
Graminfo <nom, sg, pl>
**English** **barrel**
Graminfo <noun, sg, pl>
**German** **Barrel**
Graminfo <Nomen, N, Sg Pl>

**Spanish** **barril**
Graminfo <nombre, m, sg, pl **-es**>
**Romanian** **baril**
Graminfo <subst, m, sg, pl **barili**>

**Definition Fr** Unité de mesure de volume, utilisée pour le pétrole brut et ses dérivés, équivalent à 42 gallons (US), ou environ 35 gallons (UK), ou environ 159 litres
**Definition En** a volumetric unit of measure for crude oil and petroleum products equivalent to 42 U.S. gallons. (NGV)
**Definition Ge** ein in Großbritannien und den USA verwendetes Raummaß. Der Umfang richtet sich nach der damit bezeichneten Ware; einem Petroleum-Barrel etwa entsprechen rund 159 Liter. (OMV)
Bezeichnung für ein Hohlmaß, das in der Ölindustrie verwendet wird. Es entspricht einer Menge von rd. 159 Litern. Eine Tonne Nordseeöl hat ca. 7, 50 Barrel. Die Bezeichnung Barrel wird im Zusammenhang mit Rohöl verwendet (BP)
**Definition Sp** unidad de medida muy utilizada para la medida del petróleo y productos petrolíferos. Equivale a 35 galones imperiales o a 159.241 litros (PC)
**Definition Ro** unitate de măsură a capacității, egală aproximativ cu 160 l, folosită, mai ales, în S.U.A. şi în Anglia, pentru produsele petroliere (NODEX)

Seminfo barrel
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
- **baril**<m, sg, pl> **par jour** / **barrels**<pl, sg> **per day** / **Barrel**<N, Sg, Pl> **pro Tag** / **barriles**<m, sg, pl> **por día** / **baril**<m, sg, pl **barili**> **pe zi**
- **prix**<m, sg, pl> **par baril** / **price**<sg, pl> **per barrel** / **Preis**<M, Sg, Pl **-e**> **pro Barrel** / **precio**<m, sg, pl> **por barril** / **preț**<n, sg, pl **prețuri**> **pe baril**

<verb phrases>
- **produire un baril** / **to produce a barrel** / **ein Barrel produzieren** / **producir un barril** / **a produce un baril**
- **être mesuré en barils** / **to be measured in barrels** / **in Barrel gemessen werden** / **estar medido por barriles** / **a fi măsurat în barili**
- **expédier en barils** / **to ship in barrels** / **tonnenweise verschiffen** / **expedir**, **despachar en barriles** / **a expedia**, **a transporta în barili**

<sentences>
- **L'oléoduc est en mesure de transporter 46.000 barils de pétrole par jour.** / **The pipeline is capable of transporting 46,000 barrels of petroleum products a day.** / **Die Pipeline ist in der Lage pro Tag 46.000 Barrel Erdöl zu transportieren.** / **El oleoducto es capaz de transportar 46,000 barriles de petróleo por día.** / **Rețeua de conducte poate transporta 46.000 barili de petrol pe zi.**
- **La capacité maximale des puits reliés à la batterie de réservoirs correspond à environ 600 barils par jour.** / **The maximum capacity of the wells linked to the tank battery is approximately 600 barrels per day.** / **Die maximale Kapazität der mit dem Tank verbunden Quellen beläuft sich auf annähernd 600 Barrel pro Tag.** / **La capacidad máxima de pozos conectados a la batería de reservas es de alrededor 600 barriles por día.** / **Capacitatea maximă a sondelor ataşate la tancurile petroliere este de aproximativ 600 de barili pe zi.**

Entry number **C 3.5**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **densité relative** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **French** | **gravité spécifique** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **specific gravity** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **English** | **relative density** |
| Comment | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **relative Dichte** |
| Graminfo | <Nomphras, F, Sg> |
| **Spanish** | **densidad específica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Spanish** | **gravedad específica** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **densitate relativă** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |
| **Romanian** | **densitate specifică** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg> |

**Definition Fr** quotient de la masse volumique d'une substance et de la masse volumique de l'eau, pour une substance liquide, ou de l'air, pour une substance gazeuse. (TAD)

**Definition En** the density of a substance compared with the density of water. Since most oils are lighter than water, they lie flat on top of it. However, the specific gravity of an oil spill can increase if the lighter substances within the oil evaporate. (NOAA)

**Definition Ge** Die Relative Dichte (seltener auch Spezifische Dichte) beschreibt im Unterschied zur SI-Einheit Dichte das Verhältnis der Dichte eines Stoffes zur Dichte eines Normzustandes. Sie ist als Größenverhältnis also eine dimensionslose Zahl ohne Einheit. Häufige Standard-Bezugsdichten sind die Dichte von reinem Wasser im Normzustand bei 3, 98 °C und die Dichte von trockener Luft bei 0 °C und 1013, 25 mbar (1, 2931 kg / $m^3$). (WIKI)

**Definition Sp** Es el cociente del peso de un volumen de material dado entre el peso del mismo volumen de agua medida a la misma temperatura, se denomina por Sg Tm/Ta (SIE)

**Definition Ro** densitatea unei substanțe comparată cu densitatea apei. Majoritatea uleiurilor sunt mai uşoare ca apa şi prin urmare plutesc deasupra ei. Însă densitatea specifică unei picături de ulei poate creşte dacă sunstanțele mai uşoare din compoziția uleiului se evaporă. Densitățile standard, la care se face cel mai des referință, sunt cea a apei curate în stare normală, la temperatura de 3, 98 $^{o}$C şi densitatea aerului uscat la o temperatură de 0 $^{o}$C şi presiune atmosferică de 1013, 25 mbar (1, 2931 kg / $m^3$) (WIKIRO)

Seminfo specific gravity
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **densité relative**<f, sg> / **relative density**<sg, pl> / **relative Dichte**<F, Sg> / **densidad relativa**<f, sg> / **densitate**<f, sg> **relativă**
- **balance**<f, sg, pl> **de gravité spécifique** / **specific-gravity balance**<sg, pl> / **Waage**<F, Sg, Pl **-n**> **zur Bestimmung des spezifischen Gewichts** / **balance**<m, sg, pl> **de gravedad específica** / **balanță**<f, sg, pl **balanțe**> **de determinare a densității specifice**

<verb phrases>

- **déterminer le poids spécifique** / **to determine specific gravity** / **die relative Dichte bestimmen** / **determinar el peso específico** / **a determina densitatea specifică**
- **comparer à un standard** / **to compare to a standard** / **mit einem Standard vergleichen** / **coparar con un estándar** / **a compara cu un standard**

<sentences>

- **Cette huile se comporte différemment dans l'eau salée et dans l'eau douce en raison de sa densité. / This fuel behaves differently in saltwater and freshwater because of its density. / Dieser Treibstoff verhält sich auf Grund seiner Dichte unterschiedlich in Salz- und Süßwasser. / Este aceite se comporta diferente en el agua salada y en la dulce debido a su densidad. / Acest combustibil se comportă diferit în apă sărată şi în apă dulce din cauza densității lui.**
- **La densité relative (connue aussi comme poids spécifique) est une mesure de la densité d'un produit. / Relative density (also known as specific gravity) is a measure of the density of a material. / Die relative Dichte (auch bekannt als spezifische Schwere) ist ein Maß für die Dichte eines Materials. / La densidad relativa (también conocida como peso específico) es una medida de la densidad de un material. / Densitatea relativă (cunoscută şi sub numele de densitate specifică) măsoară densitatea unui material.**

Entry number **C 3.6**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **gravité API** |
| Graminfo | <phrasnom, sg, pl> |
| **English** | **API gravity** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **API-Grad** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **gravedad API** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg> |
| **Romanian** | **grad API** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **grade**> |

**Definition Fr** La mesure de gravité API est une approche de la densité du pétrole à une température de 15°C qui s'obtient d'après le calcul suivant: d° API= (141.5 / densité relative)-131.5 où la densité relative est le rapport de la

densité du pétrole à la densité de l'eau. La gravité API de l'eau est arbitrairement fixée à 10 degrés. Plus la densité d'un pétrole est faible, plus sa gravité API est élevée. (INFO)

**Definition En** a specific gravity scale developed by the American Petroleum Institute (API) for measuring the relative density of various petroleum liquids, expressed in degrees. API gravity is gradated in degrees on a hydrometer instrument and was designed so that most values would fall between 10° and 70° API gravity. The arbitrary formula used to obtain this effect is: API gravity = (141.5 / SG at 60°F) - 131.5, where SG is the specific gravity of the fluid. (SCH)

**Definition Ge** API-Grad (American Petroleum Institute-Grad) ist eine konventionelle, in den USA gebräuchliche Dichteeinheit für Rohöle. Sie wird weltweit zur Charakterisierung und als Qualitätsmaßstab von Rohöl verwendet. Der API-Grad ergibt sich aus der relativen Dichte des Rohöls bei 60 °F (15 5 / 9 °C) bezogen auf Wasser (WIKI)

**Definition Sp** es la gravedad específica de un crudo expresada en términos de grados API, y se calcula mediante la siguiente relación:

$$API^{\circ} = \frac{141.5}{Sg_{60/60}} - 131.5$$

(SIE)

**Definition Ro** Gradul de densitate API (American Petroleum Institute) este o unitate de măsură convențională, folosită în Statele Unite ale Americii pentru măsurarea densității lichidelor petroliere. Este folosită pe plan mondial pentru caracterizarea şi măsurarea calității lichidelor petroliere. Gradul de densitate API rezultă din analizarea densității relative a uleiului petrolier la 60 $^{o}$F (15 5 / 9 $^{o}$C) în comparație cu apa. (SCH, transl. MULTH)

Seminfo API-gravity

**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **mesure** <f, sg, pl> / **measurement**<sg, pl> / **Maßeinheit**<F, Sg, Pl **-en**> / **medida**<f, sg, pl> / **unitate**<f, sg, pl **unități**> **de măsură**
- **densité** <f, sg, pl>, **gravité**<f, sg, pl> / **density**<sg, pl> / **Dichte**<F, Sg, Pl **-n**> / **densidad**<f, sg, pl> / **densitate**<f, sg, pl **densități**>

<verb phrases>

- **calculer la gravité API** / **to calculate API gravity** / **den API-Grad kalkulieren** / **calcular la gravedad API** / **a calcula gradul de densitate API**
- **déterminer la gravité API** / **to determine API gravity** / **den API-Grad bestimmen** / **determinar la gravedad API** / **a determina gradul de densitate API**

<sentences>

- **La mesure de la gravité API est au mieux un indicateur grossier de la qualité.** / **The API gravity measurement is at best only an approximate gross indicator of quality.** / **Die Schweremessung des API ist bestenfalls ein ungefährer Grobindikator für die Qualität.** / **La medida de gravedad API es quizás el mejor indicador aproximativo de calidad.** / **Gradul de densitate API este în cel mai bun caz un indicator aproximativ al calității.**
- **Bien que les mesures de gravité API se fassent sur des liquides à des températures autres que 60°F**, **les résultats sont toujours convertis aux valeurs à 60°F**, **la**

**température standard. / While API gravity measurements may be made on liquids at temperatures other than 60°F, the results are always converted to the values at 60°F, the standard temperature. / Auch wenn die API-Schweremessung von Flüssigkeiten bei anderen Temperaturen als 60°F ermittelt wird, werden die Werte immer auf die Standardtemperatur von 60°F umgerechnet. / A pesar de que las medidas de gravedad API se efectúan en líquidos bajo otras temperaturas que 60°F, los resultados siempre se convierten en valores de 60°F, la temperatura estándar. / În timp ce masurarea densității API se efectuează pe lichide cu temperaturi mai mari de 60 °F, rezultatele sunt întotdeauna convertite la valoarea de 60 °F, ce reprezintă temperatura standard.**

Entry number **C 3.7**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **viscosité** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **viscosity** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Viskosität**, **Zähflüssigkeit** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg, Pl **-en**>, <F, Sg> |
| **Spanish** | **viscosidad** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **vâscozitate** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **vâscozități**> |
| **Definition Fr** | mesure de la résistance d'un produit liquide à l'écoulement : l'unité internationale de viscosité et le poiseul (TAD) |
| Comment | de mesure: le centi Stockes (cSt). L'eau fluide présente une viscosité de 1 cSt, un gazole d'environ 10 cSt, une huile moteur (de 20° C) de 100 cSt. Un fioul lourd est beaucoup plus épais et peut atteindre plusieurs milliers de cSt. (TAD) |
| **Definition En** | the measure of a liquid's resistance to flow. The higher the viscosity of the oil, the greater the tendency for it to stay in one place. (NOAA) |
| **Definition Ge** | Zähflüssigkeit; Zähigkeit von Flüssigkeiten und Gasen. Die Viskosität nimmt mit steigender Temperatur ab. Zur Bestimmung des Grades der Zähflüssigkeit verwendet man ein Viskosimeter. (OMV)<br>Bezeichnet den Widerstand, den eine Flüssigkeit dem Fließen entgegensetzt. Man unterscheidet nach dynamischer Viskosität, die für rein technische Berechnungen von Bedeutung ist, und nach kinematischer Viskosität, die für die Mineralölindustrie von großer Bedeutung ist. Die kinematische Viskosität wird in der Einheit mm2 / s als Verhältniszahl zwischen dynamischer Viskosität und Dichte angegeben. Die kinematische Viskosität ist stark abhängig von der Temperatur der Flüssigkeit (und dem Druck, der auf die Flüssigkeit einwirkt). (BP) |
| **Definition Sp** | propiedad de un fluido que tiende a oponerse a su flujo cuando se le aplica una fuerza. La viscosidad en poises se define como la magnitud de la fuerza (medida en dinas por centímetro cuadrado de superficie) |

necesaria para mantener —en situación de equilibrio— una diferencia de velocidad de 1 cm por segundo entre capas separadas por 1 cm. La viscosidad del agua a temperatura ambiente (20 °C) es de 0,0100 poises; en el punto de ebullición (100 °C) disminuye hasta 0,0028 poises (SIE)

**Definition Ro** proprietate a fluidelor de a fi vâscoase, de a opune rezistență la curgere, datorită frecării interioare (DEX98)
măsoară rezistența unui lichid la curgere. Cu cat vâscozitatea unui lichid este mai mare, cu atât tendința de curgere va fi mai mică. Se deosebesc două feluri de vâscozitate: dinamică, de mare importanță în calculele pur tehnice şi cinematică, de mare importanță în industria uleiurilor minerale. Vâscozitatea cinematică rezultă ca raport între vâscozitatea dinamică şi densitate având unitatea mm2/s. Vâscozitatea cinematică este strâns legată de temperatura lichidului (şi de presiunea exercitată asupra lichidului). (BP, transl. MULTH)

Seminfo viscosity
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **fluidité**<f, sg> / **fluidness**<sg> / **Flüssigkeit**<F, Sg> / **fluidez**<f, sg> / **fluiditate**<f, sg>
- **liquidité**<f, sg> / **liquidness**<sg, pl> / **Flüssigkeit**<F, Sg> / **liquidez**<f, sg> / **lichiditate**<f, sg>
- **viscosité élevée**<f, sg> / **high viscosity**<sg> / **Dickflüssigkeit**<F, Sg>; **Hochviskosität**<F, Sg> / **alta viscosidad**<f, sg> / **vâscozitate**<f, sg> **ridicată**
- **viscosité volatile** <f, sg> / **vanishing viscosity**<sg, pl> / **sich verflüchtigende Viskosität**<F, Sg, Pl **-en**> / **viscosidad evanescente**<f, sg> / **vâscozitate** <f, sg> **volatilă**

<verb phrases>

- **augmenter la viscosité** / **to increase viscosity** / **Viskosität erhöhen** / **aumentar la viscosidad** / **a creşte vâscozitatea**
- **réduire la viscosité** / **to reduce viscosity** / **Viskosität reduzieren** / **reducir la viscosidad** / **a reduce vâscozitatea**
-

<sentences>

- **Certaines de ces propriétés incluent une viscosité modérée élevée**, **une évaporation assez lente à rapide et la faculté d'être éliminé de l'eau de surface.** / **Some of these properties include moderate to high viscosity**, **fairly rapid to rapid evaporation**, **and the ability to be removed from surface water.** / **Einige dieser Eigenschaften beinhalten moderate bis hohe Viskosität**, **mäßig schnelle bis schnelle Flüchtigkeit und die Möglichkeit aus Oberflächenwasser entfernt zu werden.** / **Algunas de estas propiedades incluyen una viscosidad moderada hasta la alta**, **una evaporación lenta hasta la rápida y la capacidad de ser retirada del agua de superficie.** / **Unele dintre aceste calități includ o vâscozitate moderată până la ridicată**, **evaporare relativ rapidă până la rapidă**, **şi posibilitatea îndepărtării de la suprafața apei.**
- **Dans le premier test**, **une très petite quantité d'huile à viscosité élevée fut ajoutée à cinq litres d'huile pure.** / **In the first test**, **a very small quantity of high-viscosity oil was added to five liters of pure oil.** / **Im ersten Test wurde eine sehr geringe Menge hochviskosen Öls den fünf Litern purem Öl hinzugefügt.** / **En la primera prueba**, **se añadió una muy pequeña cantidad de aceite de alta viscosidad en cinco litros de aceite puro.** / **În primul test a fost adăugată o cantitate infimă de ulei foarte vâscos la cei cinci litri de ulei pur.**

- **La liquidité des huiles végétales provient de la non-saturation en carbone des acides gras de l'huile. / The reason for the "liquidness" of vegetable oils is because of the amount of unsaturation of carbon in the fatty acids of the oil. / Der Grund für die Flüssigkeit des pflanzlichen Öls liegt in der Höhe der Ungesättigtheit des Carbons in den Fettsäuren des Öls. / La razón de la "liquidez" de los aceites vegetales se debe al grado de insaturación en carbón de los ácidos grasos del aceite. / Cauza fluidității uleiurilor vegetale este cantitatea de nesaturare a carbonului în acizii graşi ai uleiului.**

Entry number **C 3.8**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **point d'écoulement** |
| Graminfo | <m, sg, pl> |
| **English** | **pour point** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Stockpunkt** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **punto de escurrimiento** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **punct de curgere** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **puncte**> |
| **Definition Fe** | température en dessous de laquelle un liquide ne s'écoule plus dans des conditions spécifiques de laboratoire (tube calibré). Le point d'écoulement n'indique pas la température à partir de laquelle un liquide se fige mais plutôt celle à laquelle il devient trop épais pour être pompable (TAD) |
| **Definition En** | lowest temperature at which an oil will pour or flow under certain prescribed conditions (AMC) |
| **Definition Ge** | Als Stockpunkt bezeichnet man die Temperatur, bei der eine viskose Flüssigkeit aufhört zu fließen; bei Schmierstoffen oder Dieselkraftstoff die Temperatur, bei der sich in der Flüssigkeit erste Paraffinflöckchen bilden (WIKI) |
| **Definition Sp** | temperatura abajo de la cual un aceite tiende a solidificarse y a no fluir libremente (IMP) |
| **Definition Ro** | cea mai scăzută temperatură la care curge un ulei în anumite condiții date (AMC, transl. MULTH)<br>Punctul de curgere reprezintă temperatura la care un lichid vâscos încetează să curgă; în cazul vaselinelor sau al combustibililor diesel este vorba despre temperatura la care lichidul formează primele particule de parafină (WIKIRO) |

Seminfo pour point
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **viscosité élevée**<f, sg> / **high viscosity**<sg> / **Dickflüssigkeit**<F, Sg>; **Hochviskosität**<F, Sg> / **alta viscosidad**<f, sg> / **vâscozitate**<f, sg> **ridicată**
- **état**<m, sg, pl> **d'agrégation**, **condition**<f, sg, pl> **d'agrégation**, **condition**<f, sg, pl> **physique** / **state**<sg, pl> **of aggregation**; **condition**<sg, pl> **of aggregation**; **physical condition**<sg, pl> / **Aggregatzustand**<M, Sg, Pl **-zustände**> / **estado**<m, sg, pl> **de agregación**; **condición**<f, sg, pl> **de agregación**; **condición**<f, sg, pl> **física** / **stare**<f, sg, pl **stări**> **de agregare**

<verb phrases>

- **abaisser le point d'écoulement** / **to depress the pour point**; **to lower the pour point** / **den Stockpunkt senken** / **bajar el punto de escurrimiento** / **a coborî punctul de curgere**
- **être sur le point de cesser de couler** / **just stopping to pour** / **gerade eben zu fließen aufhören** / **casi parar de escurrir** / **a fi pe punctul de a înceta să curgă**

<sentences>

- **Le problème de cette application repose d'une part sur l'état d'agrégation de l'huile**, **la plus grande partie est liquide et forme des aérosols**, **et d'autre part sur le défit constant à mesurer une petite concentration dans une matrice changeante à l'aide de sondes non spécifiques.** / **The problem of this application lies on the one hand in the state of aggregation of the oil**, **most of it is liquid and forms aerosols**, **and on the other hand in the general challenge to measure a small concentration in a changing matrix by means of unspecific sensors.** / **Das Problem der Anwendung liegt auf der einen Seite im Aggregatzustand des Öls**, **die meisten sind flüssig und liegen als Aerosole vor**, **und auf der anderen Seite in der allgemeinen Herausforderung eine geringe Konzentration mit unspezifischen Sensoren in einer sich verändernden Matrix zu messen.** / **El problema de esta aplicación reside**, **por una parte**, **en el estado de agregación del aceite**, **siendo la mayor parte líquida y que forma aerosoles**, **y por otra**, **en el reto constante de medir una pequeña concentración en una matriz variable con el uso de sondas no específicas.** / **Problema acestei aplicații constă**, **pe de o parte**, **în starea de agregare a uleiului**, **cea mai mare parte a acestuia fiind lichid şi formând aerosoli**, **iar pe de altă parte**, **în provocarea generală de a măsura o concentrație mică într-o matrice care se modifică prin folosirea unor senzori nespecifici.**

Entry number **C 3.9**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **point éclair** |
| Graminfo | <m, sg, pl> |
| **English** | **flash point** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Flammpunkt** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **punto de inflamación** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **punct de aprindere** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg> |

**Definition Fr** température la plus basse à laquelle la concentration de vapeurs émises est suffisante pour produire une déflagration au contact d'une flamme, d'une étincelle, d'un point chaud. Un produit est extrêmement inflammable lorsque le point éclair est inférieur à 0° C, facilement inflammable lorsqu'il est compris entre 0 et 21° C et inflammable lorsqu'il est compris entre 21 et 55° C (TAD)
Température minimale à laquelle un fluide présente une combustion instantanée (un éclair), mais inférieure à la température à laquelle il brûle de façon continue (point de feu). Le point d'éclair est un indicateur important des risques d'incendie et d'explosion inhérents à un produit pétrolier (CF)

**Definition En** the lowest temperature at which application of a flame to the test chamber of a tester causes vapors of the sample in the chamber to ignite. The test can be applied to base fluids being considered for use in an oil mud or a synthetic mud or to any flammable liquid to determine at what temperature an explosion hazard exists. Test methods, established by API and ASTM, include open-cup and closed-cup tests (SCH)

**Definition Ge** Der Flammpunkt ist die niedrigste Temperatur, bei der aus dem Öl (Dieselkraftstoff oder Heizöl) genügend Dämpfe entweichen, die in Mischung mit Luft durch Annähern einer Zündflamme erstmalig entzündet werden kann. Der Flammpunkt ist ein Maß für die Feuergefährlichkeit (BP)

**Definition Sp** Es la temperatura a la cual un líquido produce suficientes vapores como para arder si entra en contacto con un punto de ignición. El punto de inflamación de un hidrocarburo o mezcla es la temperatura a partir de la cual su vapor se inflama cuando es expuesto a una fuente de ignición a presión atmosférica de 1 atm. Por ejemplo para las gasolinas son -40°C, para el gas-oil 55°C y para fuel varía de 60 a 80°C (PC)

**Definition Ro** Temperatura de aprindere este cea mai joasă temperatură la care un combustibil (diesel sau combustibil de încalzire) emană îndeajuns de mulți vapori care, în amestec cu aerul, se pot aprinde instantaneu la apropierea unei flăcări. Temperatura de aprindere este o unitate de măsură a pericolului de incendiu (BP, transl. MULTH)

Seminfo flash point
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=fire], [AREA / REGION [LOCATION=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **point éclair élevé**<m, sg, pl> / **high flash point**<sg, pl> / **hoher Flammpunkt**<M, Sg, Pl **hohe Flammpunkte**> / **punto elevado de inflamación**<m, sg, pl> / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**> **ridicată de aprindere**
- **point éclair bas**<m, sg, pl> / **low flash point**<sg, pl> / **niedriger Flammpunkt**<M, Sg, Pl **niedrige Flammpunkte**> / **punto bajo de inflamación**<m, sg, pl> / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**> **scăzută de aprindere**
- **inflammabilité**<f, sg, pl>, **allumage** <m, sg, pl> / **flammability**<sg, pl>; **ignitability**<sg, pl> / **Entzündlichkeit**<F, Sg> / **inflamabilidad**<f, sg, pl>, **encendido**<m, sg, pl> / **inflamabilitate** <f, sg>
- **flammabilité**<f, sg, pl>; **inflammabilité**<f, sg, pl>; **combustibilité**<f, sg, pl> / **flammability**<sg, pl>; **inflammability**<sg, pl>; **combustibility**<sg, pl> /

**Entflammbarkeit**<F, Sg> / **flamabilidad**<f, sg, pl>, **inflamabilidad**<f, sg, pl>, **combustibilidad**<f, sg, pl> / **inflamabilitate** <f, sg>, **combustibilitate**<f, sg>

- **risques d'explosion**<m, pl, sg> / **risk**<sg, pl> **of explosion** / **Explosionsgefahr**<F, Sg, Pl **-en**> / **riesgos de explosión**<m, pl, sg> / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **de explozie**
- **navires**<m, pl, sg> **de commerce transportant des produits inflammables** / **cargo ships**<pl, sg> **carrying flammable loads** / **Handelsschiffe**<N, Pl, Sg> **mit brennbarer Ladung** / **buque comercial**<m, sg, pl> **que transporta cargas inflamables** / **nave** <f, pl, sg> **maritime comerciale cu încărcătură inflamabilă**
- **feu**<m, sg, pl> **de navire** / **ship fire**<sg, pl> / **Schiffsbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> / **incendio**<m, sg, pl> **de buque** / **incendiu**<n, sg, pl **-i**> **pe navă**, **la bord**

<verb phrases>

- **déterminer le point éclair** / **to determine the flash point** / **den Flammpunkt bestimmen** / **determinar el punto de inflamación** / **a determina temperatura de aprindere**

<sentences>

- **Par ailleurs**, **la plupart des huiles végétales et des graisses animales ont un point éclair élevé (température à laquelle les produits de décomposition peuvent être allumés)**, **par comparaison avec le point éclair bas de nombreux produits pétroliers.** / **In addition**, **most vegetable oils and animal fats have a high flash point (temperature at which decomposition products can be ignited)**, **while the flash point for many petroleum products is below.** / **Des Weiteren haben die meisten pflanzlichen Öle und tierische Fette einen hohen Flammpunkt (die Temperatur bei der Abbauprodukte entzündet werden können)**, **während der Flammpunkt vieler Erdölprodukte darunter liegt.** / **Además**, **la mayoría de los aceites vegetales y grasas animales tienen un punto de inflamación alto (temperatura en la que los productos en descomposición pueden encenderse)**, **mientras que el de muchos de los productos petroleros es bajo.** / **De altfel**, **majoritatea uleiurilor vegetale şi a grăsimilor animale au o temperatură de aprindere ridicată (temperatură la care produşii ce le compun iau foc)**, **în timp ce produsele petroliere au o temperatură de aprindere scăzută.**
- **En raison d'une valeur commerciale assez basse, de sa flammabilité et d'un risque d'explosion relativement peu élevés,** , **il est régulièrement transporté dans des pétroliers en fin d'activité**, **c'est-à-dire des bateaux qui comportent les plus hauts risques en matière de sécurité.** / **Because of its fairly low trade value and its comparatively low flammability and low risk of explosion**, **it is regularly transported in tankers that tend to be at the end of their product life**, **i.e. ships with the highest safety risks.** / **Angesichts seines relativ geringen Handelswerts und der vergleichsweise geringen Entflammbarkeit bzw. Explosionsgefahr wird es regelmäßig in Tankschiffen transportiert**, **die sich dem Ende ihrer Lebensdauer nähern**, **d. h. Schiffen**, **von denen die größten Sicherheitsrisiken ausgehen.** / **Ante su valor comercial relativamente bajo y su flamabilidad comparativamente baja con relación al riesgo de explosión**, **se transporta con regularidad en petroleros casi al final su vida activa**, **es decir**, **buques de un alto riesgo de seguridad.** / **Având în vedere valoarea sa comercială scăzută şi inflamabilitatea scăzută în ceea ce priveşte riscul de explozie**, **substanța este de regulă transportată în tancuri petroliere care se apropie de scoaterea din uz**, **cu alte cuvinte petroliere cu grad ridicat de risc.**

Entry number **C 3.10**

Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **évaporation** |
| Graminfo | <nom, f, sg, pl> |
| **English** | **evaporation** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Verdampfung** |
| Graminfo | <Nomen, F, Sg> |
| **Spanish** | **evaporación** |
| Graminfo | <nombre, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **evaporare** |
| Graminfo | <subst, f, sg, pl **evaporări**> |
| **Definition Fr** | transformation d'un liquide en vapeur à une température donnée. Le taux d'évaporation dépend en priorité de la proportion de produits volatils du mélange d'hydrocarbures, mais aussi de facteurs tels que la vitesse du vent, la température, l'agitation et l'étalement. Les fractions les moins volatiles forment les résidus dont la densité et la viscosité sont plus élevées que celles des produits d'origine (TAD) |
| **Definition En** | emission of vapour by a free surface of liquid (GDT) |
| **Definition Ge** | Als Verdampfen oder auch Sieden bezeichnet man den Übergang eines Reinstoffes vom flüssigen in den gasförmigen Aggregatzustand am Siedepunkt und eines Stoffgemisches im Siedebereich. Den Vorgang selbst bezeichnet man als Verdampfung, die während des Verdampfungsprozesses vorliegenden Temperatur- und Druckbedingungen als Siededruck bzw. Siedetemperatur und die erforderliche Energie als Verdampfungswärme bzw. Verdampfungsenthalpie (WIKI) |
| **Definition Sp** | conversión gradual de un líquido en gas sin que haya ebullición. Las moléculas de cualquier líquido se encuentran en constante movimiento, la velocidad media (o promedio) de las moléculas sólo depende de la temperatura, pero puede haber moléculas individuales que se muevan a una velocidad mucho mayor o mucho menor que la media. A temperaturas por debajo del punto de ebullición, es posible que moléculas individuales que se aproximen a la superficie con una velocidad superior a la media tengan suficiente energía para escapar de la superficie y pasar al espacio situado por encima como moléculas de gas. Como sólo se escapan las moléculas más rápidas, la velocidad media de las demás moléculas disminuye; dado que la temperatura, a su vez, sólo depende de la velocidad media de las moléculas, la temperatura del líquido que queda también disminuye (SIE) |
| **Definition Ro** | procesul prin care atomii sau moleculele unui corp în stare lichidă acumulează suficientă energie pentru a ajunge în stare gazoasă. Evaporația este una din cele două forme ale vaporizării, cealaltă formă fiind fierberea. |
| Coment | Termenul de *evaporare* este sinonim cu cel de *evaporație*. Deşi dicționarele nu fac o diferențiere între cele două noțiuni, fizicienii, care sunt preocupați mai mult de studiul mecanismului procesului, tind să prefere forma *evaporare*; pe de altă parte, meteorologii şi hidrologii tind |

să utilizeze forma *evaporație* pentru a defini cantitatea de apă care se evaporă de la suprafața solului sau a unui corp de apă (WIKIRO)

Seminfo evaporation
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **état**<m, sg, pl> **d'agrégation**, **condition**<f, sg, pl> **d'agrégation**, **condition**<f, sg, pl> **physique** / **state**<sg, pl> **of aggregation**; **condition**<sg, pl> **of aggregation**; **physical condition**<sg, pl> / **Aggregatzustand**<M, Sg, Pl **-zustände**> / **estado**<m, sg, pl> **de agregación**; **condición**<f, sg, pl> **de agregación**; **condición**<f, sg, pl> **física** / **stare**<f, sg, pl **stări**> **de agregare**
- **point**<m, sg, pl> **d'ébulition** / **boiling point**<sg, pl> / **Siedepunkt**<M, Sg, Pl **-e**> / **punto**<m, sg, pl> **de ebullición** / **punct**<n, sg, pl **puncte**> **de fierbere**
- **température**<f, sg, pl> **d'ébulition** / **boiling temperature**<sg, pl> / **Siedetemperatur**<F, Sg, Pl **-en**> / **temperatura**<f, sg, pl> **de ebullición** / **temperatură**<f, sg, pl **temperaturi**> **de fierbere**
- **condensat**<m, sg, pl> / **condensate**<sg, pl> / **Kondensat**<N, Sg, Pl **-e**> / **condensado**<m, sg, pl> / **condens**<n, sg, pl **condensuri**>

<verb phrases>

- **concentrer par évaporation** / **to concentrate by evaporation** / **eindampfen** / **concentrar por evaporación** / **a concentra prin evaporare**
- **vaporiser** / **to vaporize** / **in Dampf überführen** / **vaporizar (se)** / **a (se) vaporiza**
- **évaporer** / **to evaporate** / **aufdampfen**; **ausdunsten**; **bedampfen**; **verdunsten**; **verfliegen** / **evaporar (se)** / **a (se) evapora**
- **prévenir l'évaporation** / **to prevent evaporation** / **der Verdampfung vorbeugen** / **prevenir la evaporación** / **a preveni evaporarea**
- **réduire l'évaporation** / **to minimise evaporation**; **to reduce evaporation** / **die Verdampfung minimieren**; **die Verdampfung verringern** / **minimizar**, **reducir la evaporación** / **a reduce evaporarea**
- **retarder l'évaporation** / **to retard evaporation** / **die Verdampfung verzögern** / **retardar la evaporación** / **a întârzia evaporarea**
- **générer de la vapeur** / **generating steam** / **Dampf erzeugend** / **generar vapor** / **a produce vapori**

<sentences>

- **Le point d'évaporation final de l'huile naphténique est autour de 429 degrés Celsius.** / **The final boiling point for the napthenic oil is approximately 429 degrees Centigrade.** / **Der finale Siedepunkt naphthenischen Öls beträgt ungefähr 429 Grad Celsius.** / **El punto final de evaporación del aceite nafténico se encuentra cerca de los 429 grados Celsius.** / **Punctul final de fierbere al uleiurilor naftenice atinge aproximativ 429 $^{o}$C.**
- **Il faut néanmoins préciser que les gouttes ou les condensats de la production de gaz naturel sont également des huiles.** / **However it should be noted that drip or condensate from natural gas production is an oil.** / **Allerdings sollte angemerkt werden**, **dass die Tropfen oder das Kondensat der Erdgasproduktion auch Öle sind.** / **Sin embargo**, **es necesario precisar que las gotas o los condensados de la producción de gas natural son también aceites.** / **În orice caz**, **trebuie observat faptul că stropii sau condensul rezultat din producția de gaze naturale reprezintă tot nişte uleiuri.**

Entry number **C 3.11**
Management cycle C. events and response

**French** **plateforme de pétrole**
Graminfo <phrasnom, f, sg, pl>
**English** **oil platform**
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Ölplattformen**
Graminfo <Kompositum, F, Pl, Sg>
**Spanish** **plataforma (petrolera)**
Graminfo <nombre, f, sg, pl>
**Romanian** **platformă petrolieră**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **platforme**>

**Definition Fr** unités de production flottantes comprenant les plates-formes flottantes et les FPSO. FPSO : Floating, Production, Storage and Offloading (support flottant de production, stockage et transfert). Navire converti ou unité flottante spécifique servant à traiter le gaz ou le pétrole brut, et servant au stockage temporaire du pétrole avant transfert à terre (TECH)
**Definition En** a fixed structure resting on the seabed or piled into it from which development wells are drilled to exploit an oil or gas field (GMOP)
**Definition Ge** auch „Bohrinsel“ genannt; schwimmende, am Boden verankerte oder auf dem Meeresboden stehende Einrichtung, von der aus auf See Erdöl und Erdgas gefördert und aufbereitet werden (OMV)
Schwimmende Produktionsplattformen sind Plattformen, die nach Ausförderung der Lagerstätten mit Hilfe von Schleppern zu einer anderen Lokation gezogen werden können (BP)
**Definition Sp** estructura marina fija construida sobre pilotes desde la cual se perforan y se operan los pozos. Toda plataforma consta de subestructura y superestructura. La subestructura es la parte inferior, que va apoyada sobre el lecho marino y empotrada por medio de pilotes; la superestructura es la parte superior, que aloja los paquetes de perforación, los equipos de producción, etc., según el tipo de plataforma de que se trate (SIE)
**Definition Ro** denumită şi “insulă de forare”; construcţie plutitoare, ancorată sau care stă pe fundul mării, cu ajutorul căreia se extrage şi se prelucrează petrol şi gaz metan (OMV, transl. MULTH)
Platformele plutitoare de producţie sunt platforme care după exploatarea unei anumite zone, pot fi mutate în alte locaţii cu ajutorul uno remorchere (BP, transl. MULTH)

Seminfo oil platform
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill]**, **[AREA / REGION=]**, **[RISK SOURCE=]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**Fr** **platforme**<f, sg, pl> **de production**

**En** **oil production platform** <sg, pl> ; **production platform** <sg, pl>
**Ge** **Förderplattform**<F, Sg, Pl **-en**>; **schwimmende Produktionsplattformen**<F, Pl, Sg>
**Sp** **plataforma**<f, sg, pl> **de producción**
**Ro** **platformă** <f, sg, pl **platforme**> **de producție**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **plateforme**<f, sg, pl> **de forage**; **appareil**<m, sg, pl> **de forage** / **drilling platform**<sg, pl>; **drilling rig**<sg, pl>; **oil rig**<sg, pl> / **Bohrinsel**<F, Sg, Pl **-n**>; **Ölbohrinsel**<F, Sg, Pl **-n**>; **Ölplattform**<F, Sg, Pl **-en**> / **plataforma**<f, sg, pl> **de perforación**; **sonda**<f, sg, pl> **de perforación** / **platformă** <f, sg, pl **platforme**> **de forare**, **de foraj**
- **plateforme abandonnée** <f, sg, pl> / **disused oil platform**<sg, pl> / **ausgediente Ölplattform**<F, Sg, Pl **-en**> / **plataforma**<f, sg, pl> **abandonada** / **platformă**<f, sg, pl **platforme**> **petrolieră abandonată**
- **production pétrolière** <f, sg, pl> / **oil production**<sg, pl> / **Erdölgewinnung**<F, Sg> / **producción**<f, sg, pl> **petrolera** / **producție**<f, sg, pl **producții**> **de petrol**
- **risques**<m, pl, sg> **d'explosion** / **risk**<sg, pl> **of explosion** / **Explosionsgefahr**<F, Sg, Pl **-en**> / **riesgo**<m, sg, pl> **de explosión** / **pericol**<n, sg, pl **pericole**> **de explozie**
- **forage**<m, sg, pl> **offshore**, **forage**<m, sg, pl> **en mer** / **offshore drilling**<sg, pl> / **Offshorebohrung**<F, Sg, Pl **-en**> / **perforación**<f, sg, pl> **en el mar** / **foraj**<n, sg, pl **foraje**> **marin**

<verb phrases>

- **entreprendre un forage pétrolier** / **to drill for oil**; **to bore for oil** / **nach Öl bohren** / **efectuar una perforación petrolera** / **a întreprinde un foraj petrolier**
- **extraire du pétrole** / **to recover oil** / **Öl gewinnen** / **extraer el petróleo** / **a extrage pertrol**
- **couler une plateforme de forage** / **to sink an oil platform** / **eine Ölplattform versenken** / **hundir una plataforma petrolera** / **a scufunda o platformă petrolieră**

<sentences>

- **La production sur la plateforme débuta en mai 2000**, **à peine une année avant que celle-ci ne coule.** / **Production on the rig started in May 2000**, **less than a year before it sank.** / **Die Produktion auf der Ölplattform begann im Mai 2000**, **weniger als ein Jahr bevor diese sank.** / **La producción en la plataforma comenzó en mayo del 2000**, **justo un año antes que se hundiera.** / **Producția pe platforma petrolieră a început în mai 2000**, **cu mai puțin de un an înainte de a se scufunda.**
- **On a observé que les appareils de forage se déplaçaient d'un endroit à l' autre tous les quelques mois.** / **I twas noted that drilling rigs moved from location to location every few months.** / **Einige habe bemerkt**, **dass Bohrplattformen alle paar Monate von Ort zu Ort wechseln.** / **Se observó que los aparatos de perforación han sido desplazados de un lugar a otro al pasar algunos meses.** / **Unii au observat că platformele de foraj se mută dintr-un loc în altul la câteva luni.**

Entry number **C 3.12**
Management cycle C. events and response

**French** **forage en mer**
Graminfo <phrasnom, sg, pl>
**English** **offshore drilling**

| | |
|---|---|
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Offshorebohrung** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl **-en**> |
| **Spanish** | **perforación submarina** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl **-ones**> |
| **Romanian** | **foraj marin** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **foraje**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | exploration / production de gaz ou de pétrole en mer (TECH) |
| **Definition En** | drilling for oil and gas from platforms located in the sea, on the continental shelf (GMOP) |
| **Definition Ge** | auf See, in einiger Entfernung von der Küste (OMV)<br>Offshore (englisch: vor der Küste) bezeichnet die Technik, Bohrungen im Wasser niederzubringen. Diese Verfahren können einmal von fest auf dem Meeresboden stehenden, sogenannten Bohrinseln mit Arbeitsplattformen und Wohndecks hoch über der Meeresoberfläche und zum anderen von "Halbtauchern", die mit einem Schwimmkörper im Wasser liegen, ausgeführt werden (BP) |
| **Definition Sp** | exploración/producción de gas o petróleo en el mar (trad.MULTH) |
| **Definition Ro** | exploatere/producție de gaze sau de petrol pe mare (TECH, transl. MULTH) |

Seminfo offshore drilling
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill]**, **[AREA / REGION=]**, **[RISK SOURCE=]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **plateforme**<f, sg, pl> **de forage** / **drilling platform**<sg, pl>; **drilling rig**<sg, pl>; **oil rig**<sg, pl> / **Bohrinsel**<F, Sg, Pl **-n**>; **Ölbohrinsel**<F, Sg, Pl **-n**>; **Ölplattform**<F, Sg, Pl **-en**> / **plataforma**<f, sg, pl> **de perforación**; **sonda**<f, sg, pl> **de perforación** / **platformă**<f, sg, pl **platforme**> **de foraj**, **platformă**<f, sg, pl **platforme**> **petrolieră**
- **surveillance**<f, sg> **à bord** / **on-board monitoring**<sg> / **Bewachung**<F, Sg> **an Bord**; **Aufsicht**<F, Sg> **an Bord** / **supervisión**<f, sg>, **monitoreo**<m, sg> **a bordo** / **supraveghere**<f, sg> **la bord**, **monitorizare onboard**
- **technologie**<f, sg, pl> **offshore** / **offshore technology**<sg, pl> / **Meerestechnik**<F, **Sg**> / **tecnología**<f, sg, pl> **offshore** / **tehnologie**<f, sg, pl **tehnoligii**> **offshore**
- **installations**<f, pl, sg> **offshore** / **offshore installations**<pl, sg> / **Offshore Installationen**<F, Pl, Sg> / **instalaciones**<f, pl, sg> **offshore** / **instalații**<f, pl, sg> **offshore**
- **rejet d'hydrocarbures provenant de l'industrie pétrolière et gazière en offshore** / **oil discharge**<sg, pl> **coming from offshore oil and gas drilling** / **Ölverschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> **ausgehend von der Offshore Gas- und Erdölindustrie** / **descarga de hidrocarburo**<f, sg, pl> **proveniente de la industria petrolera y gasífera de offshore** / **deversări**<f, pl, sg> **de hodrocarburi provenind din industria petrolieră offshore**

<verb phrases>

- **forer** / **to drill** / **bohren** / **perforar** / **a fora**
- **prospecter pour trouver du pétrole** / **to prospect for oil** / **nach Öl bohren** / **prospectar hidrocarburos** / **a căuta petrol**, **a prospecta după petrol**
- **étendre l'activité de forage en mer** / **to expand offshore drilling** / **Offshore ausweiten** / **expandir las perforaciones martinas**, **offshore** / **a extinde forajul marin**

<sentences>

- **„Offshore” se rapporte généralement à des plateformes de forage. / „Offshore“ usually refers to drilling rigs. / „Offshore“ bezieht sich in der Regel auf Bohrplattformen. / “Offshore” generalmente se refiere a las plataformas de perforación. / “Offshore” se referă, în general, la platformele de foraj marin.**
- **L’Université technique (TU) de Berlin a fondamentalement développé et amélioré les systèmes de lutte contre la pollution par hydrocarbures. / Vital developements and improvements on systems for combatting oil pollution were designed at the Faculty of offshore technology at the Technical University (TU) Berlin./ Zu Ölunfallbekämpfungssystemen wurden am Fachgebiet Meerestechnik der TU Berlin wesentliche Entwicklungen und Optimierungen erarbeitet. / La facultad de tecnología offshore de la Universidad técnica (TU) de Berlin ha básicamente desarrollado y mejorado los sistemas de lucha contra la contaminación por hidrocarburos. / Universitatea Tehnică Berlin (TU) a dezvoltat şi ameliorat sistemele de luptă împotriva poluării cu hidrocarburi.**
- **Le forage de gaz naturel en mer, parfois à des centaines de milles de la terre ferme la plus proche, pose un nombre de défis différents de ceux du forage à terre. / Drilling for natural gas offshore, in some instances hundreds of miles away from the nearest landmass, poses a number of different challenges compared with drilling onshore. / Das küstenferne (offshore) Bohren nach Erdgas, in manchen Fällen hunderte Meilen weit entfernt von der nächsten Landmasse, wirft eine Anzahl verschiedener Herausforderungen gegenüber der auflandigen (onshore) Förderung auf. / La perforación de gas natural en el mar, a veces alejada a cientos de millas de tierra continental, plantea diferentes retos con relación a la perforación en tierra firme. / Forajul marin de gaze naturale, uneori la sute de mile de țărm, ridică o serie de probleme comparativ cu forajul terestru (onshore).**
- **Une fois le pétrole ou le gaz découvert, la plateforme de forage est généralement remplacée par une plateforme de production, assemblée sur place à l’aide d’une barge équipée de puissantes grues de manutention. / Once oil or gas is discovered, the drilling rig is generally replaced by a production platform, assembled at the site using a barge equipped with heavy lift cranes. / Wenn Öl oder Gas entdeckt wird, wird die Bohrplattform in der Regel durch eine Produktionsplattform ersetzt, welche an Ort und Stelle unter Einsatz eines mit schweren Kränen ausgestatteten Schleppkahns zusammengesetzt wird. / Una vez descubierto el petróleo o el gas, generalmente se remplaza la plataforma de perforación por una de producción, ensamblada en el lugar con ayuda de una barcaza equipada de poderosas grúas de carga. / Petrolul sau gazele naturale odată descoperite, platforma de foraj este înlocuită de o platformă de producție, asamblată în locul respectiv cu ajutorul unei barje echipate cu macarale puternice.**

Entry number **C 3.13**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **pétrolier** |
| Graminfo | <m, sg, pl> |
| **English** | **tanker** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Tanker** |

Graminfo <Nomen, Sg, Pl>
**Spanish** **petrolero**
Graminfo <nombre, m, sg>
**Romanian** **tanc petrolier**
Graminfo <frazem nominal, n, sg, pl **tancuri**>
**Romanian** **navă petrolieră**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **nave**>

**Definition Fr** Un pétrolier est un navire citerne servant à transporter le pétrole ainsi que ses dérivés (essence). Pour le transport d'autres liquides, les navires ont d'autres appellations (WIKI)
**Definition En** a ship constructed or adapted primarily to carry oil in bulk in its cargo spaces and includes any combination carrier or chemical tanker. Tankers are often characterized according to size (GMOP)
**Definition Ge** Schiff zum Transport von großen Mengen Flüssiggut. Unterschieden wird in Rohöl-, Mineralöl-, Gas- und Produktentanker (SG)
**Definition Sp** barco aljibe destinado al transporte de petróleo (DRAE)
barco diseñado para el transporte de crudo o productos derivados del petróleo (WIKI)
**Definition Ro** o navă cisternă construită sau adaptată pentru a transporta petrol şi derivate ale acestuia (GMOP, adapt. MULTH)

Seminfo tanker
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill] [AREA / REGION [LOCATION=]], [RISK SOURCE=]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>
**En** **ship routes**<pl, sg>; **ship detection**<sg, pl>

- **pétrolier**<m, sg, pl> / **oil tanker**<sg, pl> / **Öltanker**<M, Sg, Pl> / **petrolero**<m, sg, pl> / **tanc**<n, sg, pl **tancuri**> **petrolier**, **petrolier**<n, sg, pl **petroliere**>
- **navire citerne**<m, sg, pl> / **tanker ship**<sg, pl>; **tankship**<sg, pl> / **Tanker**<M, Sg, Pl> / **buque cisterna**<m, sg, pl> / **navă**<f, sg, pl **nave**> **cisternă**, **navă**<f, sg, pl **nave**> **petrolieră**
- **navire citerne**<m, sg, pl> **pour pétrole brut** / **crude oil tanker**<sg, pl> / **Rohöltanker**<M, Sg, Pl> / **petrolero**<m, sg, pl> **para crudos** / **tanc**<n, sg, pl **tancuri**> **pertolier pentru transportul petrolului brut**, **petrolier**<n, sg, pl **petroliere**> **pentru transportul petrolului brut**
- **pétrolier géant**<m, sg, pl> / **very large crude carrier**<sg, pl> **(VLCC)** / **Supertanker**<M, Sg, Pl> / **buque**<m, sg, pl> **VLCC**; **petrolero**<m, sg, pl> **de gran desplazamiento** / **petrolier**<n, sg, pl **petroliere**> **gigant**
- **navires**<m, pl, sg> **de commerce aux cargaisons dangereuses** / **cargo ships**<pl, sg> **carrying flammable loads** / **Handelsschiffe**<N, Pl, Sg> **mit brennbarer Ladung** / **buque comercial**<m, sg, pl> **que transporta cargas inflamables** / **navă**<f, sg, pl **nave**> **cargo cu încărcătură inflamabilă**
- **pétrolier chargé**<m, sg, pl> / **filled tanker**<sg, pl>; **loaded tanker**<sg, pl> / **befüllter Tanker**<M, Sg, Pl>; **beladener Tanker**<M, Sg, Pl> / **petrolero cargado**<m, sg, pl> / **petrolier**<n, sg, pl **petroliere**> **incărcat**
- **pétrolier**<m, sg, pl> **qui coule** / **sinking tanker**<sg, pl> / **sinkender Tanker**<M, Sg, Pl> / **petrolero**<m, sg, pl> **que se hunde** / **pertolier**<n, sg, pl **petroliere**> **care se scufundă**
- **comportement**<m, sg> **des produits transportés en eau de mer** / **state**<sg> **and**

**change**<sg, pl> **of goods transported in sea water** / **Zustand**<M, Sg> **und Veränderung**<F, Sg, Pl **-en**> **der im Meerwasser transportierten Güter** / **comportamiento**<m, sg, pl> **de los productos transportados por aguas marítimas** / **starea**<f, sg, pl **stări**> **şi modificarea**<f, sg, pl **modificări**> **bunurilor** / **produselor transportate în apă de mare**

- **vraquiers**; **rouliers**; **cargos**; **porte-conteneurs**; **pétroliers**; <m, pl, sg> / **bulk carriers**<pl, sg>; **roll-on roll-off ships**<pl, sg>; **cargo ships**<pl, sg>; **container ships**<pl, sg>; **oil tankers**<pl, sg>; / **Massengutfrachter**<M, Pl, Sg>, **Ro-Ro-Schiffe**<N, Pl, Sg>, **Frachter**<M, Pl, Sg>, **Container-Schiffe**<N, Pl, Sg>, **Öltanker**<M, Pl, Sg>, / **granelero**<m, sg, pl>; **buque de transbordo rodado**<m, sg, pl>; **cargo**<m, sg, pl>; **portacontenedores**<m, sg, pl>; **petrolero**<m, sg, pl> / **vapor**<n, sg, pl **vapoare**> **de transportat produse vrac**; **vase**<n, pl, sg> **cargo**; **nave**<f, pl, sg> **cargo**; **vase**<n, pl, sg> **container**; **vapor**<n, sg, pl **vapoare**> **container**; **cisterne**<f, pl, sg> **petroliere**; **tancuri**<n, pl, sg> **petroliere**
- **feu**<m, sg, pl> **de navire** / **ship fire**<sg, pl>**; on-board fire** <sg, pl> / **Schiffsbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> **. incendio**<m, sg, pl> **de buque** / **incendiu**<n, sg, pl **incendii**> **la bord**
- **collision**<f, sg, pl> **de navire** / **shipcollision**<sg, pl> / **Schiffskollision**<F, Sg, Pl **-en**> / **colisión**<f, sg, pl> **de buque** / **coliziune**<f, sg, pl **coliziuni**> **de nave**
- **abordage**<m,sg,pl> **du navire** / **boarding**<sg> **a ship** / **Entern**<N, Sg> **des Schiffes** / **abordaje**<m, sg, pl> **del buque** / **abordaj**<n, sg, pl **abordaje**>
- **naufrage**<m, sg, pl> **du navire** / **shipwreck**<sg, pl> / **Untergang**<M, Sg> **des Schiffes**, **Schiffbruch**<M, Sg> / **naufragio**<m, sg, pl> / **naufragiul**<n, sg, pl **naufragii**> **unei nave**; **scufundarea**<f, sg, pl **scufundări**> **unei nave**
- **naufrage**<m, sg, pl> **du pétrolier** / **tanker wreck**<sg> / **Untergang**<M, Sg> **des Tankers** / **naufragio**<m, sg, pl> **de petrolero** / **naufragiul**<n, sg, pl **naufragii**> **unui petrolier**; **scufundarea**<f, sg, pl **scufundări**> **unui petrolier**
- **surveillance**<f, sg> **à bord** / **on-board monitoring**<sg> / **Bewachung**<F, Sg> **an Bord**; **Aufsicht**<F, Sg> **an Bord** / **vigilancia**, **monitoreo**<m, sg, pl> **a bordo** / **cart**<n, sg, pl **carturi**>
- **risques**<m, pl, sg> **d'explosion** / **risk**<sg, pl> **of explosion** / **Explosionsgefahr**<F, Sg, Pl **-en**> / **riesgo**<m, sg, pl> **de explosión** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **de explozie**
- **montée**<f, sg> **d'eau dans les fonds du navire** / **rising water levels**<pl, sg> **in the ship's hull** / **das Steigen**<N, Sg> **des Wassers im Schiffsboden** / **elevación**<f, sg, pl> **de los niveles de agua al fondo del buque** / **creşterea**<f, sg, pl **creşteri**> **nivelului apei**
- **fuite**<f, sg, pl> **d'hydrocarbure à travers l'aérateur d'une citerne lors d'une erreur de manipulation pendant le transvasement d'une citerne vers une citerne extérieure** / **oil leak**<sg, pl> **through a tanker vent caused by a handling error on transfering oil from a cargo tank to a daily supply tank** / **Ölaustritt**<M, Sg, Pl **-e**> **über eine Tankerentlüftung durch Bedienungsfehler beim Umpumpen aus Transporttank in Tagestank** / **fuga**<f, sg, pl> **de hidrocarburo a través del ventilador de una cisterna debido a un error de manipulación durante la transferencia de petróleo de una cisterna de carga a una de servicio diario** / **scurgere**<f, sg, pl scurgeri> **de petrol cauzată de o eroare de manevrare la transferarea petrolului din tancul petrolier într-o cisternă exterioară**

<verb phrases>

- **lâcher en mer** / **to dispose of (oil, petrol) into the sea** / **ins Meer verkippen** / **desechar**, **verter en el mar** / **a arunca**, **a deşerta în mare**
- **remorquer le pétrolier** / **to tow the tanker** / **den Tanker ins Schlepptau nehmen**; **den Tanker abschleppen** / **remolcar el petrolero** / **a remorca tancul petrolier**

- **demander une évacuation d'urgence pour l'équipage / to request urgent crew evacuation / Notevakuierung für die Mannschaft verlangen / ordenar una evacuación de emergencia a la tripulación / a cere, solicita evacuarea de urgență a echipajului**

<sentences>

- **L'Exxon Valdez, un pétrolier de 300 mètres, coula à Prince William Sound en Alaska et répandit 41 630m$^3$ d'hydrocarbures. / The Exxon Valdez, a 987-foot oil tanker, ran aground in Prince William Sound, Alaska, releasing 11 million gallons of oil. / Die Exxon Valdez, ein 987-Fuß großer Tanker, lief im Prinz-William-Sund auf Grund und setzte dabei 11 Millionen Gallonen Öl frei. / El Exxon Valdez, un petrolero de 300 metros, encalló en Prince William Sound, Alaska, liberando 41.630 m$^3$ de hidrocarburo. / Exxon Valdez, un petrolier de 300 m, a eşuat în strâmtoarea Prince William, din Alaska, răspândind 41630m$^3$ de petrol.**
- **Selon l'Agence de Sécurité Maritime, un pétrolier géant coula dans la Baie de Tokyo et déversa des milliers de litres de prétole brut dans les eaux japonaises, lors d'un des accidents environnementaux les plus graves. / A supertanker ran aground in Tokyo Bay, dumping kiloliters of crude oil in one of the worst environmental accidents in Japanese waters, the Maritime Safety Agency said. / Wie die Maritime Safety Agency mitteilte, lief ein Tanker in der Bucht von Tokio auf Grund und setzte dabei in einem der schlimmsten Umweltunfälle in japanischen Gewässern tausende Liter von Rohöl frei. / Según la Agencia de seguridad marítima, un petrolero gigante se hundió en la Bahía de Tokio, derramando miles de litros de petróleo crudo en aguas japonesas, en uno de los peores accidentes ambientales. / După cum comunică Maritime Safety Agency, în portul Tokio a eşuat un tanc petrolier, deversând mii de litri de petrol şi provocând astfel cel mai mare acciden ecologic din apele japoneze.**
- **On utilise des pétroliers pour transporter le pétrole brut à partir des plateformes de mer du Nord et du Moyen Orient / Oil tankers are used to carry crude oil from platforms in the North Sea and from the Middle East. / Öltanker werden benutzt um Rohöl von Plattformen in der Nordsee und im Mittleren Osten zu transportieren. / Los petroleros se usan para transportar petróleo crudo de las plataformas del Norte y el Medio Oriente. / Navele petroliere sunt folosite pentru a transporta petrol brut de la platformele din Marea Nordului şi din Orientul Mijlociu.**
- **Le navire perdit son moteur principal et commança à dériver. / The vessel lost main propulsion and began to drift. / Das Schiff verlor den Hauptantrieb und begann unkontrolliert zu treiben. / El buque perdió su propulsión principal y comenzó a derivar. / Nava a pierdut motorul principal şi a început să plutească în derivă.**
- **Le pétrolier échoue. / The tanker has run aground. / Der Tanker strandet. / El petrolero encalla. / Tancul petrolier, petrolierul a eşuat.**
- **Le fuel reste prisonnier de l'épave. / There is fuel trapped in the wreck. / Das Öl bleibt im Wrack. / El aceite permanece atrapado en el barco naufragado. / Petrolul rămâne în epavă.**

Entry number **C 3.14**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **pipeline: gazoduc, oléoduc** |
| Graminfo | <noun, f, sg, pl>, <m, sg, pl>, <m, sg, pl> |
| **English** | **pipeline** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |

**German** **Pipeline**
Graminfo <Nomen, F, Sg, Pl **-s**>
**Spanish** **oleoducto**, **ducto**
Graminfo <nombre, m, sg, pl>, <nombre, m, sg, pl>
**Romanian** **pipeline: conductă petrolieră**, **oleoduct**, **gazoduct**
Graminfo <subst, f, sg>
**Romanian** **conductă petrolieră**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **conducte**>
**Romanian** **oleoduct**
Graminfo <subst, n, sg, pl **oleoducte**>
**Romanian** **gazoduct**
Graminfo <subst, n, sg, pl **gazoducte**>

**Definition Fr** ensemble de canalisations, éventuellement ramifiées ou maillées, destinées au transport à longue distance de pétrole brut ou de gaz (gaz naturel ou intermédiaire chimique, comme l'éthylène) (TOTAL)
gazoduc: canalisation pour le transport de gaz, souvent sur de longues distances. (également appelé pipeline) (VAP)
oléoduc: canalisation pour le transport de pétrole, souvent sur de longues distances. (également appelé pipeline) (VAP)
**Definition En** a tube or system of tubes used for transporting crude oil and natural gas from the field or gathering system to the refinery (SCH)
**Definition Ge** Rohrleitung für den Transport von Erdöl, Erdgas und Mineralölprodukten über große Entfernungen; heute werden dafür Stahlrohre mit einem Durchmesser bis zu zwei Metern verwendet. Pipelines werden je nach klimatischen Verhältnissen ober- oder unterirdisch verlegt, zuweilen auch auf dem Meeresboden (OMV)
Rohrleitungen, durch die Rohöle, Mineralölprodukte oder Erdgas über meist größere Entfernungen transportiert werden. Neuerdings werden auch feste Brennstoffe in fein gemahlenem Zustand in Verbindung mit Wasser zur Transportkostenersparnis durch Rohrleitungen gepumpt (BP)
**Definition Sp** tuberías conectadas, generalmente enterradas o colocadas en el lecho marino, que se emplean para transportar petróleo crudo, gas natural, productos petrolíferos o petroquímicos (SIE)
**Definition Ro** un tub sau un sistem de tuburi folosite la transportul gazelor naturale şi al petrolului brut pe distanțe mari (SCH, transl. MULTH)

Seminfo pipeline
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [AREA / REGION=], [RISK SOURCE=]]]**

**Related terms and expression Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **pipeline**<f, sg, pl> **de surface** / **surface pipeline**<sg, pl> / **oberirdische Pipline**<F, Sg, Pl **-s**> / **oleoducto**<m, sg, pl> **de superficie** / **oleoduct**<n, sg, pl **oleoducte**>, **gazoduct**<n, sg, pl **gazoducte**> **de suprafață**
- **pipeline enterré**<m, sg, pl> / **soil-covered pipeline**<sg, pl> / **erdverlegte Pipeline**<F, Sg, Pl **-s**> / **oleoducto**<m, sg, pl> **enterrado** / **oleoduct**<n, sg, pl **oleoducte**>, **gazoduct**<n, sg, pl **gazoducte**> **îngropat**
- **pipeline souterrain** <f, sg, pl> / **earth-covered pipeline**<sg, pl> / **erdbedeckte Rohrleitung**<F, Sg, Pl **-en**> / **oleoducto**<m, sg, pl> **subterráneo** / **oleoduct**<n, sg, pl **oleoducte**>, **gazoduct**<n, sg, pl **gazoducte**> **subteran**

- **réseau**<m, sg, pl> **de pipelines** / **pipeline network**<sg, pl> / **Rohrleitungsnetz**<N, Sg, Pl **-e**> / **red**<f, sg, pl> **de oleoductos** / **rețea**<f, sg, pl **rețele**> **de țevi**
- **risque**<m, sg, pl> **d'explosion** / **risk**<sg, pl> **of explosion** / **Explosionsgefahr**<F, Sg> / **riesgo**<m, sg, pl> **de explosión** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **de explozie**

<verb phrases>

- **transporter par un pipeline / to pipeline / über eine Leitung leiten / transportar por oleoducto / a transporta prin oleoduct, a transporta prin gazoduct**
- **construire un pipeline / to construct a pipeline / eine Pipeline konstruieren / construir un oleoducto / a construi un oleoduct, a construi un gazoduct**
- **établir un pipeline / to build a pipeline**; **to establish a pipeline / eine Pipeline bauen**; **eine Pipeline errichten / establecer un oleoducto / a realiza un oleoduct**, **un gazoduct**
- **poser un pipeline / to lay a pipeline / eine Pipeline verlegen / instalar**, **tender**, **poner un oleoducto / a aşeza**, **a poziționa un oleoduct**, **un gazoduct**
- **localiser une fuite / to pinpoint a leak / ein Leck genau lokalisieren / localizar una fuga / a localiza o scurgere**

<sentences>

- **Le réseau de pipeline offshore le plus étendu du monde pour l'acheminement de gaz dessert tous les producteurs de gaz du plateau continental norvégien. / The most extensive offshore upstream pipeline network in the world (Gassled) serves all gas producers on the Norwegian continental shelf. / Das ausgedehnteste küstenferne an Land fördernde Pipelinenetz der Welt dient allen Gasproduzenten auf dem norwegischen Festland. / La red de gasoductos offshore de vertiente upstream más largo del mundo distribuye a todos los productores de la plataforma continental noruega. / Cea mai extinsa rețea de gazoducte offshore serveşte tuturor producătorilor de gaz de pe platoul continentel norvegian.**
- **La livraison peut se faire par des pipelines enterrés**, **ce qui permet de faire l'économie de routes et de carburants. / Delivery can be made via soil-covered pipelines. Because of that you need neither streets nor fuel. / Der Transport kann durch erdverlegte Pipelines erfolgen. Daher werden weder Straßen noch Treibstoff benötigt. / La distribución puede hacerse a través de oleoductos enterrados**, **lo que permite economizar en carreteras y carburantes. / Transportul se poate face cu ajutorul oleoductelor şi gazoductelor îngropate**, **ceea ce economisteşte căi de acces şi combustibil.**
- **Au moment de l'accident**, **environ 8 à 10 pieds de débris et de terre couvraient le pipeline à l'endroit défectueux. / At the time of the accident**, **about 8 to 10 feet of debris and earth covered the pipeline at the point of failure. / Zur Zeit des Unfalls überlagerten ungefähr 8 bis 10 Fuß Geröll und Erde die Pipeline am defekten Punkt. / Al momento del accidente**, **entre 8 a 10 pies de escombros y de tierra cubrieron el oleoducto en el punto de la falla. / În momentul accidentului**, **8 până la 10 picioare de pietriş şi pamânt au acoperit oleoductul în zona avariată.**

Entry number **C 3.15**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **raffinerie** |
| Graminfo | <f, sg, pl> |
| **English** | **refinery** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |

**German** **Raffinerie**
Graminfo <Nomen, Sg, Pl **-n**>
**Spanish** **refinería**
Graminfo <nombre, f, sg, pl>
**Romanian** **rafinărie**
Graminfo <subst, f, sg, pl **rafinării**>

**Definition Fr** lieu où l'on procède au nettoyage et à la purification des matières brutes pour les rendre propres à utilisation. Les premières raffineries de pétrole étaient appelées des distilleries (VAP)
**Definition En** utility for processing crude oil into various fractions, e.g., fuel oil, gasoline (petrol), etc. (GMOP)
a plant used to separate the various components present in crude oil and convert them into usable products or feedstock for other processes (AMC)
**Definition Ge** Anlage, die der Erdölverarbeitung und Veredelung dient (BP)
**Definition Sp** centro de trabajo donde el petróleo crudo se transforma en sus derivados (SIE)
**Definition Ro** locul de procesare a petrolului brut în diferite fracții; de ex: combustibil, benzină etc. (GMOP, transl. MULTH)
unitate industrială în care se prelucrează țițeiul (DEX98)

Seminfo refinery
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [AREA / REGION=], [RISK SOURCE=]]]**

**Related terms and expression Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **raffinerie**<f, sg, pl> **de pétrole** / **petroleum refinery**<sg, pl> / **Erdölraffinerie**<F, Sg, Pl **-n**> / **refinería**<f, sg, pl> **de petróleo** / **rafinarie**<f, sg, pl **rafinării**> **de petrol**
- **traitement**<m, sg, pl> **du pétrole** / **petroleum processing**<sg> / **Erdölverarbeitung**<F, Sg> / **procesamiento**<m, sg, pl> **del petróleo** / **procesarea**<f, sg, pl **procesări**> **petrolului**; **prelucrarea**<f, sg> **petrolului**
- **risques**<m, pl, sg> **d'explosion** / **risk**<sg, pl> **of explosion** / **Explosionsgefahr**<F, Sg> / **riesgo**<m, sg, pl> **de explosión** / **risc**<n, sg, pl **riscuri**> **de explozie**
- **équipement**<m, sg, pl> **de protection contre les hydrocarbures** / **oil protection equipment**<sg>; **oil protection facilities**<pl> / **Ölwehrausrüstung**<F, Sg, Pl **-en**> / **equipo**<m, sg, pl> **de protección contra hidrocarburos** / **echipament**<n, sg, pl **echipamente**> **de protecție împotriva hidrocarburilor**

<verb phrases>

- **raffiner**, **filtrer**, **distiller** / **to refine** / **raffinieren**; **filtern**; **verfeinern**; **veredeln**/ **refinar**, **filtrar**, **destilar** / **a rafina**
- **traiter l'huile** / **to process oil** / **Öl aufbereiten**; **verarbeiten** / **procesar el aceite** / **a procesa petrolul**
- **recycler l'huile** / **to recycle oil** / **Öl wiederverwerten** / **reciclar el aceite** / **a recicla petrolul**
- **décomposer en constituants à ébullition élevée** / **to decompose to high-boiling constituents** / **in hochsiedende Bestandteile zerlegen** / **descomponer en constituyentes de ebullición elevada** / **a descompune în constituenți cu punct de fierbere ridicat**

<sentences>

- **Cette huile lourde reste après séparation par la raffinerie des composants légers utilisables, c'est-à-dire l' essence**, **pétrole diésel et mazout** / **This heavy oil remains**,

**after the oil refinery has split up the useful and lighter components i.e. gasoline**, **petroleum**, **diesel fuel and fuel oil.** / **Dieses Schweröl bleibt übrig**, **nachdem die Ölraffinerien die nützlichen und leichteren Bestandteile Benzin**, **Petroleum**, **Dieselkraftstoff und Treibstoff aufgespalten haben.** / **De este aceite pesado queda**, **luego de haber separado los compuestos ligeros utilizables: gasolina**, **petróleo**, **diesel y fueloil.** / **Acest petrol brut a rămas după ce s-au extras prin rafinare compuşi precum benzină**, **petrol**, **motorină.**

Entry number **C 3.16**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **déversement d'hydrocarbures** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **oil spill** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Ölaustritt** |
| Graminfo | <Kompositum, M, Sg, Pl-**e**> |
| **Spanish** | **derrame de petróleo** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **deversare de hidrocarburi** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **deversări**> |
| **Definition Fr** | déversement (généralement accidentel) d'huile ou de pétrole brut (GDT) perte ou fuite de pétrole due à un accident ou à une négligence (GDT) |
| **Definition En** | an accidental or intentional discharge of oil which reaches bodies of water. Can be controlled by chemical dispersion, combustion, mechanical containment, and/or adsorption. Spills from tanks and pipelines can also occur away from water bodies, contaminating the soil, getting into sewer systems and threatening underground water sources (EPATE) |
| **Definition Ge** | auf Unfall oder Fahrlässigkeit beruhender Austritt von (Erd-/Roh-)Öl (adapt. MULTH) |
| **Definition Sp** | petróleo descargado accidentalmente, intencionalmente, o que flota de manera natural en la superficie de los cuerpos de agua, como masa discreta llavada por el viento, por la corrientes y las olas. Puede controlarse por medio de la dispersión química, la combustión, contención mecánica y absorción (PC) |
| **Definition Ro** | deversare intenționată sau accidentală a petrolului în mare (GDT, transl. MULTH) |
| Seminfo | oil spill |

**BE [DISASTER [TYPE=]**, **[ORIGIN=man-made]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

| | |
|---|---|
| **Fr** | **fuite d'hydrocarbures** (DE), **déversement accidentel** |
| **Ro** | **deversare**<f, sg, pl **deversări**> **accidentală** |

<nouns, compounds, noun phrases>

- **pollution**<f, sg, pl> **d'hydrocarbures** / **oil leak**<sg, pl>; **oil pollution**<sg, pl> / **Ölverschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> / **contaminación**<f, sg, pl> **de hidrocarburo** /

**poluare**<f, sg, pl **poluări**> **cu hidrocarburi**; **contaminare**<f, sg, pl **contaminări**> **cu hidrocarburi**

- **pollution maritime**<f, sg, pl> **d'hydrocarbures** / **marine oil spill**<sg, pl> / **Ölverschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Meeres** / **contaminación marítima**<f, sg, pl> **de hidrocarburo** / **poluarea**<f, sg, pl **poluări**> **cu hidrocarburi a mării**
- **fuite**<f, sg, pl> **de fuel dans le port** / **oil spill**<sg, pl> **in the harbour** / **Ölaustritt**<M, Sg, Pl **-e**> **im Hafen** / **fuga**<f, sg, pl> **de hidrocarburo en el puerto** / **deversare**<f, sg, pl **deversări**> **de petrolul în port**
- **détection**<f, sg, pl> **du déversement d'hydocarbures** / **oil spill detection**<sg, pl> / **Erkennen**<N, Sg> **der Ölverschmutzung** / **detección**<f, sg, pl> **del derrame de hidrocarburo** / **detectarea**<f, sg, pl **detectări**> **deversării de hidrocarburi**
- **pollution**<f, sg, pl> **par hydrocarbures** / **oil pollution**<sg, pl> / **Ölverschmutzung**<F, Sg, Pl **–en**> / **contaminación**<f, sg, pl> **por hidrocarburo** / **poluare**<f, sg, pl **poluări**> **cu hidrocarburi**
- **expérimentation**<f, sg, pl> **du déversement d'hydrocarbures** / **oil spill**<sg, pl> **experimentation** / **Ölverschmutzungsexperiment**<N, Sg, Pl **-e**> / **experimentación**<f, sg, pl> **del derrame de hidrocarburo** / **experiment**<n, sg, pl **experimente**> **de deversare de hidrocarburi**
- **chaine**<f, sg, pl> **de services pour le déversement d'hydorcarbures** / **oil spill**<sg, pl> **service chain** / **Dienstleistungskette**<F, Sg, Pl **-e**> **gegen Ölverschmutzung** / **cadena**<f, sg, pl> **de servicios para el derrame de hidrocarburo** / **lanț**<n, sg, pl **lanțuri**> **de servicii împotriva deversărilor de hidrocarburi**
- **pollution**<f, sg, pl> **de la mer par hydrocarbures** / **marine oil spill**<sg, pl> / **Verschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Meere duch Öl** / **contaminación**<f, sg, pl> **del mar por derrame de hidrocarburo** / **poluarea**<f, sg, pl **poluări**> **mărilor cu hidrocarburi**
- **estimation** <f, sg, pl> **des risques très élevés provoqués par les déversements de fuel** / **very heavy fuel oil spill risk assessment**<sg, pl> / **Abschätzung**<F, Sg> **der hohen Risiken der Ölverschmutzung** / **estimación**<f, sg, pl> **de riesgos muy elevados provocados por derrames de fuel** / **estimarea**<f, sg, **plestimări**> **riscurilor înalte provocate de poluarea cu hidrocarburi**
- **expertise**<f, sg, pl> **et coordination**<f, sg, pl> **dans la lutte contre la pollution d'hydrocarbures** / **coordination**<sg> **and expertise**<sg> **for oil spill fighting operations** / **Koordination**<F, Sg> **und Expertise**<F, Sg> **im Kampf gegen Ölverschmutzung** / **habilidad**<f, sg, pl> **y coordinación**<f, sg, pl> **en la lucha contra la contaminación por hidrocarburo** / **coordonare**<f, sg, pl **coordonări**> **şi expertiză**<f, sg, pl **expertize**> **în lupta împotriva poluării cu hidrocarburi**
- **lutte**<f, sg, pl> **contre la pollution d'hydrocarbures** / **combatting**<sg> **oil pollution** / **Kampf**<M, Sg> **gegen Ölverschmutzung** / **lucha**<f, sg, pl> **contra la contaminación de hidrocarburos** / **lupta**<f, sg, pl **lupte**> **împotriva poluării cu hodrocarburi**
- **cartes**<f, pl, sg> **de la densité de la pollution d'hydrocarbures** / **maps**<pl, sg> **of oil spill density** / **Karten**<F, Pl, Sg> **der Ölverschmutzungsdichte** / **mapas**<m, pl, sg> **de la densidad de la contaminación de hidrocarburo** / **hărți**<f, pl, sg> **ale densității poluării cu hidrocarburi**
- **degré**<m, sg, pl> **de pollution** / **degree**<sg, pl> **of pollution**; **level**<sg, pl> **of pollution** / **Verschmutzungsgrad**<M, Sg, Pl **-e**> / **grado**<m, sg, pl>, **nivel**<m, sg, pl> **de contaminación** / **grad**<n, sg, pl **grade**> **de poluare**
- **fuite**<f, sg, pl> **d'hydrocarbures à travers l'aérateur d'une citerne lors d'une erreur de manipulation pendant le transversement d'une citerne enfouie dans une citerne extérieure** / **oil leak**<sg, pl> **through a tanker vent owing to a handling error when transfering oil from a cargo tank to a daily supply tank** / **Ölaustritt**<M, Sg, Pl **-e**>

**über eine Tankerentlüftung durch Bedienungsfehler beim Umpumpen aus Transporttank in Tagestank / fuga**<f, sg, pl> **de hidrocarburo a través del ventilador de una cisterna debido a un error de manipulación durante la transferencia de petróleo de una cisterna de carga a una de servicio diario / scurgere**<f, sg, pl scurgeri> **de petrol cauzată de o eroare de manevrare la transferarea petrolului din tancul petrolier într-o cisternă exterioară**

- **moyens pour surveiller la fuite d'hydrocarbures : images radar**, **avions pour l'observation locale**, **prévisions météorologiques de l'océan / means**<pl, sg> **to monitor oil spill: radar images**, **planes for in situ check**, **weather and oceanic forecast data / Überwachungsmittel**<N, Sg, Pl> **bei Ölaustritt: Radarbilder**, **Flugzeuge für Nahaufnahmen**, **meteorologische und ozeanographische Vorhersagen / medios**<m, pl, sg> **para supervisar la fuga de hidrocarburo: imágenes de radar**, **aeronaves para la observación local**, **previsiones meteorológicas del océano Vorhersagen / metode de monitorizare a deversărilor de hidrocarburi: imagini radar**, **avioane de observație / supraveghere locală**, **previziuni meteorologice şi oceanografice**
- **feu**<m, sg, pl> **de navire / ship fire**<sg, pl> **/ Schiffsbrand**<M, Sg, Pl **-brände**> **/ incendio**<m, sg, pl> **de buque / incediu**<n, sg, pl **incendii**> **la bord**

<verb phrases>

- **prévenir les déversements d'hydrocarbures / to prevent oil spills / Ölverschmutzungen vorbeugen / prevenir los derrames de hidrocarburo / a preveni scurgerile de petrol**
- **lutter contre les déversements d'hydrocarbures / to combat oil spills / Ölverschmutzungen bekämpfen / luchar contra los derrames de hidrocarburo / a combate scurgerile de petrol**
- **signaler les déversements d'hydrocarbures offshore / to report offshore oil spills / küstennahe Ölverschmutzungen melden / informar**, **señalar**, **los derrames de hidrocarburo offshore / a raporta deversările de petrol în larg**
- **to trickle out / suinter**, **s'écouler goutte à goutte / heraus sickern / rezumar**, **correr gota a gota / a se scurge picătură cu picătură**

<sentences>

- **En 1991 nous avons à nouveau exprimé la demande toujours actuelle que les fuites de pétrole visibles soient immédiatement réparées. / In 1991**, **we proposed the current requirement stipulating that visible oil leaks must be promptly stopped. / 1991 schlugen wir erneut die gegenwärtige Auflage vor**, **dass sichtbare Öllecks sofort korrigiert werden müssen. / En 1991**, **propusimos nuevamente la actual solicitud de que las fugas de petróleo visibles fuesen inmediatamente reparadas. / În 1999 am cerut din nou ca scurgerile vizibile de petrol să fie imediat înlăturate.**
- **Il faut rappeler que malgré les conséquences évidentes et toute l'attention qu'elles attirent**, **ces catastophes sont moins importantes que d'autres sources de pollution**, **par leur étendue comme par le degré d risque environnemental encouru. / It must be remembered that these catastrophes**, **in spite of the obvious consequences and all the attention they attract**, **are less of an environmental hazard in scale and degree than other sources of oil pollution of environmental hazard./ Es muss daran erinnert werden**, **dass Katastrophen**, **trotz der offensichtlichen Konsequenzen und all der Aufmerksamkeit**, **welche sie erreichen**, **in ihrem Ausmaß und Grad ökologischer Bedrohung geringer sind als andere Quellen von Ölverschmutzung. / Debemos recordar que a pesar de las evidentes consecuencias y toda la atención prestada**, **estas catastrofes son menos importantes en comparación a otras fuentes de contaminación en términos de su escala y grado de riesgo ambiental. / Reamintim că**, **în pofida consecințelor pe care le produc şi atenției care li se acordă**, **catastrofele sunt**, **din**

**punct de vedere al gradului de ameninţare ecologică, inferioare altor surse de poluare cu hidrocarburi.**

- **La lutte contre le pétrole est généralement d'une extrême efficacité et devrait s'imposer d'emblée à la source de la pollution. / Combatting oil leaks is usually most effective and should in the first place be concentrated at the source of damage./ Ölbekämpfung ist normalerweise an der Quelle der Verschmutzung am effektivsten und sollte dort als erstes passieren. / Generalmente, la lucha contra el petróleo es extremadamente eficaz y debería afectar principalmente a la fuente de contaminación. / Combaterea deversărilor este eficientă mai ales la locul de formare a poluării şi acolo ar trebui intervenit în primul rând.**
- **Barrages d'hydrocarbures et remorques sont amenés sur les lieux. / Oil booms and trailers are brought to the site. / Ölsperren und Anhänger werden an die Einsatzstelle gebracht. / Se trajeron al lugar las barreras de contención de hidrocarburos y los remolques. / Se aduc baraje plutitoare şi remorchere la locul accidentului.**
- **Le mazout écoulé est fixé. / The leaking fuel oil is absorbed. / Ausgelaufenes Heizöl wird gebunden. / El derrame de fueloil fue absorbido. / Petrolul scurs este absorbit.**
- **L'huile s'écoule dans le sol, abime le macadam et pénètre dans l'eau de surface. / Oil seeps into the soil, damages asphalt and enters the surface water. / Öl versickert im Erdreich oder im beschädigten Asphalt und gelangt in die Oberflächenwasser. / El aceite se filtra en el suelo, daña el asfalto y penetra en las aguas superficiales. / Petrolul se scurge în sol sau în crăpăturile asfaltului şi ajunge în apele de suprafaţă.**
- **Les techniques de la télédétection localisent les déversements d'hydrocarbures. / Remote sensing techniques detect the position of oil spill. / Fernerkundungstechniken lokalisieren die Ölverschmutzungen. / Las técnicas de teledetección detectan la posición de los derrames de hidrocarburos. / Tehnicile de teledetectare localizează deversările de petrol.**

Entry number **C 3.17**
Management Cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **nappe de pétrole** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **oil slick** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Ölteppich** |
| Graminfo | <Kompositum, Sg, Pl **-e**> |
| **Spanish** | **mancha de pretróleo** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **pată de petrol** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **pete**> |

**Definition Fr** nappe de brut ou d'huile épandue sur l'eau (GDT)
pétrole évacué naturellement, accidentellement ou délibérément, ou plus rarement dérivant à la surface de l'eau sous l'action des vents, des courants ou des marées. La marée noire est une nappe de pétrole

beaucoup plus importante déposée sur le rivage à marée haute, causant une catastrophe écologique majeure (EUD)

**Definition En** oil, discharged naturally, accidentally, or, less often intentionally, floating on the surface of the water and carried by winds, currents or tides. Black tide is a more serious amount of oil slick, oil being deposited on tidelands, causing serious industrial and ecological disaster (EUD)

**Definition Ge** größerer, sich auf der Wasseroberfläche weit ausbreitender Ölfilm (FHK) auf natürliche Weise, unfallbedingt oder absichtlich abgelassenes Öl, das auf der Wasseroberfläche schwimmt und von Wind, Strömungen oder Gezeiten getrieben wird. Bei der Ölpest handelt es sich um eine schwerwiegende Ölverschmutzung, wobei Öl in Küstenstrichen abgelagert wird und dort schwere industrielle und ökologische Katastrophen verursacht. (EUD)

**Definition Sp** petróleo, vertido accidental o intencionadamente o, con menos frecuencia, de manera natural, que flota en la superficie del agua y es arrastrado por los vientos, corrientes o mareas. La marea negra es una mancha de petróleo de gran extensión que se deposita en las zonas costeras provocando un grave desastre industrial y ecológico (EUD)

**Definition Ro** petrol deversat în mare accidental sau, mai rar, intenționat, care plutește pe suprafața apei și este purtat de vânt, curenți sau maree. Mareea neagră este o pată de petrol mult mai mare, petrolul depunându-se pe țărm, ceeea ce produce catastrofe industriale și ecologice majore. (EUD, transl. MULTH)

Seminfo oil slick
**BE [DISASTER [AREA / REGION [SPATIAL EXTENT=]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

**Fr** **plaque**<f, sg, pl> **de pétrole**; **nappe**<f, sg, pl> **d'hydrocarbures**; **marée noire**<f, sg, pl>

**En** **slick**<sg, pl>; **oilpatch**<sg, pl>

**Sp** **masa flotante**<f, sg, pl> **de petróleo**; **capa**<f, sg, pl> **de hidrocarburos**; **marea negra**<f, sg, pl>

**Ro** **masă**<f, sg, pl **mase**> **plutitoare de petrol**; **pătură**<f, sg, pl **pături**> **de petrol**; **maree**<f, sg> **neagră**

- **film**<m, sg, pl> **de pétrole** / **oil film**<sg, pl> / **Ölfilm**<M, Sg, Pl **-e**> / **película**<f, sg, pl> **de petróleo** / **peliculă**<f, sg, pl **pelicule**> **de petrol**, **film**<n, sg> **de petrol**
- **dispersion**<f, sg, pl> **de la nappe de pétrole** / **oil slick dispersion**<sg> / **Zerstreuung**<F, Sg> **des Ölteppichs** / **dispersión**<f, sg, pl> **de la capa de petróleo Ölteppichs** / **dispersia**<f, sg, pl **dispersii**> **petei de petrol**

<verb phrases>

- **huiler** / **to oil up** / **verölen** / **aceitar** / **a uleia**
- **détecter des nappes de pétrole** / **to detect oil slicks** / **Ölteppiche ausfindig machen** / **detectar las capas de petróleo** / **a detecta pete de petrol**
- **éviter des nappes de pétrole** / **to avoid oil slicks** / **Ölteppiche vermeiden** / **evitar las capas de petróleo** / **a evita pete de petrol**

<sentences>

- **Si on voit une couleur reflétée depuis un film d'huile**, **on peut obtenir une longueur d'onde approximative à partir d'un diagramme de couleurs spectrales**, **mais l'ordre de réflexion n'est pas facile à déterminer.** / **If you see a visible color reflected from an**

**oil film, you can get an approximate wavelength from a diagram of spectral colors, but there is no simple way to determine the order of reflection you are seeing / Wenn man eine sichtbare von einem Ölfilm reflektierte Farbe sieht, bekommt man eine ungefähre Wellenlänge von einem Diagramm der Spektralfarben, aber es gibt keinen einfachen Weg zu bestimmen, welche Anordnung von Reflektion man sieht. / Si mira un color que se refleja de una película de aceite, ud puede obtener una longitud de onda aproximada a partir de un diagrama de colores espectrales pero no es fácil determinar el tipo de reflexión que observa. / Când se vede o culoare reflectată în mod evident de o peliculă de petrol, se obține o lungime de undă aproximativă plecând de la o diagramă a culorilor spectrale – tipul reflexiei observate nu este însă uşor de determinat.**

- **Le film de mazout se répand très rapidement sur de larges surfaces et ne peut être ramassé que difficilement. / The oil film spreads out quickly to large distances, and it is very difficult to collect. / Der Ölfilm verbreitet sich sehr schnell über große Strecken und kann nur schwer aufgesammelt werden. / La película de fueloil se expande rápidamente a largas distancias y es muy difícil recogerla. / Pelicula de petrol se întinde repede pe suprafețe mari, iar colectarea/strângerea sa este foarte dificilă.**
- **La nappe de mazout est déviée. / The oil slick is drawn away. / Der Ölteppich wird abgedriftet. / La capa de fueloil se desvió. / Pata de petrol este deviată.**

Entry number **C 3.18**
Management C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **mousse au chocolat** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg> |
| **English** | **sludge** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Ölschlamm** |
| Graminfo | <Kompositum, Sg, Pl **-schlämme**> |
| **Spanish** | **fango** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **fango** |
| Graminfo | <subst, n, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | émulsion d'eau dans les hydrocarbures (GDT)<br>nom donné à une émulsion de type huileux contenant de 50 à 80 % d'eau. Cette émulsion est très stable, a une consistance butyreuse et ne se forme qu'à partir d'hydrocarbures relativement visqueux sous l'action énergique des vagues. (GDT) |
| **Definition En** | a thick, viscous emulsion containing oil, water, sediment and residue that forms because of the incompatibility of certain native crude oils and strong inorganic acids used in well treatments (SCH)<br>a thick, foamy oil-and-water mixture formed when petroleum products are subjected to mixing with water by the action of waves and wind (EPAG) |
| **Definition Ge** | eine mittelstarke Wasser-in-Öl-Emulsion mit angestiegener Viskosität, die auf Grund ihrer Fließfähigkeit in das Strand- / Wattmaterial eindringt. |

| | |
|---|---|
| | Unter dem Einfluss starker Wellenbewegung wird Wasser in Öl emulgiert und bildet schaumige braune Massen (FHK) |
| **Definition Sp** | emulsión del agual en hidrocarburos (trad.MULTH)<br>nombre otorgado a una emulsión de tipo oleaginosa que contiene entre 50 y 80% de agua. Dicha emulsión es muy estable, de consistencia espesa y sólo se forma de hidrocarburos relativamente viscosos producto de la acción energética de las olas (trad.MULTH) |
| **Definition Ro** | nămol mineral de origine vulcanică sau vegetală-minerală (DEX online) |

Seminfo sludge
**BE [DISASTER [SPECIFICATIONS [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Gr / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **dépôt**<m, sg, pl> **de mousse au chocolat** / **sludge deposition**<sg, pl> / **Schlammablagerung**<F, Sg, Pl **-en**> / **depósito**<m, sg, pl> **de fango** / **depozit**<n, sg, pl **depozite**> **de fango**
- **évacuation**<f, sg, pl> **de la mousse au chocolat** / **sludge disposal**<sg, pl> / **Schlammbeseitigung**<F, Sg, Pl **-en**> / **evacuación**<f, sg, pl> **del fango** / **evacuare**<f, sg, pl **evacuări**> **de fango**
- **évacuation** <f, sg, pl > **de solides suspendus** / **dispose**<sg, pl> **of suspended solids** / **Ablagern**<N, Sg> **von Schwebstoffen** / **evacuación**<f, sg, pl> **de sólidos suspendidos** / **evacuarea**<f, sg, pl **evacuări**> **suspensiilor solide**

<verb phrases>

- **déshydrater la mousse au chocolat** / **to dewater sludge**; **to dehydrate sludge** / **Ölschlamm entwässern** / **deshidratar el fango** / **a deshidrata fango-ul**
- **enlever la mousse au chocolat** / **to remove sludge** / **Ölschlamm abtragen**; **Ölschlamm beseitigen**; **Ölschlamm entfernen**; **Ölschlamm fortschaffen** / **remover el fango** / **a îndeparta fango-ul**
- **conditionner la mousse au chocolat** / **to condition sludge** / **Ölschlamm konditionieren** / **condicionar el fango** / **a îmbunătăți fango-ul**
- **stabiliser la mousse au chocolat** / **to stabilize sludge** / **Ölschlamm stabilisieren** / **estabilizar el fango** / **a stabiliza fango-ul**
- **émulsifier** / **to emulsify** / **emulgieren** / **emulsionar** / **a emulsiona**

<sentences>

- **Une explication est donnée sur la raison pour laquelle le dépôt de mousse au chocolat apparaît dans les cuves de stockage qui contiennent de l'huile brute paraffinique.** / **An explanation is presented of why sludge deposition occurs in storage tanks that contain paraffinic crude oil.** / **Es wird eine Erklärung dafür präsentiert**, **warum Ölrückstandablagerungen in Speichertanks**, **die paraffinartiges Rohöl enthalten**, **auftreten.** / **Se presentó una explicación sobre porqué existe el depósito de fango en las cubas de almacenamiento que contienen petróleo crudo parafínico.** / **Se va explica de ce apar depuneri de fango în cisternele/tancurile de depozitare ce conțin petrol brut parafinic.**
- **La technologie résoudra les problèmes environnementaux mondiaux du dépôt de mousse**, **convertira la mousse en huile, source de revenus, et fera économiser aux municipalités à travers le monde le coût exorbitant du transport de la mousse au chocolat pour son élimination.** / **The technology will solve worldwide environmental sludge disposal problems**, **turn sludge into revenue producing oil**, **and save municipalities around the world the tremendous cost of transporting the sludge to be disposed of.** / **Die Technologie wird weltweit ökologische**

**Ölrückstandsbeseitigungsprobleme lösen, Ölrückstände in gewinnbringendes Öl verwandeln und Gemeinden weltweit vor den enormen Kosten bewahren, um die Ölrückstände zur Entsorgung zu transportieren. / La tecnología resolverá los problemas ambientales mundiales del depósito de fango, le convertirá en ingresos provenientes del aceite producido y hará que las municipalidades del mundo se economicen el costo exorbitante del transporte de fango cuando sea eliminado. / Tehnologia va rezolva problemele ecologice mondiale legate de depozitarea deşeurilor petroliere, transformându-le în produse profitabile, ceea ce va salva comunitățile lumii de cheltuielile enorme de transport al reziduurilor la centrele de neutralizare şi distrugere.**

- **Des contacts ont été pris avec le service des eaux d'Ecosse occidentale et leur réponse à l'élimination de la mousse au chocolat a été de la déverser en mer. / Contact was made with the West of Scotland Water Board and their answer for sludge disposal was to dump it at sea. / Die Wasserbehörde von Westschottland wurde kontaktiert, und ihre Antwort zum Thema Beseitigung von Ölrückständen war, diese auf See zu verklappen. / Se contactó al servicio de aguas de Escocia occidental y su respuesta sobre el depósito de fango fue la de verterlo en el mar. / S-a luat legătura cu serviciul de gestionare a apei din Scoția de vest, iar răspunsul lor, referitor la tema înlăturării reziduurilor petroliere, a fost ca acestea să fie deversate în mare.**

Entry number **C 3.19**
Management Cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **marée noire** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **black tide** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Ölpest** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg> |
| **Spanish** | **marea negra** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **maree neagră** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **maree**> |

**Definition Fr**

catastrophe industrielle et écologique qui se traduit par le déversement d'une importante quantité de pétrole brut ou de produits pétroliers lourds dans la mer. Lorsque cette nappe atteint la zone côtière, on parle de marée noire. Cette nappe d'hydrocarbures survient alors du naufrage d'un navire, de problèmes sur une installation de forage en pleine mer, ou d'un dégazage sauvage. (DE)
pollution grave de la mer par une nappe de pétrole due à une fuite accidentelle ou au nettoyage des soutes d'un pétrolier, à un accident industriel ou, plus raremment, à des causes naturelles (EUD)
pollution des océans, des mers, des lacs et des rivières par la fuite, pendant leur transport et leur stockage, d'hydrocarbures et surtout de pétrole et de brut hors des réservoirs, pétroliers ou oléoducs qui les contiennent (EUD)

**Definition En** serious pollution of the sea or water bodies due to oil floating on the surface, brought there from leaking tankers, illegal discharges, industrial accidents or, less often, due to natural causes; also called oil slick (EUD)
pollution of the oceans, seas, lakes and rivers by discharge of hydrocarbon products, mostly petroleum, crude oil, during transportation or storage, from tanks, tankers or pipelines (EUD)

**Definition Ge** Verschmutzung der Meere, Salzwasser- und Binnenseen und Flüsse durch Verklappung von Kohlenwasserstoffen - vor allem von Erdöl, Rohöl - während des Transports oder der Lagerung aus Behältern, Tankern oder Rohrleitungen (EUD)
schwere Verschmutzung des Meeres und anderer Gewässer verursacht durch auf der Wasseroberfläche treibendes Öl aus schadhaften Tankschiffen, gesetzwidrigen Verklappungen, Industrieunfällen, oder - selten - natürlichen Quellen (EUD)

**Definition Sp** gran mancha de petróleo en el mar, producida por un derrame accidental, por el naufragio de buques petroleros o por algún acidente registrado en pozos de extracción (PC)

**Definition Ro** o serioasa problema ecologica cauzată de deversarea unei cantităţi mari de petrol brut sau produse petroliere în oceane, mări, lacuri sau râuri în timpul unui transport sau în timpul depozitării petrolului. Mareea neagra mai e cunoscuta şi sub numele de pată de petrol (EUD, transl. MULTH)

Seminfo black tide / Ölpest
**BE [DISASTER [TYPE=oil spill [SUBTYPE=]], [ORIGIN=man-made]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **pollution**<f, sg, pl> **par les hydrocarbures**; **pollution**<f, sg, pl> **par le pétrole** / **oil pollution**<sg, pl> / **Ölverschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> / **contaminación**<f, sg, pl> **por hidrocarburos** / **poluare**<f, sg, pl **poluări**> **cu hidrocarburi**
- **marée noire**<f, sg, pl> **par de l'huile lourde** / **black tide**<sg> **of heavy oil** / **Ölpest**<F, Sg> **durch Schweröl** / **marea negra**<f, sg, pl> **por aceite pesado** / **maree**<f, sg, pl **maree**> **neagră de petrol greu**
- **combat**<m, sg, pl> **contre la pollution par leshydrocarbures** / **combatting**<sg> **of oil pollution** / **Kampf**<M, Sg> **gegen Ölverschmutzung** / **combate**<m, sg, pl> **contra la contaminación de hidrocarburo** / **lupta**<m, sg, pl **lupte**> **împotriva poluării cu hidrocarburi**
- **pollution**<f, sg, pl> **de la mer** / **pollution**<sg, pl> **of the sea** / **Verschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> **des Meeres** / **contaminación**<f, sg, pl> **del mar** / **poluarea**<f, sg> **mării**
- **pollution maritime**<f, sg, pl> / **marine pollution**<sg, pl> / **Meeresverschmutzung**<F, Sg, Pl **-en**> / **contaminación marina**<f, sg, pl> / **poluare**<f, sg, pl **poluări**> **marină**
- **pollution**<f, sg, pl> **de la côte** / **coastal pollution**<sg, pl> / **Verschmutzung**<F, Sg> **der Küste** / **contaminación**<f, sg, pl> **de la costa** / **poluarea**<f, sg, pl **poluări**> **coastei**, **poluarea**<f, sg, pl **poluări**> **ţărmului**
- **équipement**<m, sg, pl> **de protection contre les hydrocarbures** / **oil protection equipment**<sg>; **oil protection facilities**<pl>/ **Ölwehrausrüstung**<F, Sg, Pl **-en**> / **equipo**<m, sg, pl> **de protección contra los hidrocarburos** / **echipament**<f, sg, pl **echipamente**> **de protecţie împotriva hidrocarburilor**

<verb phrases>

- **dériver**, **flotter en surface** / **to drift on the water`s surface** / **an der Wasseroberfläche treiben** / **derivar**, **flotar en la superficie del agua** / **a pluti în derivă la suprafaţa apei**

- **déverser en mer / to dump (at sea) / (auf See) verklappen / verter, descargar al mar / a deversa în mare**
- **éviter, empêcher la marée noire / to prevent the black tide / die Ölpest verhindern; der Ölpest vorbeugen / evitar, prevenir la marea negra / a evita/a preveni mareea neagră**
- **contenir, endiguer la marée noire / to stem the black tide / die Ölpest eindämmen / contener la marea negra / a îndigui mareea neagră**
- **contaminé par du pétrole / contaminated by oil / verseucht von Öl; verunreinigt durch Öl / contaminado por petróleo / contaminat cu petrol**
- **imbibé, trempé de pétrole / to be oil-impregnated / ölgetränkt sein / estar impregnado, empapado de petróleo / a fi impregnat cu petrol**

<sentences>

- **Une vaste pollution de la mer, causée par l'homme et détectable par des systèmes spatiaux, se concentre sur le Moyen Orient, particulièrement le Golfe persique et le Golfe d'Oman. / Widespread manmade pollution of the sea that can be detected by current spaceborne systems is concentrated in the Middle East, particularly in the Persian Gulf and the Gulf of Oman. / Großflächige von Menschen verursachte Verschmutzungen des Meeres, welche von aktuellen Raumfahrtsystemen aufgespürt werden können, sind im Mittleren Osten konzentriert, besonders im Persischen Golf und im Golf von Oman. / Una contaminación del mar, provocada por el hombre y detectada por los sistemas espaciales de teledetección, se concentra en el Medio Oriente, particularmente en el golfo Pérsico y el golfo de Omán. / O poluare extinsă a mării, provocată de mâna omului şi detectabilă cu ajutorul sistemelor spațiale actuale, este concentrată în Orientul Mijlociu, mai ales în Golful Persic şi în Golful Oman.**
- **Le rapport de 1995 sur l'état de l'environement maritime indique que la pollution terrestre contribue à 80% à la pollution maritime et représente à long terme un danger élevé pour la santé des systèmes maritimes proches des côtes. / The 1995 State of the Marine Environment Report found that pollution from the land contributes up to 80% of all marine pollution and is a major threat to the long-term health of nearshore marine systems. / Der Zustandsbericht zur maritimen Umwelt von 1995 besagt, dass Verschmutzungen von Land zu bis zu 80% aller Meeresverschmutzungen beitragen und eine Hauptbedrohung für die langfristige Gesundheit küstennaher Meeressysteme bedeuten. / El informe de 1995 sobre el estado ambiental marítimo indica que la contaminación terrestre contribuye en un 80% a la marítima y representa a largo plazo un alto peligro para la sanidad de los sistemas marinos cercanos a la costa. / Raportul din anul 1995 asupra stării mediului înconjurător maritim indică faptul că poluarea terestră contribuie cu până la 80% la poluarea marină şi că, pe termen lung, reprezintă o amenințare majoră pentru sănătatea sistemelor marine din apropierea coastelor.**
- **Une réponse aux incidents de pollution maritime est une planification prudente pour garantir la réduction de l'impact de la pollution. / One response to marine pollution incidents is careful advance planning to ensure that the impact of the pollution is minimized. / Eine Antwort auf Zwischenfälle maritimer Verschmutzung ist vorsichtige Vorausplanung, um zu gewährleisten, dass Verschmutzungen minimiert werden. / Una respuesta a los incidentes relacionados a la contaminación marítima es la planificación prudente para garantizar la reducción del impacto de la contaminación. / Un răspuns la incidentele de poluare marină constă într-o planificare prudentă, pentru a garanta reducerea impactului poluării.**
- **L'objectif du projet EROCIPS est le développement de méthodologies communes transnationales, d'outils et de techniques servant à traiter de l'action côtière les**

**incidents côtiers, transmissibles au sein de l'UE, dans le but de défendre l'effet durable des systèmes de transport maritime. / The aim of the EROCIPS project is the 'development of common, transnational methodologies, tools and techniques for dealing with the shoreline response to coastal pollution incidents, transferable across the EU, in order to support the sustainability of sea transport systems'. / Das Ziel des EROCIPS-Projekts ist die „Entwicklung gemeinschaftlicher transnationaler Methoden, Werkzeuge und Techniken, um mit der Küstenstreifenreaktion auf Küstenverschmutzungszwischenfälle umzugehen, übertragbar innerhalb der EU, um die Umweltverträglichkeit von Seetransportsystemen zu unterstützen". / El objetivo del proyecto EROCIPS es el desarrollo de metodologías comunes transnacionales, herramientas y técnicas para tratar junto con la acción costera los incidentes costeros, transmisibles a todos los niveles de la UE, para así apoyar el efecto sostenible de los sistemas de transporte marítimo. / Obiectivul proiectului EROCIPS constă în dezvoltarea metodologiei comune transnaționale, a uneltelor si tehnicilor necesare pentru a face față, într-un efort conjugat cu Paza de Coastă, la incidentele de poluare costieră, metode transferabile şi în cadrul Uniunii Europene, cu scopul de a suporta efectele durabile ale sistemelor de transport maritim.**

Entry number` **C3.20**

Management Cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **équipements de protection contre les hydrocarbures** |
| Graminfo | <m, pl, sg> |
| **English** | **oil protection equipments** |
| Graminfo | <noun phrase, pl, sg> |
| **German** | **Ölwehrausrüstung** |
| Graminfo | <MF, Sg, Pl-**en**> |
| **Spanish** | **equipo de protección contra hidrocarburos** |
| Graminfo | <frasnom, m, sg, pl> |
| **Romanian** | **echipament de protecție împotriva hidrocarburilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **echipamente**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des vêtements, des accessoires et des véhicules nécessaires à la protection contre les hydrocarbures (MULTH adapt. GDT) |
| **Definition En** | everything needed for efficient operation or efficient service in oil protection except the personnel (MULTH adapt. GDT) |
| **Definition Ge** | Gesamtheit der Gegenstände, Vorrichtungen oder Ähnliches, mit denen jemand (etwas) für den Ölwehreinsatz ausgestattet ist (MULTH adapt. DUD) |
| **Definition Sp** | conjunto de prendas, accesorios y vehículos necesarios para la protección contra hidrocarburos (GDT, transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | ansamblu de îmbrăcăminte, accesorii şi vehicule necesare protecției împotriva incendiilor (GDT, transl. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **tour**<f, sg, pl> **de guet** / **watchtower**<sg, pl> / **Wachturm**<M, Sg, Pl **-türme**> / **atalaya**<f, sg, pl> / **turn**<n, sg, pl **turnuri**> **de observare**, **turn**<n, sg, pl **turnuri**> **de observație**
- **surveillance**<f, sg, pl> **à bord** / **on-board monitoring**<sg> / **Bewachung**<F, Sg> **an Bord**; **Aufsicht**<F, Sg> **an Bord** / **supervisión**<f, sg, pl>, **monitoreo**<m, sg, pl> **a bordo** / **supraveghere**<f, sg> **la bord**, **monitorizare**<f, sg> **onboard**
- **équipement**<m, sg, pl> **de protection de base contre les hydrocarbures** / **basic oil protection kit**<sg, pl> / **Ölwehrgrundpaket**<N, Sg, Pl **-e**> / **equipo**<m, sg, pl> **básico de protección contra los hidrocarburos** / **echipament**<n, sg, pl **echipamente**> **de bază pentru protecția împotriva hidrocarburilor**
- **produits absorbants**<m, pl, sg> **: produits solides utilisés pour fixer le polluant en vue d'en faciliter la récupération** / **absorbing agents**<pl, sg> **used to fix spilled oil in order to facilitate its recovering** / **Bindemittel**<N, Sg, Pl>, **die genutzt werden um ausgelaufenes Öl zu binden um eine Wiederherstellung zu ermöglichen** / **agentes absorbentes**<m, pl, sg> **utilizados para fijar el petróleo derramado facilitando su recolección** / **produse**<n, pl, sg> **absorbante utilizate la fixarea hidrocarburilor deversate**, **în vederea recuperării acestora**
- **matériel**<m, sg, pl> **de pulvérisation pour épandage de produit absorbant sur l'eau** / **spraying apparatus**<sg> **to spread absorbing agents on water surfaces** / **Rückenspritze**<F, Sg, Pl **-n**> **zum Aufbringen von Bindemittel auf Gewässer** / **aparato de pulverización**<m, sg, pl> **para esparcir agentes absorbente en la superficie del agua** / **dispozitiv**<n, sg, pl **dispozitive**> **de pulverizare a substanțelor absorbante pe suprafețele de apă**
- **fixation**<f, sg, pl> **de l'hydrocarbure par cube et coton absorbants** / **containment**<sg, pl> **using oil-absorbent chips and cotton** / **Binden**<N, Sg<**des Öls mittels Ölbindewürfel**<M, Sg, Pl> **und -vlies**<N, Sg, Pl **-en**> / **contención**<f, sg, pl> **con serrín y algodón absorbentes** / **izolarea**<f, sg> **hidrocarburilor prin utilizarea de materiale absorbante**
- **système suédois**<m, sg, pl> **de tuyaux de barrage gonflables** / **Swedish system**<sg> **of inflatable oil booms** / **schwedisches aufblasbares Schlauchwallsystem**<N, Sg, Pl **-e**> / **sistema sueco**<m, sg, pl> **de barreras flotantes de contención inflables** / **sistem**<n, sg, pl **sisteme**> **suedez cu baraje gonflabile**
- **pompe plate**<f, sg, pl> **pour aspiration de l'eau d'extinction de surface**, **de pollution d'hydrocarbure et épuisement de cave** / **flat pump**<sg, pl> **to suck up shallow extinction water**, **oil pollution and clear flooded cellars** / **Flachsauger**<M, Sg, Pl> **: zum Absaugen von Löschwasser aus seichtem Gewässer**, **von Ölverschmutzung und zum Auspumpen von Kellern** / **bomba plana**<f, sg, pl> **para succión del agua de extinción**, **de contaminación de hidrocarburo y limpieza de sótanos inundados** / **pompă**<f, sg, pl **pompe**> **plată pentru aspirarea reziduurilor de hidrocarburi sau a apei utilizate la stingere**
- **fourgon**<m, sg, pl> **pompe tonne (F.P.T.)** / **water tender**<sg, pl> / **Tanklöschfahrzeuge**<N, Pl, Sg> **(TLF)** / **camión cisterna**<m, sg, pl> / **vehicule**<n, pl, sg> **cisternă**, **camion**<n, sg, pl **camioane**> **cisternă**
- **nettoyage**<m, sg, pl> **au moyen de jets de vapeurs** / **steam cleaning**<sg> **using jets** / **Reinigung**<F, Sg, Pl **-en**> **mittels Dampfstrahler** / **limpieza**<m, sg, pl> **con chorros de vapor** / **curățare**<f, sg, pl **curățări**> **cu aburi sub presiune**

Entry number **C 3.21**
Management Cycle C. events and response

**French** **dispersant du pétrole** (GDT)
Graminfo <phrasnom, sg, pl>
**English** **oil dispersant** (GDT)
Graminfo <compound, sg, pl>
**German** **Dispergiermittel**
Graminfo <Kompositum, N, Sg, Pl>
**Spanish** **dispersante de petróleo**
Graminfo <frasnom, m, sg>
**Romanian** **agent dispersant**
Graminfo <frazem nominal, m, sg, pl **agenți**>
**Romanian** **agent de dispersie**
Graminfo <frazem nominal, m, sg, pl **agenți**>

**Definition Fr** produit destiné à faciliter la dispersion de produits pétroliers dans la colonne d'eau. Ces produits contiennent des tensio-actifs (ou matière active) et des solvants hydrocarbonés destinés à aider la diffusion des tensio-actifs dans le produit pétrolier (TAD)
**Definition En** those chemical agents that emulsify, disperse, or solubilize oil into the water column or promote the surface spreading of oil slicks to facilitate dispersal of the oil into the water column (EPA)
chemicals that are used to break down spilled oil into small droplets (EPAG)
those chemical agents that disperse, emulsify (oil-in-water emulsions), or solubilize oil into the water column or promote the surface spreading of oil slicks to facilitate dispersal of the oil into the water column (NOAA)
**Definition Ge** grenzflächenaktive Stoffe, die die Oberflächenspannung des Wassers herabsetzen (FHK)
**Definition Sp** agentes de superficie activa o sustancias que disminuyen la tensión superficial del sistema al que se añaden. Cuando un crudo de petróleo se trata con dispersantes y se suministra energía de mezcla el crudo se rompe en pequeñas gotas y se forma una dispersión en la que la tendencia de estas gotitas a reunirse entre sí es muy pequeña (PC)
**Definition Ro** produs destinat dispersiei hidrocarburilor în apă (TAD, transl. MULTH)

Seminfo oil dispersant
**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [OPERATIONS [INSTRUMENTS=]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **dispersant**<m, sg, pl> / **dispersant**<sg, pl> / **Dispergatoren**<F, Pl, Sg> / **dispersante**<m, sg, pl> / **dispersor**<n, sg, pl **dispersoare**>
- **traitement**<m, sg> **aux dispersants des nappes de pétrole en mer** / **dispersant treatment**<sg> **of oil slicks in the ocean** / **Dispergierbehandlung**<F, Sg> **der Ölteppiche im Ozean** / **tratamiento**<m, sg, pl> **con dispersante de las capas de petróleo en el mar** / **tratament**<n, sg, pl **tratamente**> **de dispersare a petelor de petrol în mare**
- **tests**<m, pl, sg> **d'acceptabilité de dispersants dans les eaux côtières et en haute mer** / **acceptability tests**<pl, sg> **for dispersants in coastal waters and on the high seas** /

**Anwendbarkeitstests**<M, Pl, Sg> **von Dispergiermittel im Küstengewässer und auf hoher See / prueba**<f, sg, pl> **de aceptación de dispersantes en aguas costeras y de alta mar / teste**<n, pl, sg> **de utilizare a agenților dispersanți în apele de coastă şi în larg**

<verb phrases>

- **disperser / to disperse / streuen**; **zerstreuen**; **auseinander treiben / dispersar / a dispersa**
- **contenir grâce aux dispersants / to contain by oil dispersants / mit Dispergiermittel in Grenzen halten / contener con dispersante / a stopa cu ajutorul agenților dispersanți**
- **absorber les dispersants / to absorb oil dispersants / Dispergiermittel absorbieren**; **Dispergiermittel aufsaugen / absorber los dispersantes / a absorbi agenții dispersanți**

<sentences>

- **Lors d'un autre incident**, **on utilisa un produit non listé**, **antérieurement enregistré dans l'inventaire comme agent secondaire. / In another incident**, **an unlisted product**, **formerly listed on the Schedule as a miscellaneous agent**, **was used as a dispersant. / Bei einem anderen Zwischenfall wurde ein ungelistetes Produkt als Detergens eingesetzt**, **welches früher auf dem Plan als sonstiges Agens aufgelistet war. / En otro incidente**, **un producto no enlistado**, **anteriormente registrado en el inventario como agente secundario fue utilizado. / Într-un alt accident s-a folosit ca agent dispersant un produs ce nu mai era pe listă.**

Entry number **C 3.22**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **récuperateur** |
| Graminfo | <nom, m, sg, pl> |
| **English** | **skimmer** |
| Graminfo | <noun, sg, pl> |
| **German** | **Skimmer** |
| Graminfo | <Nomen, M, Sg, Pl> |
| **Spanish** | **Skimmer** |
| Graminfo | <nombre, m, sg> |
| **Romanian** | **recuperator** |
| Graminfo | <subst, n, sg, pl **recuperatoare**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | Appareil destiné à récupérer des hydrocarbures répandus en nappes à la surface de l'eau (GDT) |
| **Definition En** | A skimmer is a device for recovering spilled oil from the water's surface. Skimmers may be self-propelled, used from shore, or operated from vessels. The efficiency of skimmers is highly dependent upon conditions at sea. (EPA)<br>devices used to remove oil from the water's surface (EPAG) |
| **Definition Ge** | "Skimmer" heißt der Ölschöpfer, der von einem Katamaran ähnlichen Trägerschiff aus bedient wird (WD) |
| **Definition Sp** | aparatos diseñados para la recuperación de los hidrocarburos de un derrame en la superficie del mar (PC) |
| **Definition Ro** | dispozitiv utilizat pentru recuperarea hidrocarburilor devărsate în apă (EPA, transl. MULTH) |

Seminfo skimmer
**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [OPERATIONS [INSTRUMENTS=]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases

- **récupératuer**<m, sg, pl> **de pétrole** / **oil skimmer**<sg, pl> / **Skimmer**<M, Sg, Pl> **(zur Ölbekämpfung bei Ölpest)** / **recuperador**<m, sg, pl> **de petróleo** / **recuperator**<n, sg, pl **recuperatoare**> **de petrol**
- **piégeur**<m, sg, pl> **d'huile** / **oil catcher**<sg, pl> / **Ölschöpfer**<M, Sg, Pl> / **trampa**<**f**, sg, pl> **de petróleo** / **absorbator**<n, sg, pl **absorbatoare**> **de petrol, aspitator**<n, sg, pl **aspirtoare**> **de petrol**
- **produits absorbants**<m, pl, sg> **: produits solides utilisés pour fixer le polluant en vue d'en faciliter la récupération** / **absorbing agents**<pl, sg> **used to fix spilled oil in order to facilitate its recovery** / **Bindemittel**<N, Sg, Pl>, **die genutzt werden um ausgelaufenes Öl zu binden, um eine Wiederherstellung zu ermöglichen** / **agentes absorbentes**<m, pl, sg> **utilizados para fijar el petróleo derramado facilitando su recolección** / **agenți**<m, pl, sg> **absorbanți utilizați pentru fixarea petrolului scurs/deversat pentru a facilita recuperarea**
- **fixation**<f, sg> **de l'hydrocarbure par cube et coton absorbants** / **containment using oil-absorbent chips and cotton**<sg> / **Binden**<N, Sg> **des Öls mittels Ölbindewürfel und -vlies** / **contención**<f, sg, pl> **con serrín y algodón absorbentes** / **fixarea**<f, pl, sg **fixări**> **cu ajutorul materialelor absorbante de hidrocarburi**

<verb phrases>

- **récupérer**, **écrémer** / **to skim** / **abschöpfen** / **recuperar**, **espumar** / **a recupera**
- **dégrader**, **décomposer**, **désintégrer biologiquement** / **to degrade biologically**; **to decompose biologically**; **to desintegrate biologically** / **biologisch abbauen** / **degradar**, **descomponer**, **desintegrar biológicamente** / **a degrada**, **a descompune biologic**
- **absorber le pétrole** / **to absorb oil** / **Öl binden** / **absorber el petróleo** / **a absorbi**, **a lega**, **a fixa petrolul**

<sentences>

- **Les contractants disposent de l'équipement nécessaire, incluant flotteurs et récupérateurs, pour réagir à une fuite de pétrole qui affecte Silver Creek ou les côtes adjacentes.** / **These contractors have the necessary equipment to respond to a discharge of oil that affects Silver Creek or adjoining shorelines**, **including floating booms and oil skimmers.** / **Diese Vertragspartner haben die nötige Ausrüstung**, **einschließlich schwimmender Ausleger und Ölabtrenner**, **um auf das Austreten von Öl zu reagieren**, **welches Silver Creek oder anliegende Küstenstreifen betrifft.** / **Estas contratistas cuentan con el equipo necesario, incluyendo los flotadores y recuperadores, para responder a un derrame de petróleo que afecta Silver Creek o las costas colindantes.** / **Aceşti contractori dețin echipamentele necesare**, **inclusiv baraje flotante şi vase de recuperare**, **pentru a reacționa în cazul unei deversări de petrol ce ar afecta zona Silver Creek sau zonele de coastă învecinate.**
- **Des véhicules d'aspiration (ex. Ligier) retirent la couche de pétrole surnageant.** / **Suction vehicles suck up the surface oil.** / **Saugfahrzeuge saugen die oberflächliche Ölschicht ab.** / **Los vehículos de succión retiran la capa de petróleo flotante.** / **Vehiculele de absorbție aspiră petrolul de la suprafață.**
- **La pompe à écrémer (skimmer) nettoie la surface de l'eau.** / **Skimmers clean the water surface.** / **Die Skimmerpumpe säubert die Wasseroberfläche.** / **Los recuperadores limpian la superficie del agua.** / **Recuperatorul curăță suprafața apei.**

- **Des brise-glace et des camions-grue sont mis en action. / Icebreakers and crane lorries are brought into operation. / Eisbrecher und Kranfahrzeuge werden eingesetzt. / Los cortahielo y grúas son puestos en acción. / Se folosesc spărgătoare de gheață şi macarale plutitoare.**

Entry number **C 3.23**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **barrage flottant** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **floating barrier** |
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Ölsperre** |
| Graminfo | <Kompositum, Sg, Pl **-n**> |
| **Spanish** | **barrera flotante** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl> |
| **Romanian** | **baraj plutitor** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **baraje**> |

**Definition Fr** ensemble d'éléments insubmersibles disposé à la surface de la mer ou d'une étendue d'eau pour entourer et contenir une nappe de pétrole ou un polluant similaire (EUD)
sorte de barrage constitué de matériaux divers, utilisé pour récupérer les hydrocarbures répandus à la surface de l'eau, à la suite d'un déversement accidentel (GDT)
C'est un genre de dispositif utilisé pour circonscrire, ou pour aider à collecter un déversement de pétrole ou de produits pétroliers sur une zone aquatique : mer, lac, étang, rivière. Il existe de nombreux types de barrages, légers ou lourds. Les uns sont formés d'éléments gonflables, d'autres sont constitués d'éléments en matières légères : liège, polystyrène expansé... (GDT)

**Definition En** barrier across a river or harbour mouth used to encircle an oil slick to limit the spread of pollution; nonsubmersible length of cushion stretched on the surface of the sea or body of water to surround and circumscribe an oil slick or similar pollutant; a floating device that is used to contain oil on a body of water (EUD)
Containment booms are used to control the spread of oil to reduce the possibility of polluting shorelines and other resources, as well as to concentrate oil in thicker surface layers, making recovery easier. In addition, booms may be used to divert and channel oil slicks along desired paths, making them easier to remove from the surface of the water (EPA)

**Definition Ge** schwimmende Barriere über einen Fluss oder eine Hafeneinfahrt hinweg oder um einen Ölfleck herum, um die weitere Ausbreitung der Verschmutzung zu unterbinden; An der Meeres-/Wasseroberfläche angebrachtes, unsinkbarer Polster zur Eingrenzung von Ölschlick und ähnlichen Schadstoffen (EUD)

**Definition Sp** conjunto de dispositivos mecánicos especialmente diseñados para ser desplegados en la superficie del mar, gozando además de elevada flexibilidad para favorecer su despliegue, su transporte y su almacenamiento. Según los dispositivos de los que constan para favorecer la flotación, la tracción externa y la sujeción o retención del crudo de petróleo (PC)

**Definition Ro** barieră plutitoare peste un râu sau la intrare într-un port ori în jurul unei pete de petrol, pentru a împiedica extinderea poluării (EUD, transl. MULTH)

Seminfo floating barrier

**BE [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [OPERATIONS [INSTRUMENTS=]]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**

<nouns, compounds, noun phrases>

- **barrage souple**<m, sg, pl>; **barrière flottante**<f, sg, pl>; **barrière souple**<f, sg, pl>; / **floating barrage**<sg, pl>; **boom**<sg, pl>; **restraining boom**<sg, pl> / **schwimmende Sperre**<F, Sg, Pl **-n**>; **Schwimmbarriere**<F, Sg. Pl **-n**>; **Ölbarriere**<F, Sg, Pl **-n**> / **represa flexible**<f, sg, pl>; **barrera flotante**<f, sg, pl>; **barrera flexible**<f, sg, pl> / **barieră**<f, sg, pl **bariere**> **plutitoare**
- **barrage**<m, sg, pl> **de pétrole** / **oil barrier**<sg, pl> / **Ölsperre**<F, Sg, Pl **-n**> / **presa**<f, sg, pl> **de petróleo** / **barieră**<f, sg, pl **bariere**> **de petrol**
- **barrage**<m, sg, pl> **de pétrole flottant** / **floating oil barrier**<sg, pl> / **schimmende Ölsperre**<F, Sg, Pl **-n**> / **barrera**<f, sg, pl> **de petróleo flotante** / **barieră**<f, sg, pl **bariere**> **de petrol plutitoare**
- **opérations**<f, pl, sg> **de protection contre les hydrocarbures** / **oil protection operations**<pl, sg> / **Ölwehreinsatz**<M, Sg, Pl **-einsätze**> / **operaciones**<f, pl, sg> **de protrección contra los hidrocarburos** / **operațiuni**<f, pl, sg> **de protecție împotriva petrolului**
- **séparation**<f, sg, pl> **du mélange huile-eau dans un séparateur d'huile** / **pumping**<sg> **out the oil-water mix through an oil separator** / **Abpumpen**<N, Sg> **des Öl-Wasser-Gemisches über Ölabscheider** / **separación**<f, sg, pl> **de la mezcla de aceite y agua con un separador de aceite** / **separarea**<f, sg> **amestecului petrol-apă printr-un separator şi eliminarea prin pompare**
- **nettoyage**<m, sg> **au moyen de jets de vapeurs** / **steam cleaning**<sg> **using jets** / **Reinigung**<F, Sg, Pl **–en**> **mittels Dampfstrahler** / **limpieza**<m, sg, pl> **con chorros de vapor** / **curățarea**<f, sg, pl **curățări**> **cu aburi sub presiune**
- **coussins**<m, pl, sg> **de barrage et digues**<f, pl, sg> **pour protéger de la fuite de pétrole** / **barriers spill mats**<pl, sg>, **storm drain covers**<pl, sg>, **and dams**<pl, sg> **used to block or prevent the flow of oil** / **Barrierekissen**<N, Pl, Sg>, **Sturmentwässerungsabdeckungen**<F, Pl, Sg> **und Dämme**<M, Pl, Sg>, **um den Fluss von Öl zu blockieren oder unterbinden** / **almohadillas**<f, pl, sg>; **cubierta**<f, pl, sg> **de aguas pluviales**; **dique**<m, pl, sg> **para proteger de la fuga de petróleo** / **bariere**<f, pl, sg> **antideversare**, **dispozitive de protecție la furtună şi diguri pentru prevenirea deversării petrolului**
- **nécessité**<f, sg, pl> **de formation des pompiers des départements côtiers** / **need**<sg, pl> **to train firefighters working in coastal areas** / **Notwendigkeit**<F, Sg> **der Feuerwehrausbildung in Küstenregionen** / **necesidad**<f, pl, sg> **de formar bomberos de los departamentes costeros** / **necesitatea**<f, sg> **pregătirii pompierilor de coastă**

<verb phrases>

- **flotter / to float / schwimmen; treiben / flotar / a pluti**
- **servir de barrage / to serve as a barrier / Dämmfunktion haben / servir de barrera / a funcționa ca un baraj**
- **former un barrage flottant / to form a floating barrier / eine Ölsperre bilden / formar una barrera flotante / a forma o barieră plutitoare, un baraj plutitor**
- **remorquer un barrage flottant / to tow a floating barrier; to haul a floating barrier / eine Ölsperre schleppen / remolcar una barrera flotante / a remorca o barieră plutitoare**
- **démonter le barrage d'hydrocarbures, l'amarrer à la côte / to dismantle an oil boom, attach it to the shore / eine Ölsperre abbauen, am Ufer befestigen / desmontar la barrera de hidrocarburo, atarla a la costa / a demonta un baraj, a-l fixa la țărm**
- **fixer le barrage d'hydrocarbures par des cordages / to secure oil booms using ropes / Ölsperren mittels Leinen sichern / asegurar la barrera de hidrocarburo con cuerdas / a fixa barajele plutitoare cu frânghii/cu parâme**
- **séparer le mélange huile-eau dans un séparateur d'huile / to pump out the oil-water mix through an oil separator / Öl-Wasser-Gemisches über Ölabscheider abpumpen / separar la mezcla de aceite y agua con un separador de aceite / a sepa amestecul petrol-apă printr-un separator şi a-l eliminarea prin pompare**

<sentences>

- **Afin qu'un barrage flottant soit effectif, la vitesse d'approche en angle droit ne doit dépasser 0.3 m/s environ. / For a floating oil barrier to be effective, the approach flow rate at right angles to the barrier must not exceed about 0.3 m/s. / Damit eine schwimmende Ölbarriere effektiv ist, darf die Anfahrtsanströmgeschwindigkeit im rechten Winkel zur Barriere ungefähr 0,3 m/s nicht übersteigen. / Con la finalidad de que una barrera flotante sea eficaz, la velocidad de aproximación a los ángulos correctos no debe pasar de aproximadamente 0,3 m/s. / Pentru ca o barieră plutitoare să fie eficientă, viteza fluxului în unghi drept nu trebuie să depăşească 0,3 m/s.**
- **Barrages d'hydrocarbures et remorques sont amenés sur les lieux. / Oil booms and trailers are brought to the site. / Ölsperren und Anhänger werden an die Einsatzstelle gebracht. / Se trajeron al lugar las barreras de contención de hidrocarburos y los remolques. / Se aduc baraje plutitoare şi remorchere la locul accidentului.**
- **Des barrages sont raccourcis, allongés, chargés et transmis pour être nettoyés. / Booms are shortened, lengthened, loaded and handed over for cleaning. / Sperren werden gekürzt, verlängert, verladen, zur Reinigung übergeben. / Las barreras son recortadas, alargadas, cargadas y transferidas para su limpieza. / Barajele sunt scurtate, lungite, încărcate, duse la curățat.**

Entry number **C 3.24**
Management Cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **navire dépollueur** |
| Graminfo | <phrasnom, m, sg, pl> |
| **English** | **oil pollution fighter** |
| Graminfo | <compound, sg, pl> |
| **German** | **Ölbekämpfungsschiff** (FK) |
| Graminfo | <Kompositum, N, Sg, Pl **-e**> |

**Spanish** **buque de recuperación**
Graminfo <franom, m, sg, pl>
**Romanian** **navă de depoluare**
Graminfo <frazem nominal, f, sg, pl **nave**>

**Definition Fr** navire doté de tous les équipements nécessaires à la collecte de pétrole en nappe (EUD)
**Definition En** vessel fitted out with all kinds of equipment for fighting oil fires and skimming oil; it has dispersing agents, a helicopter deck, a hospital, cranes, etc. on board (EUD)
**Definition Ge** Wasserfahrzeug mit Anlagen zum Aufsaugen und Filtern von mit Öl verschmutztem Wasser (FHK)
**Definition Sp** navío dotado de todos los equipos necesarios para la recuperación de los derrames de petróleo en el mar (EUD, transl. MULTH)
**Definition Ro** navă echipată pentru a contracara incendii de petrol şi a colecta petrolul; dispune, la bord, de agenți dispersanți, punte pentru elicopter, punct sanitar, macarale, etc. (EUD, transl. MULTH)

Seminfo oil pollution fighter
**COMBAT [RISK MANAGEMENT [CONTENT [INTERVENTION [ACTIVITIES / PHASES [REACTING [LIMITATION=]]]]]]**

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **bateau**<m, sg, pl> **antipollution** / **oil-spill combating vessel**<sg, pl>; **oil (spillage) clearance vessel**<sg, pl>; **depolluting ship**<sg, pl>; **oil recovery vessel**<sg, pl> / **Ölaufnahmefahrzeug**<N, Sg, Pl **-e**>; **Bergungsschiff** (EUD)<N, Sg, Pl **-e**> / **buque**<m, sg, pl> **recuperador** / **navă**<f, sg, pl **nave**> **de combatere a deversărilor de petrol**, **navă**<f, sg, pl **nave**> **de recuperare hidrocarburi**
- **les plans**<m, pl, sg> **de sauvetage en mer (SAMAR) et des feux de forêts** / **sea-rescue and forest-fire plans**<pl, sg> / **Seerettungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **und Rettungsplan**<M, Sg, Pl **-pläne**> **bei Waldbrand** / **planes**<m, pl, sg> **de salvamento marítimo e incendios forestales** / **planuri**<n, pl, sg> **de salvare pe mare şi în cazul incendiilor forestiere**
- **nécessité**<f, sg> **de formation des pompiers des zones côtières** / **need**<sg, pl> **to train firefighters working in coastal areas** / **Notwendigkeit**<F, Sg, Pl **-en**> **der Feuerwehrausbildung in Küstenregionen** / **necesidad**<m, sg, pl> **de formar bomberos en zonas costeras** / **necesitatea**<f, sg> **pregătirii pompierilor de coastă**
- **tour**<f, sg, pl> **de guet** / **watchtower**<sg, pl> / **Wachturm**<M, Sg, Pl **-türme**> / **atalaya**<f, sg, pl> / / **turn**<n, sg, pl **turnuri**> **de observare**, **turn de observație**
- **surveillance**<f, sg, pl> **à bord** / **on-board monitoring**<sg> / **Bewachung**<F, Sg> **an Bord**; **Aufsicht**<F, Sg> **an Bord** / **supervisión**<f, sg, pl>, **monitoreo**<m, sg, pl> **a bordo** / **supraveghere**<f, sg> **la bord**, **monitorizare onboard**

<verb phrases>

- **absorber du pétrole** / **to absorb oil** / **Öl absorbieren**; **Öl aufsaugen**, **Öl binden absorber el petróleo** / **a absorbi petrolul**
- **filtrer du pétrole** / **to filtrate oil** / **Öl filtern**; **Öl filtrieren** / **filtrar el petróleo** / **a filtra petrolul**
- **fixer le barrage d'hydrocarbures par des cordages** / **to secure oil booms using ropes** / **Ölsperren mittels Leinen sichern** / **asegurar las barreras de hidrocarburo con cuerdas** / **a fixa barierele împotriva împrăştierii petrolului cu frânghii**, **cu parâme**

- **mise en place d'un séparateur d'hydrocarbures / to set up an oil separator / einen Ölabscheider in Stellung bringen / instalar un separador de hidrocarburo / a instala un separator de hidrocarburi**
- **démonter le barrage d'hydrocarbures; l'amarrer à la côte / to dismantle an oil boom, attach it to the shore / Ölsperre abbauen; Ölsperre am Ufer befestigen / desmontar la barrera de hidrocarburo, atarla a la costa / a demonta o barieră de petrol, a o aduce la țărm**
- **mise en place de tuyaux absorbants / to put down oil-absorbent socks / Ölbindevliesschläuche einlegen / instalar la tubería absorbente / a instala furtunuri de absorbire/aspirare a petrolului**

<sentences>

- **Les barrages sont raccourcis, allongés, chargés et manipulés pour être nettoyés. / Booms are shortened, lengthened, loaded and handed over for cleaning. / Sperren werden gekürzt, verlängert, verladen, zur Reinigung übergeben. / Las barreras son recortadas, alargadas, cargadas y transferidas para su limpieza. / Barierele de petrol pot fi scurtate sau lungite, încărcate şi trimise la curățare.**
- **Des véhicules d'aspiration (ex. Ligier) retirent la couche de pétrole surnageant. / Suction vehicles suck up the surface oil. / Saugfahrzeuge saugen die oberflächliche Ölschicht ab. / Los vehículos de succión retiran la capa de petróleo flotante. / Vehiculele de aspirație extrag, colectează petrolul de pe suprafața apei.**
- **Icebreakers and crane lorries are brought into operation. / Des brises glace et camions grue sont mis en action. / Eisbrecher und Kranfahrzeuge werden eingesetzt. / Los cortahielo y grúas son puestos en acción. / Se folosesc spărgătoare de gheață şi macarale plutitoare.**
- **Une pompe électrique immergée est utilisée pour maintenir la circulation de l'eau afin d'éviter la formation de glace. / A submersible electric pump is used to keep the water circulating and prevent ice from forming. / E-Tauchpumpe erhält den Wasserkreislauf aufrecht, um Eisbildung zu verhindern. / Una bomba eléctrica sumergible se utiliza para mantener la circulación del agua evitando la formación de hielo. / Se utilizează o pompă electrică submersibilă pentru a circula apa şi a se evita astfel formarea de gheață.**

Entry number **C3.25**
Management Cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **opérations de protection contre les hydrocarbures** |
| Graminfo | <phrasnom, pl, sg> |
| **English** | **oil protection operations** |
| Graminfo | <noun phrase, pl, sg> |
| **German** | **Ölwehreinsätze** |
| Graminfo | <Nomphras, Pl, Sg, **-satz**> |
| **Spanish** | **operaciones de protección contra hidrocarburos** |
| Graminfo | <frasnom, f, pl, sg **-ón**> |
| **Romanian** | **operațiuni de protecție împotriva hidrocarburilor** |
| Graminfo | <frazem nominal, pl, sg> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | ensemble des tâches élémentaires ou des travaux exécutés par un individu ou un groupe et qui conduisent à la protection contre les hydrocarbures (MULTH adapt.GDT) |
| **Definition En** | a planned oil protection activity involving many people performing various actions (MULTH adapt.WN) |
| **Definition Ge** | nach bestimmten Grundsätzen vorgenommene Prozedur gegen eine Ölverschmutzung (MULTH adapt. DUD) |
| **Definition Sp** | conjunto de tareas fundamentales o trabajos ejecutados por un individuo o un grupo que conllevan a la protección contra hidrocarburos (GDT, transl. MULTH) |
| **Definition Ro** | procedură întreprinsă după anumite reguli împotriva poluării cu hidrocarburi (DUD, adapt. MULTH) |

**Related terms and expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<nouns, compounds, noun phrases>

- **mesures opérationnelles**<f, pl, sg> / **operational measures**<pl, sg> / **Verfahrensmaßnahmen**<F, Pl, Sg> / **medidas operacionales**<f, pl, sg> / **măsuri**<f, pl, sg> **operaționale**
- **opération**<f, sg, pl> **de ballastage pour transférer des volumes d'eau** / **ballast operations**<pl, sg> **to balance the ship and transfer water** / **Ballastierung**<F, Sg> **zum Gewichtsausgleich und Wassertransfer** / **operaciones**<f, pl, sg> **de balastado para balancear el buque y transferir agua** / **operațiuni**<f, pl, sg> **de balastare pentru echilibrarea navei şi transferul de apă**
- **surveillance**<f, sg, pl> **à bord** / **on-board monitoring**<sg> / **Bewachung**<F, Sg> **an Bord**; **Aufsicht**<F, Sg> **an Bord** / **supervisión**<f, sg, pl>, **monitoreo**<m, sg, pl> **a bordo** / **supraveghere**<f, sg> **la bord**, **monitorizare onboard**
- **optimisation**<f, sg, pl> **des patrouilles aériennes et navales** / **optimization**<sg, pl> **of aerial and naval patrolling** / **Verbesserung**<F, Sg, Pl **-en**> **der Luft- und Schiffspatrouillen** / **optimización**<f, sg, pl> **de patrullas aéreas y navales** / **optimizarea**<f, sg, pl **optimizări**> **patrulării navale şi aeriene**
- **lutte**<f, sg, pl> **contre les feux de navire** / **fighting**<sg> **ship fires** / **Kampf**<M, Sg> **gegen den Schiffsbrand** / **lucha**<f, sg, pl> **contra los incendios de buques** / **lupta**<f, sg, pl **lupte**> **împotriva incendiilor la bordul navelor**
- **formation**<f, sg, l>**en feux de navire** / **ship fire training** <sg>/ **Ausbildung**<F, Sg, Pl **-en**> **bei Schiffsbrand** / **entrenamiento**<m, sg, pl> **de incendio de buques** / **pregătire**<f, sg, pl **pregătiri**>, **antrenamente**<n, pl, sg> **pentru incendii la bordul navelor**
- **fermeture**<f, sg, pl> **des vannes** / **closing**<sg> **the floodgates** / **das Schließen**<N, Sg> **der Schleusen** / **cierre**<m, sg, pl> **de compuertas** / **închiderea**<f, sg, pl **închideri**> **ecluzelor**
- **intervention**<f, sg, pl> **des plongeurs** / **use**<sg> **of divers** / **Einsatz**<M, Sg, Pl **Einsätze**> **der Taucher** / **uso**<m, sg, pl> **de buzos** / **intervenția**<f, sg, pl **intervenții**> **scafandrilor**
- **fixation**<f, sg, pl> **du mazout par absorbant** / **oil containment**<sg, pl> **through absorption** / **Ölbindearbeit**<F, Sg, Pl **-en**> / **contención**<f, sg, pl> **de fueloil por absorción** / **fixarea**<f, sg, pl **fixări**> **petrolului prin absorbție**
- **fixation**<f, sg, pl> **de l'hydrocarbure par cube et coton absorbants** / **containment**<sg, pl> **using oil-absorbent chips and cotton** / **Binden**<N, Sg> **des Öls mittels Ölbindewürfel und –vlies** / **contención**<f, sg, pl> **con serrín y algodón absorbentes** / **stoparea**<f, sg, pl **stopări**> **deversărilor cu ajutorul bumbacului absorbant**
- **enlèvement mécanique**<m, sg, pl> **des chemins souillés**, **décapages et enlèvement du sol contaminé** / **digging**<sg> **out polluted paths**, **stripping and removal of**

**contaminated soil** / **Abbaggern**<N, Sg> **des verunreinigten Weges**, **Aushub und Abtransport des kontaminierten Erdreichs** / **retiro mecánico**<m, sg, pl> **de caminos sucios**, **desmontado y remoción del suelo contaminado** / **înlăturarea**<f, sg> **suprafețelor îmbibate cu petrol**, **decaparea**<f, sg, pl **decapări**> **şi îndepărtarea**<f, sg, pl **îndepărtări**> **solului contaminat**

- **épuisement**<m, sg> **du mélange eau-hydrocarbure** / **pumping**<sg> **out the oil-water mix through an oil separator** / **Abpumpen**<N, Sg> **des Öl-Wasser-Gemisches über Ölabscheider** / **succión**<m, sg, pl> **de la mezcla de agua e hidrocarburo con un separador** / **scoaterea**<f, sg> **prin pompare a apei amestecate cu petrol**, **printr-un separator**
- **nettoyage**<m, sg> **au moyen de jets de vapeurs** / **steam cleaning**<sg> **using jets** / **Reinigung**<F, Sg, Pl **–en**> **mittels Dampfstrahler** / **limpieza**<m, sg, pl> **con chorros de vapor** / **curățarea**<f, sg, pl **curățări**> **cu aburi sub presiune**
- **coussins**<m, pl, sg> **de barrage pour protéger de la fuite d'hydrocarbure** / **barriers spill mats**<pl, sg>, **storm drain covers**<pl, sg>, **and dams**<pl, sg> **used to block or prevent the flow of oil** / **Barrierekissen**<N, Pl, Sg>, **Sturmentwässerungsabdeckungen**<F, Pl, Sg> **und Dämme**<M, Pl, Sg>, **um den Fluss von Öl zu blockieren oder unterbinden** / **almohadillas**<f, pl, sg>; **cubierta**<f, pl, sg> **de aguas pluviales**; **dique**<m, pl, sg> **para proteger de la fuga de petróleo** / **bariere**<f, pl, sg> **antideversare**, **dispozitive**<f, pl, sg> **de protecție la furtună şi diguri**<n, pl, sg> **pentru prevenirea deversării petrolului**

<verb phrases>

- **coordonner les opérations de réparation des dégats d'hydrocarbures** / **to coordinate oil recovery operations** / **Wiedergutmachungsverfahren der Ölschäden koordinieren** / **coordinar las operaciones de reparación de daños por hidrocarburo** / **a coordona operațiunile de reparație a pagubelor provocate de hidrocarburi**
- **former les pompiers des zones côtières** / **to train firefighters working in coastal areas** / **Feuerwehrleute in Küstenregionen ausbilden** / **entrenar a los bomberos de las zonas costeras** / **a pregăti pompieri pentru zonele de coastă**
- **établir un périmètre de sécurité** / **to establish a safety zone** / **einen Sicherheitsabstand festlegen** / **establecer una zona de seguridad** / **a stabili o zonă de securitate**
- **combattre le feu** / **to fight the fire** / **das Feuer bekämpfen** / **combatir el incendio** / **a lupta împotriva focului**, **a lupta cu focul**
- **pomper l'eau** / **to pump out water** / **Wasser herauspumpen** / **bombear el agua** / **a pompa apa**
- **démonter le barrage d'hydrocarbures**, **l'amarrer au bord de l'eau** / **to dismantle an oil boom**, **attach it to the shore** / **eine Ölsperre abbauen**, **am Ufer befestigen** / **desmontar la barrera de hidrocarburo**, **atarla a la costa** / **a demonta barajul**, **a-l fixa la țărm**
- **sécuriser le barrage d'hydrocarbures par des cordages** / **to secure oil booms using ropes** / **Ölsperren mittels Leinen sichern** / **asegurar la barrera de hidrocarburo con cuerdas** / **a fixa baraje cu ajutorul frânghiilor**, **al parâmelor**
- **mise en place de tuyaux absorbants** / **to put down oil-absorbent socks** / **Ölbindevliesschläuche einlegen** / **instalar la tubería absorbente** / **a instala furtunuri de absorbție/de aspirație**

<sentences>

- **Le mazout écoulé est fixé.** / **The leaking fuel oil is absorbed.** / **Ausgelaufenes Heizöl wird gebunden.** / **El derrame de fueloil fue absorbido.** / **Se fixează petrolul scurs.**
- **Barrages d'hydrocarbures et remorques sont amenés sur les lieux.** / **Oil booms and trailers are brought to the site.** / **Ölsperren und Anhänger werden an die**

**Einsatzstelle gebracht. / Se trajeron al lugar las barreras de contención de hidrocarburos y los remolques. / Se aduc baraje plutitoare şi remorchere la locul accidentului.**

- **Des véhicules d'aspiration (ex. Ligier) retirent la couche de pétrole surnageant. / Suction vehicles suck up the surface oil. / Saugfahrzeuge saugen die oberflächliche Ölschicht ab. / Los vehículos de succión retiran la capa de petróleo flotante. / Vehiculele de absorbție/de aspirație strâng petrolul de la suprafața apei.**
- **La pompe à écrémer (skimmer) nettoie la surface de l'eau. / Skimmers clean the water surface. / Die Skimmerpumpe säubert die Wasseroberfläche. / Los recuperadores limpian la superficie del agua. / Recuperatorul curăță suprafața apei.**
- **Brises-glace et camions-grue sont mis en action. / Icebreakers and crane lorries are brought into operation. / Eisbrecher und Kranfahrzeuge werden eingesetzt. / Los cortahielo y grúas son puestos en acción. / Se folosesc spărgătoare de gheață şi macarale plutitoare.**
- **Une pompe électrique submerssible maintient la circulation de l'eau afin d'éviter la formation de la glace. / A submersible electric pump is used to keep the water circulating and prevent ice from forming. / Eine E-Tauchpumpe erhält den Wasserkreislauf aufrecht, um Eisbildung zu verhindern. / Una bomba eléctrica sumergible se utiliza para mantener la circulación del agua para evitar la formación de hielo. / Se utilizează o pompă electrică submersibilă pentru a circula apa şi a se evita astfel formarea de gheață.**
- **La nappe de mazout est déviée. / The oil slick is drawn away. / Der Ölteppich wird abgedriftet. / La capa de fueloil se desvió. / Pătura de petrol este îndepărtată.**
- **Raccourcissement, allongement, chargement et transmission pour nettoyage des barrages. / Booms are shortened, lengthened, loaded and handed over for cleaning. / Sperren werden gekürzt, verlängert, verladen, zur Reinigung übergeben. / Las barreras son recortadas, alargadas, cargadas y transferidas para su limpieza. / Barajele sunt scurtate, lungite, încărcate, duse la curățat.**
- **Des véhicules d'aspiration sont en intervention et commencent l'épuisement. / Suction vehicles are brought into operation and begin pumping up oil. / Saugwagen stehen im Einsatz und beginnen das Abpumpen. / Los vehiculos de succion están operativos y comienzan a aspirar. / Dispozitivele de absorbție adună petrolul de la suprafață.**
- **Des programmes d'entrainement, des cours, des exercices sont la meilleure préparation pour réagir contre la pollution d'hydrocarbures. / Training programs, courses, exercices are the best practice to respond to oil pollution. / Fortbildungsprogramme, Kurse und Übungen sind die beste Abwehrreaktion gegen Ölverschmutzung. / Programas de entrenamiento, cursos, ejercicios son la mejor preparación para responder contra la contaminación de hidrocarburos. / Programele de training, cursurile şi exercițiile sunt cele mai bune metode de pregătire pentru eventualitatea unei deversări de petrol.**

Entry number **C3.26**
Management cycle C. events and response

| | |
|---|---|
| **French** | **zone côtière, littoral** |
| Graminfo | <phrasnom, f, sg, pl> |
| **English** | **coastal area** |

| | |
|---|---|
| Graminfo | <noun phrase, sg, pl> |
| **German** | **Küstenregion** |
| Graminfo | <Kompositum, F, Sg, Pl-**en**> |
| **Spanish** | **zona costera**, **litoral** |
| Graminfo | <frasnom, f, sg, pl>, <nombre, m, sg, pl **-es**> |
| **Romanian** | **zonă de coastă** |
| Graminfo | <frazem nominal, f, sg, pl **zone**> |
| **Romanian** | **litoral** |
| Graminfo | <frazem nominal, n, sg, pl **litoraluri**> |

| | |
|---|---|
| **Definition Fr** | zone située en bordure des côtes (FNH) |
| **Definition En** | an entity of land and water affected by the biological and physical processes of both the sea and land and defined broadly for the purpose of managing the use of natural resources (AT) |
| **Definition Ge** | Mit Küste bezeichnet man die Zone, die sich see- und landwärts entlang der Berührungslinie (Küstenlinie) von Land und Wasser eines Meeres oder Ozeans erstreckt. (WIKI) |
| **Definition Sp** | territorios y aguas adyacentes a la costa que ejercen una influencia sobre los usos del mar y su ecología, o inversamente; cuyos usos y ecología son afectados por el mar (PC) |
| **Definition Ro** | zonă aflată la granița dintre uscat şi apă (WIKIRO) |

**Related terms ad expressions Fr / En / Ge / Sp / Ro**
<**nouns**, **compounds**, **noun phrases**>

- **domaines maritimes protégés**<m, pl, sg> **: cultures aquatiques**, **pèche** / **marine protected areas**<pl, sg> **: aquaculture**, **fisheries** / **Küstenschutzbereiche**<M, Pl, Sg> **: Wasserkulturen**, **Fischerei** / **áreas marítimas protegidas**<f, pl, sg> **: acuicultura**, **piscifactoría** / **zone**<f, pl, sg> **marine protejate: acvacultură**, **pescuit**
- **observation aérienne**<f, sg, pl> / **aerial observation**<sg, pl> / **Luftbeobachtung**<F, Sg, Pl **-en**> / **observación aérea**<f, sg, pl> / **supraveghere**<f, sg, pl **supraveghri**> **aeriană**
- **manuel**<m, sg, pl> **de surveillance aérienne** / **aerial surveillance handbook**<sg, pl> / **Handbuch**<N, Sg, Pl **-bücher**> **des Luftwachdienstes** / **manual**<m, sg, pl> **de vigilancia aérea** / **manual**<n, sg, pl **manuale**> **de supraveghere aeriană**
- **cartes**<f, pl, sg> **des points sensibles de la côte** / **sensitivity maps**<pl, sg> **of the coast** / **Gefahrenkarten**<F, Pl, Sg> **der Küste** / **mapas**<m, pl, sg> **de puntos costeros sensibles** / **hărți**<f, pl, sg> **ale punctelor periculoase din regiunea de coastă**
- **garde côtière**<f, sg, pl> / **coast guard**<sg> / **Küstenwache**<F, Sg> / **guardacosta**<m, sg, pl> / **garda**<f, sg> **de coastă**, **paza**<f, sg> **de coastă**
- **tour**<f, sg, pl> **de guet** / **watchtower**<sg, pl> / **Wachturm**<M, Sg, Pl **-türme**> / **atalaya**<f, sg, pl> / **turn**<n, sg, pl **turnuri**> **de observare**, **turn**<n, sg, pl **turnuri**> **de observație**
- **ports**<m, pl, sg> **: endroits vulnérables du point de vue de la sécurité incendie** / **ports**<pl, sg> **: fire-prone areas** / **Häfen**<M, Pl, Sg> **: brandgefärdete Orte**; **feuergefährdete Orte** / **puertos**<m, pl, sg> **: zonas propensas a incendio** / **porturi**<m, pl, sg> **: zone vulnerabile la incendii**
- **marins pompiers**<m, pl, sg> / **marine fire services**<pl, sg> / **Marinefeuerwehr**<**F**, **Sg**>; **Matrosenfeuerwehr**<F, Sg> / **servicios marítimos**<m, pl, sg> **contra incendios** / **pompieri**<m, pl, sg> **marini**
- **guide national**<m, sg, pl> **de référence (GNR)** / **national reference guide**<sg>; **framework**<sg, pl> / **nationaler Referenzführer**<M, Sg, Pl>; **Referenzrahmen**<M, Sg, Pl> / **guía nacional**<f, sg, pl> **de referencia** / **ghid**<n, sg, pl **ghiduri**> **național de**

**referință**

- **accord régional**<m, sg, pl> / **regional agreement**<sg, pl> / **Regionalabkommen**<N, Sg, Pl> / **acuerdo regional**<m, sg, pl> / **acord**<n, sg, pl **acorduri**> **regional**
- **accord**<m, sg> **de Bonn** / **Bonn agreement**<sg> / **Bonn-Abkommen**<N, Sg> / **acuerdo**<m, sg, pl> **de Bonn** / **acordul**<n, sg> **de la Bonn**
- **recommandations opérationnelles**<f, pl, sg> / **operational recommandations**<pl, sg> / **Einsatzanweisungen**<F, Pl, Sg> / **recomendaciones operacionales**<f, pl, sg> / **recomandări**<f, pl, sg> **operaționale**
- **interventions**<f, pl, sg> **à terre**; **interventions**<f, pl, sg> **sur le littoral** / **onshore interventions**<pl, sg> / **Einsätze**<M, Pl, Sg> **auf dem Festland** / **intervenciones terrestres**<f, pl, sg>; **intervenciones**<f, pl, sg> **en el litoral** / **intervenții**<f, pl, sg> **pe uscat**
- **interventions**<f, pl, sg> **en mer** / **offshore interventions**<pl, sg> / **Einsätze**<M, Pl, Sg> **auf hoher See** / **intervenciones**<f, pl, sg> **marítimas** / **intervenții**<f, pl, sg> **pe mare**
- **plans**<m, pl, sg> **de sauvetage en mer (SAMAR) et contre feux de forêts /sea rescue and forest-fire plans**<pl, sg> / **Seerettungspläne**<M, Pl, Sg> **und Rettungspläne**<M, Pl, Sg> **bei Waldbrand** / **planes**<m, pl, sg> **de salvamento marítimo y contra incendios forestales** / **planuri**<m, pl, sg> **de salvare pe mare şi în cazul incendiilor forestiere**
- **formation**<f, sg, pl> **en feux de navire** / **ship fire training**<sg> / **Ausbildung Schiffbrand**<M, Sg> / **entrenamiento**<m, sg, pl> **de incendio de buques** / **pregătire**<n, sg, pl **pregătiri**>, **antrenamente**<m, pl, sg> **pentru incendiile la bordul navelor**
- **commandant**<m, sg, pl> **du port** / **harbour master**<sg, pl> / **Hafenkommandant**<M, Sg, Pl **-en**> / **comandante**<m, sg, pl> **del puerto** / **comandantul**<m, sg, pl **comandanți**> **portului**
- **commandant**<m, sg, pl> **du navire = chef des opérations** / **ship's captain**<sg, pl> = **person in charge of operations** / **Schiffskommandant**<M, Sg, Pl **-en**> = **Manöverleiter** / **comandante**<m, sg, pl> **del buque = jefe de las operaciones** / **căpitan**<m, sg, pl **căpitani**> **de navă**

<verb phrases>

- **signaler les accidents sans délai** / **to report accident without delay** / **Unfälle ohne jede Verspätung melden** / **informar los accidentes enseguida** / **a raporta imediat accidentele**
- **exercer une surveillance générale** / **to exercice an overall supervision** / **eine Generalaufsicht ausüben** / **efectuar una vigilancia general** / **a exercitar o supraveghere generală**
- **nécessité de formation des pompiers des départements côtiers** / **need to train firefighters working in coastal areas** / **Notwendigkeit der Feuerwehrausbildung in Küstenregionen** / **formar bomberos de las zonas costeras** / **a pregăti pompieri de coastă**
- **établir un périmètre de sécurité** / **to establish a safety zone** / **einen Sicherheitsabstand festlegen** / **establecer una zona de seguridad** / **a stabili un perimetru**, **o zonă de securitate**
- **empêcher les infractions aux règlements antipollution** / **to prevent violation of anti-pollution regulations** / **den Verstoß gegen die Umweltschutzmaßnahmen verhindern** / **prevenir la violación de las reglas contra la contaminación** / **a preveni încălcarea regulilor antipoluare**

<sentences>

- **La pollution par hydrocarbures et autres substances dangereuses est susceptible de constituer une menace grave pour la côte.** / **Pollution by oil and other harmful**

**substances constitute a serious threat to the coast. / Die Verschmutzung durch Erdöl und andere gefährliche Stoffe stellt eine große Gefahr für die Küste dar. / La contaminación generada por hidrocarburos y otras substancias peligrosas representa una seria amenaza para la costa. / Poluarea cu petrol sau alte substanțe dăunătoare constitue o amenințare serioasă pentru zonele de coastă.**

- **L'accident du Prestige a démontré le rôle important des opérations aériennes. / The Prestige accident has shown how important aerial intervention is. / Der Prestigeunfall hat die wichtige Rolle der Lufteinsätze bewiesen. / El accidente del Prestige demostró la importante función de las operaciones aéreas. / Accidentul Prestige a demonstrat importanța intervențiilor aeriene.**